

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486714>











CA1  
FN  
-E77



152  
Government  
Publication

# Canadian International Development Agency

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-53

ISBN 0-660-61181-3

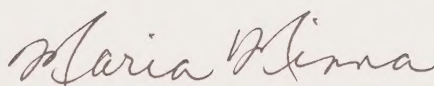


# Canadian International Development Agency

Estimates

2000-01

Part III - Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Maria Minna". The signature is fluid and cursive, with the first name "Maria" being more prominent than the last name "Minna".

---

Minister for International Co-operation





# **TABLE OF CONTENTS**

List of Charts and Tables .....	i
Acronyms and Abbreviations .....	ii
Section I: Minister's Message .....	iv
Executive Summary .....	vi
Section II: Departmental Overview .....	1
A. Mandate, Roles and Responsibilities .....	1
B. Program Objective .....	2
C. Planned Spending .....	2
Section III: Plans, Results and Resources .....	9
A. Priorities, Expected Results and Future Directions .....	9
B. Details by Business Line .....	19
Geographic Programs .....	19
Countries in Transition .....	27
Multilateral Programs .....	33
Canadian Partnership .....	39
Policy .....	43
Communications .....	47
Corporate Services .....	51
Section IV: Horizontal Initiatives .....	57
Section V: Financial Information .....	59
INDEX .....	67



# **LIST OF CHARTS AND TABLES**

## ***Section II - Agency Overview***

Chart 2.1	Organization Structure and Business Lines .....	4
Table 2.1	International Assistance Envelope Breakdown (Issuance Basis) .....	5
Chart 2.2	2000-01 International Assistance Envelope by Channel of Delivery .....	7
Table 2.2	Financial Spending Plan .....	8

## ***Section III - Plans, Priorities and Strategies***

Table 3.1	Resources -- Geographic Programs .....	26
Table 3.2	Resources -- Countries in Transition .....	31
Table 3.3	Resources -- Multilateral Programs .....	37
Table 3.4	Resources -- Canadian Partnership Program .....	42
Table 3.5	Resources -- Policy .....	46
Table 3.6	Resources -- Communications .....	50
Table 3.7	Resources -- Corporate Services .....	55

## ***Section V - Financial Information***

Table 5.1	Summary of Capital Spending .....	59
Table 5.2a	Summary of Transfer Payments .....	59
Table 5.2b	Details of Transfer Payments .....	60
Table 5.3	Net Cost of Program for Estimates Year .....	63
Table 5.4	Loans, Investments and Advances .....	63
Table 5.5	Reconciliation of the International Assistance Envelope -- Cash Basis to Issuance Basis .....	64

## **ACRONYMS AND ABBREVIATIONS**

AIDS	.....	Acquired immune deficiency syndrome
CEE	.....	Central and Eastern Europe
CIDA	.....	Canadian International Development Agency
CDF	.....	Comprehensive development framework
CIT	.....	Countries in Transition Program
CPB	.....	Canadian Partnership Branch
DFAIT	....	Department of Foreign Affairs and International Trade
DIP	.....	Development Information Program
ESAF	.....	Enhanced Structural Adjustment Facility
EPA	.....	Effective project approval
FIS	.....	Financial Information System
FTE	.....	Full-time equivalent
GNP	.....	Gross national product
HIPC	.....	Heavily indebted poor country
HIV	.....	Human immunodeficiency virus
HRCS	....	Human Resources and Corporate Services Branch
HRDC	....	Human Resources Development Canada
HRDGG	..	Human rights, democracy, good governance
IAE	.....	International Assistance Envelope
ICHRDD	..	International Centre for Human Rights and Democratic Development
IDRC	.....	International Development Research Centre
IFI	.....	International financial institution
IMF	.....	International Monetary Fund
INGO	.....	International non-governmental organisation
IPPF	.....	International Planned Parenthood Federation
MDB	.....	Multilateral development bank
MDI	.....	Multilateral development institution
NGO	.....	Non-governmental organization



## ***ACRONYMS AND ABBREVIATION CONT'D***

OA	.....	Official assistance
OAG	.....	Office of the Auditor General
ODA	.....	Official development assistance
OECD	....	Organization for Economic Co-operation and Development
PRB	.....	Performance Review Branch
PRSP	.....	Poverty reduction strategy paper
PWGSC	...	Public Works and Government Services Canada
RBM	.....	Results-based management
RCMP	....	Royal Canadian Mounted Police
REE	.....	Renaissance Eastern Europe
RPP	.....	Report on Plans and Priorities
STD	.....	Sexually transmitted disease
SWAP	....	Sector-wide approach
UCS	.....	Universal Classification System
UN	.....	United Nations
UNICEF	..	United Nations Children's Fund

## **SECTION I: MINISTER'S MESSAGE**



**Maria Minna**

Minister for International Co-operation

---

As Minister for International Co-operation I am pleased to present the 2000-2001 *Report on Plans and Priorities* (RPP) of the Canadian International Development Agency (CIDA).

This report offers Canadians a comprehensive overview of their international co-operation program. It provides basic information on the international assistance budget, the activities supported by Canadians' aid dollars and the results of these investments in the developing world and in Central and Eastern Europe.

This year's RPP also sets out some new directions for CIDA aimed at increasing the impact of Canada's aid effort and its support for programming in a few areas where countries in the developing world face particularly significant challenges to reduce poverty and create sustainable development.

Four areas are especially critical: health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and the protection of children from forms of abuse such as child labour and armed service. Over the next year, CIDA will develop a strong package of programming in these areas that both builds on existing work and brings forward new and innovative initiatives. I know that there are substantial challenges to be met in each of these areas. At the same time, progress in past decades - in raising life expectancy, reducing child deaths and increasing literacy - provides clear evidence that aid does work and does make a difference.

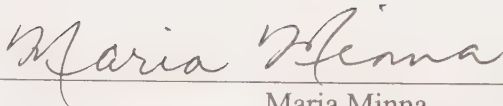
An important element in making this difference lies in ensuring that our approach to development - the way we carry out our mandate - offers us the greatest impact and effectiveness. Over the past several years, much thought has gone into exploring ways to increase aid effectiveness and there is now widespread agreement on the key elements for success. As CIDA moves forward with its agenda it will draw on these lessons and explore new approaches to programming. For example, Canada will look for increased opportunities to work more closely with other donor countries and our developing-country partners to ensure our collective efforts are well co-ordinated and work towards the same goals. We will also be putting a stronger emphasis on building self-reliance - or capacity - in developing countries to ensure they are able to take charge fully of their own development.



Partnerships -- in Canada and with other countries -- will remain important. To a growing extent, international co-operation is about the transfer of knowledge and expertise, not just resources. Canada has world-class expertise to offer in areas essential to development and that expertise rests largely within Canadian society - in non-governmental organizations, in business, in universities and colleges and in hundreds of other organizations across the country. Through stronger partnerships, Canada will be able to ensure that its aid program remains effective and that the assistance we provide is relevant to the needs of recipient countries.

Together, these new directions should allow Canadians to make an even stronger contribution to global development. That's important, not just because Canadians care about the well-being of others, but also because we have a strong and growing stake in international co-operation. As the world grows more interdependent, events in other lands will have an increasing impact on the well-being of Canadians. By investing in international co-operation -- in supporting social and economic progress in the developing world -- we are also investing in our own future.

As Minister for International Co-operation I have felt privileged to have the opportunity to see firsthand the contribution Canadians are making in countries around the world. Now, in a new century and a new millennium, we have the opportunity to draw on the best lessons of the past and the best Canada has to offer to help move forward to a brighter future. All Canadians can contribute, so I invite you to read this document and reflect on how you too can be a part of this global effort.

  
\_\_\_\_\_  
Maria Minna  
Minister for International Co-operation

## EXECUTIVE SUMMARY

Canada's Official Development Assistance (ODA) program has as its purpose the support of sustainable development in developing countries with a view to reducing poverty and contributing to a more secure, equitable and prosperous world. This purpose mirrors Canada's three foreign policy objectives: the promotion of global security; contribution to prosperity and employment; and the expression abroad of Canadian culture and values.

CIDA, the lead Government organization for Canada's ODA, has, in the pursuit of its mission, developed a poverty-reduction strategy and made it a key element in each of the Agency's six program priorities. These priorities are: basic human needs; gender equality; infrastructure services; human rights, democracy, good governance; private-sector development; and environment. CIDA's Countries in Transition program, approximately 20% of which qualifies as ODA, focuses on co-operating with countries of Central and Eastern Europe through programs which: facilitate their transition to market economies; promote democratic reform; build Canadian trading links with the region; and reduce threats to international and Canadian security.

CIDA manages 79% of the International Assistance Envelope. Other departments, including the Department of Finance and the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), account for the remaining 21%. ODA accounts for 96% of the Envelope.

Canada and the world face the new millennium with the advantage of 50 years' experience of development co-operation in the developing world. The results have been mixed. On the one hand, several key indicators of human well-being -- life expectancy, child health, education -- have shown marked improvement. On the other, some countries and peoples -- in Sub-Saharan Africa, for example -- have been left out of much of the progress. In a few cases, their situations have worsened in recent decades. While the percentage of people living in absolute poverty -- on less than US\$1 a day -- has declined, the actual number has increased because of population growth. The toll taken by HIV/AIDS on health, family stability and life expectancy is both an indication and a cause of some of the reversal. Women and children have been among the most vulnerable and most affected victims of poverty, the HIV/AIDS pandemic and civil and cross-border wars.

International co-operation has made positive and meaningful contributions to the well-being of people in developing countries. It has also played an important role in learning, and promoting consensus, about the factors which make for successful development efforts. Key elements of the consensus -- enshrined in the Development Assistance Committee's *Shaping the 21st Century* -- are local ownership of development initiatives, partnership, donor co-ordination and policy coherence. New instruments -- including sector-wide approaches (SWAPs) and the World Bank's Comprehensive Development Frameworks (CDFs) -- promise to answer the challenge of achieving these success factors. *Shaping the 21st Century*, as well as the outcomes of a number of international fora, also establish specific goals and targets for development co-operation in the early years of the new millennium.



These new approaches coincide with changes in the area of development financing. After several years of declining ODA flows, a number of donor countries are taking steps to return to growth in their ODA profile. Nevertheless, ODA remains roughly 20% lower in real terms than the levels achieved at the beginning of the 1990s.

Over the next several years, Canada's international co-operation program will seek to develop more focused, strategic approaches. The Agency will continue to emphasize poverty reduction and will seek to increase its impact in key social sectors. Given the importance of sound social development to all communities, CIDA will strengthen its programming in four key areas: health and nutrition, HIV/AIDS, basic education and child protection. In future, CIDA's programs are likely to evolve to the point where they rely less on individual projects and more on co-ordinated, integrated SWAP- and CDF-type interventions.

This *Report on Plans and Priorities* includes detailed plans by CIDA's seven Business Lines: Geographic Programs, Countries in Transition, Multilateral Programs, Canadian Partnership, Policy, Communications and Corporate Services.

## SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW

### A. MANDATE, ROLES AND RESPONSIBILITIES

*Canada in the World*, the Government's foreign policy statement released in February 1995, sets out the following mission for Canada's Official Development Assistance (ODA) program:

*"The purpose of Canada's Official Development Assistance is to support sustainable development in developing countries in order to reduce poverty and to contribute to a more secure, equitable and prosperous world."*

*Canada in the World* established Canada's three foreign policy objectives as: the protection of our security, within a stable global framework; the promotion of prosperity and employment; and the projection of Canadian values and culture. International assistance is a vital instrument for achieving all three objectives. For example:

- International assistance contributes to **global security** by tackling many key threats to human development and human security, such as the abuse of human rights, disease, environmental degradation, population growth and the widening gap between rich and poor.
- As an investment in **prosperity and employment**, international assistance connects the Canadian economy to some of the world's fastest growing markets and contributes to a stronger global economy in which Canadians, and other peoples, can grow and prosper.

- It is also one of the clearest expressions abroad of **Canadian values and culture** - of Canadians' desire to help the less fortunate and of their strong sense of social justice - and an effective means of sharing these values with the rest of the world.

The Agency, in pursuing its mission, has developed a poverty-reduction policy which commits CIDA to making poverty reduction a key element in each of its six ODA program priorities (see Section III-A below). The policy is being implemented across all of CIDA's ODA programming channels and includes initiatives that address poverty through both direct and indirect means.

CIDA is also responsible for the delivery of programs to the countries of Central and Eastern Europe (CEE). These programs reflect the following mission:

*"to support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe by building mutually beneficial partnerships."*

#### **Legislation Administered**

CIDA is designated as a department for the purposes of the *Financial Administration Act* by *Order-in-Council P.C. 1968-923* of May 8, 1968. The authority for the CIDA program and related purposes is found in the *Department of Foreign Affairs and International Trade Act*, in the *Annual Appropriations Act* and in the *International Development (Financial Institutions) Assistance Act*. CIDA is the lead government organization for Canada's ODA.

## B. PROGRAM OBJECTIVE

In support of its mission, CIDA seeks to attain the following two-fold objective:

- ☐ to facilitate the efforts of the peoples of developing countries and countries in transition to achieve **sustainable economic and social development** in accordance with their needs and environment, by co-operating with them in development activities; and
- ☐ to provide **humanitarian assistance** thereby contributing to Canada's political and economic interests abroad in promoting **social justice, international stability and long-term economic relationships**, for the benefit of the global community.

## C. PLANNED SPENDING

### *International Assistance Envelope*

The **International Assistance Envelope (IAE)** was introduced in the February 1991 budget. It funds Canada's ODA<sup>1</sup> and other official assistance initiatives. ODA accounts for 96% of the Envelope. The remaining 4% is Official Assistance<sup>2</sup> to the countries of Central and Eastern Europe.

CIDA is directly responsible for managing about 79% of the IAE. The rest is administered by the following departments:

- ☐ **The Department of Finance**, for the World Bank Group and for the Poverty Reduction and Growth Facility (previously known as the Enhanced Structural Adjustment Facility - (ESAF), a facility within the International Monetary Fund (IMF).

- ☐ **The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT)**, for the overseas administrative functions relating to international assistance; certain grants and contributions to cover payments to international organizations; the Canadian Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan to enable citizens of other Commonwealth countries (46 of which are developing countries) to study in Canada; and for the International Development Research Centre (IDRC), an arms-length corporation which reports to the Minister of Foreign Affairs.
- ☐ A number of **other departments** which administer a small portion of the IAE, i.e. Public Works and Government Services Canada (PWGSC), Heritage Canada and Human Resources Development Canada (HRDC)<sup>3</sup>.

Table 2.1 presents a breakdown of the IAE. Chart 2.2 shows the share by channel of delivery.

### *Budget for 1999-00*

As in the previous Budget, the Government announced additional resources for the IAE in its February 1999 Budget:

- ☐ The injection of \$121 million in 1998-99 to accelerate payment to major UN organizations and to the Enhanced Structural Adjustment Facility (ESAF). These funds have allowed CIDA to maintain flexibility in 1999-2000 to sustain new development assistance activities.
- ☐ A one-time \$50 million increase in 1999-2000 to the planned reference level of the IAE.

<sup>1</sup> Official Development Assistance is defined by the Development Assistance Committee of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) as funding transferred "to developing countries and multilateral institutions provided by official (government) agencies which meets the following tests: a) it is administered with the promotion of the economic development and welfare of developing countries as its main objective, and b) it is concessional in character and conveys a grant element of at least 25%".

<sup>2</sup> Official Assistance is funding provided to countries which are not eligible to receive ODA (e.g. most of the "countries in transition" of Central and Eastern Europe).

<sup>3</sup> For reporting purposes, the resources are disclosed on Table 2.1 (page 5) under Public Works and Government Services Canada and Others.



- A permanent increase of \$75 million to the IAE starting with the fiscal year 2000-01, combined with \$5 million for the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture, for a total of \$80 million annually.

### ***Budget for 2000-01***

The February 2000 Budget provides increases to the IAE planned reference level as follows:

- \$100 million to the reference level in 2000-01 (this is in addition to the \$80 million increase provided for in the 1999 Budget);
- an additional \$45 million per year in both 2001-2002 and 2002-2003.

This represents a cumulative injection of \$435 million to the IAE over the next three years.

In addition, there is substantial new funding to address debt relief and global environmental problems.

On debt relief, \$175 million is being provided in 1999-2000 for grants to the Heavily Indebted Poor Countries (HIPC) trust funds at the World Bank and the International Monetary Fund (IMF). These grants will help ensure the timely provision

of debt relief to the poorest countries -- as many as 25 countries by the end of this year. Canada is also committed to providing 100 per cent debt forgiveness for HIPCs qualifying for debt relief under the HIPC Initiative.

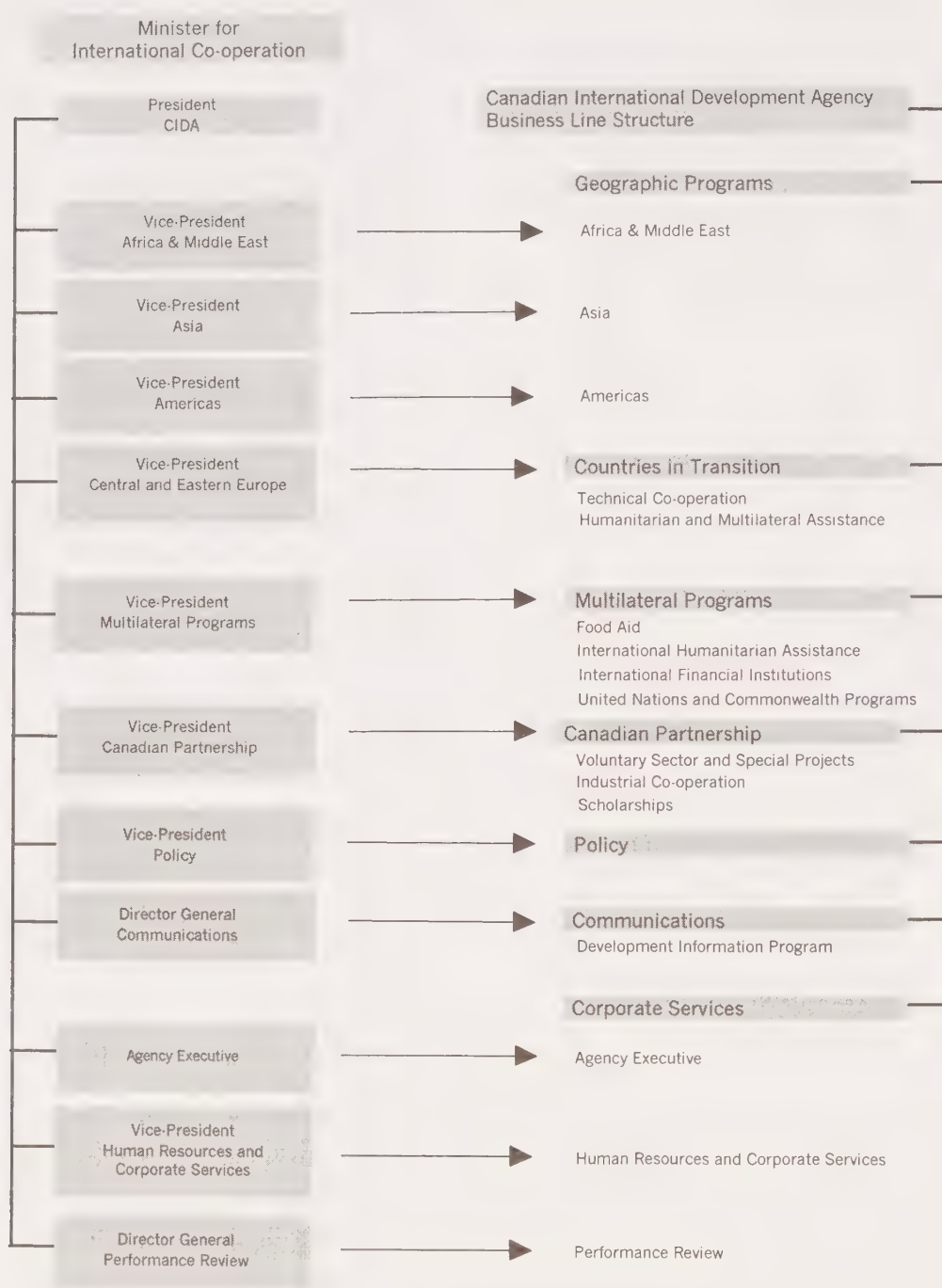
On the environment, the Budget includes \$135 million over five years for activities at the international level aimed at improving the global environment. This includes:

- \$100 million for technology transfer and related initiatives to help developing countries lower greenhouse emissions;
- \$20 million in 1999-2000 to help developing countries and countries in transition combat persistent organic pollutants; and
- \$15 million in 1999-2000 for the World Bank's Prototype Carbon Fund.

This budget stabilizes program funding for 2000-01, enabling CIDA to maintain existing programming allocations at current levels. The Agency will be examining, over the coming months, the best way to use the new resources announced for future years as well as reviewing individual program funding to determine if reallocations are necessary to strengthen its programming in key areas.

**Chart 2.1: Organization Structure**

The CIDA organization structure, outlined in the diagram below, is in keeping with the Agency's way of doing business. This alignment also reflects the existing management accountability structure.



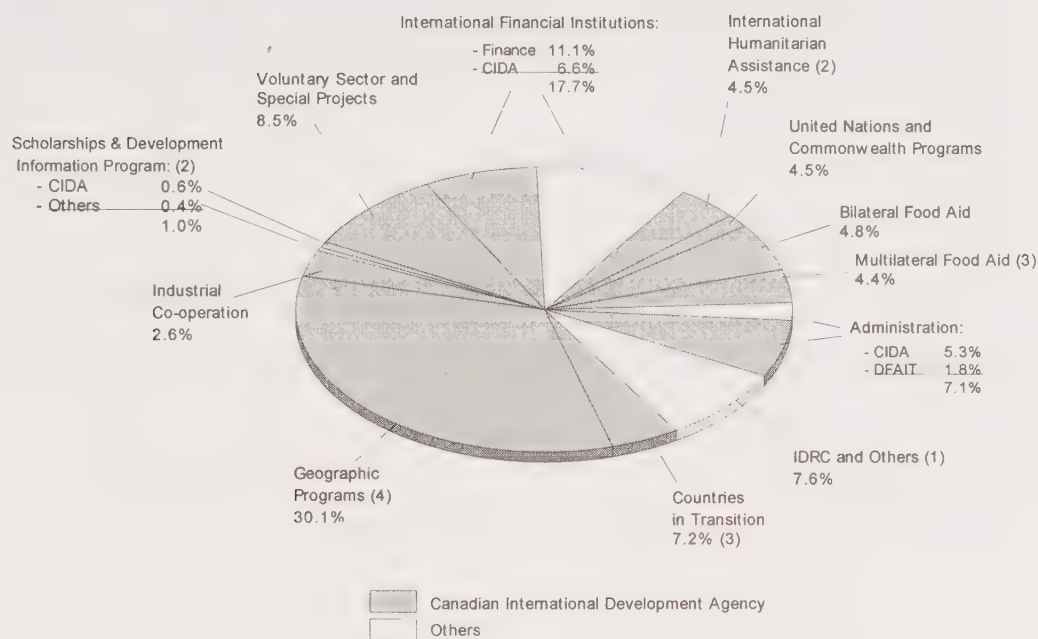
**Table 2.1: International Assistance Envelope Breakdown (Issuance Basis) <sup>(1)</sup>**

(thousands of dollars)	Post Budget 1999-00	Post Budget 2000-01
<b>INTERNATIONAL ASSISTANCE ENVELOPE</b>	1,961,861	2,091,761
Plus: Repayment of previous years' loans	37,777	41,634
Others - Administration (Landmines-Kosovo-Youth) (2)	4,998	9,113
Others - Aid (Landmines-Kosovo-Youth-FOF-Clim Ch) (3)	18,060	123,642
<b>GROSS INTERNATIONAL ASSISTANCE ENVELOPE</b>	<b>2,022,696</b>	<b>2,266,150</b>
<b>CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY</b>		
<b>AID PROGRAM</b>		
Geographic Programs	671,104	672,167
Partnership Programs		
- Voluntary Sector and Special Projects (4)	186,500	192,755
- Industrial Co-operation	60,322	60,096
- Scholarships	8,288	8,288
- International Centre for Human Rights and Democratic Development (ICHRDD) (5)	4,359	
Multilateral Programs		
- Multilateral Food Aid (6)	78,058	92,700
- Bilateral Food Aid	108,650	108,243
- International Humanitarian Assistance (6) (7)	63,950	74,671
- International Financial Institutions (IF)	150,666	150,666
- United Nations and Commonwealth Programs	29,710	102,159
Communications		
- Development Information Program	5,000	4,981
Special Funds		
- Landmines - CIDA	8,630	11,790
- Landmines - Not yet allocated among participating departments	9,430	
- Kosovo		94,900
- International Climate Change Strategy		10,000
<b>ADMINISTRATION</b>		
- CIDA Operating	107,767	112,185
- CIDA Capital	17,500	
CIDA - Official Development Assistance (ODA)	1,509,934	1,695,601
<b>PLUS OTHER OFFICIAL ASSISTANCE</b>		
- Countries in Transition - Program	90,360	90,023
- Countries in Transition - Administration	6,542	8,336
CIDA Official Assistance (OA)	96,902	98,359
<b>TOTAL CIDA (ODA and OA)</b>	<b>1,606,836</b>	<b>1,793,960</b>
<b>OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES</b>		
<b>AID PROGRAM</b>		
Dept. of Finance - (International Development Association)	202,334	202,334
Poverty Reduction and Growth Facility (PRGF) (6) (8)		48,200
International Development Research Centre	86,143	86,143
Health Canada - (for Pan-American Health Organization)	6,500	6,500
DFAIT (Grants and Contributions)		
- Assessed Contributions (9)	63,270	67,352
- Voluntary Contributions	6,755	6,475
- Scholarships	8,288	8,288
- ICHRDD (5)		4,359
Public Works and Government Services Canada and Others (10)	2,450	2,275
<b>ADMINISTRATION</b>		
- DFAIT (for services rendered in the field) (11)	40,120	40,264
<b>TOTAL OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES (ODA &amp; OA)</b>	<b>415,860</b>	<b>472,190</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2,022,696</b>	<b>2,266,150</b>



- (1) This table shows the amount of notes to be issued (Issuance Basis) to IFIs during the fiscal year. Before 1998-99, the table was based on the value of notes to be encashed (Cash Basis) by IFIs during the fiscal year. The difference between these two accounting methods is explained on page 64.
- (2) Non-IAE allocation of \$3.112 million for Employee Benefit Plans adjustments, \$4.214 million for salary increases, \$300,000 for administration of the Canadian Landmines Fund, \$419,000 for the administration of the Youth Employment Initiative, and \$1.243 million for the administration of the Kosovo program.
- (3) In 1999-2000, the allocation represented the Canadian Landmines Fund. In 2000-2001, the funds include the non-IAE allocation of \$5.952 million for Youth Employment Initiatives received from HRDC; the funds of \$1.0 million for the Forum of Federations; \$10.0 million for the International Climate Change Strategy; \$11.790 million for the Canadian Landmines Funds; and \$94.9 million for the Kosovo program.
- (4) In 2000-2001, includes funds of \$5.952 million for the Youth Employment Initiative and \$1.0 million for the Forum of Federations.
- (5) The 1999-2000 funds for ICHRDD were paid by CIDA. Starting in 2000-2001, the funds will be paid by DFAIT.
- (6) In 1999-2000, budgets were reduced because some 1999 calendar year international obligations were prepaid in 1998-99. In 2000-2001, all 2000 calendar year international obligations will be paid as usual with current fiscal year funds. Therefore, budgets are re-instated accordingly.
- (7) In 2000-2001, includes funds of \$10 million for the Peacebuilding fund.
- (8) Formerly known as the Enhanced Structural Adjustment Facility (ESAF)
- (9) Includes \$5 million for Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture.
- (10) Includes \$2.1 million for PWGSC, \$0.175 million for Heritage Canada.
- (11) Includes Official Assistance of \$3.098 million for Countries in Transition.

**Chart 2.2: 2000-01 International Assistance Envelope by Channel of Delivery**



- (1) Includes contributions to DFAIT, Health Canada, ICHRDD and PWGSC.  
 (2) Includes the Peacebuilding Fund, Canadian Landmines Fund and Kosovo.  
 (3) Includes Kosovo.  
 (4) Includes International Climate Change Strategy.

**Table 2.2: Financial Spending Plan**

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01
Budgetary Main Estimates (gross)	2,147.6	1,858.9
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	43.2	16.8
<b>Total Main Estimates</b>	<b>2,190.8</b>	<b>1,875.7</b>
Adjustments (1)	37.0	116.6
Net Planned Spending	2,227.8	1,992.3
Plus: Cost of services received without charge	14.7	15.0
<b>Net cost of Program</b>	<b>2,242.5</b>	<b>2,007.3</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>1,238</b>	<b>1,239</b>

- (1) The Budget adjustments were for 1999-2000, \$35.0M for the Climate Change Initiative, and \$2.0M for the Y2K International Initiative. For 2000-2001, the adjustments were \$100.0M for a general increase in the IAE, \$10.0M for Climate Change Initiative and \$6.6M for the Highly Indebted Poor Countries Initiatives.



## **SECTION III: PLANS RESULTS AND RESOURCES**

### **A. PRIORITIES, EXPECTED RESULTS AND FUTURE DIRECTIONS**

#### **PRIORITIES**

In fulfilling its ODA mission, the Agency pursues the following six program priorities:

- i) **Basic Human Needs:** Supports efforts to provide primary health care, basic education, family planning, nutrition, water and sanitation, and shelter. Canada will continue to respond to emergencies with humanitarian assistance. Canada is committed to providing at least 25% of its ODA to basic human needs as a means of enhancing its focus on addressing the security of the individual.
- ii) **Gender Equality:** Supports the full participation of women as equal partners in the sustainable development of their societies.
- iii) **Infrastructure Services:** Helps developing countries to deliver environmentally sound infrastructure services, with an emphasis on poorer groups and on capacity building.
- iv) **Human Rights, Democracy, Good Governance:** Increases respect for human rights, including children's rights; promotes democracy and better governance; and strengthens both civil society and the security of the individual.
- v) **Private-Sector Development:** Promotes sustained and equitable economic growth by supporting private-sector development in developing countries.
- vi) **Environment:** Helps developing countries to protect their environment and to contribute to addressing global and regional environmental issues.

Approximately 20% of the assistance efforts in Countries in Transition are currently eligible as ODA. CIDA's program for Countries in Transition focuses on: assisting in the **transition to market economies**; encouraging **good governance**, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards; facilitating **closer trade and investment links** with the region; and assisting international programs to reduce threats to **international and Canadian security**.

The Agency delivers its programs in four ways: policy influence and dialogue pursued with recipient countries, with other donors or in international fora, in close collaboration with DFAIT and other government departments; direct assistance through projects and programs agreed upon with recipient-country governments or institutions; funding activities through international development organizations which include development banks, multilateral agencies and international non-governmental organizations (INGOs); and supporting projects proposed by Canadian partners from the profit, not-for-profit and institutional sectors.

#### **EXPECTED RESULTS**

Expected results have been broadly defined under the six ODA priorities and for the Countries in Transition program, as indicated in the results tables on the following pages.

Priority	Expected Results -- Excluding Countries in Transition
Basic Human Needs	<input type="checkbox"/> Improved access for the poor to health, education, shelter, food and nutrition, sanitation, and pure-water-supply services; <input type="checkbox"/> improved in-country institutional capacity for sustainable human development; <input type="checkbox"/> improved ability of vulnerable groups to increase their productive activities to meet their basic human needs; <input type="checkbox"/> timely, effective and appropriate emergency assistance; and <input type="checkbox"/> improved in-country capacities to mitigate disaster impacts.
Gender Equality	<input type="checkbox"/> Advanced women's equal participation with men as decision-makers in shaping the sustainable development of their societies; <input type="checkbox"/> women and girls supported in the realization of their full human rights; and <input type="checkbox"/> reduced gender inequalities in access to and control over the resources and benefits of development.
Infrastructure Services	<input type="checkbox"/> Improved institutional capacity to manage reform and ensure the efficient and equitable provision of services; <input type="checkbox"/> increased access of the poor, especially poor women, to infrastructure services; and <input type="checkbox"/> increased capacity to deliver environmentally sound infrastructure services.
Human Rights, Democracy, Good Governance	<input type="checkbox"/> More democratic decision-making through increased popular participation and strengthened representative institutions; <input type="checkbox"/> more effective and accountable exercise of power; <input type="checkbox"/> increased capacity of organizations that protect and promote human rights; <input type="checkbox"/> improved legal and judicial systems to strengthen the rule of law; <input type="checkbox"/> greater ability in civil society to address rights concerns and strengthen the security of the individual; and <input type="checkbox"/> strengthened will of leaders to respect rights, rule democratically and govern effectively.
Private-Sector Development	<input type="checkbox"/> Stronger enabling environments for private-sector development, including more competitive internal markets and enhanced connections to the global economy; <input type="checkbox"/> improved capacities of the private sector, and related institutions, as a result of support to micro-enterprise and micro-finance development and small and medium-sized businesses; and <input type="checkbox"/> strengthened long-term linkages between Canadian and developing-country businesses which are established on a demand-driven basis and provide high social returns.
Environment	<input type="checkbox"/> Ecosystems are protected from degradation and destruction and natural resources are used in a sustainable manner; <input type="checkbox"/> the creation of pollutants and waste is avoided; <input type="checkbox"/> risks to human health, climate and environment posed by pollutants and waste are minimized; <input type="checkbox"/> individuals, groups, organizations and institutions are able to address local and environmental issues and to participate in the resolution of global environmental problems; and <input type="checkbox"/> environmental profiles, environmental strategies and environmental impacts assessments are used to integrate environmental considerations fully into development co-operation programs, projects and activities.

Priority	Expected Results -- Countries in Transition
To assist the transition to a market economy	<input type="checkbox"/> Improved investment and business environment; and <input type="checkbox"/> increased capacity of public and private institutions/business to function in a market-based economy.
To encourage good governance, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards	<input type="checkbox"/> Increased promotion and protection of human rights; <input type="checkbox"/> more effective, equitable and accountable service delivery by all levels of government; and <input type="checkbox"/> increased popular participation in decision-making in society.
To facilitate Canadian trade and investment links with the region	<input type="checkbox"/> Joint ventures and investment opportunities created; and <input type="checkbox"/> Canadian commercial benefits realised.
To assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security	<input type="checkbox"/> Enhanced nuclear safety; <input type="checkbox"/> enhanced peace and security, stability, prosperity and regional co-operation; and <input type="checkbox"/> reduced human suffering resulting from emergency situations.

## INTERNATIONAL CONTEXT

### *Development Co-operation: Progress and Challenge*

Looking back from the vantage point of a new millennium, it is possible to see the tremendous progress in standards of living made in the world, even in just the second half of the 20th century. In the developing world as a whole, several key indicators of human well-being -- life expectancy, child health and education -- have shown marked improvement. Despite recent setbacks, a number of developing countries have made significant economic progress. Some of them now produce consumer goods that rival those of the industrial world in their sophistication and degree of technological advance.

At the same time, it is clear that not all countries and peoples have shared in this progress. In a few cases, there have even been reversals of fortune in recent decades. For example, African countries, especially in Sub-Saharan Africa, have been burdened with slow economic growth and, in some cases, brutal and debilitating conflict. In fact, in the 1990s, 65 out of 79 conflicts occurred in the developing world, many of them in Africa. The provision of basic services -- shelter, water,

sanitation -- is woefully inadequate in many countries. HIV/AIDS is having a growing impact on the continent.

By 1997, in some countries, it had resulted in a decline in life expectancy to pre-1980 levels. Debt burdens continue to pose significant obstacles for the poorest countries. The recent Asian financial crisis and its widespread impact exposed the vulnerability even in developing nations that had previously made significant headway.

Progress in reducing poverty has also been mixed, and poverty remains a global issue of enormous dimensions. The *proportion* of people living in poverty world-wide has declined. However, population growth -- overwhelmingly concentrated in the developing world -- has meant that the absolute *number* of those living on US\$1 a day or less continues to increase. Overall, about 1.5 billion people now live in such poverty, up from 1.2 billion in 1987. By 2015, that number may reach 1.9 billion. The gap between rich and poor -- within and among countries -- has also grown significantly.



Poverty exacts a substantial toll on the lives of poor women, men, boys and girls. They are more vulnerable to ill health and less likely to be able to find decent care when they do get sick. World-wide, about 17 million die from diseases that are almost wholly preventable - and seldom fatal - in wealthier countries.

And now developing countries face the new threat of HIV/AIDS. In Sub-Saharan Africa alone, an estimated 22.5 million are affected by AIDS and in some major cities, one in three adults is HIV-positive. It is estimated that within 10 years as many as 40 million children in developing countries will have lost one or both parents to HIV/AIDS. In some countries, this is equivalent to one in every 4-6 children. Poverty also means that the chance to get a decent education is substantially lower, especially for poor women and girls. More than 125 million children are now not in school, and 870 million people, 70% of them women, remain illiterate.

Children are often the most vulnerable to poverty and its attendant effects. About 97% of child deaths occur in developing countries, and 34,000 children in the developing world die every day from preventable diseases. Children are also vulnerable to unsafe labour practices and trafficking for the commercial sex trade. Moreover, it is often children whose security is most endangered by conflict. In the past decade alone, some 2 million children have been killed, 4 to 5 million disabled, 1 million orphaned and 12 million left homeless by war and conflict. Another 250,000 children now serve as soldiers in conditions that put their lives at great risk, leaving lasting emotional and physical trauma and severely reducing their opportunities to participate fully in society as they grow older.

A host of other issues - often closely related to poverty - cloud the prospects for developing countries, and necessarily involve all countries in international co-operation. Global food supplies will need to double over the next 35 years to keep pace with population growth. Water scarcity will likely affect growing numbers - in the developed and developing world - and may exacerbate

existing tensions in some of the world's trouble spots. Already, 25 countries and 300 million people face chronic shortages of fresh water. By 2025, these numbers are likely to rise to 66 nations comprising two-thirds of humanity. By 2050, despite slowing population growth, there will be 9-11 billion people on earth. On average, they will also live longer. Policy makers in the developing world will face the twin challenge of providing opportunities for their young while also dealing with the health and social problems of older segments of their populations.

The environment -- particularly climate change -- and trade are two areas that will present increasing challenges for developing countries and for international co-operation. Because of globalization and interdependence, both issues are of increasing concern to a growing number of countries. Many environmental issues are now global in reach and their resolution depends increasingly on securing the co-operation of developing countries. For example, it is expected that developing-country emissions of greenhouse gases will double in the 20 years between 1990 and 2010. This increase in emissions will affect all states, not just the developing world, so it will be important to help developing countries build the capacity for environmentally sustainable development and participate in the development of international environmental agreements.

Much the same holds true for trade. In a globalizing economy, trade is more and more important to developing countries. Participation in the global economy is important both in helping them meet their immediate needs and in providing a foundation for sustainable development and poverty reduction. Trade helps developing countries generate foreign currency to pay for imports and debt servicing. Trade is also a source of technology and knowledge transfer and helps create jobs. Yet, in spite of these potential benefits, many developing countries are marginalized from global trade and require considerable assistance to develop their capacity to participate more fully in the world economy. This is another area where international co-operation can help build capacity - by assisting

countries to meet multilateral trade commitments and establish policies at home that promote increased trade opportunities.

### *The Role of International Co-operation*

For 50 years, international co-operation has been an important element in helping to tackle these development challenges and supporting progress in the developing world - for example, through highly successful child health interventions, such as immunization, and through research that has dramatically boosted food production in even the poorest countries. Over the same period, international co-operation has evolved substantially - both to reflect changing realities and to take into account the lessons learned through development experience.

Initially, donor countries sought to transfer the experience of European reconstruction to the developing world, with a focus on investment and infrastructure. These early efforts in the developing world soon gave way in the 1960s and 1970s to a more broadly based development concept that tended to rely heavily on the state to plan and promote growth and social change. During that period, protectionist and inward looking economic policies impeded the process of growth and development, notably in Latin America. In the 1980s, particularly in the aftermath of the Latin American debt crisis earlier in the decade, there was growing recognition internationally of the importance of the market in development. There were also increased concerns about the cost of excessive state intervention - e.g., unsustainable debt burdens, inefficient bureaucracy, inappropriate regulatory systems and increased opportunities for corruption. Market-oriented approaches gained favour and there was a heavy emphasis on policy reform and a sharply reduced role for government.

Today, the lessons of the last half century have been brought together into a growing convergence in development thinking which acknowledges the limitations of both state and market and seeks to identify where their most appropriate and helpful role should be. This new approach to development also has a strong emphasis on

ensuring that a country's economic and social policy environment is structured in such a way that aid investments can be as effective as possible. This means, in turn, a growing focus on establishing the correct roles for government and civil society respectively within partner countries.

Some of the key elements of this new consensus are found in *Shaping the 21st Century: The Contribution of Development Co-operation*, a strategy published in 1996 by the Development Assistance Committee (DAC). The targets set out in the paper - the International Development Goals - are based on agreements reached in a series of world conferences throughout the 1990s. The principles contained in *Shaping the 21st Century* - local ownership, partnership, aid co-ordination, policy coherence - are based on many years of development experience and enjoy support throughout the development community. Canada played an important role in the development of *Shaping the 21st Century* and has had significant influence on the thinking set out in that document, particularly on its approach to partnership.

Complementing this consensus is growing evidence on the kinds of programming approaches that make aid effective. This evidence - most compellingly presented in the World Bank's 1998 study, *Assessing Aid* - looks at how market-driven growth, along with appropriate roles for the state, can best reduce poverty. It looks as well at the roles played by a country's policy environment and institutional strength in influencing the effectiveness of the aid resources. This growing convergence of views is now being drawn together in the development of the World Bank's *Comprehensive Development Framework* (CDF) - an approach to development that would unite aid donors and recipients in support of programming based on enhanced aid co-ordination and strengthened local ownership.

The CDFs are also integrated approaches to development that seek to address the full range of factors that are critical to success. The application of CDFs to a number of pilot countries is now being explored by the development community,

including Canada. If successful, these early experiences could provide a focal point for expanded action on international co-operation in the future.

This new thinking is having a profound influence on international co-operation and on the kinds of programming donor countries will be supporting in the years ahead. Past experience suggests that some caution is always appropriate when moving in new directions. However, the degree of consensus on these new approaches, along with the wealth of experience supporting them, is unprecedented.

If these lessons are applied carefully and effectively in the years to come, they have the potential to accelerate development progress into the new millennium and to round out and complete the achievements made in the past half century. Success will depend heavily on the capacity of developing countries to take the lead in this process. It will depend also on the policy environment, the degree of donor co-ordination and the volume of international assistance.

### *Development Financing*

The series of financial crises that shook emerging markets in 1997 and 1998 reduced access to international capital flows to all but a handful of countries. Private capital flows from OECD countries to developing countries, which had been increasing through the 1990s, continued to fall in 1998 falling from US\$244.9 billion to US\$147.2 billion.

In contrast, official development finance (concessional and non-concessional) managed to increase in 1998 from \$75.3 billion to \$88.3 billion. Most significantly, the decline in ODA witnessed from 1992 to 1997 came to a halt in 1998 rising by US\$3.6 billion to US\$51.9 billion - an increase of 9.6% in real terms. The recovery in aid from OECD countries in 1998, was due in part to short-term measures to deal with the Asian financial crisis but also reflected policy decisions by a number of donors to stabilize and gradually rebuild their aid programs after the cuts of recent years.

Nevertheless, ODA remains roughly 20% lower in real terms than the levels achieved at the beginning of the decade. The share of net ODA in the GNP of OECD countries rose slightly from 0.22% to 0.24% in 1998 but remains significantly below the level of 0.35% achieved in the mid-1980s. Only four countries -- Denmark, Norway, the Netherlands and Sweden -- exceeded the UN target of 0.7%.

Official non-concessional finance nearly tripled to US\$15.2 billion between 1997 and 1998. Most of this net capital inflow consisted of emergency loans intended to stabilize financial markets.

There were some positive developments in 1998. Along with the suggestion in certain OECD countries that their ODA levels would rise, donors approved the replenishment of the International Development Association with over US\$11 billion in new contributions, and further progress was made towards debt reduction through the Heavily Indebted Poor Countries (HIPC) initiative. This program brings together both bilateral and multilateral official creditors to lower the external debts of the poorest heavily-indebted countries to sustainable levels.



Countries being considered under the HIPC initiative are required to prepare Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs) which will serve as a basis for programs supported by the World Bank or the IMF. These papers, which replace the Policy Framework Papers (PFPs), should eventually be prepared by all developing countries seeking concessional lending under IDA and the Poverty Reduction and Growth Facility. PRSPs will be prepared by national authorities in consultation with NGOs and other stakeholders. These papers will analyze poverty conditions and present medium-term action plans to reduce poverty and generate economic growth.

### ***FUTURE DIRECTIONS***

Over the next several years, Canada's program of international co-operation will seek opportunities to develop more focused, strategic approaches. This will include a stronger emphasis on poverty reduction and increased impact in key social sectors, particularly in Africa.

It will include as well an evolution in the kinds of programming undertaken by the Agency to include new initiatives that rely less on individual

projects and more on broad, co-ordinated approaches towards a given sector - e.g., health or education.

The aim is to make Canadian assistance even more effective, to better pool Canada's efforts with those of other donors and its partner countries and to get the maximum development impact from aid dollars.

### ***Increased Social Impact***

Good social policy is good economic policy. A healthy, well-educated population means better lives not just for individuals, but for the community as well. In fact, a prosperous and growing community begins with investments in individual well-being - in health and education and in the protection of the most vulnerable members of society.

Given the importance of sound social development to all communities, CIDA will in the years ahead strengthen its programming in four key areas, ensuring that in each there is a strong focus on addressing gender equality:

### ***WHAT OTHERS SAY...***

As a development community we face a critical choice. We can continue business as usual, focusing on a project here, a project there, all too often running behind the poverty curve. We can continue making international agreements that we ignore. We can continue engaging in turf battles, competing for the moral high ground. Or we can decide to make a real difference.

-- *James D. Wolfensohn, President, The World Bank*



- **Health and nutrition:** These are fundamental building blocks for development in any society. They are also areas where Canada has world-class expertise to offer. Canada has long shown leadership on a range of health and nutrition-related issues -- notably the global campaign to immunize the world's children against the deadliest preventable diseases and efforts to improve child nutrition through low-cost supplement programs. Building on this experience, Canada will launch a leadership initiative to support improved health and nutrition in the developing world. Under this initiative, CIDA will seek in co-operation with others, to reach certain specific goals such as the eradication of measles and a major reduction in tuberculosis. The initiative will also work to improve child health by improving nutrition. It will also include measures aimed at malaria control. The emphasis will be on integrated approaches which offer the most comprehensive impact from each health intervention. In line with its Strategy for Health, CIDA will also continue to pursue its priority of improving women's health and reproductive health, and strengthening national health systems.
- **HIV/AIDS:** This is now not merely a health matter but a growing development concern with far-reaching impacts across all of society, particularly in Africa. It has already reduced life expectancy rates in some parts of the continent and left millions of children without parents. Decisive action is urgently needed to halt its spread and mitigate its already harmful effects. Canada will therefore devote substantial new efforts to finding ways to prevent its continuing spread. Steps taken will include the promotion of: innovative approaches to health education and communication on HIV/AIDS and gender relations; changed sexual behaviors; and a focus on prevention among adolescent girls and boys. Other steps will include measures that reduce the rate of mother-to-child transmission of the disease.
- **Basic education:** Universal access to basic education is fundamental for long-term development. Yet, despite significant progress in expanding access to education, far too many children remain out of school. Drop-out rates in the poorest countries are high, the quality of public education is often very poor and about 880 million adults in the developing world are illiterate. This is more than in 1990. And the numbers are growing. The challenge is especially critical for girls, who are often unfairly denied the opportunities for schooling granted to boys. Yet, investing in expanded education for girls has enormous development benefits - expanded income for women and their families, improved family health, reduced birth rates and increased agricultural productivity. Education -- especially for girls -- is clearly one of the best possible development investments. So CIDA will move forcefully to strengthen its support for basic education. An important element of this approach will be to seek to rally the world community around the goal of eliminating the gap between girls and boys in basic education while also improving the quality of education and the educational sector in developing countries.
- **Child protection:** Children are the most vulnerable members of society. In societies torn by war or burdened with poverty and its attendant problems, this vulnerability is most apparent and finds expression in the trafficking of children, child labour, the prevalence of street kids and the use of children as soldiers. Child protection -- finding ways to end the exploitation of boys and girls -- will therefore be an area of growing involvement for Canada's international co-operation program. It will also be an important element of CIDA's contribution to the government's human security agenda. This is important, especially since it is the security of children that is often most threatened. CIDA's efforts will be undertaken through a mix of activities, including direct programming that helps

protect children -- for example, by helping to remove them from service in situations of armed conflict. CIDA will also promote dialogue with other donors and partner countries to build broader support for measures to protect children.

#### *New Approaches to Development Programming*

To support its efforts in these four areas, and as part of its continuing evolution, CIDA will explore new approaches to programming that seek to build on the lessons of the past 50 years in an effort to achieve greater development impact from its aid investments. These new strategies will include the following elements:

- **Participation in CDFs:** CDFs offer a new and promising approach to development. Canada is participating in three pilot CDFs (Ghana, Bolivia and Vietnam). The knowledge and experience gained through these pilot projects will be used to inform Canadian aid programming in other countries as well, with a view to developing more innovative approaches by Canada and its partners.
- **Developing new programming instruments:** CIDA will also look for opportunities to shift some of its efforts in developing countries away from support for individual projects towards what are called sector-wide approaches, or SWAPs. Essentially, this approach, which would be undertaken in co-ordination with other donors, would see CIDA providing broad support -- both financial and technical -- to a developing country in a given sector, health, for example. The resources and knowledge provided by CIDA would go to improved planning and service delivery within that sector rather than to specific projects. This approach aims to build sustained capacity within a country to address key social issues in ways that are more responsive to local concerns. Donors, by uniting their efforts and combining related projects in a country, would also help to lessen the administrative burden on donors, including CIDA, and the

developing-country partners. This approach also puts a premium on the quality of the knowledge Canada can provide to its developing-country partners.

- **Building capacity and knowledge:** CIDA will also place a greater emphasis on helping to develop capacity in partner countries. Capacity development -- ensuring that developing countries and countries in transition have the knowledge, skills and trained women and men they need -- is the key to long-term, self-reliant development. Capacity development, already an important element in all CIDA programs, will be emphasized further. Three areas are especially important for capacity development: trade, the environment and governance. Trade and the environment are important not just because of their critical role in development, but also because both are subject to a growing body of international rules and agreements. If developing countries are to benefit fully from these rules, they need to be able to participate effectively in international negotiations on trade and environmental issues. Governance is important as well, because the ability to govern well, to develop sound public and private institutions, and to put in place effective policies is a prerequisite to broader development progress. Canada has world class expertise in each of these three areas and will strengthen its effort to transfer its knowledge and skills to its developing-country partners. CIDA will also be looking more closely at the role knowledge networks -- within the Agency, as well as with other government departments and non-governmental bodies -- can play in helping to develop effective responses to broad, cross-cutting issues.

Over the next two years, CIDA will therefore undergo a process of assessment and examination to identify the changes needed to be as effective as possible in an increasingly knowledge-based world.

As it enters a new millennium, CIDA will continue to evolve to meet new challenges in ways that ensure continued development impact. By strengthening its focus on areas of significant social concern -- health and nutrition, HIV/AIDS, basic education, child protection -- CIDA will support progress in areas that underpin overall development gains. At the same time, this

increased impact will be enhanced by the exploration of new kinds of programming that will draw on the key lessons of the past half century and bring donors and partner countries together to work in a co-ordinated fashion on issues of shared interest.

## ***B. DETAILS BY BUSINESS LINE***

### **GEOGRAPHIC PROGRAMS**

#### **OBJECTIVE**

To support sustainable development and poverty reduction by undertaking development programs in specific countries, in keeping with their needs, the purpose and priorities of the ODA program, and Canada's foreign policy interests.

#### **PUTTING IT IN CONTEXT**

Three Geographic Programs -- country-to-country programs in Africa and the Middle East , Americas and Asia -- enable the Government of Canada to plan and execute international co-operation activities through direct links with governments and organizations in developing countries. This is the main channel through which the Canadian government makes long-term investments in areas critical to sustainable development. Geographic Programs account for about a third of Canada's international assistance budget.

The needs of developing countries are the primary consideration in determining the selection and nature of Geographic Programs. The programs also reflect Canada's capacity to meet such needs. The prime responsibility for national development rests with the countries and peoples themselves. Accordingly, consultation and co-operation with governments are crucial in developing and implementing programs.

With few exceptions, Geographic Programs are delivered in kind rather than cash. They are delivered by CIDA with the help of Canadian suppliers and executing agents or are procured in the developing countries or regions concerned.

#### ***AFRICA AND THE MIDDLE EAST***

Since 1996, Africa and Middle East Branch has had two main, closely related program objectives: **reducing poverty** and **promoting peace and security**. The region presents a mixed picture in a rapidly evolving environment. From 1994 to 1998, the region's economy grew at a steady rate of 4-5% annually. Yet, Africa and the Middle-East, particularly Sub-Saharan Africa, is the main development challenge of the 21st century. It is home to the vast majority of least developed countries. Poverty levels in relative terms are among the worst in the world. Corruption is widespread and systemic; and in spite of numerous multi-party elections, few governments have been changed through the ballot box. In 1999, growth fell to 2.5% in Sub-Saharan Africa and about 2% in North Africa and the Middle-East. This decline was caused by reduced primary commodity prices, the large number of conflicts and the impact on South Africa's economy of Asia's financial turbulence.



Some countries -- including those in the CFA zone and Egypt, Jordan, Morocco, Mozambique and Tanzania -- fared better. The prospect of successful peace negotiations in areas such as the Middle East, a more open attitude toward the reduction of corruption, increased trade liberalization and privatization, and stronger political will towards regional integration, should foster economic growth.

Despite progress in some countries, Africa as a whole faces immense problems. Poverty is endemic in many cases. At present, 47% of the population in sub-Saharan Africa lives on less than US\$1 a day. Reaching the international goal of halving the proportion of people living in absolute poverty by 2015 would require sustained annual growth of 5-8%. Debt burdens compound the poverty challenge and reduce the countries' capacity to invest in essential social services. Education and health care are also woefully inadequate in many African countries. Fifteen African countries enrol less than 50% of their children in primary school and literacy rates are under 40% in 25 countries. Africa is home to the world's highest maternal and infant mortality rates and has been hit especially hard by the HIV/AIDS pandemic. The effects of this pandemic now reach well beyond the impact on individual health. It now has a sustained impact on social and economic development, especially in Southern and Eastern Africa. This impact can be seen, in part, in reduced life expectancy in some countries, deepening poverty and the growth in the number of children orphaned by AIDS.

## **ASIA**

The specific goal of the Asia Branch is to promote *growth with equity*. To attain this goal, the Branch will continue to pursue three interrelated and mutually reinforcing objectives: contributing to poverty reduction; strengthening the basis for prosperity; and promoting security. Poverty reduction must come first and is essential for achieving prosperity; and sustained prosperity is needed to achieve security. Therefore, all Branch efforts will be viewed through the lens of poverty reduction.

Asia, the world's most populous region, has about 60% of the world's population, but only 16% of its land. Asia houses more than half of the world's poor, and some of its greatest developmental success stories. The fact that Asia is steeped in history, culture and tradition provides continuity to the communities that live there, but also causes many tensions. Overall, Asia exerts significant influence over global affairs.

Many Asian countries, particularly in Southeast Asia, sustained high rates of economic growth over the past three decades. Even South Asia, starting from a very low base, grew faster than the industrialized world over the past decade. For many countries, economic growth coincided with improvements in income distribution and rising living standards, including higher life expectancy, reduced infant mortality and better access to basic education, including for women. However, Asia approaches the new millennium with considerable uncertainty. Not only have the region's economic conditions changed; so too have the political and strategic dynamics.

The unprecedented improvements in living standards and poverty reduction experienced by many countries in Southeast Asia have been tempered by the recent economic and financial crisis. Inequitable distribution of the benefits of the earlier rapid economic growth is a stark reality. Long-term growth potential remains strong in China. Yet China has also been adversely affected by the Asian financial crisis. Countries in the Indochina region are struggling to recover from both the after effects of the decades of war and the recent financial crisis. Democratization is in its early stages in many of these countries. In South Asia, the positive impact of economic growth will continue to be tempered by population growth and the resulting rise in the number of people living in poverty. Uncertainty about the economic prospects of this region increased following the detonation of nuclear devices by India and Pakistan in 1998 and the resulting imposition of economic sanctions by several industrial countries, including Canada.

## ***AMERICAS***

Two imperatives will define CIDA's actions in the Americas in the coming years: the need to improve **equity** and address the increasing marginalization of the poorest, and the need to promote **sustainable growth** by supporting the region's promising economic, social and democratic reforms. Despite the lingering effects of the 1998-99 financial crisis and a series of severe natural disasters, the situation in Latin America and the Caribbean generally remains relatively peaceful, prosperous and stable. Economic and democratic reforms have proven surprisingly resilient in the face of adversity. Economic growth has averaged 3% per year through the last decade, a significant increase from the 1% percent annual average during the 1980s. However, the number of people living in poverty remains relatively unchanged. The poorest see little benefit from the region's growth and reform.

The diverse effects of globalization have become the principal driver of change across the region. The financial crisis caused currency devaluation, capital flight and other disruptions. However, the impacts were far less severe than expected. Increased trade, more open markets and private capital flows continue to fuel economic growth in most of the Americas. Sound economic policies are crucial to continued success. Greater integration and increased competitiveness are seen as essential in positioning the region in an era of globalization. This is particularly true for the Caribbean, with many small and undiversified economies. Following a series of natural disasters, reconstruction is also a priority in much of Central America, the Caribbean, Venezuela, Peru and Ecuador.

However, external economic shocks, austerity measures and natural disasters continue to affect poor women and men disproportionately. Their productive capacity and access to essential services are particularly vulnerable to circumstances beyond their control. Safety nets are often inadequate. Although democratization in the region has progressed tremendously in the past 20 years, democratic institutions are still fragile, and the engagement of civil society in the democratic process is often limited.

Since the early 1990s, Canada has sought to play a more substantial role in the inter-American system. The enhancement of our diplomatic, trade and development efforts has been well received throughout the region. Canada has been chosen to play a lead role in several key hemispheric events over the next two years, culminating in the third Summit of the Americas, to be held in Quebec City in April 2001. These events will draw considerable attention to Canada's relationship with the Americas.

## CONCRETE EXAMPLES

**Child Protection:** CIDA will contribute to the reintegration of child soldiers into civilian life in the Democratic Republic of the Congo. The program includes a census to determine the number and profile of child soldiers, family tracing, mediation, family reunification and school reintegration.

**HIV/AIDS:** The Southern Africa region will expand its HIV/AIDS program with specific HIV/AIDS projects and by addressing HIV/AIDS concerns in other projects. In Malawi, the Family and Reproductive Health Project will increase access to, and improve the quality of, reproductive health, family planning and safe motherhood. In West Africa, future activities will better target high-risk groups, particularly sex workers, and focus on women, who are the main victims.

**Basic Education:** In Mali, Senegal and Uganda, CIDA will support national strategies to increase gross primary school enrolment rates and to narrow the gender gap. CIDA's support is designed to build the capacities of teachers, educational consultants, inspectors and principals. Curricula will be revised to improve their content in relation to local needs, and to make them responsive to gender issues. To varying degrees, these countries have adopted a sectoral approach extended to all donors. Canadian funding will be provided in accordance with this approach.

## CHALLENGES AHEAD

### *AFRICA AND THE MIDDLE EAST*

A continuing challenge for countries in Africa and the Middle East, and for the Branch is to seek solutions to the AIDS/HIV pandemic not merely as a health crisis but as a major development issue.

Similarly, armed conflicts and social tensions, which exist in several countries, impose direct human cost and erect additional obstacles to the development process. There is also a need to understand instability in terms of its relationship to issues such as mass migration, environmental degradation and access to and control over natural resources, including land and water. In Sub-Saharan Africa, the problem is aggravated by the proliferation of small arms and land mines and the involvement of boys and girls as soldiers, through kidnapping or as a result of extreme poverty in many households.

Satisfying the need for sustainable, equitable economic growth also poses the challenge of promoting increased market openness, secure property rights, improved access to private capital and infrastructure services. Also needed are: a reduction in corruption, greater regional integration, a better educated and healthier population, a significant reduction of gender inequalities and the protection of natural resources. Linking African countries and populations to the information economy and supporting their efforts to harness the benefits of the new information and communications technologies represent another set of challenges. There is also a need to ensure Africans become beneficiaries rather than victims of these new developments.

Given these very substantial challenges, it is critical that every effort be made to achieve the maximum impact from development investments in Africa -- by African countries themselves and by their donor partners. To this end, both recipient and donor countries are now exploring approaches that are based more strongly on key elements of development effectiveness, such as enhanced local ownership, strengthened partnerships, involvement of civil society, improved donor co-ordination, expanded debt relief and increased capacity building. One means of putting these principles into practice is through participation in the Comprehensive Development Frameworks (CDFs). Seven countries in Africa are now involved in CDFs on a pilot basis. Canada is participating in the CDF exercise in Ghana. Improved debt relief, with a strong poverty-reduction focus, will also be important to the development prospects of many African countries. Thirty of the 36 countries eligible under



## CONCRETE EXAMPLES

**Gender Equality:** A project in Bangladesh will improve the social environment and working conditions for women and adolescent girls in urban areas. The project will promote improved observance of women's rights (including rights to basic health services, education and secure shelter). It will also help increase understanding by garment factory owners, government and workers of the need to improve labour practices in the manufacturing sector.

**Tuberculosis and HIV/AIDS:** CIDA will help strengthen the capacity of the Tuberculosis Centre of the South Asian Association for Regional Co-operation (SAARC) to combat the spread of tuberculosis and HIV/AIDS. The project is expected to increase the Centre's ability to influence TB and HIV/AIDS policies in SAARC member countries on a sustained basis. The region's capacity to diagnose tuberculosis and gather epidemiological data on TB and AIDS/HIV will be strengthened.

**Biodiversity:** A CIDA project will increase China's capacity to protect biodiversity and promote sustainable development opportunities for the disadvantaged in Inner Mongolia. This will be achieved through greater understanding in government and among the people of the importance of biodiversity protection and of how to increase such protection.

the Enhanced HIPC Debt Reduction Initiative are in Sub-Saharan Africa. As part of this initiative, low-income, debt-distressed countries will be working with donors to prepare Poverty Reduction Strategy Papers which will strengthen the development impact of debt-relief measures and also provide a basis for donor-recipient co-operation in years to come.

## ASIA

One lesson from the Asian crisis is that economic growth alone cannot ensure sustained *poverty reduction*. There must also be strong, resilient, participatory government and civil-society institutions capable of withstanding shocks and protecting and promoting the interests of the poor and the vulnerable. At the heart of the poverty-reduction challenge is the need to create conditions that allow for an increase in the well-being of the people.

Issues of *governance* are at the centre of many of the most pressing problems. In all countries, establishing a governance system capable of undertaking economic and political reforms to address the needs of the poor is an ongoing task.

*Gender inequality* remains a concern. Women's well-being lags behind men's by as much as 30% in the relatively more developed Asian countries and by much more in South Asia. Successfully removing the inequalities will result in more efficient and effective use of development resources and strengthen the prospects for equitable economic growth, good governance practices and poverty reduction in the region.

Asia presents the world with a major challenge in sharing and protecting the planet. The region contains some of the countries blessed with the greatest biological diversity in the world, countries such as India and Indonesia. But too many people, too few resources (particularly land) and pressures caused by economic growth have led to worsening *environmental* conditions. Still among the most common problems are unsustainable farming practices, distorted energy and land use, loss of biodiversity, increasing urbanization and industrial pollution, degraded coastal and marine ecosystems, poor quality and scarcity of water, and weaknesses in national policies and institutions for conservation and environmental protection.



## CONCRETE EXAMPLES

**Teacher Training:** A CIDA project will use distance education to improve the skills of 1000 unqualified teachers in Guyana. About 40% of teachers at the primary level have neither completed secondary-school education nor received training as teachers. Some 80% of these are women.

**Humanitarian Law:** A CIDA project will raise understanding of International Humanitarian Law (IHL) by military institutions in 12 South American countries. IHL courses have been provided to over 900 officers. Over 200 have attended courses for IHL trainers. Regional seminars will share information on how to apply IHL in conflict situations.

**Water:** A five-year project helps communities construct simple water systems and latrines while being trained in basic health and sanitation, and in the link between preserving the watershed, water quality and community health. Some 14,000 people are expected to benefit directly. Steps are being taken for future initiatives to be pursued without foreign aid.

## AMERICAS

Despite widespread change and considerable economic growth, the fundamental development challenge for the Americas remains to increase social equity while consolidating economic and political reforms, and stimulating sustainable economic growth and competitiveness. Economic reform and regional integration are taking on added significance in light of current concerns regarding the vulnerability of small economies in the context of the proposed Free Trade Area of the Americas.

Basic human needs remain a key priority. The emerging focus on the basic needs of poor girls and boys has particular relevance. Branch programs aim to improve the availability and quality of basic education, nutrition and primary health care. They include efforts to improve delivery systems for public health services, to reduce maternal mortality, and to address the spread of tuberculosis and HIV/AIDS. Population growth and urbanization highlight the need for potable water and sanitation services -- important determinants of health.

Governance programming in the Americas seeks to improve the capacity of key institutions to formulate and implement equitable social and economic policies. Respect for the rights of poor women, children, indigenous peoples and other vulnerable groups -- and the access of such groups to services -- is required. Greater participation of these groups in the democratic process and a stronger civil society are vital if greater equity is to be achieved. Increasing attention to corruption is also reflected in Branch activities.

The financial crisis and recent natural disasters affect the poor disproportionately. This fact highlights the need to improve the productive capacity of the poor, through improved agricultural production and marketing, expanded credit facilities, micro-credit programs for poor communities, better education and training and broader access to productivity-enhancing infrastructure.

## EXPECTED RESULTS

Expected results under the Geographic Programs business line are the same as those under the Agency's six priority areas. (See "Expected Results" chart on page 10.) The degree of emphasis given to each of the priorities varies from Branch to Branch and from country to country.

More specifically, in **Africa and the Middle East**, emphasis will be placed on Basic Human Needs, including health, education and HIV/AIDS; and Human Rights, Democracy, Good Governance (HRDGG), including peace-building and conflict resolution. The programming focus in **Asia** will be on poverty reduction with emphasis on Governance, Gender Equality and Environment. Within its Basic Human Needs programming, the Asia Branch will pay attention to basic education, health and the protection of children. In the **Americas**, Basic Human Needs, Gender Equality, Private-Sector Development and HRDGG will be areas of emphasis.

## KEY STRATEGIES

- ☐ Within the current ODA framework, each of the three Geographic Programs will strengthen support for measures to improve **health and nutrition**, increase access to **basic education**, reduce **HIV/AIDS** and promote **child protection**. This will be especially critical in Africa where needs are often greatest in each of these four areas. Persistent poverty in Asia and the Americas also make these four areas important bases for programming.
- ☐ The agency will increase its focus on **building partnerships** with developing countries, including their civil societies, to more effectively address development problems and transfer needed Canadian knowledge and expertise. There will be particularly strong focus on local ownership of development initiatives by the developing countries themselves.

- ☐ One means of strengthening and improving aid co-ordination is through CIDA's participation in **Comprehensive Development Frameworks**. The Africa, Asia and Americas Programs are involved in CDFs in Ghana, Vietnam and Bolivia respectively. These are being undertaken on a pilot basis. The CDFs are designed to promote a co-ordinating and leadership role for developing-country governments and civil societies in the development process. Opportunities will be sought to apply the experiences gained through participation in these CDF exercises to other country programs in the three regions.
- ☐ CIDA will experiment with new initiatives such as broader, co-ordinated approaches to a given sector (**sector-wide approaches - SWAPs**). These can help to make Canada's assistance more effective, and result in greater development impact from Canadian tax dollars. SWAPs also help to strengthen capacity in developing countries and lay the groundwork for long-term sustainable development.
- ☐ The Agency will support **capacity building** in developing countries to ensure they have the means to provide for their own long-term development. Capacity building is an element of all programming in the three Geographic Programs. However, CIDA will focus increased attention on building capacity in the areas of trade, environment and governance. Trade and environment are important for a number of reasons. Both issues are central to development success and both are also subject to a growing number of international agreements. Developing countries need to develop capacity in both areas if they are to participate in, and benefit from, these agreements as well as ensure that trade and environmental issues are reflected in their own national development endeavours.

Developing capacity in governance is especially important because governance sets the broad framework within which development takes place. Strengthening capacity in these three areas is particularly critical for the poorest countries of Africa, Asia and the Americas. They are often poorly placed to benefit from expanding world trade,

are not able to manage effectively their natural resource base and do not have in place sound systems of governance. Canada has world-class expertise in each of these areas and can make a significant contribution to capacity building in developing countries.

***Table 3.1: Resources -- Geographic Programs***

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-00	Main Estimates 2000-01	Post Budget 2000-01
Program Expenditures	661,902	624,300	682,167
Operating Expenditures	44,859	43,980	43,980
	706,761	668,280	726,147
Human Resources (FTE)	520	525	525

### OBJECTIVE

To support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe (CEE), to facilitate Canadian trade and investment links in the region, and to assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security.

### PUTTING IT IN CONTEXT

Canada's Countries in Transition (CIT) Program supports the countries of Central and Eastern Europe (CEE) in their reform towards market economies and democratic political systems. The bulk of this program is comprised of Official Assistance (non-ODA). The program is flexible and responsive, allowing Canada to adapt to a wide spectrum of conditions in CEE countries, while promoting Canadian priorities and interests in the region. The largest component of the CIT Program is technical co-operation. This component focuses on country-specific projects that share Canadian expertise in key sectors. Projects are proposed and managed by Canadian firms, non-governmental organizations (NGOs), business and trade associations, government departments, labour groups, and educational institutions. Projects are small, have low overhead, and are approved and implemented quickly. The CIT Program also includes a number of other elements.

- ☐ A multilateral program supports the work of international institutions, such as the World Bank Group and the European Bank for Reconstruction and Development, and includes trust funds that support Canadian consulting services for Bank project preparation and assessment.
- ☐ A humanitarian assistance program helps people displaced by conflict or suffering the effects of internal crisis.
- ☐ A regional program supports the creation and strengthening of regional networks in sectors related to CIT Program priorities, through the provision of technical assistance.
- ☐ The Renaissance Eastern Europe (REE) Program assists Canadian companies to form long-term business relationships with companies in the region.
- ☐ A nuclear safety program delivers on commitments made by Canada in the G7 (primarily related to Chernobyl).
- ☐ Finally, the Canada Funds for Local Initiatives enable Canadian embassies to support community-based projects.



Although the pace of democratization and economic liberalization has not been uniform across the region, several countries should "graduate" from the CIT Program to a more mature political, commercial and social relationship with Canada over the next five years. For example, Poland's economy has been growing since 1992, primarily in response to macroeconomic stability and a strengthened financial sector. Five countries - Czech Republic, Hungary, Poland, the Slovak Republic and Slovenia - have experienced an increase in life expectancy rates since 1989. Thirteen countries are now candidates for accession to the European Union, considered a primary incentive in the movement towards democratic reform and in the transition to market economies. Six of the thirteen countries - Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Poland and Slovenia - began full accession negotiations last year. No country is expected to join the Union prior to 2004.

There has been some privatization and reform in Albania, Bulgaria, Romania, Ukraine, the former Republic of Yugoslavia and the Commonwealth of Independent States (Armenia, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russia and Uzbekistan). However, these countries are still characterized by a measure of state control and by weak financial institutions. Azerbaijan, Belarus, Tajikistan and Turkmenistan are still predominantly command economies. Widespread atmospheric, aquatic and terrestrial pollution is a legacy of command-and-control economies. Clearly, the Countries in Transition Program will be required for many years to come.

In many of these countries, official GDP has declined significantly since 1989, by as much as 50% in some cases. The reduction in national income has created higher levels of unemployment and deteriorating social programs. Poverty is growing, social indicators are declining and significant gender-based disparities exist throughout the region. Diseases such as tuberculosis and HIV/AIDS are spreading at alarming rates.

Governance is also a serious issue in these countries. Corruption is considered pervasive and deeply rooted. Public confidence in the states' ability to govern is low. Public institutions are in serious need of strengthening.

## CONCRETE EXAMPLES

### **Assisting Visible Minorities:**

Canadian Federal Government departments have begun discussing the creation of a co-ordinated approach to assist the Roma minority in Hungary and the Czech and Slovak Republics. Building on successful relationships and networks established during ongoing projects, the RCMP, Justice Canada and Canadian Heritage are in preliminary discussions with CIDA to develop separate but complementary technical co-operation initiatives. These initiatives are in the areas of community-based minority policing (similar to Aboriginal policing in Canada), legal reform and cultural sensitivity training for judges, and national-level approaches and strategies for managing a diverse society. This approach is based on the principle that the whole is greater than the sum of its parts.

### **Community-Based Rehabilitation:**

Community-based infrastructure and services in Kosovo are in a state of marked disrepair and disarray following years of neglect and after the recent conflict. One of the components of Canada's involvement in the rehabilitation and recovery in Kosovo is small-scale local initiatives involving the reconstruction of such infrastructure as schools and roads. CIDA's assistance also focuses on areas where Canada has a comparative advantage and will help regenerate the delivery of social services, including health care. Canada will seek to improve such areas as maternal, child and reproductive health, public health and continuing medical education and the psycho-social well-being of children. Included in this package of proposed

## CHALLENGES AHEAD

The challenges faced in program implementation will depend largely on developments in the region and will vary from country to country. However, the existing laws and regulations supporting the reform process throughout the region are inadequate.

The CIT Program must therefore continue to support initiatives designed to improve the environment for business and investment. Efforts to build the capacity of the judiciary, the police forces and other institutions to deal with crime and corruption will continue.

Instability in such regions as the Balkans and Chechnya poses significant challenges to the reform process. Initiatives need to be developed to deal with the social issues, including health issues, affecting the societies. Considerable resources must be expended to return to pre-conflict socio-economic conditions. The reform process in these regions will be protracted.

## EXPECTED RESULTS

- ☐ **Economic transition:** Improvements to the investment and business environment. Increased capacity of public and private institutions/business to function in a market-based economy.
- ☐ **Democratic development:** Increased promotion and protection of human rights. More effective, equitable and accountable service delivery by all levels of government. Increased popular participation in decision-making in society.
- ☐ **Trade and investment links with Canada:** Joint ventures and investment opportunities created. Canadian commercial benefits.
- ☐ **Global interests and Canadian security:** Enhanced peace and security, stability, prosperity and regional co-operation. Enhanced nuclear safety. Reduced human suffering resulting from emergency situations.

initiatives is the strengthening of public health services by enhancing the capacity of the Institute of Public Health and its regional offices in Kosovo to deliver effective health promotion, disease prevention and health protection activities and services.

**AIDS Training and Community Development:** The Russian AIDS Training & Community Development Project is supporting the implementation of Russia's Federal AIDS Program. This is being done through activities for training and collaboration among professional AIDS personnel and community-based representatives, the development of practical recommendations for HIV/AIDS prevention and care consistent with international standards, and initiatives to support the development of community-based AIDS initiatives. The Canada AIDS Russia Project (CARP) is located at the Toronto Hospital's Immuno-deficiency Clinic. CARP is working in partnership with a consortium of institutions in St. Petersburg in such core areas as testing and epidemiological surveillance, clinical management, counselling and psycho-social care, prevention and education, and community development.

## KEY STRATEGIES

- **Fostering partnerships:** The success of the CIT Program is directly linked to the quality of the relationship among the Canadian partner, the recipient partner and the CEE Branch. All future Branch efforts will focus on the development of quality partnerships between Canadians and members of the recipient organizations, both before project approval and during implementation.
- **Donor co-ordination in the Balkans:** As the conflict in Kosovo drew to a close, the international community began a concerted effort to rehabilitate Kosovo and assist the war-affected countries bordering the Federal Republic of Yugoslavia by promoting sustainable peace, security and democratic governance. CIDA expects to play a modest but helpful role in sectors where Canada is recognized as possessing the expertise to make a meaningful difference. Specifically, Canada is contributing to humanitarian and economic assistance, community-based rehabilitation, peace-building and the promotion of a secure environment. Canada supports, and is a member of, the Stability Pact, which brings together donor countries and agencies to promote stability in the Balkans. CIDA is particularly keen on contributing to economic reconstruction, development and co-operation.
- **Capacity building in health:** The social cost of political and economic reform has been high. In the Russian program, technical assistance is targeted towards strengthening the capacity of public and private institutions to deal with the broad range of health and social issues, including HIV/AIDS, youth services and community-level health care.

**Table 3.2: Resources -- Countries in Transition**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-00	Main Estimates 2000-01	Post Budget 2000-01
Program Expenditures	114,037	156,787	163,423
Operating Expenditures	7,780	8,336	8,336
	121,817	165,123	171,759
Human Resources (FTE)	85	95	95





### OBJECTIVE

To promote a more effective and efficient multilateral development system which supports sustainable development in order to reduce poverty and to contribute to a more secure, equitable and prosperous world; and to provide appropriate, timely and effective Canadian humanitarian assistance and food aid to developing countries.<sup>1</sup>

### PUTTING IT IN CONTEXT

The multilateral development system comprises: international humanitarian organizations that deal with conflict resolution, disaster relief and assistance to refugees; the international financial institutions -- the International Monetary Fund, the World Bank and the four Regional Development Banks -- that facilitate access to development finance and support an open trade and payments system; and United Nations and other development organizations, such as the Global Environment Facility and the Commonwealth Fund for Technical Co-operation, that support sustainable development in developing countries. The system facilitates consensus building on key global issues, joint international responses and the sharing of lessons learned. One of the overarching goals is reducing poverty and improving the quality of human life.

Multilateral development institutions channel US\$40-60 billion annually to support human development and poverty reduction in the developing world. They play a major role in setting the international development agenda. They are key advocates for national and international policies and actions that are essential to the achievement of the human and economic development targets agreed to at major UN Conferences and set out in *Shaping the 21st Century*.

The Multilateral Programs Branch is the backbone of Canada's leadership role in key UN and Commonwealth development and humanitarian organizations as well as the Regional Development Banks. Multilateral programs allow Canada to leverage substantial resources in support of its international priorities, and to have a major influence on policies and programs designed to meet emerging and ongoing global and regional development challenges. Canada works with other member states and with key officials within multilateral organizations to enhance the effectiveness of the multilateral development system and to promote reform as a means of improving performance and results in development and humanitarian terms.

---

<sup>1</sup> Over time, the security mandate of the Branch has been expanded to encompass: (a) the reduction of the scourge of antipersonnel land mines by supporting demining activities, promoting mine awareness and strengthening victim assistance; and (b) the reduction of the negative impact of conflict on development through the support of peace building initiatives which are catalytic in nature in countries entering, experiencing or emerging from conflict.

Canadians need a strong multilateral development and humanitarian system to help the world address threats that transcend borders and menace all of humanity. Such threats include complex humanitarian emergencies; global environmental issues such as climate change and ozone layer depletion; the rise and resurgence of infectious diseases such as tuberculosis and AIDS; and, more recently, economic crises resulting from the increased volatility of global financial markets. Economic and financial globalization requires effective instruments of global governance and strengthened multilateral institutions. The rationale for multilateralism -- that global problems require global solutions -- is now clearer than ever.

In 1998-99, debt relief was a priority for most MDBs. Under the leadership of the G-7 countries, a new proposal to provide broader, faster and deeper relief to heavily indebted poor countries (HIPC) led to the development of the Enhanced HIPC Initiative. This Initiative has since gained wide support among donor countries and is under consideration by the World Bank, the IMF and Regional Development Banks. Throughout this process, Canada has publicly advocated a generous package of debt relief that is, as much as possible, additional to existing and planned aid flows.

## CONCRETE EXAMPLES

**Leadership in Health:** Multilateral Programs Branch will help implement CIDA's Leadership Initiative in Health and Nutrition. Emphasis will be placed on women's and children's health and nutrition issues including HIV/AIDS. This Initiative foresees commitments from other bilateral and multilateral donors and from developing countries. It is expected to help prevent at least half a million deaths from malnutrition and disease. It will reduce significantly the burden of illness and disability. A likely result will be higher productivity, accelerated economic growth and the sustainable reduction of poverty.

**Saving Children's Lives:** Canada has been a strong supporter of UNICEF since its creation in 1946. Since then, child mortality rates have been cut by half, thanks mainly to strategies championed by UNICEF -- simple, low-cost technologies, the involvement of communities, and putting children first. Without immunization, 5 million children would die each year of preventable diseases and 0.8 million would suffer paralysis from polio. Current levels of immunization save nearly 3 million young children yearly. CIDA is working with UNICEF on the Canadian International Immunization Initiative. CIDA is supporting UNICEF in its efforts to meet the global goal of immunizing at least 90% of the world's children under one year against preventable childhood diseases by the end of 2000. In 1996, 89 countries had reached that goal. Continued efforts will reduce and eventually eliminate the remaining 2 million child deaths from diseases for which vaccines are available.

**Relief for Heavily Indebted Poor Countries (HIPC):** The HIPC Initiative provides a combination of substantial debt relief and important policy reform to help heavily indebted

## CHALLENGES AHEAD

As a part of the multilateral system, Canada responds to global challenges, such as:

- ☐ Achieving the development targets agreed to at recent international conferences and summits, including those targets mentioned in *Shaping the 21st Century*.
- ☐ Preventing and reducing the frequency, duration and impact of complex humanitarian emergencies.
- ☐ Responding effectively to well-known global concerns -- poverty, refugees, climate change, AIDS and hunger/malnutrition, particularly among children -- as well as such emerging issues as land mines and peace building.

The pursuit of optimal performance by multilateral development and humanitarian institutions presents challenges for the Branch. These include:

- ☐ Maintaining Canada's influence and credibility despite financial constraints. Supporting the creation of approaches, such as the Comprehensive Development Framework (CDF), which attempts to ensure that developing countries, including their civil societies, have the deciding voice regarding their development priorities and programs.
- ☐ Encouraging the IFIs to: enhance the transparency of their operations; facilitate the participation of civil society; improve the governance performance of borrowers; and increase anti-corruption activities.
- ☐ Building support for food aid strategies that address specific nutritional deficiencies as well as the continuing problem of food deficits among poor households.
- ☐ Supporting the government's human security agenda through peace building, land mine removal and rehabilitation of victims, as well as the treatment of the root causes of destabilization including poverty and environmental degradation.
- ☐ Supporting the Enhanced HIPC debt relief initiative.



poor countries reduce their external debt to sustainable levels and reallocate their resources toward long-term poverty reduction and economic growth. It was endorsed by some 180 governments represented at the World Bank and the IMF. The cost of the HIPC Initiative is estimated at US\$28 billion. About half is associated with multilateral development banks. As these institutions do not possess sufficient resources to cover this cost, bilateral donors, including Canada, will be expected to cover a shortfall of US\$5 billion.

An important output expected from the HIPC Initiative is the Poverty Reduction Strategy Papers. These will be prepared by the recipient countries in collaboration with their development partners and with the participation of civil society. The Papers will guide the reallocation of resources which will likely result in increased support to social sectors such as education and health. On the basis of such indicators as literacy rates, lower maternal mortality rates, increased incomes, and increased access to health-care facilities, the papers will also help measure the success of the recipient countries in reducing poverty.

**High-quality Financial Services:** The Consultative Group to Assist the Poorest, established in 1995 as a multi-donor initiative, is making it possible for more poor women and men to lift themselves out of poverty through access to high-quality financial services. The poor can use such services to create small enterprises, generate savings, obtain training and access to credit lines, purchase stock items or even deal with such unforeseen circumstances as illness in the family.

## EXPECTED RESULTS

- ☐ A more effective and efficient multilateral development system.
- ☐ Sustainable development enhanced, poverty reduced, human security improved, and international prosperity increased and more widely shared.
- ☐ Lives saved, and human suffering and malnutrition reduced, through emergency assistance and development food aid.
- ☐ Human suffering reduced and human security and prosperity enhanced through mine action initiatives.
- ☐ Peace prospects enhanced.

## KEY STRATEGIES

- ☐ Use leverage and strategic alliances to encourage multilateral activities which advance sustainable development, reduce poverty, improve human security, promote peace and contribute to international prosperity.
- ☐ Maintain dialogue with Canadian stakeholders, especially DFAIT and the Department of Finance, to ensure CIDA's views are reflected in Canadian policy on multilateral development organizations.
- ☐ Continue to encourage multilateral partners to adopt a results-based management approach and report on results, including international targets and humanitarian objectives.
- ☐ Provide rapid peace building support to conflict-affected countries and provide timely and effective relief to victims of natural disasters and conflicts.
- ☐ Promote increased international emphasis on nutrition through leadership and building donor support for a renegotiated Food Aid Convention that focuses on hunger and malnutrition.

**Table 3.3: Resources -- Multilateral Programs**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-00	Main Estimates 2000-01	Post Budget 2000-01
Program Expenditures	941,665	709,725	743,329
Operating Expenditures	5,565	5,411	5,411
Non-budgetary:			
International Financial Institutions	43,197	16,735	16,735
	990,427	731,871	765,475
Human Resources (FTE)	65	55	55



### OBJECTIVE

To promote mutually beneficial partnerships between Canadian and developing-country organizations to support sustainable development and reduce poverty in the developing world.

### PUTTING IT IN CONTEXT

The Canadian Partnership Branch (CPB) manages a number of responsive programs. This means that these programs, which operate on a cost-shared basis, support development initiatives planned, designed and implemented by CIDA's partners -- Canadian private-sector, public-sector and civil-society organizations and their developing-country counterparts. CPB supports and engages its Canadian partners in meeting CIDA's commitments and objectives. It also provides them with the opportunity to help shape and enrich Canada's ODA program with their ideas, experiences and capabilities.

Canada and developing countries have a mutual interest in ensuring that their civil societies and public and private sectors are active development partners. In some cases, the skills and knowledge required by developing countries can best be transferred by non-governmental bodies, sometimes through a joint effort by NGOs and other agencies. Development effectiveness and sustainability also depend heavily upon the skills and capabilities of the developing countries. The Branch therefore focuses on increasing the capacity of local organizations through strengthened partnerships.

While NGOs, universities and colleges, professional associations and such membership organizations as co-operatives and unions, undertake programs in all six ODA priorities, their contribution is particularly noteworthy in the areas of basic human needs; human rights, democracy, good governance; gender equality; and the environment. Private-sector partners play a major role in targeting poverty reduction by promoting sustainable economic growth through the Industrial Co-operation Program. Although the private-sector development and infrastructure services priorities are particular focuses of the Industrial Co-operation Program, private-sector partners also contribute to environmental and gender equality issues. Grassroots intervention and the transfer of Canadian technology and knowledge to strengthen local institutions are key tools in pursuing these six priorities.

The program also works with youth in Canada and developing countries to develop the knowledge, interest and abilities of a new generation of leaders.



## CONCRETE EXAMPLES

**Children in School:** The Women Program of SOPAR, a Canadian NGO, and its partner in India, Bala Vikasa, aim to reduce the number of children at work and increase the number in school. Several thousand children are expected to attend regularly Balwadies, a kind of kindergartens. The children are expected to learn reading, writing, singing and social values. SOPAR wants to enable vulnerable groups, including women and poor rural communities, to increase their productive activities and meet their basic needs. SOPAR and its partners will work in hundreds of Indian villages, particularly in the Andhra Pradesh region. Projects will include basic child education and female literacy, water and sanitation, kindergartens, leadership training and capacity development of rural women, support to marginalized rural farmers and the creation of agricultural co-operatives. One expected result is that women, having learned basic skills in reading and writing, will give greater value to education and be more likely to encourage their children to go to school.

**Housing for the Poor:** Rooftops Canada is helping to improve the housing situation of poor people in a number of countries. A project titled "Building Sustainable Housing and Communities" aims to establish or reinforce housing co-operatives in countries such as Cuba, Haiti, Kenya, South Africa, Tanzania and Zimbabwe. The project will also help implement housing and human-settlement policies, programs and projects that will improve basic living conditions among the poor. Rooftops Canada will work with local municipal governments and local co-operatives to revise affordable housing policies, to reform hostels so they can

## CHALLENGES AHEAD

In common with all international development programs, CPB programs face several challenges. These include unfavourable political, economic or social situations and conflicts in recipient countries; the complexities of globalization; rapid advances in information technology; and recently declining expenditures in support of international co-operation.

Because of their responsive nature, CPB programs will face the additional challenge of determining, in consultation with Canadian partners, ways to advance CIDA's emerging emphasis on health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and child protection, while continuing to harness the contributions of these autonomous partners. The same consultation and determination will apply with regard to the Agency's increasingly strategic approach to planning, implementation, evaluation and reporting.

CPB will also need to continue working with Canadian partners to sharpen the focus on development results and to refine measurable indicators.

## EXPECTED RESULTS

- ☐ **Basic human needs:** Strengthened institutional capacity of developing-country partner organizations and institutions in policy development, program planning and delivery, and accountability in such areas as health, nutrition and basic education.
- ☐ **Gender equality:** Increased capacity of developing-country organizations to ensure gender equality in development activities and decision making.
- ☐ **Infrastructure services:** Support for sustainable infrastructure services -- and the participation of Canadian firms in private infrastructure projects -- in developing countries.
- ☐ **Human rights, democracy, good governance:** Increased capacity of developing-country organizations and institutions to influence processes which define, promote and protect human rights, advance democratic reforms and lead to improved governance.
- ☐ **Private-sector development:** Sustainable Canadian private-sector investment in developing countries and effective technology transfer. Increased capacity of developing-country partner organizations to support sustainable private-sector development.
- ☐ **Environment:** Increased capacity of developing-country partner organizations and

accommodate entire families, and to strengthen local organizations offering credit for affordable housing. This initiative is helping Rooftops Canada to tap into international information networks to stay abreast of international developments and of opportunities in the building and financing of low-cost, mainly co-operative, housing.

**HIV/AIDS:** An annual CPB grant to the International Planned Parenthood Federation (IPPF) funds such activities as the provision of services related to sexual and reproductive health. Examples include STD/HIV/AIDS testing and counseling, family-planning counseling and maternal and child health. The value of CIDA's contribution is enhanced by the funds provided to IPPF by a wide range of other donors.

**Privatization:** Alex-Socatrag in Guinea is an interesting example of a privatization project involving a public or parapublic corporation. The project is designed to mobilize employees in the mechanical vehicle maintenance service of a major public corporation to create their own co-operative, and to invest their severance pay in a new joint venture that will operate this service. Creating this joint venture will allow the workers to keep their jobs. It is expected that 240 Guinean workers will be employed, favouring the hiring of women, especially in non-traditional positions, and that an ongoing human resources development and training program will be created. A clinic is also expected to be established, with a full-time doctor, pharmacist and nurses, who will monitor the health of Guinean employees and their families (about 2500 people).

institutions to plan, implement and manage specific environmental programs and projects as well as to ensure that all their development projects are environmentally sound.

## KEY STRATEGIES

- **Public engagement:** Together with Communications Branch, pursuing a public-engagement strategy, contained in CIDA's new *Public Engagement Strategy and Action Plan*, representing a more integrated and synergistic approach and involving both CIDA and its partners in order to optimize resource allocations, maximize results and attract increased Canadian support for the aid program.
- **Consultation:** CPB will develop a revised CIDA consultation policy for seeking policy and programming inputs from Canadian development partners. The new policy will be useful in seeking inputs on the Agency's increasingly strategic approach and on the implications of that approach for CPB partners.
- **Capacity development:** Retaining capacity development as a major component of CPB programming and continuing to help build the capacity of both Canadian partners and their developing-country counterparts to participate meaningfully and optimally in the development process, having regard to the role of capacity building as a critical factor in people-centred development, especially in the context of poverty reduction and sustainable development.
- **Working with the private sector:** CPB will encourage the Canadian private sector to identify opportunities to participate in the development of joint ventures. A proactive approach will be taken to increase the flow of information on the Industrial Co-operation Program to the Canadian private sector.
- **Partnerships:** Creating sustainable partnerships between Canadian and developing-country organizations is the cornerstone of CPB's program. The responsive nature of the program ensures that Canadian organizations are given the opportunity to contribute to Canada's international development effort, in co-operation with their developing-country partners.

**Table 3.4: Resources -- Canadian Partnership Program**

(thousands of dollars)	Forecast	Main	Post
	Spending 1999-00	Estimates 2000-01	Budget 2000-01
Program Expenditures	282,721	242,982	261,139
Operating Expenditures	12,160	11,386	11,386
	294,881	254,368	272,525
Human Resources (FTE)	150	145	145

### OBJECTIVE

To develop and recommend policies, expert advice and strategic plans in the area of sustainable development and to provide development information resources to CIDA.

### PUTTING IT IN CONTEXT

Policy Branch formulates and maintains the ODA policy framework in support of the Agency's mandate and program priorities in the context of Canada's broader foreign policy objectives and interests. The Branch monitors issues and trends in development assistance, such as the link between good social policy and development. It provides strategic advice and information to the Minister, the Agency and other government departments on a wide range of long- and short-term development policy and strategic issues. The Branch also provides specialized expertise on scientific and technical matters. In certain cases -- e.g., environmental assessment -- it verifies Agency compliance with legislation.

Policy Branch takes the lead on the strategic planning and management of the International Assistance Envelope and allocations on behalf of CIDA. At the international level, the Branch focuses on improving the co-ordination of Canadian development policies with those of other donor countries -- e.g., through the Development Assistance Committee of the OECD. Policy Branch also helps to represent Canada's interests in international fora and verifies that relevant international commitments undertaken by Canada are reflected in the government's international development policies.

At the domestic level, the Branch works closely with other departments and agencies on policy research and development, as well as on issue management, to ensure that government policy reflects the full diversity of Canada's relationships with developing countries. The Branch manages the Agency's Corporate Memory databank and the library, and produces the information required to meet national and international responsibilities for reporting on ODA expenditures.



## CONCRETE EXAMPLES

**SWAPS and Gender Equality:** CIDA currently chairs the DAC Working Party on Gender Equality which has set up a task force to look at gender equality issues in SWAPs in health, education and agriculture. Case studies will be prepared for several countries to provide conceptual and practical insights on integrating gender equality issues and SWAPs, with a focus on both health and education.

A preliminary paper by the World Bank on agriculture SWAPs concludes that a bilateral donor is required to be the catalyst for adding a gender equality approach to SWAPs and to develop the local capacity in this area. The work of this DAC group should assist Canada and other donor countries to shape the nature of their involvement in this new type of development programming.

## CHALLENGES AHEAD

The environment for policy-related work grows more challenging because of a number of trends. Development issues are becoming more complex -- or their complexity is now better recognized. Over the past few decades there has been a growing appreciation of the linkages between what were once seen as unrelated issues -- e.g., environment and the economy. Reflecting these relationships in development programming requires a greater emphasis on policy analysis and multidisciplinary skills.

In addition, because of globalization and interdependence, issues once seen as domestic now have strong international dimensions. More government departments are becoming involved in foreign policy and a broader range of issues are subject to international co-operation. These changes require aid agencies to participate in policy discussions on a broader range of issues.

New approaches to development programming are also placing greater emphasis on policy work and the transfer of knowledge and expertise. These approaches include increasing attention to capacity development, donor co-ordination and policy-oriented programming, particularly in governance. Growing concerns for coherence in government policies affecting Canada's relations with developing countries (e.g., trade, investment, immigration) also call for a more prominent role for policy in international co-operation.

Together, these trends pose a number of challenges for Policy Branch:

- ☐ **Strengthening the knowledge base:** There is an increasing need to expand the knowledge base in Policy Branch - both in terms of strengthening its scientific and technical capacity and developing a cadre of policy analysts who are able to bring integrative approaches to complex issues. Strengthening this knowledge base requires appropriate information systems and the access to knowledge-based networks, within CIDA and externally as well.
- ☐ **Policy coherence:** As more departments get involved in international co-operation issues, CIDA, through its Policy Branch, must have the capacity to bring a strong development perspective to bear on the Government's response to an increasing array of issues. The Branch needs expertise and knowledge on a wider range of issues. It also needs personnel who can effectively present development perspectives in interdepartmental fora.
- ☐ **Knowledge-based programming:** As development programming shifts to new approaches based on broader donor co-ordination, such as the CDFs and SWAPs, there will be a growing emphasis on the role aid agencies can play in policy analysis and dialogue - within given sectors and in broader development processes. In general, there is a trend in development programming towards an increased focus on providing partner countries with knowledge and expertise, in addition to more traditional financial support.
- ☐ **Strengthening the strategic planning capacity:** Given the increasingly complex policy environment and the shift to more knowledge-based programming, the strategic planning capacity of Policy branch must be strengthened to provide more consistent and coherent policy and program direction. This will require stronger analytical and policy research capacity to enable the Branch to better identify emerging issues, integrate

cross-cutting issues into Agency programming and provide greater corporate direction to the international co-operation program as a whole.

## EXPECTED RESULTS

- ☐ **Advice and information:** Development of timely and accurate policy, scientific and technical advice and information on integrative approaches to complex international assistance issues for the Government, Minister, CIDA and other departments.
- ☐ **Strategic guidance and management:** Strategic planning guidance and effective management of the International Assistance Envelope to align CIDA programs with government legislation and priorities.
- ☐ **Influence:** Canadian government positions and CIDA policies on international assistance influence the domestic and international agenda.
- ☐ **Reporting:** Comprehensive and timely reporting on policy activities carried out within the IAE.
- ☐ **Transfer of knowledge and expertise:** New forms of programming based on principles of strengthened local ownership and enhanced aid co-ordination through policy guidance, knowledge and expertise to developing-country partners.

## KEY STRATEGIES

- ☐ **Strengthening the knowledge base:** This will be a top priority for the Branch over the next 2-3 years. One important step will be to improve the integration of scientific and technical personnel within the Branch, as well as the Agency more generally, in ways that allow them to contribute more effectively to policy and program development. This may involve as well developing new scientific and technical capacity in areas of growing development concern (e.g., trade). Policy Branch will also strengthen its cadre of analysts to ensure it has a core of personnel who are able to integrate a range of

related policy issues into corporate perspectives and represent the Agency effectively in policy dialogue with other government departments, non-governmental bodies, other donors and developing-country partners. An important result of a strengthened Policy Branch will be improved linkages between Agency policies and programming.

- **Policy outreach with other government departments:** Policy Branch will undertake a concerted effort to contribute more fully to a wider range of cross-government initiatives that have a bearing on international co-operation. Policy Branch will bring a perspective to these initiatives that reflects Canada's growing stake in the developing world and in international development.
- **Supporting knowledge-based approaches to development:** Together with program branches, Policy Branch will explore new forms of programming based on the principles of local ownership, strengthened development partnerships and improved aid co-ordination - for example, through CDFs and SWAPs. The emphasis in these new approaches will be on providing policy guidance, knowledge and expertise to developing-country partners. Capacity development -- particularly in the areas of trade, the environment and governance -- will

also be an important element of these knowledge-based approaches. In addition, Policy Branch will lead an evaluation of current country programming with a view to ensuring aid funds are allocated in ways that maximize their impact on poverty and reflect conditions within individual countries.

- **Improving CIDA's strategic planning capacity:** Based on a strengthened cadre of policy analysts, Policy Branch will increase its support for policy research and analysis on key issues affecting the international co-operation program. This will include in-depth analysis of the program today -- for example, its range of country programs and program instruments -- as well as the identification and analysis of emerging issues that will have a growing impact on international co-operation. Within the Agency, Policy Branch will strengthen its role within the strategic planning process, including in its relations with program branches, to ensure more consistent and coherent corporate direction for the Agency. Taken together, the objective of these strategies is a strengthened Policy Branch that is better able to exercise leadership within CIDA and also better placed to contribute to the government's broader agenda on issues related to international co-operation.

**Table 3.5: Resources -- Policy**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-00	Main Estimates 2000-01	Post Budget 2000-01
Operating Expenditures	8,750	8,457	8,457
	8,750	8,457	8,457
Human Resources (FTE)	89	83	83

### OBJECTIVE

To improve Canadians' awareness and understanding of and support for Canada's international development assistance and co-operation programs.

### PUTTING IT IN CONTEXT

The communications function supports the achievement of Agency-wide objectives in two ways. First, given the recognition that CIDA cannot conduct the work of development co-operation by itself, communications plays a key role in the building of partnerships. Second, through its communications programs and activities, the Agency satisfies Canadians' desire to know the nature and results of international development initiatives undertaken by the government in their name and with their tax dollars. Strengthening partnerships and demonstrating results -- two key priorities of the Communications Branch -- are identified in *Canada in the World*, the government foreign policy statement, as two ways of meeting Canada's international assistance objectives and priorities.

While all Branches within CIDA share the responsibility of communicating with partners and Canadians in general, Communications Branch plays a leadership role. Over the years, the Branch has implemented a number of programs to reach out to the media, elected officials, opinion leaders, decision makers, youth as well as other Canadians in all regions of the country. Over the past year, under the leadership of Communications and Canadian Partnership Branches, the Agency has adopted a public engagement strategy. This strategy will guide CIDA's efforts to encourage more Canadians to get involved in development. Implementation of this strategy will increase collaboration with domestic development partners engaged in communications and education activities and lead to a more synergistic public engagement approach which will optimize resource allocations and maximize results.

The Development Information Program is the only program in the Communications Branch which administers ODA funds. The other programs and activities are funded through the Branch's operational and maintenance budget.



## CONCRETE EXAMPLES

**Health, education, women and children:** In the coming years, Communications Branch will further highlight CIDA's work in health, HIV/AIDS and education and on behalf of women and children. In its latest call for proposals, the Development Information Program requested innovative communications projects on children's health and basic education for girls.

**Public engagement:** As a first step towards the implementation of the Agency's Public Engagement Strategy, Communications Branch supports a research project undertaken by the Canadian Teachers' Federation to identify barriers to informing and engaging young Canadians through activities in their schools. The study will also identify current practices and available opportunities in development education within the school system. Once completed, the research findings will help CIDA and its partners identify the most promising approaches to reach and engage young Canadians. The research will also be helpful in implementing a new component of the Development Information Program called the *Global Classroom Initiative* that will support the research, development and production of in-class materials to increase knowledge and understanding of international development issues among students and teachers in Canada.

## CHALLENGES AHEAD

CIDA's communications and engagement activities face a number of challenges. These include the broad range and changing interests and attitudes of Canadians. The complexity of development work, felt first and foremost in developing countries, adds to the challenge of explaining CIDA's work and the importance of it for Canada's own prosperity and security in terms that are both simple and relevant to Canadians. There are also many opportunities, including that of bringing together various resources within the Agency, the diversity and communications expertise of development partners and new, effective communications technologies.

In the pursuit of its objectives, the Communications Branch has set the following objectives:

- ☐ Increasing in-depth media coverage of development issues, particularly by regional and local media, in terms of progress made in developing countries rather than just from the point of view of problems and crises;.
- ☐ In collaboration with partners, finding new and effective ways of reaching young Canadians.
- ☐ Continuing to demonstrate that actions supported by CIDA thousands of miles away are effectively contributing to global security and prosperity.
- ☐ Increasing opportunities for Canadians to demonstrate their support for development activities.
- ☐ Creating effective and innovative ways to complement partners' efforts and work with an increasingly greater number of new partners.

## EXPECTED RESULTS

- ☐ **Awareness and understanding of development and co-operation issues:** An increase in the number of individuals from selected target audiences who understand the linkages between poverty in the world, the future of the planet and Canada's own prosperity and security.
- ☐ **Support for Canada's development assistance program:** A significant improvement in the level and extent of support demonstrated by key audiences for Canada's development assistance program.

### **Working with the media:**

Communications Branch will implement two new initiatives to increase coverage of international development issues by Canadian media. Through an awards program with the Canadian Community Newspapers Association, community newspapers will be encouraged to write and publish in-depth development stories. In addition, the Development Information Program will add a component to increase knowledge of international development issues among journalists. In addition, funding for innovative projects will be available to journalists through the Development Information Program.

**Speakers Program:** Communications Branch will expand the Speakers Program, which has been successful in enabling CIDA officials to hold dialogue with thousands of Canadians representing more than 600 organizations across Canada. Youth interns will be recruited to share their international co-operation experience with other young Canadians and an *Influential Speakers Series* will expose senior federal government executives to development issues.

**Our millennium:** The *Our Millennium* program is a nation-wide initiative of the Community Foundations of Canada and its numerous partners. The program uses the occasion of the new millennium for extensive public engagement. It invites Canadians to mark the passing of the millennium by giving meaningful and lasting gifts to their communities.

- ☐ **Regard for CIDA as an effective aid agency that supports government priorities:** A significant improvement in the extent to which key target audiences understand and comment favourably on CIDA, its program, and its efficiency and effectiveness in delivering the aid and co-operation program.
- ☐ **"Ambassadors" on development and co-operation issues:** An increase in the number of influential individuals actively communicating with and engaging key target audiences and having their messages understood and supported by those audiences.
- ☐ **CIDA employees contributing to communications and engagement activities:** An increasing number of CIDA employees recognizing the importance of the communications function and seeking opportunities to contribute to the Agency's communications and engagement activities.

## **KEY STRATEGIES**

- ☐ **Knowledge base:** Provide information, advice and support to the Minister, the President and CIDA branches in the areas of communications and public engagement. This support is provided in the form of strategic advice, media relations and analysis, speech writing, events planning and organization, printed and audio-visual materials and communications research.
- ☐ **Support ongoing and emerging priorities:** To communicate CIDA's work to Canadians, core messages are designed to demonstrate the direct benefits of the aid program on recipients and are supported by concrete examples of CIDA in action in relation to the six CIDA priorities. Increasingly, the Branch will highlight Agency activities under the emerging areas of emphasis -- health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and child protection.
- ☐ **Outreach:** Outreach programs such as the *Speakers Program*, the *Regional Events Program* and *Partners in Communication* enable CIDA officials, parliamentarians and partners to inform and discuss the benefits of the aid program with Canadians in all regions of the country. Events such as *International Development Week* and the *Our Millennium Campaign* provide additional opportunities for CIDA and its partners to raise awareness of development

As a partner in *Our Millennium*, CIDA has sponsored the creation of a global citizenship theme within the campaign that will educate and inspire Canadians about their role in the global community and encourage them to give gifts that will help make a difference for people in the developing world.

The program involves an extensive community mobilization network of over 100 local co-ordinating groups in every region of the country and a sustained advertising and public relations campaign using a six-pronged strategy:

1. distribution of the "Catalogue of Possibilities" (gift ideas);
2. television, radio and print ads;
3. public service announcements;
4. public relations;
5. web site; and
6. special events.

The goal is to engage as many as three million Canadians (10% of the population) during the year 2000.

issues and to encourage Canadians to take an active part in international development. Through its internet site, the Agency welcomes more than 25,000 visitors a month with current information on its development programs and activities.

- ☐ **Partnership:** Through the *Development Information Program (DIP)*, Communications Branch works in partnership with non-governmental and private-sector organizations to promote awareness and understanding of international development issues. The Program reaches millions of Canadians every year with innovative print, television and radio initiatives that highlight Canada's role and the unique contributions Canadians make in developing countries and countries in transition. For example, in April-May 2000, CTV and TVA viewers will be exposed to the devastating impact of AIDS in Africa through a documentary on the life of Lucille Teasdale, the Canadian doctor who died of AIDS after dedicating her life to the people of Uganda.
- ☐ **Public engagement:** To implement the Agency's Public Engagement Strategy, CIDA and its partners will work together to find ways to improve information sharing, to identify the best approaches to reach and engage Canadians, particularly youth, and to measure results.

**Table 3.6: Resources -- Communications**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-00	Main Estimates 2000-01	Post Budget 2000-01
Program Expenditures	4,871	4,614	4,981
Operating Expenditures	7,078	6,670	6,670
	11,949	11,284	11,651
Human Resources (FTE)	36	38	38



### OBJECTIVE

To ensure that CIDA has the necessary support services for the efficient and effective achievement of the international development assistance program objectives within the framework of federal government policies, procedures and controls.

### PUTTING IT IN CONTEXT

The Corporate Services business line covers the work of the Agency Executive, the Human Resources and Corporate Services Branch and the Performance Review Branch. The Corporate Services activity provides the Agency with support services that are not specific to any individual channel of program delivery. The costs of these services are classified as indirect administration, as opposed to direct administration which can easily be identified with a particular channel of delivery.

### HUMAN RESOURCES AND CORPORATE SERVICES

The Human Resources and Corporate Services Branch (HRCS) works in partnership with Agency management to develop, implement and monitor corporate service tools, mechanisms and practices for optimal management of CIDA's resources. The Branch provides strategies, advice, programs and policies in the areas of human resources, administration and security, finance, contracts and procurement, information management and technology, and legal services. HRCS takes a leadership role in developing and facilitating Agency adoption of best practices in these areas. The Branch also provides services directly to employees mainly in the areas of career management, counselling, compensation and benefits, workplace health and safety, and redress mechanisms.

Recently the Branch received a new mandate to promote corporate knowledge and facilitate change management. The Branch is now responsible for developing and implementing concrete strategies to help CIDA become more of a learning organization. HRCS will promote the active sharing of knowledge around the globe about project contents and results, administrative requirements, lessons learned and best practices within CIDA and with the Agency's partners around the globe. HRCS will also develop strategies to take a more proactive approach to help employees deal with the changes facing the organization.

A second new mandate is to participate in a joint initiative with Policy Branch to develop and implement a Strategic Management Framework. This initiative will provide a strategic framework and governance structure for the optimal management of CIDA resources.



## PERFORMANCE REVIEW

In support of CIDA's six priorities, the Agency's Performance Review system emphasizes the responsibility of CIDA managers at all levels for demonstrating development results and acting on performance information. A productive alliance between managers and review professionals links review activities to learning, management decision-making, accountability and external reporting practices. The Performance Review Branch (PRB) is responsible for conducting evaluations, internal audits and special investigations. PRB also provides functional leadership in results-based management.

Assessing aid effectiveness is a key element of CIDA's transformation into a more results-oriented, transparent and accountable organization. Lessons learned from assessment activities become part of the Agency's knowledge base and lead to improved performance. Assessing aid effectiveness is also an integral part of the management process that links a range of activities from corporate planning to reporting. Assessments enable managers to better exercise their accountabilities by offering them tools to help them achieve expected results.

Evaluations are carried out with the active involvement of appropriate CIDA managers and staff. Emphasis is placed on methodological rigor in order to ensure the credibility and utility of evaluation findings. Internal audits are conducted to provide assurance on the management framework and focus on its various elements: systems, procedures and management practices used by CIDA managers to achieve established objectives and results, as well as controls that give managers reasonable assurance that expected results will be achieved and that due prudence and probity are being exercised with public funds. Results-based management is being developed by means of a participatory approach involving an Agency-wide practitioner network. This approach ensures "buy-in" by CIDA managers and the development of management tools which meet program requirements.

## CONCRETE EXAMPLES

The **Phoenix Project** involves a total renewal of CIDA's information systems and has an impact on each and every CIDA employee and on the way the Agency does business. Wave 1 of Agency Information System/Systems, Application and Products (AIS/SAP) was completed on schedule in June 1999. The next stage of the implementation will include: system stabilization, refinement and enhanced reporting; project management enhancements, basic results-based management, additional legacy systems replacement and preparation for roll-out in the upcoming year of a new Human Resources System using the SAP software; and planning for the establishment of a foundation for information management.

Change management will focus on continued training, best practices standards development, as well as continued communications and briefings to specific communities within the Agency. The impact of changes in roles and responsibilities and work descriptions as a result of the new systems implementation will need to be reviewed in light of the implementation of the new Universal Classification Standard.

CIDA has taken steps to continue increasing effectiveness, efficiency, transparency and simplicity in **contract management** at the program and corporate levels. The production of contracting tools to support the implementation of managing for results has already commenced. During the upcoming year, a guideline and a template on how to prepare both terms of references and requests for proposals (RFPs) based on CIDA's RBM principles will be developed and implemented.

## CHALLENGES AHEAD

### HUMAN RESOURCES AND CORPORATE SERVICES

- ☐ Managing in the aftermath of the Universal Classification Standard (UCS) exercise, having regard to uncertainties about expected changes in the responsibility structure within work units; and managing potential morale problems relating to reclassification.
- ☐ Implementing the Action Plan to improve the representation of women, visible minorities, Native Canadians and persons with disabilities within CIDA.
- ☐ Undertaking a major effort, within the Phoenix project, to develop and implement a new information system related to human resources management.

### PERFORMANCE REVIEW

- ☐ The inherent difficulties of measuring and assessing the impact of development activity on the economic, social and political circumstances of developing countries because of the wide scope of development co-operation undertaken by CIDA; the fact that there is no one, definitive way of pursuing development; and the risks associated with the experimental nature of some of CIDA's activities which means that a number of activities may fall short of meeting desired results, while others may exceed expectations.
- ☐ The fact that in some cases, such as projects of a physical nature, results are easily quantified while in other cases, such as human capacity building, results are more qualitative and long-term in nature. Nevertheless, it is essential to have a sound information base which enables the Agency to assess aid effectiveness, that is, the degree to which its programs achieve the desired development results, and how efficiently programs are delivered.

## EXPECTED RESULTS

### Human Resources and Corporate Services

- ☐ **Processes:** Standardization of documents related to contractual processes. Contracting for results to tie into CIDA's progress in results-based management. New approach in calculating overhead costs.
- ☐ **Human resources:** Implementation of the Action Plan to improve the representation in CIDA of women, visible minorities, Native Canadians and persons with disabilities. Continued preparation for the realities of an aging workforce by further recruitment and training of entry-level development officers.
- ☐ **Information management and technology:** (See "Concrete Examples.") Implementation of the new federal government Financial Information System (FIS) scheduled for 2000-2001. Meeting reporting requirements to both external and internal users, including requests from Ministers and Members of Parliament for information on contracts.

### Performance Review

- ☐ Increased identification of lessons learned and improvement in the dissemination of such lessons and their adoption by Agency staff into CIDA-funded operations.
- ☐ Improved external reporting on the performance of CIDA's operations and easier, more user-friendly access to lessons learned.
- ☐ Greater consensus on, and harmonization of, RBM techniques used by CIDA staff, partners, executing agencies and beneficiaries with a view to increased awareness, knowledge and ability to utilize RBM approaches and tools in planning and implementing projects more efficiently and effectively.

## KEY STRATEGIES

### Human Resources and Corporate Services

- ☐ Continued emphasis on the simplification of work processes.
- ☐ Conducting the Agency's human resources management in accordance with the principles and objectives of its 2000-2003 Human Resources Strategy.
- ☐ Contributing to CIDA's visibility, representing the Agency's interests and pursuing partnerships with other government departments, NGOs and the private sector.
- ☐ Improving the Agency's "normative environment" (guidelines, policies, practices) pertaining to activities, programs and products delivered by corporate services sectors.
- ☐ Helping the Agency to progress in the management of its information and optimize the utilization of technology to facilitate the work to be done by employees and thus provide better support to management.
- ☐ Continuing to provide quality services to CIDA clientele and to supply instruments/tools which facilitate/support the work to be achieved and enhance the work environment.

### Performance Review

- ☐ The generation of strategic knowledge through internal audits, evaluation activities, methodological support to branches on performance measurement and the development/implementation of RBM and performance frameworks.

- At the corporate and strategic levels, reviewing Agency activities related to poverty reduction and to each of the six priorities. With regards to the new emphasis on health and nutrition, basic education, child protection and HIV/AIDS, distilling lessons learned from CIDA's operations and from the experience of the donor community. In response to the need for enhanced corporate governance of the Agency, focusing internal audits on strategic coherence, information management, institutional learning and management issues.
- At the program level, synthesizing lessons learned from donor experiences in results-based country and institutional programs.
- Undertaking pilot cases of audit and evaluation of country programs and continuing to support program branches in the conduct of institutional evaluations of Canadian partners and international organizations.
- At the activity/project levels, support to other branches for the conduct of audits, special investigations, evaluations and performance reviews either directly or by giving advice. Providing functional leadership for the development and implementation of RBM. Actively engaging in knowledge networks to make available, in a timely fashion, information on the performance of the Agency's policies, programs, projects, operations and systems.

**Table 3.7: Resources -- Corporate Services**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-00	Main Estimates 2000-01	Post Budget 2000-01
Operating Expenditures:			
- Agency Executive	5,003	4,135	4,135
- Performance Review	2,095	2,004	2,004
- Human Resources and Corporate Services	28,569	30,142	30,142
	35,667	36,281	36,281
Capital Expenditures	20,500		
	56,167	36,281	36,281
Human Resources (FTE)	293	298	298





## SECTION IV: HORIZONTAL INITIATIVES

### CIDA's Sustainable Development Strategy

Sustainable development does not define a particular path for development, but focuses on what would enhance the quality of life. It requires the capacity to adapt to changing conditions, the flexibility to work with uncertainty, and with differences in local conditions and in public expectations shaped by culture, values and experience. It is participatory, ensuring that local communities and individuals have substantive input into designing and implementing development programs -- only when local people have a sense of ownership and personal investment in their own development will they have a stake in ensuring its long-term sustainability.

*Our Commitment to Sustainable Development,*  
CIDA, September 1997

CIDA will shortly undertake the updating of its first Sustainable Development Strategy, *Our Commitment to Sustainable Development*. The Agency's second Strategy will be tabled in Parliament by December 2000. CIDA's business is sustainable development through poverty reduction. The Agency is committed to producing a Strategy which will strengthen the critical role which Canada's development co-operation program plays in addressing many of the key horizontal issues that now head the global security agenda. These include trade, environment and development, multilateral environmental agreements and capacity-building.

CIDA will be guided by what it has learned in the implementation of the original Strategy, and by the Expectations Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, *Moving Up the Learning Curve: The Second Generation of Sustainable Development Strategies*. The Agency will:

- ☐ assess its first Strategy, identifying what has been achieved, what has changed and what needs to be done differently;
- ☐ enhance the planning nature of the Strategy, to make it a strategic, forward-looking document; and
- ☐ identify an Agency management body to oversee the development and implementation of the Strategy.

The Agency will build on its understanding of how environmental, economic, political, social and cultural systems interact. This understanding helps ensure that Canada's development co-operation program continues to address root development problems - through policy and program proposals, by influencing and supporting policies and institutions that promote sustainable development, and by fostering increased awareness among CIDA's partners about the conditions necessary for sustainable development.

CIDA looks to its next Strategy as an opportunity to further strengthen CIDA's capacity for integrated decision-making, supported by a management framework which builds complementarity between the Agency's planning and reporting processes.

The Agency will seek to set achievable sustainable development goals for the next three years, quantitatively and qualitatively measurable. The selection of workable and credible performance indicators to measure progress remains a challenge. The Agency's work will be informed by the activities of the Development Assistance Committee (DAC) on qualitative indicators for measuring progress on international development goals.

CIDA will work closely with its stakeholders to find creative and effective means to advance sustainable development through poverty reduction. From its international partners, CIDA will learn lessons in sustainable development many of which will be of value to Canadians.



## SECTION V: FINANCIAL INFORMATION

**Table 5.1: Capital Spending**

(thousands of dollars)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Post Budget 2000-01	Future Year Spending Requirements
Corporate Services - Implement New Informatic Systems (S-EPA)	38,600	20,500	---	---	

### Definitions Applicable to Table 5.1

**Substantive Estimate (S):** This estimate is one of sufficiently high quality and reliability to warrant Treasury Board approval as a cost objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and takes into account all project objectives and deliverables.

**Effective Project Approval (EPA):** This represents Treasury Board's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments submit for an EPA when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

**Table 5.2a: 2000-01 Summary of Transfer Payments**

(thousands of dollars)	Geographic Programs	Countries in Transition	Multilateral Programs	Canadian Partnership	Communi- cations	Post Budget 2000-01
<b>Grants</b>						
Food Aid			99,100			99,100
International Humanitarian Assistance			101,361			101,361
United Nations & Commonwealth Programs	8,745		115,425			124,170
Voluntary Sector Support and Special Projects				77,102		77,102
Scholarships				8,288		8,288
Countries in Transition		250				250
<b>Total Grants</b>	<b>8,745</b>	<b>250</b>	<b>315,886</b>	<b>85,390</b>		<b>410,271</b>
<b>Contributions</b>						
Geographic Programs	673,422					673,422
Food Aid			108,343			108,343
International Humanitarian Assistance			100			100
International Financial Institutions			1,400			1,400
Voluntary Sector Support and Special Projects				115,653		115,653
Industrial Cooperation				60,096		60,096
Countries in Transition		163,173				163,173
Development Information Program					4,981	4,981
<b>Total Contributions</b>	<b>673,422</b>	<b>163,173</b>	<b>109,843</b>	<b>175,749</b>	<b>4,981</b>	<b>1,127,168</b>
<b>Other Transfer Payments</b>						
International Financial Institutions (notes encashment)			317,600			317,600
<b>Total Other Transfer Payments</b>			<b>317,600</b>			<b>317,600</b>
<b>Total</b>	<b>682,167</b>	<b>163,423</b>	<b>743,329</b>	<b>261,139</b>	<b>4,981</b>	<b>1,855,039</b>



## Grants and Contributions and Other Transfer Payments

CIDA grants, contributions and other transfer payments of \$1,871.8 million, including non-budgetary expenditures, account for 93.2% of CIDA's program expenditures. Further information is given below.

**Figure 5.2b: Details of Transfer Payments**

(thousands of dollars)	1999-00 Forecast Spending	2000-01 Main Estimates	2000-01 Post Budget
<b><u>Grants</u></b>			
Grants for co-operation with countries in transition in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	0	250	250
Development assistance to international development institutions and organizations for operations and general programs as well as specific programs and projects, to international financial institutions and for special program and project expenses directly related thereto	88,043	117,035	124,170
Programming against hunger and malnutrition through international development and nutritional institutions, international non-governmental organizations or the International Development Research Centre for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	72,430	92,322	99,100
Humanitarian assistance or disaster preparedness to countries, their agencies and persons in such countries, and to international institutions and Canadian and international non-governmental organizations for operations and general programs and specific programs, projects, activities and appeals and for special program and project expenses directly related thereto	120,932	96,632	101,361
Grants to Canadian, international, regional and developing-country institutions, organizations and agencies, developing-country governments, their organizations and agencies, to provincial and municipal governments, their organizations and agencies in support of development co-operation and development education programs and to international non-governmental organizations in support of development assistance programs, projects and activities and for special program and project expenses directly related thereto	62,963	71,611	77,102
Development assistance as education and training for individuals and for special program and project expenses directly related thereto	8,638	8,288	8,288
Y2K International Initiatives	2,000		
<b>Total Grants</b>	<b>355,006</b>	<b>386,138</b>	<b>410,271</b>

**Figure 5.2b: Details of Transfer Payments (cont'd)**

(thousands of dollars)	1999-00 Forecast Spending	2000-01 Main Estimates	2000-01 Post Budget
<b><u>Contributions</u></b>			
Development assistance, including payments for loan agreements issued under the authority of previous Appropriation Acts, to developing countries and their agencies and institutions in such countries and contributions to Canadian, international and regional institutions, organizations and agencies, to provincial governments, their organizations and agencies, and to Canadian private-sector firms in support of regional and country-specific projects, programs and activities, and for special program and project expenses directly related thereto	655,358	615,555	673,422
Contributions for co-operation with countries in transition in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	111,217	156,537	163,173
Development assistance to international development institutions and organizations for operations and general programs as well as specific programs and projects, to international financial institutions and for special program and project expenses directly related thereto	890	100	100
Programming against hunger and malnutrition through international development institutions, international non-governmental organizations or the International Development Research Centre for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	36,056	100	100
Contribution to the Inter-American Development Bank	1,800	1,300	1,300
Programming against hunger and malnutrition through developing countries, their agencies and persons in such countries, Canadian non-governmental organizations or development institutions for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	81,786	93,281	108,243
Humanitarian assistance or disaster preparedness to countries, their agencies and persons in such countries, and to international institutions and Canadian and international non-governmental organizations for operations and general programs and specific programs, projects, activities, and appeals and for special program and project expenses directly related thereto	7,356	100	100
Contributions to Canadian, international, regional and developing-country institutions, organizations and agencies, developing-country governments, their organizations and agencies, to provincial and municipal governments, their organizations and agencies in support of development co-operation and development education programs and to international non-governmental organizations in support of development assistance programs, projects and activities and for special program and project expenses directly related thereto	157,125	107,416	115,653
Incentives to Canadian, international and developing-country private investors, institutions, organizations, and governments in support of industrial co-operation programs, projects and activities as well as special program and project expenses directly related thereto	50,237	55,667	60,096

**Figure 5.2b: Details of Transfer Payments (cont'd)**

(thousands of dollars)	1999-00 Forecast Spending	2000-01 Main Estimates	2000-01 Post Budget
Contributions to Canadian or international communications organizations, other federal, provincial or municipal governments, broadcasters and producers, other donor governments and institutions in support of the development information program involving the production and dissemination of development information, educational materials and related activities	4,271	4,614	4,981
<b>Total Contributions</b>	<b>1,106,096</b>	<b>1,034,670</b>	<b>1,127,168</b>
<b><u>Other Transfer Payments (1)</u></b>			
(S) Encashment of notes issued to the development assistance funds of the international financial institutions in accordance with the <i>International Development (Financial Institutions) Assistance Act</i>	539,735	317,600	317,600
<b>Total Other Transfer Payments</b>	<b>539,735</b>	<b>317,600</b>	<b>317,600</b>
<b><u>Items Not Required</u></b>			
Grant to the International Centre for Human Rights and Democratic Development	4,359	0	0
<b>Total Items Not Required</b>	<b>4,359</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Total</b>	<b>2,005,196</b>	<b>1,738,408</b>	<b>1,855,039</b>

- (1) Other Transfer Payments exclude non-budgetary expenditures of \$16.7 million for 2000-2001.

**Table 5.3: Net Cost of Program for Estimate Year**

The total CIDA program cost including \$15.0 million for services provided without charge by other departments are shown in the table below.

(thousands of dollars)	Main	Post
	Estimates	Budget
	2000-01	2000-01
Geographic Programs	668,280	726,147
Multilateral Programs	731,871	765,475
Canadian Partnership	254,368	272,525
Countries in Transition	165,123	171,759
Communications	11,284	11,651
Policy	8,457	8,457
Corporate Services	36,281	36,281
<b>Main Estimates</b>	<b>1,875,664</b>	<b>1,992,295</b>
<b>Services provided without charge by other departments</b>		
Operating Expenditures:		
- Accommodation - Public Works and Government Services Canada	6,111	6,111
- Employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs - Treasury Board Secretariat	4,040	4,040
- Legal services - Department of Justice	330	330
- Employee compensation payment - Human Resources, Development Canada	60	60
	<b>10,541</b>	<b>10,541</b>
Aid Expenditures:		
- Imputed interest on advance payments - Department of Finance (1)	4,500	4,500
	<b>15,041</b>	<b>15,041</b>
<b>Total estimated program cost</b>	<b>1,890,705</b>	<b>2,007,336</b>

- (1) This covers the imputed interest on advance payments. CIDA has been exempted from the Treasury Board policy on advance payments for grants and contributions. However, the additional interest charges incurred by the federal government as a result are considered to be an imputed ODA program expenditure.

**Table 5.4: Loans, Investment and Advances**

(millions of dollars)	Forecast	Main	Post
	Spending	Estimates	Budget
	1999-00	2000-01	2000-01
Payments to International Financial Institutions			
- Capital Subscriptions (L40) - Asian Development Bank	3,362	---	---



## Backgrounder on Accounting Change and IFI

### IFI Accounting Change

Starting in 1998-99, the Government initiated a change in how it accounts for its payments to International Financial Institutions (IFIs). As a consequence, the full value of the notes is considered expended in the fiscal year in which they are **issued** rather than when the actual **cash is drawn** by the recipient institutions.

As a result of this change, information on IFI expenditures is provided on an **encashment** basis in Part II of the Main Estimates, whereas in Table 2.1 (page 5) of this *Report on Plans and Priorities*, information is presented on the basis of planned note **issuance**. Table 5.5, below, illustrates the difference between the two accounting methods.

**Table 5.5: Reconciliation of the International Assistance Envelope -- Cash Basis to Issuance Basis**

(thousands of dollars)	Issuance	Cash	Variance
	Basis 2000-01	Basis 2000-01	
GROSS INTERNATIONAL ASSISTANCE ENVELOPE	2,266,150	2,266,150	
<b>CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY</b>			
<b>AID PROGRAM</b>			
Geographic Programs	672,167	672,167	
Partnership Programs	261,139	261,139	
Multilateral Programs	392,439	392,439	
- International Financial Institutions	136,000	317,600	181,600
Communications	4,981	4,981	
Special Funds	116,690	116,690	
<b>ADMINISTRATION</b>	112,185	112,185	
CIDA - Official Development Assistance (ODA)	1,695,601	1,877,201	181,600
<b>PLUS OTHER OFFICIAL ASSISTANCE</b>			
- Countries in Transition - Program	90,023	90,023	
- Countries in Transition - Administration	8,336	8,336	
CIDA Official Assistance (OA)	98,359	98,359	
<b>TOTAL CIDA (ODA and OA)</b>	<b>1,793,960</b>	<b>1,975,560</b>	<b>181,600</b>
<b>OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES</b>			
<b>AID PROGRAM</b>			
Department of Finance:			
- International Development Association	202,334	365,726	163,392
Other Government Departments	269,856	269,856	
<b>TOTAL OTHER DEPARTMENTS AND AGENCIES (ODA &amp; OA)</b>	<b>472,190</b>	<b>635,582</b>	<b>163,392</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2,266,150</b>	<b>2,611,142</b>	<b>344,992</b>

## *REFERENCES*

For additional information about CIDA's programs, activities and operations, please visit our Internet site at the following address: **<http://www.acdi-cida.gc.ca>**

or contact:

Public Inquiries  
Canadian International Development Agency  
Communications Branch  
5th Floor  
200 Promenade du Portage  
Hull, Quebec  
Canada K1A 0G4

Telephone: 1-819-997-5006

Toll free: 1-800-230-6349

Telecommunications  
Device for the Hearing  
and Speech Impaired: 1-819-953-5023

Toll free: 1-800-331-5018

Fax: 1-819-953-6088

E-mail: [info@acdi-cida.gc.ca](mailto:info@acdi-cida.gc.ca)



# INDEX

Africa and the Middle East .....	19, 22, 25
Agency Executive .....	51
Americas .....	19, 21, 24, 25, 26
Asia .....	19, 20, 21, 23, 25, 26
<b>Basic Human Needs</b> .....	vi, 9, 10, 24, 25, 39, 40
<b>Canadian Partnership</b> .....	i, ii, vii, 30, 39, 47
<b>Central and Eastern Europe (CEE)</b> .....	ii, iv, vi, 1, 2, 27, 30, 59, 60
<b>Children</b> .....	iv, vi, 12, 16, 17, 20, 24, 25, 30, 35, 40, 48
<b>Communications</b> .....	i, vii, 22, 41, 47, 48, 49, 50, 61, 64
<b>Comprehensive Development Framework (CDFs)</b> .....	ii, vi, vii, 13, 17, 22, 25, 35, 45, 46
<b>Corporate Services</b> .....	i, ii, vii, 51, 53, 54, 55
<b>Countries in Transition</b> .....	i, ii, vi, vii, 2, 7, 9, 11, 12, 17, 27, 28, 29, 30, 31, 50, 59, 60
<b>Development Information Program (DIP)</b> .....	ii, 47, 48, 49, 50, 61
<b>Education</b> .....	iv, vi, vii, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 36, 40, 44, 47, 48, 49, 55, 60, 61
<b>Environment</b> .....	vi, 2, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19, 23, 25, 29, 30, 33, 39, 41, 44, 45, 46, 57
<b>Finance, Department of</b> .....	vi, 2, 36
<b>Food Aid</b> .....	33, 35, 36
<b>Foreign Affairs and International Trade, Department of (DFAIT)</b> .....	ii, vi, 1, 2, 8, 8, 36
<b>Gender Equality</b> .....	vi, 9, 10, 15, 23, 25, 39, 40, 44
<b>Geographic Programs</b> .....	i, vii, 19, 25, 26
<b>Grants and Contributions</b> .....	2, 8, 59, 62
<b>Health</b> .....	iv, vi, vii, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 35, 36, 40, 41, 44, 48, 49, 51, 55
<b>HIV/AIDS</b> .....	iv, vi, vii, 11, 12, 16, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 28, 30, 35, 40, 41, 44, 49, 55
<b>Human Rights, Democracy, Good Governance</b> .....	ii, vi, 9, 10, 39, 40
<b>Infrastructure Services</b> .....	vi, 9, 10, 39, 40
<b>International Assistance Envelope (IAE)</b> .....	i, ii, vi, 2, 3, 5, 6, 8, 43, 45, 63
<b>International Financial Institutions (IFIs)</b> .....	ii, 8, 33, 59, 60, 61, 63
<b>Landmines</b> .....	6
<b>Millennium</b> .....	11, 14, 18, 46, 49
<b>Multilateral Development Institutions (MDIs)</b> .....	12, 33
<b>Multilateral Programs</b> .....	i, vii, 33, 35, 37
<b>Non-governmental organizations (NGOs)</b> .....	ii, v, 9, 27, 40, 59, 60
<b>Nuclear Safety</b> .....	11, 27, 29



<b>Official Development Assistance (ODA)</b> .....	iii, vi, vii, 9, 14, 19, 25, 39, 43, 47, 62
<b>Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)</b> .....	iii, 14, 43
<b>Performance Review</b> .....	iii, 51, 52, 53, 54, 55
<b>Policy</b> .....	i, vi, vii, 9, 12, 13, 14, 15, 19, 35, 36, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 51, 57
<b>Poverty Reduction</b> .....	iii, vii, 15, 19, 20, 21, 25, 33, 34, 36, 39, 41, 55, 57, 62
<b>Private-Sector Development</b> .....	vi, 9, 10, 25, 39, 40, 41
<b>Results-Based Management (RBM)</b> .....	iii, vi, 36, 52, 53, 54
<b>Sector Wide Approaches (SWAPs)</b> .....	vi, 17, 25, 44, 45, 46
<b>Shaping the 21st Century</b> .....	vi, 13, 33, 35
<b>Sustainable Development</b> .....	v, vii, 9, 10, 12, 19, 23, 25, 33, 34, 36, 39, 41, 57
<b>United Nations</b> .....	iii, 33
<b>Youth</b> .....	30, 39, 47, 49, 50









Partenariat canadien	i, ii, vii, 41, 44, 51
Pays en transition	i, iii, vi, vii, 2, 3, 6, 9, 10, 11, 17, 29, 30, 31, 32, 33, 54, 66, 67
Politiques	i, vi, vii, 2, 9, 13, 18, 21, 22, 24, 25, 29, 30, 35, 42, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 55, 57, 60, 61
Programme d'information sur le développement (PID)	51, 52, 53, 54, 68
Programmes géographiques	i, vii, 19, 26, 27
Programmes multilatéraux	i, vii, 35, 36, 37, 39
Réduction de la pauvreté	ii, iv, vi, vii, 1, 13, 15, 19, 20, 21, 24, 26, 35, 38, 41, 44, 61
Rôle de la coopération pour le développement à l'aube du xxe siècle (Le)	vi, 13, 37
Santé	ii, iv, vi, vii, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 23, 24, 25, 26, 31, 32, 37, 38, 42, 43, 44, 46, 52, 57, 61
Sûreté nucléaire	11, 29, 31
Services d'infrastructure	vi, 9, 10, 23, 41, 42
Services généraux	i, vii, 57, 60, 61
Subventions et contributions	2
VIIH/sida	iv, vi, vii, 11, 12, 16, 18, 20, 23, 24, 25, 26, 30, 32, 37, 42, 43, 52, 54, 61

Affaires étrangères et du Commerce international (Ministère des) (MAECI) .....	ii, vi, 1, 2
Afrique et Moyen-Orient .....	19, 23
Aide alimentaire .....	37, 38, 39
Aide publique au développement (APD) .....	ii, vi, 1, 2, 45
Amériques .....	19, 21, 22, 25, 26, 27
Approche sectorielle .....	23
Asie .....	19, 20, 21, 24, 26, 27
Besoins humains fondamentaux .....	vi, 9, 10, 25, 26, 41, 42
Cadre de développement intégré .....	ii, vi, 14, 23, 26, 37
Communications .....	i, vii, 23, 43, 51, 52, 53, 54, 55, 68, 71
Développement du secteur privé .....	vi, 9, 10, 26, 41, 43
Développement durable .....	iv, vi, 1, 9, 10, 13, 19, 24, 35, 38, 43, 44, 45, 55
Droits de la personne, démocratie et bon gouvernement .....	9, 10
Égalité entre les sexes .....	vi, 9, 10, 15, 24, 26, 41, 42, 46
Enfant .....	iv, vi, vii, 9, 11, 12, 13, 16, 17, 18, 20, 23, 25, 26, 32, 37, 52, 54, 61
Enveloppe de l'aide internationale (EAI) .....	i, 11, vi, 2, 5, 7, 45, 47
Environnement .....	vi, 1, 3, 9, 10, 12, 17, 23, 24, 26, 27, 32, 35, 36, 38, 41, 43, 45, 46, 48
Europe centrale et de l'Est (ECE) .....	ii, iv, vi, 1, 2, 29, 66, 67
Examen du rendement .....	57, 58, 59, 60, 61
Finances (Ministère des) .....	vi
Gestion axée sur les résultats (GR) .....	39, 58, 59, 60, 61
Haute direction .....	57
Institutions multilatérales de développement (IMD) .....	35, 37
Institutions financières internationales (IFI) .....	35, 37, 66, 67, 68, 70
Jeunesse .....	32
Millénaire .....	v, vi, 11, 18, 21, 53, 54
Mines terrestres .....	6, 23, 35, 37
Nations Unies .....	ii, iii, 14, 35, 36
Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) .....	ii, 2
Organisations non gouvernementales (ONG) .....	ii, v, 9, 15, 18, 29, 41, 48, 54, 66, 67

**RÉFÉRENCES**

Pour de plus amples renseignements sur les programmes de l'ACDI, ainsi que sur ses activités et son fonctionnement, veuillez visiter son site Internet à l'adresse suivante : <http://www.acdi-cida.gc.ca>

ou communiquez avec :

Renseignements au public  
Direction générale des communications  
Agence canadienne de développement international  
5<sup>e</sup> étage  
200, promenade du Portage  
Hull (Québec)  
Canada K1A 0G4

Téléphone : 1-819-997-5006  
Numéro sans frais : 1-800-230-6349

Ligne pour les  
malentendants et les  
personnes ayant des  
difficultés d'écoute : 1-819-953-5023

Numéro sans frais : 1-800-331-5018

Télocopieur : 1-819-953-6088

Courrier électronique : [info@acdi-cida.gc.ca](mailto:info@acdi-cida.gc.ca)

Renseignements sur la modification de la comptabilité des paiements aux IFI

Modification de la comptabilité des paiements aux IFI

En 1998-1999, le gouvernement a modifié la méthode utilisée pour comptabiliser ses paiements aux institutions financières internationales (IFI). Par conséquent, les effets sont considérés comme entièrement utilisés durant l'exercice au cours duquel ils sont émis, plutôt qu'au moment où les institutions bénéficiaires les ont encaissés.

En raison de cette modification, dans la Partie II du *Budget des dépenses principal*, les données sur les dépenses au titre des IFI sont présentées sur une base d'encaissement des effets. Dans le tableau 2.1 du présent *Rapport sur les plans et les priorités*, ces renseignements sont présentés sur une base d'émission d'effets prévue. Le tableau 5.5 ci-dessous montre la différence entre les deux méthodes de comptabilité.

Tableau 5.5 : Rapprochement de l'enveloppe d'aide internationale Base de décaissement et base d'émission

(en milliers de dollars)		Base	d'émission 2000-2001	décaissement 2000-2001	Ecart
--------------------------	--	------	-------------------------	---------------------------	-------

ENVLOPE DE L'AIDE INTERNATIONALE BRUTE					
--	--	--	--	--	--

AGENCE CANADIENNE DE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL					
PROGRAMME D'AIDE					
Programmes géographiques					
Programmes de Partenariat canadien					
Programmes multilatéraux					
- Institutions financières internationales					
Communautés					
Fonds canadien d'action contre les mines terrestres					
ADMINISTRATION					
ACDI - Aide publique au développement (APD)					
PLUS AUTRE AIDE PUBLIQUE					
- Payes en transition - Programme					
- Payes en transition - Administration					
ACDI - Aide publique (AP)					
TOTAL ACDI (APD et AP)					

AUTRES MINISTÈRES ET AGENCES					
PROGRAMME D'AIDE					
Ministère des Finances :					
- Association internationale de développement					
Autres ministères					
TOTAL AUTRES MINISTÈRES ET AGENCES (APD et AP)					
TOTAL					



*Tableau 5.4 : Prêts, placements et avances*

(1) Ces frais comprennent les intérêts théoriques afférents aux paiements anticipés, L'ACDI a été exemptée de la politique du Conseil du Trésor concernant les paiements anticipés pour les subventions et les contributions. Toutefois, les frais d'intérêts additionnels engagés par le gouvernement fédéral par suite de cette exemption sont considérés comme une dépense théorique afférente au programme d'APD.

en millions de dollars)				
Budget principal	2000-2001			
Post-budget	2000-2001			
Programmes géographiques	668 280	726 147	765 475	722 525
Programmes multilatéraux	731 871			
Partenariat canadien				
Pays en transition	165 123			
Communications	11 284			
Politiques	8 457			
Services généraux	36 281			
Budget des dépenses principal	1 875 664			1 992 295
Services fournis gratuitement par d'autres ministères				
Dépenses de fonctionnement :				
- Locaux - Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	6 111			
- Avantages sociaux des employés constitués des régimes d'assurance et des frais payés - Secrétaire du Conseil du Trésor	4 040			
- Services juridiques - ministère de la Justice	330			
- Versement d'indemnités aux employés - ministère du Développement des ressources humaines	60			
Dépenses d'aide :				
- Intérêts théoriques afférents aux paiements anticipés - ministère des Finances (1)	4 500			
	15 041			
Coté estimatif total du programme	1 890 705			2 007 336

Le coût total du programme de l'ACDI, y compris un montant de 15 millions de dollars pour les services fournis gratuitement par d'autres ministères, est détaillé dans le tableau ci-dessous.

Tableau 5.3 : Coût total du programme de l'année budgétaire

Tableau 5.2b : Détails des paiements de transfert (suite)

(en milliers de dollars)			
Prévisions 1999-00	Budget des dépenses 2000-01	Post-budget 1999-2000	
Contributions à l'appui du programme d'information sur le développement versées aux organisations canadiennes ou internationales de communications, à d'autres ministères fédéraux, ou des gouvernements provinciaux ou municipaux, à des radiodiffuseurs, des producteurs et d'autres institutions et gouvernements donateurs concernant la production et la diffusion d'information sur le développement, de matériel éducatif et d'activités connexes.			
1 106 096	1 034 670	1 127 168	<b>Total des contributions</b>
<b>Autres paiements de transfert (1)</b>			
(L) Encaissement de billets délivrés aux fonds d'aide des institutions financières internationales conformément à la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières).			
539 735	317 600	317 600	<b>Total des autres paiements de transfert</b>
<b>Postes non requis</b>			
Subvention au Centre international des droits de la personne et du développement démocratique (CIDPDD).			
4 359	0	0	<b>Total des postes non requis</b>
2 005 196	1 738 408	1 855 039	<b>Total</b>

(1) Les "Autres paiements de transfert" ne comprennent pas les 16,7 millions de dollars pour les dépenses non budgétaires pour 2000-2001.

Tableau 5.2b : Détails des paiements de transfert (suite)

(en milliers de dollars)				Prévisions	Budget des dépenses	Post-budget
Contributions				1999-00	2000-01	2000-01
Aide au développement, y compris les dépenses pour des ententes de prêt créées par l'autorité décrite dans les lois de crédits antérieures, à des pays en développement et à des organismes et institutions de ces pays, ainsi que des contributions à des sociétés canadiennes provinciales, à leurs organisations et organismes, et à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux et régionaux, à des activités visant des pays ou des régions donnés, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.				655 358	615 555	673 422
Contributions pour la coopération avec les pays en transition de l'Europe centrale et de l'Est et de l'ancienne Union soviétique.				111 217	156 537	163 173
Aide au développement à l'appui des activités, des programmes généraux et des programmes et projets particuliers d'institutions et d'organisations de développement international, et des institutions financières internationales et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.				890	100	100
Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des institutions internationales de développement, des organisations non gouvernementales internationales ou du Centre de recherches pour le développement international, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.				36 056	100	100
Contribution à la Banque interaméricaine de développement.				1 800	1 300	1 300
Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des pays en développement, des organismes et des personnes de ces pays, des organisations non gouvernementales canadiennes ou des institutions de développement, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.				81 786	93 281	108 243
Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard des activités et appels particuliers, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.				7,356	100	100
Contributions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux, régionaux et de pays en développement, à des gouvernements de pays en développement et à leurs organisations et organismes, à des gouvernements provinciaux et municipaux et à leurs organisations et organismes, à l'appui de programmes de coopération et de sensibilisation au développement, ainsi qu'à des organisations non gouvernementales internationales, à l'appui de programmes d'aide au développement, de projets, et d'activités et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.				157 125	107 416	115 653
Encouragements à des investisseurs, institutions et organismes canadiens, internationaux et de pays en développement, ainsi qu'à des gouvernements, à l'appui de programmes, de projets et d'activités de coopération industrielle, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.				50 237	55 667	60 096

## Subventions, contributions et autres paiements de transfert

Les subventions, les contributions et d'autres paiements de transfert que versent l'ACDI, totalisant 1 871,8 millions de dollars et comprenant les dépenses non budgétaires, représentent 93,2 p. 100 des dépenses liées au programme de l'ACDI. Le tableau suivant présente des précisions à cet égard.

**Tableau 5.2b : Détails des paiements de transfert**

(en milliers de dollars)			
Prévisions	Budget des dépenses	Post-budget	
1999-2000	2000-01	2000-01	
<b>Subventions</b>			
Subventions pour la coopération avec les pays en transition de l'Europe centrale et de l'Est et de l'ancienne Union soviétique.	0	250	250
Aide au développement à l'appui des activités, des programmes généraux et des programmes et projets particuliers d'institutions et d'organisations de développement international, et des institutions financières internationales et des dépenses spéciales liées directement à ces projets.	88 043	117 035	124 170
Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des institutions internationales de développement et d'alimentation, des organisations non gouvernementales internationales ou du Centre de recherches pour le développement international, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	72 430	92 322	99 100
Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard d'activités et de programmes généraux de même que de programmes, projets, activités et appels particuliers, et dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	120 932	96 632	101 361
Subventions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux, régionaux et de pays en développement, à des gouvernements de pays en développement et à leurs organisations et organismes, à l'appui de programmes de coopération et de sensibilisation au développement, ainsi qu'à des organisations non gouvernementales internationales, à l'appui de programmes de développement, de projets et d'activités, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	62 963	71 611	77 102
Aide au développement pour l'éducation et la formation des particuliers, et dépenses spéciales liées directement à des programmes et à des projets.	8 638	8 288	8 288
L'initiative internationale relative à l'an 2000	2 000		
<b>Total des subventions</b>	<b>355 006</b>	<b>386 138</b>	<b>410 271</b>



Tableau 5.1 : Dépenses en capital

(en milliers de dollars)						
Coût total estimatif	Coût prévu 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Post- budgét 2000-2001	Besoins des exercices futurs	Services généraux	
					- Mise en œuvre de nouveaux systèmes informatiques (F-AE)	
					38 600	20 500
					---	---

Définitions applicables au tableau 5.1

**Estimation fondée (F) :** Cette estimation est suffisamment précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor de l'approuver comme objectif de coût pour la phase du projet à l'étude. Elle repose sur une description détaillée de tous les systèmes et de leurs composants et tient compte de tous les objectifs et résultats attendus du projet.

**Approbation effective (AE) :** Signifie l'approbation par le Conseil du Trésor des objectifs relatifs à la phase d'exécution, y compris l'autorisation à effectuer les dépenses connexes. Les ministères responsables sollicitent une AE après avoir établi la portée de l'ensemble du projet et en avoir établi le coût selon une estimation fondée.

Tableau 5.2a : Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)		Programmes	Pays en	Programmes	Partenariat	Commun-	Post-budgét
		géographiques	transition	multilatéraux	canadien	cautions	2000-01
<b>Subventions</b>							
Aide alimentaire internationale	99 100						
Assistance humanitaire internationale	101 361						
Programmes des Nations Unies et du Commonwealth	8 745						
Soutien au secteur bénévole et projets spéciaux							
Bourses							
Pays en transition	250						
<b>Total des subventions</b>		8 745	250				410 271
<b>Contributions</b>							
Programmes géographiques	673 422						
Aide alimentaire	108 343						
Assistance humanitaire internationale	100						
Institutions financières internationales	1 400						
Soutien au secteur bénévole et projets spéciaux	115 653						
Coopération industrielle	60 096						
Pays en transition	163 173						
Programmes d'information sur le développement	4 981						
<b>Total des contributions</b>		673 422	163 173				1 127 168
<b>Autres paiements de transfert</b>							
Institutions financières internationales (encaissement de billes)	317 600						
<b>Total des autres paiements de transfert</b>							317 600
<b>Total</b>		682 167	163 423	743 329	261 139	4 981	1 855 039

L'Agence s'efforcera de fixer des objectifs quantitatifs et qualitatifs réalistes et mesurables pour les trois années à venir. Choisir des indicateurs de rendement crédibles et exploitables demeure une tâche difficile. L'ACDI tirera parti du travail réalisé par le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE, relativement aux indicateurs qualitatifs capables de mesurer les progrès accomplis au regard des objectifs de développement international.

L'ACDI collaborera étroitement avec les groupes d'intérêt concernés pour trouver des moyens novateurs et efficaces de faire progresser le développement durable en s'attaquant à la pauvreté, de concert avec ses partenaires internationaux, et pour tirer parti de leur expérience. L'Agence tirera les enseignements de l'expérience de ses partenaires internationaux en matière de développement. Les Canadiens sauront sans doute apprécier la valeur de certains de ces enseignements.

## Stratégie de développement durable de l'ACDI

Le développement durable suppose non d'imposer une orientation particulière en matière de développement, mais plutôt de mettre l'accent sur les moyens d'améliorer la qualité de vie de l'individu. Cela exige une capacité de s'adapter à des conditions sans cesse changeantes de même que la souplesse requise pour agir dans un contexte d'incertitude, où des différences se font jour au regard de la situation locale et des attentes du public, ces dernières étant déterminées par la culture, les valeurs et l'expérience. Sa caractéristique principale est liée à sa nature participative, qui amène les collectivités locales et les individus à participer activement à la conception et à la mise en œuvre des programmes et projets de développement. Pour que les populations locales aient à cœur de rechercher la durabilité du développement à long terme, elles doivent impérativement pouvoir sentir qu'elles sont personnellement concernées par leur propre développement et qu'elles ont un mot à dire à cet égard.

*Notre engagement à l'égard du développement durable*  
ACDI, septembre 1997

- ☐ Elle consolidera la planification de la stratégie pour en faire un document d'orientation axé vers l'avenir.
- ☐ Elle confiera à un organe directeur de l'Agence la responsabilité d'élaborer et de mettre en œuvre la Stratégie.

L'Agence mettra sur sa compréhension de l'interaction entre les systèmes environnementaux, économiques, politiques, sociaux et culturels. Son savoir contribue à faire en sorte que le programme canadien de coopération pour le développement s'attaque continuellement aux problèmes de fond du développement, grâce aux politiques et aux programmes proposés, à l'influence exercée sur les politiques et les institutions qui favorisent le développement durable et au soutien qui leur est prêt, ainsi qu'à une sensibilisation accrue de ses partenaires aux conditions nécessaires au développement durable.

L'ACDI entreprendra sous peu la mise à jour de sa première stratégie de développement durable, intitulée *Notre engagement à l'égard du développement durable*. La deuxième stratégie de l'Agence sera déposée au Parlement du Canada d'ici décembre 2000. L'ACDI a pour mandat de favoriser le développement durable par le biais de la réduction de la pauvreté. L'Agence est résolue à préparer une stratégie qui renforcera le rôle décisif joué par le programme canadien de coopération pour le développement dans nombre des principales questions horizontales qui dominent maintenant le programme de sécurité mondiale, comme le commerce, l'environnement et le développement, les accords multilatéraux en matière d'environnement et le renforcement des capacités. L'Agence fera fond sur les enseignements tirés de la mise en œuvre de la stratégie initiale et le rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable, *Avancer dans la voie du progrès : La deuxième génération de stratégies de développement durable*. Par conséquent, l'Agence procédera comme suit :

- ☐ Elle examinera sa stratégie initiale, déterminera ce qui a été accompli, ce qui a changé et ce qui doit être fait différemment.
  - ☐ Elle examinera sa stratégie initiale, déterminera ce qui a été accompli, ce qui a changé et ce qui doit être fait différemment.
- L'ACDI considère sa prochaine stratégie comme une occasion de renforcer sa capacité d'agir dans le contexte d'un processus décisionnel intégré, appuyé par un cadre de gestion qui favorise la complémentarité des méthodes de planification et de présentation de rapports de l'Agence.





## Examen du rendement

- ☐ Générer des connaissances stratégiques en procédant à des vérifications internes, en évaluant les activités et en apportant un soutien méthodologique aux directions générales concernant la mesure du rendement ainsi que l'élaboration et la mise en œuvre de cadres de gestion et de rendement axés sur les résultats.
- ☐ Aux niveaux organisationnel et stratégique, examiner les activités de l'ACDI liées à la réduction de la pauvreté et à chacun des six volets prioritaires. Pour ce qui est de l'importance accrue accordée à la santé et à la nutrition, à l'éducation de base, à la protection des enfants et au VIH/sida, consigner les leçons tirées des opérations de l'ACDI et de l'expérience des donateurs. À l'égard de la nécessité d'améliorer la gestion à l'ACDI, faire porter les vérifications internes sur la cohérence stratégique, la gestion de l'information, l'apprentissage organisationnel, et la gestion.
- ☐ À l'échelon des programmes, synthétiser les leçons tirées de l'expérience des donateurs dans le contexte des programmes institutionnels et des programmes-pays axés sur les résultats.
- ☐ Effectuer des vérifications et des évaluations pilotes de programmes-pays et continuer d'appuyer les directions générales de programmes dans la conduite d'évaluations des partenaires canadiens et des organisations internationales.
- ☐ À l'échelon des activités et des projets, appuyer d'autres directions générales dans la conduite de vérifications, d'études spéciales, d'évaluations et d'examens du rendement, soit de façon directe ou par le biais de conseils. Assurer le leadership fonctionnel nécessaire à l'élaboration et à la mise en œuvre de méthodes de gestion axée sur les résultats. Participer activement aux réseaux de savoir afin de fournir, en temps opportun, des données sur le rendement des politiques, des programmes, des projets, des opérations et des systèmes de l'Agence.

**Tableau 3.7 : Ressources – Services généraux**

(en milliers de dollars)			
Post- budget	Budget principal 2000-2001	Prévision 1999-2000	Dépenses de fonctionnement :
			- Haute direction - Examen du rendement - Ressources humaines et services corporatifs
	36 281	35 667	
	36 281	36 281	Dépenses en capital
	36 281	56 167	
	298	293	Ressources humaines (ETP)
	298	298	

## RÉSULTATS ESCOMPTÉS

### Ressources humaines et services

#### corporatifs

- ☐ **Processus.** Normalisation des documents liés aux processus contractuels. Passation de marchés axée sur les résultats afin de consigner les progrès à l'égard de la gestion axée sur les résultats. Etablissement de nouvelles méthodes de calcul des frais généraux.

#### Ressources humaines. Mise en œuvre du

- ☐ Plan d'action visant à améliorer la représentation, au sein de l'ACDI, des femmes, des minorités visibles, des autochtones et des handicapés. Poursuite des préparatifs pour tenir compte du vieillissement de l'effectif en veillant au recrutement et à la formation d'agents de développement débutants.

#### Gestion de l'information et technologie.

- ☐ (Voir « Illustration ».) Mise en œuvre du nouveau Système d'information financière (SIF) de l'administration fédérale prévue pour 2000-2001. Satisfaction des exigences en matière de production de rapports destinés aux utilisateurs externes et internes, y compris les demandes de renseignements formulées par les députés et les ministres, à propos des marchés.

### Examen du rendement

- ☐ Consigner davantage les leçons apprises, en améliorer la diffusion, et intégrer ces leçons aux projets financés par l'ACDI.
- ☐ Améliorer les rapports sur le rendement des opérations de l'ACDI destinés aux intervenants externes, et assurer un accès plus facile et convivial aux leçons apprises.

## STRATÉGIES CLÉS

### Ressources humaines et services

#### corporatifs

- ☐ Pousser plus avant la normalisation des méthodes de gestion axée sur les résultats utilisées par les employés, les partenaires, les agents d'exécution et les bénéficiaires, et élargir le consensus à cet égard, afin d'accroître la sensibilisation, les connaissances et la capacité d'utiliser plus efficacement les méthodes et les outils de la gestion axée sur les résultats dans la planification et l'exécution des projets.

- ☐ Poursuivre la simplification des méthodes de travail.

- ☐ Assurer la gestion des ressources humaines de l'Agence conformément aux principes et

- aux objectifs de sa Stratégie sur les ressources humaines, 2000-2003.

- ☐ Promouvoir la visibilité de l'ACDI, défendre les intérêts de l'Agence et établir des partenariats avec d'autres ministères, des ONG et le secteur privé.

- ☐ Améliorer le contexte « normatif » de l'ACDI (lignes directrices, politiques, pratiques) touchant les activités, les programmes et les produits émanant des

- secteurs relevant des Services généraux de l'Agence.

- ☐ Aider l'Agence à progresser dans la gestion de son information et à optimiser l'utilisation de la technologie afin de faciliter le travail des employés et de fournir un soutien plus efficace à la direction.

- ☐ Continuer de fournir des services de qualité aux clients de l'Agence, ainsi que des outils qui facilitent et appuient le travail et améliorent le milieu de travail.

## **DÉFIS À RELEVÉ**

### **RESSOURCES HUMAINES ET SERVICES CORPORATIFS**

- ☐ Assurer la gestion à la suite de l'exercice sur la Norme générale de classification (NGC), en tenant compte des incertitudes engendrées par les changements prévus dans la structure des responsabilités des unités de travail, et de problèmes éventuels à l'égard du moral des employés relativement à la reclassification.
- ☐ Mettre en œuvre le Plan d'action visant à accroître la représentation des femmes, des minorités visibles, des autochtones et des handicapés au sein de l'ACDI.
- ☐ Dans le contexte du projet Phénix, mettre en œuvre une initiative de grande envergure visant à élaborer et à mettre en place un nouveau système d'information pour la gestion des ressources humaines.

### **EXAMEN DU RENDEMENT**

- ☐ Les difficultés inhérentes à la mesure et à l'évaluation des retombées des initiatives de développement sur la situation économique, sociale et politique des pays en développement, en raison de la très grande portée des projets de coopération au développement menés par l'ACDI; le fait qu'il n'existe pas une façon unique de promouvoir le développement; les risques associés à la nature expérimentale de certaines activités de l'ACDI, ce qui signifie que certaines activités peuvent ne pas donner les résultats escomptés, alors que d'autres peuvent dépasser les attentes.
- ☐ Le fait que dans certains cas, par exemple, les projets de nature physique, les résultats sont facilement mesurables, alors que dans d'autres, comme les projets sur le renforcement des capacités des personnes, les résultats sont davantage qualitatifs et de longue durée. Néanmoins, il importe de disposer de données valables qui permettent à l'Agence d'évaluer l'efficacité de l'aide, c'est-à-dire la mesure dans laquelle ses programmes ont donné les résultats voulus, et l'efficacité avec laquelle les programmes ont été mis en œuvre.

## **ILLUSTRATION**

**Projet Phénix** : Le projet Phénix vise le remodelage complet des systèmes d'information de l'ACDI. Il a des

répercussions sur chaque employé et sur le mode de fonctionnement de l'Agence. L'étape 1 (Système d'information de l'Agence/Systèmes, Applications et Produits (SIA/SAP)) a été menée à son terme en juin 1999 tel que prévu. La prochaine étape comprendra la stabilisation et le perfectionnement du système et l'amélioration de son utilité pour la production de rapports; l'amélioration de la gestion des projets, une gestion de base axée sur les résultats, le remplacement d'autres anciens systèmes, les préparatifs en vue de l'installation, au cours de l'année à venir, du nouveau Système des ressources humaines au moyen du logiciel SAP; la planification de l'établissement d'une base pour la gestion de l'information.

**Gestion du changement** : Les activités de gestion du changement seront centrées sur la formation continue, l'établissement de normes concernant les meilleures pratiques, et la poursuite des séances d'information et des activités de communication régulières destinées à certains groupes de l'Agence. Il faudra examiner, à la lumière de la nouvelle Norme générale de classification, les effets que les changements résultant de l'application des nouveaux systèmes auront sur les rôles, les responsabilités et les descriptions de postes.

**Gestion des marchés** : L'ACDI a pris des mesures afin de continuer de simplifier la gestion des marchés et d'en accroître l'efficacité, l'efficience et la transparence tant à l'échelon des programmes qu'à celui de l'Agence. La création d'outils propres à appuyer la gestion axée sur les résultats est déjà en cours. Durant l'année à venir, on élaborera et appliquera des directives, ainsi qu'un modèle, pour la préparation des cadres de référence et des demandes de propositions en fonction des principes de gestion axée sur les résultats établis par l'ACDI.



## EXAMEN DU RENDEMENT

Dans l'optique d'appuyer les six volets prioritaires de l'ACDI, le mécanisme d'examen du rendement de l'Agence met l'accent sur la responsabilité qui incombe aux gestionnaires de tous les échelons de rendre compte des retombées du développement et de donner suite aux évaluations du rendement. Grâce à un partenariat productif entre les gestionnaires et les agents chargés de l'examen, les activités sont liées à l'apprentissage, au processus décisionnel de la gestion, ainsi qu'aux méthodes de reddition de comptes et d'établissement de rapports. La Direction générale de l'examen du rendement (DGER) est chargée d'effectuer des évaluations, des vérifications internes et des études spéciales. Elle assure également un leadership fonctionnel en ce qui a trait à la gestion axée sur les résultats.

L'évaluation de l'efficacité de l'aide est un élément fondamental de la transformation de l'ACDI en un organisme dont le fonctionnement est davantage transparent, responsable et axé sur les résultats. Les leçons tirées de cet exercice, qui sont intégrées à la base de connaissances de l'Agence, ont pour effet d'améliorer le rendement. L'évaluation fait également partie intégrante du processus de gestion qui lie entre elles une gamme d'activités, de la planification des activités de l'Agence à la production de rapports. Elle vise à permettre aux gestionnaires de mieux s'acquitter de leurs responsabilités en leur offrant des outils qui les aideront à obtenir les résultats escomptés.

Les gestionnaires et les employés concernés de l'ACDI participent de façon active aux évaluations. L'accent est mis sur la rigueur des méthodes afin de garantir la crédibilité et l'utilité des résultats des évaluations. Des vérifications internes sont effectuées pour fournir une assurance quant au cadre de gestion et à ses composantes, à savoir les systèmes, les procédures et les méthodes de gestion qu'utilisent les gestionnaires de l'ACDI pour atteindre les objectifs établis et obtenir les résultats escomptés, ainsi que les contrôles qui permettent aux gestionnaires d'être raisonnablement certains que les résultats escomptés seront obtenus et que les fonds publics seront utilisés avec prudence et probité. L'élaboration du cadre de gestion axée sur les résultats se fait au moyen d'une approche participative faisant appel à un réseau d'agents de l'ACDI. Cette approche garantissant la participation et l'acquisition des gestionnaires et la conception d'outils de gestion qui répondent aux exigences des programmes.



## OBJECTIF

Veiller à ce que l'Agence dispose des services de soutien nécessaires pour réaliser, de façon efficace et efficiente, les objectifs du programme d'aide au développement international, conformément à la politique, aux procédures et aux contrôles de l'administration fédérale.

## CONTEXTE

Le secteur d'activités des Services généraux englobe les activités de la haute direction de l'Agence, celles de la Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs et celles de la Direction générale de l'examen du rendement. Les Services généraux fournissent à l'Agence des services de soutien qui ne sont pas directement liés à un mécanisme d'exécution en particulier. Leur coût est comptabilisé comme une dépense administrative indirecte plutôt que comme une dépense administrative directe pouvant être facilement imputée à un mécanisme d'exécution.

## RESSOURCES HUMAINES ET SERVICES CORPORATIFS

La Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs (DGRHSC) travaille de concert avec la direction de l'ACDI afin de concevoir, d'appliquer et de contrôler des outils, des mécanismes et des méthodes favorisant la gestion optimale des ressources de l'Agence. Elle fournit des conseils et élabore des stratégies, des programmes et des politiques en matière de ressources humaines, d'administration et de sécurité, de finances, de marchés et d'approvisionnement, de gestion de l'information et de technologie, et de services juridiques. La Direction générale joue un rôle clé pour ce qui est d'établir les meilleures pratiques dans ces domaines et d'en faciliter l'adoption par l'Agence. Elle fournit également des services directement aux employés, surtout en matière de gestion de carrière, de counseling, de rémunération et d'avantages sociaux, de santé et de sécurité au travail, et de mécanismes de recours.

Récemment, on a confié à la Direction générale un nouveau mandat, celui de veiller au savoir collectif et à la gestion du changement. Il lui incombe désormais d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies concrètes afin d'aider l'ACDI à devenir un organisme davantage axé sur le savoir. La DGRHSC facilitera le partage des connaissances — notamment du contenu et des résultats des projets, des exigences administratives, des leçons apprises et des meilleures pratiques —, au sein de l'ACDI et avec les partenaires de celle-ci partout dans le monde. Elle élaborera également des stratégies favorisant une approche proactive qui permettra aux employés de s'adapter aux changements organisationnels.

Un second mandat consiste en une initiative conjointe de la Direction générale des politiques et de la DGRHSC, qui vise l'élaboration et l'application d'un cadre stratégique de gestion. Ce cadre ainsi que la structure de gestion favoriseront une gestion optimale des ressources de l'ACDI.



Tableau 3.6 : Ressources – Communications

(en millions de dollars)		Prévision	Budget	Post- budget
		1999-2000	2000-2001	2000-2001
Dépenses de programmes	4 871	4 614	4 981	
Dépenses de fonctionnement	7 078	6 670	6 670	
		11 949	11 284	11 651
Ressources humaines (ETP)	36	38	38	38

À titre de partenaire de la campagne *Noire millénaire*, l'ACDI a favorisé l'ajout du thème de la citoyenneté universelle, ce qui permet de sensibiliser les Canadiens au rôle qu'ils jouent dans la communauté mondiale et de les inviter à mettre en œuvre des initiatives qui aideront à améliorer la vie des populations du tiers monde.

L'initiative fait appel à un vaste réseau communautaire de plus de 100 groupes de coordination répartis dans toutes les régions du pays, ainsi qu'à une campagne de relations publiques visant sur une stratégie à six volets :

1. diffusion du Catalogue d'idées (de projets);
  2. messages imprimés, télévisés et radiodiffusés;
  3. messages d'intérêt public;
  4. relations publiques;
  5. site Web;
  6. événements spéciaux.
- Le but est d'amener au moins trois millions de Canadiens (10 p. 100 de la population) à participer à la campagne en l'an 2000.

- de concentration — santé et nutrition, éducation de base, VIH/sida, protection des enfants.
- **Sensibilisation.** Les programmes de sensibilisation tels le Programme des conférenciers, le programme des événements régionaux et le programme Partenaires dans la communication permettent aux représentants de l'ACDI, aux parlementaires et aux partenaires de discuter des retombées du programme d'aide avec les Canadiens de toutes les régions du pays. Des événements tels que la Semaine du développement international et la campagne *Noire millénaire* constituent d'autres occasions pour l'ACDI et ses partenaires de sensibiliser le public au développement et d'amener les Canadiens à jouer un rôle dynamique dans le développement international, en tant que membres de la communauté mondiale.
- L'Agence accueille chaque mois plus de 25 000 visiteurs sur son site Internet, lequel présente des données à jour sur les programmes et les initiatives de développement.
- **Partenariat.** Par l'intermédiaire du Programme d'information sur le développement (PID), la Direction générale des communications travaille en collaboration avec des organisations non gouvernementales et des organismes du secteur privé afin de sensibiliser le public aux enjeux du développement international. Le Programme rejoint chaque année des millions de Canadiens par le biais de messages imprimés, télévisés et radiodiffusés novateurs illustrant le rôle du Canada et la contribution notoire des Canadiens dans les pays en développement et les pays en transition. Ainsi, en avril-mai 2000, les réseaux CTV et TVA montreront aux téléspectateurs les ravages du sida en Afrique, en diffusant un documentaire portant sur la vie de Lucille Teasdale, un médecin canadien qui a perdu sa lutte contre le sida après avoir consacré sa vie au peuple ougandais.
- **Engagement du public.** Pour mettre en œuvre la Stratégie de l'ACDI sur l'engagement du public, l'Agence et ses partenaires tenteront de trouver des moyens d'améliorer le partage de l'information, de définir les meilleures façons de renseigner les Canadiens, plus particulièrement les jeunes, et de les amener à participer, et de mesurer les résultats.



☐ **Appui au programme d'aide et de coopération du Canada.** Amélioration marquée du degré et de l'ampleur de l'appui que manifestent des publics clés à l'égard du programme d'aide et de coopération du Canada.

☐ **Appréciation de l'ACDI en tant qu'organisme d'aide efficace qui appuie les priorités du gouvernement.** Amélioration marquée quant à la capacité de publics cibles clés de comprendre les activités de l'ACDI, ses programmes et l'efficacité avec laquelle elle exécute le programme d'aide et de coopération, et de s'en faire une opinion favorable.

☐ **« Ambassadeurs » pour les questions de développement et de coopération.** Accroissement du nombre de personnes influentes qui entreprennent activement des échanges avec des publics cibles clés, suscitent leur engagement, réussissent à faire comprendre leurs messages et à obtenir leur appui.

☐ **Employés de l'ACDI contribuant aux activités de communications et d'engagement du public.** Augmentation du nombre d'employés de l'ACDI qui reconnaissent l'importance de la fonction des communications et qui cherchent des occasions d'apporter leur contribution aux activités de communications et d'engagement du public de l'Agence.

## STRATÉGIES CLÉS

☐ **Base de connaissances.** Fournir des renseignements, des conseils et un soutien à la ministre, au président et aux directions générales de l'ACDI dans les domaines des communications et de l'engagement du public. Ce soutien prend la forme de conseils stratégiques, de relations avec les médias et d'analyses, de rédaction de discours, de planification et d'organisation d'événements, de production de documents imprimés et audiovisuels et de recherches en communications.

☐ **Soutien aux priorités actuelles et nouvelles.** Afin d'informer les Canadiens sur le travail de l'ACDI, des messages clés sont conçus pour illustrer les retombées directes du programme d'aide pour les bénéficiaires; ces messages sont accompagnés d'exemples concrets d'initiatives de l'ACDI se rapportant aux six volets prioritaires de l'Agence. La Direction générale mettra de plus en plus en valeur les activités de l'Agence dans les nouveaux secteurs

**Relations avec les médias :** La Direction générale des communications mettra en œuvre deux nouvelles initiatives visant à accroître la couverture, par les médias canadiens, des enjeux du développement international. Par la voie d'un programme d'attribution de prix, en collaboration avec la Canadian Community Newspapers Association, on invitera des journaux communautaires à rédiger et à publier des articles de fond sur le développement. De plus, le Programme d'information sur le développement sera élargi afin de sensibiliser les journalistes au développement international. Il mettra en outre à la disposition de ces derniers des fonds pour la mise en œuvre de projets novateurs.

**Programme des conférenciers :** La Direction générale des communications élargira le Programme des conférenciers, qui a permis aux représentants de l'Agence de discuter avec des milliers de Canadiens représentant plus de 600 organismes au pays. On invitera des jeunes stagiaires à partager leur expérience de la coopération internationale avec d'autres jeunes Canadiens. Dans le contexte de la série des *distinguished conferees*, on sensibilisera les hauts fonctionnaires fédéraux aux questions du développement.

**Notre millénaire :** Le programme *Notre millénaire* est une initiative nationale de l'organisme Les Fondations communautaires du Canada et de ses nombreux partenaires, qui mise sur l'arrivée du nouveau millénaire pour promouvoir à fond l'engagement du public. Les Canadiens sont donc invités à marquer cet événement en offrant des dons durables à leurs collectivités.

**Santé, éducation, femmes et enfants :** Au cours des années à venir, la Direction générale des communications fera davantage valoir les initiatives de l'ACDI qui touchent la santé, le VIH/sida, l'éducation, les femmes et les enfants. Dans ses plus récentes demandes de propositions, le Programme d'information sur le développement sollicite des projets de communications novateurs sur la santé des enfants et l'éducation de base pour les filles.

**Engagement du public :** Comme premier pas vers la mise en œuvre de la Stratégie de l'ACDI sur l'engagement du public, la Direction générale des communications appuie un projet de recherche mené par la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants et qui vise à déterminer les obstacles qui se présentent pour ce qui est de enseigner les jeunes Canadiens et de les amener à participer par la voie d'activités dans leurs écoles. L'étude verra en outre à déterminer les pratiques actuelles et les possibilités offertes en matière d'enseignement sur le développement au sein du système scolaire. Une fois achevée, l'étude permettra à l'ACDI et à ses partenaires de cerner les meilleurs moyens de renseigner les jeunes et de favoriser leur participation. Elle permettra également de mettre en œuvre une nouvelle composante du Programme d'information sur le développement intitulée *Le Monde en classe*, qui appuiera la recherche, l'élaboration et la production de matériel didactique afin de sensibiliser les étudiants et les enseignants du Canada au développement international.

Plusieurs défis se posent pour l'ACDI dans la mise en œuvre de ses activités de communications et d'engagement du public, dont la grande diversité des intérêts et des attitudes des Canadiens, et leur évolution. La complexité des activités de développement, ressentie avant tout dans les pays en développement, ajoute à la tâche qui consiste à expliquer, en termes simples et cohérents, le travail de l'ACDI et son importance pour la prospérité et la sécurité du Canada. Parmi les nombreuses possibilités, mentionnons la mise en commun de certaines ressources de l'Agence, la diversité et les compétences en communications des partenaires du développement, et les technologies des communications nouvelles et efficaces.

Pour atteindre ses objectifs, la Direction générale des communications doit relever les défis suivants :

- ☐ Approfondir la couverture médiatique des questions ayant trait au développement, plus particulièrement de la part des médias régionaux et locaux, afin que ces derniers soulignent les réalisations accomplies dans les pays en développement plutôt que de se tenir aux problèmes et aux crises.
- ☐ En collaboration avec les partenaires, trouver des moyens plus efficaces de renseigner les jeunes Canadiens.
- ☐ Continuer de démontrer que les initiatives financées par l'ACDI à des milliers de kilomètres contribuent dans les faits à la sécurité et à la prospérité mondiales.
- ☐ Accroître les possibilités pour les Canadiens de manifester leur appui aux initiatives de développement.
- ☐ Trouver des façons novatrices et efficaces de compléter les initiatives des partenaires et de collaborer avec un nombre croissant d'entre eux.

## RÉSULTATS ESCOMPTÉS

- ☐ **Sensibilisation aux questions de développement et de coopération.** Augmentation du nombre de personnes de publics cibles donnés qui comprennent les liens entre la pauvreté dans le monde, l'avenir de la planète et la prospérité et la sécurité du Canada.

**OBJECTIF**

Sensibiliser davantage les Canadiens aux programmes d'aide au développement et de coopération internationale du Canada et les amener à soutenir plus à fond cette action.

**CONTEXTE**

La fonction de communications appuie de deux façons la réalisation des objectifs communs à l'Agence. Tout d'abord, comme l'Agence ne peut effectuer à elle seule le travail de coopération pour le développement, les communications sont essentielles à l'établissement de partenariats. En deuxième lieu, grâce à ses programmes et à ses activités de communications, l'ACDI renseigne les Canadiens et répond à leur désir d'être tenus au courant des initiatives de développement international que le gouvernement entreprend en leur nom et avec l'argent de leurs impôts. Le renforcement des partenariats et la démonstration des résultats — deux priorités dominantes de la Direction générale des communications — sont désignés dans l'énoncé de politique étrangère du gouvernement canadien intitulé *Le Canada dans le monde* comme étant deux moyens d'atteindre les objectifs et les priorités que se fixe le Canada en matière d'aide internationale.

Bien que toutes les directions générales se partagent la responsabilité des communications avec les partenaires et les Canadiens en général, la Direction générale des communications joue un rôle primordial. Au fil des ans, cette dernière a mis en œuvre des programmes visant à informer les médias, les représentants élus, les leaders d'opinion, les décideurs, les jeunes, et les autres Canadiens de toutes les régions du pays. Au cours de l'année écoulée, sous l'égide de la Direction générale des communications et de la Direction générale du partenariat canadien, l'Agence a adopté une stratégie d'engagement du public. Celle-ci orientera les initiatives de l'ACDI visant à amener davantage de Canadiens à participer au développement. La mise en œuvre de cette stratégie permettra d'accroître la collaboration avec les partenaires canadiens du développement qui participent aux initiatives de communications et d'éducation, et de concevoir une approche plus synergique d'engagement du public qui optimisera les ressources et les résultats.

Le Programme d'information sur le développement (PID) est le seul programme de la Direction générale des communications à administrer des fonds d'APD. Les autres programmes et activités sont financés à même le budget de fonctionnement de la Direction générale.





**Tableau 3.5 : Ressources – Politiques**

(en milliers de dollars)		Post-	Budget	Post-
		Prévision	principal	budget
		1999-2000	2000-2001	2000-2001
Dépenses de fonctionnement		8 750	8 457	8 457
Ressources humaines (ETP)		8 750	8 457	8 457
		89	83	83

## STRATÉGIES CLÉS

- ☐ **Amélioration de la base de connaissances.** La Direction générale accordera la priorité à ce volet au cours des deux à trois prochaines années. Il importera d'améliorer l'intégration du personnel scientifique et technique à la Direction générale, ainsi qu'à l'Agence en général, de manière qu'il puisse contribuer de manière plus efficace à l'élaboration des politiques et des programmes. À cette fin, il faudra peut-être acquérir de nouvelles capacités scientifiques et techniques dans les domaines qui constituent de plus en plus des questions de développement (p. ex., les échanges commerciaux). La Direction générale des politiques renforcera également son équipe d'analystes de sorte que ces derniers soient aptes, d'une part, à intégrer un éventail de politiques connexes dans des perspectives d'ensemble et, d'autre part, à représenter efficacement l'Agence dans le contexte du dialogue sur les politiques avec d'autres ministères, des organisations non gouvernementales, d'autres donateurs et les partenaires de pays en développement. Le renforcement de la Direction générale des politiques aura un effet important, à savoir l'établissement de rapports plus étroits entre les politiques et les programmes de l'Agence.
- ☐ **Communication de l'information en matière de politique à d'autres ministères.** La Direction générale concentrera ses efforts pour contribuer davantage à un plus grand nombre d'initiatives interministérielles qui influent sur la coopération internationale. Elle fera profiter ces initiatives d'une perspective qui tient compte des intérêts croissants du Canada dans les pays en développement et dans le développement international.
- ☐ **Soutien des approches de développement axées sur les connaissances.** De concert avec les directions générales de programme, la Direction générale des politiques examinera d'autres types de programmes fondés sur la prise en charge locale, le renforcement des partenariats de développement et une
- ☐ **Amélioration de la capacité de planification stratégique de l'ACDI.** Grâce à une équipe renforcée d'analystes des politiques, la Direction générale des politiques accroîtra le soutien apporté à la recherche stratégique et à l'analyse des politiques qui ont trait à des questions clés relatives au programme de coopération internationale. Cet appui comprendra des analyses approfondies du programme actuel, par exemple, l'éventail de programme-pays et d'instruments connexes, ainsi que la détermination et l'analyse des nouveaux enjeux qui auront une incidence de plus en plus marquée sur la coopération internationale. Au sein de l'Agence, la Direction générale des politiques élargira son rôle dans le processus de planification stratégique, y compris ses relations avec les directions générales de programme, afin d'assurer une orientation générale plus cohérente à l'échelon de l'Agence. Ensemble, ces stratégies visent à renforcer la Direction générale des politiques afin qu'elle soit mieux en mesure d'exercer un leadership à l'ACDI et de contribuer au programme d'action du gouvernement au chapitre de la coopération internationale.

meilleure coordination de l'aide, par exemple, au moyen des cadres de développement intégré et des approches sectorielles. Ces nouvelles approches mettront l'accent sur la prestation de conseils en matière d'orientation stratégique et sur le transfert des connaissances et du savoir-faire aux partenaires des pays en développement.

Le renforcement des capacités, en particulier dans les domaines du commerce, de l'environnement et de la gestion des affaires publiques, constituera aussi un volet important de ces approches. En outre, la Direction générale des politiques évaluera les programmes-pays actuels en vue de s'assurer que l'aide est affectée de manière à maximiser leur incidence sur la pauvreté et qu'elle tient compte des conditions particulières dans les pays visés.

Ensemble, ces tendances posent un certain nombre de défis à la Direction générale des politiques :

- ☐ **Renforcement de la base de connaissances.** Il faut élargir la base de connaissances de la Direction générale des politiques — à la fois renforcer ses capacités scientifiques et techniques et créer une équipe d'analystes des politiques capables d'appliquer des approches globales à des questions complexes. Renforcer cette base de connaissances exige des systèmes d'information appropriés et l'accès à des réseaux à base de connaissances, tant à l'ACDI qu'à l'extérieur de l'Agence.
- ☐ **Cohérence des politiques.** Un nombre croissant de ministères s'intéressant de près aux questions de coopération internationale, l'ACDI, par l'intermédiaire de la Direction générale des politiques, doit pouvoir faire en sorte que le développement réussisse à peser sur les décisions du gouvernement dans un nombre grandissant de dossiers. La Direction générale a besoin d'élargir ses compétences et ses connaissances. Il faut en outre que son personnel soit apte à présenter de manière efficace les perspectives sur le développement dans des forums interministériels.

- ☐ **Renforcement de la capacité de planification stratégique.** Vu la complexité grandissante du contexte en matière d'orientations stratégiques et le recentrage sur des programmes davantage fondés sur les connaissances, la Direction générale des politiques doit renforcer sa capacité de planification stratégique afin de pouvoir imprimer une orientation plus cohérente aux politiques et aux programmes. Elle doit améliorer sa capacité d'analyse et de recherche stratégique pour être en mesure de mieux cerner les nouveaux enjeux, d'intégrer les questions transversales aux programmes et d'imprimer une orientation globale au programme de coopération internationale dans son ensemble.

## RÉSULTATS ESCOMPTÉS

- ☐ **Conseils et information.** Elaboration en temps opportun de politiques concises, prestation de conseils de nature scientifique et technique et production de l'information sur des approches globales en ce qui concerne les questions d'aide internationale complexes, et ce, pour le gouvernement, la ministre, l'ACDI et d'autres ministères.
- ☐ **Orientation et gestion stratégiques.** Orientation de la planification stratégique et gestion efficace de l'enveloppe de l'aide internationale, pour harmoniser les programmes de l'ACDI avec les lois et les priorités du gouvernement.
- ☐ **Influence.** Influence concrète des positions du gouvernement canadien et des politiques de l'ACDI sur les programmes d'action nationaux et internationaux en matière de développement international.
- ☐ **Production de rapports.** Production de rapports détaillés et pertinents sur les activités relatives aux politiques menées dans le contexte des programmes de l'enveloppe de l'aide internationale.
- ☐ **Transfert des connaissances et du savoir-faire.** Nouveaux types de programmes fondés sur le renforcement de la prise en charge locale et de la coordination de l'aide, grâce à la prestation de conseils en matière d'orientation stratégique et au transfert des connaissances et du savoir-faire aux partenaires, auquel s'ajoute l'aide financière plus classique.
- ☐ **Programmes fondés sur les connaissances.** Étant donné que les nouveaux programmes de développement se recentrent sur des approches privilégiant une meilleure coordination des donateurs, par exemple, les cadres de développement intégré et les approches sectorielles, l'accent sera davantage mis sur le rôle que les organismes d'aide peuvent jouer dans l'analyse des politiques et le dialogue sur les politiques, dans des secteurs précis et sur des processus de développement plus vastes. De manière générale, les programmes de développement tendent à se concentrer sur le transfert des connaissances et du savoir-faire aux pays partenaires, auquel s'ajoute l'aide financière plus classique.



## DÉFIS À RELEVÉ

Le contexte dans lequel sont définies les orientations de politique représente un défi grandissant en raison de certaines tendances. Les questions de développement sont de plus en plus complexes — ou leur complexité est maintenant davantage reconnue. Au cours des dernières décennies, on s'est rendu compte des liens qui existaient entre des enjeux qui, jusque-là, n'étaient pas considérés comme étant complémentaires, par exemple l'environnement et l'économie. Pour tenir compte de ces liens dans les programmes de développement, il faut accorder une plus grande place à l'analyse des politiques et aux compétences multidisciplinaires.

En outre, la mondialisation et l'interdépendance font que des questions auparavant considérées comme des questions internes comportent maintenant de fortes dimensions internationales. Par conséquent, un plus grand nombre de ministères s'intéressent de près à la politique étrangère, et la coopération internationale embrasse un plus large éventail de questions. Ces transformations obligent les organismes d'aide à participer à des discussions sur les politiques ayant trait à un nombre accru d'enjeux.

Les nouvelles approches en matière de programmes de développement attachent également une plus grande importance au travail d'élaboration des politiques et au transfert des connaissances et du savoir-faire. Ces approches insistent davantage sur le renforcement des capacités; en outre, elles englobent la coordination des donateurs et l'élaboration de programmes orientés vers les principes directeurs, particulièrement en gestion des affaires publiques. Les préoccupations grandissantes à l'égard de la cohérence des politiques gouvernementales influant sur les relations entre le Canada et les pays en développement (p. ex., les échanges commerciaux, l'investissement, l'immigration), nécessitent que l'on accorde une plus grande place aux orientations de politique dans le domaine de la coopération internationale.

## ILLUSTRATION

**Égalité entre les sexes : L'ACDI** préside actuellement le Groupe de travail du CAD sur l'égalité homme-femme, qui a mis sur pied une équipe de travail chargée d'examiner la problématique homme-femme dans les approches sectorielles en matière de santé, d'éducation et d'agriculture. Des études de cas seront préparées pour plusieurs pays afin de formuler des concepts et des conseils pratiques sur l'intégration des questions relatives à l'égalité homme-femme et des approches sectorielles, plus particulièrement dans les domaines de la santé et de l'éducation. Un rapport préliminaire de la Banque mondiale sur les approches sectorielles en matière d'agriculture conclut qu'un pays donateur doit agir comme catalyseur en incorporant une composante en matière d'égalité homme-femme aux approches sectorielles et renforcer les capacités locales dans ce domaine. Le travail du groupe du CAD devrait aider le Canada et d'autres pays donateurs à orienter leurs interventions dans ce nouveau type de programme de développement.



## OBJECTIF

Formuler et recommander des politiques, offrir des conseils éclairés, élaborer des plans stratégiques en matière de développement durable et fournir à l'ACDI des renseignements sur le développement.

## CONTEXTE

La Direction générale des politiques élabore et met à jour le cadre stratégique de l'aide publique au développement (APD) visant à appuyer le mandat et les priorités du programme de l'Agence, ainsi que les objectifs et les intérêts plus vastes du Canada en matière de politique étrangère. Elle surveille les enjeux et les tendances de l'aide au développement, comme le lien entre une bonne politique sociale et le développement. Elle fournit des conseils stratégiques et de l'information à la ministre, à l'Agence et à d'autres ministères relativement à divers enjeux stratégiques et questions de principe en matière de développement à court et à long terme. La Direction générale met également son savoir-faire scientifique et technique au service de l'Agence. Dans certains cas, par exemple, l'évaluation environnementale, elle veille à ce que l'Agence respecte les lois en vigueur.

La Direction générale des politiques est chargée de la planification stratégique et de la gestion de l'enveloppe de l'aide internationale et en assure la répartition au nom de l'ACDI. Sur le plan international, elle s'efforce d'améliorer la coordination des orientations de la politique canadienne en matière de développement et celles des autres pays donateurs — par exemple, par le truchement du Comité d'aide au développement de l'OCDE. La Direction générale aide en outre à représenter les intérêts du Canada au sein des forums internationaux et veille à ce que les orientations de la politique de développement international du gouvernement traduisent les engagements internationaux du Canada.

À l'échelon national, la Direction générale collabore étroitement avec d'autres ministères et organismes dans le domaine de la recherche et de l'élaboration des orientations stratégiques ainsi que celui de la gestion des enjeux afin que la politique gouvernementale reflète la diversité des relations que le Canada entretient avec les pays en développement. La Direction générale gère en outre la bibliothèque de l'ACDI et la Mémoire centrale, qui constitue la banque de données de l'Agence, et produit l'information dont l'ACDI a besoin pour s'acquitter de ses responsabilités nationales et internationales au regard de l'obligation de rendre compte des dépenses au titre de l'APD.

employer 240 travailleurs guinéens, tout en favorisant l'embauche de femmes, spécialement dans des postes non traditionnels, et mettre en place un programme continu de développement des ressources humaines et de formation. En outre, on prévoit la mise sur pied d'un dispensaire avec médecin, pharmacien et infirmiers permanents, qui veilleront à la santé des employés guinéens et de leurs familles, soit environ 2 500 personnes.

- ☐ **Collaboration avec le secteur privé.** La DGPC invitera le secteur privé canadien à trouver des occasions de participer à l'établissement de coentreprises. Elle adoptera une approche proactive afin de sensibiliser davantage le secteur privé canadien au Programme de coopération industrielle.
- ☐ **Partenariats.** La création de partenariats durables entre les organismes du Canada et ceux des pays en développement constitue la pierre angulaire du programme de la DGPC. Par le fait que le programme soutient des projets qui sont soumis à la DGPC par des organismes intéressés, il permet aux organismes canadiens de contribuer aux initiatives de coopération internationale, de concert avec leurs partenaires des pays en développement.

Tableau 3.4 : Ressources – Partenariat canadien

(en milliers de dollars)		Prévision 1999-2000	Budget principal 2000-2001	Post- budget 2000-2001
Dépenses de programmes	282 721	242 982	261 139	
	12 160	11 386	11 386	
Dépenses de fonctionnement				
	294 881	254 368	272 525	
Ressources humaines (ETP)		150	145	145

- **Droits de la personne, démocratie et bon gouvernement.** Accroissement de la capacité des organismes et des institutions des pays en développement d'influer sur les processus qui définissent, privilégient et protègent les droits de la personne, qui appuient les réformes démocratiques et qui favorisent une meilleure gestion des affaires publiques.
  - **Développement du secteur privé.** Investissements durables du secteur privé canadien dans les pays en développement et transfert de technologie efficace. Accroissement de la capacité des organismes partenaires des pays en développement d'appuyer le développement durable du secteur privé.
  - **Environnement.** Renforcement de la capacité des organismes et des institutions partenaires des pays en développement de planifier, de mettre en œuvre et de gérer des programmes et des projets précis en matière d'environnement, et de veiller à ce que les projets ne constituent pas une menace pour l'environnement.
- ## STRATÉGIES CLÉS
- **Engagement du public.** De concert avec la Direction générale des communications, mettre en œuvre une stratégie sur l'engagement du public, telle que définie dans la nouvelle *Stratégie de l'ACDI sur l'engagement du public et le Plan d'action*, stratégie faisant appel à une approche plus globale et intégrée et favorisant la participation de l'ACDI et de ses partenaires dans le but d'optimiser l'affectation des ressources et les résultats, et d'obtenir le soutien accru des Canadiens à l'égard du programme d'aide.
  - **Consultation.** La DGPC élaborera pour l'Agence une nouvelle politique de consultation des partenaires canadiens du développement sur les politiques et les programmes. Cette politique permettra d'obtenir des commentaires relativement à l'approche de plus en plus stratégique de l'Agence et aux répercussions de cette approche sur les partenaires de la DGPC.
  - **Renforcement des capacités.** Conserver le renforcement des capacités comme composante principale des programmes de la DGPC, continuer d'aider à renforcer la capacité des partenaires canadiens et de leurs homologues des pays en développement de participer pleinement au

humains, qui auront pour effet d'améliorer les conditions de vie des pauvres. La Fondation Abri International Canada collaborera avec les administrations municipales et les coopératives locales afin de réviser les politiques sur les logements à prix modiques, d'améliorer les maisons d'hébergement pour qu'elles puissent accueillir des familles entières, et de renforcer les organismes locaux offrant du crédit pour des logements abordables. Cette initiative permet à la Fondation de tirer profit des réseaux d'information mondiaux et de se tenir au fait des changements dans le monde et des possibilités qui s'offrent sur les plans de la construction et du financement de logements peu coûteux, surtout des coopératives d'habitation.

**VIH/sida :** Chaque année, la DGPC attribue une subvention à la Fédération internationale pour le planning familial (IPPF), qui finance des activités liées à la prestation de services de santé sexuelle et de la reproduction, p. ex., des tests et des services de consultation pour les MTS et le VIH/sida ainsi que des conseils en matière de planification familiale, de santé maternelle et de santé infantile. Les fonds consentis à l'IPPF par une diversité d'autres donateurs ajoutent à la contribution de l'ACDI.

**Privatisation :** Alex-Socratag en Guinée est un exemple intéressant d'un projet de privatisation d'une entreprise publique ou parapublique : le projet vise à mobiliser les employés du service d'entretien mécanique des véhicules d'une grande société étatique, afin que ceux-ci créent leur propre coopérative et investissent leurs primes de départ dans une nouvelle coentreprise qui exploitera ce service. La création de cette coentreprise permettra aux travailleurs de conserver leur emploi. En effet, on prévoit



**Les enfants et l'école :** Le programme des femmes de SOPAR et de son partenaire indien Bala Visaka vise à réduire le nombre d'enfants qui travaillent, au profit de ceux qui fréquentent l'école. Plusieurs milliers d'enfants devraient fréquenter régulièrement les Balwadies, ou maternelles. Ils devraient y apprendre les valeurs sociales, ainsi qu'à lire, à écrire et à chanter. SOPAR veut permettre à des groupes vulnérables, dont les femmes et les collectivités rurales défavorisées, d'accroître leurs activités productives et de répondre à leurs besoins essentiels. SOPAR et ses partenaires œuvreront au sein de certaines de villages indiens, surtout dans la région d'Andhra Pradesh. Les projets porteront entre autres sur l'éducation de base des enfants et l'alphabétisation des femmes, l'eau et l'assainissement, les maternelles, la formation au leadership, le développement des capacités des femmes en milieu rural, le soutien aux agriculteurs ruraux marginalisés, et la création de coopératives agricoles. On espère, entre autres, que les femmes, ayant acquis des notions élémentaires en lecture et en écriture, accorderont plus d'importance à l'éducation et encourageront leurs enfants à fréquenter l'école.

**Loger les pauvres :** La Fondation Abrit International Canada aide à améliorer la situation du logement pour les populations pauvres dans un certain nombre de pays. Le projet intitulé « Développement de logements et de collectivités durables » vise à créer ou à améliorer des coopératives de logement dans des pays comme l'Afrique du Sud, Cuba, Haïti, le Kenya, la Tanzanie et le Zimbabwe. Le projet facilitera la mise en œuvre de politiques, de programmes et de projets sur le logement et les établissements

À l'instar de tous les programmes de développement international, les programmes de la DGPC connaissent plusieurs contraintes : le contexte politique, économique et social défavorable et les conflits dans les pays bénéficiaires, les facteurs complexes de la mondialisation, l'évolution rapide de la technologie de l'information, et la récente compression des dépenses au titre de la coopération internationale.

En raison du fait que les projets que soutient la DGPC ne sont pas élaborés par celle-ci, la DGPC aura en outre comme défi de trouver, de concert avec ses partenaires canadiens, des moyens de faire valoir l'importance accrue qu'accorde l'ACDI à la santé et à la nutrition, à l'éducation de base, à la lutte contre le VIH/sida et à la protection des enfants, tout en continuant de mobiliser la participation de ces partenaires autonomes. Il faudra appliquer le même processus de consultation et la même détermination à l'égard de l'approche de plus en plus stratégique adoptée par l'Agence quant aux activités de planification, de mise en œuvre et d'évaluation de projets, et de production de rapports.

La DGPC continuera de collaborer avec des partenaires canadiens afin de mieux définir les retombées du développement et de concevoir des indicateurs mesurables.

## RÉSULTATS ESCOMPTÉS

- **Besoins humains fondamentaux.** Renforcement des capacités des organismes et des institutions partenaires des pays en développement en matière d'élaboration de politiques, de planification et d'exécution de programmes et de reddition de comptes dans des secteurs comme la santé, la nutrition et l'éducation de base.
- **Égalité entre les sexes.** Accroissement de la capacité des organismes des pays en développement d'intégrer l'égalité entre les sexes dans les initiatives de développement et les processus décisionnels.
- **Services d'infrastructure.** Appui aux services d'infrastructure durables — et participation d'entreprises canadiennes aux projets d'infrastructure — dans les pays en développement.



**OBJECTIF**

Encourager la création de partenariats mutuellement avantageux entre des organismes canadiens et ceux de pays en développement afin de favoriser le développement durable et de réduire la pauvreté dans les pays en développement.

**CONTEXTE**

La Direction générale du partenariat canadien (DGPC) gère plusieurs programmes de soutien à des projets qui sont soumis à la DGPC plutôt que des projets élaborés par celle-ci. Ces programmes, fonctionnant selon un régime de partage des frais, appuient les initiatives de développement que planifient, conçoivent et mettent en œuvre les partenaires de l'ACDI, c'est-à-dire des organismes de la société civile, du secteur privé et du secteur public canadiens et des organismes de contrepartie dans les pays en développement. La DGPC aide les partenaires canadiens à respecter les engagements et les objectifs de l'ACDI. Elle leur permet également de contribuer à l'établissement et à l'enrichissement du programme d'APD, grâce à leurs idées, à leur expérience et à leurs compétences.

Il est dans l'intérêt du Canada et des pays en développement de veiller à ce que leur société civile et leurs secteurs privé et public soient des partenaires actifs en matière de développement. Dans certains cas, le transfert des compétences et des connaissances dont ont besoin les pays en développement s'effectue le mieux par l'intermédiaire d'organisations non gouvernementales, parfois par le truchement d'ONG collaborant avec d'autres organismes. Par ailleurs, l'efficacité et la viabilité des initiatives de développement reposent grandement sur les compétences et les capacités des pays en développement. La Direction générale vise donc à accroître les capacités des organismes locaux par la voie de solides partenariats.

Bien que les ONG, les universités, les collèges, les associations professionnelles et des associations mutuelles telles les coopératives et les syndicats mettent en œuvre des projets ayant trait aux six volets prioritaires de l'ACDI, leur contribution est particulièrement importante à l'égard des besoins humains fondamentaux, des droits de la personne, de la démocratie et du bon gouvernement, de l'égalité entre les sexes et de l'environnement. Les partenaires du secteur privé jouent un rôle de premier plan dans la réduction de la pauvreté en favorisant une croissance économique durable grâce au Programme de coopération industrielle. Même si le développement du secteur privé et les services d'infrastructure sont des composantes clés du Programme, les partenaires du secteur privé s'intéressent également à l'environnement et à l'égalité entre les sexes. Les interventions communautaires et le transfert de la technologie et du savoir-faire canadiens pour renforcer les institutions locales constituent deux moyens clés utilisés pour combler ces six besoins prioritaires.

Le Programme œuvre aussi de concert avec des jeunes du Canada et de pays en développement afin d'accroître les connaissances, l'intérêt et les aptitudes d'une nouvelle génération de dirigeants.



(en milliers de dollars)		Prévision 1999-2000	Budget principal 2000-2001	Post- budget 2000-2001
Dépenses de programmes		941 665	709 725	743 379
Dépenses de fonctionnement		5 565	5 411	5 411
Non budgétaire:				
Institutions financières internationales		43 197	16 735	16 735
		990 427	731 871	765 475
Ressources humaines (ETP)		65	55	55

Tableau 3.3 : Ressources – Programmes multilatéraux

- ☐ Continuer d'encourager les partenaires multilatéraux à adopter une méthode de gestion axée sur les résultats et à rendre compte des résultats, y compris en ce qui a trait aux objectifs internationaux et humanitaires.
- ☐ Fournir rapidement un appui à la consolidation de la paix dans les pays touchés par des conflits et apporter une aide efficace et opportune aux victimes de catastrophes naturelles et de conflits.
- ☐ Faire en sorte que la communauté internationale accorde une plus grande importance à la nutrition en faisant preuve de leadership et en renforçant l'appui prêté par les donateurs à une Convention relative à l'aide alimentaire renégociée qui soit axée sur la faim et la malnutrition.

pauvreté grâce à l'accès à des services financiers de qualité. Les démunis peuvent utiliser ces services pour créer de petites entreprises, faire des économies, obtenir une formation, avoir une marge de crédit, acheter des articles stockés, voire faire face à des imprévus comme la maladie d'un membre de la famille.

vaccins et à terme de ramener à zéro le nombre de ces décès qui, à l'heure actuelle, s'élève à deux millions.

### Aide aux pays pauvres très endettés (PPTF) : L'Initiative PPTF aide les pays

pauvres très endettés à ramener à des niveaux soutenables leur dette extérieure et à réaffecter leurs ressources à la réduction de la pauvreté et à la croissance économique en allégeant sensiblement leur dette et en mettant en place d'importantes réformes stratégiques. Elle a reçu l'appui de quelque 180 gouvernements représentés à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international. Le coût de cette initiative s'établit à 28 milliards de dollars américains. Environ la moitié de cette somme provient des banques multilatérales de développement, et on s'attend à ce que les donateurs bilatéraux, dont le Canada, combient le déficit de cinq milliards de dollars américains.

L'Initiative PPTF devrait avoir un résultat important, à savoir la préparation de documents de stratégie de réduction de la pauvreté. Ceux-ci seront produits par les pays bénéficiaires en collaboration avec leurs partenaires du développement et avec la participation de la société civile. Ces documents orienteront la réaffectation des ressources qui est susceptible de privilégier les secteurs sociaux comme l'éducation et la santé. À partir d'indicateurs comme les taux d'alphabétisation, la diminution des taux de mortalité maternelle, la hausse des revenus, et l'accès accru aux installations de soins de santé, les documents aideront à déterminer dans quelle mesure les pays bénéficiaires auront réussi à réduire la pauvreté.

### Services financiers de qualité :

Le Groupe consultatif d'assistance aux plus défavorisés, une initiative multilatérale mise sur pied en 1995, permet à un plus grand nombre de femmes et d'hommes de se sortir de la

- ☐ Appuyer le programme de sécurité humaine du gouvernement grâce à des activités de consolidation de la paix, de déminage et de réadaptation des victimes, ainsi qu'à des interventions qui s'attaquent aux causes profondes de la désstabilisation, dont la pauvreté et la dégradation de l'environnement.
- ☐ Appuyer l'Initiative PPTF améliorée pour l'allègement de la dette.

## RÉSULTATS ESSENTIELS

- ☐ Un système de développement multilatéral plus efficace et plus adéquat.
- ☐ Le renforcement du développement durable, la réduction de la pauvreté, l'amélioration de la sécurité humaine et l'accroissement de la prospérité mondiale au profit du plus grand nombre.
- ☐ Des vies sauvées et une atténuation des souffrances et de la malnutrition, grâce à l'aide d'urgence et à l'aide alimentaire au titre du développement.
- ☐ Une atténuation des souffrances et une amélioration de la sécurité humaine et de la prospérité, grâce à des initiatives de lutte contre les mines.
- ☐ Une amélioration des perspectives de paix.

## STRATÉGIES CLÉS

- ☐ Utiliser son influence et les alliances stratégiques pour encourager des activités multilatérales qui appuient le développement durable, réduisent la pauvreté, renforcent la sécurité humaine, favorisent la paix et contribuent à la prospérité mondiale.
- ☐ Poursuivre le dialogue avec les intervenants canadiens, particulièrement le MAECI et le ministère des Finances, afin que les vues de l'ACDI soient prises en compte dans la politique canadienne relative aux organismes multilatéraux de développement.



À titre de membre du système multilatéral, le Canada intervient à l'égard de divers enjeux planétaires, par exemple les suivants :

- La réalisation des objectifs de développement fixés lors de récents sommets et conférences internationaux, dont ceux définis dans *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle*.

- La prévention des crises humanitaires complexes et la diminution de leur fréquence, de leur durée et de leurs répercussions.
- Les interventions efficaces en réaction à des problèmes mondiaux reconnus — la pauvreté, les réfugiés, le changement climatique, le sida, la faim et la malnutrition, particulièrement chez les enfants —, ainsi qu'aux questions de l'heure telles les mines terrestres et la consolidation de la paix.

Pour optimiser le rendement des institutions multilatérales de développement et d'assistance humanitaire, la Direction générale devra relever les défis suivants :

- Préserver l'influence et la crédibilité du Canada malgré les contraintes financières et appuyer l'élaboration d'approches comme le Cadre de développement intégré, qui s'efforce de garantir aux pays en développement et à leur société civile la voix prépondérante en ce qui concerne leurs priorités et programmes de développement.
- Encourager les institutions financières internationales à accroître la transparence de leurs activités, à faciliter la participation de la société civile, à améliorer le rendement des emprunteurs en matière de gestion publique, et à accroître les activités de lutte contre la corruption.
- Renforcer l'appui aux stratégies d'aide alimentaire qui s'attaquent à des carences nutritionnelles précises, ainsi qu'au problème persistant de déficit alimentaire chez les ménages pauvres.

## Leadership en matière de santé :

La Direction générale des programmes multilatéraux aidera à mettre en œuvre l'Initiative pour le leadership du Canada en matière de santé et de nutrition. L'accent sera mis sur les questions liées à la santé et à la nutrition des femmes et des enfants, y compris le VIH/sida. Cette initiative prévoit la participation d'autres donateurs bilatéraux et multilatéraux, ainsi que de pays en développement. Elle devrait permettre de prévenir la mort pour cause de malnutrition ou de maladie d'au moins un demi-million de personnes. Elle allégera considérablement le fardeau de la maladie et de l'invalidité. Elle devrait permettre d'accroître la productivité, d'accélérer la croissance économique et de réduire durablement la pauvreté.

## Protection de la vie des enfants :

Le Canada est un ardent défenseur de l'UNICEF depuis sa création en 1946. Depuis, les taux de mortalité infantile ont diminué de moitié, principalement grâce à des stratégies préconisées par l'UNICEF — des techniques simples et peu coûteuses, la participation communautaire et la priorité accordée aux enfants. Si ce n'était de l'immunisation, cinq millions d'enfants mourraient chaque année de maladies évitables et 800 000 autres souffriraient de paralysie due à la poliomyélite. Les taux d'immunisation actuels sauvent la vie de près de trois millions de jeunes enfants chaque année. L'ACDI collabore avec l'UNICEF dans le contexte de l'Initiative canadienne d'immunisation internationale. Elle appuie les efforts de l'UNICEF pour atteindre l'objectif mondial visant à immuniser d'ici la fin de l'an 2000 au moins 90 p. 100 des enfants de moins d'un an contre les maladies d'enfance évitables. En 1996, 89 pays avaient atteint cet objectif. La poursuite des efforts en ce sens permettra de réduire le nombre de décès d'enfants dus à des maladies pour lesquels il existe des

La Direction générale des programmes multilatéraux est le fer de lance de l'action de premier plan menée par le Canada au sein des banques régionales de développement et des grands organismes humanitaires et de développement des Nations Unies et du Commonwealth. Les programmes multilatéraux permettent au Canada de mobiliser d'importantes ressources par effet de levier pour ses priorités internationales, et d'infléchir considérablement les orientations de politique et les programmes adoptés en réponse aux nouveaux enjeux et aux problèmes persistants de développement à l'échelon mondial et régional. En collaboration avec d'autres États membres et les principaux dirigeants des organismes multilatéraux, le Canada s'efforce d'accroître l'efficacité du système de développement multilatéral et de promouvoir des réformes afin d'améliorer le rendement et les résultats en matière de développement et d'action humanitaire.

Les Canadiens ont besoin d'un solide système multilatéral de développement et d'assistance humanitaire pour s'attaquer aux problèmes qui transcendent les frontières et menacent l'humanité entière. Parmi ces menaces, mentionnons les situations complexes d'urgence humanitaire, les problèmes environnementaux d'envergure planétaire comme le changement climatique et la réduction de la couche d'ozone, la montée et la résurgence des maladies infectieuses comme la tuberculose et le sida, et plus récemment les crises économiques dues à l'instabilité accrue des marchés financiers internationaux. La mondialisation économique et financière nécessite des instruments de gestion mondiale efficaces et des institutions multilatérales renforcées. La raison d'être du multilatéralisme — à savoir que les problèmes mondiaux exigent des solutions mondiales — est maintenant plus évidente que jamais.

En 1998-1999, la majorité des banques multilatérales de développement ont accordé la priorité à l'allègement de la dette. Sous la direction des pays du G-7, une nouvelle proposition visant à fournir plus rapidement une aide accrue aux pays pauvres très endettés (PPTÉ) a mené à la mise sur pied de l'initiative PPTÉ améliorée. Cette initiative a depuis obtenu le soutien d'un grand nombre de pays donateurs et est en train d'être examinée par la Banque mondiale, le Fonds monétaire international et les banques régionales de développement. Dans le contexte de ce processus, le Canada a plaidé ouvertement en faveur d'un généreux programme d'allègement de la dette qui, dans la mesure du possible, s'ajouterait aux apports d'aide actuels et prévus.

## OBJECTIF

Promouvoir un système de développement multilatéral plus efficace et plus adéquat qui appuie le développement durable afin de réduire la pauvreté et de bâtir un monde plus juste, plus sûr et plus prospère et fournir aux pays en développement une aide humanitaire et alimentaire qui soit adéquate, opportune et efficace.<sup>1</sup>

## CONTEXTE

Le système de développement multilatéral se compose des éléments suivants : les organisations humanitaires internationales qui s'occupent de la résolution des conflits, des secours en cas de catastrophes et de l'aide aux réfugiés; les institutions financières internationales – le Fonds monétaire international, la Banque mondiale et les quatre banques régionales de développement – qui facilitent l'accès à des fonds de développement et appuient un système ouvert d'échanges commerciaux et de paiements; les Nations Unies et d'autres organismes de développement tels que le Fonds pour l'environnement mondial et le Commonwealth Fund for Technical Cooperation, qui appuient le développement durable dans les pays en développement. Le système de développement multilatéral facilite l'établissement d'un consensus sur les principaux enjeux planétaires, les réactions internationales conjointes et le partage des leçons tirées de l'expérience. Un des objectifs incontournables est de réduire la pauvreté et d'améliorer la qualité de vie.

Les institutions multilatérales de développement décaissent entre 40 et 60 milliards de dollars américains annuellement pour appuyer le développement humain durable et la réduction de la pauvreté dans les pays en développement. Elles jouent un rôle important dans l'établissement des priorités de développement international. Elles sont le principal défenseur des politiques et des interventions nationales et internationales qui sont indispensables pour atteindre les objectifs de développement humain et économique énoncés lors des grandes conférences des Nations Unies et définis dans *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle*.

<sup>1</sup> Au fil du temps, le mandat en matière de sécurité de la Direction générale a été élargi pour inclure : (a) la lutte contre les mines terrestres antipersonnel par le biais d'activités de déminage, de sensibilisation aux dangers des mines et de renforcement de l'aide aux victimes; (b) l'attention des répercussions néfastes des conflits sur le développement au moyen d'activités d'appui aux initiatives de consolidation de la paix qui agissent comme un catalyseur dans les pays où un conflit vient d'éclater, qui connaissent un conflit ou qui sortent d'un conflit.





Tableau 3.2 : Ressources – Pays en transition

(en millions de dollars)			
Post- budget	Budget principal	Prévision 1999-2000	
163 423	156 787	114 037	Dépenses de programmes
8 336	8 336	7 780	Dépenses de fonctionnement
171 759	165 123	121 817	
95	95	85	Ressources humaines (ETP)

## STRATÉGIES CLÉS

- **Promotion de partenariats.** Le succès du Programme des pays en transition est directement lié à la qualité des relations établies entre le partenaire canadien, le partenaire du pays bénéficiaire, et la Direction générale de l'ECE. Tous les efforts de la Direction générale seront désormais axés sur l'établissement de partenariats de qualité entre les Canadiens et les membres des organismes bénéficiaires, tant avant l'approbation du projet que pendant sa mise en œuvre.
- **Coordination des donateurs dans les Balkans.** Au moment où le conflit au Kosovo tirait à sa fin, la communauté internationale a amorcé une action concertée en vue de remettre en état le Kosovo et d'aider les pays voisins de la République fédérale de Yougoslavie touchés par la guerre en favorisant l'établissement d'une paix durable, la sécurité et la gestion démocratique des affaires publiques. L'ACDI s'attend à jouer un rôle modeste mais utile dans les secteurs où le Canada possède des compétences reconnues qui peuvent contribuer à améliorer la situation de manière significative. Plus précisément, le Canada fournit une aide humanitaire et économique, contribue aux efforts de reconstruction communautaire et de consolidation de la paix et encourage la création d'un environnement sûr. Le Canada appuie le Pacte de stabilité et en est un membre. Ce pacte réunit les pays et organismes donateurs qui favorisent la stabilité dans les Balkans. L'ACDI tient particulièrement à contribuer aux efforts de reconstruction économique, de développement et de coopération.
- **Renforcement des capacités dans le secteur de la santé.** Le coût social de la réforme politique et économique a été élevé. Dans le cadre du Programme de la Russie, l'assistance technique est centrée sur le renforcement de la capacité des institutions publiques et privées de s'attaquer à un large éventail de problèmes sociaux et sanitaires, dont le VIH/sida, les services à la jeunesse et les soins de santé communautaires.

des enfants. Parmi les initiatives proposées, signalons l'amélioration des services de santé publique, grâce au renforcement de la capacité de l'Institut de santé publique et de ses bureau régionaux au Kosovo d'assurer des activités et des services efficaces de promotion de la santé, de prévention des maladies et de protection sanitaire.

**Formation sur le sida et développement communautaire :** Le projet de formation sur le sida et de développement communautaire en Russie appuie la mise en œuvre du programme fédéral de lutte contre le sida de la Russie. À cette fin, le projet finance des activités de formation et de collaboration entre les spécialistes du sida et les représentants communautaires, l'élaboration de recommandations pratiques relatives à la prévention et au traitement du sida qui soient conformes aux normes internationales, ainsi que des initiatives d'appui à l'élaboration de mesures communautaires de lutte contre le sida. Le Canada AIDS Russia Project (CARP) a son secrétariat au Toronto Hospital, plus précisément à la Immu-no-déficien-cy Clinic. CARP travaille en partenariat avec un consortium d'établissements à Saint-Petersbourg dans des domaines fondamentaux comme les essais et la surveillance épidémiologique, le traitement clinique, le counseling et les soins psychosociaux, la prévention et l'éducation, ainsi que le développement communautaire.

ministères du gouvernement canadien ont amorcé des discussions sur la

création d'une approche coordonnée en vue d'aider la minorité rom en Hongrie,

en République tchèque et en Slovaquie. Tirant parti des solides

relations et réseaux établis dans le

contexte de projets en cours, la

Gendarmerie royale du Canada, le

ministère de la Justice du Canada et

Patrimoine canadien ont engagé des

discussions préliminaires avec l'ACDI

en vue d'élaborer des initiatives de

coopération technique distinctes mais

complémentaires. Ces initiatives sont

axées sur les services de police

(semblable à la police autochtone au

Canada), la réforme juridique, la

sensibilisation de la magistrature aux

réalités culturelles, ainsi que sur des

approches et des stratégies nationales

pour la gestion d'une société

hétérogène. Cette approche repose sur

le principe que le tout est plus grand

que la somme des parties.

#### Initiatives communautaires de

remise en état : L'infrastructure et les

services communautaires au Kosovo

sont tombés en ruine et dans le chaos

par suite de nombreuses années de

négligence et du récent conflit. Un des

volets de la contribution canadienne

aux efforts de remise en état et de

redressement au Kosovo est la mise en

œuvre de petites initiatives locales

visant à reconstruire des infrastructures

comme des écoles et des routes. L'aide

de l'ACDI est également axée sur des

domaines où le Canada possède un

avantage comparatif et contribuera à

restaurer la prestation des services

sociaux, y compris les soins de santé.

Le Canada s'efforcera d'améliorer entre

autres la santé maternelle et infantile,

la santé de la reproduction, la santé

publique, la formation médicale

continue, et la situation psychosociale

Les défis que posera la mise en œuvre du PPT dépendront en grande partie de l'évolution de la situation dans la région et varieront selon le pays. Cependant, la législation et la réglementation qui appuient le processus de réforme partout dans la région sont inadéquates.

Le Programme des pays en transition doit donc continuer de financer des initiatives visant à améliorer le contexte commercial et le climat d'investissement.

Les efforts en vue de donner les moyens à la magistrature, aux forces policières et à d'autres institutions de lutter contre le crime et la corruption se poursuivront.

L'instabilité dans des régions comme les Balkans et la Tchétchénie constitue un sérieux obstacle au processus de réforme. Des initiatives doivent être élaborées pour s'attaquer aux problèmes sociaux, dont ceux dans le secteur de la santé. Des ressources considérables doivent être consacrées pour rétablir les conditions socio-économiques qui existaient avant le conflit. Le processus de réforme dans ces régions sera très long.

## RÉSULTATS ESCOMPTÉS

- ☐ **Transition économique.** Amélioration du contexte commercial et du climat d'investissement. Accroissement de la capacité des institutions publiques et privées et des entreprises de fonctionner dans une économie de marché.
- ☐ **Développement démocratique.** Amélioration de la promotion et de la protection des droits de la personne. Amélioration de la capacité de tous les paliers de gouvernement de fournir en toute transparence des services plus efficaces et plus équitables. Accroissement de la participation populaire aux prises de décision dans la société.
- ☐ **Liens avec le Canada en matière d'échanges commerciaux et d'investissement.** Création de coentreprises et de débouchés d'affaires. Retombées commerciales pour le Canada.
- ☐ **Intérêts mondiaux et sécurité du Canada.** Renforcement de la paix, de la sécurité, de la stabilité, de la prospérité et de la coopération régionale. Amélioration de la sûreté nucléaire. Allègement des souffrances humaines attribuables aux situations d'urgence.

Même si le rythme de la démocratisation et de la libéralisation économique varie d'un pays à l'autre, plusieurs pays devraient, au cours des cinq prochaines années, opérer une transition progressive qui leur permettrait de passer du PPT à des relations politiques, commerciales et sociales plus équilibrées avec le Canada. Par exemple, l'économie de la Pologne est en progression depuis 1992, principalement en raison de la stabilité macroéconomique et d'un secteur financier renforcé. Cinq pays, soit la Hongrie, la Pologne, la République tchèque, la Slovaquie et la Slovaquie, ont enregistré une hausse des taux d'espérance de vie depuis 1989. Treize pays sont maintenant candidats à l'accession à l'Union européenne, une importante incitation à la démocratisation et au passage à une économie de marché. Six de ces treize pays — Chypre, l'Estonie, la Hongrie, la Pologne, la République tchèque et la Slovaquie — ont amorcé l'an dernier les négociations en vue de leur accession en tant que membres à part entière. Aucun pays ne devrait se joindre à l'Union européenne avant 2004.

L'Albanie, la Bulgarie, l'ex-République de Yougoslavie, la Roumanie, l'Ukraine et la Communauté des États indépendants (Arménie, Géorgie, Kazakhstan, Kirghizistan, Ouzbékistan et Russie) ont amorcé un programme de privatisation et de réforme. Toutefois, dans ces pays, l'État exerce encore un certain contrôle, et les institutions financières sont faibles. En Azerbaïdjan, au Bélarus, au Tadjikistan et au Turkménistan, l'économie est encore largement dirigée. Les économies dirigées ont laissé en héritage une pollution généralisée de l'air, de l'eau et des sols. Il est clair que le Programme des pays en transition devra être maintenu pendant de nombreuses années encore.

Dans bon nombre de ces pays, le PIB officiel a diminué considérablement depuis 1989, un recul atteignant parfois 50 p. 100. La baisse du revenu national a engendré une hausse du chômage et une détérioration des programmes sociaux. La pauvreté s'accroît, les indicateurs sociaux sont à la baisse et des écarts importants entre les sexes sont enregistrés dans l'ensemble de la région. Des maladies comme la tuberculose et le VIH/sida se propagent à une vitesse alarmante.

La gestion des affaires publiques est un problème grave dans ces pays. La corruption est généralisée et profondément ancrée. Le public a peu confiance dans la capacité de l'État de gouverner. Les institutions publiques ont grandement besoin d'être renforcées.



## OBJECTIF

Appuyer le développement démocratique et la libéralisation économique en Europe centrale et de l'Est (ECE) pour faciliter l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement et appuyer les efforts internationaux en vue de réduire les menaces à la sécurité du Canada et du monde entier.

## CONTEXTE

Le Programme des pays en transition (PPT) du Canada appuie le passage des pays d'Europe centrale et de l'Est (ECE) à une économie de marché et à des systèmes politiques démocratiques. Ce programme est essentiellement financé par l'aide publique (hors-APD). Souple et ponctuel, il permet au Canada d'adapter ses interventions à la situation particulière des pays de l'ECE tout en assurant la poursuite de ses objectifs prioritaires et la défense de ses intérêts dans la région. Le plus gros volet du PPT est la coopération technique. Il s'articule autour de projets répondant aux besoins particuliers des pays qui mettent à profit le savoir-faire canadien dans des secteurs clés. Les projets sont proposés et gérés par des entreprises, des organisations non gouvernementales (ONG), des associations de gens d'affaires, des associations manufacturières, des ministères, des syndicats et des établissements d'enseignement canadiens. Approuvés et mis en œuvre rapidement, les projets sont de faible envergure et les frais généraux connexes sont faibles. Le PPT englobe aussi d'autres volets.

- ☐ Un programme multilatéral appuie le travail d'institutions internationales, comme le Groupe de la Banque mondiale et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, et comprend des fonds fiduciaires servant à financer les services de consultants canadiens pour la préparation et l'évaluation de projets de ces banques.
- ☐ Un programme d'assistance humanitaire aide les personnes déplacées par les conflits ou qui subissent le contre-coup de crises internes.
- ☐ Un programme régional appuie la création et le renforcement de réseaux régionaux dans des secteurs liés aux priorités du PPT, par le truchement de l'assistance technique.
- ☐ Le Programme Renaissance Europe de l'Est (REE) aide les entreprises canadiennes à établir des relations commerciales à long terme avec les entreprises de la région.
- ☐ Un programme de sûreté nucléaire permet au Canada de donner suite à ses engagements à titre de membre du G-7 (essentiellement en rapport avec Tchernobyl).
- ☐ Enfin, les Fonds canadiens d'initiatives locales permettent aux ambassades du Canada d'appuyer des projets communautaires.



faire en sorte que le commerce et l'environnement soient intégrés dans leurs propres programmes de développement national.

Il importe plus particulièrement de renforcer les capacités en gestion publique car le système de gestion publique établit le cadre global pour la mise en œuvre du processus de développement. Le renforcement des capacités dans les trois secteurs susmentionnés est essentiel aux pays les

Tableau 3.1 : Ressources – Programmes géographiques

(en milliers de dollars)			
Post- budget 2000-2001	Budget principal 2000-2001	Prévision 1999-2000	Dépenses de programmes Dépenses de fonctionnement
682 167	624 300	661 902	43 980
726 147	668 280	706 761	520
525	525	520	525

## RÉSULTATS ESCOMPTÉS

Les résultats escomptés à l'égard des Programmes géographiques sont les mêmes que pour les six volets prioritaires de l'ACDI (voir le tableau des Résultats escomptés à la page 11). L'importance accordée à chacune des priorités varie d'une direction générale à l'autre et d'un pays à l'autre.

En **Afrique** et au **Moyen-Orient**, l'accent sera mis sur les besoins humains fondamentaux, dont la santé, l'éducation et la lutte contre le VIH/sida, ainsi que sur les droits de la personne, le développement démocratique et le bon gouvernement (DPDDBG), dont la consolidation de la paix et la résolution de conflits. En **Asie**, les programmes seront axés sur la réduction de la pauvreté, le bon gouvernement, l'égalité entre les sexes et l'environnement. Dans le contexte de ses programmes visant les besoins humains fondamentaux, la Direction générale de l'Asie se penchera sur l'éducation de base, la santé et la protection des enfants. Dans les **Amériques**, les programmes privilégieront les besoins humains fondamentaux, l'égalité entre les sexes, le développement du secteur privé et les DPDDBG.

## STRATÉGIES CLÉS

□ À l'intérieur du programme d'APD actuel, chacun des trois Programmes géographiques renforcera son soutien aux initiatives visant à améliorer la santé et la nutrition, à accroître l'accès à l'éducation de base, à lutter contre le VIH/sida et à protéger les enfants. Ces objectifs revêtiront une importance particulière en Afrique, où les besoins sont souvent plus grands dans ces quatre secteurs. Compte tenu de la pauvreté persistante en Asie et dans les Amériques, ces quatre secteurs d'intervention constitueront des domaines importants en matière de programmes dans ces régions aussi.

□ L'Agence accordera plus d'attention à l'établissement de partenariats avec les pays en développement, dont la société civile, afin d'examiner plus à fond les problèmes de développement et de transférer les connaissances et les compétences canadiennes nécessaires. On s'intéressera plus particulièrement à la prise en charge locale

des initiatives de développement par les pays mêmes.

□ La participation de l'ACDI au Cadre de

**développement intégré** (CDI) est l'un des moyens de renforcer et d'améliorer la coordination de l'aide. Les programmes de l'Afrique, de l'Asie et des Amériques participent à la mise en œuvre de tels cadres au Ghana, au Viêt-Nam et en Bolivie respectivement. Il s'agit de projets pilotes. Les CDI ont pour objet de promouvoir le rôle de coordination et de leadership des gouvernements et de la société civile des pays en développement. On cherchera des occasions d'appliquer à d'autres programmes-pays dans ces trois régions l'expérience tirée de la participation à ces initiatives en matière de CDI.

□ L'ACDI mettra à l'essai de nouvelles initiatives telles des approches coordonnées et plus vastes pour un secteur donné (**approches sectorielles**). Celles-ci pourraient avoir pour effet d'accroître l'efficacité de l'aide canadienne et d'optimiser les retombées sur le développement des sommes déboursées par les contribuables canadiens. Les approches sectorielles permettent également de renforcer les capacités dans les pays en développement et de jeter les assises d'un développement durable.

□ L'Agence favorisera le **renforcement des**

**capacités** dans les pays en développement afin que ceux-ci puissent réaliser eux-mêmes le développement durable. Le renforcement des capacités est une composante de chacun des trois programmes géographiques. Toutefois, l'ACDI accordera une attention particulière au renforcement des capacités dans les secteurs des échanges commerciaux, de l'environnement et de la gestion publique. Pour maintenir une importance, ils sont essentiels à la réussite des initiatives de développement et sont l'objet d'un nombre croissant d'accords internationaux. Les pays en développement doivent renforcer leurs capacités dans ces deux domaines s'ils veulent participer à ces accords et en bénéficier, et



**Formation des enseignants :** Un projet de l'ACDI utilisera l'éducation à distance pour accroître les compétences de 1 000 enseignants non qualifiés au Guyana. Près de 40 p. 100 des enseignants du niveau primaire n'ont ni achevé leurs études secondaires ni reçu une formation d'enseignants. Quelque 80 p. 100 d'entre eux sont des femmes.

**Droit humanitaire :** Un projet de l'ACDI permettra de sensibiliser les institutions militaires dans 12 pays d'Amérique du Sud au droit international humanitaire (DIH). Une formation en matière de DIH a été offerte à plus de 900 officiers. Plus de 200 ont suivi des cours de formateurs. Des séminaires régionaux porteront sur l'application du DIH dans les conflits.

**Approvisionnement en eau :** Un projet d'une durée de cinq ans permet à des collectivités de mettre en place des systèmes d'approvisionnement en eau et des latrines simples et de recevoir une formation relativement aux soins de santé de base, à l'assainissement, et aux liens entre la préservation des bassins hydrographiques, la qualité de l'eau et la santé communautaire. Quelque 14 000 personnes devraient bénéficier directement du projet. Des mesures sont prises pour que d'autres initiatives puissent être mises en œuvre sans aide étrangère.

Malgré les changements généralisés survenus et une croissance économique marquée, le défi premier pour les Amériques est toujours d'accroître l'équité sociale, de renforcer les réformes économiques et politiques, et de stimuler une croissance économique durable, ainsi que la concurrence. La réforme économique et l'intégration régionale revêtent plus d'importance compte tenu des préoccupations actuelles pour ce qui est de la vulnérabilité des petits marchés dans le contexte de la Zone de libre-échange des Amériques.

Les besoins humains fondamentaux demeurent une priorité dominante. L'attention accrue accordée aux besoins essentiels des filles et des garçons pauvres est particulièrement pertinente. Les programmes de la Direction générale des Amériques visent à accroître l'accessibilité et la qualité de l'éducation de base, de la nutrition et des soins de santé primaires. Ils comprennent des initiatives dont le but est d'améliorer les systèmes de prestation des services de santé publique, de réduire la mortalité maternelle, et de freiner la propagation de la tuberculose et du VIH/sida. L'accroissement démographique et l'urbanisation font ressortir la nécessité de garantir des services d'approvisionnement en eau potable et d'assainissement — facteurs déterminants de la santé.

Les programmes en matière de gestion des affaires publiques dans les Amériques visent à aider les institutions clés à formuler et à mettre en œuvre des politiques économiques et sociales équitables. Il importe de garantir le respect des droits des femmes pauvres, des enfants, des autochtones et des autres groupes vulnérables — ainsi que l'accès de ces groupes aux services. La participation accrue de ces groupes au processus démocratique et le renforcement de la société civile sont essentiels à la promotion de l'équité. La lutte contre la corruption fera l'objet d'une attention particulière de la Direction générale.

La crise financière et les récentes catastrophes naturelles touchent les pauvres de façon disproportionnée, ce qui fait ressortir la nécessité d'accroître la capacité productive des pauvres par l'amélioration de la production et de la commercialisation agricoles, des services de crédit, des programmes de microcrédit pour les collectivités défavorisées, de l'éducation, de la formation et de l'accès aux programmes d'amélioration de la productivité.

## ILLUSTRATION

**Égalité entre les sexes :** Un projet mené au Bangladesh permettra

d'améliorer les conditions sociales et de travail des femmes et des adolescentes dans les zones

urbaines. On fera la promotion des droits des femmes (dont le droit à

des services de santé de base, à l'éducation et à un logement sûr). Le projet permettra aussi de sensibiliser les dirigeants d'usines de confection de vêtements, le gouvernement et les travailleurs, à la nécessité d'améliorer les pratiques de travail dans le secteur de la fabrication.

### Tuberculose et VIH/sida : L'ACDI

aidera à raffermir la capacité du Centre antituberculeux de

l'Association sud-asiatique de coopération régionale (ASACR) de

lutter contre la tuberculose et le VIH/sida. Le projet devrait

permettre au Centre d'influer de façon continue sur les politiques de

lutte contre la tuberculose et contre le VIH/sida dans les pays membres

de l'ASACR. On renforcera en outre dans la région, la capacité de

diagnostiquer la tuberculose et de recueillir des données

épidémiologiques sur cette maladie ainsi que sur le VIH/sida.

### Biodiversité : Un projet de l'ACDI

permettra à la Chine de mieux protéger la biodiversité et de

promouvoir les initiatives possibles de développement durable auprès

des populations pauvres du centre de la Mongolie. À cette fin, on

sensibilisera le gouvernement et les collectivités à l'importance de

protéger la biodiversité et aux moyens d'accroître cette protection.

d'une forte concentration sur la réduction de la pauvreté. Sur les 36 pays admissibles à l'Initiative PPTF renforcée, 30 se situent en Afrique subsaharienne. Dans le cadre de cette initiative d'allègement de la dette, des pays très endettés et à faible revenu élaboreront, avec des donateurs, des stratégies de réduction de la pauvreté qui auront pour effet d'optimiser les retombées des mesures d'allègement de la dette et d'orienter la coopération entre bénéficiaires et donateurs pour les années à venir.

## ASIE

L'une des leçons que l'on tire de la crise asiatique est que la croissance économique seule ne peut garantir une **réduction soutenue de la pauvreté**. Il doit exister aussi des institutions publiques et privées solides et participatives capables de résister aux bouleversements et de défendre et de promouvoir les intérêts des groupes défavorisés et vulnérables. Au cœur de l'objectif de réduction de la pauvreté se trouve la nécessité de créer des conditions propices à l'amélioration du bien-être des populations.

**La gestion des affaires publiques** est au centre de nombre des problèmes les plus pressants. Dans tous les pays, l'établissement d'un système de gestion publique propre à favoriser les réformes politiques et économiques demeure un problème constant.

**L'égalité entre les sexes** demeure également un sujet de préoccupation. Il existe un écart atteignant jusqu'à 30 p. 100 entre la condition des femmes par rapport à celle des hommes dans les pays asiatiques plus avancés, et un écart encore plus grand en Asie du Sud. La suppression des inégalités entraînera une utilisation plus efficace des ressources du développement et améliorera les perspectives d'une croissance économique équitable, d'une saine gestion des affaires publiques et d'une réduction de la pauvreté dans la région.

L'Asie présente un défi pour ce qui est de partager et de protéger les richesses de la planète. La région englobe certains des pays qui présentent la plus grande diversité biologique au monde, comme l'Inde et l'Indonésie. Mais l'accroissement démographique, le manque de ressources (de terres surtout) et les problèmes d'ordre économique entraînent une détérioration de l'environnement. Parmi les problèmes les plus courants, on peut mentionner le recours à des pratiques agricoles non viables, une utilisation non structurée de l'énergie et des terres, la réduction de la biodiversité, l'accroissement de l'urbanisation et de la pollution industrielle, la dégradation des écosystèmes côtiers et marins, la piètre qualité et la rareté de l'eau, et l'incapacité des politiques et des institutions nationales de garantir la conservation des ressources et la protection de l'environnement.



La recherche de solutions à la pandémie du VIH/sida, qui constitue non seulement un grave problème de santé mais un obstacle de taille au développement, continue de poser un défi pour les pays d'Afrique et du Moyen-Orient et pour la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient.

De même, les conflits armés et les tensions sociales qui existent dans plusieurs pays engendrent des coûts humains considérables et érigent d'autres obstacles au développement. Il importe également de comprendre les liens entre l'instabilité, d'une part, et les migrations massives, la dégradation de l'environnement, l'accès aux ressources naturelles, dont l'eau et les terres, ainsi que le contrôle de ces ressources, d'autre part. En Afrique subsaharienne, le problème est aggravé par la prolifération des armes légères et des mines terrestres ainsi que par le recrutement de filles et de garçons comme soldats, soit par l'enlèvement soit en raison de l'extrême pauvreté dans laquelle vivent de nombreux ménages.

Pour réaliser une croissance économique équitable et durable, il importe de promouvoir une ouverture accrue des marchés, de garantir les droits de propriété et d'accroître l'accès aux capitaux privés et aux services d'infrastructure. Il faut en outre réduire la corruption, favoriser une intégration régionale accrue, offrir de meilleurs services d'éducation et de santé, réduire considérablement les inégalités hommes-femmes, et protéger les ressources naturelles. Autres défis à relever : faire participer les pays et les populations d'Afrique à l'économie de l'information et appuyer les initiatives visant à mettre à profit les nouvelles technologies des communications et de l'information. Il faut aussi faire en sorte que ces populations soient les bénéficiaires, et non les victimes, de ces progrès.

Compte tenu des défis très imposants à relever, il importe de tout faire pour optimiser les résultats des investissements en Afrique — investissements des pays africains eux-mêmes et des pays donateurs partenaires. À cette fin, les pays bénéficiaires et les pays donateurs se penchent sur des approches axées davantage sur les facteurs clés d'un processus de développement efficace, par exemple, les améliorations à l'égard de la prise en charge locale, des partenariats, de la participation de la société civile, de la coordination des donateurs, de l'allègement de la dette et du renforcement des capacités. On peut appliquer ces principes entre autres en contribuant au Cadre de développement intégré (CDI). À l'heure actuelle, sept pays d'Afrique mettent ce cadre à l'essai. Le Canada participe, pour sa part, à la mise en œuvre d'un tel cadre au Ghana. Les perspectives de développement de nombreux pays africains dépendront entre autres d'un allègement accru de la dette et

**Protection des enfants : L'ACDI** contribuera à la réintégration des enfants soldats à la vie civile dans la République démocratique du Congo. Le programme comprend un recensement permettant de déterminer le nombre d'enfants et leurs profils, la recherche des familles, la médiation, la réunification des familles et la réintégration scolaire.

**VIH/sida : La région de l'Afrique australe élargira son programme de lutte contre le VIH/sida au moyen de projets cibles sur le VIH/sida et de l'examen de questions ayant trait au VIH/sida dans le contexte d'autres projets.** Au Malawi, le Projet sur la santé familiale et de la reproduction permettra d'améliorer la qualité des services de santé de la reproduction, de planification familiale et de grossesses sans risques, et d'élargir l'accès à ces services. En Afrique de l'Ouest, les initiatives à venir cibleront davantage les groupes à risques élevés, plus particulièrement les travailleurs du sexe, ainsi que les femmes, principales victimes.

**Éducation de base : Au Mali, en Ouganda et au Sénégal, l'ACDI** appuiera les stratégies nationales visant l'augmentation des taux bruts de scolarisation des enfants et la réduction des disparités entre garçons et filles. Cet appui est axé sur le renforcement des capacités des professeurs, des conseillers pédagogiques, des inspecteurs et des directeurs d'école. Les programmes de cours sont revus afin d'améliorer leur contenu en fonction des besoins du milieu et d'y intégrer des éléments propres à chaque sexe. À des degrés divers, ces pays ont adopté une approche sectorielle élargie à l'ensemble des donateurs. Le financement du Canada s'inscrita dans cette approche.

Les conséquences diverses de la mondialisation sont le principal moteur de changement dans la région. La crise financière a amené une dévaluation de la monnaie, une fuite des capitaux et d'autres bouleversements. Cependant, les répercussions ont été beaucoup moins graves que prévu. Dans la plupart des pays des Amériques, l'accroissement des échanges commerciaux, l'ouverture des marchés et les apports de capitaux privés continuent de favoriser la croissance économique. Pour continuer de progresser, ces pays doivent élaborer de saines politiques économiques. Pour bénéficier de la mondialisation, ils doivent favoriser leur intégration et devenir plus concurrentiels. Cela s'applique de façon particulière aux Antilles, formées de nombreux petits marchés non diversifiés. Compte tenu des maintes catastrophes qu'a connues la région, la reconstruction constitue aussi une priorité dans la plupart des pays d'Amérique centrale, dans les Antilles, en Equateur, au Pérou et au Venezuela.

Toutefois, les bouleversements économiques extérieurs, les mesures d'austérité et les catastrophes naturelles continuent de toucher de façon disproportionnée les plus démunis, tant les femmes que les hommes. Leur capacité de production et l'accès aux services essentiels sont soumis de façon plus accentuée aux circonstances indépendantes de leur volonté. Les filets de sécurité sont souvent inadéquats. Bien que la démocratisation ait progressé de façon importante dans la région ces vingt dernières années, les institutions démocratiques demeurent fragiles et la participation de la société civile au processus démocratique est souvent restreinte.

Depuis le début des années 90, le Canada a cherché à jouer un rôle plus déterminant à l'intérieur du système interaméricain. L'accroissement des initiatives du Canada en matière de diplomatie, d'échanges commerciaux et de développement a été bien accueilli dans toute la région. Désigné à cette fin, le Canada sera appelé à jouer un rôle clé dans certains des événements hémisphériques qui auront lieu au cours des deux prochaines années, et dont le point culminant sera le troisième Sommet des Amériques, qui se tiendra à Québec en avril 2001. Ces événements mettront grandement en évidence les relations entre le Canada et les Amériques.



Ces trente dernières années, de nombreux pays asiatiques, plus particulièrement en Asie du Sud-Est, ont affiché des taux de croissance économique élevés et soutenus. Même l'Asie du Sud, dont la situation était précaire, a enregistré ces dix dernières années une croissance plus rapide que celle des pays industrialisés. Pour de nombreux pays, la croissance économique s'est accompagnée d'une meilleure répartition du revenu et d'un niveau de vie plus élevé, dont une hausse de l'espérance de vie, une réduction des taux de mortalité infantile et un meilleur accès à l'éducation de base, y compris pour les femmes. Cependant, c'est avec beaucoup d'incertitude que l'Asie entre dans le nouveau millénaire. La situation économique de la région s'est transformée, au même titre que les dynamiques politiques et stratégiques.

Les améliorations sans précédent pour ce qui est du niveau de vie et de la réduction de la pauvreté observées dans de nombreux pays de l'Asie du Sud-Est ont été atténuées par la récente crise économique et financière. La répartition inéquitable des retombées de la rapide croissance économique antérieure est une dure réalité. Tandis que les possibilités de croissance durable demeurent bien réelles en Chine, ce pays a cependant subi les contrecoups de la crise financière asiatique. Des pays de l'Indochine luttent pour se sortir des problèmes laissés à la fois par des décennies de guerre et par la récente crise financière. La démocratisation n'en est qu'au stade embryonnaire dans nombre de ces pays. En Asie du Sud, l'accroissement démographique et la hausse du nombre de personnes vivant dans la pauvreté qui en découle continueront d'atténuer les gains résultant de la croissance économique. L'incertitude quant aux perspectives économiques de la région s'est aggravée à la suite de l'explosion expérimentale d'engins nucléaires par l'Inde et le Pakistan en 1998, et l'imposition subséquente de sanctions économiques par plusieurs pays industrialisés, dont le Canada.

## AMÉRIQUES

Deux impératifs sous-tendront les initiatives de l'ACDI dans les Amériques au cours des années à venir : la nécessité de promouvoir l'**équité** et de lutter contre la marginalisation accrue des pauvres, et la nécessité de favoriser une **croissance durable** en appuyant les réformes sociales, économiques et démocratiques prometteuses de la région. Malgré les effets persistants de la crise financière de 1998-1999 et les nombreuses catastrophes naturelles, la situation en Amérique latine et dans les Antilles demeure en général relativement paisible, prospère et stable. Fait étonnant, on a réussi à maintenir les réformes économiques et démocratiques malgré les circonstances difficiles. Ces dix dernières années, le taux de croissance économique s'est élevé en moyenne à 3 p. 100 par année, une hausse marquée par rapport à la moyenne annuelle de 1 p. 100 dans les années 80. Toutefois, la situation demeure à peu près la même quant au nombre de personnes vivant dans la pauvreté. Les plus défavorisés participent très peu aux retombées de la croissance et des réformes que connaît la région.

Certains pays — dont ceux de la zone CFA (Communauté financière africaine) ainsi que l'Égypte, la Jordanie, le Maroc, le Mozambique et la Tanzanie — ont affiché un bilan plus positif. La perspective de fructueux pourparlers de paix dans des régions comme le Moyen-Orient, l'attitude plus ouverte à l'égard de la réduction de la corruption, la libéralisation accrue des échanges, la privatisation et une forte volonté politique face à l'intégration régionale devraient favoriser la croissance économique.

Malgré les progrès enregistrés dans certains pays, le continent africain est confronté à de gigantesques problèmes. La pauvreté est endémique dans de nombreux pays. À l'heure actuelle, 47 p. 100 de la population de l'Afrique subsaharienne vit avec moins de 1 \$US par jour. Pour atteindre l'objectif mondial et réduire de moitié, d'ici l'an 2015, le nombre de personnes qui vivent dans la pauvreté absolue, il faudrait maintenir un taux de croissance annuel de 5 p. 100 à 8 p. 100. Le fardeau de la dette s'ajoute au problème de la pauvreté et réduit la capacité des pays d'investir dans les services sociaux essentiels. Les systèmes d'éducation et de santé sont par ailleurs très inadéquats dans de nombreux pays africains. Dans 15 pays d'Afrique, moins de 50 p. 100 des enfants fréquentent l'école primaire, et dans 25 pays, les taux d'alphabétisation sont inférieurs à 40 p. 100. L'Afrique affiche les plus hauts taux de mortalité maternelle et infantile au monde. Elle a été durement touchée par la pandémie du VIH/sida, à tel point que la maladie ne menace pas seulement la vie des personnes mais aussi le développement social et économique de la région, et plus particulièrement celui de l'Afrique australe et de l'Afrique orientale. Il en résulte une baisse de l'espérance de vie dans certains pays, une aggravation de la pauvreté et une hausse du nombre d'enfants orphelins du sida.

## ASIE

La Direction générale de l'Asie a pour mandat précis de promouvoir la croissance axée sur l'équité. Pour atteindre ce but, la Direction générale continuera de poursuivre trois objectifs interreliés et complémentaires : contribuer à la réduction de la pauvreté, consolider les bases de la prospérité, et promouvoir la sécurité. La réduction de la pauvreté doit primer puisqu'elle est essentielle à la prospérité, et une prospérité durable est nécessaire à la sécurité. Ainsi la réduction de la pauvreté sera le dénominateur commun de toutes les initiatives de la Direction générale.

L'Asie est la région la plus peuplée au monde. Elle abrite environ 60 p. 100 de la population mondiale, mais seulement 16 p. 100 des terres. Plus de la moitié des démunis résident en Asie, région qui a par ailleurs connu les plus grands cas de réussite en matière de développement. Le fait que l'Asie soit enracinée dans l'histoire, la culture et les traditions assure une continuité pour les collectivités qui y vivent, mais constitue également une source de tensions. De façon générale, l'Asie exerce beaucoup d'influence sur les affaires mondiales.

## OBJECTIF

Appuyer le développement durable et la réduction de la pauvreté en mettant en œuvre des programmes de développement dans certains pays, en tenant compte de leurs besoins, du but et des priorités du programme d'APD et des intérêts du Canada en matière de politique étrangère.

## CONTEXTE

Trois Programmes géographiques — des programmes de pays à pays en Afrique et au Moyen-Orient, dans les Amériques et en Asie — permettent au gouvernement du Canada de planifier et de mettre en œuvre des initiatives de coopération internationale par la voie de liens directs avec les gouvernements et les organismes de pays en développement. Cette voie d'exécution constitue pour le gouvernement canadien le principal mécanisme d'investissement dans des secteurs névralgiques du point de vue du développement durable. Les Programmes géographiques absorbent environ le tiers du budget de l'aide internationale du Canada.

Le choix et la nature des programmes géographiques sont axés avant tout sur les besoins des pays en développement, ainsi que sur la capacité du Canada de répondre à ces besoins. La responsabilité première du développement national incombe aux pays en cause et à leurs populations. Aussi la consultation et la coopération avec les gouvernements jouent-elles un rôle crucial dans l'élaboration et la mise en œuvre des programmes.

À de rares exceptions près, l'aide accordée par l'intermédiaire des Programmes géographiques est une aide en nature et non une aide financière. Les programmes sont mis en œuvre par l'ACDI avec l'aide de fournisseurs et d'agents d'exécution canadiens ou d'agents retenus dans les pays en développement ou les régions bénéficiaires.

## AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT

Depuis 1996, la Direction de l'Afrique et du Moyen-Orient poursuit deux objectifs principaux et étroitement reliés : **réduire la pauvreté et promouvoir la paix et la sécurité**. Cette région, qui évolue rapidement, présente un tableau contradictoire. De 1994 à 1998, l'économie de la région a affiché un taux de croissance annuel stable de 4 p. 100 à 5 p. 100. Cependant, l'Afrique et le Moyen-Orient, et plus particulièrement l'Afrique subsaharienne, posent le plus grand défi sur le plan du développement au XXI<sup>e</sup> siècle. On y retrouve la plupart des pays les moins avancés. En chiffres relatifs, les niveaux de pauvreté y sont les plus élevés au monde. La corruption y est généralisée et systémique; et malgré de nombreuses élections multipartites, les gouvernements ont peu changé. En 1999, la croissance a chuté à 2,5 p. 100 en Afrique subsaharienne et à environ 2 p. 100 en Afrique du Nord et au Moyen-Orient. Cette baisse était attribuable à la chute des prix des produits primaires, aux nombreux conflits et à l'incidence de la crise financière asiatique sur l'économie sud-africaine.

publiques est également importante parce que la capacité d'assurer une bonne gestion des affaires publiques, de créer des institutions publiques et privées saines et de mettre en œuvre des politiques efficaces est un préalable nécessaire au progrès plus général dans le domaine du développement. Le Canada possède un savoir-faire reconnu mondialement dans ces trois domaines et accroîtra ses efforts pour transférer ses connaissances et ses compétences aux partenaires des pays en développement. L'ACDI examinera également plus attentivement le rôle que les réseaux du savoir — tant au sein de l'Agence que dans les autres ministères et les organisations non gouvernementales — peuvent jouer dans l'élaboration de mesures efficaces en vue de régler des questions transversales générales.

Au cours des deux prochaines années, l'ACDI procédera donc à des évaluations et à des examens pour déterminer les changements qui s'imposent si elle veut maximiser son efficacité dans un monde axé sur le savoir. À l'aube du nouveau millénaire, l'ACDI continuera d'évoquer afin de pouvoir relever les nouveaux défis tout en maintenant les retombées en matière de développement. En accordant une plus grande attention aux questions à forte composante sociale — la santé et la nutrition, le VIH/sida, l'éducation de base, la protection des enfants —, l'ACDI aidera à faire progresser des secteurs qui soutiennent le développement en général. Parallèlement, les nouvelles retombées seront renforcées par l'examen de nouveaux genres de programmes qui tirent parti des leçons clés des 50 dernières années et qui mettront à contribution les donateurs et les pays partenaires dans le contexte d'une action concertée portant sur des questions d'intérêt commun.



place croissante dans le programme de coopération internationale du Canada. Elle représentera aussi un élément important de la contribution de l'ACDI au programme du gouvernement en matière de sécurité humaine, étant donné que c'est la sécurité des enfants en particulier qui est le plus souvent menacée. L'approche de l'ACDI englobera diverses activités, y compris des programmes visant expressément à protéger les enfants, par exemple, en contribuant à retirer les enfants des forces armées lors de conflits armés. L'Agence encouragera aussi le dialogue avec d'autres donateurs et pays partenaires pour renforcer l'appui aux mesures de protection des enfants.

#### *de développement*

Pour soutenir ses efforts dans les quatre domaines susmentionnés, et dans le contexte de son évolution continue, l'ACDI examinera de nouvelles approches en matière de programmes de développement qui s'efforcent de tirer parti des leçons des 50 dernières années, afin d'augmenter les retombées, à l'égard du développement, des fonds que le Canada consacre à l'aide internationale. Ces nouvelles approches engloberont les éléments suivants :

□ **Participation à la mise en œuvre des cadres de développement intégré.** Les cadres de développement intégré de la Banque mondiale sont un nouvel outil de développement prometteur. Le Canada participe à trois projets pilotes de mise en œuvre de ces cadres (Bolivie, Ghana et Viêt-Nam). Les connaissances et l'expérience acquises grâce à ces projets seront prises en compte lors de l'élaboration des programmes d'aide canadiens pour d'autres pays, afin que le Canada et ses partenaires mettent au point des approches plus novatrices.

□ **Elaboration de nouveaux outils de programme.** Dans certains domaines, l'ACDI examinera aussi la possibilité de mettre l'accent non plus sur les projets individuels mais sur des approches sectorielles. Pour l'essentiel, ce genre d'approches, qui serait mis en œuvre de concert avec d'autres

donateurs, permettrait à l'ACDI d'apporter un soutien général, tant financier que technique, à un pays en développement dans un secteur donné, la santé, par exemple. Les ressources et les connaissances de l'ACDI serviraient à améliorer la planification et la prestation des services dans le secteur et non à financer des projets particuliers. Cette approche vise à créer des capacités permanentes dans le pays concerné afin de pouvoir s'attaquer à des problèmes sociaux clés d'une manière qui soit mieux adaptée aux préoccupations locales. En conjuguant leurs efforts et en combinant les projets connexes mis en œuvre dans un pays donné, les donateurs aideraient en outre à réduire le fardeau administratif des donateurs, y compris celui de l'ACDI et de ses partenaires du pays bénéficiaire. Cette approche donne aussi beaucoup d'importance à la qualité des connaissances dont le Canada peut faire profiter ses partenaires des pays en développement.

□ **Renforcement des capacités et des connaissances.** L'ACDI accordera également une importance accrue au renforcement des capacités des pays partenaires. Le renforcement des capacités — faire en sorte que les pays en développement et les transitions possèdent les connaissances et les compétences nécessaires et disposent de la main-d'œuvre, composée de femmes et d'hommes qualifiés, dont ils ont besoin — est la clé d'un développement à long terme autonome. Le renforcement des capacités est déjà un élément important de tous les programmes de l'ACDI, mais on lui accordera une place encore plus grande. Trois secteurs revêtent une importance particulière à l'égard du renforcement des capacités : les échanges commerciaux, l'environnement et la gestion des affaires publiques. Le commerce et l'environnement sont importants non seulement en raison de leur rôle déterminant dans le développement, mais aussi parce qu'ils font l'objet d'un nombre croissant de règles et d'accords internationaux. Pour que les pays en développement puissent bénéficier pleinement de ces règles, ils doivent être en mesure de participer efficacement aux négociations internationales sur le commerce et l'environnement. La gestion des affaires

□ **La santé et la nutrition** : Il s'agit là des éléments constitutifs fondamentaux du développement de toute société. Ce sont aussi des secteurs où le Canada possède un savoir-faire mondiallement reconnu. Le Canada fait depuis longtemps preuve de leadership dans divers dossiers liés à la santé et à la nutrition — notamment la campagne mondiale en vue d'immuniser tous les enfants contre les maladies évitables les plus mortelles et les efforts en vue d'améliorer la nutrition des enfants grâce à des programmes peu coûteux de fourniture de suppléments nutritionnels. Fort de son expérience, le Canada lancera une initiative exemplaire en vue d'améliorer la santé et la nutrition dans les pays en développement. Dans le contexte de cette initiative, l'ACDI s'efforcera de rallier d'autres intervenants autour des buts suivants : éradiquer la rougeole et réduire la tuberculose de façon importante. Cette initiative aidera aussi à améliorer la santé des enfants par une amélioration de la nutrition. Elle comprendra en outre des mesures pour lutter contre la malaria. L'accent sera mis sur les approches intégrées qui maximisent les retombées de chaque intervention en matière de santé. Conformément à sa *Stratégie de santé*, l'ACDI continuera de travailler à améliorer la santé des femmes et la santé de la reproduction, ainsi qu'à renforcer les systèmes de santé des pays.

□ **Le VIH/sida** : Le VIH/sida n'est plus un simple problème de santé; de plus en plus, il devient un enjeu de développement dont les répercussions se font sentir à tous les échelons de la société, particulièrement en Afrique. Il a déjà abaissé les taux d'espérance de vie dans certaines régions du continent et fait des millions d'orphelins. Une action décisive s'impose pour stopper sa propagation et atténuer ses effets néfastes. Le Canada redoublera donc d'efforts pour trouver des moyens d'en freiner la transmission. À cette fin, il encouragera l'adoption d'approches novatrices en matière d'éducation sanitaire et de communication de l'information sur le VIH/sida et les relations sexuelles afin de modifier les comportements sexuels et d'axer la prévention sur les adolescentes et les adolescents. D'autres interventions

□ **L'éducation de base** : L'universalité de l'éducation de base est essentielle pour le développement à long terme. Pourtant, malgré les réels progrès réalisés au chapitre de l'élargissement de l'accès à l'éducation, le nombre d'enfants non scolarisés demeure trop élevé. Les taux d'abandon scolaire dans les pays les plus pauvres sont élevés, la qualité de l'éducation publique est souvent très médiocre et environ 880 millions d'adultes dans les pays en développement sont analphabètes. Ce nombre est supérieur à celui enregistré en 1990 et ne cesse d'augmenter. La situation est particulièrement critique pour les filles, qui se voient souvent injustement refuser les mêmes possibilités d'étude que les garçons. Pourtant, investir dans la scolarisation accrue des filles procure d'énormes avantages sur le plan du développement — hausse du revenu des femmes et de leurs familles, réduction des taux de naissance et augmentation de la productivité agricole. L'éducation, en particulier celle des filles, constitue clairement un des meilleurs investissements qui soient en matière de développement. L'ACDI prendra donc des mesures vigoureuses pour accroître son appui à l'éducation de base. Dans cette perspective, elle s'efforcera tout particulièrement de rallier la communauté internationale autour d'un but, à savoir éliminer l'écart entre les filles et les garçons dans le secteur de l'éducation de base tout en améliorant la qualité de l'éducation et en renforçant le secteur de l'éducation dans les pays en développement.

□ **La protection des enfants** : Les enfants constituent les membres les plus vulnérables de la société. Dans les sociétés déchirées par la guerre ou trappées par la pauvreté et ses problèmes connexes, cette vulnérabilité est très manifeste et se traduit par la traite des enfants, le travail des enfants, le nombre élevé d'enfants de la rue et le recours aux enfants soldats. La protection des enfants — trouver des moyens de mettre fin à l'exploitation des garçons et des filles — occupera donc une

## ORIENTATIONS À VENIR

Au cours des prochaines années, le programme de coopération internationale du Canada s'efforcera d'élaborer des approches stratégiques mieux ciblées, y compris en accordant une importance accrue à la réduction de la pauvreté et en maximisant les retombées dans les secteurs sociaux clés, particulièrement en Afrique. Cette orientation englobe des modifications à l'égard des genres de programmes réalisés par l'Agence, afin de mettre moins l'accent sur les projets individuels et de privilégier plutôt des approches générales coordonnées dans un secteur donné, par exemple, la santé ou l'éducation.

L'objectif est d'accroître l'efficacité de l'aide canadienne, de mieux concentrer les efforts du Canada avec les pays qui sont ses partenaires et les autres donateurs, et de maximiser les retombées de l'aide à l'égard du développement.

### *Retombées sociales accrues*

Une bonne politique sociale est une bonne politique économique. Une population éduquée et en bonne santé est synonyme d'une vie meilleure non seulement pour les individus, mais aussi pour la société. De fait, la prospérité et le dynamisme d'une collectivité reposent sur des investissements dans le bien-être de la personne — dans la santé et l'éducation, ainsi que dans la protection des membres les plus vulnérables de la société.

Vu l'importance d'un sain développement social pour toutes les collectivités, dans les années à venir, l'ACDI renforcera ses programmes dans les quatre secteurs clés suivants, en veillant à ce qu'une grande importance soit accordée à l'égalité entre les sexes :

En 1998, des tendances positives se sont fait jour. Certains pays de l'OCDE ont laissé entendre que leurs niveaux d'APD pourraient augmenter. En outre, les donateurs ont approuvé la reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement (AID) — plus de 11 milliards de dollars américains en nouvelles contributions — et des progrès ont été accomplis au regard de la réduction de la dette grâce à l'Initiative pour alléger l'endettement des pays pauvres très endettés (PPTTE) — l'Initiative PPTTE. Cette initiative réunit les créanciers publics bilatéraux et multilatéraux afin de ramener à des niveaux soutenables la dette extérieure des pays pauvres très endettés.

Les pays visés par l'Initiative PPTTE doivent préparer un Cadre stratégique de lutte contre la pauvreté (CLSP), sur lequel reposera les programmes qu'appuieront la Banque mondiale ou le FMI. Le Cadre stratégique de lutte contre la pauvreté, qui remplace le Document-cadre de politique économique (DCPE), devra à terme être préparé par chaque pays en développement désirant obtenir des fonds à des conditions de faveur de l'Association internationale de développement et de la Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance (FRPC). Les cadres stratégiques seront rédigés par les autorités nationales en consultation avec la société civile, les organisations non gouvernementales et d'autres intervenants. Ces documents analyseront les conditions de la pauvreté et présenteront un plan d'action à moyen terme pour réduire la pauvreté et favoriser la croissance économique.

## CE QUE D'AUTRES EN DISENT

La communauté du développement est confrontée à un choix fondamental. Nous pouvons maintenir le statu quo, en concentrant notre attention sur un projet ici, un autre projet là, trop souvent en retard sur la pauvreté. Nous pouvons continuer nos querelles de clocher, nous disputer la palme de la vertu. Ou nous pouvons décider de vraiment faire quelque chose.

[Traduction]

*James D. Wolfensohn, président de la Banque mondiale*



coordination des donateurs et du volume de l'aide internationale.

#### *Financement du développement*

La série de crises financières qui a secoué les marchés émergents en 1997 et 1998 a réduit l'accès au capital international pour la grande majorité des pays. Les apports de capitaux privés des pays de l'OCDE, destinés aux pays en développement, lesquels apports avaient connu une croissance au cours des années 90, ont continué de chuter en 1998, passant de 244,9 milliards de dollars américains à 147,2 milliards.

En revanche, le financement de l'aide publique (à des conditions de faveur comme aux conditions du marché) a augmenté en 1998, passant de 75,3 milliards de dollars américains à 88,3 milliards. Plus significatif encore, le déclin de l'APD enregistré entre 1992 et 1997 a cessé en 1998, année où on a plutôt enregistré une hausse de 3,6 milliards, laquelle faisait ainsi passer l'APD à 51,9 milliards de dollars américains, soit une augmentation de 9,6 p. 100 en dollars constants. Le redressement de l'aide consentie par les pays de l'OCDE en 1998 était attribuable en partie à des mesures à court terme prises par suite de la crise financière asiatique, mais traduisait également des décisions stratégiques de certains donateurs qui visaient à stabiliser et à rétablir progressivement leurs programmes d'aide après les compressions des dernières années.

Néanmoins, l'APD est encore de 20 p. 100 inférieure en dollars constants aux niveaux enregistrés au début de la décennie. La part de l'APD nette par rapport au PNB des pays de l'OCDE a augmenté légèrement, passant de 0,22 p. 100 à 0,24 p. 100 en 1998, mais demeure largement inférieure au niveau atteint au milieu des années 80, soit 0,35 p. 100. Seuls quatre pays — le Danemark, la Norvège, les Pays-Bas et la Suède — ont dépassé l'objectif de 0,7 p. 100 établi par les Nations Unies.

L'aide publique offerte aux conditions du marché a presque triplé pour atteindre 15,2 milliards de dollars américains entre 1997 et 1998. La majorité de cet apport net de capitaux consistait en des prêts d'urgence visant à stabiliser les marchés financiers.

De plus, il apparaît de plus en plus clairement que certaines approches permettent d'assurer l'efficacité de l'aide. L'information à cet égard —

présentée de manière très convaincante dans une étude de la Banque mondiale en 1998, *Repenser l'aide* —, montre comment la croissance axée sur le marché et l'attribution de rôles appropriés à l'État peuvent contribuer à réduire la pauvreté. Elle montre aussi la façon dont le contexte en matière d'orientations de politique et le dynamisme institutionnel d'un pays influent sur l'efficacité de l'aide fournie. Cette convergence de vues trouve maintenant son aboutissement dans l'élaboration du *Cadre de développement intégré* de la Banque mondiale — une approche de développement qui rallierait les donateurs et les bénéficiaires de l'aide autour de programmes fondés sur une meilleure coordination de l'aide et le renforcement de la prise en charge locale.

Les cadres de développement intégré constituent également des approches globales qui s'efforcent de s'attaquer à tous les facteurs qui influent sur l'efficacité des efforts de développement. La mise en œuvre de ces cadres dans certains pays pilotes est maintenant examinée par les intervenants du développement, y compris le Canada. Si elles se révèlent fructueuses, ces premières expériences pourraient fournir un point de ralliement pour une action élargie en matière de coopération internationale dans la période à venir.

Cette nouvelle conception du développement a une profonde influence sur la coopération internationale et sur le genre de programmes que les pays donateurs appuieront dans les prochaines années. L'expérience donne à penser qu'une certaine prudence s'impose lors d'un changement de cap. Toutefois, le consensus recueilli à l'égard de ces nouvelles approches, ainsi que les nombreuses expériences qui viennent les appuyer, sont sans précédent.

Si les leçons tirées de ces expériences sont exploitées avec soin et efficacité dans les années à venir, elles pourraient permettre d'accélérer le développement au XXI<sup>e</sup> siècle et de parachever les réalisations des cinquante dernières années. La réussite dépendra fortement de la capacité des pays en développement de prendre les rênes de ce processus. Elle dépendra en outre du contexte en matière d'orientations de politique, du degré de



tournées vers l'intérieur ont nui à la croissance et au développement, notamment en Amérique latine. Dans les années 80, particulièrement après la crise de la dette qui a frappé cette région au début de la décennie, l'importance du marché dans le développement a été de plus en plus reconnue mondialement. On s'inquiétait aussi de plus en plus de l'effet d'une intervention excessive de l'État — par exemple, fardeau de la dette insurmontable, fonction publique inefficace, systèmes de réglementation inadéquats et risques accrus de corruption. Les approches axées sur le marché avaient la cote, et on insistait beaucoup sur la réforme des politiques et une réduction importante du rôle de l'État.

Aujourd'hui, les leçons tirées de l'expérience des 50 dernières années ont débouché sur une vision du développement qui recueille un consensus de plus en plus large. Cette vision reconnaît les limites tant de l'État que du marché et cherche à définir ce que doit être leur rôle respectif. Cette nouvelle approche à l'égard du développement insiste aussi beaucoup sur la mise en place de politiques économiques et sociales qui maximisent l'efficacité de l'aide dans les pays en cause. Cela signifie que l'on s'attache davantage à définir correctement le rôle respectif du gouvernement et de la société civile dans les pays partenaires.

Certains éléments clés de ce nouveau consensus sont énoncés dans *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle*, un document de stratégie publié en 1996 par le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE. Les objectifs indiqués dans ce document — les buts du développement international — reposent sur les accords intervenus lors d'une série de conférences mondiales tenues dans les années 90. Les principes qui y sont énoncés — la prise en charge locale, le partenariat, la coordination de l'aide, la cohérence des politiques — sont le fruit de nombreuses années d'expérience et ont trouvé un appui chez les acteurs du développement, dans leur ensemble. Le Canada a joué un rôle important dans l'élaboration du document et a fortement influé sur la vision qui y est définie, particulièrement l'approche en matière de partenariat.

important que ces pays participent à l'économie mondiale afin de pouvoir répondre à leurs besoins immédiats et de poser les bases du développement durable et de la réduction de la pauvreté. Les échanges commerciaux aident les pays en développement à obtenir des devises pour payer leurs importations et assurer le service de la dette. Ils permettent aussi le transfert des connaissances et de la technologie et contribuent à créer des emplois. Pourtant, malgré ces avantages éventuels, de nombreux pays en développement restent en marge du commerce mondial et ont besoin d'une aide considérable pour renforcer leur capacité de participer plus activement à l'économie mondiale. C'est là un autre domaine où la coopération internationale peut être utile, en aidant les pays en développement à définir et à respecter les engagements multilatéraux en matière de commerce, ainsi qu'à établir des politiques nationales qui favorisent l'accroissement des débouchés commerciaux.

### *Le rôle de la coopération internationale*

Depuis 50 ans, la coopération internationale joue un rôle important dans les efforts en vue de régler les problèmes de développement et de favoriser le progrès dans les pays en développement — par exemple, grâce à des interventions efficaces dans le domaine de la santé des enfants, notamment l'immunisation, et à la recherche, qui a permis d'augmenter considérablement la production vivrière même dans les pays les plus pauvres. Au cours de cette même période, la coopération internationale a beaucoup évolué, pour tenir compte à la fois des nouvelles réalités et des leçons tirées de l'expérience dans le domaine du développement.

Au début, les pays donateurs s'efforçaient de transposer l'expérience acquise lors de la reconstruction de l'Europe dans les pays en développement, en mettant l'accent sur l'investissement et l'infrastructure. Ces premiers efforts ont été rapidement suivis dans les années 60 et 70 de la mise en œuvre d'un concept de développement plus large qui faisait fortement reposer sur l'État la responsabilité de la planification et de la promotion de la croissance et du changement social. À cette époque, les politiques économiques protectionnistes et

même pays que d'un pays à l'autre — s'est aussi creusé de façon sensible.

Les pauvres — femmes, hommes, garçons et filles —, paient un fort tribut à la pauvreté. Ils sont plus vulnérables à un mauvais état de santé et, lorsqu'ils sont malades, ils risquent fort de ne pouvoir se faire soigner correctement. À l'échelon mondial, environ 17 millions de personnes meurent de maladies qui sont presque toujours évitables — et rarement mortelles — dans les pays plus riches.

Et maintenant les pays en développement sont confrontés à la nouvelle menace du VIH/sida. En Afrique subsaharienne, environ 22,5 millions de personnes sont touchées par le sida et, dans certains grands centres, un adulte sur trois est séropositif pour le VIH. On évalue à 40 millions, dici 10 ans, le nombre d'enfants dans les pays en développement qui auront perdu un parent, voire les deux, à cause du VIH/sida. Dans certains pays, cela signifie qu'un enfant sur 4 à 6 sera orphelin. La pauvreté réduit aussi considérablement les chances de recevoir une éducation décente, en particulier pour les femmes et les filles pauvres. Plus de 125 millions d'enfants ne sont pas scolarisés et 870 millions de personnes sont analphabètes, dont 70 p. 100 sont des femmes.

Les enfants sont souvent les plus vulnérables à la pauvreté et à ses effets. Environ 97 p. 100 des décès d'enfants se produisent dans les pays en développement, et 34 000 enfants y meurent chaque jour de maladies qui sont évitables. Les enfants sont également vulnérables aux méthodes de travail dangereuses et à la traite pour la prostitution. En outre, il arrive fréquemment que ce soit les enfants, entre tous, dont la sécurité soit la plus menacée par les conflits armés. Au cours des 10 dernières années seulement, quelque deux millions d'enfants ont été tués, de quatre à cinq millions ont été mutilés, un million sont devenus orphelins et 12 millions ont été laissés sans abri par la guerre et les conflits. À ces chiffres viennent s'ajouter 250 000 enfants soldats dont les conditions de vie très dangereuses les laissent avec des blessures et un traumatisme psychique, et diminuent considérablement leurs possibilités de participer pleinement à la vie de leur société à l'âge adulte.

Une foule d'autres problèmes, souvent étroitement liés à la pauvreté, assombrissent les perspectives des pays en développement et nécessitent fortement la concertation des efforts de coopération internationale de tous les pays. Les ressources vivrières mondiales devront doubler au cours des 35 prochaines années pour suivre le rythme de la croissance démographique. La rareté de l'eau touchera vraisemblablement un nombre croissant de personnes — dans les pays en développement et les pays développés — et elle risque d'aggraver les tensions existantes dans certains points chauds du globe. Déjà, 25 pays et 300 millions de personnes sont confrontés à des pénuries chroniques d'eau douce. D'ici 2025, ce devrait être le cas pour 66 pays abritant les deux tiers de l'humanité. Et, d'ici 2050, malgré le ralentissement de la croissance démographique, la terre comptera entre 9 et 11 milliards d'habitants. De plus, ces derniers vivront en moyenne plus longtemps. Les décideurs des pays en développement se sont donc confrontés à un double problème : offrir des possibilités aux jeunes tout en s'attaquant aux problèmes sociaux et de santé des populations plus âgées.

L'environnement — en particulier, le changement climatique — et le commerce sont deux secteurs qui soulèveront des problèmes grandissants pour les pays en développement et la coopération internationale. En raison de la mondialisation et de l'interdépendance, un nombre grandissant de pays se préoccupent de plus en plus de ces questions. Bon nombre de problèmes environnementaux touchent maintenant tous les pays, et leur règlement dépend de plus en plus de la coopération des pays en développement. Par exemple, les émissions de gaz à effet de serre de ces pays auront vraisemblablement doublé entre 1990 et 2010. Cette hausse touchera tous les pays, non seulement les pays en développement. Il est donc important d'aider les pays en développement, d'une part à renforcer leurs capacités d'assurer un développement soucieux de l'environnement et, d'autre part, à contribuer à l'élaboration d'accords internationaux en matière d'environnement.

Cela vaut aussi largement à l'égard des échanges commerciaux. Avec la mondialisation de l'économie, le commerce revêt une importance croissante pour les pays en développement. Il est

Priorité	Résultats escomptés – Pays en transition
Favoriser le passage vers une économie de marché	<input type="checkbox"/> Amélioration du contexte commercial et du climat d'investissement. <input type="checkbox"/> Renforcement de la capacité des institutions publiques et privées et des entreprises de fonctionner dans une économie de marché.
Encourager la saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes internationales	<input type="checkbox"/> Importance accrue accordée à la promotion et à la protection des droits de la personne. <input type="checkbox"/> Renforcement de l'efficacité, de l'équité et de la transparence des services fournis par tous les paliers de gouvernement. <input type="checkbox"/> Accroissement de la participation populaire à la prise de décision dans la société.
Faciliter les échanges commerciaux et les investissements canadiens dans la région	<input type="checkbox"/> Création de coentreprises et de possibilités d'investissement. <input type="checkbox"/> Retombées commerciales au Canada.
Appuyer les efforts internationaux en vue de réduire les menaces à la sécurité internationale et à celle du Canada	<input type="checkbox"/> Amélioration de la sûreté nucléaire. <input type="checkbox"/> Renforcement de la paix, de la sécurité, de la stabilité, de la prospérité et de la coopération régionale. <input type="checkbox"/> Allègement des souffrances dues aux situations d'urgence.

## CONTEXTE INTERNATIONAL

*Coopération pour le développement : Progrès et enjeux*

Avec le recul que l'arrivée d'un nouveau millénaire permet de prendre, il est possible de constater les remarquables progrès réalisés à l'égard du niveau de vie dans le monde, ne serait-ce que dans la deuxième moitié du <sup>xx</sup>e siècle. Dans les pays en développement, bon nombre des principaux indicateurs de bien-être — espérance de vie, santé de l'enfant et éducation — ont progressé de manière significative. Malgré de récents reculs, un certain nombre de pays en développement ont enregistré des progrès économiques marqués. Certains d'entre eux produisent maintenant des biens de consommation dont la complexité et la technicité sont comparables à ceux qu'on fabrique dans les pays industriels.

En contrepoint, il est clair que ce progrès n'a pas bénéficié à tous les pays et à l'ensemble des citoyens. Au cours des dernières décennies, certains pays ont même essuyé des revers. Par exemple, les pays africains, particulièrement en Afrique subsaharienne, ont souffert de la faiblesse de leur croissance économique et ont été minés, dans certains cas, par des conflits brutaux. De fait, dans les années 90, 65 conflits sur 79 ont éclaté.

La lutte contre la pauvreté a donné des résultats variables, et la pauvreté demeure un enjeu mondial colossal. La *proportion* de personnes vivant dans la pauvreté dans le monde a décliné. Cependant, vu la croissance démographique — concentrée pour l'essentiel dans les pays en développement —, le *nombre* absolu de personnes vivant avec un dollar américain par jour ou moins continue d'augmenter. Il atteint maintenant environ 1,5 milliard, comparativement à 1,2 milliard en 1987. D'ici 2015, ce nombre pourrait s'élever à 1,9 milliard. Le fossé entre les riches et les pauvres — tant à l'intérieur d'un

Agence canadienne de développement international 11



Étant donné que ce dernier comporte des erreurs d'impression, ce document remplace le document précédent, déposé le 30 mars 2000.

Due to a printing error, this document supersedes the previous document tabled on March 30, 2000.



Priorité		Résultats escomptés – Pays en transition
Favoriser le passage vers une économie		<input type="checkbox"/> Amélioration du contexte commercial et du climat d'investissement.
		<p>gement de la capacité des institutions publiques et privées et reprises de fonctionner dans une économie de marché.</p> <p>unce accrue accordée à la promotion et à la protection des e la personne.</p> <p>gement de l'efficacité, de l'équité et de la transparence des s fournis par tous les paliers de gouvernement.</p> <p>ssement de la participation populaire à la prise de décision dans ie.</p> <p>in de coentreprises et de possibilités d'investissement.</p> <p>ées commerciales au Canada.</p>
		<p>ration de la sûreté nucléaire.</p> <p>cement de la paix, de la sécurité, de la stabilité, de la prospérité i coopération régionale.</p> <p>ment des souffrances dues aux situations d'urgence.</p>

dans des pays en développement, dont un bon nombre en Afrique. Dans maints pays, les services de base — logement, eau, assainissement — sont terriblement insuffisants. Le VIH/sida a des répercussions grandissantes sur le continent africain.

En 1997, dans certains pays, ce fléau avait entraîné une baisse de l'espérance de vie, la ramenant à des niveaux antérieurs à 1980. Le fardeau de la dette continue de nuire considérablement aux pays les plus pauvres. La récente crise financière asiatique et ses retombées générales ont révélé la vulnérabilité de pays en développement qui, jusque-là, avaient fait d'importants progrès.

La lutte contre la pauvreté a donné des résultats variables, et la pauvreté demeure un enjeu mondial colossal. La *proportion* de personnes vivant dans la pauvreté dans le monde a décliné. Cependant, vu la croissance démographique — concentrée pour l'essentiel dans les pays en développement —, le *nombre* absolu de personnes vivant avec un dollar américain par jour ou moins continue d'augmenter. Il atteint maintenant environ 1,5 milliard, comparativement à 1,2 milliard en 1987. D'ici 2015, ce nombre pourrait s'élever à 1,9 milliard. Le fossé entre les riches et les pauvres — tant à l'intérieur d'un

dans les années 90, 03 continus sur / 7 ont clar

Priorité	Résultats escomptés – Pays en transition non compris
<p>Besoins humains fondamentaux</p> <p>Égalité entre les sexes</p>	<p>Amélioration de l'accès des pauvres aux services dans les secteurs de la santé, de l'éducation, du logement, de l'alimentation, de la nutrition, de l'assainissement et de l'approvisionnement en eau potable.</p> <p>Renforcement des capacités institutionnelles locales en matière de développement humain durable.</p> <p>Renforcement de la capacité des groupes vulnérables d'accroître leurs activités de production afin de satisfaire leurs besoins fondamentaux.</p> <p>Fourniture d'une aide d'urgence adéquate, opportune et efficace.</p> <p>Renforcement des capacités locales d'atténuer les effets des catastrophes.</p>
<p>Services d'infrastructure</p>	<p>Amélioration de la participation des femmes, à part égale, aux décisions touchant le développement durable de leurs collectivités.</p> <p>Promotion des droits fondamentaux des femmes et des filles.</p> <p>Réduction des inégalités entre les hommes et les femmes quant à l'accès aux ressources et aux retombées du développement, ainsi qu'au contrôle exercé sur celles-ci.</p> <p>Renforcement de la capacité des institutions de gérer les réformes et d'assurer une prestation efficace et équitable des services.</p> <p>Accroissement de l'accès des pauvres, les femmes pauvres en particulier, aux services d'infrastructure.</p> <p>Renforcement de la capacité de fournir des services d'infrastructure respectueux de l'environnement.</p>
<p>Droits de la personne, démocratie et bon gouvernement</p>	<p>Promotion d'un processus décisionnel plus démocratique grâce à la participation accrue de la population et au renforcement des institutions représentatives.</p> <p>Amélioration de la transparence et de l'efficacité de l'exercice du pouvoir.</p> <p>Renforcement des organismes voués à la protection et à la défense des droits de la personne.</p> <p>Amélioration des systèmes juridiques et judiciaires afin de renforcer la primauté du droit.</p> <p>Renforcement de la capacité de la société civile d'intervenir à l'égard des questions liées aux droits de la personne et de mieux assurer la sécurité des personnes.</p> <p>Renforcement de la volonté des dirigeants de respecter les droits et de gouverner de façon démocratique et efficace.</p>
<p>Développement du secteur privé</p>	<p>Création de conditions propices au développement du secteur privé, y compris des marchés intérieurs plus concurrentiels et des liens plus étroits avec l'économie mondiale.</p> <p>Renforcement des capacités du secteur privé et des institutions connexes grâce au soutien au développement des microentreprises, au microfinancement et aux petites et moyennes entreprises.</p> <p>Renforcement des liens à long terme entre les entreprises canadiennes et celles des pays en développement, liens fondés sur la demande et ayant d'importantes retombées sociales.</p>
<p>Environnement</p>	<p>Protection des écosystèmes contre la dégradation et la destruction et exploitation viable des ressources naturelles.</p> <p>Lutte contre la pollution et élimination des déchets.</p> <p>Réduction des risques que posent les polluants et les déchets pour la santé, le climat et l'environnement.</p> <p>Développement de la capacité des individus, des groupes, des organismes et des institutions de s'attaquer aux problèmes environnementaux à l'échelon local et de participer au règlement des problèmes environnementaux mondiaux.</p> <p>Utilisation des stratégies et des profils environnementaux, ainsi que des évaluations environnementales pour intégrer pleinement les considérations d'ordre écologique dans les programmes, les projets et les activités de coopération pour le développement.</p>

## A. PRIORITÉS, RÉSULTATS

### ESCOMPTÉS ET ORIENTATIONS

#### À VENIR

#### PRIORITÉS

Pour s'acquitter de son mandat au titre de l'APD, l'ACDI appuie les six priorités de programme suivantes :

i) **Besoins humains fondamentaux** : Appuyer les efforts dans les domaines des soins de santé primaire, de l'éducation de base, de la planification familiale, de la nutrition, de l'eau et de l'assainissement, et du logement.

Le Canada continuera de fournir une aide humanitaire d'urgence. Il a résolu de consacrer au moins 25 p. 100 de l'APD aux besoins humains fondamentaux afin d'accorder une plus large place à la sécurité des personnes.

ii) **Égalité entre les sexes** : Appuyer la pleine participation des femmes, à titre de partenaires égales, au développement durable de leurs collectivités.

iii) **Services d'infrastructure** : Aider les pays en développement à fournir des services d'infrastructure respectueux de l'environnement, l'accent étant mis sur les groupes les plus démunis et le renforcement des capacités.

iv) **Droits de la personne, démocratie et bon gouvernement** : Accroître le respect des droits de la personne, y compris ceux des enfants; promouvoir la démocratie et une meilleure gestion des affaires publiques; renforcer à la fois la société civile et la sécurité des personnes.

v) **Développement du secteur privé** : Promouvoir une croissance économique soutenue et équitable en appuyant le développement du secteur privé dans les pays en développement.

vi) **Environnement** : Aider les pays en développement à protéger leur environnement et contribuer à la gestion des enjeux environnementaux à l'échelon régional et international.

Vingt pour cent des projets d'aide dans les pays en transition sont admissibles à l'APD. Le programme de l'ACDI dans ces pays vise les objectifs suivants : **favoriser la transition vers une économie de marché; promouvoir une saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes internationales; favoriser les échanges commerciaux et l'investissement canadiens dans la région; aider les programmes internationaux à lutter contre les menaces à la sécurité mondiale et à celle du Canada.**

L'Agence réalise ses programmes dans les pays en développement par quatre moyens : l'influence exercée sur les grandes orientations ainsi que le dialogue sur les politiques avec les pays en développement et d'autres donateurs ou dans le contexte de forums internationaux, et ce, en étroite collaboration avec le MAECI et d'autres ministères; l'aide directe par le biais de projets et de programmes convenus avec les gouvernements ou institutions des pays en développement; des activités de financement par l'intermédiaire d'organismes de développement international, notamment les banques de développement, les organismes multilatéraux et les organisations non

gouvernementales internationales; l'appui à des projets proposés par des partenaires canadiens, soit des sociétés à but lucratif, des organismes sans but lucratif et des organismes du secteur institutionnel.

### RÉSULTATS ESCOMPTÉS

Les résultats escomptés au regard des six volets prioritaires de l'APD et des pays en transition ont été définis dans les grandes lignes, comme le montrent les tableaux dans les pages suivantes.

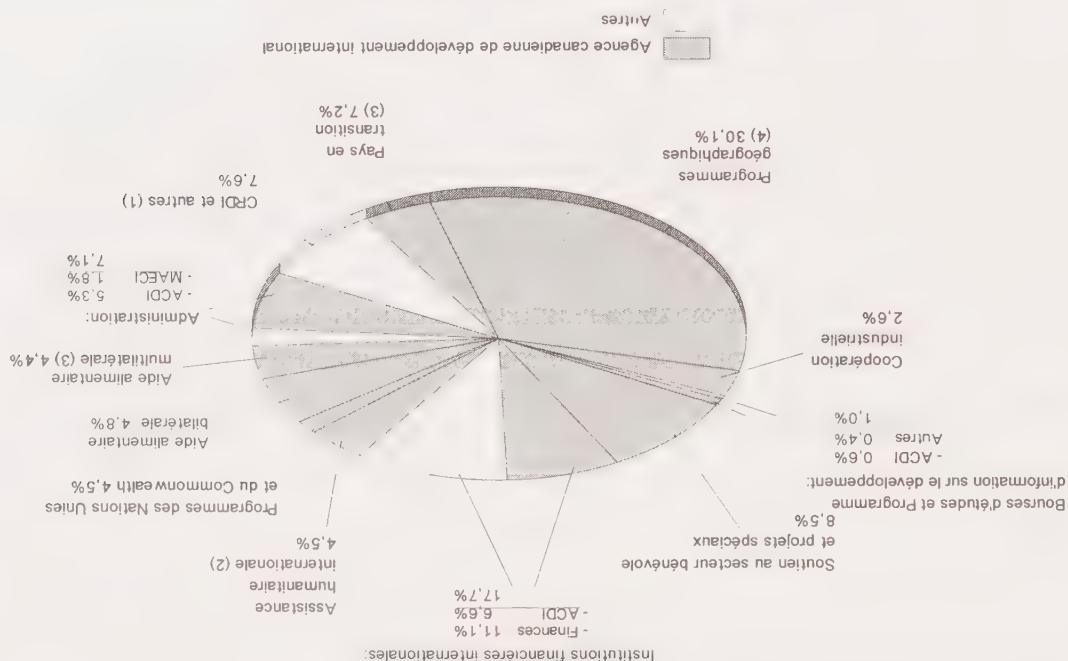
Tableau 2.2 : Plan des dépenses

(en millions de dollars)		Prévisions de dépenses	Dépenses prévues
		1999-2000	2000-2001
Budgetaire du Budget principal des dépenses (brut)		2,147.6	1,858.9
Non-budgetaire du Budget principal des dépenses (brut)		43.2	16.8
Total du Budget principal des dépenses		2,190.8	1,875.7
Rajustements (1)		37.0	116.6
Dépenses prévues nettes		2,227.8	1,992.3
Plus: Coût des services reçus sans frais		14.7	15.0
Coût net du programme		2,242.5	2,007.3
Equivalents temps plein		1,238	1,239

(1) Les ajustements budgétaires consistent pour 1999-2000 de 35,0 millions de dollars pour l'Initiative sur le changement climatique et 2,0 millions de dollars pour l'Initiative internationale le passage à l'an 2000. Pour 2000-2001, les ajustements sont de 100,0 millions de dollars en augmentation générale de l'Enveloppe de l'aide internationale, 10,0 millions de dollars pour l'Initiative sur le changement climatique et 6,6 millions de dollars pour l'Initiative en faveur des pays pauvres ayant des dettes très élevées.



Figure 2.2 : Enveloppe de l'aide internationale par mécanisme d'exécution, 2000-2001



- (1) Comprend les contributions à MAECI, à Santé Canada, à CIPDD et à TPSCG.
- (2) Comprend le Fonds de consolidation de la paix, le Fonds canadien d'action contre les mines terrestres et le programme du Kosovo.
- (3) Comprend le programme du Kosovo.
- (4) Comprend la stratégie internationale sur le changement climatique.

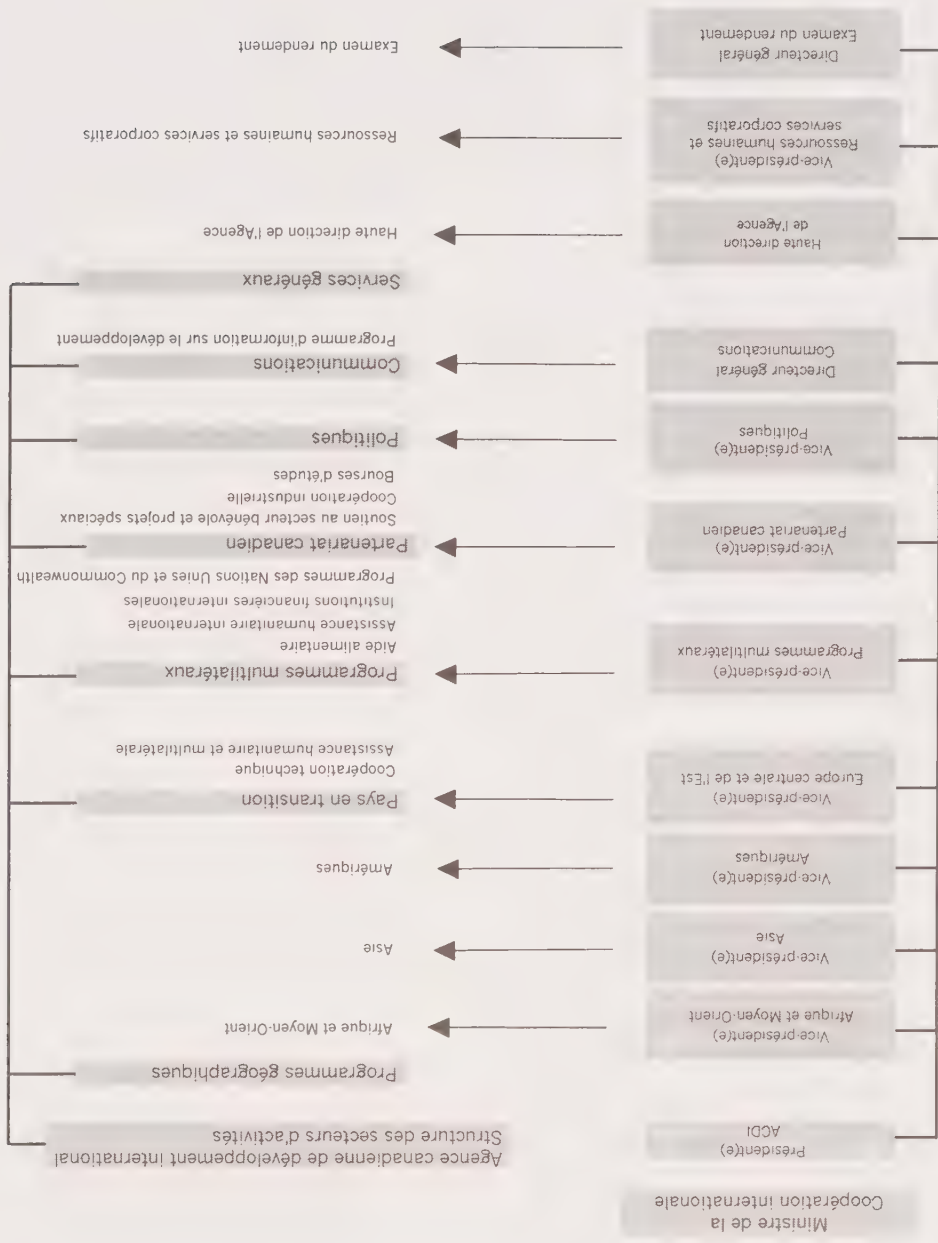
- (1) Ce tableau a pour base les notes qui seront émises (base d'émission) aux IFI durant l'année financière. Avant 1998-1999, on utilisait la valeur des notes qui devaient être encaissées (base d'encaissement) par les IFI durant l'année financière. La différence entre les deux méthodes est expliquée à la page 70.
- (2) Allocation non-EAI de 3,112 millions de dollars pour les ajustements aux Régimes d'avantages sociaux des employés, 4,214 millions de dollars pour les augmentations salariales, 300 000 \$ pour l'administration du Fonds canadien d'action contre les mines terrestres, 419 000 \$ pour l'administration de l'Initiative de l'emploi pour les jeunes et 1,243 million de dollars pour l'administration du programme du Kosovo.
- (3) En 1999-2000, l'allocation représentait le Fonds canadien d'action contre les mines terrestres. En 2000-2001, les fonds comprennent l'allocation non-EAI de 5,952 millions de dollars pour l'Initiative de l'emploi pour les jeunes reçue de DRHC, un million de dollars pour le Forum des fédérations, 10 millions de dollars pour la stratégie internationale sur le changement climatique, 11,790 millions de dollars pour le Fonds canadien d'action contre les mines terrestres et 94,9 millions de dollars pour le programme du Kosovo.
- (4) En 2000-2001, comprend 5,952 millions de dollars pour l'Initiative de l'emploi pour les jeunes et un million de dollars pour le Forum des fédérations.
- (5) En 1999-2000, les fonds pour le CIPDD provenaient de l'ACDI. À partir de 2000-2001, ils proviendront du MAECI.
- (6) En 1999-2000, les budgets ont été réduits pour tenir compte du paiement en 1998-1999 de certaines obligations internationales de l'année civile 1999. En 2000-2001, le paiement de toutes les obligations internationales de l'année civile 2000 sera effectué comme d'habitude à partir des Fonds pour l'exercice en cours. Les budgets ont donc été rétablis en conséquence.
- (7) En 2000-2001, comprend 10 millions de dollars pour le Fonds de consolidation de la paix.
- (8) Antérieurement Facilité d'ajustement structurel renforcée (FASR).
- (9) Comprend 5 millions de dollars pour l'Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture.
- (10) Comprend 2,1 millions de dollars pour TPSSC et 0,175 million de dollars pour Patrimoine canadien.
- (11) Comprend une aide publique de 3,098 millions de dollars pour les pays en transition.

Tableau 2.1 : Ventilation de l'enveloppe de l'aide internationale (base d'émission)<sup>(1)</sup>

(en milliers de dollars)		
Post- budgét	Post- budgét	
1999-2000	2000-2001	
<b>ENVELOPPE DE L'AIDE INTERNATIONALE</b>		
2 091 761	1 961 861	Plus : remboursement de prêts des années antérieures
41 634	37 777	Autres - Administration (mises, Kosovo, jeunes) (2)
123 642	18 060	Autres - Aide (mises, Kosovo, jeunes, FF, climat) (3)
<b>ENVELOPPE DE L'AIDE INTERNATIONALE BRUTE</b>		
2 022 696	2 022 696	
<b>AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL</b>		
672 167	671 104	Programmes géographiques
192 755	186 900	Programmes de Partenariat canadien
60 096	60 322	- Soutien au secteur bénévole et projets spéciaux (4)
8 288	8 288	- Coopération industrielle
4 359	4 359	- Bourses d'études
Programmes multilatéraux		
92 700	78 058	- Aide alimentaire multilatérale (6)
108 243	108 650	- Aide alimentaire bilatérale
74 671	63 950	- Assistance humanitaire internationale (6) (7)
150 666	150 666	- Institutions financières internationales (1F)
102 159	29 710	- Programmes des Nations Unies et du Commonwealth
Communications		
4 981	5 000	- Programme d'information sur le développement
Fonds spéciaux		
11 790	8 630	- Fonds canadien d'action contre les mines terrestres - ACDI
	9 430	- Fonds canadien d'action contre les mines terrestres - À allouer aux ministères participants
94 900		- Kosovo
10 000		- Stratégie internationale sur le changement climatique
ADMINISTRATION		
112 185	107 767	- ACDI - Fonctionnement
	17 500	- ACDI - Impossibilités
1 695 601	1 509 934	ACDI - Aide publique au développement (APD)
<b>PLUS AUTRE AIDE PUBLIQUE</b>		
90 023	90 360	- Pays en transition - Programme
8 336	6 542	- Pays en transition - Administration
98 159	96 902	ACDI - Aide publique (AP)
<b>TOTAL ACDI (APD et AP)</b>		
1 793 960	1 606 836	
<b>AUTRES MINISTÈRES ET AGENCES</b>		
<b>PROGRAMME D'AIDE</b>		
202 334	202 334	Mn. des Finances - (Association internationale de développement)
48 200	86 143	Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance (FRPC) (6) (8)
86 143	86 143	Centre de recherches pour le développement international
6 500	6 500	Santé Canada - (pour l'Organisation panaméricaine de la santé)
67 352	63 270	MAECI (Subventions et contributions)
6 475	6 755	- Contributions volontaires
8 288	8 288	- Bourses d'études
4 359	4 359	- CIPDD (5)
2 275	2 450	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et autres (10)
ADMINISTRATION		
40 120	40 120	- MAECI (Services rendus sur le terrain) (11)
472 190	415 860	TOTAL AUTRES MINISTÈRES ET AGENCES (APD et AP)
2 266 150	2 022 696	TOTAL

La structure des secteurs d'activités de l'ACDI décrits dans le diagramme ci-après est conforme à la structure organisationnelle de l'Agence et à ses méthodes. Elle correspond en outre à la structure de responsabilisation actuelle.

Figure 2.1 : Structure de l'organisation





plus grande marge de manœuvre pour ces programmes principaux en 1999-2000.

- ☐ Une augmentation ponctuelle de 50 millions de dollars du niveau de référence prévu de l'ÉAI de 1999-2000.

- ☐ Une augmentation permanente de 75 millions de dollars de l'ÉAI à partir de l'exercice 2000-2001. Ce montant s'ajoute aux 5 millions de dollars destinés à l'Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture, totalisant ainsi 80 millions par année.

### Budget pour 2000-2001

Le budget de février 2000 prévoit des hausses du niveau de référence prévu pour l'ÉAI :

- ☐ une augmentation de 100 millions du niveau de référence en 2000-2001 (en sus de la hausse de 80 millions prévue dans le budget de 1999);

- ☐ une autre tranche de 45 millions de dollars pour 2001-2002 et pour 2002-2003.

Le total cumulatif des fonds additionnels accordés pour l'ÉAI sur trois ans s'élève à 435 millions de dollars.

En outre, une somme importante additionnelle est consacrée à l'allègement de la dette et aux problèmes mondiaux liés à l'environnement.

Au chapitre de l'allègement de la dette, 175 millions de dollars sont fournis en 1999-2000 pour des contributions aux fonds fiduciaires consacrés aux pays pauvres très endettés (PPTÉ) à la Banque mondiale et au Fonds monétaire

international. Ces contributions aideront à alléger en temps voulu la dette des pays les plus pauvres — jusqu'à 25 pays d'ici la fin de l'année. Le Canada s'est également engagé à annuler la totalité de la dette des PPTÉ admissibles à l'allègement de la dette en vertu de l'Initiative PPTÉ.

En ce qui concerne l'environnement, le budget prévoit 135 millions de dollars sur cinq ans pour des activités internationales visant à améliorer l'environnement mondial. Cette somme se répartit de la manière suivante :

- ☐ 100 millions de dollars pour le transfert de technologie et des initiatives connexes afin d'aider les pays en développement à réduire les émissions de gaz à effet de serre;

- ☐ 20 millions de dollars en 1999-2000 pour aider les pays en développement et les pays en transition à lutter contre les polluants organiques persistants;

- ☐ 15 millions de dollars en 1999-2000 pour le fonds prototype pour le carbone (*Carbon Fund*) de la Banque mondiale.

Le dernier budget a pour effet de stabiliser le financement de programmes pour 2000-2001, permettant ainsi à l'ACDI de maintenir à leurs niveaux actuels les fonds affectés aux programmes existants. Au cours des prochains mois, l'Agence déterminera la meilleure façon d'utiliser les nouvelles ressources annoncées pour les années à venir et examinera le financement de chaque programme pour déterminer si des réaffectations sont nécessaires pour renforcer ses programmes dans certains domaines.

B. OBJETIF DU PROGRAMME

- Faciliter les efforts des pays en développement et des pays en transition visant à réaliser un développement social et économique durable, en tenant compte de leurs besoins et des conditions de leur milieu, en collaborant avec eux aux initiatives de développement.
  - Fournir une aide humanitaire, et appuyer ainsi les intérêts politiques et économiques du Canada à l'étranger, par la promotion de la justice sociale, de la stabilité internationale et des relations économiques à long terme, au profit de la communauté internationale.
- Dans l'intention de réaliser cette mission, l'ACDI entend poursuivre les deux voies suivantes :
- Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), pour les fonctions administratives à l'étranger liées à l'aide internationale; pour certaines subventions et contributions au titre des paiements aux organismes internationaux; pour le programme canadien des bourses du Commonwealth qui permet à des citoyens d'autres pays du Commonwealth (dont 46 sont des pays en développement) de poursuivre leurs études au Canada; et pour le Centre de recherches pour le développement international (CRDI), un organisme autonome qui relève du ministre des Affaires étrangères.
  - En outre, plusieurs autres ministères administrent une petite partie de l'ÉAL, notamment Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), Patrimoine canadien, ainsi que Développement des ressources humaines Canada (DRHC).<sup>1</sup>
- Le tableau 2.1 présente la ventilation de l'ÉAL. La figure 2.2 présente la ventilation par mécanisme d'exécution.
- Budget pour 1999-2000**
- Comme il l'avait fait dans le budget précédent, le gouvernement a annoncé dans son budget de février 1999 des ressources additionnelles pour l'ÉAL.
- L'injection en 1998-1999 de 12 millions de dollars pour les versements accélérés aux organismes principaux des Nations Unies et pour la Facilité d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international. Ces fonds ont permis à l'ACDI d'avoir une

<sup>1</sup> L'aide publique au développement est définie par le Comité d'aide au développement de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) comme désignant les montants affectés « aux pays en développement et aux regroupements multilatéraux par les organismes publics (gouvernements), qui satisfont aux critères suivants : a) ils sont administrés avec pour principal objectif la promotion du développement économique et du bien-être des pays en développement; b) ils sont consentis à des conditions de faveur et conservent un caractère de subvention d'au moins 25 % ».

<sup>2</sup> L'aide publique désigne les montants accordés aux pays qui ne sont pas admissibles au programme d'APD (principalement les « pays en transition » de l'Europe centrale et de l'Est).

<sup>3</sup> À titre de renseignement, les montants sont indiqués au tableau 2.1 (page 5), sous Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et autres.

2 Agence canadienne de développement international

## A. MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS

L'énoncé de la politique étrangère du gouvernement, intitulé *Le Canada dans le monde*, publié en février 1995, définit la mission du programme canadien d'aide publique au développement (APD) comme suit :

*L'objectif de l'APD canadienne est de soutenir le développement durable dans les pays en développement afin de réduire la pauvreté et de rendre le monde plus sûr, plus juste et plus prospère.*

Les trois objectifs du Canada en matière de politique étrangère sont définis dans le document *Le Canada dans le monde*, et s'énoncent comme suit : protéger la sécurité du Canada dans un cadre mondial stable; promouvoir la prospérité et l'emploi; diffuser les valeurs et la culture canadiennes. À titre d'exemple, voici quelques effets à cet égard :

□ L'aide internationale favorise **la sécurité mondiale** en s'attaquant à de nombreux problèmes qui la menacent, comme la violation des droits de la personne, la maladie, la détérioration de l'environnement, la croissance démographique et le fossé croissant entre les riches et les pauvres.

□ L'aide internationale constitue un investissement à l'égard de **la prospérité et de l'emploi** en établissant un lien entre l'économie canadienne et celle de certains pays comptant parmi les plus dynamiques au monde. Elle contribue à renforcer l'économie mondiale, favorisant la croissance et la prospérité du Canada et des autres peuples.

### Lois appliquées

L'ACDI est désignée comme ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques* par le décret P.C. 1968-923 du 8 mai 1968. Les pouvoirs en ce qui concerne le programme de l'ACDI et les questions connexes sont établis dans la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*, dans les lois annuelles de crédits et dans la *Loi sur l'aide au développement international (institutions financières)*. L'ACDI est l'organisme dont relève, pour l'essentiel, l'administration du programme canadien d'aide publique au développement (APD).

□ Elle est en outre l'une des manifestations les plus évidentes des **valeurs et de la culture canadiennes** dans le monde, du désir des Canadiens d'aider les plus démunis, de leur sens aigu de la justice sociale, ainsi qu'un moyen efficace de partager ces valeurs avec les autres pays.

Dans le contexte de sa mission, l'Agence a élaboré une politique sur la réduction de la pauvreté, laquelle engage l'ACDI à faire de la pauvreté un élément clé de chacun des six volets prioritaires au titre de l'APD (voir la section III-A). La politique est appliquée à tous les mécanismes d'exécution du programme d'APD de l'Agence, et englobe les initiatives de l'ACDI qui visent, tant directement qu'indirectement, la pauvreté.

L'ACDI est en outre chargée de la mise en œuvre de programmes destinés aux pays de l'Europe centrale et de l'Est, lesquels programmes traduisent l'énoncé de mission suivant :

*appuyer le développement démocratique et la libéralisation économique en Europe centrale et de l'Est en établissant des partenariats mutuellement avantageux.*

Ces nouvelles approches coïncident avec des transformations dans le financement du développement. Après plusieurs années de décroissance de l'APD, de nombreux pays donateurs prennent des mesures pour relancer la croissance de leurs apports. Néanmoins, en chiffres absolus, l'APD demeure environ 20 p. 100 inférieure aux niveaux atteints au début des années 90.

Au cours des prochaines années, le programme de coopération internationale du Canada s'efforcera d'élaborer des approches stratégiques mieux ciblées. L'ACDI continuera de mettre l'accent sur la réduction de la pauvreté et tentera d'accroître les effets de ses programmes d'aide sur des secteurs sociaux clés, particulièrement en Afrique. Vu l'importance d'un sain développement social pour toutes les collectivités, l'ACDI renforcera ses programmes dans quatre secteurs : la santé et la nutrition, le VIH/sida, l'éducation de base, la protection des enfants. Les programmes de l'ACDI mettront moins l'accent sur les projets individuels, privilégiant plutôt des projets coordonnés et intégrés qui s'insèrent dans des approches sectorielles et des cadres de développement intégrés. *Le Rapport sur les plans et les priorités* comprend les plans détaillés relatifs aux sept secteurs d'activités de l'ACDI : Programmes géographiques; Pays en transition; Programmes multilatéraux; Partenariat canadien; Politiques; Communications; Services généraux.



Le programme canadien d'aide publique au développement (APD) a pour but de soutenir le développement durable dans les pays en développement afin de réduire la pauvreté et de rendre le monde plus sûr, plus juste et plus prospère. Ce but reflète les trois objectifs de la politique étrangère du Canada : promouvoir la sécurité mondiale; promouvoir la prospérité et l'emploi; faire rayonner les valeurs et la culture canadiennes.

Pour s'acquitter de sa mission, l'ACDI, principal organisme public chargé d'administrer le programme canadien d'APD, a élaboré une stratégie de réduction de la pauvreté qui est devenue un élément clé de chacun de ses six volets prioritaires, à savoir : les besoins humains fondamentaux; l'égalité entre les sexes; les services d'infrastructure; les droits de la personne; la démocratie; le bon gouvernement; le développement du secteur privé; l'environnement. Le programme des Pays en transition de l'ACDI, dont environ 20 p. 100 constituent une aide au titre de l'APD, est axé sur les pays d'Europe centrale et de l'Est et vise à faciliter le passage vers une économie de marché, à encourager les réformes démocratiques, à accroître les liens commerciaux entre le Canada et la région et à réduire la menace à la sécurité mondiale et canadienne.

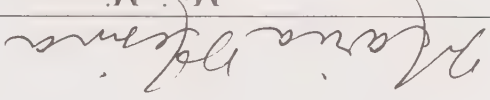
L'ACDI administre 79 p. 100 de l'enveloppe de l'aide internationale. Le reste (21 p. 100) est administré par d'autres ministères, dont le ministère des Finances et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). L'APD représente 96 p. 100 de l'enveloppe de l'aide internationale.

Le Canada et le monde entier abordent le nouveau millénaire riches de cinquante ans d'expérience en coopération pour le développement. Les résultats sont incertains. D'une part, tous les principaux indicateurs de bien-être — espérance de vie, santé des enfants et éducation — ont progressé de manière significative. D'autre part, certains pays et certaines populations — en Afrique subsaharienne par exemple — n'ont guère bénéficié des progrès réalisés et, dans certains cas, ont essuyé des revers ces dernières décennies. Bien que le pourcentage de gens vivant dans la pauvreté absolue — moins de 1 \$US par jour — a décliné, leur nombre réel a augmenté en raison de la croissance démographique. Les répercussions du VIH/sida sur la santé, la stabilité familiale et l'espérance de vie constituent à la fois un signe et une cause de certains revers subis. Les femmes et les enfants comptent parmi les groupes les plus vulnérables à la pauvreté, à la pandémie du VIH/sida et aux guerres civiles et internationales, et en sont les principales victimes.

La coopération internationale a permis d'améliorer de manière significative la situation des habitants des pays en développement. Elle a également aidé à comprendre les facteurs qui assurent l'efficacité des efforts de développement et à favoriser un consensus à cet égard. Les principaux éléments de ce consensus — énoncés dans *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle*, publié par le Comité d'aide au développement —, sont la prise en charge locale des initiatives de développement, le partenariat, la coordination et la cohérence des politiques. La mise en œuvre de nouvelles méthodes, dont les approches sectorielles et le cadre de développement intégré de la Banque mondiale, permettront, espère-t-on, d'établir le bien-fondé de ces facteurs clés de réussite. *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle* et les documents relatifs à de nombreux forums internationaux définissent également les objectifs arrêtés au regard de la coopération pour le développement pour le début du nouveau millénaire.

Ministre de la Coopération internationale

Maria Minna



Pour vraiment transformer les choses, il importe de nous assurer que notre approche de développement — la façon dont nous nous acquitons de notre mandat — nous permet de maximiser les retombées et notre efficacité. Ces dernières années, l'ACDI a longuement réfléchi aux façons d'accroître l'efficacité de l'aide; les principaux éléments qui permettent d'assurer la réussite des efforts de développement recueillaient maintenant un large consensus. Dans le contexte de la mise en œuvre de son programme, l'ACDI tirera les leçons de l'expérience et examinera de nouvelles approches en matière de programmes. Par exemple, le Canada s'efforcera de collaborer plus souvent et plus étroitement avec d'autres pays donateurs et ses partenaires des pays en développement afin que les efforts collectifs soient bien coordonnés et visent les mêmes objectifs. L'Agence accordera également une importance accrue au renforcement de l'autonomie — des capacités — dans les pays en développement afin qu'ils puissent prendre totalement en charge leur propre développement.

Les partenariats — au Canada et avec d'autres pays — continueront de revêtir de l'importance. De plus en plus, la coopération internationale consiste à transférer les connaissances et le savoir-faire, non pas seulement les ressources. Le Canada possède des compétences reconnues mondialement dans des secteurs essentiels au développement, et ces compétences sont accessibles au sein de la société canadienne — dans les organisations non gouvernementales, les entreprises, les universités et collèges, ainsi que dans des centaines d'autres organismes de tous les coins du pays. Des partenariats plus solides permettront au Canada d'assurer l'efficacité continue de son programme d'aide et l'adéquation de l'aide aux besoins des pays bénéficiaires.

Ensemble, ces nouvelles orientations devraient permettre aux Canadiens de contribuer davantage au développement mondial. Cela est important non seulement parce que les Canadiens se préoccupent du bien-être des autres, mais aussi parce que nous avons des intérêts marqués et croissants dans la coopération internationale. À mesure que s'accroît l'interdépendance des pays, les événements qui surviennent dans d'autres régions ont des effets grandissants sur le mieux-être des Canadiens. En investissant dans la coopération internationale — en appuyant le progrès social et économique dans les pays en développement —, nous investissons aussi dans notre avenir.

Je me sens honorée, en ma qualité de ministre de la Coopération internationale, de pouvoir constater directement la contribution des Canadiens partout dans le monde. Au moment où s'amorcent un nouveau siècle et un nouveau millénaire, nous avons la possibilité de tirer parti des leçons exemplaires du passé et de ce que le Canada a de mieux à offrir pour construire un monde meilleur. Tous les Canadiens et Canadiennes peuvent apporter leur concours. Je vous invite donc à lire ce rapport et à réfléchir à la contribution que vous pouvez apporter à cette œuvre commune.

Quatre domaines sont particulièrement importants : la santé et la nutrition, l'éducation de base, le VIH/sida et la protection des enfants contre diverses formes d'exploitation comme le travail des enfants et la conscription. Au cours du prochain exercice, l'ACDI élaborera un ensemble de solides programmes dans ces domaines, lesquels tireront parti des activités en cours et comprendront de nouveaux projets novateurs. Je sais qu'il y a des défis imposants à relever dans chacun des domaines mentionnés plus haut. En revanche, les progrès réalisés au cours des dernières décennies — l'amélioration de l'espérance de vie, la réduction de la mortalité chez les enfants et la progression de l'alphabétisation — montrent clairement que l'aide est efficace et qu'elle permet d'améliorer véritablement la situation.

Le *Rapport* 2000-2001 énonce également certaines nouvelles orientations de l'ACDI qui visent à accroître les retombées des activités d'aide du Canada et à renforcer le soutien aux programmes dans quelques domaines particulièrement problématiques dans les pays en développement notamment en ce qui a trait à la réduction de la pauvreté et à réalisation d'un développement durable.

En ma qualité de ministre de la Coopération internationale, je suis heureuse de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* 2000-2001 de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). Le *Rapport* fournit aux Canadiennes et aux Canadiens un aperçu général du programme de coopération internationale du Canada. Il présente des renseignements de base sur le budget de l'aide internationale, les activités que financent les contribuables canadiens par l'intermédiaire du budget de l'aide canadienne et les résultats obtenus grâce à ces investissements dans les pays en développement et en Europe centrale et de l'Est.



**Maria Minna**  
Ministre de la Coopération internationale

## ACRONYMES ET ABRÉVIATIONS (SUITE)

PAM	Programme alimentaire mondial
PCI	Programme de coopération industrielle
PIB	Produit intérieur brut
PID	Programme d'information sur le développement
PMA	Pays les moins avancés
PNB	Produit national brut
PNUD	Programme des Nations Unies pour le développement
PPT	Programme des pays en transition
PPTE	Pays pauvres très endettés
REE	Renaissance Europe de l'Est
RHSC	Ressources humaines et services corporatifs
RPP	Rapport sur les plans et les priorités
SIDA	Syndrome d'immunodéficience acquise
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
UNICEF	Fonds des Nations Unies pour l'enfance
VIH	Virus d'immunodéficience humaine



# ACRONYMES ET ABRÉVIATIONS

ACDI	Agence canadienne de développement international
AP	Aide publique
APD	Aide publique au développement
ASACR	Association sud-asiatique de coopération régionale
CAD	Comité d'aide au développement [de l'OCDE]
CARP	Canada AIDS Russia Project
CDI	Cadre de développement intégré
CFA	Communauté financière africaine
CIDPDD	Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
CRDI	Centre de recherches pour le développement international
CSLP	Cadre stratégique de lutte contre la pauvreté
DCPE	Document-cadre de politique économique
DGPC	Direction générale du partenariat canadien
DPDDBG	Droits de la personne, développement démocratique et bon gouvernement
DRHC	Développement des ressources humaines Canada
EAI	Enveloppe de l'aide internationale
ECE	Europe centrale et de l'Est
ETP	Équivalent temps plein
FASR	Facilité d'ajustement structurel renforcée
FMI	Fonds monétaire international
FRPC	Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance
IFI	Institution financière internationale
IMD	Institution multilatérale de développement
IPPF	Fédération internationale pour le planning familial
MAECI	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
MTS	Maladie transmissible sexuellement
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
OEA	Organisation des États américains
OMS	Organisation mondiale de la santé
ONG	Organisation non gouvernementale
ONU	Organisation des Nations Unies

# LISTES DES FIGURES ET DES TABLEAUX

## Section II : Vue d'ensemble

Figure 2.1	Structure de l'organisation	4
Tableau 2.1	Ventilation de l'enveloppe de l'aide internationale (base d'émission)	5
Figure 2.2	Enveloppe de l'aide internationale par mécanisme d'exécution, 2000-2001	7
Tableau 2.2	Plan des dépenses	8

## Section III : Plans, résultats et ressources

Tableau 3.1	Ressources – Programmes géographiques	27
Tableau 3.2	Ressources – Pays en transition	33
Tableau 3.3	Ressources – Programmes multilatéraux	39
Tableau 3.4	Ressources – Partenariat canadien	44
Tableau 3.5	Ressources – Politiques	49
Tableau 3.6	Ressources – Communications	55
Tableau 3.7	Ressources – Services généraux	61

## Section V : Renseignements financiers

Tableau 5.1	Dépenses en capital	65
Tableau 5.2a	Sommaire des paiements de transfert	65
Tableau 5.2b	Détails des paiements de transfert	66
Tableau 5.3	Coût total du programme de l'année budgétaire	69
Tableau 5.4	Prêts, placements et avances	69
Tableau 5.5	Rapprochement de l'enveloppe d'aide internationale	70
	– Base de décaissement et base d'émission	70

# TABLE DES MATIÈRES

Listes des figures et des tableaux .....	i
Acronymes et abréviations .....	ii
<b>Section I :</b> Message de la Ministre.....	iv
Résumé .....	vi
<b>Section II :</b> Vue d'ensemble.....	1
A. Mandat, rôles et responsabilités .....	1
B. Objectif du programme .....	2
C. Plan des dépenses .....	2
<b>Section III :</b> Plans, résultats et ressources .....	9
A. Priorités, résultats escomptés .....	9
B. Détails par secteur d'activités .....	19
et orientations à venir .....	9
Programmes géographiques .....	19
Pays en transition .....	29
Programmes multilatéraux .....	35
Partenariat canadien .....	41
Politiques .....	45
Communications .....	51
Services généraux .....	57
<b>Section IV :</b> Initiatives horizontales.....	63
<b>Section V :</b> Renseignements financiers.....	65
<b>INDEX</b> .....	73



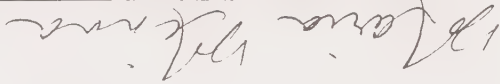


Agence canadienne de développement  
international

Budget des dépenses  
2000-01

Rapport sur les plans et les priorités

Ministre de la Coopération internationale



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-53

ISBN 0-660-61181-3



# Agence canadienne de développement international

## Budget des dépenses 2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

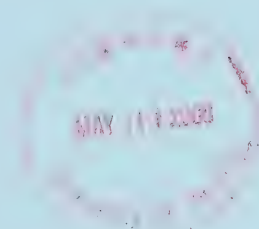




# Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-59

ISBN 0-660-61187-2



Canadian  
Intergovernmental  
Conference Secretariat

2000-2001  
Estimates

Report on Plans and Priorities

Approved

  
Prime Minister



## Table of Contents

### Section I: Messages

- A. Agency Head's Message 3
- B. Management Representation Statement 4

### Section II: Agency Overview

- A. Mandate, Roles and Responsibilities 5
- B. Agency Program Objective 6
- C. External Factors Influencing the Agency 6
- D. Agency Planned Spending 7

### Section III: Plans, Results and Resources

- A. Business Line Objective 9
- B. Business Line Description 9
- C. Key Results Commitments, Planned Results,  
Related Activities and Resources 9

### Section IV: Financial Information

- Table 4.1 Source of Non-respendable Revenue 12
- Table 4.1a Information on the federal-provincial CICS  
cost-sharing formula - Determination of  
operating costs to be co-shared 13
- Table 4.1b Information on the federal-provincial CICS  
cost-sharing formula - Provincial shares of  
CICS's projected operating costs 14
- Table 4.1c Information on the federal-provincial CICS  
cost-sharing formula - Federal share of  
CICS's projected operating costs 15
- Table 4.2 Net Cost of Program for the Estimates Year 16

### Section V: Other Information 17





## Section I: Messages

### A. Agency Head's Message

In the Canadian federation, with power shared between the federal government and the provinces, there is a constant need for governments to consult each other on key issues and to co-ordinate their policies and programs. One of the most important mechanisms for such consultation and co-ordination is the multilateral intergovernmental conference.

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS), was created by governments to provide administrative support to senior-level intergovernmental conferences. The demand for our services has increased significantly in recent years, topping 100 in 1999-2000, and we expect that it will remain at that level over the current planning period.

In 2000-2001, we will continue providing expert, impartial and cost effective administrative support services for senior level intergovernmental conferences. These services will be provided by a recently streamlined operational structure. Work will continue on the development of innovative and flexible policies and procedures and the application of the latest technological developments. These initiatives will reduce overhead costs, while maintaining the high standard of service our clients have come to expect of us.

A handwritten signature in dark ink, reading "Stuart MacKinnon". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending from the end of the name.

Stuart MacKinnon  
Secretary

## B. Management Representation Statement

### MANAGEMENT REPRESENTATION

#### *Report on Plans and Priorities 2000-2001*

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS).

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



André M. McArdle  
Assistant Secretary  
January 21, 2000

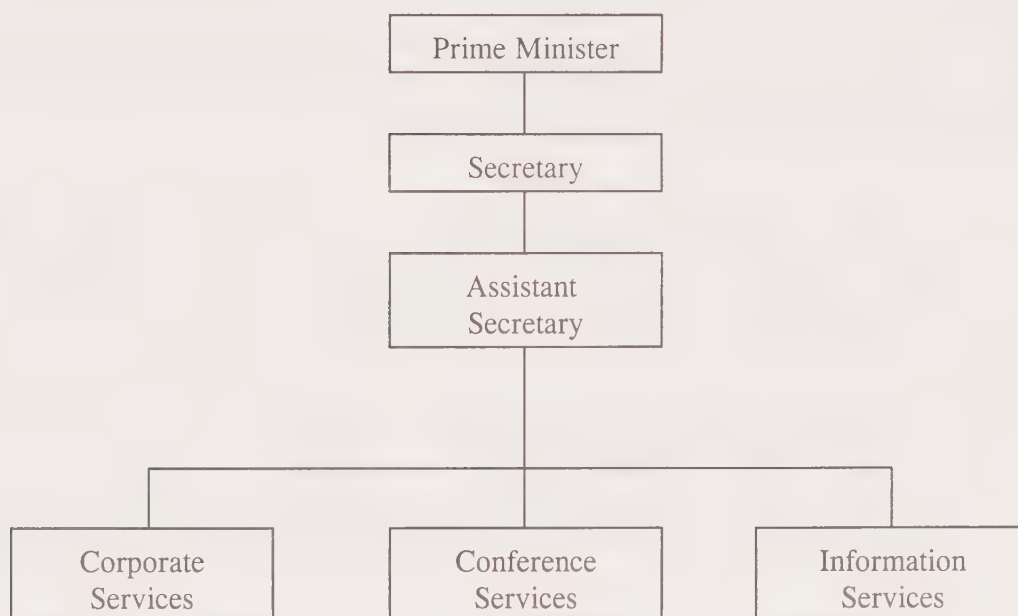
## Section II: Agency Overview

### A. Mandate, Roles, and Responsibilities

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) was established pursuant to an agreement reached at the May 1973 First Ministers' Conference and designated a department of the federal government by an Order-in-Council dated November 29, 1973. Its one-business line mandate is to provide administrative services for the planning and conduct of First Ministers, Ministers and Deputy Ministers level federal-provincial-territorial and provincial-territorial conferences.

The CICS is an agency of both the federal and provincial governments and, as such, acts as a neutral intergovernmental body. Its budget is supported by both orders of government and its staff includes both federal and provincial public servants. The Secretary reports to all governments annually. The operations are reviewed by federal and provincial senior officials designated by their respective First Ministers. The CICS reports to Parliament through the Prime Minister.

#### CICS Organization Structure



CICS services include pre-conference planning and coordination; the set-up of conference site facilities; secretaryship; interpretation; the translation, printing, distribution and control of documents; preparation of records of proceedings; media



relations; security; and the provision of technical equipment and secretarial and technical assistance which includes informatics.

In addition to the above conference services which are available anywhere in Canada, a document archives is maintained by the Secretariat for the use of governments. The Secretariat has also launched in 1997 its world wide web site containing not only pertinent information on the organization and its activities but most importantly, conference communiqués released immediately after the close of each major conference we serve.

## **B. Agency Program Objective**

The Agency Program Objective is: “Excelling in the planning, conduct, and the serving of intergovernmental conferences at the most senior levels, with the objective of relieving client departments in virtually all sectors of government activity of the numerous technical and administrative tasks associated with the planning and conduct of such conferences, thereby enabling them to concentrate on the substantive issues.”

## **C. External Factors Influencing the Agency**

It is important to note that the CICS does not convene intergovernmental meetings. It is called upon to respond to decisions taken by governments to meet on key national or specific issues. **Decisions concerning the location of such meetings, their number in a given fiscal year, their timing and duration, are all factors beyond the control of the Secretariat.** The level of CICS expenditures for each fiscal year is, however, directly affected by these factors.

A number of significant intergovernmental issues could arise and result in a high number of meetings being held in 2000-2001. Since these cannot be predicted with any degree of certainty, supplementary funding could be required during the upcoming fiscal year under the following circumstances:

- o when there is a requirement to support an intensive round of meetings on critical national issues; or
- o when the number of conferences to be served exceeds CICS's budgetary capacity.

## D. Agency Planned Spending

### Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

#### Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000*	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates	3,848.8	<b>3,666.0</b>	3,666.0	3,666.0
<b>Total Main Estimates</b>	3,848.8	<b>3,666.0</b>	3,666.0	3,666.0
Less: Non-respendable revenue	1,044.4	<b>1,053.5</b>	962.0	962.0
Plus: Cost of Services received without charge	344.3	<b>381.6</b>	381.6	381.6
<b>Net Cost of Program</b>	3,148.7	<b>2,994.1</b>	3,085.6	3,085.6

Full time Equivalents	29	<b>29</b>	29	29
-----------------------	----	-----------	----	----

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.



### Section III: Plans, Results and Resources

#### A. Business Line Objective

Excelling in the planning, conduct, and the serving of intergovernmental conferences at the most senior levels, with the objective of relieving client departments in virtually all sectors of government activity of the numerous technical and administrative tasks associated with the planning and conduct of such conferences, thereby enabling them to concentrate on the substantive issues.

#### B. Business Line Description

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat is a small, one program, one-business line agency that provides administrative services for the planning and conduct of senior level intergovernmental conferences that it is requested to serve in virtually every sector of government activity.

#### C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ thousands)
<ul style="list-style-type: none"><li>• responsive, flexible and cost-effective administrative services to conferences</li></ul>	The Agency will provide services to all conferences it is requested to serve at the levels of First Ministers, Ministers and Deputy Ministers.	The Secretariat will continue, on an ongoing basis, to review the quality, quantity and continued pertinence of the services it offers to its clients.	\$3,666.0
<ul style="list-style-type: none"><li>• ability to organize conferences effectively within short-term time frame</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>• fully satisfactory post-conference evaluations</li></ul>			
<ul style="list-style-type: none"><li>• up-to-date communication and information services</li></ul>			





## **Section IV: Financial Information**

Table 4.1	Source of Non-respondable Revenue
Table 4.1a	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Determination of operating costs to be co-shared
Table 4.1b	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Provincial shares of CICS's projected operating costs
Table 4.1.c	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Federal share of CICS's projected operating costs
Table 4.2	Net Cost of Program for the Estimates Year

**Table 4.1 Source of Non-respendable Revenues**

(\$ thousands)	Forecast Revenue 1999-2000	<b>Planned Revenue 2000-2001</b>	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003
<b>Canadian Intergovernmental Conference Secretariat</b>				
Transfer payments from other governments	1,044.4	<b>1,053.5</b>	962.0	962.0
Miscellaneous Revenues	17.0	<b>0.0</b>	0.0	0.0
<b>Total</b>	<b>1,061.4</b>	<b>1,053.5</b>	962.0	962.0

**Table 4.1a: Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula**

Determination of operating costs to be co-shared (\$ thousands)		Forecast 1999-2000	Planned 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003
Main Estimates		3,089.0	3,666.0	3,666.0	3,666.0
Supplementary Estimates - 1998-1999		735.2			
- 1999-2000		759.8			
Less: Recoverable in 2000-2001		-759.8	759.8		
		3,824.2	4,419.8	3,666.0	3,666.0
Less: Items excluded from cost-sharing with the provinces					
o	Contributions to federal employee benefit plans	-296.0	-303.0	-303.0	-303.0
o	Translation costs	-317.0	-317.0	-317.0	-317.0
o	Tenant services	-9.0	-9.0	-9.0	-9.0
o	Capital	-15.0	-115.0	-115.0	-115.0
Total amount to be co-shared		3,187.2	3,675.8	2,922.0	2,922.0
Allocation of co-shared amount					
o	Provincial governments (50%)	1,593.6	1,837.9	1,461.0	1,461.0
o	Federal government (50%)	1,593.6	1,837.9	1,461.0	1,461.0



**Table 4.1b: Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula**

<b>Provincial shares of CICS's projected operating costs (\$ thousands)</b>	<b>Popu- lation</b>	<b>Forecast 1999-2000</b>	<b>Planned 2000-2001</b>	<b>Planned 2001-2002</b>	<b>Planned 2002-2003</b>
Newfoundland & Labrador	2.1	33.4	<b>38.6</b>	30.7	30.7
Nova Scotia	3.3	52.6	<b>60.7</b>	48.2	48.2
New Brunswick	2.7	43.0	<b>49.6</b>	39.5	39.5
Prince Edward Island	0.5	8.0	<b>9.2</b>	7.3	7.3
Quebec	25.3	403.2	<b>465.0</b>	369.7	369.7
Ontario	37.1	591.3	<b>681.9</b>	542.1	542.1
Manitoba	4.0	63.7	<b>73.5</b>	58.5	58.5
Saskatchewan	3.6	57.3	<b>66.1</b>	52.6	52.6
Alberta	9.3	148.2	<b>170.9</b>	135.6	135.6
British Columbia	12.1	192.9	<b>222.4</b>	176.8	176.8
<b>Total</b>		<b>1,593.6</b>	<b>1,837.9</b>	<b>1,461.0</b>	<b>1,461.0</b>

**Table 4.1c: Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula**

<b>Federal share of CICS's operating costs (\$ thousands)</b>	<b>Forecast 1999-2000</b>	<b>Planned 2000-2001</b>	<b>Planned 2001-2002</b>	<b>Planned 2002-2003</b>
Federal co-shared amount	1,593.6	<b>1,837.9</b>	1,461.0	1,461.0
Add: Adjustments				
o Contribution to Federal Employee Benefit Plans	296.0	<b>309.0</b>	296.0	296.0
o Translation Costs	317.0	<b>317.0</b>	317.0	317.0
o Tenant Services	9.0	<b>9.0</b>	9.0	9.0
o Capital	15.0	<b>115.0</b>	115.0	115.0
Sub-total	2,230.6	<b>2,587.9</b>	2,205.0	2,205.0
o Projected revenues shortfall on account of partial contributions by:				
Manitoba	33.7	<b>43.5</b>	28.5	28.5
Alberta	91.9	<b>80.9</b>	45.6	45.6
Quebec	187.9	<b>333.7</b>	238.4	238.4
Ontario	235.7	<b>326.3</b>	186.5	186.5
Total adjustments	549.2	<b>784.4</b>	499.0	499.0
Total estimated cost to the federal government	2,779.8	<b>3,372.3</b>	2,704.0	2,704.0

**Table 4.2: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousands)	Total
<b>Net Planned Spending</b>	<b>3,666.0</b>
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)--	<b>294.5</b>
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and costs paid by TBS--	<b>87.1</b>
Less:	
Non-respendable Revenue	<b>1,053.5</b>
<b>2000-2001 Net Cost of Program</b>	<b>2,994.1</b>

## Section V: Other Information

### References

---

CICS Report on Priorities and Plan	Years 1999-2000, 1998-1999
CICS Performance Report	Years 1998-1999, 1997-1998







Section V : Renseignements supplémentaires

Documents de référence

Rapport sur les plans et les priorités du SCIC  
1999-2000, 1998-1999

Rapport sur le rendement du SCIC  
1998-1999, 1997-1998

Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de \$)		Total
Dépenses prévues nettes		3 666,0
Plus :		
<i>Services reçus sans frais :</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)--	294,5	
Cotisations visant la part de l'employeur à l'égard des primes d'assurances des employés et coûts payés par le SCT--	87,1	
Moins :		
Recettes non disponibles	1 053,5	
Coût net du programme pour 2000-2001		2 994,1



Tableau 4.1c : Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC

Quote-part fédérale à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC (en milliers de \$)	Prévision 1999-2000	Prévue 2000-2001	Prévue 2001-2002	Prévue 2002-2003
Montant des frais partagés à imputer au gouvernement fédéral	1 593,6	1 837,9	1 461,0	1 461,0
Plus : Rajustements				
o Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés fédéraux	296,0	309,0	296,0	296,0
o Frais de traduction	317,0	317,0	317,0	317,0
o Services aux locataires	9,0	9,0	9,0	9,0
o Capital	15,0	115,0	115,0	115,0
Sous-total	2 230,6	2 587,9	2 205,0	2 205,0
o Manque à gagner prévu en raison de contributions partielles :				
Manitoba	33,7	43,5	28,5	28,5
Alberta	91,9	80,9	45,6	45,6
Québec	187,9	333,7	238,4	238,4
Ontario	235,7	326,3	186,5	186,5
Rajustement total	549,2	784,4	499,0	499,0
Coût total prévu pour le gouvernement fédéral	2 779,8	3 372,3	2 704,0	2 704,0

Tableau 4.1b : Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC

Quote-parts provinciales à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC (en milliers de \$)	Population	Prévision 1999-2000	Prévue 2000-2001	Prévue 2001-2002	Prévue 2002-2003	
Terre-Neuve et Labrador	2,1	33,4	38,6	30,7	30,7	
Nouvelle-Écosse	3,3	52,6	60,7	48,2	48,2	
Nouveau-Brunswick	2,7	43,0	49,6	39,5	39,5	
Ile-du-Prince-Édouard	0,5	8,0	9,2	7,3	7,3	
Québec	25,3	403,2	465,0	369,7	369,7	
Ontario	37,1	591,3	681,9	542,1	542,1	
Manitoba	4,0	63,7	73,5	58,5	58,5	
Saskatchewan	3,6	57,3	66,1	52,6	52,6	
Alberta	9,3	148,2	170,9	135,6	135,6	
Colombie-Britannique	12,1	192,9	222,4	176,8	176,8	
Total		1 593,6	1 837,9	1 461,0	1 461,0	

Tableau 4.1a : Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC

Détermination des coûts de fonctionnement à partager	Prévision 1999-2000	Prévus 2000-2001	Prévus 2001-2002	Prévus 2002-2003
Budget principal des dépenses	3 089,0	3 666,0	3 666,0	3 666,0
Budget supplémentaire -1998-1999	735,2			
- 1999-2000	759,8			
Moins : À recouvrer en 2000-2001	-759,8	759,8		
Moins : Postes exclus du partage de frais avec les provinces				
o Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés fédéraux	-296,0	-303,0	-303,0	-303,0
o Frais de traduction	-317,0	-317,0	-317,0	-317,0
o Services aux locataires	-9,0	-9,0	-9,0	-9,0
o Capital	-150,0	-115,0	-115,0	-115,0
Frais totaux à partager	3 187,2	3 675,8	2 922,0	2 922,0
Répartition des frais à partager				
o Gouvernements provinciaux (50%)	1 593,6	1 837,9	1 461,0	1 461,0
o Gouvernement fédéral (50%)	1 593,6	1 837,9	1 461,0	1 461,0

Tableau 4.1 Sources des recettes non disponibles

Prévision des recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003
(en milliers de \$ )			
<b>Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes</b>			
Paiements de transferts venant d'autres gouvernements	1 044,4	1 053,5	962,0
Recettes diverses	17,0	0,0	0,0
<b>Total</b>	<b>1 061,4</b>	<b>1 053,5</b>	<b>962,0</b>



## Section IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1	Sources des recettes non disponibles
Tableau 4.1a	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Détermination des coûts de fonctionnement à partager
Tableau 4.1b	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-parts provinciales à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC
Tableau 4.1.c	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-part fédérale à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC
Tableau 4.2	Coût net du programme pour l'année budgétaire



A. Objectif du secteur d'activité

Excellent en matière de planification et d'organisation de conférences intergouvernementales aux niveaux les plus élevés ainsi qu'au chapitre de la prestation de services à de telles réunions en vue de soulager les ministères clients, dans quasiment tous les secteurs d'activité gouvernementale, des nombreuses tâches techniques et administratives associées à la planification et à la tenue de telles conférences, et de leur permettre de se concentrer sur les questions fondamentales.

B. Description du secteur d'activité

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes est un petit organisme, à un seul programme et à un seul secteur d'activité, qui fournit des services administratifs pour la planification et l'organisation de conférences intergouvernementales de niveau supérieur dans presque tous les secteurs de l'activité gouvernementale.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (milliers \$)
<ul style="list-style-type: none"> <li>la prestation, à des conférences, de services administratifs qui sont adaptés, souples et efficaces par rapport au coût</li> <li>la capacité d'organiser des conférences efficacement dans un court délai</li> <li>des évaluations entièrement satisfaisantes à la suite de conférences</li> <li>des services de communication et d'information à la fine pointe de la technologie</li> </ul>	L'organisme fournira des services à toutes les conférences de Premiers ministres, de sous-ministres qu'on lui demandera de servir.	Le Secrétariat continuera de recevoir constamment la qualité, la quantité et la pertinence des services qu'il offre à ses clients.	3 666,0 \$





## D. Dépenses prévues de l'organisme

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

### Dépenses prévues

	Prévision des dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses	3 848,8	3 666,0	3 666,0	3 666,0
Total du Budget principal des dépenses	3 848,8	3 666,0	3 666,0	3 666,0
Moins : Recettes non disponibles	1 044,4	1 053,5	962,0	962,0
Plus : Coût des services reçus sans frais	344,3	381,6	381,6	381,6
<b>Coût net du programme</b>	<b>3 148,7</b>	<b>2 994,1</b>	<b>3 085,6</b>	<b>3 085,6</b>
Équivalents temps plein	29	29	29	29

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévu à la fin de l'exercice courant.

- o lorsque le nombre de conférences à servir dépasse la capacité budgétaire du SCIC.
  - o lorsqu'il faut assurer un soutien à une ronde intensive de réunions sur des dossiers nationaux clés; ou
- raisons suivantes :
- Certaines questions intergouvernementales importantes pourraient surgir et exiger un grand nombre de réunions au cours de l'exercice 2000-2001. Comme il est impossible de prévoir ces questions avec quelque degré de certitude, il se peut que des crédits supplémentaires soient requis pendant cette période pour les
- Il importe de signaler que l'organisme ne convoque pas de réunions intergouvernementales. Il doit plutôt répondre aux besoins créés par les décisions des gouvernements de se réunir pour traiter de questions nationales capitales ou d'autres points précis. Le Secrétariat n'exerce aucun contrôle sur les décisions relatives au lieu de ces réunions, à leur nombre au cours d'un exercice donné, à leur date et à leur durée. Le niveau de ses dépenses pour chaque exercice est cependant directement touché par ces divers facteurs.

### C. Facteurs externes influant sur l'organisme

L'objectif en question consiste à : « Exceller en matière de planification et d'organisation de conférences intergouvernementales aux niveaux les plus élevés ainsi qu'au chapitre de la prestation de services à de telles réunions en vue de soulager les ministères clients, dans quasiment tous les secteurs d'activité gouvernementale, des nombreuses tâches techniques et administratives associées à la planification et à la tenue de telles conférences, et de leur permettre de se concentrer sur les questions fondamentales. »

### B. Objectif du programme de l'organisme

servons.

En plus de fournir ces services de conférences partout au Canada, le Secrétariat garde des archives qu'il met à la disposition des gouvernements. En 1997, le Secrétariat a aussi établi son site Web à rayonnement mondial dans lequel on retrouve non seulement de l'information pertinente sur l'organisation et ses activités, mais surtout les communiqués rendus publics dès que prend fin chaque conférence importante que nous servons.

des documents; la rédaction de comptes rendus; les relations avec les médias; la sécurité; la mise en place de matériel technique et la prestation de services à caractère administratif ou technique, y compris dans le domaine de l'informatique.

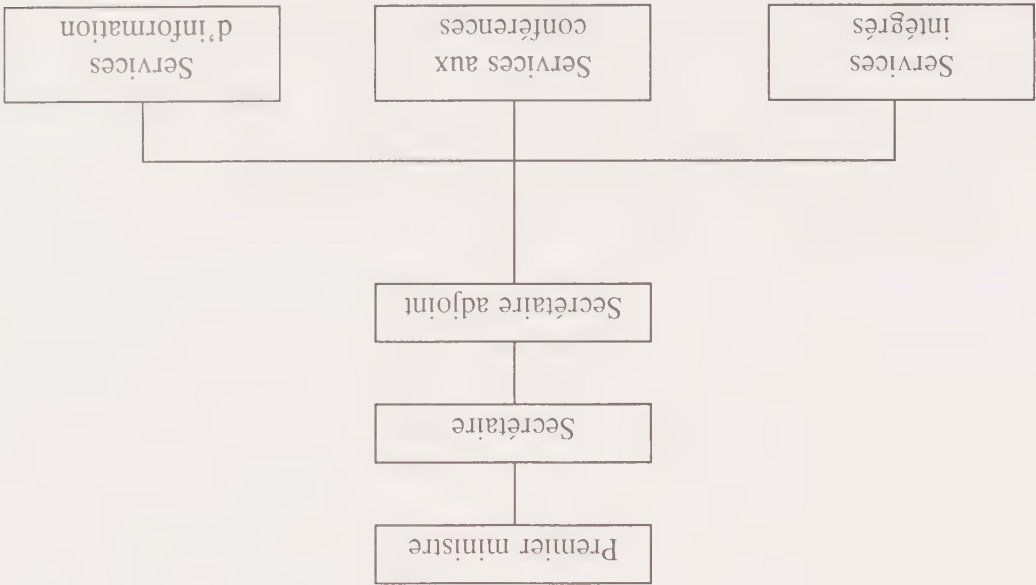
Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

A. Mandat, rôles et responsabilités

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) a été créé suivant une entente intervenue à la Conférence fédérale-provinciale des Premiers ministres qui a eu lieu en mai 1973. Il a été désigné ministre fédéral par décret en conseil du 29 novembre 1973. Son mandat ne comporte qu'un seul secteur d'activité consistant à assurer les services administratifs nécessaires à la planification et au déroulement de conférences fédérales-provinciales-territoriales et provinciales-territoriales de Premiers ministres, de ministres et de sous-ministres.

Le SCIC est un organisme du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et comme tel, il agit comme organisme intergouvernemental neutre. Les deux ordres de gouvernement contribuent à son budget et son personnel se compose à la fois de fonctionnaires fédéraux et provinciaux. Le Secrétaire soumet un rapport annuel à tous les gouvernements. Les activités font l'objet d'un examen par de hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux désignés par leur Premier ministre respectif. Le SCIC rend compte au Parlement par l'entremise du Premier ministre du Canada.

Structure organisationnelle du SCIC



Au nombre des services offerts par le SCIC figurent la planification et la coordination préalablement à la conférence; l'aménagement des locaux de la conférence; l'affectation d'un secrétaire; l'interprétation; la traduction; l'impression; la distribution et le contrôle

## B. Déclaration de la direction

### DÉCLARATION DE LA DIRECTION

#### Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-2001 du Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC).

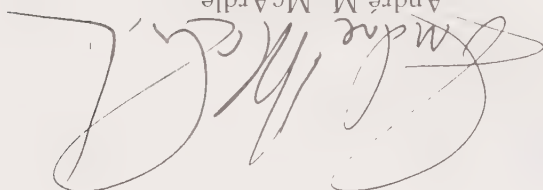
À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion

sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

  
André M. McArdle  
Secrétaire adjoint  
Le 21 janvier 2000



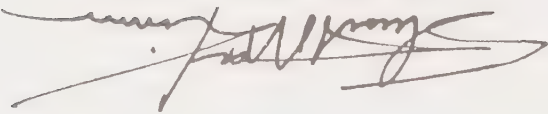
A. Message du chef de l'organisme

Dans une fédération comme la nôtre, les pouvoirs étant partagés entre les administrations fédérale et provinciales, les gouvernements éprouvent un besoin constant de se consulter et de coordonner leurs politiques et leurs programmes. Or, la conférence intergouvernementale à caractère multilatéral constitue l'un des plus importants mécanismes de consultation et de coordination.

Les gouvernements ont créé le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) afin que celui-ci fournisse des services de soutien administratif aux conférences intergouvernementales de niveau supérieur. Par ailleurs, la demande visant nos services s'est considérablement élargie au cours des dernières années, de sorte qu'en 1999-2000, nous avons été appelés à servir plus de 100 conférences. Nous prévoyons en outre que la demande demeurera à ce niveau pendant la durée de la période que couvre la planification.

En 2000-2001, nous continuerons de fournir, dans une optique d'efficacité par rapport au coût, des services de soutien administratif spécialisés et impartiaux à des conférences intergouvernementales de niveau supérieur. La prestation de ces services sera assurée par une structure opérationnelle récemment simplifiée. Nous poursuivons aussi, d'une part, le travail de conception de politiques et de méthodes souples et innovatrices et, d'autre part, l'adoption des outils technologiques les plus avancés. Grâce aux interventions en ce sens, nous diminuerons nos frais généraux, tout en maintenant l'excellente qualité des services à nos clients, comme ceux-ci s'y attendent.

Le Secrétaire



Stuart MacKinnon



## Table des matières

### Section I : Messages

A.	Messsage du chef de l'organisme	3
B.	Déclaration de la direction	4

### Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

A.	Mandat, rôles et responsabilités	5
B.	Objectif du programme de l'organisme	6
C.	Facteurs externes influant sur l'organisme	6
D.	Dépenses prévues de l'organisme	7

### Section III : Plans, résultats et ressources

A.	Objectif du secteur d'activité	9
B.	Description du secteur d'activité	9
C.	Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	9

### Section IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1	Source des recettes non disponibles	12
Tableau 4.1a	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - à partager	13
Tableau 4.1b	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-parts provinciales à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC	14
Tableau 4.1c	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-part fédérale à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC	15
Tableau 4.2	Coût net du programme pour l'année budgétaire	16

### Section V : Renseignements supplémentaires



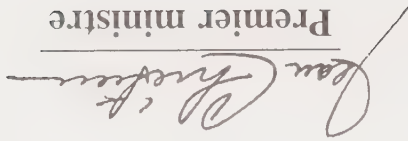
Secrétariat des conférences  
intergouvernementales  
canadiennes



2000-2001  
Budget des dépenses

## Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

  
Premier ministre



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-59

ISBN 0-660-61187-2



# Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CAI  
FN  
E77

ESTIMATES



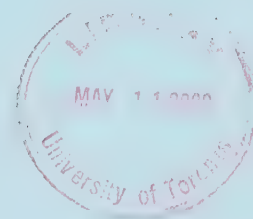
Government  
of Canada

# Canadian International Trade Tribunal

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-18

ISBN 0-660-61157-0

# **Canadian International Trade Tribunal**

**2000-2001  
Estimates**

**Part III - Report on Plans and  
Priorities**

**Approved**

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to the Minister of Finance, positioned above a horizontal line.

Minister of Finance





## Table of Contents

<b>Section I: Chair's Message</b>	1
<b>Section II: Departmental Overview</b>	3
A. Mandate, Roles and Responsibilities	3
B. Departmental / Program Objective	4
C. External Factors Influencing the Department	4
D. Departmental Planned Spending	6
<b>Section III: Plans, Results and Resources</b>	7
A. Net Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTE)	7
B. Business Line Objective	7
C. Business Line Description	7
D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	8
<b>Section IV: Financial Information</b>	9
<b>Section V: Other Information</b>	11
<b>Index</b>	13



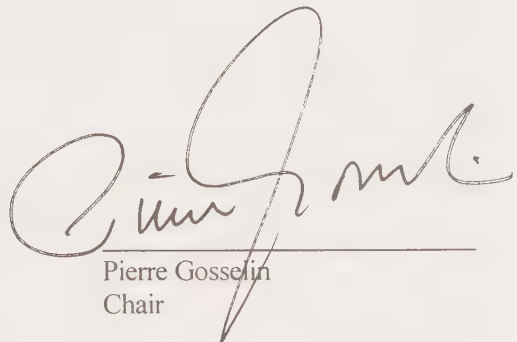
## Section I: Chair's Message

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities (RPP) of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) for fiscal year 2000-2001.

The Tribunal is a key player within Canada's trade remedies system as a result of its jurisdiction under the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA), the *Agreement on Internal Trade* (AIT), the World Trade Organization (WTO) agreements, the *Canada-Israel Free Trade Agreement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement* and various other statutes.

The Tribunal has now completed the review of its procedures and internal processes in order to accommodate the imminent proclamation of the legislative amendments to the *Special Import Measures Act* (SIMA) that will confer additional responsibilities on the Tribunal. The Tribunal has also completed the review of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, and their implementation will coincide with the proclamation of the legislative amendments to SIMA.

Due to its diversified mandate, one of the Tribunal's continuing challenges is to efficiently manage a constantly increasing workload in order to meet the statutory deadlines without compromising the quality of its findings, determinations and recommendations. Recognizing the commitment of members and staff to the Tribunal's mandate, I am confident that the Tribunal will successfully respond to these challenges.



Pierre Gosselin  
Chair





## Section II: Departmental Overview

### A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Tribunal derives its authority from the *Canadian International Trade Tribunal Act* (the CITTA), which received Royal Assent on September 13, 1988.

The Tribunal's mandate is to:

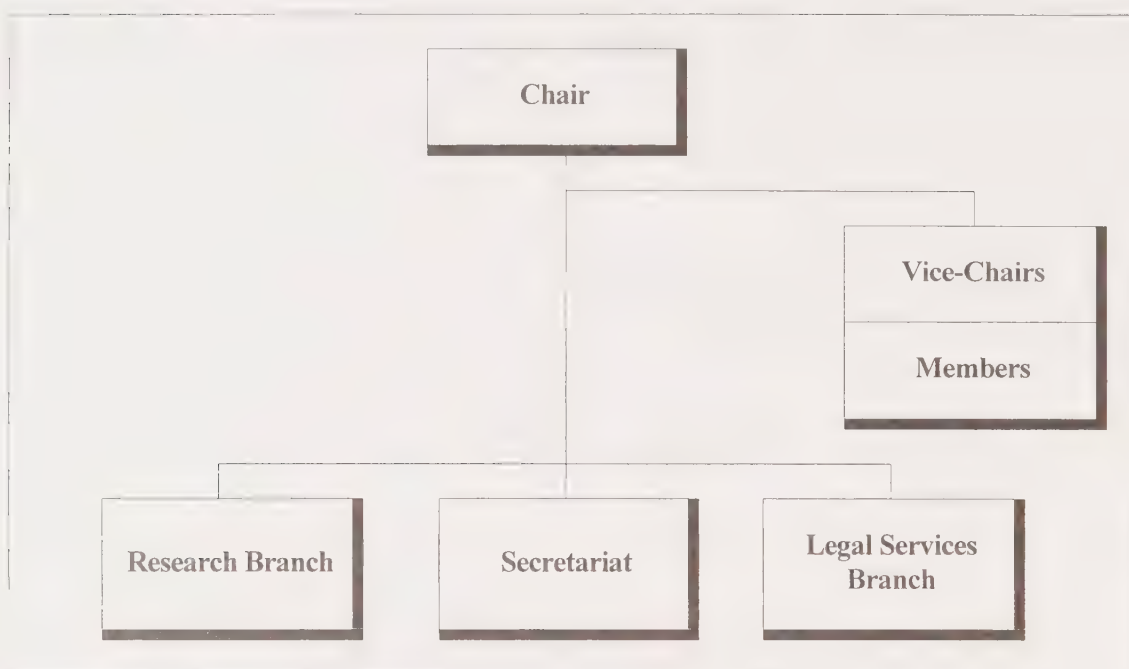
- conduct inquiries into whether dumped or subsidized imports have caused material injury or retardation or are threatening to cause material injury to a domestic industry;
- hear appeals of decisions of the Canada Customs and Revenue Agency (formerly the Department of National Revenue) made under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and SIMA;
- conduct inquiries into complaints by potential suppliers concerning procurement by the federal government that is covered by NAFTA, the AIT and the *WTO Agreement on Government Procurement*;
- conduct investigations into requests from Canadian producers for tariff relief on imported textile inputs that they use in their production operations;
- conduct inquiries and provide advice on such economic, trade and tariff issues as are referred to the Tribunal by the Governor in Council or the Minister of Finance; and
- conduct safeguard inquiries into complaints by domestic producers that increased imports are causing, or threatening to cause, serious injury to domestic producers.

The Tribunal is a key player within Canada's trade remedies system. In its quasi-judicial role, the Tribunal protects Canadian producers from two important forms of unfair competition originating in foreign countries: injurious dumping and subsidizing. The Tribunal also acts as a court of easy access for appeals from decisions of the Canada Customs and Revenue Agency on customs and excise matters and for complaints regarding designated government procurement.

In its advisory role, the Tribunal assists the government through its fact-finding inquiries and public hearings, in the resolution of complex economic and trade issues. The Tribunal is guided in these matters by the mandate it receives from the Governor in Council. Through its textile reference, the Tribunal assists the government in determining the levels of tariffs that will ensure that economic gains for Canada are maximised in an industry that faces changing market demands.

With the emergence of a freer and more open trading system, Canada must increasingly rely on a fair and efficient trade remedies system. Through its various jurisdictions, the Tribunal contributes to the maintenance of a healthy Canadian economy and to fair trading relations with Canada's trading partners.

## Organization Structure



### B. Departmental / Program Objective

In an economically and legally sound manner, to conduct investigations and inquiries and to make findings and, as directed, recommendations on matters affecting Canada's commerce and international trade, and to decide on taxpayers' appeals from government customs and excise tax assessments and determinations.

### C. External Factors Influencing the Department

The economic climate is a key external factor affecting the work of the Tribunal. It is a responsive institution reacting entirely to external demand. It may not refuse any reference from the Governor in Council or the Minister of Finance or turn away any individual, organization or firm that meets the minimum conditions for access. Downturns in the domestic and global economies usually lead to a deterioration of markets and to increased competition for the remaining businesses. At such times, domestic producers become increasingly sensitive to competition from imports and increasingly likely to seek protection against unfair trade practices. This generally leads to a larger number of inquiries in response to dumping and subsidizing complaints. The Canadian industry is also sensitive to trade petitions and actions brought in the United States where there is a risk of trade diversion from the United States to Canada. Moreover, as Canadian trade liberalizes and U.S. tariffs decrease, the Tribunal's procedures become increasingly important to Canadian businesses as one of the only remaining bulwarks against unfair trade.

The CITT Act contains broad provisions under which the government or the Minister of Finance may ask the Tribunal to conduct an inquiry on any economic, trade, tariff or commercial matter. In an inquiry, the Tribunal acts in an advisory capacity, with powers to conduct research, receive

submissions and representations, find facts, hold public hearings and report, with recommendations as required, to the government or the Minister of Finance. As stated earlier, the Tribunal is a responsive institution reacting entirely to external demand. When seized with a reference from the government or the Minister of Finance, the Tribunal must adjust its activities and resources accordingly in order to be in a position to lay out its inquiry within the prescribed time frame.

The legislative agenda of government influences the Tribunal's business line. The imminent proclamation of legislative amendments to SIMA and the CITT Act will affect the Tribunal's business line. Amendments to SIMA will confer additional responsibilities on the Tribunal in the areas of the preliminary determination of injury, the carrying out of interim reviews and expiry reviews of the Tribunal's findings and the question of public interest. The Tribunal's business line is, therefore, being influenced by external factors. The challenge for the Tribunal is to successfully adjust its procedures and processes so that it can fulfil, in a fully satisfactory manner, additional responsibility conferred on it by the government.

Canadian trade policies also have an impact on the Tribunal's business line. As a result of the *Canada-Israel Free Trade Agreement* and the *Canada-Chile Free Trade Agreement*, the CITT Act had to be amended in the area of safeguards.

Greater awareness by potential suppliers of the Tribunal's jurisdiction relating to bid challenges under NAFTA and the AIT explains, in part, the steady increase, year after year, in the number of complaints filed with the Tribunal. Here again, the Tribunal does not control the influx of complaints, but it must find ways of meeting statutory deadlines with a fixed number of full-time equivalents.

**D. Departmental Planned Spending****Table 2.1: Departmental Planned Spending**

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates (gross)	8,486	8,607	8,607	8,607
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	8,486	8,607	8,607	8,607
Adjustments **	327	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	8,813*	8,607	8,607	8,607
Less : Non-respendable revenue	-	-	-	-
Plus : cost of services received without charge	1,944	1,944	1,944	1,944
<b>Net cost of program</b>	10,757	10,551	10,551	10,551
<b>Full-time equivalents</b>	86	94	94	94

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.

## Section III: Plans, Results and Resources

### CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

#### A. Net Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTE)

Table 3.1: Net Planned Spending (\$ thousands) and Full-Time Equivalents (FTE)

Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
8,813	8,607	8,607	8,607
86	94	94	94

#### B. Business Line Objective

The objective of the Tribunal's business line is to provide a fair and efficient trade remedies system to the Canadian public, the private business sector and commercial interests, and to offer the government, through the Tribunal's fact-finding inquiries and standing reference, the best advice available so that it can formulate strategies aimed at making Canadian producers more competitive in the global trade environment.

#### C. Business Line Description

##### Canadian International Trade Tribunal

The conduct of research and investigations, the receipt of evidence and the holding of public hearings so as to make adjudications, findings, determinations or recommendations in response to:

- inquiries under SIMA into whether or not the dumping or subsidizing found by the Canada Customs and Revenue Agency (formerly the Department of National Revenue) causes material injury to a domestic industry;
- investigations under the CITT Act of complaints, by Canadian producers of goods, of serious injury caused by imports;
- appeals from decisions made by the Minister or Commissioner, Canada Customs and Revenue Agency (formerly the Deputy Minister of National Revenue) under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and SIMA, including new appeals under the *Customs Act* as a result of the Tribunal's new jurisdiction under the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*;
- requests from domestic producers for tariff relief on imported textile inputs for production;
- complaints from potential suppliers concerning any aspect of the procurement process under NAFTA, the AIT and the *WTO Agreement on Government Procurement*;



- references under the CITT Act by the Governor in Council on any economic, trade or commercial matters, including injury to Canadian producers of goods and services, or by the Minister of Finance on any tariff-related matter; and
- issues under other acts of Parliament or related regulations including public interest considerations, reviews and requests for importer rulings under SIMA.

#### **D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

Recognizing that the Tribunal's entire workload is externally generated and the quasi-judicial nature of its operations, the Tribunal is not in a position to identify planned results and related activities and resources, as is the case for a regular department.

However, the Tribunal has established the following key results commitments against which its performance can be assessed:

- Tribunal's decisions that are viewed as fair and impartial by domestic and international stakeholders;
- Tribunal decisions that are timely and efficient;
- Tribunal recommendations that are implemented by the government;
- Publication of the Tribunal's decisions in a timely way; and
- Enhanced and continually improving levels of service to the public through the continuous review of its procedures and processes and through the use of the latest available information technology tools.

## Section IV: Financial Information

**Table 4.1: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousands)	Total
Net planned spending	8,607
<i>Plus services received without charge:</i>	
Accommodation provided by the Department of Public Works and Government Services	1,608
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	336
2000-2001 net cost of program	10,551



## Section V: Other Information

### List of Statutes and Regulations

<i>Canadian International Trade Tribunal Act</i>	R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47
<i>Customs Act</i>	R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 1
<i>Excise Tax Act</i>	R.S.C. 1985, c. E-15
<i>Special Import Measures Act</i>	R.S.C. 1985, c. S-15
<i>Softwood Lumber Products Export Charge Act</i>	R.S.C. 1985 (3d Supp.), c. 12
<i>Energy Administration Act</i>	R.S.C. 1985, c. E-6
<i>Canadian International Trade Tribunal Regulations</i>	SOR/89-35
<i>Canadian International Trade Tribunal Rules</i>	SOR/91-499
<i>Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations</i>	SOR/93-602

In addition, the following agreements impact the work of the Tribunal:

*Agreement on Internal Trade*  
*Canada-Israel Free Trade Agreement*  
*Canada-Chile Free Trade Agreement*  
*North American Free Trade Agreement*  
 World Trade Organization Agreements

### References

#### 1. Tribunal's Web site

- [www.citt.gc.ca](http://www.citt.gc.ca)

#### 2. Publications

##### Annual Reports

- 1989-90 to 1998-99

##### Annual Status Reports

- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1994, to September 30, 1995
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1995, to September 30, 1996
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1996, to September 30, 1997
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1997, to September 30, 1998

## **Bulletins**

## **Guides**

- *Procurement Cost Guidelines*
- *Procurement Review Process - A Descriptive Guide*
- *Textile Reference Guide*

## **Pamphlets**

- *Introductory Guide on the Canadian International Trade Tribunal*
- *Information on Appeals from Customs, Excise and SIMA Decisions*
- *Information on Dumping and Subsidizing Inquiries and Reviews*
- *Information on Economic, Trade and Tariff Matters*
- *Information on Import Safeguard Inquiries and Measures*
- *Information on Procurement Review*
- *Information on Textile Tariff Investigations*

### **3. Contact for Further Information**

The Secretary  
Canadian International Trade Tribunal  
Standard Life Centre  
333 Laurier Avenue West  
15th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G7

Telephone No.: (613) 993-3595  
Fax No.: (613) 998-1322  
E-mail: [secretary@citt.gc.ca](mailto:secretary@citt.gc.ca)



## Index

<i>Agreement on Government Procurement</i> .....	3, 8
<i>Agreement on Internal Trade (AIT)</i> .....	1, 3, 5, 8, 11
<i>Bid Challenge</i> .....	5
<i>Business Line</i> .....	1, 5, 7
<i>Canada Customs and Revenue Agency</i> .....	3, 7
<i>Canada-Chile Free Trade Agreement</i> .....	1, 5, 11
<i>Canada-Israel Free Trade Agreement</i> .....	1, 5, 11
<i>Canadian International Trade Tribunal Act (CITT Act)</i> .....	3, 4, 5, 7, 8, 11
<i>Cost of Program (Net)</i> .....	5, 9
<i>Customs Act</i> .....	3, 7, 11
<i>Dumping</i> .....	3, 4, 7, 12
<i>Excise Tax Act</i> .....	3, 7, 11
<i>Full-Time Equivalents (FTE)</i> .....	1, 5, 7
<i>Information Technology</i> .....	8
<i>North American Free Trade Agreement (NAFTA)</i> .....	1, 3, 5, 7, 8, 11
<i>Organization Structure</i> .....	4
<i>Plans</i> .....	1, 7, 9
<i>Priorities</i> .....	1
<i>Procurement</i> .....	3, 8, 11, 12
<i>Publications</i> .....	11
<i>Reviews</i> .....	5, 8, 12
<i>Special Import Measures Act (SIMA)</i> .....	1, 3, 5, 7, 8, 11, 12
<i>Spending Authorities</i> .....	9
<i>Statutes</i> .....	1, 11
<i>Strategies</i> .....	3, 7
<i>Subsidizing</i> .....	3, 4, 7, 12
<i>Trade Remedies Systems</i> .....	1, 3, 7
<i>Web site</i> .....	11
<i>World Trade Organization (WTO)</i> .....	1, 3, 8, 11





## Index

Accord de libre-échange Canada-Chili.....	1, 5, 11
Accord de libre-échange Canada-Israel.....	1, 5, 11
Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).....	1, 3, 5, 8, 11
Accord sur le commerce intérieur (ACI).....	1, 3, 5, 8, 11
Accord sur les marchés publics.....	3, 8
Agence des douanes et du revenu du Canada.....	3, 7
Contestation des offres.....	5
Coût (net) du programme.....	6, 9
Dumping.....	3, 5, 7, 12
Équivalents temps plein (ETP).....	1, 5, 6, 7
Loi sur la taxe d'accise.....	3, 7, 11
Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (Loi sur le TCCE).....	3, 5, 7, 8, 11
Loi sur les douanes.....	3, 7, 11
Loi sur les mesures spéciales d'importation (LSMI).....	1, 3, 5, 7, 8, 12
Lois.....	1, 8, 11
Marchés publics.....	3, 8, 11, 12
Mécanisme de recours commerciaux.....	1, 3, 4, 7
OMC (Organisation mondiale du commerce).....	1, 3, 8, 11
Plans.....	1, 7
Priorité.....	4
Subventionnement.....	3, 5, 7, 12
Technologie de l'information.....	8

- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1<sup>er</sup> octobre 1997 au 30 septembre 1998

#### Bulletins

#### Guides

- Lignes directrices sur les frais dans une procédure portant sur un marché public
- Guide du mécanisme d'examen des marchés publics
- Guide de la saisine sur les textiles

#### Brochures

- Guide d'introduction au Tribunal canadien du commerce extérieur
- Information sur les appels de décisions concernant les douanes, l'accise et la LMSI
- Information sur les enquêtes et les réexamens concernant le dumping et le subventionnement
- Information sur les enquêtes économiques, commerciales et tarifaires
- Information sur les enquêtes de sauvegarde contre les importations et les mesures afférentes
- Information sur l'examen des marchés publics
- Information sur les enquêtes concernant les tarifs sur les textiles

### 3. Personne-ressource pour obtenir des renseignements supplémentaires

Le secrétaire  
Tribunal canadien du commerce extérieur  
Standard Life Centre  
333, avenue Laurier Ouest  
15<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G7

Numéro de téléphone : (613) 993-3595  
Numéro de télécopieur : (613) 998-1322  
Courrier électronique : [secretaire@lcce.gc.ca](mailto:secretaire@lcce.gc.ca)



## Partie V — Autres renseignements

## Liste des lois et règlements

L.R.C. 1985 (4 <sup>e</sup> supp.), c. 47	Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur
L.R.C. 1985 (2 <sup>e</sup> supp.), c. 1	Loi sur les douanes
L.R.C. 1985, c. E-15	Loi sur la taxe d'accise
L.R.C. 1985, c. S-15	Loi sur les mesures spéciales d'importation
L.R.C. 1985 (3 <sup>e</sup> supp.), c. 12	Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre
L.R.C. 1985, c. E-6	Loi sur l'administration de l'énergie
DORS/89-35	Règlement sur le Tribunal canadien du commerce extérieur
DORS/91-499	Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur
DORS/93-602	Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics

En outre, les accords suivants influent sur l'activité du Tribunal :

Accord sur le commerce intérieur  
 Accord de libre-échange Canada-Israël  
 Accord de libre-échange Canada-Chili  
 Accord de libre-échange nord-américain  
 Accords de l'Organisation mondiale du commerce

## Références

## 1. Site Web du Tribunal

[www.tcce.gc.ca](http://www.tcce.gc.ca)

## 2. Publications

## Rapports annuels

- 1989-1990 à 1998-1999

## Rapports de situation annuels

- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1<sup>er</sup> octobre 1994 au 30 septembre 1995
- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1<sup>er</sup> octobre 1995 au 30 septembre 1996
- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1<sup>er</sup> octobre 1996 au 30 septembre 1997



Partie IV — Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Coût net du programme pour l'année visée par le Budget des dépenses

(en milliers de dollars)	Total
Dépenses prévues nettes	8 607
Plus les services reçus sans frais :	
Locaux fournis par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux	1 608
Cotisations visant la part de l'employeur des primes d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor	336
Coût net du programme pour 2000-2001	10 551

- de saisines, aux termes de la Loi sur le TCCE, par le gouvernement en conseil, sur toute question économique ou commerciale, y compris la question de préjudice causé aux producteurs de produits et services canadiens, ou par le ministre des Finances, sur toute question tarifaire;
- de questions soulevées aux termes d'autres lois du Parlement ou de règlements connexes, y compris les opinions sur la question de l'intérêt public, les réexamens et les décisions portant sur l'identité de l'importateur aux termes de la LMSI.

#### D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Reconnaissant le fait que sa charge de travail dépend totalement de la demande externe ainsi que la nature quasi judiciaire de ses activités, le Tribunal ne peut identifier de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes, comme c'est le cas pour un ministère normal.

Cependant, le Tribunal s'est fixé des engagements en matière de résultats afin de pouvoir évaluer son rendement. Ces engagements sont :

- Les décisions du Tribunal sont considérées justes et impartiales par les intervenants nationaux et internationaux
- Les décisions du Tribunal sont rendues en temps opportun et de façon efficace
- La mise en œuvre des recommandations du Tribunal par le gouvernement
- La publication des décisions du Tribunal en temps opportun
- Un service au public élevé et qui continue de s'améliorer grâce à un examen continu de ses procédures et pratiques internes ainsi qu'à l'application des plus récents outils de la technologie de l'information

Partie III — Plans, résultats et ressources

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

A. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein

Tableau 3.1 : Dépenses prévues nettes (en milliers de dollars) et équivalents temps plein

Prévisions de dépenses 1999-2000	8 813	8 607	8 607
Dépenses prévues 2000-2001	8 607	8 607	8 607
Dépenses prévues 2001-2002	8 607	8 607	8 607
Dépenses prévues 2002-2003	8 607	8 607	8 607

B. Objectif du secteur d'activité

L'objectif des activités du Tribunal est de donner aux citoyens, aux entreprises privées et aux organismes à vocation commerciale du Canada l'accès à un mécanisme de recours commerciaux juste et efficace ainsi que d'offrir au gouvernement, par l'entremise des enquêtes et de la saisine permanente du Tribunal, les meilleurs conseils possibles afin qu'il puisse formuler des stratégies qui rendent les producteurs canadiens davantage compétitifs dans un contexte de commerce mondial.

C. Description du secteur d'activité

Tribunal canadien du commerce extérieur

Le Tribunal effectue des recherches et mène des enquêtes, reçoit des éléments de preuve et tient des audiences publiques afin de pouvoir rendre des décisions, des conclusions ou des déterminations ou faire des recommandations à la suite :

➤ d'enquêtes menées aux termes de la LMSI, dans le but d'établir si le dumping ou le subventionnement constatés par l'Agence des douanes et du revenu du Canada (jadis le ministre du Revenu national) causent un dommage sensible à la production nationale;

➤ d'enquêtes menées en vertu de la Loi sur le TCCÉ, à la suite de plaintes déposées par des producteurs de biens canadiens au sujet d'un dommage grave causé par les importations;

➤ d'appels de décisions rendues par le ministre ou le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (jadis le sous-ministre du Revenu national) aux termes de la Loi sur les douanes, de la Loi sur la taxe d'accise et de la LMSI, y compris les nouveaux appels interjetés aux termes de la Loi sur les douanes, découlant des nouvelles attributions conférées au Tribunal en vertu de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain;

➤ de demandes présentées par des producteurs nationaux qui souhaitent obtenir des allègements tarifaires sur les intrants textiles importés aux fins de production;

➤ de plaintes reçues de fournisseurs potentiels portant sur n'importe quel aspect de la procédure d'adjudication des marchés publics, aux termes de l'ALENA, de l'ACI et de l'Accord sur les marchés publics de l'OMC;



D. Dépenses prévues

Tableau 2.1 : Dépenses prévues

(en milliers de dollars)					Prévisions de dépenses 2000-2001	Dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgetaire du Budget principal des dépenses (brut)					8 486	8 607	8 607	8 607
Moins : Recettes disponibles					-	-	-	-
Total du Budget principal des dépenses					8 486	8 607	8 607	8 607
Rajustements **					327	-	-	-
Dépenses prévues nettes					8 813*	8 607	8 607	8 607
Moins : Recettes non disponibles					-	-	-	-
Plus : Coût des services reçus sans frais					1 944	1 944	1 944	1 944
Coût net du programme					10 757	10 551	10 551	10 551
Équivalents temps plein					86	94	94	94

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) et des initiatives du budget.

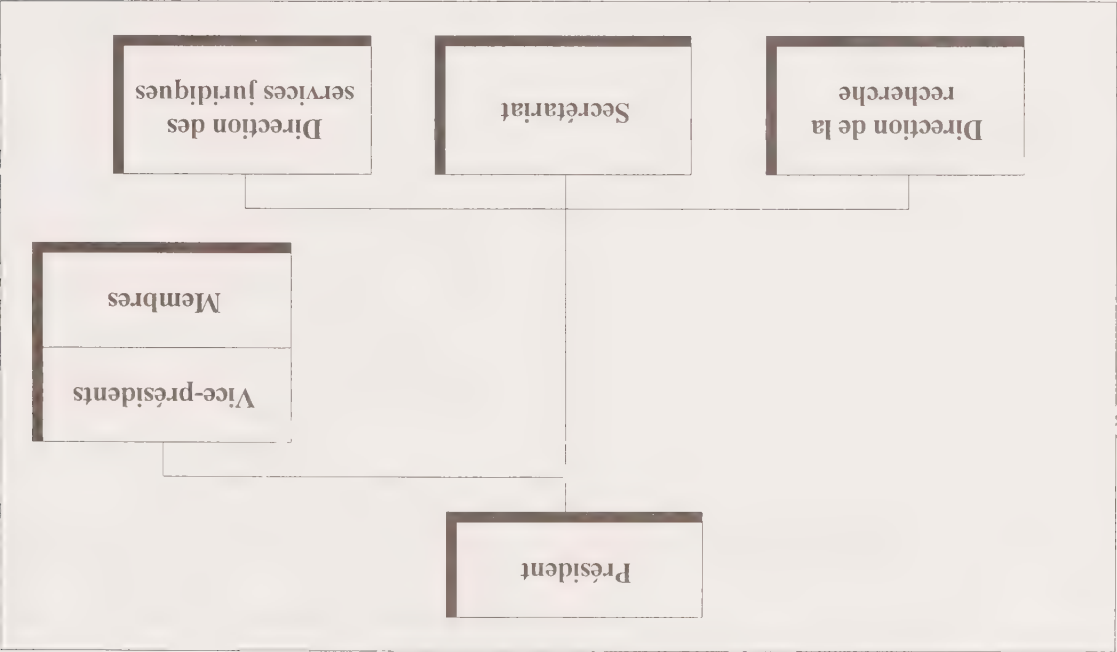
La Loi sur le TCCF renferme des dispositions générales aux termes desquelles le gouvernement ou le ministre des Finances peut demander au Tribunal de faire enquête sur des questions économiques, commerciales ou tarifaires. Lors d'une telle enquête, le Tribunal agit à titre consultatif, avec le mandat de faire des recherches, de recevoir les exposés et les observations, de trouver les faits, de tenir des audiences publiques et de présenter un rapport au gouvernement ou au ministre des Finances accompagné, au besoin, de recommandations. Comme il a déjà été mentionné, le Tribunal est un organisme répondant exclusivement à la demande externe. Lorsque le gouvernement ou le ministre des Finances saisit le Tribunal d'une question, ce dernier doit adapter ses activités et ses ressources en conséquence afin de pouvoir effectuer son enquête dans les délais prescrits.

Le programme législatif du gouvernement affecte le secteur d'activité du Tribunal. La sanction imminente des modifications apportées à la LMST et à la Loi sur le TCCF auront une incidence sur le secteur d'activité du Tribunal. Les modifications à la LMST conféreront au Tribunal de plus grandes responsabilités dans les domaines de la décision provisoire de dormance, de la tenue d'examen à mi-période et d'examen relatifs à l'expiration des conclusions du Tribunal en vigueur ainsi que de la question de l'intérêt public. Le secteur d'activité du Tribunal est donc influencé par les facteurs externes. Le défi que doit relever le Tribunal est d'adapter avec soin ses procédures et ses pratiques internes afin de pleinement remplir les responsabilités additionnelles qui lui sont confiées par le gouvernement.

Les politiques commerciales du Canada ont aussi une incidence sur le secteur d'activité du Tribunal. À la suite de l'*Accord de libre-échange Canada-Israel* et à l'*Accord de libre-échange Canada-Chili*, la Loi sur le TCCF a dû être modifiée en regard aux mesures de sauvegarde.

Enfin, le fait que les fournisseurs potentiels soient davantage au courant de la compétence du Tribunal en matière de contestation des offres aux termes de l'ALENA et de l'ACI explique, en partie, l'augmentation continue, à chaque année, du nombre de plaintes déposées auprès du Tribunal. Encore une fois, le Tribunal ne contrôle pas le nombre de plaintes qu'il reçoit, mais il doit trouver des moyens pour respecter les délais prescrits malgré un nombre fixe d'équivalents temps plein.

Structure organisationnelle



B. Objectif du ministère / du programme

Dans un contexte économique et juridique rationnel, faire des études, mener des enquêtes, rendre des conclusions, faire des recommandations, comme il est prescrit, sur les questions touchant le commerce au Canada et le commerce extérieur, et rendre des décisions sur les appels des contribuables interjetés à l'égard de cotisations et de déterminations du gouvernement en matière de douanes et d'accise.

C. Facteurs externes influant sur le ministère

La conjoncture économique est l'un des principaux facteurs externes qui influe sur le travail du Tribunal, qui est un organisme répondant exclusivement à la demande externe. Le Tribunal ne peut refuser aucune saisine du gouvernement en conseil ou du ministre des Finances, ou toute demande formulée par un particulier ou une entreprise qui répond aux conditions minimales d'accès. Le ralentissement de l'activité économique au pays et dans le monde entraîne habituellement une détérioration des marchés et une augmentation de la concurrence pour les entreprises qui demeurent. Dans un tel contexte, les producteurs nationaux deviennent de plus en plus sensibles à la concurrence livrée par les importations et sont davantage portés à demander un redressement suite à des pratiques commerciales déloyales. Cela se traduit généralement par un plus grand nombre d'enquêtes en réponse à des plaintes liées au dumping ou au subventionnement. Les producteurs canadiens surveillent également de près les requêtes déposées aux États-Unis et les mesures prises par ce pays en matière de commerce lorsque il y a un risque de déplacement, des États-Unis vers le Canada, des importations visées. De plus, dans la foulée de la libéralisation du marché canadien et de la diminution des tarifs américains, le rôle du Tribunal devient de plus en plus important pour les entreprises canadiennes en tant qu'un des derniers remparts contre les pratiques commerciales déloyales.

## Partie II — Vue d'ensemble du ministère

### A. Mandat, rôles et responsabilités

Le Tribunal détient son mandat aux termes de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* (la Loi sur le TCCE), qui a reçu la sanction royale le 13 septembre 1988.

Le Tribunal est habilité à :

- mener des enquêtes afin de déterminer si l'importation de produits qui font l'objet de dumping ou de subventionnement a causé un dommage sensible ou un retard ou menace de causer un dommage sensible à une branche de production nationale;

- entendre les appels interjetés à l'égard de décisions rendues par l'Agence des douanes et du revenu du Canada (jadis le ministère du Revenu national) aux termes de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur la taxe d'accise* et de la *LMST*;

- enquêter sur des plaintes déposées par des fournisseurs potentiels concernant les marchés publics du gouvernement fédéral visés par l'ALENA, l'ACI et l'*Accord sur les marchés publics* de l'OMC;

- enquêter sur des demandes présentées par des producteurs canadiens qui souhaitent obtenir des allègements tarifaires sur des intrants textiles importés aux fins de production;

- enquêter et donner son avis sur des questions économiques, commerciales ou tarifaires dont le gouverneur en conseil ou le ministre des Finances saisit le Tribunal; et

- mener des enquêtes sur les mesures de sauvegarde relativement aux plaintes déposées par des producteurs nationaux qui soutiennent que l'augmentation des importations cause, ou menace de causer, un dommage grave aux producteurs nationaux.

Le Tribunal est un intervenant clé du mécanisme de recours commerciaux du Canada. Dans son rôle quasi judiciaire, le Tribunal protège les producteurs canadiens contre deux formes importantes de concurrence déloyale en provenance de pays étrangers : le dumping et le subventionnement dommageables. Le Tribunal se veut également un organisme facilement accessible, auprès duquel les citoyens peuvent faire appel des décisions de l'Agence des douanes et du revenu du Canada en matière de douanes et d'accise, ou encore déposer une plainte concernant l'adjudication des marchés publics du gouvernement.

De par son rôle consultatif, le Tribunal aide le gouvernement, par la tenue d'enquêtes et d'audiences publiques, à résoudre des questions complexes de nature économique et commerciale. Le Tribunal est guidé dans cette tâche par le mandat qu'il reçoit du gouverneur en conseil. Dans le cadre de sa saisine sur les textiles, le Tribunal aide le gouvernement à déterminer quels niveaux tarifaires assureront un gain économique maximal au Canada dans une industrie confrontée aux demandes changeantes du marché.

L'émergence d'un système d'échanges commerciaux plus libre et plus ouvert oblige le Canada à dépendre de plus en plus sur un mécanisme de recours commerciaux juste et efficace. Par l'entremise des divers volets de son mandat, le Tribunal contribue au soutien d'une économie canadienne saine et à l'épanouissement de relations commerciales loyales avec les partenaires commerciaux du Canada.



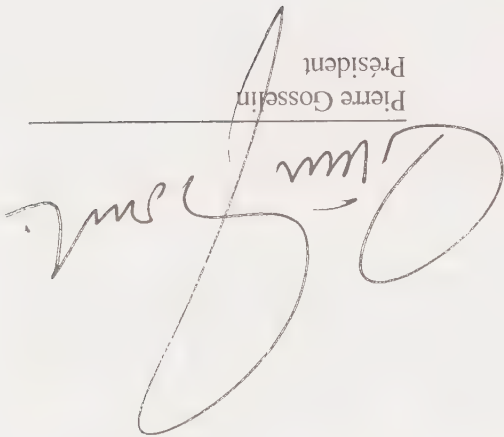


Je suis heureux de présenter le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) pour l'exercice financier 2000-2001.

Le Tribunal est une composante importante du mécanisme de recours commerciaux du Canada en raison de la compétence qui lui est accordée aux termes de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI), des accords de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), de l'Accord de libre-échange Canada-Israel, de l'Accord de libre-échange Canada-Chili et d'autres lois diverses.

Le Tribunal a maintenant complété le réexamen de ses procédures et pratiques internes en vue d'être en mesure d'assumer les nouvelles responsabilités qui lui seront confiées lors de la promulgation prochaine des modifications à la Loi sur les mesures spéciales d'importation (LMSI). Le Tribunal a également complété le réexamen des Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur et leur mise en oeuvre coïncidera avec la promulgation des modifications à la LMSI.

En raison de son mandat diversifié, un des défis permanents du Tribunal est de gérer de façon efficace une charge de travail toujours croissante afin de respecter les délais législatifs sans compromettre la qualité de ses conclusions, décisions et recommandations. Reconnaisant l'engagement des membres et du personnel vis-à-vis le mandat du Tribunal, je suis confiant que le Tribunal saura répondre à ces défis.



Pierre Gosselin  
Président



# Table des matières

Partie I — Message du président.....	1
Partie II — Vue d'ensemble du ministère.....	3
A. Mandat, rôles et responsabilités.....	3
B. Objectif du ministère / du programme.....	4
C. Facteurs externes influant sur le ministère.....	4
D. Dépenses prévues.....	6
Partie III — Plans, résultats et ressources.....	7
A. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein.....	7
B. Objectif du secteur d'activité.....	7
C. Description du secteur d'activité.....	7
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes.....	8
Partie IV — Renseignements financiers.....	9
Partie V — Autres renseignements.....	11
Index.....	13



**Tribunal  
canadien  
du commerce  
extérieur**

**2000-2001  
Budget des dépenses**

**Partie III - Rapport sur les plans et  
les priorités**

**Approuvé**



Ministre des Finances



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-18

ISBN 0-660-61157-0



## Tribunal canadien du commerce extérieur

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
E77



Copyright  
Protected

# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-4

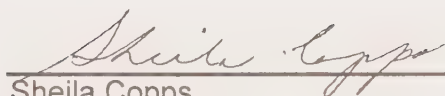
ISBN 0-660-61144-9

# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## 2000–2001 Estimates

A Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Sheila Copps', is positioned above a horizontal line.

Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage





## Table of Contents

<b>Section I: Messages</b> .....	1
Minister's Message.....	1
The Chairperson's Message .....	3
Management Representation .....	4
<b>Section II: CRTC Overview</b> .....	5
Mandate, Roles and Responsibilities.....	5
Objectives.....	6
External Factors .....	6
<b>Section III: Plans, Results and Resources</b> .....	11
Overall Plans, 2000–2003 .....	11
Canada's Voices .....	12
Choices for Canadians .....	15
<b>Section IV: Regulatory Initiatives</b> .....	19
<b>Section V: Financial Information</b> .....	21
<b>Section VI: Other Information</b> .....	23
Organization Chart.....	23
Contacts for Further Information.....	24
Legislation and Regulations.....	25



## Section I: Messages

---

### Minister's Message

The overarching objective of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission is to supervise and regulate Canada's broadcasting and telecommunications systems.

Canada is comprised of people from all origins and cultures of the world, and they represent our wealth. Our values — respect for the individual and individual choices, for diversity and diversity in our experiences — need fertile ground to ensure that our diversity is a source of strength for Canadian unity and identity.

The Department, agencies and Crown corporations that make up the Canadian Heritage portfolio have the task of creating a favourable environment to encourage and promote the participation of each and every Canadian in the full national life of Canada.

The Canadian Heritage Portfolio, including the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, is proud of its role and its work with its many partners in contributing to Canada's prosperity.



Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage





## The Chairperson's Message

From 2000 to 2003, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission will continue to face the challenge of balancing cultural and social objectives with economic objectives in an increasingly competitive and converging world.

Technology is altering every aspect of our lives with knowledge and creativity now the driving force of the new economy. New competitors and technological innovations are transforming communication markets while technology-driven services are blurring the traditional boundaries between different sectors of the communications industry. Canadians are increasingly able to choose from a variety of suppliers of services and programming.

We are facing the challenges of ensuring that our cultural objectives are still respected in a borderless, digital environment while at the same time ensuring that our responses are adapted to the times. Furthermore, we acknowledge that the transition towards a more fully competitive market brings additional challenges in the face of the rapid progress of an information-age economy and increasingly complex communications environment.

This constantly evolving environment is creating pressures on our organization. As a result, we will transform our approaches and processes to respond to these new needs. We will, among other things, make our processes more effective, assess the impact our regulatory policies, and improve our capacity to monitor the environment and the evolution of competition. We will use diverse approaches, skills, ideas, new knowledge and insight to meet this challenge.

As this world of change is characterized by greater interdependence, our collaboration with citizens and communications industries is increasingly important. We will continue to seek the input of Canadians in our processes. This valuable contribution will assist the CRTC in ensuring that every Canadian will enjoy the benefits that flow from a dynamic communications industry.

Françoise Bertrand

Chairperson

## Management Representation

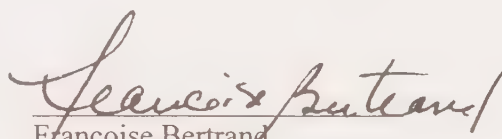
I submit, for tabling in Parliament, the 2000–2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the mandate, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles set out in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

  
Françoise Bertrand  
Chairperson

Date: February 11, 2000

## Section II: CRTC Overview

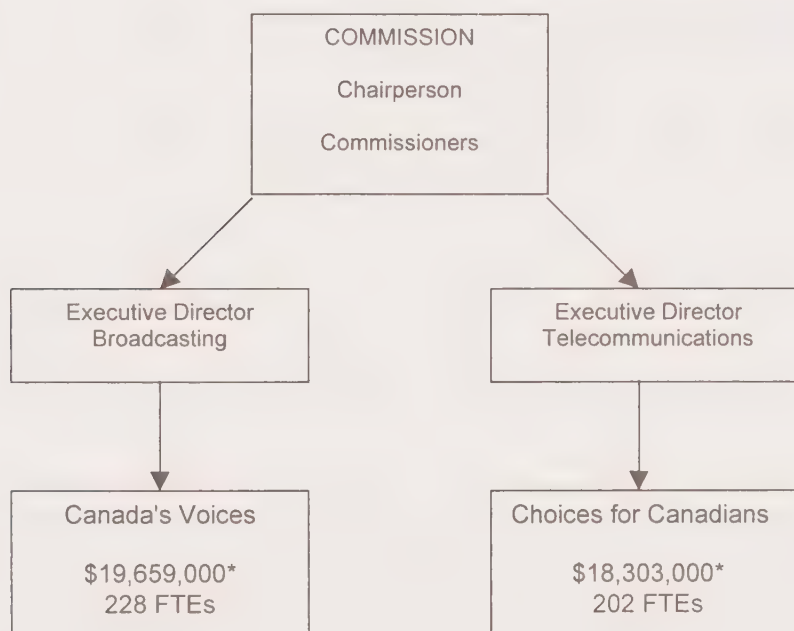
---

### Mandate, Roles and Responsibilities

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) was established by Parliament in 1968. It is an independent public authority constituted under the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act* (R.S.C. 1985, c. C-22, as amended) and reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The CRTC is vested with the authority to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system and to regulate telecommunications service providers and common carriers that fall under federal jurisdiction. The CRTC derives its regulatory authority over broadcasting from the *Broadcasting Act* (S.C. 1991, c. 11, as amended). Its telecommunications regulatory powers are derived from the *Telecommunications Act* (S.C. 1993, c. 38, as amended) and various “special” acts of Parliament related to specific telecommunications companies.

**Diagram 2.1. Accountabilities Chart**



\*Represents Budget Estimates and adjustments for 2000–2001.

## Objectives

The objectives of the CRTC are:

- to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system to implement the broadcasting policy set out in the *Broadcasting Act*; and
- to regulate telecommunications in Canada to implement the policy set out in the *Telecommunications Act*.

## External Factors

### Cultural and Social Issues

In an increasingly competitive world, technological changes and globalization are challenging our cultural sovereignty. We are facing the challenges of ensuring that our cultural objectives are still respected in a borderless, digital environment while at the same time ensuring that our responses are adapted to the times. For example, we must ensure that Canadians have access to quality Canadian programming and at the same time, a wider choice of programs.

Competition that has developed in Canadian communications markets over the past several years has considerably increased the choices of both communications services and service providers available to Canadians. However, the transition towards a more fully competitive market brings additional challenges in the face of the rapid progress of information-age economy and increasingly complex communications environment

While the CRTC actively promotes fair competition, it is essential to note that market forces alone will not necessarily achieve all the public interest objectives of the Broadcasting and the Telecommunications Acts. While social imperatives and consumer safeguards already occupy a fundamental place in our legislation and regulatory policies, social issues, such as accessibility of communications services throughout the country, will be increasingly important as competition develops further.

### Globalization and Competition

Globalization has resulted in greater consolidation and concentration of ownership of communications companies. Industries are also extending their geographical reach through global alliances. There has been a multitude of restructuring issues around Canadian broadcasting. There has also been since the advent of the revised radio policy, an acceleration of mergers, consolidations and concentration of ownership. There have been dramatic changes in the structure, size and ownership of telecommunications companies. These types of changes are expected to increase in number and complexity over the next few years. Finally, corporate convergence takes place as mergers,

amalgamations and diversifications occur and media organizations come to operate across previously distinct boundaries.

These changes impose new demands on the Commission, as they raise significant issues in the areas of concentration, vertical integration, international alliances, cross-ownership and competitive balance in certain markets. They could also result in new cultural, social and consumer concerns, specifically related to the diversity of voices, fair access to distribution systems, availability of local content and increased choices to consumers.

### Convergence and Access

Convergence is the single most important communications policy issue of the last decade. The new technology used by cable and telecommunications companies and the capability of satellite and wireless technologies to deliver broadcasting and telecommunications services are shaping the communications environment of the future. The digitization of messages has not only influenced the transmission of messages but also the types of products and services that are offered. These new hybrid services combine voice, data, text or image and influence the range of services offered by telecommunications and broadcasting industries.

This new platform for interaction provides greater access to information than was previously possible and as a result Canadians are redefining their business, social and institutional environments.

With the advent of competition, there have been new entrants in both broadcasting and distribution industries. Access becomes a key issue as competition develops further. Areas that need to be addressed concern infrastructure access relating to rights of way and access to inside wiring in buildings, which has implications under both the Broadcasting and Telecommunications Acts. Increasing numbers of applications are being brought forward to the Commission, involving new players as well as a number of dominant incumbent companies.

### Transition to a Digital World

The development of digital delivery systems for broadcasting services will increase capacity so that consumers may be offered a wider choice of both Canadian and foreign services. However, the expansion of capacity that would permit the addition of new Canadian services has not occurred as quickly as consumer demand for choice is increasing. With the current technology, there is limited analogue capacity left to distribute new pay or specialty television services until digital distribution is fully implemented. In Public Notice CRTC 2000-6, dated January 13, 2000, the CRTC defined the new licensing framework for digital pay and specialty TV services. This new framework aims to bridge the changeover from the traditional analogue system to the more open-entry, competitive digital distribution. It will result in more choices for Canadian consumers, both in terms of content and the way programming services are organized and packaged.



## Responsiveness to Canadians

The timeliness of CRTC decisions directly affects business decisions and the public. In this transitional period leading towards a more fully competitive market, the CRTC must also ensure that public interest objectives are maintained in accordance with the Broadcasting and the Telecommunications Acts and that the public's and the regulated industries' concerns receive attention and timely responses. Since its 1997 Vision, the CRTC has made important inroads to encourage greater participation. The Commission will continue to encourage greater participation in its public processes.

In a highly competitive communications environment, the CRTC's ability to respond quickly and effectively to applications and requests is a key component of a strong and healthy Canadian communications sector. Applications increase in complexity, as a result of the rapidly evolving communications sector.

We will transform our approaches and processes to respond to these new needs. We will, among other things, improve our timeliness, identify and review processes to be re-engineered and eliminate unnecessary reporting requirements. We will make our processes more effective, assess the impact our regulatory policies, and improve our capacity to monitor the environment and the evolution of competition. The CRTC will promote greater use of dispute resolution and related processes in order to alleviate competitive issues. Finally, the Commission will encourage greater internal convergence in order to gain efficiencies and effectiveness.

**Table 2.1. CRTC Planned Spending and Full-time Equivalents**

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999–2000	<b>Planned Spending 2000–2001</b>	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
Budgetary Main Estimates (Gross)	35,263	<b>34,577</b>	34,577	34,577
Less: Respendable revenue	29,321	<b>30,086</b>	30,086	30,086
<b>Total Main Estimates</b>	5,942	<b>4,491</b>	4,491	4,491
Adjustments	1,135 <sup>1</sup>	<b>3,385<sup>2</sup></b>	4,080	2,975
<b>Net Planned Spending</b>	7,077*	<b>7,876</b>	8,571	7,466
Less: Non-respendable Revenue	84,200	<b>89,200</b>	94,700	100,300
Plus: Cost of Services Received Without Charge	16,174	<b>16,095</b>	16,095	16,095
<b>Net Cost of Program</b>	(60,949)	<b>(65,229)</b>	(70,034)	(76,739)
<b>Full -time Equivalents</b>	406	430	430	430

\*Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Notes: Adjustments to Planned Spending

<sup>1</sup> The majority of this amount (\$965K) represents an adjustment to the CRTC salary budgets as a result of recently ratified collective agreements. The balance of this amount (\$170K) is attributed to 1999–2000 funding received from Treasury Board for costs related to the implementation of the government's Financial Information Strategy (FIS).

<sup>2</sup> Treasury Board has approved, subject to Parliamentary approval of 2000–2001 Supplementary Estimates, a temporary increase in CRTC resources for the three-year period covering FY 2000–2001 to 2002–2003. This increase, which amounts to \$3.385M in FY 2000–2001, \$4.080M in FY 2001–2002 and \$2.975 M in 2002–2003, will not be recovered from either the broadcasting or telecommunications fee payers.



## Section III: Plans, Results and Resources

---

### Overall Plans, 2000–2003

- ❑ Solidly based on the objectives of both the Broadcasting and Telecommunications Acts, the CRTC Vision that was developed in 1997 is still valid and provides the continuity and the foundation for the next three years. We however have to be alert to how the thrusts of the Vision can be affected by greater competition and convergence, in a constantly changing communications environment.
  - ❑ The CRTC promotes Canada's voices and choices for all Canadians. We promote our cultural identity in a converging communications environment. We encourage the transition towards a more fully competitive market in an increasingly complex environment.
  - ❑ To adapt to the more complex communications environment, the CRTC needs to become a **continuous learning organization**, and this requires a transformation of the Commission's people, culture and leadership. Emphasis will be put on generating new ideas, enhancing the exchange of ideas and information internally and outside the institution, and on modifying our practices, processes and behaviour to reflect new knowledge and insight.
- We will among other things:
- enhance decision-making based on research and monitoring;
  - strengthen the organization's capacity, through training, staff empowerment, internal convergence, and human resources management;
  - improve management practices;
  - streamline our processes; and
  - decrease the regulatory burden.
- ❑ Finally, the CRTC is committed to demonstrating its accountability to the public and fee payers for the sound management of expenditures.

#### VISION

World-class, quality communications, with a distinct Canadian presence, in the public interest.

#### MISSION

To ensure that Canadian communications contribute fairly and equitably to Canada's economic, social and cultural prosperity through supervision, regulation and public dialogue.

## Canada's Voices

**Table 3.1. Planned Spending and Full-time Equivalents**

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
Budgetary Main Estimates	18,263	17,966	17,966	17,966
Less: Respendable Revenue	15,240	15,667	15,667	15,667
<b>Total Main Estimates</b>	3,023	<b>2,299</b>	2,299	2,299
Adjustments	568	1,693	2,040	1,488
<b>Net Planned Spending</b>	3,591*	<b>3,992</b>	4,339	3,787

<b>Full-time Equivalents</b>	216	228	228	228
------------------------------	-----	-----	-----	-----

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

The CRTC continues to face the challenge of ensuring that attractive Canadian services are available within a Canadian broadcasting system so as to implement the objectives set out in the *Broadcasting Act*, while providing Canadians with access to an increasing volume of foreign information and entertainment. Key results must be considered in the context of the CRTC's need to balance legitimate demands for increased choice with cultural and economic objectives.

### Objective

The objective of Canada's Voices is to ensure that diverse Canadian content and an appropriate mix of foreign programs are made available to consumers.

#### CANADA'S VOICES

Presence and diversity of Canadian voices at home and abroad.

The Commission uses the following strategies:

- creates and implements policies on content display and expenditures that recognize economic and cultural objectives;

#### VALUES

- A balanced reflection of social values
- Linguistic duality and cultural diversity



- develops mechanisms to encourage the creation and promotion of Canadian content in traditional and new media;
- ensures access to distribution of Canadian and foreign services;
- supports the distinctive role of public broadcasting;
- fosters industry self-regulation, where appropriate, to respond to social issues; and
- uses a comprehensive international approach.

This business line provides specific expertise in the evaluation and development of regulatory policies and associated regulations. Specifically, the CRTC:

- evaluates, analyses and processes all applications;
- monitors the Canadian broadcasting system;
- ensures compliance with statutes, regulations and conditions of licence; and
- identifies policy issues for consideration.

**Table 3.2. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
A place for Canadian voices in national and, thus, global communications	Content that reflects the linguistic duality, cultural diversity and social values of Canada	<b>Implementation of new broadcasting policies and regulations</b>
<div> <b>Resources</b>   \$19,659,000  228 FTEs </div>	Canadian content in communications services	<b>Licensing initiatives</b>
	Programming that reflects national, regional and community voices	<b>Ownership/control transfers</b>
	Programming that features Canadian creative talent	<b>Canadian content and development</b>
	Meaningful investment in Canadian audio and video content	<b>Transition to a digital environment</b>
		<b>Access issues</b>
		<b>Social issues and consumer safeguards</b>
		<b>A research capacity to assess impact of decisions</b>
		<b>Dispute resolution mechanisms</b>
		<b>Reduce regulatory burden</b>
		<b>Management practices</b>

For the planning period 2000–2003, the CRTC will undertake the following related activities:

***Implementation of the new broadcasting policies and regulations, monitoring and adjusting where appropriate*** — Changes include commercial radio, television policy, campus and community radio policy and ethnic policy.

***Licensing initiatives*** — The CRTC will address new licensing initiatives, renew licences and monitor existing licensees as follows: major television multistation groups (CTV, TVA, Global in 2001), smaller groups (CHUM, Craig in 2002), as well as new digital specialty services.

***Ownership/control transfers*** — The CRTC will examine an increasing number of mergers and consolidations in the broadcasting industry (WIC/Shaw/Global for example).

***Canadian content and development*** — In the next three years, the Commission will monitor the radio and television systems to ensure the availability of quality Canadian television programming, particularly in important areas, such as drama and children's programming

***Transition to a digital environment*** — In addressing the transition to a digital environment, the CRTC will: 1) examine our existing approach for digital radio and make any required adjustments; 2) implement the policy framework for digital specialty services; and 3) consider a process to develop a policy for over-the-air television.

***Access issues*** — The CRTC will examine an increasing number of applications concerning infrastructure access relating to rights of way and access to inside wiring in buildings. The issue of access has implications under both the Broadcasting and Telecommunications Acts.

***Social issues and consumer safeguards*** — We will monitor our policies relating to linguistic duality and cultural diversity, regional voices, violence, the disabled, privacy, affordability and accessibility to communication services, as well as to new close captioning requirements for new licensees.

***Enhance research capacity to assess impact of decisions*** — The CRTC will enhance its decision-making process by improving its research capacity. We will assess the impact of our policies and decisions by developing and refining performance information to measure progress.

***Dispute resolution mechanisms*** — The CRTC will make greater use of dispute resolution to settle disputes quickly and will improve its expertise in this area.

***Reduce regulatory burden*** — We will continue to search for ways to reduce our regulatory burden and examine areas to forbear.

***Management practices*** — The CRTC will develop and communicate service standards and monitor the quality of our performance to promote efficient, timely and better service to Canadians.

## Choices for Canadians

**Table 3.3. Planned Spending and Full-time Equivalents**

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
Budgetary Main Estimates	17,000	16,611	16,611	16,611
Less: Respendable revenue	14,081	14,419	14,419	14,419
<b>Total Main Estimates</b>	2,919	2,192	2,192	2,192
Adjustments	567	1,692	2,040	1,487
<b>Net Planned Spending</b>	3,486*	3,884	4,232	3,679

<b>Full Time Equivalents</b>	190	202	202	202
------------------------------	-----	-----	-----	-----

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

The CRTC works to implement the policy objectives of the *Telecommunications Act* and the *Broadcasting Act*. In the area of telecommunications, the Commission works to foster competition in all regulated markets while ensuring that high-quality services are reasonably priced and accessible.

### CHOICES FOR CANADIANS

A wide array of choices for Canadians through strong, competitive communications industries

### Objective

The objective of Choices for Canadians is to ensure that a broad range of communications services, and affordable communications services, will be provided to Canadians through competitive industries.

### VALUES

- Innovation in communications services
- Reasonable pricing and accessibility of services
- Diverse and high-quality services
- Fairness in competition

The Commission uses the following strategies:

- relies more on market forces to permit fair and sustainable competition;
- monitors competition and regulates when market forces are not achieving public interest objectives;
- supports evolving convergence; and
- monitors the evolution of industry structure.

This business line provides specific expertise in the evaluation and development of regulatory policies and associated regulations. Specifically, the CRTC:

- evaluates, analyses and processes all applications received;
- provides advice on all matters related to telecommunications carrier issues and broadcasting distribution;
- ensures compliance with decisions, statutes, regulations and conditions of licence; and
- identifies policy issues for consideration.

**Table 3.4. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
<p>A broad range of communications services through competitive communications industries</p>	<p>Competitive Canadian communications industries</p> <p>Availability of a broad range of Canadian communications services</p> <p>Reliable, high quality communications services that are responsive to consumer needs and social values</p> <p>Core communications services that are reasonably priced</p> <p>A communications infrastructure that is innovative and supports evolving communications services</p>	<p><b>Competition issues</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Develop appropriate contribution collection mechanisms</li> <li>- Review price caps</li> <li>- Interconnection and other related issues (numbering, etc.)</li> </ul> <p><b>Regulatory frameworks</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Extend a regulatory model to Independents and adopt a regulatory approach for SaskTel</li> </ul> <p><b>Access issues</b></p> <p><b>Streamline processes and improve service levels</b></p> <p><b>Reduce regulatory burden</b></p> <p><b>Dispute resolution mechanisms</b></p>

**Resources**

\$18,303,000  
202 FTEs

For the planning period 2000–2003, the CRTC will undertake the following related activities.

***Competition issues*** — The CRTC will continue to promote effective and sustainable competition. Priority will be devoted to continuing to refine our existing regulatory frameworks or developing new ones when and where appropriate for a smoother transition to a competitive environment. The CRTC will review and/or refine where necessary the subsidy mechanisms as may be required during the transition to a more fully competitive marketplace. The CRTC intends also to have a price cap review, review and rationalize interconnection arrangements and address related issues such as numbering.

***Regulatory frameworks*** — We will extend a regulatory model to independent telephone companies. Also, as of June 30, 2000, the CRTC will have regulatory authority over SaskTel. We will adopt a regulatory approach with SaskTel that implements a regulatory framework allowing for a smooth transition to federal jurisdiction.

***Access issues*** — Access to infrastructure issues will be a high priority for the CRTC over the next few years, because if not addressed, consumer choice could be severely limited. Areas that need to be addressed in this regard are the policy frameworks and disputes related to access to rights of way, access to inbuilding wiring and access to support structures.

***Streamline processes and improve service levels*** — The CRTC will improve the timeliness of decisions, identify and review processes to be re-engineered and eliminate unnecessary reporting requirements. The CRTC will also examine the continuance of internal convergence in order to gain efficiencies and effectiveness.

***Reduce regulatory burden*** — As the level of competition increases in markets the CRTC will review the appropriateness of further reducing the regulatory burden of the telecommunications carriers. To assist in this matter, the CRTC will enhance its ability to monitor competition so as to determine the appropriateness of forbearance in certain market segments.

***Dispute resolution mechanisms*** — The CRTC will promote greater use of dispute resolution and related processes in order to alleviate competitive issues in a more timely manner. The CRTC will continue to use methods whereby it facilitates a negotiated solution between parties.





## Section IV: Regulatory Initiatives

### Regulatory Initiatives

#### Context

The regulatory issues facing the CRTC continue to increase in complexity. The significance of communications industries to business and society is highlighted daily in the media. Competition has developed rapidly in Canadian communications markets and has considerably increased the choice of both communications services and service providers available to Canadians. Competition has also increased the complexity of regulatory issues for industry, the CRTC, the Government of Canada and other participants in the regulatory arena.

The chart below identifies the potential regulatory changes that may be initiated by the CRTC.

**Table 4.1. Chart on Regulatory and Legislative Initiatives, 2000–2001**

<i>Potential Changes to Regulations and Legislation</i>	<i>Expected Results</i>
<b>Television Broadcasting Regulations, 1987</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Implement the Commission's new TV policy to support a healthy and viable industry in a rapidly evolving communications environment.</li><li>• Implement the Commission's revised ethnic policy to simplify regulations and allow greater flexibility to broadcasters to respond to demographic changes.</li></ul>
<b>Radio Regulations, 1986</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Implement revised campus policy that simplifies regulations and reaffirms role of campus stations in the broadcasting system.</li><li>• Implement revised community policy that simplifies regulations and ensures the local relevance of programming.</li></ul>
<b>Specialty Service Regulations, 1990</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Implement Licensing Framework for Digital Specialty and Pay Television Services that expands the range of Canadian services available to Canadians through digital distribution.</li></ul>
<b>Broadcast Distribution Regulations</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• See above.</li></ul>
<b>Broadcasting Information Regulations, 1993</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Implement changes in response to the Standing Joint Committee for Scrutiny of Regulations.</li></ul>
<b>Rules of procedure</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Adapt Broadcasting Rules of Procedure and Telecommunications Rules of Procedure to the realities of a converging environment.</li></ul>



## Section V: Financial Information

**Table 5.1. Source of Respendable and Non-Respendable Revenue**

### Respendable Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 1999–2000	<b>Planned Revenue 2000–2001</b>	Planned Revenue 2001–2002	Planned Revenue 2002–2003
Broadcasting Licence Fees	16,299	<b>16,720</b>	16,720	16,720
Telecommunications Fees	13,022	<b>13,366</b>	13,366	13,366
<b>Total Respendable Revenue</b>	29,321	<b>30,086</b>	30,086	30,086

### Non-respendable Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 1999–2000	<b>Planned Revenue 2000–2001</b>	Planned Revenue 2001–2002	Planned Revenue 2002–2003
Broadcasting Licence Fees	80,118	<b>85,100</b>	90,600	96,200
Telecommunications Fees	4,082	<b>4,100</b>	4,100	4,100
<b>Total Non-respendable Revenue</b>	84,200	<b>89,200</b>	94,700	100,300
<b>Total Respendable and Non- respendable Revenue</b>	113,521	<b>119,286</b>	124,786	130,386

Note: Because of rounding, columns may not add to totals shown.

**Table 5.2. Net Cost of the CRTC for 2000–2001**

(\$ thousands)

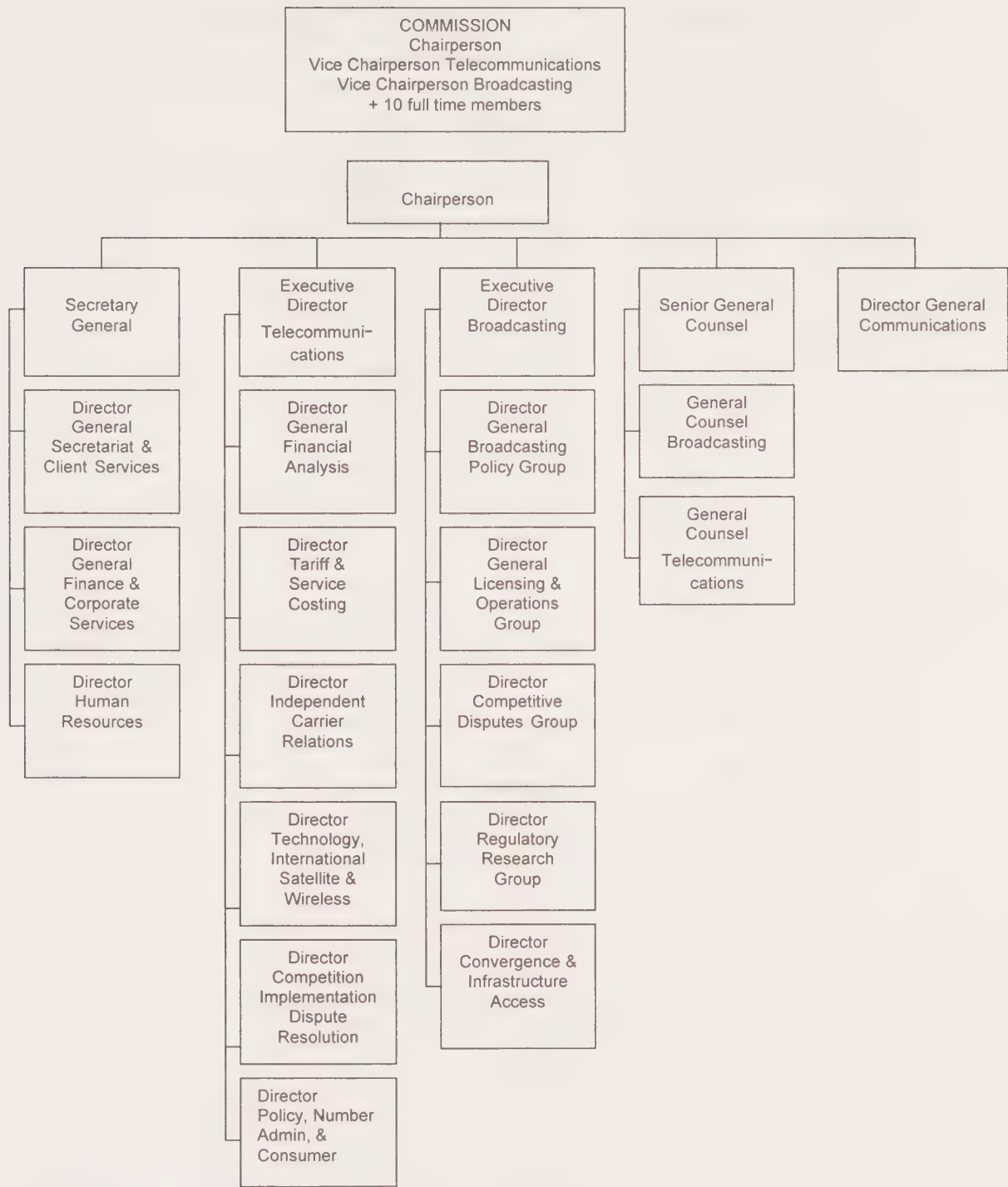
<b>Planned Spending</b>	<b>37,962</b>
<i>Plus: Services received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	2,346
Contributions covering employers' share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	1,382
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	67
Severance and maternity leave payments (TBS)	300
Regulation of broadcasting spectrum (Industry Canada)	12,000
<b>Total Cost of the CRTC</b>	<b>54,057</b>
Less: Respendable Revenue	30,086
Less: Non-respendable Revenue	89,200
<b>2000–2001 Net Cost of Program</b>	<b>(65,229)</b>

Note: Because of rounding, columns may not add to totals shown.



# Section VI: Other Information

## Organization Chart



## Contacts for Further Information

### CRTC MEMBERS

Chairperson	<i>Françoise Bertrand</i>	(819) 997-3430
Vice-Chairperson, Broadcasting	<i>Andrée P. Wylie</i>	(819) 997-8766
Vice-Chairman, Telecommunications (Atlantic)	<i>David Colville</i>	(819) 997-8766 (902) 426-7997
Commissioner,	<i>Andrew Cardozo</i>	(819) 997-4330
Commissioner,	<i>David McKendry</i>	(819) 997-4813
Commissioner,	<i>Joan Pennefather</i>	(819) 953-7882
Commissioner,	<i>Jean-Marc Demers</i>	(819) 997-4206
Commissioner,	<i>Stuart Langford</i>	(819) 953-2935
Commissioner, (Manitoba/Saskatchewan)	<i>Barbara Cram</i>	(819) 997-4485 (204) 983-6306
Commissioner, (Québec)	<i>Andrée Noël</i>	(819) 997-3831 (514) 496-2370
Commissioner, (Alberta/NWT)	<i>Ronald D. Williams</i>	(819) 953-0435 (780) 455-6390
Commissioner, (Ontario)	<i>Martha Wilson</i>	(819) 997-2431
Commissioner, (B.C./Yukon)	<i>Cindy Grauer</i>	(819) 997-9411 (604) 666-2914
<b>Client Services – toll-free</b>		<b>1-877-249-2782</b>
Client Services		(819) 997-0313
Public Examination Room		(819) 997-2429/ 994-0863
Access to Information & Privacy		(819) 994-5366
Library		(819) 997-4484
TDD		(819) 994-0423

### OUR OFFICES

<b>CENTRAL OFFICE</b> Les Terrasses de la Chaudière Central Building 1 Promenade du Portage Hull, Québec J8X 4B1	<b>MAILING ADDRESS</b> CRTC Ottawa, Ontario K1A 0N2
<b>IN NOVA SCOTIA</b> Bank of Commerce Building 1809 Barrington Street Suite 1007 Halifax, Nova Scotia B3J 3K8 Tel: (902) 426-7997 Fax: (902) 426-2721 TDD: (902) 426-6997	<b>IN QUEBEC</b> 405 de Maisonneuve Montreal, Quebec H2L 4J5 Tel: (514) 283-6607 Fax: (514) 283-3689 TDD: (514) 283-8316
<b>IN MANITOBA</b> 275 Portage Avenue Suite 1810 Winnipeg, Manitoba R3B 2B3 Tel: (204) 983-6306 Fax: (204) 983-6317 TDD: (204) 983-8274	<b>IN ONTARIO</b> 55 St. Clair Avenue East Suite 624 Toronto, Ontario Tel: (416) 952-9096
<b>IN BRITISH COLUMBIA</b> 580 Hornby Street Suite 530 Vancouver, B.C. V6C 3B6 Tel: (604) 666-2111 Fax: (604) 666-8322 TDD: (604) 666-0778	<b>IN SASKATCHEWAN</b> Cornwall Professional Bldg 2125 11 <sup>th</sup> Avenue Suite 103 Regina, Saskatchewan Tel: (306) 780-3422
<b>Fax Numbers</b> <b>General</b> Communications  Finance and Corporate Services General Counsel Human Resources Information	<b>IN ALBERTA</b> Scotia Place Tower 2 (Esso) 10060 Jasper Avenue North West Edmonton, Alberta  <b>(819) 994-0218</b> (819) 997-4245  (819) 953-5107  (819) 953-0589 (819) 997-2219

Internet address: <http://www.crtc.gc.ca>

E-mail : [info@crtc.gc.ca](mailto:info@crtc.gc.ca)

## Legislation and Regulations

### Legislation and Associated Regulations Administered by the CRTC

#### **Statutes**

<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-22, as amended
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11, as amended
<i>Telecommunications Act</i>	S.C. 1993, c. 38, as amended
<i>Bell Canada Act</i>	S.C. 1987, c. 19, as amended
<i>Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act</i>	S.C. 1991, c. 52, as amended
<i>An Act to Amend the Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act</i>	S.C. 1998, c. 8

#### **Regulations and Rules of Procedure**

CRTC Rules of Procedure  
Broadcasting Information Regulations, 1993  
Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997  
Broadcasting Distribution Regulations  
Pay Television Regulations, 1990  
Radio Regulations, 1986  
Specialty Service Regulations, 1990  
Television Broadcasting Regulations, 1987  
CRTC Telecommunications Rules of Procedure  
Telecommunications Fee Regulations, 1995  
Canada Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations







## Législations et règlements

Lois et règlements administrés par le CRTC

### Lois

- Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*  
L.R.C. 1985, chap. C-22, modifiée
- Loi sur la radiodiffusion*  
L.C. 1991, chap. 11, modifiée
- Loi sur les télécommunications*  
L.C. 1993, chap. 38, modifiée
- Loi sur Bell Canada*  
L.C. 1987, chap. 19, modifiée
- Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat Canada*  
L.C. 1991, chap. 52, modifiée
- Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télélobe Canada*  
L.C. 1998, chap. 8

### Règlements et Règles de procédure

- Règles de procédure du CRTC
- Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion
- Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion
- Règlement sur la distribution de radiodiffusion
- Règlement de 1990 sur la télévision payante
- Règlement de 1986 sur la radio
- Règlement de 1990 sur les services spécialisés
- Règlement de 1987 sur la télédiffusion
- Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications
- Règlement de 1995 sur les droits de télécommunication
- Règlement sur la propriété et le contrôle des entreprises de télécommunication canadiennes

## Contacts

### MEMBRES DU CRTC

Présidente	(819) 997-3430	<i>Françoise Bertrand</i>
Vice-présidente, Radiodiffusion	(819) 997-8766	<i>Andrée P. Wylie</i>
Vice-président, Télécommunications	(819) 997-8766	<i>David Colville</i>
Conseiller,	(819) 997-4330	<i>Andrew Cardozo</i>
Conseiller,	(819) 997-4813	<i>David McKendry</i>
Conseillère,	(819) 953-7882	<i>Joan Fennelther</i>
Conseiller,	(819) 997-4206	<i>Jean-Marc Demers</i>
Conseiller,	(819) 953-2935	<i>Stuart Langford</i>
Conseillère,	(819) 997-4485	<i>Barbara Cram</i>
(Manitoba/Saskatchewan)	(204) 983-6306	
Conseillère,	(819) 997-3831	<i>Andrée Noël</i>
(Québec)	(514) 496-2370	
Conseiller,	(819) 953-0435	<i>Ronald D. Williams</i>
(Alberta/T.-N.-O.)	(780) 455-6390	
Conseillère,	(819) 997-2431	<i>Martha Wilson</i>
(Ontario)	(819) 997-9411	<i>Cindy Grauer</i>
Conseillère,	(604) 666-2914	
(C.-B./Yukon)		

1-877-249-2782

Services à la clientèle – numéro sans frais

Services à la clientèle

Salle d'examen public

Accès à l'information et protection des renseignements personnels

Bibliothèque

ATS

(819) 997-4484

(819) 994-0423

Facs.

Général

Communications

Finances et services intégrés

Chef du contenu

Renseignements sur les ressources humaines

### NOS BUREAUX

Adresse civique	CRIC	Edifice central	1, promenade du Portage	Hull (Québec)	J8X 4B1
Administration centrale	Les Terrasses de la Chaudière	Edifice central	1, promenade du Portage	Hull (Québec)	J8X 4B1
AU QUÉBEC	405 de Maisonneuve	Montréal (Québec)	H2L 4J5	Tél. : (514) 283-6607	Fax : (514) 283-3689
ATS : (514) 283-8316					
EN ONTARIO	55, avenue St. Clair Est	Pièce 624	Toronto (Ontario)	Tél. : (416) 952-9096	
AU MANITOBA	275, avenue Portage	Pièce 1810	Winnipeg (Manitoba)	R3B 2B3	
EN SASKATCHEWAN	Cornwall	Professional Bldg	2125, 11 <sup>e</sup> Avenue	Pièce 103	Regina (Saskatchewan)
EN ALBERTA	Scotia Place	Tower 2 (Esso)	10060 Jasper Avenue	North West	Edmonton (Alberta)

Adresse Internet : <http://www.crtc.gc.ca>

Courriel : [info@crtc.gc.ca](mailto:info@crtc.gc.ca)

## Section VI : Informations diverses

### Organigramme

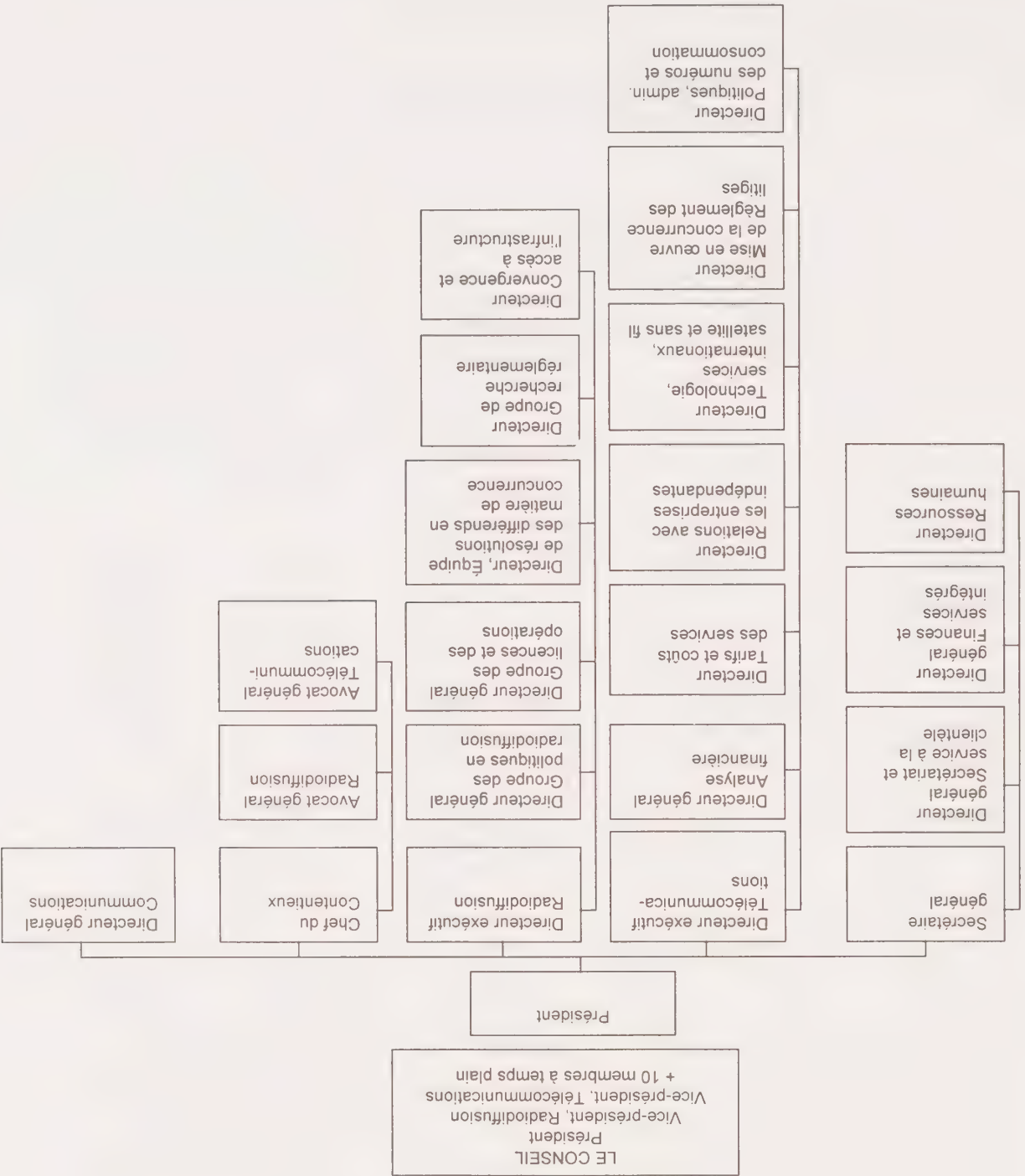


Tableau 5.2. Coût net du CRTC pour 2000–2001

(en milliers de dollars)

Dépenses prévues		
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	2 346	
Contributions, comprenant la part des employeurs, aux régimes d'assurance et coûts payés par le SCT	1 382	
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	67	
Paielements d'indemnités de départ et de congé de maternité (Secrétariat du Conseil du Trésor)	300	
Réglementation du Spectre par Industrie Canada	12 000	
Coût total du CRTC		
<i>Moins : Recettes disponibles</i>	30 086	
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>	89 200	
Coût net du programme pour 2000–2001		(65 229)

Nota : À cause de l'arrondissement, les colonnes peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

## Section V : Renseignements financiers

### 5.1. Sources des recettes disponibles et non disponibles

Recettes disponibles

(en milliers de dollars)	Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003
Droits de licence de radiodiffusion	16 299	16 720	16 720	16 720
Droits de télécommunication	13 022	13 366	13 366	13 366
<b>Total des recettes disponibles</b>	<b>29 321</b>	<b>30 086</b>	<b>30 086</b>	<b>30 086</b>

Recettes non disponibles

(en milliers de dollars)	Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003
Droits de licence de radiodiffusion	80 118	85 100	90 600	96 200
Droits de télécommunication	4 082	4 100	4 100	4 100
<b>Total des recettes non disponibles</b>	<b>84 200</b>	<b>89 200</b>	<b>94 700</b>	<b>100 300</b>

<b>Total des recettes disponibles</b>	<b>113 521</b>	<b>119 286</b>	<b>124 786</b>	<b>130 386</b>
<b>Total des recettes non disponibles</b>				

Nota : À cause de l'arrondissement, les colonnes peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.



- Règlement sur la distribution de radiodiffusion
- Voir ci-dessus.
- Mise en œuvre des changements, en réponse au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.
- Adapter les Règles de procédure en radiodiffusion et les Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications aux réalités de la convergence.

#### Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion

#### Règles de procédure

## Section IV : Mesures réglementaires

### Mesures réglementaires

#### Contexte

La complexité des questions de réglementation qui se posent pour le CRTC ne cesse de s'accroître. L'importance des industries des communications pour le commerce et la société canadienne et à l'échelle mondiale ressort chaque jour dans les médias. La concurrence s'est implantée rapidement dans les marchés canadiens des communications, et il en est résulté une forte augmentation du choix de services de communications et de fournisseurs de services offerts aux Canadiens. La concurrence a aussi accru la complexité des questions de réglementation pour l'industrie, le CRTC, le gouvernement du Canada et les autres participants dans l'arène de la réglementation.

Le graphique ci-dessous illustre les projets de modifications aux règlements et à la loi que le CRTC a amorcés.

#### Changements potentiels aux règlements et à la loi

##### Résultats escomptés

#### Règlement de 1987 sur la télédiffusion

- Mise en œuvre de la nouvelle politique du Conseil concernant la télévision, pour soutenir une industrie saine et viable dans un environnement des communications qui évolue rapidement.

- Mise en œuvre de la politique révisée du Conseil relative à la radiodiffusion à caractère ethnique, qui simplifie le règlement et donne aux radiodiffuseurs plus de latitude pour réagir aux changements démographiques.

- Mise en œuvre de la politique révisée relative à la radio de campus, qui simplifie le règlement et réaffirme le rôle des stations de campus dans le système de radiodiffusion.

- Mise en œuvre de la politique révisée relative à la radio communautaire, qui simplifie le règlement et assure la pertinence locale des émissions.

#### Règlement de 1990 sur les services spécialisés

- Mise en œuvre du cadre d'attribution de licences pour les services de télévision spécialisée et payante numériques, qui élargit la gamme de services canadiens offerts aux Canadiens grâce à la distribution numérique.

Pour la période de planification 2000–2003, le CRTC entreprendra les activités suivantes :

#### ***Questions relatives à la concurrence*** – Le CRTC continuera de promouvoir une

concurrence réelle et durable. La priorité sera donnée à ce qui suit : continuer à peaufiner le cadre de réglementation actuel ou en élaborer de nouveaux, le cas échéant; élaborer des mécanismes de subvention pertinents, au besoin, pour assurer une transition plus harmonieuse à un environnement compétitif; revoir le plafonnement des prix; revoir et assainir les modalités portant sur l'interconnexion; et examiner d'autres sujets connexes tels que la numérotation.

#### ***Cadres de réglementation*** – Le CRTC appliquera un modèle de réglementation aux

compagnies de téléphone indépendantes. En outre, à partir du 30 juin 2000, SaskTel relèvera de la compétence du CRTC. Celui-ci adoptera pour SaskTel un cadre de réglementation destiné à assurer une transition harmonieuse à la compétence fédérale.

#### ***Questions relatives à l'accès*** – L'accès aux infrastructures constituera une priorité pour

le CRTC au cours des prochaines années, en raison des incidences importantes que cette question pourrait avoir sur un plus grand choix offert au consommateur. Les domaines visés sont les cadres de politique et les litiges portant sur les droits de passage, l'accès au câblage intérieur dans les édifices et aux structures de soutènement.

#### ***Rendre les processus plus efficaces et améliorer le service*** – Le CRTC améliorera sa

capacité de répondre plus rapidement aux demandes, cernera et examinera les méthodes à repenser et éliminera les exigences inutiles en matière de rapport. Le CRTC continuera d'examiner la pertinence d'une plus grande convergence interne pour être plus efficace et efficient.

***Allègement de la réglementation*** – Alors que la concurrence s'implante davantage dans les marchés, le CRTC examinera l'à propos d'alléger le fardeau réglementaire des entreprises de télécommunications. Pour ce faire, le CRTC améliorera sa capacité à surveiller l'évolution de la concurrence afin de déterminer les domaines susceptibles d'être absents de réglementation.

***Mécanismes de règlement des litiges*** – Le CRTC fera davantage appel aux mécanismes en place pour régler rapidement les litiges et accroître son expertise à cet égard. Le CRTC continuera d'avoir recours aux méthodes selon lesquelles il facilite l'atteinte d'une solution négociée entre diverses parties.

Tableau 3.3. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

- surveiller l'évolution de la structure de l'industrie.
- Ce secteur d'activité fournit l'expertise particulière en matière d'évaluation et d'élaboration de politiques réglementaires et de règlements afférents. Le CRTC :
  - évalue, analyse et traite les demandes;
  - fournit des conseils sur toutes les questions relatives à la réglementation des télécommunications et à la distribution de radiodiffusion;
  - assure la conformité avec les décisions, les lois, les règlements et les conditions de licence; et
  - identifie des questions de politique à examiner.

Principaux engagements en matière de résultats		
Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes
Une vaste éventail de services de communications grâce à des industries de communications concurrentielles	• Les industries des communications canadiennes sont concurrentielles	Questions relatives à la concurrence
	• Un vaste éventail de services de communications canadiens est offert	- Elaborer des mécanismes adéquats de perception de la contribution
Ressources 18 303 000 \$ 202 ETP	• Des services de communications fiables, de haute qualité, répondent aux besoins des consommateurs et aux valeurs sociales	- Examiner les prix plafonds
	• Un noyau de services de communications à des prix raisonnables	- Appliquer un modèle de réglementation aux indépendantes et adopter un cadre de réglementation pour SaskTel
Questions relatives à l'accès	• L'infrastructure des communications est novatrice et appuie les services de communications en pleine évolution	Rationalisation des méthodes et amélioration des niveaux de service
	Allegement de la réglementation	Mécanisme de règlement des litiges

## Des choix variés pour les Canadiens

Tableau 3.3. Dépenses prévues et équivalents temps plein

(en milliers de dollars)				
Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	
17 000	16 611	16 611	16 611	Budgétaire du Budget principal des dépenses
14 081	14 419	14 419	14 419	Moins : Recettes disponibles
2 919	2 192	2 192	2 192	Total du Budget principal des dépenses
567	1 692	2 040	1 487	Rajustements des dépenses prévues
3 486*	3 884	4 232	3 679	Dépenses prévues nettes
190	202	202	202	Équivalents temps plein

\*Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses à la fin de l'exercice courant.

Le CRTC s'emploie à mettre en œuvre les objectifs de politique de la *Loi sur les télécommunications* et de la *Loi sur la radiodiffusion*. Dans le secteur des télécommunications, le Conseil cherche à encourager la concurrence dans tous les marchés réglementés, tout en s'assurant que les services offerts sont de qualité, abordables et accessibles.

### Objectif

L'objectif du secteur d'activité des choix variés pour les Canadiens vise à assurer que des industries concurrentielles offrent aux Canadiens des services de communications abordables ainsi qu'un vaste éventail de services de communications.

Le CRTC a recours aux stratégies suivantes :

- se fier davantage aux forces du marché;
- surveiller la concurrence et régler la où les forces du marché n'atteignent pas les objectifs de protection de l'intérêt public;
- appuyer la convergence; et

**DES CHOIX VARIÉS POUR LES CANADIENS**  
Un vaste éventail de choix pour les Canadiens, grâce à des industries des communications.

**VALEURS**

- l'innovation dans les services des communications
- l'accès aux services à un prix raisonnable
- la diversité et la qualité des services offerts aux consommateurs
- l'équité dans la concurrence



*Allègement de la réglementation* – Le CRTC continuera d'alléger le fardeau réglementaire et étudiera les moyens d'élargir l'abstention de réglementation dans certains domaines.

*Pratiques de gestion* – Le CRTC élaborera et communiquera des normes de service et surveillera les progrès accomplis afin de promouvoir un service plus efficace et plus rapide pour les Canadiens.

Pour la période de planification 2000–2003, le CRTC entreprendra les activités suivantes :

**Mise en œuvre et surveillance des nouvelles politiques et des nouveaux règlements concernant la radiodiffusion, et rajustement au besoin** – Politique relative à la radio commerciale, politique télévisuelle, politique relative à la radio de campus et communautaire, politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique.

**Mesures d'attribution de licences** – Attribuer de nouvelles licences, renouveler des licences et surveiller les titulaires actuels : gros groupes multistations de télévision (CTV, TVA, Global, en 2001), petits groupes (CHUM, Craig, en 2002) et nouveaux services spécialisés numériques.

**Transferts de propriété/contrôle** – Le CRTC examinera un nombre croissant de fusions et de consolidations dans l'industrie de la radiodiffusion (WIC/Shaw/Global, par exemple).

**Contenu canadien et développement** – Au cours des trois prochaines années, le CRTC surveillera les entreprises de radio et de télévision afin d'assurer la disponibilité d'émissions de télévision canadiennes de qualité, en particulier dans les secteurs prioritaires comme les dramatiques et les émissions pour enfants.

**Transition à un environnement numérique** – Dans le cadre de la transition à un environnement numérique, le CRTC : 1) examinera son approche relative à la radio numérique et y apportera des rajustements requis; 2) mettra en œuvre le cadre de politique pour les services spécialisés numériques; et 3) considérera une instance en vue d'élaborer une politique portant sur la télévision numérique en direct.

**Questions relatives à l'accès** – Le CRTC examinera un nombre croissant de demandes relatives à l'accès aux infrastructures, portant, entre autres, sur les droits de passage et l'accès au câblage intérieur dans les édifices. Ces questions ont des incidences en vertu de la Loi sur la radiodiffusion et de la Loi sur les télécommunications.

**Enjeux sociaux et garanties pour les consommateurs** – Le CRTC surveillera la mise en œuvre de ses politiques relatives à la dualité linguistique et à la diversité culturelle, à la pluralité des voix régionales, à la violence, aux personnes handicapées, à la protection de la vie privée, à l'abordabilité et à l'accessibilité des services de communications, ainsi qu'aux nouvelles exigences en matière de sous-titrage codé pour les nouveaux titulaires.

**Capacité de recherche en vue d'évaluer les incidences des décisions** – Le CRTC améliorera son processus de prise de décisions en augmentant sa capacité de recherche. Il évaluera les incidences de ses politiques et décisions en élaborant et en peaufinant des renseignements sur le rendement qui lui permettront de mesurer les progrès accomplis.

**Mécanismes de règlement des litiges** – Le CRTC fera davantage appel aux mécanismes en place pour régler rapidement les litiges et accroître son expertise à cet égard.

- élaborer des mécanismes aptes à encourager la création et la promotion de contenu canadien dans les médias aussi bien traditionnels que nouveaux;
  - assurer aux services canadiens et étrangers un accès adéquat à la distribution;
  - soutenir le rôle distinctif de la radiodiffusion publique;
  - la où cela est opportun, favoriser l'autoréglementation de l'industrie afin de s'adapter aux enjeux sociaux; et
  - utiliser une approche internationale globale.
- Ce secteur d'activité fournit une expertise particulière en matière d'évaluation et d'élaboration de politiques et de règlements. Le CRTC :
- évalue, analyse et le traite les demandes;
  - surveille de système canadien de radiodiffusion;
  - assure la conformité avec les lois, les règlements et les conditions de licence; et
  - identifie les questions de politique pour fins d'examen.

**Tableau 3.2. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes**

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes
--	---------------------	--------------------

Une place pour les voix canadiennes dans les communications nationales et, donc, mondiales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le contenu reflète la dualité linguistique, la diversité culturelle et les valeurs sociales du Canada</li> <li>• Le contenu canadien est présent dans les services de communications</li> <li>• La programmation reflète les voix nationales, régionales et communautaires</li> <li>• La programmation met en valeur les talents créateurs canadiens</li> <li>• Les investissements dans la création de contenu sonore et vidéo canadien sont importants</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mise en œuvre de nouvelles politiques et de nouveaux règlements en radiodiffusion</li> <li>Attribution de licences</li> <li>Transferts de propriété/contrôle</li> <li>Contenu canadien et développement</li> <li>Questions relatives à l'accès</li> <li>Transition à un environnement numérique</li> <li>Enjeux sociaux et garanties pour les consommateurs</li> <li>Capacité de recherche afin d'évaluer les incidences des décisions</li> <li>Mécanismes de règlement des litiges</li> <li>Aligement de la réglementation</li> <li>Pratiques de gestion</li> </ul>
--	--	---

Ressources
19 659 000 \$
228 ETP

La pluralité des voix canadiennes

Tableau 3.1. Dépenses prévues et équivalents temps plein

(en milliers de dollars)				Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgetaire du Budget principal des dépenses				18 263	17 966	17 966	17 966
Moins : Recettes disponibles				15 240	15 667	15 667	15 667
Total du Budget principal des dépenses				3 023	2 299	2 299	2 299
Rajustements des dépenses prévues				568	1 693	2 040	1 488
Dépenses prévues nettes				3 591*	3 992	4 339	3 787

Equivalents temps plein	216	228	228
-------------------------	-----	-----	-----

\*Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses à la fin de l'exercice courant.

Le CRTC est aux prises avec le défi de garantir, d'une part, que des services canadiens intéressants soient offerts dans un système canadien de radiodiffusion qui met en œuvre les objectifs énoncés dans la *Loi sur la radiodiffusion*, et de donner aux Canadiens, d'autre part, accès à de plus en plus d'émissions d'information et de divertissement étrangères. Les résultats clés doivent être envisagés dans le contexte de la nécessité, pour le CRTC, d'établir l'équilibre entre les exigences légitimes relatives à un choix accru et les objectifs culturels et économiques.

Objectif

La pluralité des voix canadiennes a pour objectif d'assurer que divers contenus canadiens et qu'un éventail approprié d'émissions étrangères sont offerts aux consommateurs.

Le CRTC a recours aux stratégies suivantes :

- créer et mettre en œuvre des politiques sur la diffusion des contenus et des dépenses afférentes qui tiennent compte des objectifs économiques et culturels;

VALEURS

- un reflet équilibré des valeurs sociales
- la dualité linguistique et la diversité culturelle

PLURALITÉ DES VOIX CANADIENNES

Présence et diversité des voix canadiennes, ici et à l'étranger.

☐ Solidement axée sur les objectifs de la

*Loi sur la radiodiffusion et de la Loi sur les télécommunications*, la Vision que le

CRTC a élaborée en 1997 est toujours valide, offrant de la continuité et de

termes assises pour les trois prochaines années. Néanmoins, le CRTC se doit

être attentif à l'évolution constante de l'environnement des communications

caractérisé par une concurrence et une convergence accrues et aux incidences

que pourrait avoir celui-ci sur les directions de sa Vision.

☐ Le CRTC favorise la pluralité des voix

canadiennes et les choix pour tous les Canadiens. Le Conseil encourage notre identité culturelle dans l'environnement convergent des communications. Enfin, il encourage la transition vers un marché compétitif, dans un univers de plus en plus complexe.

☐ Afin de s'adapter à l'environnement plus complexe des communications, le CRTC

doit devenir une organisation apprenante, ce qui exige une transformation de ses gens, de sa culture et de son leadership. L'accent se portera sur la création de nouvelles idées, la stimulation de l'échange et la diffusion de l'information à l'interne comme à l'externe, ainsi que la modification de ses pratiques, de ses processus et de son comportement de manière à refléter les nouvelles connaissances et perspectives.

Entre autres choses, le CRTC :

- rehaussera la prise de décisions par la recherche et la surveillance ;
- renforcera la capacité de l'organisation, grâce à la formation, à l'habilitation des employés, à la convergence interne et à la gestion des ressources humaines;
- améliorera les pratiques de gestion;
- rendra ses processus plus efficaces; et
- allégera la réglementation.

☐ Enfin, le CRTC s'est engagé à rendre compte au public et aux payeurs de droits de la saine gestion de ses dépenses.

VISION	MISSION
Des communications de calibre mondial, avec une présence canadienne distincte, dans l'intérêt public.	Veiller à ce que le secteur des communications canadiennes contribue de façon équitable à la prospérité économique, sociale et culturelle du pays, en ayant recours à la réglementation, à la supervision et à un dialogue ouvert avec le public.





Tableau 2.1. Dépenses prévues et équivalents temps plein

	Prévisions de dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses	35 263	34 577	34 577	34 577
Moins : Recettes disponibles	29 321	30 086	30 086	30 086
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	<b>5 942</b>	<b>4 491</b>	<b>4 491</b>	<b>4 491</b>
Rajustements des dépenses prévues	1 135 <sup>1</sup>	3 385 <sup>2</sup>	4 080	2 975
<b>Dépenses prévues nettes</b>	<b>7 077*</b>	<b>7 876</b>	<b>8 571</b>	<b>7 466</b>
Moins : Recettes non disponibles	84 200	89 200	94 700	100 300
Plus : Coût des services reçus sans frais	16 174	16 095	16 095	16 095
<b>Total des dépenses prévues</b>	<b>(60 949)</b>	<b>(65 229)</b>	<b>(70 034)</b>	<b>(76 739)</b>
<b>Equivalents temps plein</b>	<b>406</b>	<b>430</b>	<b>430</b>	<b>430</b>

\*Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses à la fin de l'exercice courant.

Nota : Rajustements des dépenses prévues

<sup>1</sup> La majorité de cette somme (965 000 \$) représente un rajustement aux budgets des traitements du CRTC par suite de conventions collectives récemment ratifiées. Le reste de cette somme (170 000 \$) est attribuable aux crédits pour 1999-2000 reçus du Conseil du Trésor au titre de frais liés à la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière (SIF) du gouvernement.

<sup>2</sup> Le Conseil du Trésor a approuvé, sous réserve que le Parlement approuve le Budget des dépenses supplémentaire pour 2000-2001, une hausse temporaire des ressources du CRTC pour une période de trois ans, soit les exercices 2000-2001 à 2002-2003. Cette augmentation, qui s'établit à 3,385 millions de dollars pour l'exercice 2000-2001, à 4,080 millions de dollars pour l'exercice 2001-2002 et à 2,975 millions de dollars pour l'exercice 2002-2003, ne sera pas recouvré des payeurs de droits en radiodiffusion ou en télécommunications.

Le CRTC transformera ses processus pour répondre à ces nouveaux besoins. Entre autres, il améliorera sa capacité de répondre plus rapidement aux demandes, cernera et examinera les méthodes à repenser et éliminera les exigences inutiles en matière de rapport. Il améliorera l'efficacité de ses processus, ainsi que sa capacité à suivre de près l'évolution de l'environnement et évaluer les incidences de nos politiques réglementaires de même que la concurrence. Le CRTC fera d'ailleurs appel aux mécanismes en place pour régler rapidement les litiges. Enfin, le CRTC encouragera une plus grande convergence interne pour être plus efficace et efficient.

Dans l'environnement fortement compétitif des communications, la capacité du CRTC de réagir rapidement et efficacement aux demandes et requêtes constitue un élément clé d'un secteur canadien des communications solide et florissant. Or, la complexité des demandes s'accroît, reflétant par ailleurs les mutations profondes et rapides du secteur des communications.

La capacité du CRTC de statuer rapidement sur ces enjeux influe directement sur les entreprises et le public. Dans cette période de transition, le CRTC doit s'assurer que les objectifs d'intérêt public sont respectés, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion* et à la *Loi sur les télécommunications* et qu'il répond rapidement aux préoccupations de la population comme des industries qu'il réglemente. Depuis l'établissement de sa Vision en 1997, le CRTC a pris des mesures importantes pour encourager une plus grande participation du public à ses processus et il continuera dans cette voie.

### Transformation des processus

produite aussi vite que prévu, tandis que les consommateurs exigent sans cesse un choix accru. Avec la technologie actuelle, il reste peu de capacité analogique, sinon aucune, dans le système pour distribuer de nouveaux services de télévision payante ou spécialisée tant que la distribution numérique ne sera pas complètement implantée. Dans l'avis public CRTC 2000-6 du 13 janvier 2000, le CRTC a défini le nouveau cadre d'attribution de licences pour les services de télévision payante et spécialisée numériques. Ce nouveau cadre vise à faciliter la transition de la distribution analogique conventionnelle à la distribution numérique qui se veut plus propice à la concurrence. Il offrira aux consommateurs canadiens un choix accru pour ce qui est tant du contenu que du mode d'organisation et d'assemblage des services de programmation.

restructurations dans la radiodiffusion canadienne. Depuis l'entrée en vigueur de la politique révisée relative à la radio, on a constaté une accélération des fusions, consolidations et concentrations de la propriété. La structure, la taille et la propriété des entreprises de télécommunications ont subi des changements remarquables. Au cours des prochaines années, on devrait assister à une augmentation de ces changements, ainsi que de leur complexité. Enfin, la convergence d'entreprises prend la forme de fusions et de diversifications et les médias franchissent maintenant des frontières jusque-là bien délimitées.

La mondialisation soulève pour le CRTC d'importantes questions de concurrence sur le plan de la concentration, de l'intégration verticale, des alliances internationales, de la propriété mixte des médias et de l'équilibre sur le plan de la concurrence dans certains marchés. Ces changements pourraient également amener des préoccupations sur le plan culturel et social ainsi que pour les consommateurs, notamment, en ce qui a trait à la diversité culturelle, l'accès juste des entreprises aux systèmes de distribution, la disponibilité de contenu local et le choix accru pour les consommateurs.

## Convergence et accès

La convergence est la question de politique relative aux communications la plus importante de la dernière décennie. La nouvelle technologie qu'utilisent les cablo distributeurs et les entreprises de télécommunications de même que la capacité des technologies par satellite et du sans-fil d'offrir des services de radiodiffusion et de télécommunications sont en train de façonner l'environnement des communications de l'avenir. La numérisation des messages a modifié non seulement la transmission des messages, mais aussi le type de produits et de services offerts. Ces nouveaux services hybrides combinent la voix, les données, le texte et/ou les images et influent sur l'éventail de services dispensés par les industries des télécommunications et de la radiodiffusion. Cette nouvelle plate-forme d'interaction permet un accès à l'information beaucoup plus grand qu'auparavant et force les Canadiens à redéfinir leur environnement commercial, social et institutionnel.

De nouvelles compagnies ont apparu en radiodiffusion comme en télécommunications avec l'ouverture des marchés. L'accès constitue une question clé alors que la concurrence s'implante. Les domaines visés comportent les droits de passage ou encore l'accès au câblage intérieur dans les édifices, qui ont des incidences en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications*. Le Conseil est de plus en plus saisi de demandes touchant de nouveaux venus et des entreprises titulaires dominantes.

## Transition à un univers numérique

L'implantation de systèmes de distribution numérique de services de radiodiffusion accroîtra la capacité de transmission et les consommateurs pourraient se voir offrir un plus vaste choix de services canadiens et étrangers. Il semble toutefois que l'expansion prévue de la capacité qui permettrait l'ajout de nouveaux services canadiens ne se soit pas

## Objectifs

Les objectifs du CRTC sont :

- de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion en vue de mettre en œuvre la politique de radiodiffusion énoncée dans la *Loi sur la radiodiffusion*, et
- de réglementer les télécommunications au Canada en vue de mettre en œuvre la politique énoncée dans la *Loi sur les télécommunications*.

## Facteurs externes

### Enjeux culturels et sociaux

Dans un univers de plus en plus compétitif, le changement technologique et la mondialisation remettent en cause notre souveraineté culturelle. Le défi que doit relever le CRTC, c'est d'assurer que nos objectifs culturels sont respectés dans un environnement numérique sans frontière tout en trouvant des solutions adaptées à ce nouvel environnement. Le CRTC doit s'assurer, par exemple, de garantir que les Canadiens ont accès à la fois à des émissions canadiennes de qualité et à un choix accru d'émissions.

La concurrence s'est implantée dans les marchés des communications canadiens ces dernières années, et elle a fortement accru le choix de services de communications et de fournisseurs de services pour les Canadiens. La transition d'une industrie monopolistique à une industrie compétitive suscite néanmoins des nouveaux défis, eu égard aux mutations profondes d'un environnement des communications de plus en plus complexe et à une économie d'information en pleine évolution.

Le CRTC fera activement la promotion d'une juste concurrence, mais il est essentiel de souligner que le libre jeu du marché ne saurait à lui seul atteindre tous les objectifs d'intérêt public de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications*. Bien que les impératifs sociaux et les garanties pour les consommateurs occupent déjà une place fondamentale dans nos lois et nos politiques de réglementation, ces enjeux – soit entre autres, l'accessibilité des services de communication à travers le Canada – joueront un rôle de plus en plus important au fur et à mesure que la concurrence s'implantera.

### Mondialisation et concurrence

La mondialisation a entraîné une plus grande consolidation et concentration de la propriété d'entreprises de communications. Les industries élargissent leur rayonnement géographique au moyen d'alliances mondiales. Il s'est produit une multitude de

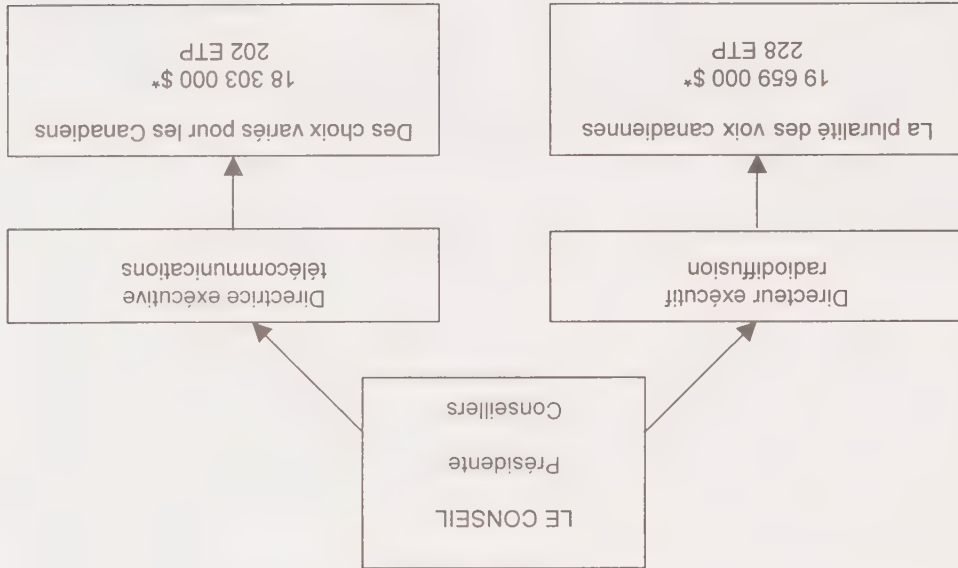


Mandat, rôles et responsabilités

Établi par le Parlement en 1968, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) est un organisme public autonome constitué en vertu de la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* (L.R.C. 1985, chap. C-22, modifiée). Le CRTC rend compte au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien.

Le CRTC possède le pouvoir de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion de même que les fournisseurs de services et les entreprises de télécommunications qui sont du ressort fédéral. Les pouvoirs du CRTC en matière de réglementation de la radiodiffusion découlent de la *Loi sur la radiodiffusion* (L.C. 1991, chap. 11, modifiée). Ses pouvoirs de réglementation des télécommunications lui viennent de la *Loi sur les télécommunications* (L.C. 1993, chap. 38, modifiée) et de diverses « lois spéciales » du Parlement, créées pour des compagnies de télécommunications spécifiques.

Diagramme 2.1. Responsabilités de l'organisme



\*Correspond aux dépenses prévues, incluant les ajustements pour 2000-2001.

## Déclaration de la direction

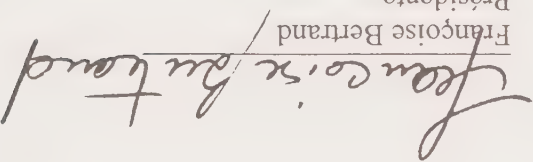
Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

  
Françoise Bertrand  
Présidente

Date : Le 11 février 2000

Établir, dans un univers de plus en plus compétitif et convergent, l'équilibre entre objectifs culturels et sociaux d'une part, et objectifs économiques d'autre part : le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes continuera de relever ce défi de 2000 à 2003.

La technologie est en voie de modifier tous les aspects de nos vies ; les connaissances et la créativité deviennent désormais la force motrice de la nouvelle économie. Nouvelle concurrence et innovation technologique transforment les marchés de communication, et les services axés sur la technologie abattent progressivement les limites traditionnelles entre les divers secteurs de l'industrie des communications. Les Canadiens sont aujourd'hui à même de choisir parmi toute une gamme de fournisseurs de services et de programmes.

Le défi pour le CRTC, c'est de faire respecter les objectifs culturels dans un environnement numérique sans frontières, tout en trouvant des réponses adaptées à notre temps. Par ailleurs, dans cet environnement marqué par des mutations profondes, une économie d'information en pleine évolution et un environnement des communications de plus en plus complexe, nous reconnaissons que la transition d'une industrie monopolistique à une industrie compétitive suscite des nouveaux défis.

Cet environnement en constante évolution crée des pressions sur notre organisation. C'est pourquoi nous transformerons nos démarches et méthodes pour mieux répondre à ces besoins. Nous accroîtrons, entre autres, l'efficacité de nos processus, et nous améliorerons notre capacité à suivre de près l'évolution de l'environnement et évaluer les incidences de nos politiques réglementaires de même que la concurrence. Pour ce faire, nous aurons recours à diverses démarches, compétences, idées et nouvelles connaissances et perspectives.

Dans cet univers caractérisé par le changement et une interdépendance croissante, notre collaboration avec les citoyens et les industries des communications s'avère devenir de plus en plus importante et nous continuerons d'encourager la participation des Canadiens à nos processus. Grâce à cette contribution essentielle, nous assurerons aux Canadiens le bénéfice des multiples avantages découlant d'une industrie des communications dynamique.

Françoise Bertrand

Présidente



Message de la Ministre

L'objectif fondamental du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes consiste à surveiller et à réglementer la radiodiffusion et les systèmes de télécommunication au Canada.

Ce sont les Canadiens et les Canadiennes de toutes origines et cultures qui forment le Canada et qui constituent notre richesse. Ces valeurs qui nous sont chères — respect de l'individu et de ses choix, diversité de nos expériences — ont besoin d'un terrain favorable pour que notre diversité représente une source de vigueur pour l'unité du Canada et l'identité canadienne.

C'est au ministère ainsi qu'aux organismes et aux sociétés d'État qui composent le portefeuille du Patrimoine canadien que revient le rôle de créer un environnement favorable au soutien et à la promotion de la pleine participation de tous et chacun à l'ensemble de l'expérience de vie canadienne.

Le portefeuille du Patrimoine canadien, dont fait partie le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, est fier de son rôle et de travailler en collaboration avec de nombreux partenaires à la prospérité du Canada.



Sheila Copps  
Ministre du Patrimoine canadien





## Table des matières

<b>Section I : Messages</b>	1
Message de la Ministre	1
Message de la Présidente	3
Déclaration de la direction	4
<b>Section II : Vue d'ensemble du CRTC</b>	5
Mandat, rôles et responsabilités	5
Objectifs	6
Facteurs externes	6
<b>Section III : Plans, résultats et ressources</b>	11
Plans d'ensemble, 2000-2003	11
La pluralité des voix canadiennes	12
Des choix variés pour les Canadiens	16
<b>Section IV : Mesures réglementaires</b>	19
<b>Section V : Renseignements financiers</b>	21
<b>Section VI : Informations diverses</b>	23
Organigramme	23
Contacts	24
Législations et règlements	25

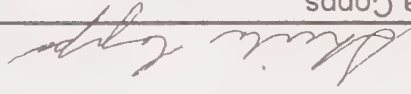


Conseil de la  
radiodiffusion et des  
télécommunications  
canadiennes

## Budget des dépenses 2000-2001

Un rapport sur les plans et les  
priorités

Approuvé



Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-4

ISBN 0-660-61144-9





# Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
E77



100-100000-1000  
100-100000-1000

# Canadian Space Agency

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-93

ISBN 0-660-61211-9

# THE CANADIAN SPACE AGENCY

2000-2001

Estimates

REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

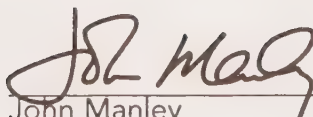




# THE CANADIAN SPACE AGENCY

2000-2001  
Estimates

Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Manley", is positioned above a horizontal line.

John Manley  
Minister of Industry



# Table of Contents

## SECTION I:

## MINISTER'S PORTFOLIO MESSAGE

1.1	Minister's Portfolio Message .....	p.1
-----	------------------------------------	-----

## SECTION II:

## DEPARTMENTAL OVERVIEW

2.1	Mandate, Role and Responsibilities	
2.1.1	Mandate .....	p.3
2.1.2	Mission .....	p.3
2.2	Objectives	
2.2.1	Agency Objectives .....	p.3
2.2.2	Program Objectives .....	p.4
2.3	External Factors Influencing the Department	
2.3.1	External Environmental Factors Influencing the CSA .....	p.5
2.3.2	Opportunities and Challenges Influencing the CSA .....	p.6
2.4	Departmental Planned Spending .....	p.9

## SECTION III:

## PLANS, RESULTS AND RESOURCES

3.1	Business Line Objective .....	p.11
3.2	Crosswalk From Old Structure .....	p.11
3.3	Business Line Description .....	p.11
3.3.1	Overriding Priorities .....	p.11
3.4	Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources .....	p.12
3.4.1	Economic Benefits .....	p.13
3.4.2	Understanding of the Environment and Contribution to Sustainable Development .....	p.16
3.4.3	Contribution to the Quality of Life .....	p.18
3.4.4	Technology Development and Diffusion .....	p.19
3.4.5	World Class Research .....	p.20
3.4.6	Social and Educational Benefits .....	p.21
3.4.7	Promotion of Canadian Space Program (CSP) .....	p.22
3.5	Service Lines .....	p.23

## **SECTION IV:**

## **FINANCIAL INFORMATION**

4.1	Summary of Capital Spending by Business Line .....	p.25
4.2	Details on Major Capital Projects Spending .....	p.25
4.3	Status Report on Major Crown Projects .....	p.26
4.4	Summary of Transfer Payments .....	p.34
4.5	Source of Respendable and Non-Respendable Revenue .....	p.34
4.6	Net Cost of Program for the Estimates Year .....	p.35

## **SECTION V:**

## **OTHER INFORMATION**

5.1	Contacts for Further Information & Web Site .....	p.37
5.2	Legislation Administered and Associated Regulations .....	p.38
5.3	Index .....	p.38
5.4	Abbreviations and Acronyms .....	p.40

## 1.1 Minister's Portfolio Message

In the global economy, innovation is an essential determinant of long-term economic growth, improved productivity and, ultimately, our quality of life. Preparing Canadians for the knowledge-based economy remains one of the government's top priorities in the years ahead. My portfolio of government organisations is promoting the growth of a strong, dynamic Canadian economy and helping Canadians take advantage of the opportunities offered by the global knowledge-based economy. We have laid a solid foundation through our continuing investments in knowledge and innovation.

An essential ingredient for our knowledge-based growth, both as an economy and as a society, is Connecting Canadians, an initiative designed to make Canada the most connected country in the world. Leading-edge applications will create jobs and growth, and strengthen productivity performance. Connecting Canadians also allows us to reach out to all citizens, and redefine and enhance how we provide services to, and interact with, Canadians.

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for the Canadian Space Agency (CSA) which sets out for Canadians the planned activities, priorities and resources over the course of the next three years. These plans illustrate how the CSA is contributing to building a strong and dynamic Canadian economy. This will be achieved through the implementation of three key strategies: the advancement of knowledge with programs such as Space Science and Canadian Space Station to position Canada in the world-wide exploration and utilization of space; the development of satellite-based advanced multi-media and mobile communications products and services to position our industry on this expanding international market; and the development of Earth Observation technologies to maintain Canadian leadership in the emerging market for satellite-based environment monitoring and resource management products and services.

As we look ahead we must define excellence by global standards. Innovation, science, research and development, and connectedness will profoundly change the world we face in the next decade. To maintain and improve our quality of life, we must be more skilled, more productive, more entrepreneurial and more innovative than any other country in the world and we can be all of these things.

### The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency  
Business Development Bank of Canada\*  
Canadian Space Agency  
Competition Tribunal  
Copyright Board Canada  
Canada Economic Development for Quebec Regions  
Industry Canada  
National Research Council Canada  
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada  
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada  
Standards Council of Canada\*  
Statistics Canada  
Western Economic Diversification Canada

\* Not required to submit Reports on Plans and Priorities

  
The Honourable John Manley





## **2.1 Mandate, Role and Responsibilities**

### **2.1.1 Mandate**

The Canadian Space Agency (CSA), established in 1989, derives its authority from an Act of the Parliament of Canada, the Canadian Space Agency Act, S.C. 1990, c. 13, which states that the purpose of the Agency is:

"To promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians."

Reporting to the Minister of Industry, the Chief Executive Officer of the CSA is the President, to whom five core functions report: Space Systems, Space Technologies, Space Science, Canadian Astronaut Office, and Space Operations; six executive functions: Audit, Evaluation and Review, Corporate Management, Communications, Strategic Development, External Relations and Government Liaison; and three Corporate functions: Legal Services, Administration and Human Resources.

### **2.1.2 Mission**

The Canadian Space Agency is committed to leading the development and application of space knowledge for the benefit of Canadians and humanity.

To achieve this, the CSA promotes an environment where all levels of the organization will:

- pursue excellence collectively;
- advocate a client-oriented attitude;
- support employee-oriented practices and open communications;
- commit to both empowerment and accountability; and,
- pledge to cooperate and to work with partners to our mutual benefit.

## **2.2 Objectives**

### **2.2.1 Agency objectives**

*The principal objectives of the Canadian Space Agency are:*

- To advance knowledge and develop core competencies in space science.
- To ensure that Canadians and Canadian industries in all regions of Canada benefit from the development and application of space knowledge.
- To contribute to the sustainable development of Canada and the world.
- To perform its role as the leader of the Canadian Space Program; manage its business line with a focus on results and accountability; and contribute to the increased awareness of the Canadian Space Program throughout the world.

## 2.2.2 Program Objectives

The overriding objectives of the Canadian Space Program are:

- The development and application of space science and technology to meet Canadian needs.
- The development of an internationally competitive space industry in Canada.

The Agency has reorganized under a single business line called "Space Knowledge, Applications and Industry Development". Its new structure moves away from project-oriented business lines and reflects a more service-oriented space sector, with a greater emphasis on terrestrial applications and benefits of space activities. Many space activities are becoming more service-oriented, with programming often tied to end-users, and their returns boosted by the adaptation of their technology to terrestrial applications. CSA investment will ensure that the needs and aspirations of Canadians are met, that key manufacturing capabilities in Canadian technological niches remain in Canada, and increasingly, will seek significant business opportunities for Canadian industry. Furthermore, the globalization of world space efforts means that most of today's needs – whether commercial, humanitarian or environmental -- are typically met by international entities. Accordingly, Canadian space programs are predicated upon a range of vital roles in global partnerships and consortia. Under this single business line, there are seven service lines: Earth and Environment, Space Science, Human Presence in Space, Satellite Communications, Generic/Enabling Space Technologies, Space Qualification Services and Comptrollership and Awareness.

## 2.3 External Factors Influencing the Department

Economic growth and development in Canada is increasingly driven by science and technology, innovation, and a well-educated work force. The space sector is strategic to the growth and development of knowledge-based economic activity in Canada, as it stimulates R&D, fosters the development of advanced technologies, and creates fulfilling, high-quality work for Canadians. It brings unique and essential contributions to achieving the social, security and foreign policy objectives of the government. The Space Policy Framework makes the Canadian Space Agency responsible for coordinating all federal civil space-related policies and programs, and for applying the following principles:

- Give priority to Earth & Environment and Satellite Communications initiatives including terrestrial applications of space technology.
- Design programs to maximize the leverage of federal funding and ensure commercial success through partnerships with industry.
- Encourage participation in space programs by small and medium-sized enterprises.
- Pursue sustainable regional industrial development through the use of regional distribution guidelines.
- Promote synergy between civil and defence space activities to optimize the effectiveness of federal space funding.
- Implement national communications and space awareness programs to take advantage of the unique appeal of space for improving scientific literacy among the general public and for promoting careers in science and technology among students.

The CSA consults its stakeholders to identify the priorities and objectives for Canada's space activities. The Agency has defined a new management framework to formalize its partnerships with stakeholders and ensure ongoing consultations in major resource allocation decisions with federal departments, provincial governments, industry and academia.

### 2.3.1 External Environmental Factors Influencing the CSA

The dominant trends affecting the world's space sector represent both opportunities for new growth and development and challenges to the Canadian space sector. These trends are outlined below:

- ***Globalization of the Economy***

Globalization is now reaching sectors of the economy like space and defence that used to have a greater degree of protection for strategic reasons. Globalization increases industry concentration, and is driving a restructuring of the world's space industry around a few giants capable of producing complete satellite systems and associated services, from design through launch and operation. As many of these systems are designed to provide world-wide coverage, this situation creates significant challenges for Canada's space industry, particularly in satellite communications where our industry has traditionally provided systems to meet domestic market needs. Globalization also creates greater international competition and interdependency among trade partners. International cooperation and specialization are effective responses to globalization for which Canada is well positioned.

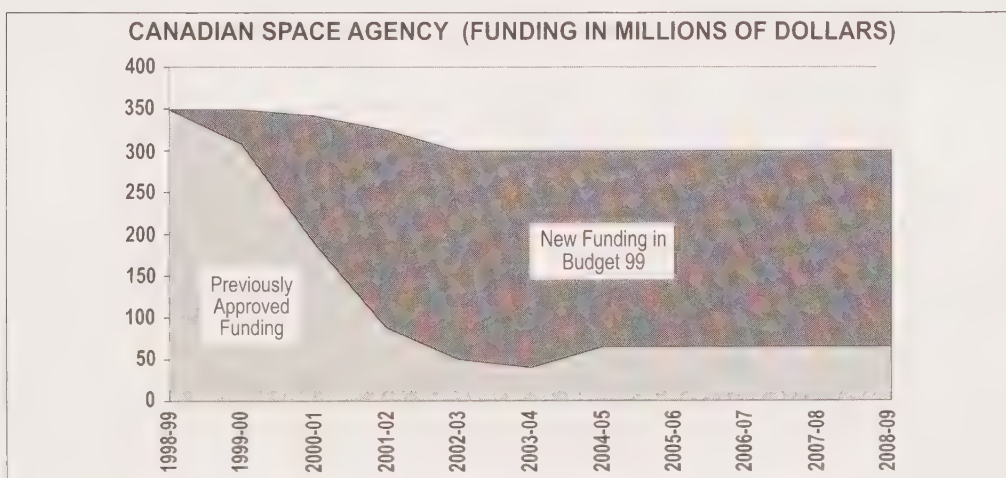
- ***Growing Concern for the Planetary Environment***

Population growth and the accelerating industrialization of many developing countries are generating spiralling demands for energy and natural resources. These trends, which are unlikely to revert in the foreseeable future, add even more pressure on the environment. In the 21st century, protecting the environment and managing natural resources will become increasingly important in government agendas. These concerns are leading to mounting demand by governments for the capability to monitor the Earth's environment from space (the most effective way to look at the Earth as a whole) and to better understand climate change and other vital planetary issues. Canada's space sector is very well positioned to support this need.

- ***Changing Role of Government in Space***

Canada has been a leader in commercializing space activities, starting with the creation of Telesat Canada to market satellite-based communications. More recently, Radarsat International (RSI) was set up to market data from RADARSAT-1 and other sources, and RADARSAT-2 has been privatized. The development of advanced technology for government space programs not only ensures that Canadian needs for space systems are met but also that government funding of advanced technology helps to position domestic industry to supply competitive solutions, goods and services for large multi-national projects.

- ***New Funding Base for CSA***





The government retains a critical role in adapting the Canadian Space Program (CSP) to the new realities. Budget 1999 provided the CSA with stable, ongoing funding and a solid base for planning and adjusting programs to the rapidly evolving environment. The cash flow chart above displays the resultant long-term funding envelope for the CSA approved in Budget 1999.

The risks of investing in space are implicit in the long-term scope of the space programs, the international dimension of most of Canada's space programs (which limits the ability of any one country to fully control schedule, design and cost changes), the uniqueness of the space hardware to be developed, the very stringent quality control requirements and the rapidly advancing technology. In the face of these risks, cost control and funding flexibility are dominant concerns for the CSA. With the change in its funding base, the CSA has revised its risk management practices to make them consistent with the new budget environment. The new Risk Management Framework of the Canadian Space Agency improves risk evaluation and mitigation processes, including timely identification of risks affecting projects, development of strategies to significantly reduce risks or avoid them, and allocation of funds to cover risks.

### 2.3.2 Opportunities and Challenges Influencing the CSA

Along with the above trends, other factors intrinsic to the Canadian space environment heavily influence the future of the CSP. The following briefly discusses the challenges and the opportunities affecting Canada's space programs by its seven service lines.

- **Space Science**

The Space Science Program has been a cornerstone of the CSP from the very beginning with *Alouette* in 1962. Founded on cooperation with both Canadian and international scientific communities, the Program allows our universities to contribute to the global knowledge base and our industries to enhance their technologies and productivity through the development of unique scientific instruments.

Budget 1999 will enable the CSA to provide new exciting opportunities for the space science community and to maintain a position of excellence in the world-wide exploration and utilization of space, to fully benefit from participation in international research activities. The human quest for knowledge about space, the growing interest in planetary exploration and the new era soon to be opened by the *International Space Station* (ISS) will provide new challenges to the Canadian scientific community in the years to come.

The early utilization of payloads onboard the ISS is dependent on achieving cost-effective arrangements with our international partners for the use of ISS facilities and on maintaining an adequate level of resources. Participation in the Next Generation Space Telescope (NGST) and FIRST/Planck international space astronomy missions requires that Canada brings scientific and technical excellence to these large projects and has the required funding flexibility, as NASA and ESA drive the projects, respectively. Possible participation in the NASA Mars Sample Return Missions 2003 and 2005 requires undertaking technical studies on a robotics contribution or other systems before confirmation of participation in these missions.

- **Earth and Environment (E&E)**

A world-wide emphasis on global environmental monitoring and natural resource protection, and a trend towards the commercialization of satellite data and products are major factors influencing E&E. Canada is exceptionally well positioned in this emerging international market with the development of an innovative technologically-advanced industry, the privatization of satellite data marketing with Radarsat International (RSI), the modernization of its data reception infrastructure, and the development of products and services demanded by world markets.

Moreover, the development of the high performance RADARSAT-2 by industry (MacDonald Dettwiler and Associates - MDA) will further enhance Canada's competitive position. Two important recent events have delayed the construction of this satellite and may generate additional costs. First, NASA



informed CSA that it would not launch RADARSAT-2 in exchange for data as agreed in 1994. Second, the US government was unable to provide the necessary authorizations required to permit the US supplier of the satellite bus to participate in the program. As a result of these events, the CSA has conducted an international competition for the satellite bus and the launcher. In December 1999, a European bus supplier was chosen to replace the American supplier. The selection of the winner of the launch competition is expected to be complete in early 2000. As a result, the RADARSAT-2 launch is now planned for the fall of 2002 rather than early 2002. To ensure continuity of data, this also meant that RADARSAT-1 will need to be operated for an additional year.

The approval of additional funding in Budget 1999 will allow for the strengthening of the Earth observation data ground station infrastructure at the Canada Centre for Remote Sensing (CCRS) and the development of satellite data applications by industry with other government departments and other users. This is an essential element of the strategy to maintain Canadian industry's competitiveness on the emerging international remote sensing markets, a position threatened by competitors from the USA and Europe, and the globalization of the space industry.

- ***Human Presence in Space***

Canada has established itself as a vital partner in international human space flights and our astronauts are being trained to participate in the assembly of the *International Space Station* (ISS). The space and microgravity environments have enormous potential to advance Science & Technology (S&T) and enhance quality of life. Public fascination with humans in space provides an excellent opportunity to leverage S&T education messages.

Design and schedule changes to the ISS are likely to produce requests for modifications to the Canadian contribution to the ISS program, i.e., the Mobile Servicing System (MSS). Also, the multi-element integration and testing of the MSS may reveal problems. The CSA is striving to minimize adverse effects on the MSS schedule and costs.

Budget 1999 will enable the Canadian Astronaut Program to continue at the same level of activity as in the 1990s. The new funds will also enable the Canadian Space Station Program to continue its MSS Operations (Phase E), including taking additional responsibilities (MSS Repair and Overhaul Option) in exchange for offsets.

The Canadian Space Agency has implemented an *International Space Station* commercialization program to generate revenues from Canadian rights to use and exploit ISS. This is one step toward the privatization of ISS utilization.

- ***Satellite Communications***

While space-based communications are expected to expand considerably, to meet the growing demand for advanced multi-media and mobile personal services, there is also global consolidation underway in the satellite communications industry. As a result, this sector offers tremendous market opportunities at the sub-system and component level for Canadian industry, provided that our companies keep enhancing their product lines. This is the aim of the Advanced Satellite Communications Initiatives Program. The demand for wider bandwidth for multimedia applications will require missions to employ higher frequency bands, e.g. Ka band. The plan is to demonstrate Ka band multi-media payloads built by Canadian industry to improve its positioning for future domestic and international markets.

- ***Generic/Enabling Space Technologies***

Globalization is driving a restructuring of the space sector, with individual companies amalgamating to create a small group of very large players with end-to-end system capabilities serving global markets. Maintaining Canadian manufacturing capabilities during this process is a challenge.

The trend towards smaller, shorter and less expensive space missions among the world's space faring nations is based on rapid and far reaching development of new space technologies. It offers promising opportunities for industrial growth in Canada, if we adapt to this mode of international operations. Generic/Enabling Space Technology Programs help industry develop strategic technologies in specific niches, establish links with foreign firms and improve access to international markets. In close cooperation with industry, the CSA identifies and supports R&D projects that support the development of space companies across Canada. The renegotiated ESA/Canada Cooperation Agreement will nurture partnerships between the Canadian and European industry.

- ***Space Qualification Services***

Ongoing delays in the arrival at the David Florida Laboratory (DFL) of the Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM) and RADARSAT-2 Programs are presenting challenges to Space Qualification Services. International Traffic in Arms Regulations (ITAR) restrictions are causing difficulties on a number of fronts. Both programs and potential clients considering the use of DFL for space qualification testing are affected.

- ***Comptrollership and Awareness***

International cooperation is growing ever more important to the optimum delivery of the Canadian Space Program.

The implementation of the Universal Classification Standard within CSA and its impacts on the work force, and the devolution of authorities and service delivery responsibilities from central agencies in the Human Resources area will create some resourcing challenges within the CSA.

With Budget 1999, CSA will experience major changes in business practices such as the implementation of the risk and project management frameworks, and related policies and processes to meet central agency requirements. The implementation of the CSA Management framework will also strengthen consultation with stakeholders through a planned Board of Advisors and Service Line Advisory Board. CSA compliance with the Financial Information System (FIS) will generate an increased workload with a very tight schedule for implementation and review of our practices.

The following table illustrates the Canadian Space Agency's planned spending, responsible revenues and full-time equivalents.

## 2.4 Departmental Planned Spending

Business Line				
Space Knowledge, Applications & Industry Development (\$ millions)	Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates (Gross)	308.1	344.7	329.4	304.6
Less: Responsible revenue	4.1	4.0	4.1	4.1
<b>Total Main Estimates</b>	304.0	340.7	325.3	300.5
Adjustments to Planned Spending	30.1	10.8	0.0	0.0
<b>Net Planned Spending</b>	334.2	351.5	325.3	300.5
Less: Non-responsible revenue	0.5	0.5	0.5	0.0
Plus: Cost of services received without charge	1.6	2.2	2.2	2.2
<b>Net Cost of the Program</b>	335.3	353.2	326.9	302.6
<b>Full Time Equivalents (FTEs)</b>	388	426	429	416
<b>Nota:</b> 1) Forecast Spending for 1999-00 reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year. 2) Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives. 3) Due to rounding, figures may not add to totals shown. 4) The increase in FTE from 1999-2000 to 2000-2001 is due to the impact of moving from large to smaller projects involving additional stakeholders, contracts and workload. The CSA has also implemented a strategy to replace contractuels by indeterminate and term civil servant employees following the new on-going funding approach.				



## **SECTION III:**

## ***Plans, Results and Resources***

### **3.1 Business Line Objective**

The Agency is organized under a single business line called "Space Knowledge, Applications and Industry Development" and its objectives are achieved through seven service lines that are governed by the program objectives stated in Section 2.2.2 above.

### **3.2 Crosswalk from Old Structure**

The Canadian Space Agency has moved from three to one business line. The new structure reflects a changing environment for space programs and it also responds to the increasing globalization of space efforts, in which Canadian space programs have strategic roles in global partnerships and consortia. Under this single business line, there are seven service lines: Earth and Environment, Space Science, Human Presence in Space, Satellite Communications, Generic/Enabling Space Technologies, Space Qualification Services and Comptrollership and Awareness. Through a single business line, the Agency has moved away from a project orientation and can better plan, implement and measure its performance in meeting these challenges.

### **3.3 Business Line Description**

The Canadian Space Agency works with universities and industry across Canada to contribute to and facilitate the advancement of space knowledge; the development of new processes, technologies and applications; and the use and application of space science and technology. This leads to an internationally competitive, export-oriented Canadian space equipment and services sector. In collaboration with other public sector organizations, or on its own, the Canadian Space Agency contributes to the sustainable development of Canada by linking Canadians from coast to coast, by enhancing the management of our environment and natural resources, and by learning how phenomena in space affect life on Earth.

The business line also creates better awareness of the importance of space technology in all regions of Canada and improves cooperation and relationships with space sector organizations throughout the world. The business line also involves all initiatives that ensure that the Agency performs its role as the leader of the Canadian Space Program.

#### **3.3.1 Overriding Priorities**

This section presents the overriding priorities pursued by the CSA over the fiscal years 2000-01 to 2002-03:

- Complete the development of the MSS (on-orbit commissioning of SSRMS, acceptance of the MBS flight equipment and SPDM space qualification and functional testing) and initiate its ongoing operations and maintenance.
- Develop RADARSAT-2 by Canadian industry and continue RADARSAT-1 operations until the launch of its successor in 2002.
- Development of SCISAT-1 for launch in 2002.



- Implement the Microgravity and Life Sciences programs to enable our scientific community and industry to effectively utilize the *International Space Station*.
- Develop and demonstrate innovative technologies and continue to provide space qualification services to support the growth and competitiveness of Canadian space industry.
- Support the development and demonstration of advanced satellite communications multimedia technologies and services.
- Strengthen domestic and international partnerships to support the implementation of the CSP and industry's international marketing efforts.
- Enhance the image and visibility of the CSA as Canada's leader in the application and development of space to meet Canadian needs by strategic communications' programming.
- Implement the FIS, new Executive (EX) performance pay regime and Pay Equity Decision.

### 3.4 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

The Canadian Space Agency plans to spend \$344.7 million in 2000-2001. This includes spendable revenues of \$4.0 million. This investment is intended to provide Canadians with significant economic, social, and environmental benefits from the application of space technology and space-based research and knowledge and core competencies in space sciences. Results will be shown in the following key areas:

- Economic benefits to Canadian industry.
- Understanding of the environment and contribution to sustainable development.
- Contributions to the quality of life.
- Technological development and diffusion.
- World class space research.
- Social and educational benefits to Canadians.
- Effective promotion for greater awareness of the Canadian Space Program.

The following subsections highlight the key planned results or targets that are expected to be achieved over the planning period along with the key activities and the resources that will be employed to achieve them.

### 3.4.1 Economic Benefits

The CSA and its government partners seek to maintain Canada's world leadership in its traditional space niches (e.g., civilian Earth observation radar technology, space robotics, advanced telecommunications services), transfer relevant expertise to the private sector, and support industry development through commercial applications of space technologies. The key results expected in this category include:

- Participation of Canadian SMEs from all regions of Canada in space technology development and application programs.
- Participation of Canadian industry in S&T programs on an international scale.
- Improved technical capabilities, competitiveness and economic benefits to Canadian industry in all regions of Canada, from the use and application of space science and technology.
- International recognition of Canada's leadership in space technology and research.
- Improved relationships with governmental, academic and private sector space organizations throughout the world.

The table shows the manner in which space programs with their associated resources will contribute to the achievement of economic benefits over the fiscal years 2000-2001 to 2002-2003.

#### Planned Results:

- An expected 50% increase in sales for the Canadian satellite communications industry through participation in international consortia.
- Increased employment in satellite communications industry.
- Enhanced regional distribution of satellite communications activities.
- An enlarged Canadian Earth observation industry capable to develop products based on satellite data for the international market.
- A 10% annual increase in the sales of RADARSAT data and associated royalty payments to CSA by RSI.
- The successful manufacture of *RADARSAT-2* and continued operations of *RADARSAT-1* until *RADARSAT-2* launch in 2002.
- The development of the Mobile Servicing System (MSS) for the ISS and expansion of our responsibilities in its Operations.
- Advance technology by industry over the remaining life of the Canadian Space Station Program (CSSP) in fields such as high reliability software, life critical software, artificial vision, expert systems, force movement sensors, simulation, and object oriented software.
- Enhanced competitiveness of the Canadian space industry on international markets.
- 100 contracts valued at \$55M will be awarded to industry and research institutions for the development and testing of space technology prototypes and about ten space technology products and subsystems will be demonstrated in space.
- Increased participation of Canadian SMEs from all regions of Canada in the CSP.

Economic Benefits	Resources in \$' M		
Key Contributing Activities	00-01	01-02	02-03
The programs contributing to these results in a significant way over the three fiscal years are the following:			
<b>Satellite Communications</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>The Payload Flight Demonstration</b> program supports the development and demonstration of an advanced multimedia payload for launch in 2002, which will position Canadian industry as a supplier of advanced technological products such as on-board processing, multibeam antennas and high data rate inter-satellite links for the next generation of multimedia satellite communications.</li> </ul>	13.8	26.2	21.9
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SatCom Technology Applications</b> Programs demonstrate satellite-based cost-effective multimedia applications in tele-education and tele-medicine for the benefit of remote communities.</li> </ul>	3.0	3.0	4.0
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ESA</b> programs contribute to enhancing Canada's industry technological basis and positioning it for participation in European consortia.</li> </ul>	8.4	9.8	10.1
<b>Earth and Environment</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ground Infrastructure and Applications</b> programs enhance ground receiving and data processing systems at Canada Centre for Remote Sensing (CCRS) and develop and demonstrate value-added land, coastal and aquatic resource applications using Synthetic Aperture Radar (SAR), hyper-spectral and other satellite data through contracts to Canadian industry.</li> </ul>	9.7	9.7	10.2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Advanced Imager Missions</b> will develop the next generation of space-based Earth observation missions for natural resources management, environment monitoring and surveillance. Specific activities include electro-optical (hyper-spectral) technologies to be flown on foreign or joint satellite missions, development of advanced SAR technologies for future Radarsat missions, and the CSA participation in the ESA Earth observation Programs such as Envisat, Earth Watch and Earth Explorer programs.</li> </ul>	13.4	27.4	30.4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>RADARSAT-1 Operations</b> will be continued with the same high performance level until full commissioning of RADARSAT-2; this means over the next 3 years, for example, achieving an imaging performance index greater than 97%, meeting the Canadian Ice Service requirement for 4,000 images per year, updating the Canadian landmass coverage as part of the Background Mission, and adding three foreign stations to the international station network.</li> </ul>	13.0	12.0	12.0
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>RADARSAT-2 Development</b> Program will be completed on time for a launch in the fall 2002; this involves that the bus and launch arrangements with foreign partners will be completed in 2000-01, the domestic ground infrastructure for receiving RADARSAT-2 data will be updated by May 2002, agreements with four foreign stations to receive data will be concluded by March 2002, and new applications based on its unique capabilities will be developed by March 2003.</li> </ul>	53.6	21.7	2.3

Economic Benefits	Resources in \$' M		
Key Contributing Activities	00-01	01-02	02-03
<i>Human Presence in Space</i>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>The <b>Canadian Space Station Program (CSSP)</b> includes our contribution to the <i>International Space Station</i>. Over the next three years, the MSS hardware development will be completed and the ongoing operation and maintenance of the MSS will be underway.</li> </ul>			
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>MSS</b> hardware development activities include the on- orbit commissioning of SSRMS, the acceptance of SPDM and the MBS flight equipment, MSS mission operations and astronaut training facilities in St-Hubert, Quebec.</li> </ul>	57.1	6.7	0.8
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>MSS Operations</b> activities include the fulfilling of maintenance responsibilities such as: sustaining engineering (e.g., software upgrade), integrated logistics (e.g. spares for critical components) and MSS repair &amp; overhaul, as well as managing the utilization of Canada's share of ISS resources, part of which will be used to generate revenues through sales to the private sector and abroad.</li> </ul>	51.5	57.7	41.5
<i>Generic/Enabling Space Technologies</i>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>The <b>Leapfrog Technologies</b> programs develop technologies for the next generation spacecraft sub-systems. Specific activities include projects in areas of micro-miniaturization of instruments, high temperature superconductivity, space servicing systems, smart structures, and attitude control sensors and actuators.</li> </ul>	7.5	10.4	11.0
<ul style="list-style-type: none"> <li>The <b>Flight Technology Demonstration</b> program develops international cooperation ventures to flight demonstrate new Canadian space technologies. A key project is the joint development of a small satellite platform with a foreign partner, such as France, Australia or the U.K.</li> </ul>	2.0	5.0	7.5

### 3.4.2 Understanding of the Environment and Contribution to Sustainable Development

The Canadian Space Program contributes to better understanding, monitoring and predicting of the Earth's environment and global climate change, as well as enhancing the management of natural resources and disasters. This is accomplished through the application of space-based technologies and research based on unique scientific data provided by Earth observation satellites. The table shows how space programs with their associated resources will contribute to the achievement of environmental benefits over the fiscal years 2000-01 to 2002-03.

#### *Planned Results*

- Improved techniques for understanding, monitoring and predicting of global climate and atmospheric pollution problems such as greenhouse gases' sources and the thinning of the stratospheric ozone layer through the use of data produced by Canadian instruments on the *MOPITT* and *OSIRIS* missions.
- Development of policies on the control of emissions of atmospheric pollutants for meeting Canada's international commitments (e.g. Montreal Protocol and Kyoto Accord), following research on data produced from the above-mentioned missions.
- Improved space-based techniques for the management of natural resources and disasters; the demonstration of forest land management techniques based on Earth observation data with participation of at least 4 provinces/territories; the demonstration of new Earth observation products to measure the role of Canadian forests as a CO<sub>2</sub> source/sink in support of government policies and obligations.



Understanding of the Environment and Contribution to Sustainable Development		Resources in \$' M		
Key Contributing Activities		00-01	01-02	02-03
The programs contributing to these results in a significant way over the fiscal years are the following:				
<ul style="list-style-type: none"> <li>The <b>Space Environment</b> programs develop small payload missions for in-situ studies of space plasma and Earth's electromagnetic field in support of research by Canadian scientists to understand space environment phenomena through advanced models. Principal activities include: participation in international missions with NASA (Image), ESA, Russia (Interball) and Japan (Akebono, Nozomi); development of a Canadian-led microsatellite mission; use of space environment data from the Canadian ground-based network of instruments (CANOPUS); and, support to the University of Alberta's data assimilation facility.</li> </ul>		3.8	4.2	5.7
<ul style="list-style-type: none"> <li>The <b>Atmospheric Environment</b> programs study the dynamics of the atmosphere, the ozone layer, greenhouse gases and other global climate change phenomena. Specific activities include: development of key instruments for participation in international missions with NASA (WINDII, MOPITT, CLOUDSAT) and Sweden (OSIRIS); completion of the SCISAT-1 satellite; and development of another instrument for participation in a future international mission or a Canadian-led microsatellite mission or high-altitude balloon projects.</li> </ul>		19.1	16.7	16.5
<ul style="list-style-type: none"> <li>The <b>Surface Environment</b> programs develop and/or use space-borne technologies for studying the cryosphere, monitoring the sustainable development of Canadian forest, understanding the interaction between land-based ecosystems and climate change, mapping near-shore changes and studying the evolution of coastal zones with their ecosystems, and monitoring northern offshore marine environment and its interaction with global climate. Specific activities include: participation in international missions; development of value-added applications; and implementation of the Canadian-led CEOS Global Observation of Forest Cover Project with national and international partners.</li> </ul>		2.7	4.7	6.9
<ul style="list-style-type: none"> <li>The <b>Disaster Management and Surveillance</b> programs develop and demonstrate technologies and applications to better predict, mitigate, manage, and assess natural disasters, as well as technologies for near real-time surveillance, particularly the marine environment.</li> </ul>		1.1	3.1	4.5

### 3.4.3 Contribution to the Quality of Life

The Canadian Space Program improves the quality of life through the contributions by space science and technologies to improvements in medical procedures and the health of Canadians, and by making advanced multi-media and personal mobile communications services accessible to all Canadians wherever they live in our vast country. The table below shows how space programs and their associated resources will contribute to improving quality of life over the fiscal years 2000-01 to 2002-03.

#### *Planned Results*

- Improved health of Canadians from the applications of space science and technology.
- Improved medical knowledge, treatments and drugs from experiments using the effects of micro-gravity.
- Cost-effective access to new multi-media communications services like tele-medicine to all Canadians.

Contribution to the Quality of Life		Resources in \$' M		
Key Contributing Activities		00-01	01-02	02-03
The programs contributing to these results in a significant way over the three fiscal years are the following:				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <b>Canadian Astronaut</b> Program ensures that the CSA maintains an astronaut corps capable of responding to needs for human space flights such as, for instance, the use of the space environment to advance S&amp;T and enhance our quality of life. In the upcoming years, the program will focus on: training the Canadian astronauts for participation in Space Station assembly and operations; developing a strong space medicine program through R&amp;D related to preventing, diagnosing and treating astronaut health problems and maintaining their well-being and productivity; testing Canadian space material and life science experiments; and supporting studies in health technologies.</li> </ul>		7.7	8.5	8.7
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <b>Life Science</b> programs enable our scientific community and industry to use the Space Shuttle and the ISS to advance knowledge on the cardiovascular system, bone research, neurology, early development and radiation effects on living organisms. The main activities include: gravitational biology projects such as Canada's Insect Habitat and Aquatic Research Facility; human performance and adaptation to micro-gravity and space; and osteoporosis research such as the Canadian-led OSTEO-2 project.</li> </ul>		6.3	8.0	8.8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <b>Microgravity Science</b> programs enable our scientific community and industry to use the Space Shuttle and the ISS to advance knowledge related to proteins and biotechnologies, fluid and combustion, advanced material, fundamental physics and chemistry as well as the development of instruments and facilities for carrying out microgravity experiments.</li> </ul>		6.4	8.9	9.6
The Satellite Communications programs described in the section dealing with economic benefits also contribute to quality of life by making advanced communications services (e.g., tele-medicine) accessible to all Canadians.				

### 3.4.4 Technology Development and Diffusion

Canada's penetration of emerging space markets requires the development of the technological capabilities of Canadian space industries particularly high technology SMEs, in the face of stiff world competition resulting from globalization. Over the next three fiscal years, CSA will focus its efforts on the development of niche technologies needed to support the growth and competitiveness of Canadian industry, establish partnerships with foreign firms and thereby benefit from technological transfer, and improve access to foreign markets, particularly through the renewal of the Canada/ESA Cooperation Agreement. The table shows how space programs with their associated resources will contribute to technology development and diffusion over the fiscal years 2000-01 to 2002-03.

#### *Planned Results*

- Improved technical capabilities of Canadian industry in traditional market niches of space robotics, Earth observation and communications.
- Increased participation of SMEs from all regions of Canada in space technology development programs.
- Commercialization of funded R&D .

Technology Development and Diffusion		Resources in \$' M		
Key Contributing Activities		00-01	01-02	02-03
The programs contributing to these results in a significant way over the three fiscal years are the following:				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Generic Technology Development</b> programs and <b>Strategic Technology</b> programs- Through a competitive process, Space Technology program develops new technologies both for enhancing industrial competitiveness and also for future space programs. Effectiveness of the technology development program is also enhanced through partnership with ESA and other international partners.</li> </ul>		13.5	14.8	14.8
		0.3	1.7	1.7
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Development of about 50 new leapfrog technologies, materials, processes and products for enhancing Canadian industrial competitiveness (*see Economic Benefits under Leapfrog Technologies).</li> </ul>		*	*	*
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demonstration in space of about ten technology products and sub-systems through Canadian smallsat and microsat flights (*see Economic Benefits under Flight Technology Demonstration).</li> </ul>		*	*	*
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <b>Technology Commercialization</b> program protects, diffuses and commercializes intellectual property generated by government investments. Over 50 license agreements will be negotiated and several business opportunity studies will be realized in support of Canadian industry over the next three fiscal years.</li> </ul>		1.0	2.5	2.5

### 3.4.5 World Class Research

Canada has developed internationally recognized excellence in a number of areas, notably space robotics, space science, civilian space-borne radar satellites and applications, space qualification services with the David Florida Laboratory, and certain satellite communications sub-systems. The table shows how selected space programs with their associated resources will contribute to maintaining world class research in Canada over the fiscal years 2000-01 to 2002-03.

#### Planned Results

- A better understanding of space, the universe and our solar system, basic physical and chemical processes.
- International recognition of Canada's leadership in space robotics and space qualification services.

World Class Research	Resources in \$' M		
Key Contributing Activities	00-01	01-02	02-03
The programs contributing to these results in a significant way over the three fiscal years are the following:			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Space Astronomy and Space Exploration</b> programs enable our scientific community to contribute to international efforts aimed at understanding the universe and predicting its evolution. Upcoming key activities include participation in international missions such as the Next Generation Space Telescope (<i>Hubble</i> replacement), led by NASA, the FIRST/Planck mission led by ESA and the Mars Sample Return Missions led by NASA.</li> </ul>	12.6	17.8	19.0
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solar Terrestrial Relations and Atmospheric Sciences</b> continue to lead to more than 50 scientific papers published or presented at conferences and peer reviewed each year through participation in several international projects (CANOPUS ground-based network, SMS (Japan), UVAI (Russia), WINDII (NASA), MOPITT (NASA), OSIRIS (Sweden). (*see understanding of the Environment and Contribution to Sustainable Development under Atmospheric Environment).</li> </ul>	*	*	*
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <b>David Florida Laboratory</b> is a world class facility providing environmental space qualification services for the assembly, integration and testing of spacecraft systems and sub-systems.</li> </ul>	6.7	6.7	6.7
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Canada's contribution (the Mobile Servicing System) to the <b>International Space Station</b> program is essential to its construction and operations. Future activities will aim to preserve our world leadership in space robotics and establish Canada as a vital partner in the scientific and commercial utilization of ISS capabilities. (*see Economic Benefits under Canadian Space Station).</li> </ul>	*	*	*

### 3.4.6 Social and Educational Benefits

The unique appeal of space serves to improve scientific literacy among students and educators, encourage youth to pursue careers in science and technology, and promote awareness of the importance of science and technology to Canada's future. Space hardware development, which involves meeting exceptional technical requirements and very stringent quality controls, and mastering advanced technologies, constitutes an excellent vehicle for training highly qualified scientists, engineers and technicians for Canada's high technology industries. The table shows how selected space programs with their associated resources will contribute to achieving social and educational benefits over the Fiscal Years 2000-01 to 2002-03.

#### *Planned Results*

- Canadian youth pursuing careers in S & T as demonstrated by surveys and studies.
- Availability of qualified Canadian scientists, engineers, and technicians for high tech and space related industries.

Social and Educational Benefits	Resources in \$'M		
Key Contributing Activities	00-01	01-02	02-03
The programs contributing to these results in a significant way over the three fiscal years are the following:			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Advanced Space Studies Sponsorship</b> programs delivered in cooperation with NSERC support students pursuing advanced studies in science and engineering. Over 30 Phd and Master level students benefiting yearly from financial support or from projects awarded to universities for space technology research training.</li> </ul>	0.3	0.3	0.3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Youth Awareness</b> initiatives, through an established collaborative network of outreach, supports the development and implementation of Canadian space-related material and campaigns targeting youth to encourage youth to embrace science and technology and develop a keen interest in the Canadian Space Program.</li> </ul>	.6	.6	.6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Canadian Astronauts</b> significantly contribute to fostering education and space awareness. Their active participation in various public events helps instil a sense of pride among Canadians and promote scientific literacy as well as careers in science and technology among young people. (*see Contribution to Quality of Life under Canadian Astronaut).</li> </ul>	*	*	*



### 3.4.7 Promotion of Canadian Space Program (CSP)

The Canadian Space Agency ensures that Canadians know about their country's space-related achievements and the benefits they bring to Canada. The Agency places great emphasis on the level of interest and scientific literacy among the general public and youth, on building national pride through public awareness of Canada's achievements in space, and on promoting understanding of the role of the CSP in Canada's future by Parliament and the general public. The table shows how selected communications activities with their associated resources will contribute to the promotion of the CSP over the fiscal years 2000-01 to 2002-03.

#### Planned Results

- Communications strategies and activities that satisfy the needs of the CSA, the government, the Minister and space stakeholders.
- Increased awareness, understanding and support of the CSP and its benefits by the general public, Parliament and youth in particular.
- Improved international space cooperation with our traditional partners, notably U.S., Europe, and Japan.
- New bilateral space cooperation agreements with Brazil, Argentina, and Morocco are planned.
- Effective and open relations between CSA and its domestic stakeholders, notably industry, OGDs, provinces and research organizations.

Promotion of Canadian Space Program (CSP)	Resources in \$'M		
Key Contributing Activities	00-01	01-02	02-03
The programs contributing to these results in a significant way over the three fiscal years are the following:			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <b>CSA Communications Directorate</b> implements on-going strategic planning and awareness initiatives in cooperation with the sectors, stakeholders and special interest groups concerned by the subjects to be announced or promoted as well as overall for the positioning of the Canadian Space Agency as Canada's leading agency for the development and application of space. Special communications activities to increase awareness over the long term include: Embrace Campaign, <i>Speaking about Space Program</i>, CSA branded Merchandise program, Internet and interactive publishing, Corporate Image Program, ISS Assembly mission flights including Canadian astronauts and SSRMS installation, launch of SCISAT and RADARSAT-2.</li> </ul>	3.0	3.0	3.0
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establishment and coordination of a Communications external advisory committee involving stakeholders provides for citizen participation in the communications of the Canadian Space Program and ongoing consultation and collaborative relations. Ongoing and strategic dialogue with the Agency's stakeholder are vital to the enhancement of the Canadian Space Program.</li> </ul>	.23	.23	.23
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The External Relations Directorate performs a large array of activities to effectively manage strategic and policy aspects related to CSA's international cooperation agreements as well as to support international marketing strategies pursued by our industries. Discussion on potential cooperation with newly emerging space-faring nations have been initiated.</li> </ul>	2.1	2.1	2.1

## 3.5 Service Lines

Under the single business line (Space Knowledge, Applications and Industry Development), CSA objectives and results are achieved through seven service lines as follows:

**Space Science** - the Canadian Space Agency advances scientific knowledge in areas of strategic importance for Canada by providing Canadian scientists access to the unique environment of space. This contributes to the achievement of CSA results in the following areas:

- Major advances in astronomy and astrophysics.
- Better understanding of our solar system in relation to the origins of life and the Earth's environment.
- Improved public health through advances in life sciences and biotechnologies.
- Internationally competitive industries through new materials and improved manufacturing technologies.

**Earth and Environment** - the Canadian Space Agency uses space technologies to understand, monitor, predict and protect the Earth and its environment, and to ensure that Canadian industry maintains its world leadership in capturing the emerging global Earth observation market. Using space-based applications to respond successfully to the challenges of a changing planet contributes to the achievement of CSA results in the following areas:

- Understanding, monitoring and predicting the Earth's environment and global climate change in accordance with international commitments.
- Maintenance of Canada's position as the world leader in commercial sales of space borne radar technologies, products and services.
- Enhanced management of Canada's natural resources using radar and hyperspectral data.
- Use of satellite information services for disaster management and marine surveillance.

**Human Presence in Space** - the Canadian Space Agency provides a meaningful and visible contribution to international efforts aimed at establishing a human presence in and beyond low Earth orbit and ensures that this contribution will bring tangible benefits to Canada. The following results are sought:

- Maintenance of Canada's world leadership in space robotics.
- International recognition of Canada's essential role in *International Space Station*.
- Commercial exploitation of the knowledge and technologies developed.
- Canadian participation in future human space missions.

**Satellite Communications** – the Canadian Space Agency ensures that all Canadians have access to new communications technologies and services and positions Canadian industry to capture a significant part of the new global communications markets. This contributes to the achievement of CSA results in the following areas:

- Strategic niche technologies for next-generation satellite services.
- Increased revenues for the Canadian satellite communications industry.

**Generic/Enabling Space Technologies** – the Canadian Space Agency develops innovative and emerging technologies to ensure the growth and competitiveness of the Canadian space industry, to meet potential needs of the Canadian Space Program and to maximize commercialization of space technologies in both space and non-space applications. This contributes to the achievement of CSA results in the following areas:

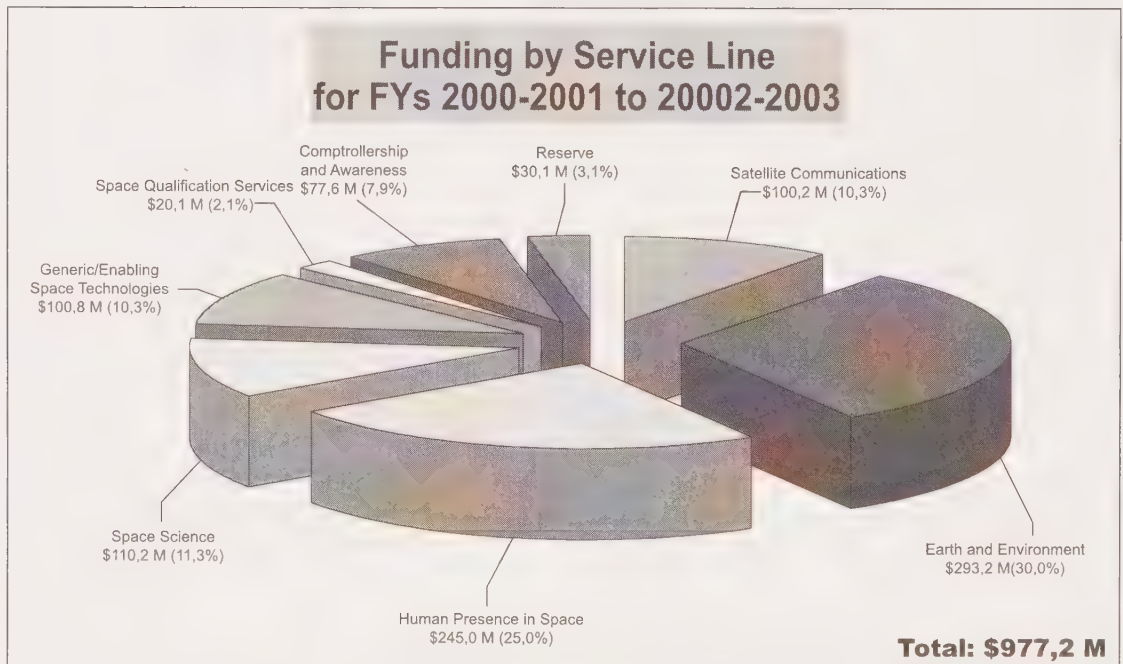
- Innovative technological leaps essential to meeting future Canadian needs and for ensuring an internationally competitive space industry.
- Technologies that reduce the risk and cost of future programs.

**Space Qualification Services** – the Canadian Space Agency provides an environmental test facility capable of meeting the current and emerging needs of Canada's space community and the nation's space related objectives. This contributes to the achievement of CSA results in the following areas:

- Recognition of Canada's leadership in space technology and research.
- Provision of solutions to meet the demands of space clients.
- Operation of a cost effective national test facility contributing to the development of a competitive domestic space industry in Canada.

**Comptrollership and Awareness** – the Canadian Space Agency is the national leader of the Canadian Space Program (CSP). It develops strategic directions, coordinates program development, furnishes management, financial and other administrative support services, and ensures the necessary integration of all activities of the Canadian Space Program. This contributes to the achievement of CSA results in the following areas:

- A Space Program that is responsive to the needs of the Canadian public.
- Accountability to Parliament and ultimately to the Canadian public for the management of government resources directed to the Space Program.
- Effective decision-making through a focus on results, flexible control systems, objectives performance assessment and thorough risk identification, assessment and management.
- Awareness of the importance of space related activities in all regions of Canada.
- Domestic and foreign partnerships to support the implementation of the CSP.
- Support for the space industry's domestic and export development efforts.
- Equitable regional industrial development.
- Canadian public and stakeholders better informed about Canadian Space Program activities.
- Human resources managed effectively through the Management Framework.



## SECTION IV:

## FINANCIAL INFORMATION

### 4.1 Summary of Capital Spending by Business Line

Financial Information				
(\$ millions)	Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Business Line				
Space Knowledge, Applications & Industry Development	213.8	203.9	138.8	117.9
Gross Total	213.8	203.9	138.8	117.9
Less: Respendable revenue	2.9	4.0	4.1	4.1
Net Total	210.9	199.9	134.7	113.8
<b>Nota:</b> 1) The business line includes contributions to Employee Benefit Plans for the Canadian Space Agency. 2) Due to rounding, figures may not add to totals shown.				

### 4.2 Details on Major Capital Projects Spending

Financial Information						
(\$ millions)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Future Year Spending Req'ment
Space Knowledge, Applications & Industry Development						
Space Science projects (Ontario)			48.4	57.3	61.5	
Canadian Space Station Program (Quebec)	1,415.4	1,329.6	62.0	12.2	2.7	8.9
RADARSAT-1 Major Crown Project (Quebec)	635.5	598.5	13.0	12.0	12.0	0.0
RADARSAT-2 Major Crown Project (Quebec)	242.2	164.6	53.6	21.7	2.3	0.0
Earth Observation Support Program			17.3	25.8	24.4	
Miscellaneous capital projects			9.6	9.8	15.0	
Total Gross Capital Expenditures			203.9	138.8	117.9	8.9
Less: Respendable revenue			4.0	4.1	4.1	
Total Net Capital Expenditures			199.9	134.7	113.8	8.9
<b>Nota:</b> 1) For the Major Crown Projects, the sums include contributions to Employee Benefit Plans. 2) Due to rounding, figures may not add to totals shown.						



## 4.3 Status Report on Major Crown Projects

### Canadian Space Station Program

#### 1. Overview

On January 25, 1984, the President of the United States directed NASA to develop and place into orbit a permanently staffed space station. Friends and allies of the United States were invited to participate in its development and use, to share the benefits, and to promote peace, prosperity and freedom through this cooperative venture. In September 1988, Canada signed a formal agreement with the governments of the United States, member states of the European Space Agency, and Japan to participate in the *International Space Station* program. Canada's contribution includes the design, construction, and operation of the Mobile Servicing System (MSS), plus responsibilities for the MSS operations during the ten year planned life of the facility and use of the Space Station.

The Canadian Space Station Program received Effective Project Approval in February 1990. The program defines all the activities necessary to discharge Canada's obligations, including completion of the on-orbit testing and commissioning of the Mobile Servicing System (MSS), and its operation and utilization for the life of the International Space Station. By contributing the MSS to the *International Space Station* (ISS), Canada gains the right to use the station for scientific and technological research.

#### 2. Lead and Participating Departments

Sponsoring Agency:	Canadian Space Agency
Contracting Authority:	Public Works and Government Services Canada
Participating Departments:	None

#### 3. Prime and Major Sub-Contractors

##### Prime

MDA Space and Advanced Robotics (MDR) (formerly Spar Aerospace )	Brampton, Ontario
---	-------------------

##### Sub-Contractors

EMS Technologies (formerly Spar Aerospace)	Ste.Anne de Bellevue, Quebec
MDA	Richmond, British Columbia
SED Systems	Saskatoon, Saskatchewan
IMP	Halifax, Nova Scotia
CAE	St-Laurent, Québec
Calian	Kanata, Ontario



#### **4. Major Milestones**

The following table outlines the international milestones driving the Canadian Space Station Program:

<b>Major Milestones</b>	
<b>Canadian Space Station</b>	<b>Date</b>
First Space Station element launch (FGB)	Nov 1998
SSRMS delivery to NASA	May 1999
Three person permanent international human presence capability	June 2000
First MSS element launch (SSRMS)	Nov 2000
Second MSS element launch (MBS)	Aug 2001
Third MSS element launch (SPDM)	Sept 2003
Six person permanent international human presence capability	Sept 2004
Seven person permanent international human presence capability	Oct 2004

#### **5. Progress Report and Explanations of Variances**

The Mobile Servicing System (MSS) consists of equipment and facilities located on the Space Station and on the ground. The on-station elements include the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS) - a sophisticated space "arm" - and its Mobile Remote Servicer Base System (MBS), a mobile platform to support the SSRMS. Canada will also be providing the Special Purpose Dextrous Manipulator (SPDM) - a robotic "hand" that works in conjunction with the SSRMS.

The Space Station Remote Manipulator System (SSRMS) was successfully completed and delivered to the Kennedy Space Center (KSC) in May 1999. The work on the Mobile Base System has been minimized to support the delivery of the SSRMS, and a new MBS schedule is being developed. The Special Purpose Dextrous Manipulator (SPDM) Critical Design Review (CDR) was successfully completed in December 1998 and the Artificial Vision Unit was delivered to KSC in December 1998. Delays in the program since its inception are due to the complexity of accomplishing such an endeavour in the context of a multi-national program. This results in schedule slips on the overall program, impacting the Canadian contribution.

#### **6. Industrial Benefits**

Since 1984, the program has issued about 750 contracts (\$919 million), with expenditures benefiting all regions of the country, accruing socio-economic benefits of \$2.8 billion and creating 32,000 jobs.

Companies are already adapting Space Station technology to capture opportunities on the ground. The Strategic Technologies for Automation and Robotics (STEAR) program is actively transferring Space Station technology to firms in many different industries. STEAR, established in 1987, supports industry-led projects to develop dual-use automation and robotic technology, that can be applied on Earth and in space. Following are just a few examples of how companies are using their STEAR experience to create new products and processes.

Hazardous Environments - Each day, hundreds of drums containing toxic waste are produced throughout North America. In many cases, they must be stored prior to disposal. Storage warehouses can contain 12,000 or more drums, each of which must be constantly monitored to prevent leaks. Kinetic Sciences Inc. has used STEAR funding to develop the "Eagle Eye" 3-D machine vision system. Eagle Eye is mounted on a mobile robot that can roam a warehouse to identify small changes in storage drums that may signal impending failure. Spar Aerospace from Brampton, Ontario worked with the US Department of Environment applying light and medium duty utility arms for radioactive environments, robotic excavators, and robotic inspection and maintenance vehicles.

Food Inspection - Canpolar East Inc. of St. John's, Newfoundland developed a high speed, high resolution vision system whose primary application will be automated groundfish fillet inspection. The Parasensor system combines machine vision and expert system technologies to detect irregular fillets.

Automobile Refuelling - The Shell Smart Pump, considered as one of the world's first and most sophisticated consumer robots, is a triumph of Canadian technological innovation. International Submarine Engineering Ltd, from Port Coquitlam, BC, developed the first autonomous robotic automobile refuelling robot and it is now being installed at a new Shell service centre in Sacramento, California. Shell, with more than 6,000 eligible self-serve gas stations in the US alone, expects this to become the largest production consumer robot in the world.

Television Equipment - Miranda Recherches Inc., from Ville St-Laurent, Quebec, developed Espace, a product for visualizing up to four video images on a single high resolution monitor, and managing and modifying these images in real-time through a Windows™ type graphical interface.

Transport Planning - Dynacon Enterprises Ltd., from Downsview, Ontario, developed an automated expert system operation planning software. The software was used in cooperation with a major food supply company to plan the routes, schedules and loading sequence of delivery trucks that supply a network of supermarkets.

Medicine - CIFRA Medical Inc., from Ste-Foy, Quebec, has developed a digital imaging system for medical radiology. The High End Medical Imaging System can offer numerical medical X-ray images in real time. The Microgravity program provides funds for Aastra Aerospace to see if the process for encapsulating pancreatic islet cells could be improved in microgravity. Experiments at Laval University, are using microgravity crystallization to aid breast cancer research. Studies of the structure of a human protein that is critically important in the conservation of sex hormones are also underway. The protein is a significant target of researchers working on cures for breast and prostate drug therapy.

Agriculture - Farmers apply large amounts of herbicides to control weeds. Reducing herbicide use would reduce costs and improve the health of farmers - and the environment. APRO Applied Robotics of Saskatoon has developed an automated agricultural sprayer that uses machine vision to detect the presence of weeds. Now, farmers can limit spraying to where weeds are detected, and greatly reduce their herbicide use. APRO used Strategic Technologies for Automation and Robotics (STEAR) support to develop the core technology (used on the Space Station to identify objects outside the station).

# **RADARSAT-1**

## **1. Overview**

RADARSAT-1 is a Canadian-led project involving the private sector, all of the provinces, and the United States. It is the only fully operational civilian remote sensing satellite that carries Synthetic Aperture Radar. Launched in November 1995, it is intended to operate for up to eight years. It covers most of Canada every 72 hours, the Arctic every 24 hours. It operates day and night, in all weather, regardless of cloud cover, smoke, haze and darkness, to acquire high quality images of the Earth. RADARSAT-1 can gather the data needed for more efficient resource management as well as ice, ocean and environmental monitoring, disaster management and Arctic and offshore surveillance.

The RADARSAT venture also supports fishing, shipping, oil and gas exploration, offshore drilling, mapping and ocean research. The development and operation of this system are expected to provide more than \$1 billion in benefits to the Canadian private and public sectors. In addition, \$56.9 million is expected in revenues to support the development and operations of RADARSAT-1. This includes \$16.5 million in royalties on world-wide sales of data, \$10.0 million from RADARSAT International Inc. for equipment, and \$30.4 million from provincial governments for work related to satellite construction.

## **2. Lead and Participating Departments**

Sponsoring Agency:	The Canadian Space Agency
Contracting Authority:	Public Works & Government Services
Participating Departments:	Environment Canada
	Natural Resources Canada

## **3. Prime and Major Sub-Contractors**

### **Prime**

EMS Technologies (formerly Spar Aerospace)	Ste-Anne de Bellevue, Québec
---	------------------------------

### **Sub-Contractors**

SED Systems	Saskatoon, Saskatchewan
Lockheed Martin	Longueuil, Québec
EMS Technologies (formerly CAL Corp.)	Ottawa, Ontario
MDA	Richmond, British Columbia
Com Dev	Cambridge, Ontario
RADARSAT International (RSI)	Richmond, British Columbia
Ball Aerospace	Boulder, Colorado, USA

#### 4. Major Milestones

The following table outlines the international milestones of RADARSAT-1:

Major Milestones		
Phase	Description	Date
A	Preliminary studies	Completed
B	Feasibility and concept definition	Completed
C1	Systems requirement and preliminary design	Completed
C2	Development and testing up to Qualification Test Review	Completed
D1	Manufacture of the proto flight subsystems up to acceptance testing of the subsystems	Completed
D2	Assembly and integration of the subsystems up to Flight Readiness Review, plus post-launch and commissioning activities up to System Acceptance	Completed
E	Operations	April 1996 to March 2003
	First Antarctic mission	Completed

#### 5. Progress Report and Explanation of Variances

Effective Program Approval was obtained for RADARSAT-1 in March 1991. It was launched in November 1995 and began commercial operations in April 1996. The initial system included receiving stations for Synthetic Aperture Radar (SAR) data in Prince Albert (Saskatchewan), Gatineau (Québec) and Fairbanks (Alaska). CSA and RADARSAT International Inc. have since signed agreements with network stations in Australia, Norway, the United Kingdom, Singapore, China, South Korea, Saudi Arabia, Thailand and Japan for the direct reception of the RADARSAT data.

Routine operations of RADARSAT-1 commenced in April 1996, following a commissioning period. RADARSAT-1 has supplied timely and high quality data to Radarsat International Inc., the private sector company that sells this data world-wide, and to the program partners (federal and provincial government departments, NASA and the National Oceanic and Atmospheric Administration). At the end of March 1999, RADARSAT-1 had fulfilled a total of 51,567 user requests. An estimated 99,837 minutes of data from over 17,768 orbits had been acquired. Average system performance is 96%. The world-wide client base includes more than 500 commercial and government users from 50 countries.

Operational improvements made to the RADARSAT system include cutting payload command data (RCD) delivery timeframe from more than 50 hours to 29, and improving the response time and robustness of the spacecraft's attitude control system. There was a complete upgrade of the hardware and production software of the Mission Management Data Base Management (MMO/DBM) planning system, resulting in a faster and more powerful system which is now accessible 24 hours a day (up from 12 hours in 1998) for request transmittal and tracking to the eight international network stations and five order desks. A new Disaster Watch was also created in order to prepare a database for possible disasters in Canada and abroad.



The RADARSAT system is designed to provide four-hour turnaround in the electronic delivery of images to the Canadian Ice Service for producing ice charts for the Canadian Coast Guard. In operation, delivery time is averaging 1.2 hours from the time the image is acquired by the satellite, and is often within one hour. During 1998, the Canadian Ice Service used over 4,000 image frames of RADARSAT data and supplied more than 64,000 image products and 9,000 charts to its 300 clients. It has been estimated that RADARSAT is saving more than \$7 million per year in data acquisition costs to the Canadian Ice Service.

The RADARSAT Background Mission had archived substantial volumes of images for future use. This includes the first Synthetic Aperture Radar (SAR) coverage of the world's continents, their continental shelves and the polar ice caps, as well as some islands and their surrounding oceanographic features. RADARSAT-1 is creating an archive of global multi-mode and multi-season SAR data. The Background Mission is also supplying a global stereo data set of the world's landmass. Most of North America and Western Europe has been covered, providing data suitable for mapping a wide range of terrain conditions. Fine beam coverage of the world's capital and major cities was also completed in 1999.

The first mapping of Antarctica by RADARSAT-1, the Antarctic 1 Mapping Mission, took place between September 9, 1997 and October 20, 1997. It has been a resounding success, far exceeding NASA's expectation both in completeness of coverage and in quality of the images. The Discovery Channel Canada also selected the Antarctic Mapping Mission as one of its top 10 science stories of 1999. RADARSAT-1 acquired a total of 8,000 images, 2,000 more than originally planned. The data is used to study the effects of climatological, glaciological, geological and human activity processes on the Antarctic continent. It has revealed new ice stream systems in East Antarctic, and achieved the first radar-driven map of ice division and catchment areas and extensive mega-snow dune fields. The Antarctic Mapping Mission fulfils a CSA commitment to NASA and National Ocean and Atmospheric Administration (NOAA) in return for launching RADARSAT-1 in 1995.

Radarsat International Inc. (RSI) is using the Internet to improve access and delivery of products. To open new markets, new products and services have been introduced: RADARMaps, large area mosaics, emergency response subscription service, per km<sup>2</sup> pricing, monitoring services and RADARSAT-derived Digital Elevation Models.

## **6. Industrial Benefits**

SPAR and its Canadian subcontractors created over 2,000 person-years of high technology employment during the construction phase of RADARSAT-1. Ongoing mission operations employ 75 people at CSA Saint-Hubert, 7 in Saskatoon, 15 at the ground stations in Prince Albert and Gatineau, as well as more than 80 at RSI in Richmond BC. In a highly competitive marketplace for space-base information, RSI has won roughly 15% of the world's space borne remote sensing market in just three years. In 1998, RADARSAT commercial data orders grew to more than \$10.6 million based on 8,800 scenes. RSI and its team of 75 international distributors and certified network stations serve 500 clients in more than 50 countries. Total 1998-1999 revenues from commercial RADARSAT products and services exceeded \$15 million.

The RADARSAT User Development Program has supported 37 contracts worth more than \$11.4 million for the development of new applications using SAR data. To date this investment has helped bring 21 products and services to market resulting in over \$14 million in revenues (excluding data sales) and leveraging an estimated \$3 million in RADARSAT data sales. Since 1995 the User Education and Training Initiative has funded 39 projects to develop and market educational and training Earth observation materials. The Earth Observation Pilot Projects Program within the Earth Observation Support program, has supported 21 projects to transfer Earth observation technology to a broader base of industrial and operational users.



## **RADARSAT-2**

### **1. Overview**

RADARSAT-1, Canada's first Earth Observation satellite, launched in 1995, established Canada among the world leaders in satellite remote sensing technology. The RADARSAT system provides imagery to government and commercial users, primarily for resource management and environmental monitoring. RADARSAT-1 has a life expectancy of 6 years.

In June 1994, the government directed the Canadian Space Agency to develop "an arrangement with the private sector for the development and operation of a RADARSAT follow-on program to maintain continuity of data following RADARSAT-1." In 1998, following a formal Request for Proposal, MacDonald Dettwiler and Associates (MDA) was selected to construct and manage RADARSAT-2.

The RADARSAT-2 project pertains to the design, development, test, deployment and operation of a space-borne Synthetic Aperture Radar (SAR) to provide global coverage of terrestrial phenomena as a follow-on to RADARSAT-1. RADARSAT-2 will continue to provide all-weather, day and night coverage of the entire globe, and to support fishing, shipping, oil and gas exploration, offshore drilling, mapping and ocean research. The long-term objective is to create a commercial industrial satellite remote sensing business in Canada. RADARSAT-2 design and construction improves upon RADARSAT-1 with new capabilities to ensure Canada's continued leadership in the satellite remote sensing global marketplace.

The total project cost including the launch is an estimated \$460 million, with the government contributing \$379.5 million and the balance of \$80.5 million provided by MDA.

### **2. Lead and Participating Departments**

Sponsoring Agency:	The Canadian Space Agency
Contracting Authority:	The Canadian Space Agency
Participating Departments:	Natural Resources Canada Environment Canada Atlantic Canada Opportunities Agency Western Economic Diversification Canada Canada Economic Development for Quebec Regions Industry Canada Fisheries and Oceans National Defence Foreign Affairs and International Trade Justice

### **3. Prime and Major Sub-Contractors**

Prime MDA	Richmond, British Columbia
Sub-Contractors EMS Technologies RSI Alenia Aerospazio	Ste-Anne de Bellevue, Québec Richmond, British Columbia Rome, Italy

#### 4. Major Milestones

The following table outlines the international milestones driving RADARSAT-2:

Major Milestones		
Phase	Description	Date
A and B	Requirement Definition	June 1999
C and D1	Subsystem Design and Construction	September 2001
D2	Integration and Test	March 2002
E1	Pre-Launch Preparations	October 2002
E2	LEOP and Commissioning	January 2003
E3	Operations	January 2003 To April 2010

#### 5. Progress Report and Explanation of Variances

In February 1998, MacDonald Dettwiler & Associates (MDA) was selected as the prime contractor to build and operate RADARSAT-2. The Canadian Space Agency and MacDonald Dettwiler & Associates signed a Master Agreement in December 1998 for the RADARSAT-2 mission, under a firm price contract in which the government contribution was \$225 million, in exchange for data. MDA was to invest \$80 million. The Master Agreement between the CSA and MDA was updated in January 2000 to reflect changes in the schedule and the latest cost estimates. The company is also responsible for spacecraft operations and business development, while the CSA is responsible for arranging the launch and maintaining the long-term national archive of RADARSAT-2 data. CSA will provide an additional "in-kind" contribution of certain assets, plus the services of its David Florida Laboratory and the National Research Council Canada's Institute of Aerospace Research laboratory for spacecraft integration and testing.

During 1998-99 MDA initiated a number of subcontracts with key subsystem suppliers. The requirement review for the mission and the satellite system, and the preliminary design review for the bus and the payload were completed during the past year. In December 1999 the CSA and MDA selected a European contractor for the construction of the RADARSAT-2 bus.

The two main challenges facing RADARSAT-2 are: to negotiate an alternate launch arrangement, since NASA has decided not to provide a launch; and to develop a suitable data distribution policy given the potential uses of high resolution radar data.

#### 6. Industrial Benefits

A major objective of the project is the transition of the Earth observation business from public sector to the private sector. It builds on the SAR data and value-added markets established with RADARSAT-1 to strengthen the Canadian industry's position as suppliers of SAR-related technology, systems and value-added products and services. Specifically, manufacturing potential and competitiveness will be developed in Canadian industry in the areas of phased array antenna design/manufacture, high performance receiver/transmitter design and manufacture and enhanced structure design. Additionally, opportunities will be created for the export of ground station systems. The new capabilities also make possible new applications, creating new and expanded markets for data sales and value-added products.

The MDA proposal estimates the total industrial benefit resulting from RADARSAT-2 at \$2 billion, of which 30% is projected for small business and 60% expected to derive from export sales. This is five times greater than the CSA's investment and represents an enormous opportunity for this business sector. Of this figure, 84% results directly from activities associated with the construction, operation and data distribution of RADARSAT-2 with the balance coming from the use of the technology that is developed on other similar programs.

## 4.4 Summary of Transfer Payments

Financial Information				
(\$ millions)	Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
<b>GRANTS</b>				
Space Knowledge, Applications & Industry Development	2.0	0.8	0.8	0.8
<b>CONTRIBUTIONS</b>				
Space Knowledge, Applications & Industry Development	16.9	31.4	48.7	47.0
<b>Total Grants and Contributions</b>	<b>18.9</b>	<b>32.2</b>	<b>49.5</b>	<b>47.8</b>

## 4.5 Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

Financial Information				
(\$ millions)	Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003
<b><u>Respendable Revenue</u></b>				
Canadian Space Program				
Royalties from RADARSAT International	2.9	4.0	4.1	4.1
<b>Total Respendable Revenue</b>	<b>2.9</b>	<b>4.0</b>	<b>4.1</b>	<b>4.1</b>
<b><u>Non-Respendable Revenue</u></b>				
Canadian Space Program				
DFL testing service fees	0.4	0.5	0.5	0.0
Rental fees and miscellaneous	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>0.0</b>
<b>Total Respendable and Non-Respendable Revenue</b>	<b>3.4</b>	<b>4.5</b>	<b>4.6</b>	<b>4.1</b>
Nota: Due to rounding, figures may not add to totals shown.				

## 4.6 Net Cost of Program for the Estimates Year

Financial Information	
(\$ millions)	Canadian Space Program
<i>Planned Spending</i>	351.5
<b>Plus:</b>	
<b>Services Received without Charge</b>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	0.1
Contributions covering employers' share of insurance premiums and costs paid by TBS	2.1
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0.0
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	0.0
<b>Total - Services Received without Charge</b>	2.2
<b>Total Cost of the Program</b>	353.6
<b>Less:</b>	
Respendable Revenue	4.0
Non-respendable Revenue	0.5
<b>Total Revenue</b>	4.5
<b>2000-2001 Net Cost of the Program</b>	353.2
<b>Nota:</b> Due to rounding, figures may not add to totals shown.	





## **5.1 Contacts for further information & Web Site**

Web Site: [www.space.gc.ca](http://www.space.gc.ca)

### **Space Science**

Barry Wetter  
Director General, Space Science  
613-990-0799

### **Earth and Environment**

Florian Guertin  
Service Line Coordinator  
613-947-1356

### **Human Presence in Space**

Alain Poirier  
Director General, Space Systems  
450-926-4461

### **Satellite Communications**

Virendra K. Jha  
Director General, Space Technology  
450-926-4600

### **Generic/Enabling Space Technologies**

Virendra K. Jha  
Director General, Space Technology  
450-926-4600

### **Space Qualification Services**

Rolf Mamen  
Director General, Space Operations  
613-998-2383/450-926-6530

### **Comptrollership and Awareness**

Jacques Bruneau  
Director, Corporate Management  
450-926-4407

## 5.2 Legislation administered and associated regulations

Canadian Space Agency Act (S.C. 1990, c. 13)

## 5.3 Index

<b>A</b>	
Abbreviations and Acronyms	40
Advanced Imager Missions	14
Advanced Space Studies Sponsorship	21
Atmospheric Environment	17
<b>B</b>	
<b>C</b>	
Canadian Astronaut Program	18,21
Canadian Space Station Program	15,20,26-28
Commercialization	19
Communication	22
Comptrollership and Awareness	8,24
Contacts	37
Contribution to Quality of Life	18
Crosswalk from Old Structure	11
Crown Projects	
Canadian Space Station Program	26-28
RADARSAT-1	29-31
RADARSAT-2	32-33
<b>D</b>	
David Florida Laboratory	20
Description-Business Line	11
Disaster Management and Surveillance	17
<b>E</b>	
Earth and Environment	6,14,23
Economic Benefits	13-15
Environment-Understanding and Sustainable Development	16
European Space Agency	14
External Factors	4
External Relations	22
<b>F</b>	
Financial Tables	
Departmental Planned Spending	9
4.1. Summary of Capital Spending by Business Line	25
4.2. Details on Major Capital Projects Spending	25
4.3. Status Report on Major Crown Projects	26
4.4. Summary of Transfer Payments	34
4.5. Source of Respendable and Non-Respendable Revenue	34
4.6. Net Cost of Program for the Estimates Year	35
Flight Technology Demonstration	15
<b>G</b>	
Generic/Enabling Space Technologies	7,15,19,23
Globalization	5
Ground Infrastructure and Applications	14
<b>H</b>	
Human Presence in Space	7,15,23

<b>I</b>	
Index	38
<i>International Space Station</i>	7,20
<b>J and K</b>	
<b>L</b>	
Leapfrog technologies	15,19
Legislation	38
Life Science	18
<b>M</b>	
Mandate	3
Microgravity Science	18
Minister's Message	1
Mission	3
MSS	15
<b>N</b>	
<b>O</b>	
Objectives	3,4
Opportunities and Challenges	6
<b>P</b>	
Payload Flight Demonstration Program	14
Priorities	11
Promotion of Canadian Space Program	22
<b>Q</b>	
<b>R</b>	
RADARSAT-1	14,29-31
RADARSAT-2	14,32,33
Results	12
<b>S</b>	
Satellite Communications	7,14,18,23
Social and Educational Benefits	21
Solar Terrestrial Relations and Atmospheric Science	20
Space Astronomy and Space Exploration	20
Space Environment	17
Space Qualification Services	8,24
Space Science	6,23
Surface Environment	17
<b>T</b>	
Technology Development and Diffusion	19
<b>U</b>	
<b>V</b>	
<b>W</b>	
Web Site	37
World Class Research	20
<b>X</b>	
<b>Y</b>	
Youth Awareness	21
<b>Z</b>	

## 5.4 Abbreviations and acronyms

ACE	Atmospheric Chemistry Experiment
ACOA	Atlantic Canada Opportunities Agency
ADRO	Application Development and Research Opportunity
ASVS	Advanced Space Vision System
CCRS	Canada Centre for Remote Sensing
CDR	Critical Design Review
CEO	Net Canadian Earth Observation Net
CIS	Canadian Ice Services
CNES	Centre National d'Études Spatiales (France)
CPA	Cold Plasma Analyser
CRC	Communications Research Centre
CSA	Canadian Space Agency
CSP	Canadian Space Program
CSSP	Canadian Space Station Program
CSVS	Canadian Space Vision System
DFL	David Florida Laboratory
DND	Department of National Defence
DUP	Data User Program
EE	Earth and Environment
EHF	Extremely High Frequency
EMC	Electromagnetic Compatibility
ENVISAT	Contribution to the Environmental Satellite Development Program of ESA
EOPP	Earth Observation Preparatory Program (ESA)
EPA	Effective Program Approval
ERS	European Remote Sensing
ESA	European Space Agency
FIS	Financial Information System
FTE	Full Time Equivalent
FUSE	Far Ultraviolet Spectroscopic Explorer
GDP	Gross Domestic Product
GSTP	General Support Technology Program
HR	Human Resources
IFMS	Integrated Financial Management System
IGA	Intergovernmental Agreement
IML	International Microgravity Laboratory
IR	Infra Red
ISAS	Institute of Space and Astronautical Science of Japan
ISIS	International Satellite for Ionospheric Sounding
ISS	<i>International Space Station</i>
ITAR	International Traffic in Arms Regulations
KSC	Kennedy Space Center
LEOP	Launch and Early Orbit Phase
LMS	Life and Microgravity Spacelab
LTSP	Long-Term Space Plan
MANTRA	Middle Atmosphere Nitrogen Trend Assessment
MBS	Mobile Base System
MCP	Major Crown Project
MDA	MacDonald Dettwiler & Associates
MEIT	Multi-Element Integration Testing
MIM	Microgravity Isolation Mount
MMLC	Multimedia Learning Centre
MMO/DBM	Mission Management Data Base Management
MOC MSS	Operations Complex
MOPITT	Measurement of Pollution in the Troposphere
MOTS	Mobile Operations Training Simulator
MSAT	Mobile Satellite
MSP	Microgravity Sciences Program
MSS	Mobile Servicing System
MSTP	European Manned Space Program
MTPE	Mission To Planet Earth

NASA	National Aeronautics and Space Administration (United States)
NASDA	National Space Development Agency (Japan)
NOAA	National Oceanic & Atmospheric Administration (United States)
NRC	National Research Council of Canada
NSERC	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
NSPO	National Space Program Office
NSTS	National Sector Team for Space
OSIRIS	Optical Spectrograph and Infrared Imaging
OSC	Orbital Sciences Corporation
OSM	Operational Space Medicine
PAS	Program Activity Structure
PIM	Passive Intermodulation Measurement
POEM/ENVISAT	Polar Orbit Earth Observation Mission
PPA	Preliminary Project Approval
PSDE	Payload and Spacecraft Development and Experimentation
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
QUELD	Queen's University Experiment on Liquid Diffusion
R&D	Research and Development
RF	Radio Frequency
RSI	RADARSAT International Inc.
RUDP	RADARSAT User Development Program
S&T	Science and Technology
SAP R/3	(Systems, Products, and Programs in Data Processing - Realtime System version 3)
SAR	Synthetic Aperture Radar
SIFAC	Space Industry Forum in Atlantic Canada
SME	Small and Medium Sized Enterprise
SMS	Supra Thermal Ion Mass Spectrometer
SOSC	Space Operations Support Centre
SPDM	Special Purpose Dextrous Manipulator
SRMS	Shuttle Remote Manipulator System
SSRMS	Space Station Remote Manipulator System
STACI	Space Technology Atlantic Canada Initiative
STEAR	Strategic Technologies for Automation and Robotics
STS	Space Transportation System
SVS	Space Vision System
TAA	Technical Assistance Agreement
TMI	Telesat Mobile International
TPA	Thermal Plasma Analyser
TRE	Torso Rotation Experiment
UARS	Upper Atmospheric Research Satellite
VCF	Visual Coordination Facility
WINDII	Wind Imaging Interferometer
Y2K	Year Two Thousand



NASA	National Aeronautics and Space Administration (États-Unis)
NASDA	National Space Development Agency (Japon)
NGST	Next Generation Space Telescope
NOAA	National Oceanic & Atmospheric Administration (États-Unis)
NSPO	National Space Program Office
NSTS	National Sector Team for Space
OSC	Orbital Sciences Corporation
OSIRIS	Spectrographe optique avec système imageur dans l'infrarouge
OT	Observation de la Terre
PAS	Program Activity Structure
PCSS	Programme canadien de la station spatiale
PIM	Mesure d'intermodulation passive
PME	Petites et moyennes entreprises
PNB	Produit national brut
POEM/ENVISAT	Mission d'observation de la Terre sur orbite polaire
PSC	Programme spatial canadien
PSDE	Programme de développement et d'expérimentation de charges utiles et de véhicules spatiaux
PSLT	Plan spatial à long terme
PSM	Programme des sciences en microgravité
QUELD	Expérience de l'Université Queen's sur la diffusion dans les liquides
R-D	Recherche et développement
RCC	Revue critique de conception
RF	Radiofréquences
RH	Ressources humaines
RSI	Radarsat International Inc.
RUDP	Programme de promotion des utilisations de RADARSAT
S et T	Sciences et technologies
SAP R/3	(Systems, Products, and Programs in Data Processing
SAR	Radar à synthèse d'ouverture
SCG	Service canadien des glaces
SIF	Système d'information financière
SIFAC	Forum de l'industrie aérospatiale au Canada atlantique
SIGF	Système intégré de gestion financière
SMS	Spectromètre de masse à ions suprathermiques
SOSC	Centre de soutien aux opérations spatiales
SPDM	Manipulateur agile spécialisé
SRMS	Télémanipulateur de la navette
SSRMS	Télémanipulateur de la station spatiale
STACI	Initiative de technologie spatiale du Canada atlantique
STS	Système de transport spatial
SVS	Système de vision spatiale
T et E	Terre et environnement
TMI	Téléat Mobile International
TPA	Analysateur de plasma thermique
TPSGC	Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada
TRE	Expérience sur la rotation du torse
TSAR	Technologies stratégiques en automatisation et en robotique
UARS	Satellite de recherche sur la haute atmosphère
VCF	Installation de coordination visuelle
WINDII	Interféromètre d'imagerie des vents

## 5.4 Abréviations et acronymes

AAT	Accord d'assistance technique
ACE	Expérience sur la chimie atmosphérique
ADP	Approbation définitive de projet
ADRO	Développement d'applications et possibilités de recherche
APÉCA	Accord intergouvernemental
APÉCA	Agence de promotion économique du Canada atlantique
APP	Approbation préliminaire de projet
ASC	Agence spatiale canadienne
ASVS	Système perfectionné de vision spatiale
CCT	Centre canadien de télédétection
CEM	Compatibilité électromagnétique
CEO	Net Réseau canadien d'observation de la Terre
CNES	Centre National d'Études Spatiales (France)
CNRC	Conseil national de recherches du Canada
CPA	Analysateur de plasma froid
CRC	Centre de recherches en communications
CRSNG	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
CSOT	Comité des satellites d'observation de la Terre
CSVS	Système canadien de vision spatiale
DUP	Programme axé sur les utilisateurs de données
EHF	Très haute fréquence
EOPP	Programme préparatoire d'observation de la Terre (ESA)
ERS	Satellite européen de télédétection
ESA	Agence spatiale européenne
ÉTP	Équivalent temps plein
FUSE	Télescope d'exploration spectroscopique dans l'ultraviolet lointain
GPE	Grand projet de l'État
GSTP	Programme général de technologie de soutien
IML	Laboratoire international de microgravité
IR	Infrarouge
ISAS	Institute of Space and Astronautical Science (Japon)
ISIS	International Satellite for Ionospheric Sounding
ISS	Station spatiale internationale
ITAR	International Traffic in Arms Regulations (États-Unis)
KSC	Kennedy Space Center
LDF	Laboratoire David Florida
LMS	SpaceLab sur la vie en microgravité
MANTRA	Évaluation des tendances des mouvements de l'azote dans l'atmosphère moyenne
MBS	Unité mobile d'entretien télécommande
MDA	MacDonald Dettwiler & Associates
MDN	Ministère de la Défense nationale
MEIT	Essais d'intégration d'éléments multiples
MIM	Support d'isolation contre les vibrations en microgravité
MMLC	Centre d'apprentissage multimédia
MMO/DBM	Gestion des bases de données du Bureau de gestion de la mission
MSTP	European Manned Space Program
MTPE	Mission To Planet Earth
MOC MSS	Complexe d'exploitation du MSS
MOPITT	Mesure de la pollution dans la troposphère
MOTS	Simulateur de fonctionnement du MSS
MSAT	Satellite mobile
MSC	Médecine spatiale opérationnelle
MSS	Système d'entretien mobile
MSTP	Programme européen de vols spatiaux habités
MTPE	Mission Terre

<b>M</b>	Mandat	3
	Message du Ministre	1
	Microgravité-Science de la	19
	Mission	3
	Mondalisation	5
	MSS	15,16
<b>N</b>		
<b>O</b>	Objectifs	3,4
	Opportunités et défis	6
<b>P</b>		
	Parainage d'études supérieures en aérospatiale	22
	Présence humaine dans l'espace	7,15,25
	Priorités	12
	Projets de l'Etat	28-30
	Programme canadien de la station spatiale	31-33
	RADARSAT-1	34-36
	RADARSAT-2	15,21
	Programme canadien de la station spatiale	14
	Programme de démonstration de charges utiles en vol	23
	Promotion du Programme spatial canadien	
<b>Q</b>		
<b>R</b>		
	RADARSAT-1	15,31-33
	RADARSAT-2	15,34-36
	Recherche spatiale de calibre international	21
	Relations extérieures	24
	Relations Soleil-Terre et science atmosphérique	21
	Résultats	13
<b>S</b>		
	Science spatiale	6,25
	Science de la vie	18
	Satcom	14
	Sensibilisation des jeunes	22
	Services de spatioqualification	8,26
	Site Web	39
	Station spatiale internationale	21
	Système d'imagerie de pointe	15
<b>T</b>		
	Tableaux financiers	9
	Dépenses prévues de l'agence	27
	4.1. Sommaire des dépenses d'immobilisations, par secteur d'activité	27
	4.2. Renseignements sur les dépenses des grands projets d'immobilisations	28
	4.3. Rapport d'étape sur les grands projets de l'Etat	37
	4.4. Sommaire des paiements de transfert	37
	4.5. Source de recettes disponibles et des recettes non disponibles	38
	4.6. Net Coût net du programme pour l'année budgétaire	16,20
	Technologies à évolution rapide	8,16,20,25
	Technologies spatiales génériques et habilitantes	8,14,19,25
	Télécommunications par satellites	7,15,25
	Terre et environnement	
<b>U, V, W, X, Y, Z</b>		

5.2 Lois et règlements applicables

Loi sur l'Agence spatiale canadienne (L.C. 1990, ch. 13)

5.3 Index

A	Abréviations et acronymes	42
	Agence spatiale européenne	14
	Astronautes canadiens	18,22
	Astronomie et exploration spatiales	21
	Avantages économiques	13-16
	Avantages sociaux et éducatifs	22
B		
C	Commercialisation	20
	Communication	23
	Concordance avec l'ancienne structure	11
	Contacts	39
	Contribution à la qualité de vie	18
D	Démonstration de technologie spatiale en vol	16
	Description-Secteur d'activité	11
	Développement et diffusion des technologies	20
E	Environnement atmosphérique	17
	Environnement-Compréhension et contribution au développement durable	16
	Environnement de surface	17
	Environnement spatial	17
F	Facteurs extérieurs	4
	Fonction de contrôleur et sensibilisation	9,26
G	Gestion des catastrophes et surveillance	17
H		
I	Index	40
J et K		
L	Laboratoire David Florida	21
	Loi	40

## 5.1 Point de contact et site web pour obtenir des informations complémentaires

### AUTRES INFORMATIONS

### SECTION V:

Site Web : [www.space.gc.ca](http://www.space.gc.ca)

#### Sciences spatiales

Barry Wetter  
Directeur général, Sciences spatiales  
613-990-0799

#### Terre et environnement

Florian Guertin  
Coordonnateur de secteur de services  
613-947-1356

#### Présence humaine dans l'espace

Alain Poirier  
Directeur général, Systèmes spatiaux  
450-926-4461

#### Télécommunications par satellites

Virendra K. Jha  
Directeur général, Technologies spatiales  
450-926-4600

#### Technologies spatiales génériques et habilitantes

Virendra K. Jha  
Directeur général, Technologies spatiales  
450-926-4600

#### Services de spatioqualification

Rolf Mamen  
Directeur général, Opérations spatiales  
613-998-2383/450-926-6530

#### Fonction de contrôleur et sensibilisation

Jacques Bruneau  
Directeur, Gestion intégrée  
450-926-4407



## 4.6 Coût net du programme pour l'année budgétaire

Information Financière		Programme spatial canadien	
		(en millions de dollars)	
Dépenses prévues nettes		351.5	
Plus:	Services reçus sans frais	Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux	
	Canada (TPSGC)	0.1	
	Cotisation visant la part des employeurs des primes d'assurance et des coûts payés par le SCT	2.1	
	Contributions au régime d'invalidité des employés	0.0	
	fournies par Ressources humaines Canada	0.0	
Total - Services reçus sans frais	Traitements et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada	0.0	
	Cout total du programme	2.2	
		353.6	
Moins:			
Recettes disponibles	Recettes disponibles	4.0	
	Recettes non disponibles	0.5	
	Total des recettes	4.5	
Coût net du programme en 2000-2001		353.2	
Nota: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.			

#### 4.4 Sommaire des paiements de transfert

Information Financière				
(en millions de dollars)				
Prévisions des recettes	Recettes Prévues	Recettes Prévues	Recettes Prévues	Recettes Prévues
1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	
<b>SUBVENTIONS</b>				
Connaissances spatiales, applications et développement industriel	2.0	0.8	0.8	0.8
<b>CONTRIBUTIONS</b>				
Connaissances spatiales, applications et développement industriel	16.9	31.4	48.7	47.0
Total des subventions et contributions	18.9	32.2	49.5	47.8

#### 4.5 Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

Information Financière				
(en millions de dollars)				
Prévisions des recettes	Recettes Prévues	Recettes Prévues	Recettes Prévues	Recettes Prévues
1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	
<b>Recettes disponibles</b>				
Programme spatial canadien	2.9	4.0	4.1	4.1
Redevances de Radarsat International				
Total des recettes disponibles	2.9	4.0	4.1	4.1
<b>Recettes non disponibles</b>				
Programme spatial canadien	0.4	0.5	0.5	0.0
Frais de service pour les essais menés au LDF	0.0	0.0	0.0	0.0
Frais de location et divers	0.5	0.5	0.5	0.0
Total des recettes non disponibles	0.5	0.5	0.5	0.0
Total des recettes disponibles et non disponibles	3.4	4.5	4.6	4.1

Nota: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

L'un des principaux objectifs que vise ce projet porte sur le transfert des activités d'observation de la Terre du secteur public au secteur privé. Le projet s'appuie sur les données SAR qui ont été acquises grâce à RADARSAT-1 de même que sur les marchés à valeur ajoutée qui ont été établis, et vise le renforcement de la position des entreprises canadiennes en tant que fournisseurs de technologie, de systèmes et de produits et services à valeur ajoutée fondés sur le SAR. Le projet cible plus particulièrement le développement des capacités de fabrication et de la compétitivité de l'industrie canadienne dans les domaines de la conception et de la fabrication d'antennes réseau à commande de phase, de la conception et de la fabrication de récepteurs et d'émetteurs haute performance et de la conception de structures améliorées. Il portera en outre sur la création de possibilités d'exportation de systèmes de stations au sol. Ces nouvelles capacités se traduiront éventuellement par la mise au point de nouvelles applications qui permettront de créer de nouveaux marchés et d'élargir les marchés existants pour les ventes de données et les produits à valeur ajoutée.

Selon la proposition de MDA, l'ensemble des retombées industrielles de RADARSAT-2 est évalué à 2 milliards de dollars, dont 30 p. 100 devrait bénéficier aux petites entreprises et 60 p. 100 devrait provenir des ventes à l'exportation. Ces retombées sont cinq fois supérieures au montant investi par l'ASC et offrent des perspectives extrêmement prometteuses pour ce secteur d'activités. Une portion de 84 p. 100 de ces retombées résulte directement des activités associées à la construction et à l'exploitation de RADARSAT-2 ainsi qu'à la distribution de ses données, et le reste est attribuable à l'utilisation de la technologie mise au point dans le cadre de programmes semblables.

En février 1998, MacDonald Dettwiler & Associates (MDA) a été retenue comme entrepreneur principal chargé de construire et d'exploiter RADARSAT-2. L'Agence spatiale canadienne et MacDonald Dettwiler & Associates ont signé, en décembre 1998, une entente cadre visant la mission RADARSAT-2 et prévoyant un marché à prix ferme. Le gouvernement devait contribuer 225 millions de dollars, en échange de données, tandis que MDA devait investir 80 millions de dollars. En janvier 2000, l'entente cadre entre l'ASC et MDA a été mise à jour pour tenir compte des changements apportés au calendrier d'exécution et des dernières évaluations en matière de coûts. MDA est également chargée d'assurer l'exploitation de l'engin spatial ainsi que le développement commercial connexe, tandis que l'ASC doit organiser le lancement et assurer l'archivage national à long terme des données de RADARSAT-2. L'ASC fournira également certaines contributions supplémentaires en biens et services, ainsi que les services de son Laboratoire David Florida et du laboratoire de l'Institut de recherche aérospatiale du Conseil national de recherches du Canada aux fins de l'intégration et de l'essai de l'engin spatial.

En 1998-1999, MDA a conclu des marchés de sous-traitance avec certains grands fournisseurs de sous-systèmes. Au cours de la dernière année, on a achevé la revue des besoins de la mission et du système de satellite ainsi que la revue de définition préliminaire de la plate-forme et de la charge utile. En décembre 1999, l'ASC et MDA ont choisi un entrepreneur européen pour assurer la construction de la plate-forme de RADARSAT-2.

Deux grands défis se posent à l'égard de RADARSAT-2 : négocier de nouvelles modalités de lancement suite à la décision de la NASA de ne pas fournir les services de lancement et définir une politique de distribution des données appropriée aux utilisations potentielles des données radar à haute résolution.

5. Rapport d'étape et explication des écarts

Phase	Description	Date
Principaux jalons		
A et B	Définition des besoins	Juin 1999
C et D1	Conception et construction de sous-systèmes	Septembre 2001
D2	Intégration et essai	Mars 2002
E1	Préparation au lancement	Octobre 2002
E2	Phase de lancement et de début de vol et mise en service	Janvier 2003
E3	Exploitation	Janvier 2003 à Avril 2010

4. Principaux jalons

Le tableau suivant donne un aperçu des jalons internationaux que suit le RADARSAT-2:

RADARSAT-2

1. Aperçu

Lancé en 1995, RADARSAT-1, le premier satellite canadien d'observation de la Terre, a placé le Canada parmi les chefs de file mondiaux dans le domaine de la télédétection par satellites. Le système RADARSAT fournit des images à divers utilisateurs gouvernementaux et commerciaux, principalement à des fins de gestion des ressources et de surveillance environnementale. RADARSAT-1 a une durée de vie prévue de huit ans.

En juin 1994, le gouvernement a demandé à l'Agence spatiale canadienne de préparer « une entente avec le secteur privé en vue d'élaborer et d'exploiter un programme subséquent à RADARSAT-1 qui permettrait d'assurer la pérennité des données ». Suite à une demande officielle de propositions, la société Macdonald Dettwiler and Associates (MDA) a été retenue en 1998 pour assurer la construction et la gestion de RADARSAT-2.

Le projet RADARSAT-2 vise la conception, la mise au point, l'essai, le déploiement et l'exploitation d'un radar à synthèse d'ouverture (SAR) spatiorporté capable d'assurer la couverture de phénomènes terrestres à l'échelle mondiale en tant que satellite subséquent à RADARSAT-1. RADARSAT-2 contribuera de capter des images de la planète, de jour comme de nuit et dans toutes les conditions atmosphériques, et d'appuyer les activités de la pêche, le transport maritime, l'exploration pétrolière et gazière, le forage en mer, la cartographie et la recherche océanographique. Le projet a pour objectif à long terme de créer au Canada un secteur commercial et industriel de la télédétection par satellites. RADARSAT-2, qui sera le fruit d'innovations apportées à la conception et à la construction de RADARSAT-1, présentera de nouvelles caractéristiques qui permettront au Canada de maintenir son leadership sur le marché mondial de la télédétection par satellites.

Le coût total du projet, comprenant les coûts associés au lancement du satellite, est évalué à 460 millions de dollars. Le gouvernement contribuera au projet une somme de 379,5 millions de dollars tandis que MDA fournira le reste, soit 80,5 millions de dollars.

2. Ministère responsable et ministères participants

Organisme promoteur: Agence spatiale canadienne

Autorité contractante: Agence spatiale canadienne

Ministères participants:

- Ressources naturelles Canada
- Environnement Canada
- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Diversification de l'économie de l'Ouest du Canada
- Développement économique Canada pour les régions du Québec
- Industrie Canada
- Pêches et Océans
- Défense nationale
- Affaires étrangères et Commerce international
- Justice

3. Entrepreneur principal et principaux sous-traitants

Entrepreneur principal: MDA

Sous-traitants:

- EMS Technologies
- RSI
- Alenia Aerospazio
- Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec
- Richmond, Colombie-Britannique
- Rome, Italie



Le Programme de promotion des utilisations de RADARSAT a appuyé 37 marchés évalués à plus de 11,4 millions de dollars visant le développement de nouvelles applications pour les données SAR. À ce jour, ces investissements ont favorisé la commercialisation de 21 produits et services qui, à leur tour, ont généré des recettes de plus de 14 millions de dollars (excluant les ventes de données) et entraîné des ventes de données RADARSAT évaluées à 3 millions de dollars. Depuis 1995, l'initiative en matière d'éducation et de formation des utilisateurs a financé 39 projets portant sur la création et la commercialisation de matériel didactique en observation de la Terre. Le Programme de projets pilotes d'observation de la Terre, à l'intérieur du Programme de soutien d'observation de la Terre, a appuyé 21 projets visant le transfert de la technologie d'observation de la Terre à un plus vaste ensemble d'utilisateurs industriels et opérationnels.

## 6. Retombées industrielles

Radarsat International Inc. (RSI) utilise Internet pour améliorer l'accès aux produits et leur livraison. Pour favoriser la création de nouveaux marchés, de nouveaux produits et services ont été lancés, notamment des produits RADARMaps, des mosaïques de vastes zones, des services d'abonnement pour intervention d'urgence, une tarification au km<sup>2</sup>, des services de surveillance ainsi que des modèles altimétriques numériques dérivés des données RADARSAT.

Au cours de la phase de construction de RADARSAT-1, SPAR et ses sous-traitants ont créé des emplois de haute technologie correspondant à plus de 2 000 années-personnes. Les opérations courantes de la mission emploient 75 personnes à l'ASC à Saint-Hubert, 7 personnes à Saskatoon, 15 personnes aux stations de réception de Prince-Albert et Gatineau ainsi que plus de 80 personnes chez RSI à Richmond, en Colombie-Britannique. Dans le marché hautement compétitif de l'information spatiale, RSI s'est accaparé, en trois ans seulement, d'environ 15 p. 100 du marché mondial de la télédétection spatiale. En 1998, les commandes commerciales de données RADARSAT ont atteint les 10,6 millions de dollars, représentant quelque 8 800 scènes. RSI et son équipe de 75 distributeurs internationaux et de stations de réseau certifiées desservent 500 clients répartis dans plus de 50 pays. Les recettes totales tirées des produits et services commerciaux de RADARSAT ont excédé les 15 millions de dollars.

Entre le 9 septembre et le 20 octobre 1997, RADARSAT-1 a réalisé la première Mission de cartographie de l'Antarctique. Cette mission a remporté un succès retentissant qui a dépassé de loin les attentes de la NASA, tant au plan de l'intégralité de la couverture prévue qu'au plan de la qualité des images. Le canal Discovery Channel Canada a retenu la Mission de cartographie de l'Antarctique comme étant l'une des dix meilleures réalisations scientifiques de 1999. RADARSAT-1 a capté 8 000 images en tout, soit 2 000 de plus que ce qui avait été prévu à l'origine. Les données servent à étudier les effets de l'activité humaine et des processus climatiques, glaciologiques et géologiques sur le continent antarctique. Elles ont révélé de nouveaux systèmes de courants glaciaires dans l'Antarctique Est et permis de dresser la première carte radar de la ligne de partage glaciaire et des zones d'amoncèlement de vastes champs de dunes de neige. La Mission de cartographie de l'Antarctique a permis à l'ASC de remplir un des ses engagements envers la NASA et la National Ocean and Atmospheric Administration (NOAA), en échange du lancement de RADARSAT-1 en 1995.

Dans le cadre de la Mission globale, RADARSAT-1 a archivé un volume imposant d'images destinées à une utilisation ultérieure. Le satellite a notamment assuré la première couverture par radar à syntheses d'ouverture (SAR) des continents de la Terre, des plateaux continentaux et des calottes polaires et il a capté des images de certaines îles et de leurs caractéristiques océanographiques environnementales. RADARSAT-1 crée des archives de données SAR multimodes et multibandes acquises en différents points du globe. La Mission globale fournit également un jeu de données stéréoscopiques sur la masse continentale de la Terre. La presque totalité de l'Amérique du Nord et de l'Europe de l'Ouest a été couverte et on a pu ainsi obtenir des données permettant de cartographier un vaste éventail de types de terrains. La couverture en mode faisceau étroit des capitales et des grandes villes du monde a également été achevée en 1999.

Le système RADARSAT a été conçu de manière à pouvoir livrer des images par voie électronique dans un délai de quatre heures au Service canadien des glaces, qui les utilise pour produire des cartes des glaces destinées à la Garde côtière canadienne. En contexte opérationnel, le délai de livraison s'établit à environ 1,2 heure à compter du moment où le satellite capte les images, mais il arrive souvent que les images soient livrées en moins d'une heure. Au cours de 1998, le Service canadien des glaces a eu recours à ses 300 clients. On estime que RADARSAT fait économiser au Service canadien des glaces plus de 7 millions de dollars par année en frais d'acquisition de données.

Parmi les améliorations opérationnelles apportées au système RADARSAT, citons la réduction du délai de livraison des données de commande de la charge utile (RCD), qui est passé de plus de 50 heures à 29 heures, et l'amélioration du temps de réaction et de la robustesse du système de contrôle d'attitude de l'engin spatial. Le matériel et le logiciel de production du système de planification des opérations de gestion de mission et de gestion de la base de données (MMO/DBM) ont fait l'objet d'une mise à niveau complète. Cette amélioration a contribué à augmenter la rapidité et la puissance du système. Ce dernier est maintenant accessible 24 heures par jour (comparativement à 12 heures en 1998) et fait la transmission et le suivi des demandes aux huit stations du réseau international et aux cinq bureaux de commande. Un nouveau projet de surveillance des catastrophes a également été mis en œuvre afin de monter une base de données utiles en cas de catastrophes au Canada et à l'étranger.

L'exploitation courante de RADARSAT-1 a débuté en avril 1996, après une période de mise en service. RADARSAT-1 a fourni en temps voulu des données de grande qualité à Radarsat International Inc., l'entreprise privée chargée de vendre les données partout dans le monde, ainsi qu'aux partenaires du programme (ministères des gouvernements fédéral et provinciaux, NASA et National Oceanic and Atmospheric Administration). À la fin de mars 1999, RADARSAT-1 avait répondu à un total de 51 567 demandes. On estime que le satellite a recueilli l'équivalent de 99 837 minutes de données sur plus de 17 768 orbites. Le système affiche un rendement moyen de 96 p. 100. La clientèle mondiale de RADARSAT compte plus de 500 utilisateurs commerciaux et gouvernementaux répartis dans 50 pays.

5. Rapport d'étape et explication des écarts

Phase	Description	Date
A	Études préliminaires	Achevées
B	Faisabilité et définition de concept	Achevées
C1	Définition des besoins en systèmes et conception préliminaire	Achevée
C2	Développement et essais jusqu'à l'étape de revue des essais de qualification	Achevés
D1	Fabrication des prototypes des sous-systèmes de vol jusqu'à la phase d'essai de réception des sous-systèmes	Achevée
D2	Assemblage et intégration des sous-systèmes jusqu'à la revue d'aptitude au vol, et activités d'après-lancement et de mise en service jusqu'à la réception du système	Achevées
E	Exploitation	Avril 1996 à Mars 2003
	Première mission de cartographie de l'Antarctique	Achevée

Le tableau suivant donne un aperçu des jalons internationaux que suit le RADARSAT-1:

4. Principaux jalons

1. Aperçu

RADARSAT-1 est un projet entrepris sous la direction du Canada et auquel participent le secteur privé, toutes les provinces canadiennes, et les États-Unis. Il s'agit du seul satellite de télé-détection civil entièrement fonctionnel qui soit équipé d'un radar à synthèse d'ouverture. RADARSAT-1 a été lancé en novembre 1995 et il a une durée de vie opérationnelle prévue de huit ans. Il assure la couverture quasi complète du Canada toutes les 72 heures et de l'Arctique toutes les 24 heures. Il peut capter des images de haute qualité de la Terre, de jour comme de nuit, dans toutes les conditions atmosphériques et malgré les nuages, la fumée, la brume et l'obscurité. RADARSAT-1 est en mesure de recueillir les données nécessaires à la gestion plus efficace des ressources, à la surveillance des glaces, des océans et de l'environnement, à la gestion des catastrophes ainsi qu'à la surveillance de l'Arctique et la surveillance en haute mer.

Le projet RADARSAT appuie également les activités de la pêche, le transport maritime, l'exploration pétrolière et gazière, le forage en mer, la cartographie et la recherche océanographique. La mise au point et l'exploitation de ce système devraient permettre de générer des retombées de plus d'un milliard de dollars pour les secteurs public et privé canadiens. De plus, on prévoit que des recettes de 56,9 millions de dollars viendront appuyer le développement et l'exploitation de RADARSAT-1. Ce montant provient des sources suivantes : 16,5 millions de dollars en redevances sur les ventes de données à l'échelle mondiale, 10 millions de dollars versés par Radarsat International Inc. pour l'acquisition d'équipement et 30,4 millions de dollars des gouvernements provinciaux à l'égard des travaux associés à la construction du satellite.

2. Ministère responsable et ministères participants

Organisme promoteur : Agence spatiale canadienne  
Autorité contractante : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ministères participants : Environnement Canada  
Ressources naturelles Canada

3. Entrepreneur principal et principaux sous-traitants

Entrepreneur principal : EMS Technologies  
(anciennement Spar Aérospatiale)  
Sous-traitants : SED Systems  
Lockheed Martin  
EMS Technologies  
(anciennement CAL Corp.)  
MDA  
Com Dev  
Radarsat International (RSI)  
Ball Aerospace

Saskatoon, Saskatchewan  
Longueuil, Québec  
Ottawa, Ontario  
Richmond, Colombie-Britannique  
Cambridge, Ontario  
Richmond, Colombie-Britannique  
Boulder, Colorado, E.-U.



Environnements dangereux – Chaque jour en Amérique du Nord, on remplit de déchets toxiques des centaines de barils qui doivent tous être soumis à une surveillance constante pour éviter les risques de fuite. Kinetic Sciences Inc. a profité du financement TSAR pour mettre au point son système de vision artificielle 3-D appelé « Eagle Eye ». Le système est monté sur un robot qui se déplace à l'intérieur de l'entrepôt pour détecter, sur les contenants, les changements qui pourraient laisser présager un danger imminent. Spar Aerospace, de Brampton en Ontario, a collaboré avec le département américain de l'Environnement à la conception de manipulateurs utilitaires pour travaux légers et moyens en milieu radioactif, d'excavatrices robotisées et de véhicules robotisés d'inspection et d'entretien.

Inspection des aliments – La société Canpolar East Inc., de St. John's à Terre-Neuve, a mis au point un système de vision haute résolution à haute vitesse dont l'application première sera l'inspection automatisée des filets de poissons de fond. Le système Parasensor allie la vision artificielle aux systèmes experts pour détecter les filets irréguliers.

Ravitaillement automobile – Véritable triomphe de l'innovation technologique canadienne, la Smart Pump de Shell est considérée comme le premier robot grand public au monde et comme le plus perfectionné en son genre. La société International Submarine Engineering Ltd, de Port Coquitlam en C.-B., a construit le premier robot autonome de ravitaillement automobile, lequel est présentement installé dans une nouvelle station-service Shell à Sacramento, en Californie. Shell, qui compte, aux États-Unis seulement, plus de 6 000 postes d'essence libre-service aptes à recevoir le robot, estime que la Smart Pump deviendra le robot grand public le plus répandu au monde.

Équipement de télévision - Miranda Recherches Inc., de Ville Saint-Laurent au Québec, a mis au point Espace, un produit qui permet de visualiser jusqu'à quatre images vidéo sur un seul écran haute résolution, de gérer et de modifier ces images en temps réel au moyen d'une interface graphique de type Windows<sup>MD</sup>.

Planification du transport - Dynacon Enterprises Ltd, de Downsview en Ontario, a produit un logiciel de planification automatisée des opérations basée sur un système expert. De concert avec un importeur de produits alimentaires, on a utilisé le logiciel pour planifier les trajets, les horaires et la séquence de chargement des camions qui approvisionnent un réseau de supermarchés.

Médecine - CIFRA Medical Inc., de Ste-Foy au Québec, a élaboré un système d'imagerie numérique destiné à la radiologie médicale. Le High End Medical System permet d'obtenir des images radio-graphiques numériques en temps réel. Le programme de sciences en microgravité a financé les travaux d'Astrae Aerospace visant à déterminer s'il est possible d'améliorer en microgravité le procédé d'encapsulation des cellules des îlots de Langerhans. L'Université Laval mène des expériences faisant appel à la cristallisation dans des conditions de microgravité pour faire avancer la recherche sur le cancer du sein. On procède également à diverses études sur la structure d'une protéine humaine qui joue un rôle de première importance dans la conservation des hormones sexuelles. Cette protéine présente un grand intérêt pour les chercheurs qui tentent de mettre au point une pharmacothérapie contre les cancers du sein et de la prostate.

Agriculture – Pour faire échec aux mauvaises herbes qui poussent dans leurs champs, les agriculteurs utilisent de grandes quantités d'herbicides. L'utilisation à moins grande échelle d'herbicides aurait une incidence positive sur les coûts que doivent assumer les agriculteurs de même que sur leur santé et sur l'environnement. L'entreprise APRCO Applied Robotics de Saskatoon a conçu un pulvérisateur agricole automatisé qui fait appel à la vision artificielle pour détecter la présence de mauvaises herbes. Grâce à ce système, les agriculteurs peuvent désormais limiter l'application d'herbicides aux seules mauvaises herbes détectées. APRCO a bénéficié de l'appui du Programme de technologies stratégiques en automatisation et en robotique (TSAR) pour développer la technologie de base (utilisée à bord de la station spatiale pour la détection d'objets à l'extérieur).

Depuis 1984, quelque 750 marchés (919 millions de dollars) ont été attribués dans le cadre du programme. Ces dépenses ont profité à toutes les régions du pays en produisant des avantages socio-économiques évalués à 2,8 milliards de dollars ainsi que 32 000 emplois.

Certaines entreprises ont déjà commencé à trouver des applications terrestres aux technologies des-tinées à la station spatiale. Le Programme de technologies stratégiques en automatisation et en robo-tique (TSAR) transfère activement les technologies de la station spatiale à des entreprises oeuvrant dans divers secteurs industriels. Mis en œuvre en 1987, le programme TSAR appuie les projets de l'avant par l'industrie visant le développement de technologies d'automatisation et de robotique pouvant trouver des applications à la fois sur Terre et dans l'espace. Voici quelques exemples d'entreprises qui mettent à profit l'expérience acquise dans le cadre du programme TSAR pour créer de nouveaux produits et procédés.

6. Retombées industrielles

Le Système d'entretien mobile (MSS) se compose d'équipement et d'installations situés à bord de la station et au sol. Les éléments à bord de la station comprennent le Télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS) - un bras spatial perfectionné - et la base de l'Unité mobile d'entretien télécom-mandée (MBS) - une plate-forme mobile qui supporte le SSRMS. Le Canada fournira également le Manipulateur agile spécialisé (SPDM) - une « main » robotisée qui travaille de concert avec le SSRMS.

La construction du Télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS) a été achevée et ce dernier a été livré au Kennedy Space Center (KSC) en mai 1999. Les travaux liés à la MBS ont été réduits au mini-mum afin de faciliter la livraison du SSRMS, et on procède actuellement à l'établissement d'un nou-vel échéancier pour ces travaux. En décembre 1998, on a procédé avec succès à la revue critique de conception (RCC) du SPDM ainsi qu'à la livraison du système de vision artificielle au KSC. Les retards qui ont marqué le programme depuis ses débuts sont attribuables à la complexité d'une telle entre-prise menée dans le cadre d'un programme international. Cela se traduit par des reports d'échéances pour l'ensemble du programme, reports qui ont une incidence sur la contribution canadienne.

5. Rapport d'étape et explication des écarts

Programme canadien de la station spatiale		Date
Principaux jalons		
Lancement du premier élément de la station spatiale (FGB)		Nov 1998
Livraison du SSRMS à la NASA		Mai 1999
Présence permanente d'un équipage international de trois personnes		Juin 2000
Lancement du premier élément du MSS (SSRMS)		Nov 2000
Lancement du deuxième élément du MSS (MBS)		Août 2001
Lancement du troisième élément du MSS (SPDM)		Sept 2003
Présence permanente d'un équipage international de six personnes		Sept 2004
Présence permanente d'un équipage de sept personnes		Oct 2004

Le tableau suivant donne un aperçu des jalons internationaux que suit le Programme canadien de la station spatiale :

4. Principaux jalons



## 4.3 Rapport d'étape sur les grands projets de l'État

### Programme canadien de la station spatiale

#### 1. Aperçu

Le 25 janvier 1984, le président des États-Unis demandait à la NASA de construire et de mettre sur orbite une station spatiale habitée en permanence et invitait les pays amis et les alliés des États-Unis à se joindre à ce projet conjoint en participant à la construction de la station, en l'utilisant et en en tirant profit à des fins de promotion de la paix, de la prospérité et de la liberté. En septembre 1988, le Canada signait un accord officiel avec les gouvernements des États-Unis, des États membres de l'Agence spatiale européenne et du Japon relativement à la participation au programme de la *Station spatiale internationale*. La contribution du Canada au programme porte sur la conception, la construction et l'exploitation du Système d'entretien mobile (MS) et englobe certaines responsabilités à l'égard de l'exploitation du MS au cours des dix ans de vie prévue et d'utilisation des installations de la station spatiale.

En février 1990, le Programme canadien de la station spatiale recevait une approbation définitive de projet. Le programme définit toutes les activités qui permettront au Canada de respecter ses engagements, incluant l'achèvement des essais en orbite et la mise en service du MS, de même que son exploitation et son utilisation tout au long de la durée de vie de la *Station spatiale internationale*. En échange de sa contribution à la *Station spatiale internationale* (ISS), le Canada obtient le droit d'utiliser la station à des fins de recherche scientifique et technologique.

#### 2. Ministère responsable et ministères participants

Organisme promoteur: Agence spatiale canadienne  
Autorité contractante: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ministères participants: Aucun

#### 3. Entrepreneur principal et principaux sous-traitants

Entrepreneur principal: MDA Space and Advanced Robotics (MDR) (anciennement Spar Aerospace)  
Brampton, Ontario

Sous-traitants: EMS Technologies (anciennement Spar Aérospatiale)  
MDA  
SED Systems  
IMP  
CAE  
Callian  
Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec  
Richmond, Colombie-Britannique  
Saskatoon, Saskatchewan  
Halifax, Nouvelle-Écosse  
Saint-Laurent, Québec  
Kanata, Ontario

## SECTION IV:

## RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

### 4.1 Sommaire des dépenses d'immobilisations, par secteur d'activités

Information Financière				
(en millions de dollars)				
Prévision de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
1999-2000	2000-2001	2000-2001	2000-2001	2000-2001
Secteur d'activités				
Connaissances spatiales, applications et développement industriel				
213.8	203.9	138.8	117.9	
Total brut				
213.8	203.9	138.8	117.9	
Moins : recettes disponibles				
2.9	4.0	4.1	4.1	
210.9	199.9	134.7	113.8	
Total net				

**Nota:** 1) Les montants de ce secteur d'activités incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés de l'Agence spatiale canadienne.  
2) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

### 4.2 Renseignements sur les dépenses des grands projets d'immobilisations

Financial Information						
(en millions de dollars)						
Coût	Estimatif	31 mars 2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Exercices finis
Connaissances spatiales, applications et développement industriel						
Projets en sciences spatiales (Ontario)						
Programme canadien de la station spatiale (Québec)	1,415.4	1,329.6	62.0	57.3	61.5	8.9
Grand projet de l'État RADARSAT-1 (Québec)	635.5	598.5	13.0	12.0	12.0	0.0
Grand projet de l'État RADARSAT-2 (Québec)	242.2	164.6	53.6	21.7	2.3	0.0
Programme d'appui à l'observation de la Terre			17.3	25.8	24.4	
Projets d'immobilisations divers			9.6	9.8	15.0	
Dépenses totales brutes en capital			203.9	138.8	117.9	8.9
Moins : recettes disponibles			4.0	4.1	4.1	
Dépenses totales nettes en capital			199.9	134.7	113.8	8.9

**Nota:** 1) Pour les grands projets de l'État, les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.  
2) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

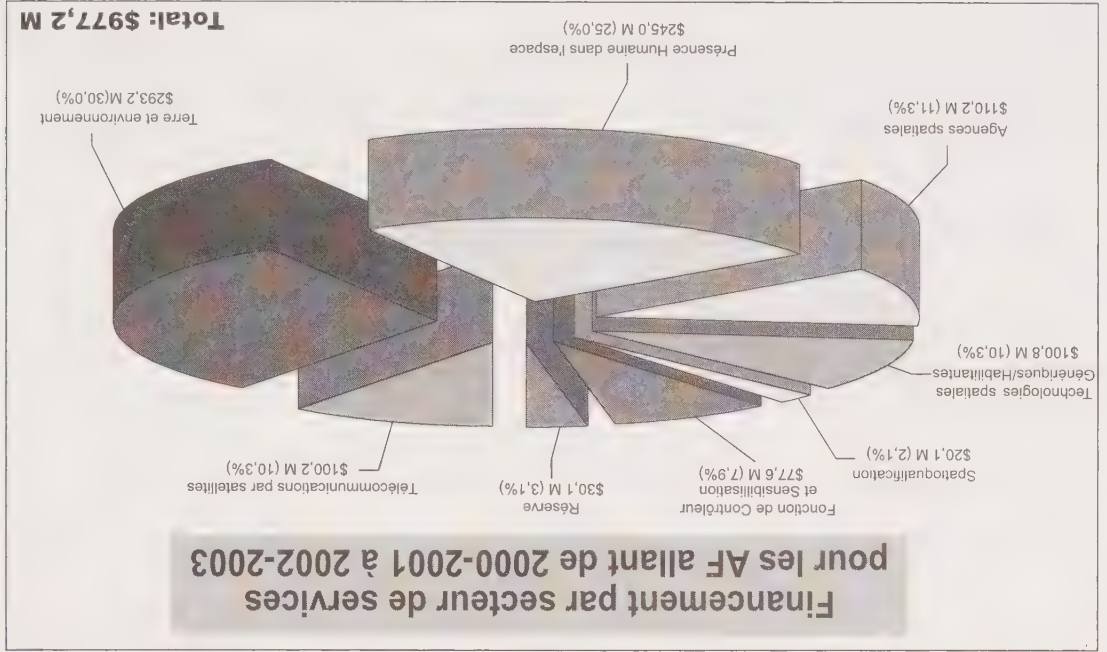
- Progrès technologiques rapides et essentiels pour répondre aux besoins futurs des Canadiens et pour assurer la compétitivité de l'industrie spatiale à l'échelle internationale;
- Technologies qui réduisent les risques et les coûts des programmes à venir.

**Services de spatioqualification** – L'Agence spatiale canadienne offre des installations d'essais en environnement capables de répondre aux besoins actuels et nouveaux de la collectivité spatiale canadienne et de contribuer à l'atteinte des objectifs nationaux liés à l'espace. Ce secteur permet à l'ASC d'obtenir les résultats qu'elle vise dans les domaines suivants :

- Reconnaissance du rôle de chef de file du Canada en matière de technologie et de recherche spatiales;
- Réponse aux exigences des clients du secteur spatial;
- Exploitation d'installations nationales d'essai rentables et contribuant à la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne.

**Fonction de contrôleur et sensibilisation** – L'Agence spatiale canadienne agit à titre de leader national du Programme spatial canadien (PSC). Elle en définit l'orientation stratégique, coordonne l'élaboration des programmes, assure des services de gestion ainsi que des services financiers et administratifs et veille à l'intégration de toutes les activités du Programme spatial canadien. Ce secteur contribue à l'atteinte des résultats que vise l'ASC dans les domaines suivants :

- Programme spatial répondant aux besoins du public canadien;
- Obligation de rendre compte au Parlement et, en fin de compte, au public canadien en ce qui concerne la gestion des ressources gouvernementales consacrées au programme spatial;
- Processus décisionnel efficace axé sur les résultats, systèmes de contrôle souples, évaluation du rendement en fonction des objectifs établis et identification, évaluation et gestion exhaustives des risques;
- Sensibilisation à l'importance de la technologie spatiale dans toutes les régions du Canada;
- Partenariats nationaux et étrangers pour appuyer la mise en œuvre du Programme spatial canadien;
- Appui à l'industrie spatiale dans ses efforts de développement national et d'expansion des exportations;
- Développement industriel régional équitable;
- Meilleure information du public et des intervenants canadiens au sujet des activités du Programme spatial canadien;
- Gestion efficace des ressources humaines par le biais du Cadre de gestion.





Avec sa structure à secteur d'activités unique (Connaissances spatiales, applications et développement industriel), l'ASC s'emploie à atteindre les objectifs et à produire les résultats escomptés par le biais des sept secteurs de services suivants :

**Sciences spatiales** - L'Agence spatiale canadienne fait progresser les connaissances scientifiques dans des domaines d'importance stratégique pour le Canada en assurant aux scientifiques canadiens un accès à cet environnement unique qu'est l'espace. Ce secteur contribue à l'atteinte des résultats visés par l'ASC dans les domaines suivants :

- Percées majeures en astronomie et en astrophysique;
- Meilleure compréhension des relations qui existent entre notre système solaire, l'origine de la vie et l'environnement de la Terre;
- Amélioration de la santé publique grâce au progrès des sciences de la vie et de la biotechnologie;
- Compétitivité des entreprises à l'échelle internationale grâce au développement de nouveaux matériaux et à l'amélioration des techniques de fabrication.

**Terre et environnement** - L'Agence spatiale canadienne fait appel aux technologies spatiales pour comprendre, surveiller, protéger la Terre et son environnement et en prévoir l'évolution ainsi que pour préserver la place de l'industrie canadienne au rang de chef de file mondial sur le marché émergent de l'observation de la Terre. Elle a recours aux applications spatiales pour relever les défis que pose une planète en mutation. Ce secteur contribue à l'atteinte des résultats que vise l'ASC dans les domaines suivants :

- Compréhension et surveillance de l'environnement terrestre et des changements climatiques mondiaux, et anticipation de son évolution, conformément aux engagements internationaux;
- Maintien du Canada au rang de chef de file mondial au plan des ventes de technologies, de produits et de services associés aux radars spatiaux;
- Amélioration de la gestion des ressources naturelles du Canada à l'aide de données radar et de données hyperspectrales;
- Utilisation de services de données satellitaires pour la gestion des catastrophes et la surveillance maritime.

**Présence humaine dans l'espace** - L'Agence spatiale canadienne contribue de manière utile et visible aux efforts internationaux visant à assurer une présence humaine sur orbite basse terrestre et au-delà, et veille à ce que cette contribution se traduise par des avantages concrets pour le Canada. Elle vise donc les résultats suivants :

- Maintien du Canada au rang de chef de file mondial en robotique spatiale;
- Reconnaissance internationale du rôle essentiel que joue le Canada dans le projet de la Station spatiale internationale;
- Exploitation commerciale des connaissances acquises et des technologies mises au point;
- Participation du Canada aux futures missions spatiales habitées.

**Télécommunications par satellites** - L'Agence spatiale canadienne veille à ce que tous les Canadiens aient accès aux nouvelles technologies et aux nouveaux services de télécommunications, et elle positionne l'industrie canadienne de manière à lui permettre de saisir une part importante des nouveaux marchés mondiaux dans ce domaine. Ce secteur contribue à l'atteinte des résultats que vise l'ASC dans les domaines suivants :

- Création de technologies stratégiques pour la prochaine génération de services par satellites;
- Augmentation des revenus de l'industrie canadienne des télécommunications par satellites.

**Technologies spatiales génériques et habitantes** - L'Agence spatiale canadienne met au point des technologies novatrices et émergentes afin d'assurer la croissance et la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne, de satisfaire aux besoins éventuels du Programme spatial canadien, et de maximiser la commercialisation d'applications des technologies spatiales tant dans l'espace que sur Terre. Ce secteur contribue à l'atteinte des résultats que vise l'ASC dans les domaines suivants :

Ressources en millions de dollars		Principales contributions	
00-01	01-02	02-03	
2.1	2.1	2.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>La Direction des relations extérieures mène une vaste gamme d'activités qui visent à gérer efficacement les questions de stratégie et d'orientation liées aux ententes de collaboration internationale conclues par l'ASC, et à appuyer les stratégies de commercialisation internationale adoptées par nos entreprises. Des discussions sont en cours avec diverses nations qui commencent à œuvrer dans le domaine spatial en vue d'une éventuelle collaboration.</li> </ul>



### 3.4.7 Promotion du Programme spatial canadien (PSC)

L'Agence spatiale canadienne cherche à faire connaître aux Canadiens les réalisations que leur pays a accomplies dans le domaine spatial ainsi que les retombées qui en découlent pour le Canada. Elle accorde une grande importance aux activités susceptibles de soulever l'intérêt du public et des jeunes à cet égard et de les amener à acquérir des compétences scientifiques. L'Agence s'emploie également à développer un sentiment de fierté nationale en sensibilisant le public aux réalisations du Canada dans l'espace et à bien faire comprendre aux membres du Parlement et au public l'importance que revêt le PSC pour l'avenir du Canada. Le tableau ci-dessous indique comment certaines activités de communication et les ressources dont elles disposent contribueront à la promotion du PSC au cours de la période allant de 2000-2001 à 2002-2003.

#### Résultats escomptés

- Mise en œuvre de stratégies et d'activités de communication satisfaisant aux besoins de l'ASC, du gouvernement, du ministre et des intervenants du secteur spatial.
- Sensibilisation accrue du public, des membres du Parlement et des jeunes en particulier, au PSC et à ses retombées, et intensification de l'appui qu'ils y accordent.
- Amélioration des rapports de collaboration internationale dans le domaine spatial avec nos partenaires habituels, notamment les E.-U., l'Europe et le Japon.
- Nouvelles ententes bilatérales de collaboration dans le domaine spatial avec le Brésil, l'Argentine et le Maroc.
- Relations efficaces et ouvertes entre l'ASC et ses intervenants canadiens, notamment l'industrie, les autres ministères, les provinces et les organismes de recherche.

Promotion du Programme spatial canadien (PSC)		Ressources en millions de dollars		Principales contributions	
		00-01	01-02	02-03	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Direction des communications de l'ASC met en œuvre des initiatives stratégiques permanentes de planification et de sensibilisation, de concert avec les secteurs, les intervenants et les groupes particuliers qui manifestent un intérêt à l'égard de l'information à diffuser ou des éléments à promouvoir. Elle s'occupe également des initiatives globales visant à faire connaître l'Agence spatiale canadienne en tant que chef de file canadien du développement de l'espace et de ses applications. Parmi les activités particulières de communication qui seront entreprises pour rehausser le niveau de sensibilisation à long terme, citons la campagne <i>Embrace Space Day</i>, le programme <i>Speaking about Space</i>, le programme des marchandise de marque ASC, les activités de publication sur Internet et de publication interactive, le Programme d'image de marque, les missions d'assemblage de l'ISS aux-quelques des astronautes canadiens participeront et celles portant sur l'installation du SSRMS, de même que le lancement de SCISAT et de RADARSAT-2.</li> <li>• L'ASC créera et coordonnera un comité consultatif externe sur les communications qui permettra aux intervenants et aux citoyens de participer aux initiatives de communication du Programme spatial canadien et qui favorisera la consultation et la collaboration. L'amélioration du Programme spatial canadien repose en grande partie sur l'établissement d'un dialogue permanent et stratégique avec les intervenants de l'Agence.</li> </ul>		3.0	3.0	3.0	.23
		3.0	3.0		.23
Programmes qui contribueront de façon importante à l'atteinte de ces résultats au cours des trois années financières visées :					

### 3.4.6 Avantages sociaux et éducatifs

L'attrait unique qu'exerce l'espace permet d'améliorer les connaissances scientifiques chez les étudiants et les enseignants, encourager les jeunes à s'orienter vers une profession scientifique ou technologique et faire prendre conscience au public de l'importance que revêtent les sciences et les technologies pour l'avenir du Canada. S'articulant autour d'exigences techniques exceptionnelles et de contrôles de qualité extrêmement rigoureux nécessitant une maîtrise approfondie des technologies de pointe, la mise au point de matériel spatial constitue un excellent outil pour la formation des scientifiques, des ingénieurs et des techniciens hautement qualifiés qui œuvreront dans l'industrie canadienne de haute technologie. Le tableau ci-dessous indique comment certains programmes spatiaux et les ressources dont ils disposent contribueront à la concrétisation d'avantages sociaux et éducatifs au cours de la période allant de 2000-2001 à 2002-2003.

#### Résultats escomptés

- Choix, par les jeunes Canadiens, d'une carrière en S et T, tel que le démontrent divers sondages et études.
- Disponibilité de scientifiques, d'ingénieurs et de techniciens canadiens compétents, aptes à travailler dans l'industrie spatiale et les secteurs de haute technologie.

Avantages sociaux et éducatifs		Principales contributions		
Ressources en millions de dollars		00-01	01-02	02-03
Programmes qui contribueront de façon importante à l'atteinte de ces résultats au cours des trois années financières visées :				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les programmes de <b>parrainage d'études supérieures en aérospatiale</b> administrés de concert avec le CRSNG aident les étudiants à poursuivre des études supérieures en sciences et en génie. Plus de 30 étudiants au doctorat ou à la maîtrise bénéficient chaque année d'un appui financier ou tirent profit de projets attribués aux universités dans le but d'offrir une formation dans le domaine de la recherche en technologie spatiale.</li> </ul>		0.3	0.3	0.3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les initiatives de <b>sensibilisation des jeunes</b> appuient, par le biais d'un réseau établi de collaboration, la création de campagnes et de matériels canadiens traitant de l'espace afin d'inciter les jeunes à s'orienter vers les sciences et les technologies et susciter chez eux un vif intérêt vis-à-vis du Programme spatial canadien.</li> </ul>		.6	.6	.6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les <b>astronautes canadiens</b> jouent un rôle important dans la promotion de l'éducation et la sensibilisation à l'espace. En participant activement à divers événements publics, ils contribuent à développer un sentiment de fierté chez les Canadiens et à promouvoir l'acquisition de connaissances scientifiques ainsi que la poursuite de carrières scientifiques et techniques auprès des jeunes. (*voir Avantages économiques sous astronautes canadiens.)</li> </ul>		*	*	*

### 3.4.5 Recherche de calibre international

Le Canada a acquis une réputation mondiale d'excellence dans nombre de domaines, notamment la robotique spatiale, les sciences spatiales, les satellites radar civils et leurs applications, les services de spatioqualification, dont ceux offerts au Laboratoire David Florida, et certains sous-systèmes de télécommunications par satellites. Le tableau ci-dessous indique comment certains programmes spatiaux et les ressources dont ils disposent contribueront au maintien de la qualité de la recherche au Canada, au cours de la période allant de 2000-2001 à 2002-2003.

#### Résultats escomptés

- Approfondissement des connaissances sur l'espace, l'univers et notre système solaire de même que sur les processus physiques et chimiques fondamentaux.
- Reconnaissance internationale du leadership canadien en matière de robotique spatiale et de services de spatioqualification.

Recherche de calibre international			
Ressources en millions de dollars			
Principales contributions			
00-01	01-02	02-03	
<p>Programmes qui contribueront de façon importante à l'atteinte de ces résultats au cours des trois années financières visées :</p> <p>• Les programmes d'<b>astronomie et d'exploration spatiales</b> permettent à nos chercheurs de contribuer aux projets internationaux visant à mieux faire comprendre l'univers et à en prévoir l'évolution. Parmi les principales activités qui seront entreprises dans le cadre de ces programmes, mentionnons diverses missions internationales, comme la mission du Télescope spatial de prochaine génération (projet de remplacement de <i>Hubble</i> dirigé par la NASA), la mission FIRST/Planck dirigée par l'ESA et la mission Mars Sample Return dirigée par la NASA.</p> <p>• Les programmes des <b>relations Soleil-Terre et des sciences atmosphériques</b> continuent de favoriser la publication, la présentation lors de conférences et l'examen par des experts de plus de 50 articles scientifiques par année qui sont directement liés à notre participation à divers projets internationaux (réseau terrestre CANOPUS, SMS (Japon), UVAI (Russie), WINDII (NASA), MOPITT (NASA), OSIRIS (Suède). (*voir Compréhension de l'environnement et contribution au développement durable sous Environnement atmosphérique).</p>	<p>• Le <b>Laboratoire David Florida</b> est un centre de calibre international qui assure des services de spatioqualification en environnement en vue de l'assemblage, de l'intégration et de l'essai de systèmes et de sous-systèmes d'engins spatiaux.</p>	<p>• La contribution du Canada (Système d'entretien mobile) au programme de la <b>Station spatiale internationale</b> est essentielle à l'assemblage et à l'exploitation de la station. Les activités qui seront entreprises viseront à maintenir le leadership mondial du Canada dans le domaine de la robotique spatiale et à faire du Canada un partenaire essentiel des projets d'utilisation scientifique et commerciale des installations de l'ISS. (*voir Avantages économiques sous Programme canadien de la station spatiale).</p>	<p>19.0</p> <p>17.8</p> <p>12.6</p>
*	*	*	*
6.7	6.7	6.7	6.7
*	*	*	*

### 3.4.4 Développement et diffusion de technologies

Pour que le Canada puisse accéder aux nouveaux marchés du secteur spatial, il importe d'appuyer le perfectionnement des compétences technologiques des entreprises canadiennes de l'aérospatiale, les PME de haute technologie en particulier, afin de les aider à faire face à la concurrence internationale, devenue particulièrement féroce suite à la mondialisation. Au cours des trois prochaines années financières, l'ASC s'emploiera principalement à appuyer la croissance et la compétitivité de l'industrie canadienne, à établir des partenariats avec des entreprises étrangères pour ainsi tirer profit des activités de transfert de technologies, et à améliorer l'accès aux marchés étrangers, principalement grâce au renouvellement de l'Accord de coopération entre le Canada et l'ESA. Le tableau ci-dessous indique comment les programmes spatiaux et les ressources dont ils disposent contribueront au développement et à la diffusion de technologies au cours de la période allant de 2000-2001 à 2002-2003.

#### Résultats escomptés

- Amélioration des capacités techniques de l'industrie canadienne dans les créneaux commerciaux qu'elle occupe déjà, soit la robotique spatiale, l'observation de la Terre et les télécommunications.
- Participation accrue des PME de toutes les régions du Canada aux programmes de développement des technologies spatiales.
- Commercialisation des résultats de la R-D ayant bénéficié d'un financement.

Développement et diffusion de technologies		Ressources en millions de dollars		Principales contributions	
		00-01	01-02	02-03	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programmes de développement de technologies génériques et programmes de technologies stratégiques – Par voie d'appel d'offres, le Programme de technologies spatiales vise le développement de nouvelles technologies à la fois pour relever la compétitivité de l'industrie et pour satisfaire aux besoins des futurs programmes spatiaux. Des partenariats conclus avec l'ESA et d'autres partenaires étrangers contribuent également à l'efficacité du programme de développement technologique.</li> <li>• Développement d'environ 50 technologies à évolution rapide, matériaux, procédés et produits en vue d'améliorer la compétitivité de l'industrie canadienne (*voir Avantages économiques sous Technologies à évolution rapide).</li> <li>• Démonstration dans l'espace d'une dizaine de produits et sous-systèmes technologiques dans le cadre de missions canadiennes de petits satellites et de micro-satellites (*voir Avantages économiques sous démonstration de technologies spatiales en vol).</li> <li>• Le Programme de commercialisation de technologies vise la protection, la diffusion et la commercialisation de la propriété intellectuelle issue des travaux dans lesquels le gouvernement a investi. Au cours des trois prochaines années, plus de 50 contrats de licence feront l'objet de négociations et plusieurs études sur les débouchés seront entreprises pour appuyer l'industrie canadienne.</li> </ul>		13.5	14.8	14.8	
		0.3	1.7	1.7	
		*	*	*	
					2.5
					2.5
					1.0



Contribution à la qualité de vie		Ressources en millions de dollars	
Principales contributions		00-01	01-02 02-03
<ul style="list-style-type: none"> <li>Les programmes de sciences en microgravité permettent à la collectivité scientifique et à l'industrie canadiennes d'utiliser les conditions qui règnent à bord de la navette spatiale et de l'ISS pour faire avancer nos connaissances sur les protéines et les biotechnologies, les fluides et la combustion, les matériaux de pointe ainsi que la physique et la chimie fondamentales, et pour mettre au point des instruments et des installations destinées à la réalisation d'expériences en microgravité.</li> <li>Les programmes de télécommunications par satellites décrits dans la section portant sur les avantages économiques contribuent également à la qualité de vie en mettant des services de télécommunications de pointe (p. ex., télémédecine) à la disposition de tous les Canadiens.</li> </ul>		6.4	8.9
			9.6



### 3.4.3 Contribution à la qualité de vie

Le Programme spatial canadien contribue à la qualité de la vie en mettant les sciences et les technologies au profit du progrès médical et de la santé des Canadiens et en mettant à leur disposition, où qu'ils habitent dans ce vaste pays, des services multimédias et de communications personnelles mobiles de pointe. Le tableau ci-dessous indique comment les programmes spatiaux et les ressources dont ils disposent contribueront à la qualité de vie au cours de la période allant de 2000-2001 à 2002-2003.

#### Résultats escomptés

- Amélioration de la santé des Canadiens grâce aux applications des sciences et des technologies spatiales..
- Approfondissement des connaissances médicales et amélioration des traitements et des médicaments suite à la réalisation d'expériences en microgravité.
- Accessibilité de nouveaux services de télécommunications multimédias, comme les services de télémedecine, à tous les Canadiens.

#### Contribution à la qualité de vie

Ressources en millions de dollars	00-01	01-02	02-03
-----------------------------------	-------	-------	-------

Programmes qui contribueront de façon importante à l'atteinte de ces résultats au cours des trois années financières visées :

- Le Programme des **astronautes canadiens** a pour but de faire en sorte que l'ASC maintienne une équipe d'astronautes capables de s'acquitter des opérations de vols spatiaux habitées, notamment pour faire avancer les S et T grâce à l'utilisation des conditions spatiales et pour relever notre qualité de vie. Dans les prochaines années, le programme portera surtout sur l'entraînement des astronautes en vue de leur participation à l'assemblage et à l'exploitation de la station spatiale, l'élaboration d'un programme vigoureux de médecine spatiale par le biais de la R-D liée à la prévention, au diagnostic et au traitement des troubles de santé des astronautes ainsi qu'au maintien de leur bien-être et de leur productivité; l'essai d'expériences canadiennes en sciences des matériaux et de la vie dans l'espace, et l'appui à des études sur les technologies de la santé.

- Les programmes des **sciences de la vie** permettent à la collectivité scientifique et à l'industrie canadiennes d'utiliser les conditions qui règnent à bord de la navette spatiale et de l'ISS pour faire avancer les connaissances sur les systèmes cardio-vasculaire et osseux, en neurologie de même que sur les premières phases du développement et les effets des rayonnements sur les organismes vivants. Les principales activités de ces programmes portent notamment sur des projets d'études biologiques en microgravité, comme l'Insectarium canadien et l'installation aquatique de recherche, la performance de l'être humain et son adaptation aux conditions de microgravité de l'espace et des travaux de recherche sur l'ostéoporose, comme le projet OSTEO-2 que dirige le Canada.

Compréhension de l'environnement et contribution au développement durable		Principales contributions	
Ressources en millions de dollars		00-01	01-02
5.7	4.2	3.8	5.7
<p>Les programmes d'environnement spatial ont pour but d'élaborer diverses missions de petites charges utiles en vue de l'étude in situ du plasma spatial et du champ électromagnétique de la Terre pour appuyer les travaux de chercheurs canadiens intéressés à comprendre, par le biais de modèles perfectionnés, les phénomènes qui s'opèrent dans l'espace. Parmi les principales activités, on compte la participation à des missions internationales avec la NASA (image), l'ESA, la Russie (interbal) et le Japon (Akebono, Nozomi); l'élaboration d'une mission de micro-satellite dirigée par le Canada; l'utilisation des données sur l'environnement spatial fournies par le réseau terrestre canadien d'instruments (CANOPUS); et l'appui accordé au centre d'assimilation des données de l'Université de l'Alberta.</p>			
16.5	16.7	19.1	16.5
<p>Les programmes d'environnement atmosphérique portent sur l'étude de la dynamique de l'atmosphère, de la couche d'ozone, des gaz à effet de serre et d'autres phénomènes associés au changement climatique mondial. Les activités particulières de ces programmes comprennent la mise au point d'instruments stratégiques pour la participation aux missions internationales de la NASA (WINDII, MOPITT, CLOUDSAT) et de la Suède (OSIRIS); l'achèvement du satellite SCISAT-1 et le développement d'un autre instrument en vue de notre participation à une future mission internationale, à une mission de micro-satellite dirigée par le Canada ou à des projets de ballons à haute altitude.</p>			
6.9	4.7	2.7	6.9
<p>Les programmes d'environnement de surface mettent au point ou utilisent des technologies spatiales destinées à l'étude de la cryosphère, à la surveillance du développement durable des forêts canadiennes, à la compréhension de l'interaction entre les écosystèmes terrestres et le changement climatique, à la cartographie des changements qui s'opèrent à proximité des côtes, à l'étude de l'évolution des zones côtières et de leurs écosystèmes et à la surveillance du milieu maritime au large des côtes dans les régions nordiques et de son interaction avec le climat planétaire. Les activités particulières de ces programmes portent notamment sur notre participation à des missions internationales, le développement d'applications à valeur ajoutée et la mise en œuvre, avec des partenaires canadiens et étrangers, de projets internationaux sur l'observation de la couverture forestière, sous l'égide du Canada (par l'intermédiaire du Comité sur les satellites d'observation de la Terre [CSOT]).</p>			
4.5	3.1	1.1	4.5
<p>Les programmes de gestion et de surveillance des catastrophes ont pour but de développer et de démontrer des technologies qui aident à mieux prévoir, atténuer, gérer et évaluer les catastrophes naturelles ainsi que des technologies destinées à la surveillance en temps quasi réel du milieu maritime, en particulier.</p>			

- Amélioration des techniques spatiales de gestion des ressources naturelles et des catastrophes; démonstration, avec la participation d'au moins quatre provinces / territoires, de techniques de gestion des forêts faisant appel aux données d'observation de la Terre; démonstration de nouveaux produits d'observation de la Terre destinés à évaluer le rôle des forêts canadiennes comme sources / puits de CO<sub>2</sub>, en vue d'appuyer les politiques et les obligations du gouvernement.
- Suite à des travaux de recherche sur les données issues des missions susmentionnées, élaboration de politiques sur le contrôle des émissions de polluants atmosphériques en vue de respecter les engagements internationaux du Canada (p. ex., Protocole de Montréal, Accord de Kyoto).
- Amélioration des techniques permettant de comprendre, de surveiller et de prévoir les problèmes mondiaux associés au changement climatique et à la pollution atmosphérique, comme les sources de gaz à effet de serre et l'aminçissement de la couche d'ozone stratosphérique, grâce à l'utilisation de données produites par les instruments canadiens faisant partie des missions MOPITT et OSIRIS.

### Résultats escomptés

Le Programme spatial canadien vise à mieux nous faire comprendre les changements qui s'opèrent dans l'environnement de notre planète et dans son climat et à améliorer nos capacités de surveillance et de prévision de ces changements, ainsi que nos méthodes de gestion des ressources naturelles et des catastrophes. Pour ce faire, il s'appuie sur diverses technologies spatiales de même que sur les résultats de travaux de recherche fondés sur des données scientifiques exclusives fournies par divers satellites d'observation de la Terre. Le tableau ci-dessous indique comment les programmes spatiaux et les ressources dont ils disposent contribueront à la concrétisation de retombées environnementales au cours de la période allant de 2000-2001 à 2002-2003.

## 3.4.2 Compréhension de l'environnement et contribution au développement durable

Avantages économiques		Principales contributions		Ressources en millions de dollars	
<b>Technologies spatiales génériques et habilitantes</b>					
Les activités d'exploitation du MSS portent sur l'acquisition de nos responsabilités en matière d'entretien, notamment ingénierie de soutien (p. ex., mise à jour de logiciels), logistique intégrée (p. ex., éléments de rechange pour les composants essentiels) et réparation et révision du MSS, ainsi que sur la gestion de l'utilisation de la part des ressources de l'ISS attribuées au Canada, dont une portion sera vendue au secteur privé et à l'étranger pour générer des recettes.					
51.5	57.7	41.5			
Les programmes de technologies à évolution rapide ont pour but de développer des technologies destinées aux sous-systèmes d'engins spatiaux de prochaine génération. Les activités particulières de ces programmes portent sur la réalisation de projets dans les domaines de la micro-miniaturisation d'instruments, de la supra-conductivité à haute température, des systèmes d'entretien spatial, des structures intelligentes ainsi que des capteurs et des dispositifs de commande d'attitude.					
7.5	10.4	11.0			
Le Programme de démonstration de technologies spatiales en vol vise à mettre sur pied divers projets de collaboration internationale en vue de procéder à la démonstration en vol des nouvelles technologies spatiales canadiennes. Un projet important de ce programme porte sur la mise au point d'une plate-forme de petit satellite, de concert avec un partenaire étranger, comme la France, l'Australie ou le Royaume-Uni.					
2.0	5.0	7.5			

Avantages économiques		Principales contributions		Ressources en millions de dollars	
				01-02 02-03	
Terre et environnement					
<ul style="list-style-type: none"><li>Les programmes d'infrastructures terrestres et d'applications visent l'amélioration des systèmes de réception des données au sol et de leur traitement au Centre canadien de télédétection (CCT). Par le biais de marchés attribués à l'industrie canadienne, ces programmes visent aussi la mise au point et la démonstration d'applications à valeur ajoutée pour les ressources terrestres, côtières et aquatiques et qui font appel aux données de radar à synthèse d'ouverture (SAR), de données hyperspectrales et de données d'autres satellites.</li></ul>	9.7	9.7	10.2		
<ul style="list-style-type: none"><li>Les systèmes d'imagerie de pointe portent sur le développement de la prochaine génération de missions d'observation de la Terre depuis l'espace destinées à la gestion des ressources naturelles et à la surveillance de l'environnement. Parmi les activités particulières de ce programme, citons le développement d'éléments de technologie électro-optique (hyperspectrale) devant être lancés à bord de satellites dans le cadre de missions conjointes ou étrangères, le développement de technologies SAR de pointe pour les futures missions RADARSAT et la participation de l'ASC aux programmes d'observation de la Terre de l'ESA, comme Envisat, Earth Watch et Earth Explorer.</li></ul>	13.4	27.4	30.4		
<ul style="list-style-type: none"><li>L'exploitation de RADARSAT-1 se poursuivra avec la même qualité de rendement jusqu'à la mise en service complète de RADARSAT-2. Cela signifie qu'au cours des trois prochaines années, le programme devra notamment atteindre un indice de rendement de l'imagerie de 97 p. 100, satisfaisant aux exigences du Service canadien des glaces, qui souhaite obtenir 4 000 images par année, actualiser la couverture de la masse continentale canadienne dans le cadre de la Mission globale et travailler à l'ajout de trois stations étrangères au réseau international.</li></ul>	53.6	21.7	2.3		
Présence humaine dans l'espace					
<ul style="list-style-type: none"><li>Le Programme canadien de la station spatiale porte sur notre contribution à la Station spatiale internationale. Au cours des trois prochaines années, la mise au point du matériel du MSS sera achevée et l'exploitation courante et l'entretien du MSS seront amorcés.</li><li>Parmi les activités de mise au point du matériel destiné au MSS, on compte la mise en service en orbite du SSRMS, la réception du SPDM et du matériel de vol de la MBS, ainsi que l'exploitation de la mission du MSS et des installations d'entraînement situées à Saint-Hubert, au Québec.</li></ul>	57.1	6.7	0.8		



## Résultats escomptés :

- Augmentation prévue de 50 p. 100 des ventes réalisées par l'industrie canadienne des télécommunications par satellites grâce à sa participation à des consortiums internationaux.
- Augmentation du nombre d'emplois dans l'industrie des télécommunications par satellites.
- Meilleure répartition régionale des activités liées aux télécommunications par satellites.
- Croissance de l'industrie canadienne de l'observation de la Terre et amélioration de sa capacité de mettre au point des produits de données satellitaires destinés au marché international.
- Augmentation annuelle de 10 p. 100 des ventes de données RADARSAT et des redevances connexes versées à l'ASC par RSI.
- Construction de RADARSAT-2 et poursuite des opérations de RADARSAT-1 jusqu'au lancement de RADARSAT-2 en 2002.
- Mise au point du Système d'entretien mobile (MSS) destiné à l'ISS et élargissement de nos responsabilités en ce qui concerne son exploitation.
- Perfectionnements technologiques réalisés par l'industrie jusqu'à la fin du PCSS, notamment dans les domaines des logiciels de haute fiabilité, des logiciels critiques, de la vision artificielle, des systèmes experts, des capteurs de force et de mouvement, de la simulation et des logiciels orientés objet.
- Compétitivité accrue de l'industrie spatiale canadienne sur les marchés internationaux.
- Attribution à l'industrie et à divers établissements de recherche de 100 marchés évalués à 55 millions de dollars en vue de mettre au point et de tester des prototypes conçus à partir de technologies spatiales, et démonstration dans l'espace d'environ 10 produits et sous-systèmes issus de technologies spatiales.
- Participation accrue au PSC des PME canadiennes de toutes les régions du pays.

Avantages économiques		Ressources en millions de dollars	
Principales contributions		00-01	01-02 02-03
Programmes qui contribueront de façon importante à l'atteinte de ces résultats au cours des trois années financières visées :			
<i>Télécommunications par satellites</i>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le Programme de démonstration de charges utiles en vol appuie la mise au point et la démonstration d'une charge utile multimédia de pointe qui doit être lancée en 2002 et qui permettra à l'industrie canadienne de se positionner en tant que fournisseur de produits technologiques de pointe, notamment de systèmes de traitement embarqués, d'antennes multifaisceaux et de liaisons intersatellites à débit binaire élevé, destinées à la prochaine génération de systèmes de télécommunication multimédias par satellites.</li> </ul>	13.8	26.2	21.9
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les programmes d'applications technologiques SatCom font la démonstration d'applications multimédias satellitaires rentables dans les domaines de la télé-éducation et de la télémedecine au profit des collectivités isolées.</li> </ul>	3.0	3.0	4.0
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les programmes de l'ESA contribuent à l'élargissement de la base technologique de l'industrie canadienne et aident cette dernière à bien se positionner pour adhérer à des consortiums européens.</li> </ul>	8.4	9.8	10.1



L'Agence spatiale canadienne prévoit dépenser 344,7 millions de dollars en 2000-2001. Ce montant comprend des recettes disponibles de 4 millions de dollars. Cet investissement devrait produire pour les Canadiens d'importants avantages économiques, sociaux et environnementaux qui résulteront de l'application des technologies spatiales et de la recherche menée dans l'espace ainsi que de l'application des connaissances et des compétences essentielles dans le domaine des sciences spatiales. Des résultats sont attendus dans les principaux domaines suivants :

- Avantages économiques pour l'industrie canadienne;
- Compréhension de l'environnement et contribution au développement durable;
- Contribution à la qualité de vie;
- Développement et diffusion de technologies;
- Recherche spatiale de calibre international;
- Avantages sociaux et éducatifs pour les Canadiens;
- Promotion efficace du Programme spatial canadien et sensibilisation à celui-ci.

Les sous-sections suivantes présentent les principaux résultats escomptés ou les objectifs que l'on prévoit atteindre au cours de la période de planification ainsi que les principales activités et les ressources qui seront déployées à cet effet.

### 3.4.1 Avantages économiques

L'ASC et ses partenaires gouvernementaux veillent à maintenir la position de chef de file du Canada dans les créneaux spatiaux qu'il occupe déjà (p. ex., technologie radar pour l'observation de la Terre (OT) à des fins civiles, robotique spatiale et services de télécommunications de pointe), à transférer au secteur privé l'expertise pertinente, et à appuyer le développement de l'industrie en trouvant des applications commerciales pour les technologies spatiales qui ont été mises au point. Les principaux résultats escomptés dans cette catégorie comprennent ce qui suit.

- Participation de PME canadiennes de toutes les régions du pays aux programmes de développement et d'application des technologies spatiales.
- Participation de l'industrie canadienne aux programmes de S et T à l'échelle internationale.
- Amélioration des capacités techniques et de la compétitivité de l'industrie canadienne partout au pays et augmentation des avantages économiques qu'elle peut tirer de l'utilisation et de l'application des sciences et des technologies spatiales.
- Reconnaissance internationale du leadership canadien en recherche et en technologies spatiales.
- Amélioration des rapports avec les organismes gouvernementaux, universitaires et privés de partout au monde qui œuvrent dans le domaine spatial.

Le tableau ci-dessous indique comment les programmes spatiaux et les ressources dont ils disposent contribueront à la concrétisation des avantages économiques au cours de la période allant de 2000-2001 à 2002-2003.

### 3.3.1 Principales priorités

La présente section énonce les principales priorités de l'ASC pour la période allant de 2000-2001 à 2002-2003 :

- Achéver la mise au point du Système d'entretien mobile (MSS) qui comprend la mise en service en orbite du Télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS), la réception du matériel de vol de l'Unité mobile d'entretien télécommandée (MBS) et la spatioqualification et l'essai opérationnel du Manipulateur agile spécialisé (SPDM); et amorcer les activités courantes d'exploitation et d'entretien;
- Veiller à la mise au point de RADARSAT-2 par l'industrie canadienne et poursuivre l'exploitation de RADARSAT-1 jusqu'au lancement de son successeur en 2002;
- Mettre au point le satellite SCISAT-1 en vue de son lancement en 2002;
- Mettre en œuvre les programmes de microgravité et de sciences de la vie pour permettre à nos scientifiques et à notre industrie d'utiliser efficacement la *Station spatiale internationale*;
- Développer des technologies innovatrices et en faire la démonstration, et continuer d'assurer des services de spatioqualification pour appuyer la croissance et la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne;
- Appuyer la mise au point et la démonstration des technologies et des services de télécommunications multimédias par satellites de pointe;
- Consolider les partenariats nationaux et internationaux en vue d'appuyer la mise en œuvre du PSC et les projets de l'industrie en matière de commercialisation à l'échelle internationale;
- Rehausser l'image de marque de l'ASC et la faire connaître en tant que chef de file canadien de l'application et du perfectionnement des connaissances spatiales pour répondre aux besoins des Canadiens, au moyen de programmes de communications stratégiques;
- Mettre en œuvre le SIF, le nouveau régime de rémunération au rendement des cadres (EX) et la décision sur l'équité salariale.

### 3.1 Objectif du secteur d'activités

Les activités de l'Agence sont concentrées en un seul secteur désigné «Connaissances spatiales, applications et développement industriel». Les objectifs de l'Agence sont répartis entre sept secteurs de services régis par les objectifs du programme énoncés à la section 2.2.2.

### 3.2 Concorde avec l'ancienne structure

La structure de l'ASC est passée de trois secteurs d'activités à un seul. Cette nouvelle structure tient compte du contexte évolutif des programmes spatiaux. Elle est également adaptée à la mondialisation croissante des activités spatiales, un contexte dans lequel les programmes spatiaux canadiens jouent un rôle stratégique au sein de partenariats et de consortiums internationaux. Ce secteur d'activités unique compte sept secteurs de services : Terre et environnement, Sciences spatiales, Présence humaine dans l'espace, Télécommunications par satellites, Technologies spatiales, génériques et habilitantes, Services de spatioqualification et Fonction de contrôle et sensibilisation. En ne retenant qu'un seul secteur d'activités, l'Agence s'éloigne de son orientation antérieure qui était axée sur les projets et peut ainsi mieux planifier et mettre en œuvre ses activités et mesurer son rendement par rapport aux défis qu'elle doit relever.

### 3.3 Description du secteur d'activités

L'Agence spatiale canadienne œuvre de concert avec les universités et l'industrie à travers le pays afin de contribuer à l'approfondissement des connaissances spatiales, à la mise au point de nouveaux procédés, de nouvelles technologies et de nouvelles applications, et à l'utilisation et à l'application des sciences et des technologies spatiales. Ces activités mènent au développement d'un secteur canadien de l'équipement et des services spatiaux axé sur l'exportation et compétitif à l'échelle internationale. En collaborant avec d'autres organismes du secteur public ou en faisant cavalier seul, l'Agence participe au développement durable du Canada en reliant les Canadiens d'un océan à l'autre, en plus d'améliorer la gestion de notre environnement et de nos ressources naturelles et d'étudier les répercussions de divers phénomènes spatiaux sur la vie sur Terre.

De ce secteur d'activités découle une meilleure sensibilisation à l'importance des technologies spatiales dans toutes les régions du pays ainsi qu'une collaboration et des rapports améliorés avec d'autres organismes du secteur spatial partout dans le monde. Le secteur d'activités englobe aussi toutes les initiatives qui permettent à l'Agence de jouer son rôle de leader du Programme spatial canadien.



La vitalité du Programme spatial canadien repose de plus en plus sur la collaboration internationale. La mise en œuvre de la Norme générale de classification au sein de l'ASC et ses répercussions sur la main-d'œuvre ainsi que le transfert, par les organismes centraux, de certains pouvoirs et de certaines responsabilités en matière de prestation des services dans le domaine des ressources humaines vont constituer des défis en matière de dotation à l'ASC.

Suite au budget de 1999, l'ASC apportera d'importants changements à ses façons de procéder, notamment en mettant en œuvre les cadres de gestion de risques et de gestion de projets ainsi que les politiques et les procédures requises pour satisfaire aux exigences des organismes centraux. Le Cadre de gestion de l'ASC renforcera également le processus de consultation avec les intervenants en prévoyant l'établissement d'un Comité de conseillers et de comités consultatifs sur les secteurs de services. Les mesures que prendra l'ASC pour se conformer au Système d'information financière (SIF) imposeront une charge de travail supplémentaire assortie d'un calendrier très serré d'examen et de mise en œuvre de nos pratiques.

Les tableaux qui suivent donnent un aperçu des dépenses prévues, des recettes disponibles et des équivalents temps plein de l'Agence spatiale canadienne.

## 2.4 Dépenses prévues de l'Agence

Secteur d'activités		(en millions de dollars)			
Connaissances spatiales, applications et développement industriel	Prévision de dépenses	2000-2001	2001-2002	2002-2003	
Budget principal des dépenses (brut)	308.1	344.7	329.4	304.6	
Moins : Recettes disponibles	4.1	4.0	4.1	4.1	
Total du Budget principal des dépenses	304.0	340.7	325.3	300.5	
Ajustements aux dépenses prévues	30.1	10.8	0.0	0.0	
Dépenses prévues nettes	334.2	351.5	325.3	300.5	
Moins : Recettes non disponibles	0.5	0.5	0.5	0.0	
Plus : Coûts des services obtenus sans frais	1.6	2.2	2.2	2.2	
Coût net du programme	335.3	353.2	326.9	302.6	
Équivalents temps plein (ETP)	388	426	429	416	

Nota : 1) Les prévisions des dépenses pour 1999-2000 témoignent des meilleures prévisions des dépenses totales jusqu'à la fin de l'année financière.  
 2) Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) et des initiatives du Budget.  
 3) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.  
 4) L'augmentation des ETP de 1999-2000 à 2000-2001 est due au changement d'une structure de grands projets de l'État à de plus petits projets, impliquant une hausse du nombre d'intervenants, de contrats et de charge de travail. L'ASC a mis en œuvre une stratégie pour remplacer les contractuels par des employés indéterminés et à terme de la Fonction publique, suite à la nouvelle approche de financement permanent.



Les retards qui marquent la livraison du Manipulateur agile spécialisé (SPDM) au Laboratoire David Florida (LDF) et le Programme RADARSAT-2 sont une source de défis pour les Services de spatio-qualification. Les restrictions imposées par l'International Traffic in Arms Regulations (ITAR) posent certaines difficultés sur plusieurs fronts. Les programmes et les clients qui envisageaient d'utiliser les installations du LDF pour leurs essais de spatioqualification sont touchés par ces problèmes.

## • Services de spatioqualification

Le développement rapide et de grande portée des nouvelles technologies spatiales pousse les pays qui œuvrent dans le domaine à organiser des missions spatiales moins coûteuses, de plus petite envergure et de plus courte durée. Si l'on parvient à s'adapter à cette situation, ce mode d'exploitation internationale pourrait créer d'intéressantes possibilités de croissance industrielle au Canada. Les programmes de technologies spatiales génériques et habilitantes permettent à l'industrie de développer des technologies stratégiques dans des créneaux particuliers, d'établir des liens avec des entreprises étrangères et d'accéder plus facilement aux marchés internationaux. Travaillant en étroite collaboration avec l'industrie, l'ASC repère et appuie les projets de R-D qui favoriseront la création d'entreprises de l'aérospatiale partout au pays. Le renouvellement de l'Accord de coopération entre le Canada et l'ESA contribuera à l'établissement de partenariats entre l'industrie canadienne et européenne.

La mondialisation entraîne un mouvement de restructuration du secteur spatial qui se caractérise par la fusion d'entreprises en un petit groupe de très gros intervenants capables de produire des systèmes complets destinés aux marchés mondiaux. Le maintien des capacités canadiennes de fabrication en même temps que ce processus de restructuration constitue un défi.

## • Technologies spatiales génériques et habilitantes

En même temps qu'on prévoit une expansion considérable des télécommunications par satellites pour répondre à la demande croissante en services multimédias et en services mobiles personnels perfectionnés, on assiste à la consolidation mondiale de cette industrie. Par conséquent, le secteur des télécommunications par satellites offre à l'industrie canadienne de remarquables possibilités de commercialisation des sous-systèmes et des composants qu'elle mettra au point, dans la mesure où nos entreprises continueront d'améliorer leurs gammes de produits. C'est le but que vise le Programme des initiatives de télécommunications par satellites de pointe. Les demandes visant l'obtention de larges bandes de fréquences plus élevées, notamment la bande Ka, Il s'agit ici de faire la démonstration des charges utiles multimédias en bande Ka construites par l'industrie canadienne en vue d'améliorer la place que celle-ci occupera sur les futurs marchés nationaux et internationaux.

## • Télécommunications par satellites

L'Agence spatiale canadienne a mis en œuvre un programme de commercialisation de la Station spatiale internationale en vue de tirer des recettes de la vente des droits canadiens d'utilisation de l'ISS. Il s'agit là d'une des étapes qui mèneront à la privatisation de l'utilisation de l'ISS.

Grâce aux fonds consentis dans le budget de 1999, le Programme des astronautes canadiens maintiendra le niveau d'activités qu'il a connu dans les années 1990. Ces nouveaux fonds permettront également au Programme canadien de la station spatiale (PCSS) de poursuivre les travaux associés à l'exploitation du MSS (Phase E) et d'assumer de nouvelles responsabilités (Option de réparation et de révision du MSS) en échange de certaines compensations.

Pour utiliser le plus tôt possible les charges utiles qui se trouveront à bord de l'ISS, le Canada doit être en mesure de conclure avec ses partenaires étrangers des ententes rentables à cet égard et de maintenir un niveau de ressources adéquat. Pour participer aux missions internationales d'astronomie spatiale du Télescope spatial de nouvelle génération (NGST, pour Next Generation Space Telescope) et de FIRST/Planck, le Canada doit apporter à ces vastes projets d'excellentes compétences scientifiques et techniques et disposer de la souplesse financière requise, étant donné que ces projets sont dirigés par la NASA et l'ESA, respectivement. Notre participation éventuelle aux missions Mars Sample Return (retour d'échantillons de Mars) 2003 et 2005 de la NASA repose sur la réalisation d'études techniques visant la fourniture d'un système de robotique ou d'autres systèmes; sans cette contribution, notre participation ne pourra être confirmée.

## • **Terre et environnement (T et E)**

L'importance accordée partout dans le monde à la surveillance de l'environnement et à la protection des ressources naturelles ainsi que la tendance vers la commercialisation des données et des produits de satellites sont d'importants facteurs qui influencent le secteur T et E. Le Canada est extrêmement bien placé pour profiter de ce nouveau marché international. Il a en effet mis sur pied une industrie novatrice, à la fine pointe de la technologie, et a privatisé, avec Radarsat International (RSI), la commercialisation des données de satellites. Le Canada a également procédé à la modernisation de ses infrastructures de réception de données et créé des produits et des services qui sont en demande sur les marchés mondiaux.

De plus, la mise au point par le secteur privé (MacDonald Dettwiler and Associates - MDA) du satellite de haute performance RADARSAT-2 contribuera à améliorer la position concurrentielle du Canada dans ce domaine. Cependant, deux événements importants survenus récemment ont retardé la construction de ce satellite et risquent d'entraîner des coûts supplémentaires. Premièrement, la NASA a informé l'ASC que, contrairement à ce qui avait été convenu en 1994, elle n'allait pas assurer le lancement de RADARSAT-2 en échange de données. Deuxièmement, le gouvernement américain n'a pas été en mesure de fournir les autorisations requises qui devaient permettre au fournisseur américain de la plate-forme du satellite de participer au programme. À la suite de ces événements, l'ASC a lancé un appel d'offres à l'échelle internationale pour la fourniture de la plate-forme du satellite et du lancement. En décembre 1999, un fournisseur européen de plates-formes a été retenu pour remplacer le fournisseur américain. On s'attend à ce que le fournisseur du lanceur soit choisi au début de l'année 2000. Par conséquent, le lancement de RADARSAT-2 est désormais prévu pour l'automne 2002, plutôt que pour le début de 2002. Cela signifie que pour assurer la pérennité des données, il faudra prolonger d'une année l'exploitation de RADARSAT-1

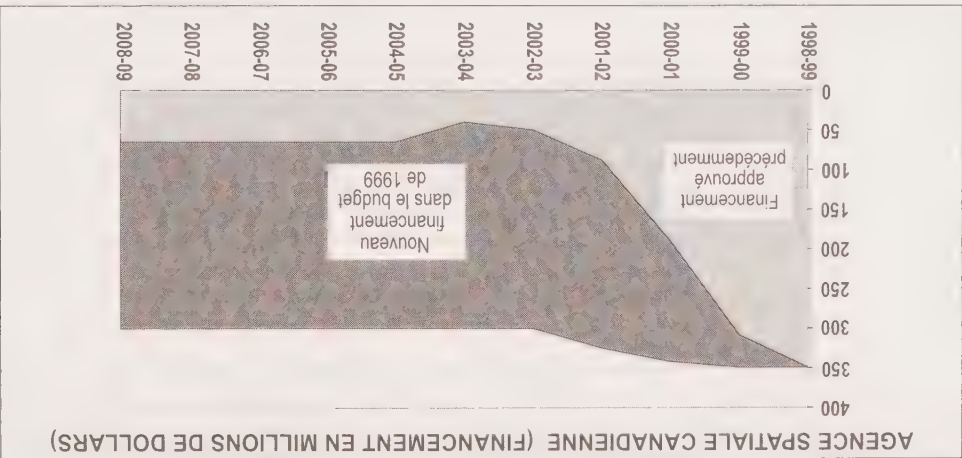
Les fonds supplémentaires approuvés dans le budget de 1999 auront pour effet de renforcer l'infrastructure des stations terrestres de réception des données d'observation de la Terre du Centre canadien de télédétection (CCT) et d'aider l'industrie à mettre au point, avec d'autres ministères et d'autres utilisateurs, de nouvelles applications pour les données de satellites. Il s'agit d'un élément essentiel de la stratégie visant à préserver la compétitivité de l'industrie canadienne sur les nouveaux marchés internationaux de la télédétection, face à la concurrence des E.-U. et de l'Europe et à la mondialisation de l'industrie spatiale.

## • **Présence humaine dans l'espace**

Le Canada est devenu un partenaire essentiel des missions spatiales internationales habitées, et nos astronautes s'entraînent présentement en vue de participer à l'assemblage de la Station spatiale internationale (ISS). Les conditions spatiales et de microgravité offrent d'énormes possibilités pour l'avancement des sciences et des technologies (S et T) et l'amélioration de notre qualité de vie. La fascination qu'exercent les missions spatiales habitées sur le public offre une excellente occasion de maximiser la portée des messages éducatifs en S et T.

À la suite de certains changements au niveau de la conception et du calendrier d'assemblage de l'ISS, on demandera vraisemblablement au Canada de modifier sa contribution au programme, soit le Système d'entretien mobile (MSS). En outre, certains problèmes pourraient surgir lors de l'intégration et de l'essai de plusieurs éléments du MSS. L'ASC s'emploie à minimiser les répercussions que ces problèmes pourraient avoir sur le calendrier d'exécution et les coûts du MSS.

## • Nouvelle base de financement pour l'ASC



Le gouvernement a un rôle décisif à jouer dans les efforts entrepris pour adapter le Programme spatial canadien aux nouvelles réalités. Dans son budget de 1999, il a fourni à l'ASC, un financement stable et continu ainsi qu'une base solide lui permettant de planifier ses programmes et de les adapter en fonction du contexte qui évolue rapidement. Le diagramme des mouvements de trésorerie ci-dessus présente la nouvelle enveloppe budgétaire à long terme consentie à l'ASC dans le budget de 1999.

La portée à long terme des programmes spatiaux et la dimension internationale de la plupart des programmes spatiaux canadiens (facteurs qui limitent la capacité de n'importer quel pays à contrôler les calendriers d'exécution, la conception et les coûts des projets spatiaux), le caractère exclusif du matériel spatial à mettre au point, les exigences extrêmement rigoureuses en matière de contrôle de la qualité et les progrès rapides de la technologie sont autant de facteurs de risques dont il faut tenir compte avant d'investir dans le domaine spatial. Face à ces risques, l'ASC accorde une très grande importance au contrôle des coûts et à la souplesse budgétaire. Sa base de financement ayant été modifiée, l'ASC a adapté ses méthodes de gestion des risques à son nouvel environnement budgétaire. Le nouveau Cadre de gestion améliore les méthodes d'évaluation et d'atténuation des risques et prévoit la détection rapide des risques qui menacent les projets, l'élaboration de stratégies pour les réduire considérablement voire les éliminer complètement et l'allocation de fonds pour y faire face.

## 2.3.2 Possibilités et défis influençant l'ASC

Outre les tendances susmentionnées, d'autres facteurs propres au milieu spatial canadien influent considérablement sur le PSC. Les paragraphes qui suivent traitent brièvement des défis et des possibilités ayant une incidence sur les programmes spatiaux canadiens dans chacun des sept secteurs de services qu'administre l'ASC.

### • Sciences spatiales

Depuis ses débuts, avec *Alouette* en 1962, le Programme des sciences spatiales est la pierre angulaire du PSC. S'appuyant sur la collaboration avec les collectivités scientifiques canadienne et internationale, le programme permet à nos universités de participer à l'enrichissement de la base mondiale des connaissances. Il aide également nos industries à perfectionner leurs technologies et à relever leur productivité par le biais de la mise au point d'instruments scientifiques uniques.

Grâce aux fonds consentis dans le budget de 1999, l'ASC pourra continuer d'offrir à la collectivité des sciences spatiales des possibilités nouvelles et stimulantes et pourra rester à la fine pointe de l'exploration et de l'exploitation de l'espace à l'échelle internationale, en vue de profiter pleinement de sa participation aux activités internationales de recherche. L'approfondissement des connaissances sur l'espace, l'intérêt grandissant pour l'exploration des planètes et la nouvelle ère qui débutera bien-tôt avec la *Station spatiale internationale* (ISS) offriront, dans les années à venir, de nouveaux défis au milieu scientifique canadien.



Le Canada a joué un rôle de chef de file dans la commercialisation des activités spatiales. Il suffit de penser à Télésat Canada mise sur pied pour assurer la commercialisation des télécommunications par satellites. Plus récemment, Radarsat International (RSI) a été créée dans le but de commercialiser les données provenant de RADARSAT-1 et d'autres sources. Le satellite RADARSAT-2 a, quant à lui, été grâmes spatiaux publics permet de s'assurer non seulement que les Canadiens disposeront des systèmes spatiaux dont ils ont besoin, mais également que les fonds publics consacrés au développement des technologies de pointe aideront notre industrie nationale à fournir des solutions, des biens et des services compétitifs à de grands projets multinationaux.

### • **Nouveau rôle du gouvernement dans le domaine spatial**

La croissance démographique et l'accélération de l'industrialisation dans de nombreux pays en développement font monter en flèche la demande en énergie et en ressources naturelles. Loin d'être sur le point de s'atténuer, ces tendances exerceront au contraire une pression supplémentaire sur l'environnement. Au XXI<sup>e</sup> siècle, la protection de l'environnement et la gestion des ressources naturelles seront des aspects en croissance dans les programmes gouvernementaux. Ces préoccupations incitent de plus en plus les gouvernements à se doter d'une capacité de surveillance de l'environnement terrestre depuis l'espace (qui offre le point de vue d'observation le plus efficace de la Terre dans son ensemble) et à vouloir mieux comprendre le changement climatique et d'autres phénomènes critiques touchant notre planète. Le secteur spatial canadien est très bien positionné pour satisfaire à ces besoins.

### • **Préoccupation croissante à l'égard de l'environnement planétaire**

La mondialisation atteint maintenant des secteurs de l'économie qui, pour des raisons stratégiques, faisaient auparavant l'objet d'un protectionnisme rigoureux, notamment l'espace et la défense. La mondialisation favorise la concentration industrielle et force la restructuration actuelle de l'industrie spatiale mondiale autour de quelques géants capables de produire des systèmes de satellites complets et de fournir les services connexes à toutes les étapes, de la conception au lancement et à l'exploitation. Étant donné que ces systèmes sont conçus pour assurer une couverture mondiale, cette situation met à rude épreuve l'industrie spatiale du Canada, en particulier le secteur des télécommunications par satellites qui, par le passé, s'est préoccupé de fournir des systèmes répondant essentiellement aux besoins du marché canadien. La mondialisation accroît également la concurrence internationale et l'interdépendance des partenaires commerciaux. La collaboration internationale et la spécialisation s'avèrent des solutions efficaces aux défis que pose le phénomène de la mondialisation et le Canada est prêt à y faire face.

### • **Mondialisation de l'économie**

Les tendances dominantes que l'on constate dans le secteur spatial à travers le monde représentent à la fois de nouvelles possibilités de croissance et de développement et des défis pour le secteur spatial canadien. Voici un aperçu de ces grandes tendances :

## 2.3.1 Facteurs contextuels extérieurs influençant l'ASC

L'ASC consulte les intervenants du milieu afin de mieux établir les priorités et les objectifs des activités spatiales qui sont entreprises par le Canada. Elle a défini un nouveau Cadre de gestion qui officialise les partenariats conclus avec les intervenants et qui prévoit la tenue de consultations permanentes avec les ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, l'industrie et les universités lors de prises de décisions importantes au sujet de l'allocation des ressources.

## 2.2.2 Objectifs du programme

Les objectifs prioritaires du Programme spatial canadien peuvent se résumer comme suit :

- Développement et mise en application des sciences et des technologies spatiales pour satisfaire aux besoins des Canadiens;
- Mise sur pied d'une industrie spatiale canadienne concurrentielle à l'échelle internationale.

L'Agence a restructuré ses activités en un seul secteur appelé «Connaissances spatiales, applications et développement industriel». Elle a écarté la structure qui s'articulait autour de secteurs d'activités axés sur des projets pour en adopter une nouvelle qui se veut le reflet d'un secteur spatial davantage orienté sur les services, misant dans une plus large mesure sur les applications et les retombées terrestres des activités spatiales. Bon nombre de celles-ci étant de plus en plus axées sur les services, les programmes sont souvent établis en fonction des utilisateurs; de plus, leurs rendements sont amplifiés par l'application sur Terre des technologies qu'ils ont permis de mettre au point. L'investissement de l'ASC dans le secteur spatial permettra de répondre aux besoins et aux aspirations des Canadiens, de conserver au pays certains des principaux créneaux de fabrication liés aux technologies canadiennes et de créer davantage de possibilités commerciales intéressantes pour l'industrie nationale. De plus, la mondialisation des activités spatiales fait qu'il revient désormais à des entités internationales de répondre à la plupart des besoins actuels, qu'ils soient d'ordre commercial, humanitaire ou environnemental. Les programmes spatiaux canadiens sont donc fondés sur des rôles essentiels que doit jouer le Canada dans le cadre de partenariats et de consortiums mondiaux. La nouvelle structure à un seul secteur d'activités compte sept secteurs de services : Terre et environnement, Sciences spatiales, Présence humaine dans l'espace, Télécommunications par satellites, Technologies spatiales, Génériques et habilitantes, Services de spatioqualification et Fonction de contrôleur et sensibilisation.

## 2.3 Facteurs extérieurs influençant l'Agence

Au Canada, la croissance et le développement économiques sont de plus en plus attribuables aux sciences et aux technologies, à l'innovation et à une main d'œuvre instruite. Le secteur spatial revêt une importance stratégique pour la croissance et le développement d'une activité économique canadienne basée sur le savoir, car il stimule la recherche et le développement (R-D), favorise le développement de technologies de pointe, et crée pour les Canadiens des emplois intéressants et de haute qualité. Le secteur spatial contribue de façon exceptionnelle et essentielle à la réalisation des objectifs sociaux que le gouvernement s'est fixés, ainsi qu'à l'atteinte de ses buts en matière de sécurité et de politique étrangère. Le Cadre de la politique spatiale confié à l'Agence spatiale canadienne la coordination de toutes les politiques et de tous les programmes du gouvernement fédéral concernant les activités spatiales civiles ainsi que la mise en application des principes suivants :

- Accorder la priorité aux initiatives des secteurs Terre et environnement et Télécommunications par satellites ainsi qu'au développement d'applications terrestres pour les technologies spatiales;
- Concevoir ses programmes de manière à obtenir un effet de levier maximal des fonds fédéraux, et favoriser la création de partenariats avec l'industrie qui garantiront la rentabilité commerciale;
- Encourager les petites et les moyennes entreprises à participer aux programmes spatiaux;
- Favoriser le développement industriel durable des régions en se basant sur des lignes directrices de répartition régionale des marchés;
- Promouvoir une synergie entre les activités spatiales civiles et militaires afin d'optimiser la rentabilité des fonds accordés au secteur spatial par le gouvernement fédéral;
- Mettre en œuvre des programmes nationaux de communication et de sensibilisation à l'espace afin de tirer profit de l'attrait unique qu'exerce l'espace pour relever le niveau des connaissances scientifiques du grand public et faire valoir les carrières scientifiques et technologiques auprès des étudiants.



## 2.1 Mandat, Rôle et Responsabilités

### 2.1.1 Mandat

Établie en 1989, l'Agence spatiale canadienne (ASC) tire son autorité de la loi du Parlement canadien intitulée Loi sur l'Agence spatiale canadienne, L.C. 1990, ch. 13, qui en définit le mandat comme suit :

« Promouvoir l'exploitation et le développement pacifiques de l'espace, faire progresser la connaissance de l'espace au moyen de la science et faire en sorte que les Canadiens tirent profit des sciences et techniques spatiales sur les plans tant social qu'économique. »

Se rapportant au ministre de l'Industrie, le premier dirigeant de l'ASC est le président dont relèvent cinq fonctions centrales (Systèmes spatiaux, Technologies spatiales, Sciences spatiales, Bureau des astronautes canadiens, Opérations spatiales), six fonctions de direction (Vérification, évaluation et examen, Gestion intégrée, Communications, Développement stratégique, Relations extérieures et Liaison gouvernementale) et trois fonctions intégrées (Services juridiques, Administration et Ressources humaines).

### 2.1.2 Mission

L'Agence spatiale canadienne se veut à l'avant-garde du développement et de l'application des connaissances spatiales pour le mieux-être des Canadiens et de l'humanité.

Pour mener à bien cette mission, l'Agence spatiale canadienne, à tous les niveaux de l'organisation, vise l'excellence collectivement;

- Préconise une attitude axée sur la clientèle;
- Appuie des méthodes axées sur les employés et la communication ouverte;
- Mise sur la responsabilisation et l'obligation de rendre compte;
- S'engage à collaborer et à travailler avec ses partenaires pour notre bénéfice mutuel.

## 2.2 Objectifs

### 2.2.1 Objectifs de l'Agence

*Voici les principaux objectifs de l'Agence spatiale canadienne :*

- Faire progresser les connaissances et développer des compétences fondamentales en sciences spatiales;
- S'assurer que les Canadiens et les industries canadiennes de toutes les régions du pays tirent profit de l'approfondissement et de l'application des connaissances spatiales;
- Contribuer au développement durable du Canada et du monde;
- Jouer le rôle de gestionnaire du Programme spatial canadien (PSC), administrer le secteur d'activités en mettant l'accent sur les résultats et l'imputabilité et faire mieux connaître le Programme spatial canadien partout dans le monde.



1.1 Message du Ministre pour le Portefeuille

Dans l'économie mondiale, l'innovation est un facteur déterminant pour la croissance économique à long terme, l'accroissement de la productivité et, en définitive, la qualité de vie de la population. Préparer les Canadiens à entrer dans le monde de l'économie du savoir demeure l'une des grandes priorités du gouvernement au cours des années à venir. Les organismes membres de mon portefeuille cherchent à stimuler l'essor économique du Canada et à aider les citoyens à profiter des avantages qu'offre l'économie mondiale du savoir. Ils en ont jeté les bases grâce aux investissements soutenus qu'ils ont faits dans le savoir et l'innovation.

L'initiative Un Canada branché, qui a pour but de faire du Canada le pays le plus branché du monde, est, tant sur le plan économique que social, un élément essentiel de la croissance fondée sur le savoir. Les applications de pointe qui en découlent favoriseront la création d'emplois, l'essor économique et la croissance de la productivité. Un Canada branché permettra aussi au gouvernement de joindre tous les citoyens et de leur offrir des services améliorés, en plus de resserrer ses liens avec la population canadienne.

Les membres du Portefeuille de l'Industrie	
Agence de promotion économique du Canada atlantique	
Agence spatiale canadienne	
Banque de développement du Canada*	
Commission du droit d'auteur Canada	
Conseil canadien des normes*	
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada	
Conseil national de recherches Canada	
Développement économique Canada pour les régions du Québec	
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	
Industrie Canada	
Statistique Canada	
Tribunal de la concurrence	
* N'est pas tenu de soumettre un rapport sur les plans et les priorités	

C'est avec plaisir que je présente le Rapport sur les plans et les priorités au nom de l'Agence spatiale canadienne (ASC), qui renseigne la population canadienne sur les activités et les ressources prévues pour les trois prochaines années. Le rapport montre de quelle façon ASC a contribué à l'édification d'une économie dynamique au Canada. Elle pourra y parvenir par la mise en œuvre de trois grandes stratégies : le perfectionnement des connaissances, grâce, notamment, au Programme des sciences spatiales et au Programme canadien de la station spatiale, qui permettront de positionner le Canada sur le marché mondial de l'exploration et de l'exploitation de l'espace, le développement de produits et de services de télécommunications multimédias, personnelles et mobiles qui permettra au Canada de se tailler une place sur ce marché international en expansion; et, enfin, la mise au point de technologies d'observation de la Terre visant à maintenir le leadership canadien sur le nouveau marché des produits et services par satellites voués à la surveillance de l'environnement et à la gestion des ressources.

L'avenir nous oblige à définir l'excellence selon des normes mondiales. Durant la prochaine décennie, l'innovation, les sciences, la recherche-développement et la connectivité modifieront profondément le monde. Pour maintenir et améliorer leur qualité de vie, les Canadiens devront se démarquer sur la scène mondiale, être plus compétents, plus productifs, plus novateurs et être plus audacieux en affaires, ce qu'ils sauront certainement devenir.

l'honorable John Manley

## SECTION IV:

## RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

4.1	Sommaire des dépenses d'immobilisations, par secteur d'activités . . . . .	p.27
4.2	Renseignements sur les dépenses des grands projets d'immobilisations . . . . .	p.27
4.3	Rapport d'étape sur les grands projets de l'Etat . . . . .	p.28
4.4	Sommaire des paiements de transfert . . . . .	p.37
4.5	Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles . . . . .	p.37
4.6	Coût net du programme pour l'année budgétaire . . . . .	p.38

## SECTION V:

## AUTRES INFORMATIONS

5.1	Points de contact et site Web pour obtenir des informations complémentaires . . . . .	p.39
5.2	Lois et règlements applicables . . . . .	p.40
5.3	Index . . . . .	p.40
5.4	Abréviations et acronymes . . . . .	p.42

# Table des matières

## MESSAGE DU MINISTRE POUR LE PORTEFEUILLE

1.1	Message du Ministre pour le Portefeuille	p. 1
-----	--	------

## SECTION I:

## SECTION II:

## SURVOL DE L'AGENCE

### Mandat, rôle et responsabilités

2.1	Mandat	p. 3
2.1.1	Mandat	p. 3
2.1.2	Mission	p. 3

### Objectifs

2.2	Objectifs de l'agence	p. 3
2.2.1	Objectifs de l'agence	p. 3
2.2.2	Objectifs du programme	p. 4

### Facteurs extérieurs influençant l'Agence

2.3	Facteurs contextuels extérieurs influençant l'ASC	p. 5
2.3.1	Facteurs contextuels extérieurs influençant l'ASC	p. 5
2.3.2	Possibilités et défis influençant l'ASC	p. 6

### Dépenses prévues de l'Agence

2.4	Dépenses prévues de l'Agence	p. 9
-----	------------------------------	------

## SECTION III:

## PLANS, RÉSULTATS ET RESSOURCES

### Objectif du secteur d'activités

3.1	Objectif du secteur d'activités	p. 11
-----	---------------------------------	-------

### Concordance avec l'ancienne structure

3.2	Concordance avec l'ancienne structure	p. 11
-----	---------------------------------------	-------

### Description du secteur d'activités

3.3	Description du secteur d'activités	p. 11
-----	------------------------------------	-------

### Principales priorités

3.3.1	Principales priorités	p. 12
-------	-----------------------	-------

### Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

3.4	Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	p. 13
-----	---	-------

### Avantages économiques

3.4.1	Avantages économiques	p. 13
-------	-----------------------	-------

### Compréhension de l'environnement et contribution

3.4.2	Compréhension de l'environnement et contribution	p. 16
-------	--	-------

### Contribution à la qualité de vie

3.4.3	Contribution à la qualité de vie	p. 18
-------	----------------------------------	-------

### Développement et diffusion de technologies

3.4.4	Développement et diffusion de technologies	p. 20
-------	--	-------

### Recherche de calibre international

3.4.5	Recherche de calibre international	p. 21
-------	------------------------------------	-------

### Avantages sociaux et éducatifs

3.4.6	Avantages sociaux et éducatifs	p. 22
-------	--------------------------------	-------

### Promotion du Programme spatial canadien (PSC)

3.4.7	Promotion du Programme spatial canadien (PSC)	p. 23
-------	---	-------

### Secteurs de services

3.5	Secteurs de services	p. 25
-----	----------------------	-------

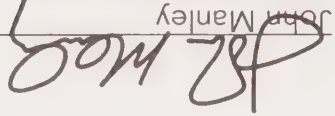




AGENCE SPATIALE CANADIENNE

2000-2001  
Estimations

Rapport sur les plans et les priorités

  
John Manley  
Ministère de l'Industrie



# RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS

2000-2001

Estimations

AGENCE SPATIALE CANADIENNE

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-93

ISBN 0-660-61211-9





# Agence spatiale canadienne

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
-E77

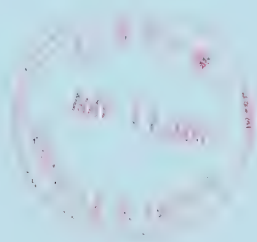


# Canadian Transportation Agency

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-69

ISBN 0-660-61194-5

# CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY



2000-2001  
Estimates

**A Report on Plans and Priorities**

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "D. Collenette", is positioned above a horizontal line. The signature is fluid and cursive.

Hon. David M. Collenette, P.C., M.P.  
Minister of Transport





## Table of Contents

<b>Section I: Messages</b>	1
A. <i>Chairman's Message</i>	1
<b>Section II: Agency Overview</b>	3
A. <i>Mandate, Role and Responsibilities</i>	3
B. <i>Objective</i>	4
C. <i>External Factors Influencing the Agency</i>	5
D. <i>Agency Spending Plan</i>	7
<b>Section III: Plans, Results and Resources</b>	9
A. <i>Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)</i>	9
B. <i>Business Line Objective</i>	9
C. <i>Business Line Description</i>	9
D. <i>Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources</i>	9
<b>Section IV: Horizontal Initiatives</b>	15
<i>Regulatory Initiatives</i>	15
<b>Section V: Financial Information</b>	17
<b>Section VI: Other Information</b>	19
<b>Index</b>	23



## Section I: Messages

### A. *Chairman's Message*

It is my pleasure to present the Report on Plans and Priorities of the Canadian Transportation Agency (the Agency).

The Agency values its role as an expedient, fair and transparent regulator and quasi-judicial tribunal. Helping transportation providers and users resolve matters quickly and effectively is one of our primary functions. The Agency will continue to resolve formal disputes by issuing decisions within the 120-day statutory deadline, unless the parties agree to extend it. Through consultation and facilitation, the Agency will also continue to help transportation users and providers resolve issues early, before they become formal complaints. In 2000, the Agency will pursue its work on alternative dispute resolution. This process is being developed through collaboration with an advisory committee.

The government's transportation policy calls for an accessible, competitive sector that is regulated only where necessary. The Agency recognizes that market forces should prevail and steps in only when fair and reasonable service does not result. So the Agency must be flexible and adapt quickly to changes within the transportation industry. For example, the airline industry has changed significantly, and the Agency is prepared to carry out any new activities that the government may require of it. As well, the Agency will respond to any new requirements that may arise from the government's review of Canada's grain transportation and handling system.

In 2000, the Agency will also continue its dialogue with various sectors of the transportation industry, shippers, carriers, consumer groups and other levels of government. This encourages an exchange of views on parties' rights and obligations under the current legislative framework, and fosters the growing body of informed opinion on how the *Canada Transportation Act* (the Act) has benefited or constrained various parties. This information should prove useful when the Minister of Transport calls for the statutory review of the Act required by section 53 of the Act. This review will likely begin in the summer of 2000 and the Agency will provide assistance if asked.

As one of many players in transportation, we believe the Agency contributes to the well-being of Canada's transportation system by providing necessary information and appropriate services to those working to improve the system. We will continue to provide our expertise, adapt to change and play an active role in achieving an efficient and accessible transportation system. At the Agency, we are committed to this objective.

Marian L. Robson



## Section II: Agency Overview

### *A. Mandate, Role and Responsibilities*

The Agency is an independent, quasi-judicial, administrative tribunal responsible for making decisions on a wide range of matters affecting Canadian transportation. The Agency's mandate to make decisions extends to issuing licences to rail and air carriers, and includes authority to resolve some transportation rate and service complaints. The Agency has the authority to remove undue obstacles to the mobility of persons with disabilities, who use the federally-regulated transportation network. The Agency also implements transportation policy as established by Parliament in the Act and is the aeronautical authority for Canada on matters related to the economic regulation of air carriers.

The Agency is an economic regulator and uses its regulatory authority in conjunction with its dispute resolution powers. When appropriate, the Agency encourages parties to resolve disputes informally, and its employees are constantly looking for ways to do so. The Agency maintains its quasi-judicial independence, while still acting as an educator and facilitator in the Canadian transportation industry.

Because the Agency's investigative powers are largely complaint driven and reactive, it has taken steps to reach more and more shippers, carriers and travellers to help them fully understand its roles and responsibilities. Therefore, its communications and consultation activities are very important. The Agency has made concrete efforts to explain the workings of Canada's transportation legislation and to describe the Agency's processes to Canadians. The Agency also asks for and listens to opinions on regulatory changes that will affect the transportation industry.

Our mission is to administer transportation legislation and government policies to help achieve an efficient and accessible transportation system by education, consultation and essential regulation .

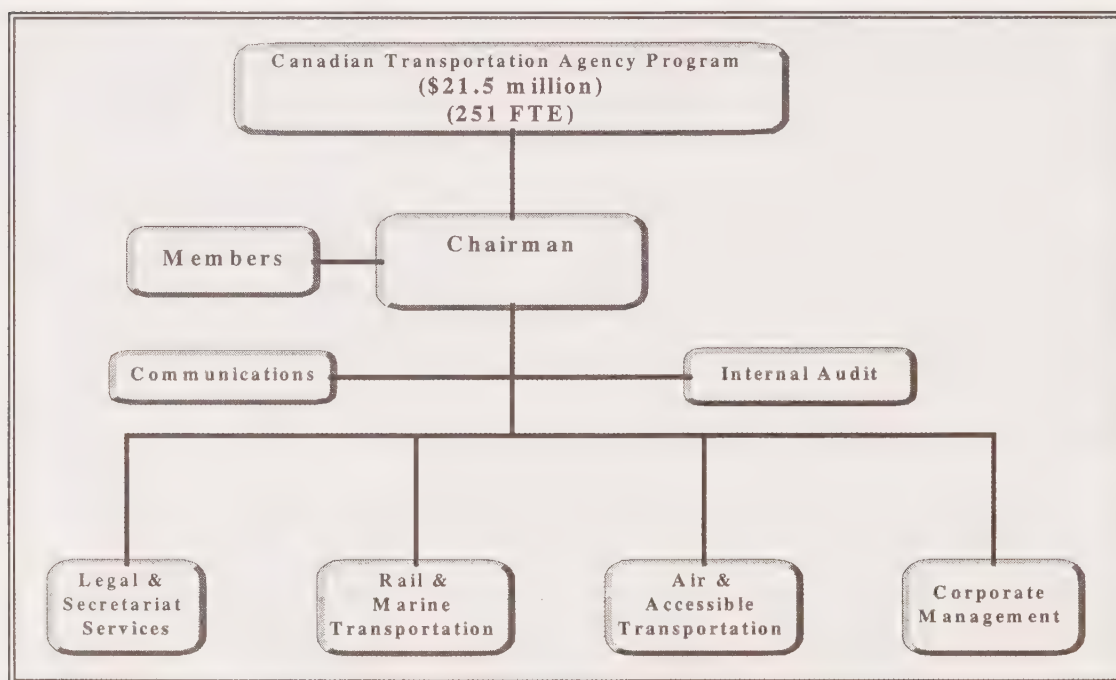
The Agency is a single business line—the Canadian Transportation Agency Program. It is divided into four sub-business lines: Members and Regulatory Support, Rail and Marine Transportation, Air and Accessible Transportation and Corporate Management.



The Agency exercises its powers through its seven members, appointed by the Governor in Council: a chairperson, vice-chairperson and five members. The Governor in Council may also appoint up to three temporary members. The Agency's organizational structure comprises four branches: the Rail and Marine Transportation Branch, the Air and Accessible Transportation Branch, the Legal Services and Secretariat Branch, and the Corporate Management Branch. The heads of each branch report to the chairperson.

The two program branches, the Rail and Marine Transportation Branch and the Air and Accessible Transportation Branch, relate to the Agency's regulatory functions. The Legal Services and Secretariat Branch and the Corporate Management Branch provide regulatory and administrative support. The Agency's headquarters are located in the National Capital Region. Agency personnel working in field offices in six cities across Canada carry out air and accessibility enforcement activities.

**Table 2.1: Organization Structure - Canadian Transportation Agency Program**



## B. Objective

The Agency contributes to the attainment of an efficient and accessible Canadian transportation system that serves the needs of shippers, carriers, travellers and other users.

### *C. External Factors Influencing the Agency*

The Agency's current form and processes reflect Canadian and international approaches to transportation policy; the federal government's ongoing efforts to revise its role and the way it delivers services; and the global environment in which the Agency and its clients operate.

The Agency has the responsibility to apply Government policy in its decisions and orders. Section 5 of the Act states, in part, that transportation is "...essential to serve the transportation needs of shippers and travellers, including persons with disabilities, and to maintain the economic growth and well-being of Canada and its regions....". It further states that this is best achieved under conditions that ensure "competition and market forces are, whenever possible, the prime agents in providing viable and effective transportation services...."

While Transport Canada provides policy support to the Minister and regulates transportation safety, the Agency is responsible for the economic regulation of publicly available transportation under federal jurisdiction. Working with the Department of Foreign Affairs and International Trade and Transport Canada, the Agency also acts as the aeronautical authority for bilateral air agreements and supports the Chief Air Negotiator at bilateral negotiations. The Agency also works with the Canada Custom and Revenue Agency on coasting trade exemptions; with the Canadian Human Rights Commission, Transport Canada, and Human Resources Development Canada on issues related to accessible transportation of persons with disabilities and other accessibility issues; and with the Province of Ontario for the regulation of rail transportation within the province.

Since Agency decisions can affect the international competitiveness of Canadian producers and carriers, the Agency must be sensitive to the environment in which its clients operate. Most Canadians agree that our shippers need economical transportation services to help them compete internationally. It is also important that Canadian carriers have an economic environment in which they can compete and thrive, both domestically and internationally.

The rail industry is part of a highly-competitive global marketplace, and is under significant pressure to find creative solutions to transportation problems in order to compete efficiently. The Agency therefore must be prepared to adapt to an industry whose structure is changing significantly. Major rail mergers, rationalization, buyouts of rival companies, the creation of inter-modal companies, the proliferation of provincial and federal short-line railways, the emergence of regional railways and the commercialization of transport services all affect the Agency's activities.

Similarly, the marine industry is changing. The new *Canada Marine Act* established Canada port authorities, divested other ports and authorities, commercialized the St. Lawrence Seaway. Under the *Canada Marine Act*, the Agency has new responsibilities regarding charges that port authorities may levy. The *Pilotage Act* was also amended. One of the amendments required the Minister of Transport to review specific pilotage issues and to submit a report to Parliament on the findings of this review. The Minister asked the Agency to undertake this review and to make recommendations to him. The Minister tabled his report in the House of Commons in November 1999. The report contained the Agency's recommendations and Transport Canada's responses to those recommendations. This report is considered a first step in ensuring a healthy, efficient regime that will respond to the legitimate needs of its users, ensure navigational safety and protect the marine environment.

The air transportation sector is evolving rapidly. The proposed legislative changes relating to the current restructuring of the Canadian airline industry, tabled in the House of Commons in February 2000, will give to the Agency an additional consumer protection role in the domestic industry. International airline alliances, liberalization of market access, multilateralism, code-sharing services and other developments are all increasing the need to interpret legislation and bilateral agreements. The Agency acts as the aeronautical authority for Canada and administers some 70 bilateral air agreements. The Minister's ongoing review of international passenger charter policy may result in changes to the current regulatory framework.

In the past few years, there has been steady progress in making the Canadian transportation system more accessible to persons with disabilities. In keeping with the government's policy to find alternatives to regulations, the Agency will continue to develop voluntary codes of practice and guidelines in consultation with industry and consumers and to adjudicate complaints filed by person with disabilities.

Canada's population of seniors is among the fastest growing in the world. It will account for close to 23 percent of all Canadians by the year 2041 as compared to 12 percent today. This demographic shift will alter the economic, social and cultural fabric of our country. The tourism industry realizes that, as Canadian society ages, more travellers will have impaired mobility, vision or hearing and accessible transportation systems will become even more important. As it focuses on elderly people as an untapped market, the industry is paying more attention to customers with disabilities.

## D. Agency Spending Plan

**Table 2.2: CTA Spending Plan**

(thousands of dollars)	Forecast Spending * 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
<b>Total Main Estimates</b>	21,109	<b>21,442</b>	21,442	21,442
Adjustments **	924	<b>0</b>	0	0
<b>Net Planned Spending</b>	22,033	<b>21,442</b>	21,442	21,442
Plus: Cost of services received without charge	2,426	<b>2,522</b>	2,522	2,522
<b>Net Cost of Program</b>	24,459	<b>23,964</b>	23,964	23,964

<b>Full Time Equivalents</b>	251	<b>251</b>	251	251
------------------------------	-----	------------	-----	-----

\* Reflects best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise.





## Section III: Plans, Results and Resources

### A. *Net Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)*

As mentioned previously, the Agency is a single business line organization. Table 2.2 reflects planned spending and FTE use for the Agency.

### B. *Business Line Objective*

To contribute to the attainment of an efficient and accessible Canadian transportation system that serves the needs of shippers, carriers, travellers and other users.

### C. *Business Line Description*

The Canadian Transportation Agency program is responsible for processing matters that come under the jurisdiction of the *Canada Transportation Act* and other related legislation, as they affect the rail, air and marine activities within federal jurisdiction. It examines applications, hears complaints and conducts investigations. It administers various competitive access and dispute resolution provisions relating to matters between railways and other affected parties such as shippers, municipalities, utility companies, landowners and other railways. It prepares the maximum rate scales annually for the movements of western grain and undertakes statutory costing activities. It protects the interests of consumers and carriers by ensuring that air carriers operating to, from and within Canada meet certain minimum economic requirements. To this end, it administers an air carrier licensing system, international air agreements and international air tariffs. Consumers' interests are also protected through a certificate of fitness system for railways. It is also responsible for ensuring that undue obstacles to the mobility of persons with disabilities are removed from federally regulated transportation services and facilities.

### D. *Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources*

**Key Result Commitment -** An administrative tribunal that helps achieve an efficient and accessible Canadian transportation system for all modes under federal jurisdiction

#### **Planned Results**

1- To make sound quasi-judicial decisions within statutory time frames

- 2- To develop effective and essential regulation through consultation
- 3- To protect consumers and carriers by administering an air carrier licensing system, rail certificates of fitness, international air agreements, international air tariffs and a regulatory compliance program
- 4- To increase the use of alternative dispute resolution (ADR) mechanisms
- 5- To improve access to the Canadian transportation system for persons with disabilities
- 6- To issue the maximum rate scale for western grain movements before April 30 every year
- 7- To increase awareness of the Agency among stakeholders, clients and Canadian consumers
- 8- To advise the government on the assessment of the operation and any difficulties observed in the administration of the *Canada Transportation Act* and other relevant legislation

### **Related Activities**

- 1- The Agency provides and will continue to provide carriers, shippers and transportation users with a structured process to resolve issues within 120 days, unless parties have agreed to an extension. This process constitutes the primary role of the Agency and translates into the issuance of an annual average of 1,500 formal Agency decisions and orders covering all modes of transport under federal jurisdiction.
- 2- The Government of Canada encourages federal departments and agencies to explore voluntary approaches thoroughly before proposing regulations. In keeping with that policy, the Agency has and will continue to develop voluntary codes of practice related to the accessibility of transportation. The Agency will continue to consult its Accessibility Advisory Committee frequently. This Committee — comprised of groups representing persons with disabilities, industry, manufacturers and other government departments—works closely with the Agency in developing codes of practice. So far, the Agency has issued codes of practice for the air, rail and marine industries. It will initiate work on a fourth code of practice aimed at eliminating communication barriers to the mobility of travellers with sensory disabilities. The Agency will also use surveys and other consultation tools to monitor the transportation industry's application of voluntary codes. This will allow it to assess the effectiveness of the voluntary approach and to determine future actions. In addition, the Agency will survey travellers with disabilities to get their views on the level of accessibility of the federal transportation network.

When regulations are deemed necessary, the Agency streamlines the regulatory

environment as much as possible. For example, its newly implemented *Canada Transportation Agency Designated Provisions Regulations* introduce graduated penalties to establish a penalty system more commensurate to the seriousness of the offence. These penalties should help the Agency enforce the Act and regulations more efficiently and effectively. The Agency will place special emphasis on those areas that pose the greatest risk to the travelling public, such as a carrier flying without a licence or without appropriate liability insurance.

- 3- The Agency has many responsibilities. Among other activities, it issues approximately 250 licences for domestic and international air services annually, and monitors the licensing requirements of some 1,700 licensed air carriers. It also protects advance payments from charterers so that they can provide refunds to consumers in cases of non-performance. The Agency assists carriers with such issues as applying for a licence or requesting exemptions from specific requirements. It also helps air travellers with issues ranging from lost baggage to denied boarding. In addition, the Agency participates in bilateral air negotiations to procure additional rights for Canadian air carriers and to administer resulting bilateral agreements.

The proposed bill relating to the airline restructuring in Canada, tabled in Parliament on February 17, 2000, gives additional responsibilities to the Agency. The Agency will develop and implement processes aimed at ensuring the effective and efficient administration of the new legislative provisions once they are approved by Parliament.

- 4- The Agency encourages parties to resolve disputes informally, and its employees are constantly looking for ways to do so when appropriate. Sometimes, the Agency is able to assist before problems arise. These efforts help the parties to avoid formal adjudication on a complaint, to address concerns or to resolve disputes. The Agency will continue developing and implementing a structured alternative dispute resolution (ADR) mechanism. An advisory committee, comprising representatives of railways and municipal governments associations was formed. It has already discussed the benefits of an Agency ADR system, as well as the areas where it could apply, system design elements, pilot projects and similar topics. The Agency plans to implement a one-year pilot project in the rail mode to thoroughly test and evaluate the system.
- 5- The *Canada Transportation Act* gives the Agency the power to remove undue obstacles. However, the Act does not define these. It is left to the Agency to define undue obstacles on a case-by-case basis to resolve individual issues and, through regulations and codes of practice, to eliminate systemic barriers. The Agency will continue to investigate and resolve complaints about undue obstacles.



The number of complaints had doubled going from an average of about 30 new complaints a year to 60. The Agency has established a series of benchmarks for accessibility standards, and carriers are improving their services for travellers with disabilities. The Agency joined with its consumer and industry partners to provide practical information to travellers. Through this collaboration, the Agency was able to produce *Taking Charge of the Air Travel Experience – A Guide for Persons with Disabilities*. Over 30,000 copies of this guide were distributed in all formats to individuals, organizations of and for persons with disabilities, government both national and international, travel agents and agencies. The Agency has conducted a survey to determine how well the Guide responds to the needs of travellers with disabilities and seniors. The survey shows that the Guide is responding to the needs of travellers with disabilities. The Agency will continue to publicize and make available the guide to the travelling public.

The Agency participates actively in the Canadian Standards Association (CSA) Strategic Advisory Group on Aging, along with academics and representatives from consumer organizations and service providers. The Advisory Group counsels the organization's board of directors on strategic and policy issues related to standards in an aging society.

6. Government decisions resulting from the comprehensive review of Canada's grain transportation and handling system will significantly affect the Agency's activities related to the transportation of western grain. Until changes occur, however, the Agency will continue to issue an annual rate scale for western grain movements before April 30 every year.
7. The Agency is proactive in seeking opportunities to increase awareness among stakeholders, clients and consumers. It also promotes its corporate role and its nature as an administrative court through its representation at trade shows or conferences, its publications, and its work in media relations.
8. Each year, the Agency assesses the operation of the *Canada Transportation Act* and the difficulties the Agency encountered in administering it. It does so through its Annual Report, which is tabled in the House of Commons. This assessment combines the Agency's experience with the Act with comments received from the industry and other players in transportation through meetings, consultations or surveys. Also, section 53 of the Act allows the Minister of Transport to appoint a person or persons to conduct a comprehensive review of the Act four years after it came into force. The Minister is required to make his appointment(s) prior to July 1, 2000. This review should begin in the summer of 2000. The Agency is prepared to help those conducting the review, if asked. Government decisions made as a result of this review could affect the Agency's mandate and operations.

## **Resources (millions)**

About 80% of the Agency's expenditures of \$ 21 million is related to personnel costs, translating to a total of 251 FTE. The Agency does not have any major capital projects. Other operating expenditures relate to the delivery of the Agency's activities, and range from the costs of holding public hearings to the costs of ensuring Agency employees have the proper electronic tools to do their job. The current financial system is based on the organizational structure of the Agency and can be linked to the sub-business lines and activities. Since some results apply to all sub-business lines, it is difficult to extrapolate some of the financial links. The Agency will examine ways it can further improve the links between its financial information and its results information, and it will report progress in future Performance Reports.





## Section IV: Horizontal Initiatives

### *Regulatory Initiatives*

Depending on the government's decisions concerning the Canadian airline restructuring, the Agency may have to review parts of the *Air Transportation Regulations*. Otherwise, there are no major regulatory initiatives scheduled for implementation during the planning period.



## Section V: Financial Information

**Table 5.1: Net Cost of Program for 2000-2001**

<b>(thousands of dollars)</b>	<b>2000-2001</b>
<b>Net Planned Spending</b>	<b>21,442</b>
<b>Plus: Services Received without Charge</b>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	<b>1,700</b>
Contributions covering employers' share of insurance premiums and costs paid by TBS	<b>782</b>
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	<b>40</b>
	<b>2,522</b>
<b>2000-2001 Net cost of Program</b>	<b>23,964</b>

**Table 5.2: Summary of Transfer Payments**

<b>(thousands of dollars)</b>	<b>Forecast Spending 1999-2000</b>	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	<b>Planned Spending 2002-2003</b>
<b>Contributions</b>				
Contribution to the Canadian Transportation Research Forum				
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>





## Section VI: Other Information

**Table 6.1: List of Statutes and Regulations**

### Statutes and Regulations Currently in Force

#### The Agency has sole responsibility for:

*Canada Transportation Act* ..... S.C. 1996, c. 10

#### The Agency shares responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Access to Information Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. A-1</i>
<i>Canada Marine Act</i> .....	<i>S.C. 1998, c. 10</i>
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .....	<i>S.C. 1992, c. 37</i>
<i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i> ...	<i>S.C. 1996, c. 20</i>
<i>Coasting Trade Act</i> .....	<i>S.C. 1992, c. 31</i>
<i>Energy Supplies Emergency Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. E-9</i>
<i>Financial Administration Act</i> .....	<i>R.C.C. 1985, c. F-11</i>
<i>Pilotage Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. P-14</i>
<i>Privacy Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. P-21</i>
<i>Railway Relocation and Crossing Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. R-4</i>
<i>Railway Safety Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. 32 (4th Supp.)</i>
<i>St. Lawrence Seaway Authority Act</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. S-2</i>
<i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i> .....	<i>R.S.C. 1985, c. 17 (3rd Supp.)</i>

**The Agency has sole responsibility for the following regulations:**

*Air Transportation Regulations*

*Canadian Transportation Agency Designated Provisions Regulations*

*National Transportation Agency General Rules*

*Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations*

*Railway Costing Regulations*

*Railway Interswitching Regulations*

*Railway Third Party Liability Insurance Coverage Regulations*

*Railway Traffic and Passenger Tariffs Regulations*

*Railway Traffic Liability Regulations*

*Uniform Classification of Accounts and Related Railway Records*

**The Agency shares responsibility to Parliament for the following regulations:**

*Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations*

*The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Regulations*

*The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. Regulations*

## Table 6.2: References

Postal address: Canadian Transportation Agency  
Ottawa, Canada K1A 0N9

Web site: [www.cta-otc.gc.ca](http://www.cta-otc.gc.ca)

Annual Report 1998 [www.cta-otc.gc.ca/eng/toc.htm#Publications and Reports](http://www.cta-otc.gc.ca/eng/toc.htm#Publications and Reports)

## Contacts for Further Information

Performance Area	Contact Name	Title	Telephone number & Internet address
Regulatory Support	Marie-Paule Scott, Q.C.	General Counsel and Secretary	(819) 953-6698 <a href="mailto:marie-paule.scott@cta-otc.x400.gc.ca">marie-paule.scott@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Air and Accessible	Gavin Currie	Director General	(819) 953-5074 <a href="mailto:gavin.currie@cta-otc.x400.gc.ca">gavin.currie@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Rail and Marine	Seymour Isenberg	Director General	(819) 953-4657 <a href="mailto:seymour.isenberg@cta-otc.x400.gc.ca">seymour.isenberg@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Corporate Activities	Joan MacDonald	Director General	(819) 997-6764 <a href="mailto:joan.macdonald@cta-otc.x400.gc.ca">joan.macdonald@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Planning	Luc Gaudet	Director	(819) 953-2829 <a href="mailto:luc.gaudet@cta-otc.x400.gc.ca">luc.gaudet@cta-otc.x400.gc.ca</a>
Communications	Michel Hébert	Director	(819) 953-7666 <a href="mailto:michel.hebert@cta-otc.x400.gc.ca">michel.hebert@cta-otc.x400.gc.ca</a>

This document may be found on the Internet at the following address:

<http://www.cta-otc.gc.ca/eng/general/rpp00e.htm>



## Index

A	
	Accessible Transportation ..... 1, 5, 6
	Air Transportation ..... 4, 6, 9, 11, 15
	Alternative Dispute Resolution ..... 1, 6, 10, 11
	Annual Report ..... 12, 21
C	
	Canada Marine Act ..... 6
	Canada Transportation Act ..... 1, 5, 9-12
	Code of practice ..... 6, 10, 11
	Comprehensive Review ..... 1, 12
	Consumer protection ..... 9, 11
G	
	Grain Transportation ..... 1, 12
	Guides, pamphlets ..... 12
M	
	Marine Transportation ..... 6
P	
	Pilotage Act ..... 6
R	
	Rail Transportation ..... 5, 10, 11
	Regulation ..... 10
S	
	Senior citizen/older persons ..... 6, 12







# Index

C	Code de pratique .....	7, 10-12
E	Examen complet .....	1, 13
G	Guide, pamphlet .....	12
L	Loi maritime du Canada .....	6, 7
	Loi sur le pilotage .....	7
P	Loi sur les transports au Canada .....	1, 5, 9, 11-13
	Personnes âgées, aînés .....	7, 12
R	Protection du consommateur .....	9, 11
	Rapport annuel .....	13, 21
	Règlement .....	11
T	Règlement extrajudiciaire des différends .....	1, 12
	Transport accessible .....	6, 7
	Transport aérien .....	4, 7, 9, 11, 15
	Transport du grain .....	1, 9, 13
	Transport ferroviaire .....	6, 9, 12
	Transport maritime .....	6, 7



<http://www.cta-otc.gc.ca/fre/general/rpp00f.htm>

Ce document est aussi disponible sur Internet à l'adresse suivante :

Secteur	Nom du contact	Titre	Numéro de téléphone et adresse Internet
Soutien de la réglementation	Marie-Paule Scott, c.r.	Avocat général et Secrétaire	(819) 953-6698 marie-paule.scott@cta-otc.gc.ca
Transport aérien et transports accessibles	Gavin Currie	Directeur général	(819) 953-5074 gavin.currie@cta-otc.gc.ca
Transport ferroviaire et maritime	Seymour Isenberg	Directeur général	(819) 953-4657 seymour.isenberg@cta-otc.gc.ca
Services corporatifs	Joan MacDonald	Directeur général	(819) 997-6764 joan.macdonald@cta-otc.gc.ca
Planification	Luc Gaudet	Directeur	(819) 953-2829 luc.gaudet@cta-otc.gc.ca
Communications	Michel Hébert	Directeur	(819) 953-7666 michel.hebert@cta-otc.gc.ca

### Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

[www.cta-otc.gc.ca/fre/toc.htm#Publications](http://www.cta-otc.gc.ca/fre/toc.htm#Publications) et rapports

*Rapport annuel 1998*

Site Web : [www.cta-otc.gc.ca](http://www.cta-otc.gc.ca)

Adresse postale : Office des transport du Canada  
Ottawa, Canada K1A 0N9

### Tableau 6.2 : Références



**L'Office partage la responsabilité des règlements suivants :**

Règlement sur La Corporation du Pont international de la voie maritime, Liée  
Règlement sur les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.  
Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de  
transport et de maintenance de grain

**L'Office assume l'entière responsabilité des règlements suivants :**

Classification uniforme des comptes et documents ferroviaires connexes  
Règlement sur l'assurance responsabilité civile relative aux chemins de fer  
Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire  
Règlement sur la formation du personnel en matière d'aide aux personnes ayant  
une déficience  
Règlement sur la responsabilité à l'égard du transport ferroviaire des marchandises  
Règlement sur le calcul des frais ferroviaires  
Règlement sur les tarifs de transport ferroviaire des marchandises et des passagers  
Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)  
Règlement sur les transports aériens  
Règles générales de l'Office national des transports

## Section VI : Autres renseignements

Tableau 6.1 : Liste des lois et des règlements

Lois et règlements en vigueur

L'Office assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur les transports au Canada ..... L.C. (1996), ch. 10

L'Office partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ..... L.C. (1992), ch. 37

Loi d'urgence sur les approvisionnementnements d'énergie ..... L.R.C. (1985), ch. E-9

Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes ..... L.R.C. (1985), ch. 17 (3<sup>e</sup> suppl.)

Loi maritime du Canada ..... L.C. (1998), ch. 10

Loi sur l'accès à l'information ..... L.R.C. (1985), ch. A-1

Loi sur l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent ..... L.R.C. (1985), ch. S-2

Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile ..... L.C. (1996), ch. 20

Loi sur la gestion des finances publiques ..... L.R.C. (1985), ch. F-11

Loi sur la protection des renseignements personnels ..... L.R.C. (1985), ch. P-21

Loi sur la sécurité ferroviaire ..... L.R.C. (1985), ch. 32 (4<sup>e</sup> suppl.)

Loi sur le cabotage ..... L.C. (1992), ch. 31

Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer et les croisements de chemin de fer ..... L.R.C. (1985), ch. R-4

Loi sur le pilotage ..... L.R.C. (1985), ch. P-14



## Section V : Renseignements financiers

Tableau 5.1 : Coût net du programme pour 2000-2001

(en milliers de dollars)		2000-2001
<b>Dépenses prévues nettes</b>		
<b>Plus : Services reçus sans frais</b>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services	1 700	
gouvernementaux Canada (TPSGC)		
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et	782	
coûts payés par le SCT		
Protection des accidents de travail assurée par	40	
Développement des ressources humaines Canada		
	2 522	
<b>Coût net du programme pour 2000-2001</b>		<b>23 964</b>

Tableau 5.2 : Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)		Prévision des dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
<b>Contributions</b>					
<b>Contribution au Groupe de recherche</b>					
<b>sur les transports au Canada</b>					
		4	4	4	4
<b>Total</b>					





## Section IV : Initiatives horizontales

### *Mesures réglementaires*

Selon les décisions du gouvernement sur la restructuration de l'industrie du transport aérien au Canada, l'Office pourrait avoir à revoir certaines parties du *Règlement sur les transports aériens*. Sinon, il n'y a aucune initiative réglementaire majeure à mettre en place durant la période de planification.



à l'élaboration de normes dans une société vieillissante.

6. Les décisions du gouvernement résultant de l'examen exhaustif du réseau de transport et de manutention canadien du grain toucheront de façon significative les activités de l'Office liées au transport du grain de l'Ouest. Cependant, jusqu'à ce que les changements aient lieu, l'Office continuera d'établir un barème annuel pour les mouvements du grain de l'Ouest avant le 30 avril de chaque année.

7. L'Office est proactif dans sa recherche d'occasions d'accroître la sensibilisation des parties intéressées, des clients et des consommateurs. Il fait également la promotion de son rôle et de sa nature comme tribunal administratif au moyen de sa présence lors de foires professionnelles ou de conférences, de ses publications et de son travail de relations avec les médias.

8. Chaque année, l'Office évalue l'effet de la Loi sur les transports au Canada et les difficultés que l'Office a éprouvées dans son administration. L'Office accomplit cette tâche grâce à son rapport annuel qui est déposé à la Chambre des communes. Cette évaluation combine l'expertise qu'a l'Office de la Loi avec les commentaires reçus des représentants de l'industrie et d'autres participants du secteur des transports au moyen de rencontres, de consultations ou de sondages. L'article 53 de la Loi prescrit aussi que le ministre des Transports peut nommer une ou plusieurs personnes chargées de procéder à un examen complet de l'application de la Loi quatre ans après son entrée en vigueur. Le ministre doit faire ces nominations avant le 1<sup>er</sup> juillet 2000. Cet examen devrait débuter à l'été 2000. Si on lui en fait la demande, l'Office est prêt à apporter son aide à la personne ou aux personnes chargées de l'examen. Les décisions que prendra le gouvernement à la suite de cet examen pourraient avoir une incidence sur le mandat et les opérations de l'Office.

## Resources (en millions de dollars)

Environ 80 % des dépenses de 21 millions de dollars de l'Office sont liées aux coûts relatifs au personnel, soit un total de 251 ETP. L'Office n'a pas d'importants projets d'immobilisations. Les autres dépenses de fonctionnement sont liées aux activités de l'Office, et vont des coûts liés à la tenue d'audiences publiques aux coûts liés à la fourniture d'outils électroniques adéquats afin qu'ils puissent faire leur travail. Le système financier actuel est basé sur la structure organisationnelle de l'Office et peut être relié aux sous-secteurs et activités. Comme certains résultats s'appliquent à tous les sous-secteurs, il est difficile d'extrapoler certains liens financiers. L'Office examinera des façons d'améliorer davantage les liens entre ses renseignements financiers et ses renseignements concernant les résultats, et fera rapport sur les progrès dans les rapports ultérieurs sur le rendement.

L'Office participe activement aux travaux du Groupe stratégique consultatif sur le vieillissement de l'Association canadienne de normalisation (ACNOR), regroupant des universitaires et des représentants de groupes de consommateurs, de même que des fournisseurs de services. Ce groupe consultatif informe le conseil d'administration de l'organisation des enjeux stratégiques et politiques liés

guide et à le rendre disponible au public voyageur.

besoins des personnes ayant une déficience. L'Office continuera à promouvoir le des personnes âgées. Les résultats du sondage ont montré que le guide répond aux quelle mesure le guide répond aux besoins des passagers ayant une déficience et agents ou agences de voyages. L'Office a réalisé un sondage pour déterminer dans représentants, à des gouvernements, au Canada comme à l'étranger, et à des personnes, à des associations de personnes ayant une déficience ou les 30 000 exemplaires de ce guide ont été distribués dans tous les formats à des *de transport arien à l'intention des personnes ayant une déficience*. Plus de Grâce à cette collaboration, l'Office a produit *Être maître de la situation - Guide* l'industrie pour préparer de l'information pratique à l'intention des passagers. L'Office s'est associé avec ses partenaires des groupes de consommateurs et de pour améliorer les services qu'ils offrent aux passagers ayant une déficience. référence en matière de normes d'accessibilité et les transporteurs relèvent ce défi nouvelles plaintes en moyenne par année à 60. L'Office a établi des points de d'obstacles abusifs. Le nombre de plaintes a doublé, passant d'environ 30 structures. L'Office continuera d'examiner et de résoudre les plaintes en matière adopte des règlements et des codes de pratiques pour éliminer les obstacles obstacles de façon ponctuelle lorsqu'il reçoit des plaintes spécifiques et lorsqu'il obstacles abusifs sans toutefois les définir. Il appartient à l'Office de définir ces La Loi sur les transports au Canada confère à l'Office le pouvoir d'éliminer les

5-

système de façon exhaustive et de l'évaluer.

projet pilote d'un an dans le secteur du transport ferroviaire afin de tester le les projets pilotes et autres sujets similaires. L'Office prévoit mettre en place un secteurs d'application d'un tel système, des éléments de conception du système. système de règlement extrajudiciaire des différends pour l'Office, même les municipales, a été formé. Il a déjà abordé les sujets suivants : les avantages d'un représentants de lignes de chemin de fer et d'associations d'administrations règlement extrajudiciaire des différends. Un comité consultatif, constitué de L'Office continuera d'élaborer et de mettre en place un mécanisme structure de aussi de répondre à des inquiétudes ou de faciliter le règlement d'un différend. seulement aux parties la nécessité de devoir traiter une plainte formelle, mais certains cas. L'Office aide à prévenir les problèmes. Ce genre d'efforts évite non personnel est à l'affût de façons d'y arriver lorsque la situation s'y prête. Dans L'Office encourage les parties à résoudre leurs différends à l'amiable, et son

4-

consulter régulièrement son Comité consultatif sur l'accessibilité. Ce comité, qui se compose de groupes représentant les personnes ayant une déficience, l'industrie, les fabricants et d'autres ministères, travaille étroitement avec l'Office à élaborer des codes de pratique volontaires. À date, l'Office a des codes de pratiques touchant les modes aérien, ferroviaire et maritime. Il commencera l'élaboration d'un quatrième code de pratiques visant l'élimination des obstacles aux possibilités de déplacement des voyageurs ayant une déficience sensorielle causés par la communication. L'Office utilisera aussi les sondages et autres outils de consultation pour suivre de près l'application des codes volontaires par l'industrie. Cela lui permettra d'évaluer l'efficacité de l'approche volontaire qu'elle a adoptée et à déterminer une ligne de conduite future. De plus, l'Office sondera les voyageurs ayant une déficience afin de connaître leurs opinions sur le niveau d'accessibilité du réseau de transport fédéral.

Lorsque des règlements sont jugés nécessaires, l'Office rationalise le plus possible l'environnement réglementaire. Par exemple, son *Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)*, qui vient d'être mis en application, lance une gradation des sanctions afin d'établir un système de sanctions davantage proportionné à la gravité de la violation. Ces sanctions devraient aider l'Office à appliquer la Loi et les règlements de façon plus efficace. L'Office se penchera par exemple un transporteur exploitant un service sans licence ou sans assurance-responsabilité adéquate.

3- L'Office a de nombreuses responsabilités. Parmi ses activités, il émet environ 250 licences de services aériens intérieurs et internationaux par année et suit de près les exigences liées aux licences de quelque 1 700 transporteurs aériens licenciés. L'Office protège aussi les paiements anticipés reçus des affrèteurs pour pouvoir rembourser les consommateurs en cas de non-exécution. L'Office assiste les transporteurs sur des questions comme les demandes de licences ou l'exemption de certaines exigences. Il aide aussi les voyageurs empruntant l'avion sur des questions allant des bagages égarés au refus d'embarquement par le transporteur. L'Office participe aussi aux négociations d'accords aériens bilatéraux afin d'obtenir des droits supplémentaires pour les transporteurs canadiens et d'administrer les accords bilatéraux qui en découlent.

Le projet de loi proposé concernant la restructuration de l'industrie du transport aérien au Canada, qui a été déposé au Parlement le 17 février 2000, envisage d'accorder des responsabilités supplémentaires à l'Office. L'Office élaborera et mettra en oeuvre différents processus afin d'assurer l'administration efficace et efficiente des nouvelles dispositions législatives dès qu'elles seront entérinées par le Parlement.



D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Principal engagement en matière de résultats — Un tribunal administratif qui contribue à rendre le réseau de transport canadien efficace et accessible pour tous les modes de transports de compétence fédérale

Résultats escomptés

- 1- Rendre des décisions quasi judiciaires judiciaires à l'intérieur des délais prescrits par la Loi
- 2- Elaborer, grâce à des consultations, une réglementation efficace et essentielle
- 3- Protéger les consommateurs et les transporteurs en administrant un système de délivrance de licences aux transporteurs aériens, un système de délivrance de certificats d'aptitude aux transporteurs ferroviaires, des accords et des tarifs aériens internationaux, et un programme d'application des règlements
- 4- Augmenter l'utilisation de mécanismes de règlement extrajudiciaire des différends
- 5- Améliorer l'accès au système de transport du Canada pour les personnes ayant une déficience
- 6- Etablir le barème des taux maximaux pour le transport du grain de l'Ouest avant le 30 avril de chaque année
- 7- Sensibiliser davantage les parties intéressées, les clients ainsi que les consommateurs canadiens au sujet de l'Office
- 8- Conseiller le gouvernement quant à l'évaluation de l'effet de la Loi sur les transports au Canada (la Loi) et des difficultés observées dans l'application de celle-ci et d'autres lois connexes

Activités connexes

- 1- L'Office fournit aux transporteurs, aux expéditeurs et aux utilisateurs du système de transport un processus structuré de résolution des questions dans les 120 jours, à moins que les parties ne s'entendent pour prolonger le délai, et continuera de le faire. Ce processus constitue le principal rôle de l'Office et se traduit par l'émission par l'Office d'en moyenne 1 500 décisions et arrêtés formels par année, portant sur tous les modes de transports de compétence fédérale.
- 2- Le gouvernement canadien encourage ses ministères et organismes à faire une recherche exhaustive des méthodes d'application volontaire avant de proposer des règlements. Dans cet esprit, l'Office a élaboré des codes de pratiques relatifs à l'accès au système de transport et continuera de le faire. L'Office continuera de

### Section III : Plans, résultats et ressources

#### A. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (ETP)

Tel que mentionné précédemment, l'Office a un seul secteur d'activité. Le tableau 2.2 illustre les dépenses prévues par l'Office ainsi que son utilisation des ETP.

#### B. Objectif du secteur d'activité

Contribuer à la mise en place d'un réseau de transport national à la fois efficace et accessible qui répond aux besoins des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et autres utilisateurs.

#### C. Description du secteur d'activité

Le programme de l'Office des transports du Canada a pour but de traiter les questions assujetties à la *Loi sur les transports au Canada* et à des lois connexes, dans les secteurs ferroviaire, aérien et maritime de compétence fédérale. L'Office examine des demandes, entend des plaintes et mène des enquêtes. Il applique diverses dispositions sur l'accès concurrentiel et le règlement des différends pour régler des questions mettant en cause une compagnie de chemin de fer et d'autres parties (expéditeurs, municipalités, entreprises de services publics, propriétaires fonciers, autres transporteurs ferroviaires). Il établit chaque année le barème des prix maximums pour le transport du grain de l'Ouest et applique les modalités législatives pour l'établissement des coûts. L'Office défend les intérêts des consommateurs et des transporteurs en s'assurant que les transporteurs aériens exploitant des services à destination, en provenance et à l'intérieur du Canada remplissent certaines exigences minimales sur le plan économique. Pour ce faire, il administre un système de délivrance de licences de transport aérien, des ententes internationales et des tarifs internationaux. Les intérêts des consommateurs sont aussi protégés par l'entremise d'un système de certificats d'aptitude pour les compagnies de chemin de fer. Enfin, l'Office a pour tâche de supprimer des services et installations de transport de compétence fédérale tout obstacle abusif qui nuit aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience.

Tableau 2.2 : Plan de dépenses de l'OTC

(en milliers de dollars)			
Prévision des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>			
21 109	21 442	21 442	21 442
<b>Rajustements **</b>			
924	0	0	0
<b>Dépenses prévues nettes</b>			
22 033	21 442	21 442	21 442
<b>Plus : Coût des services reçus sans frais</b>			
2 426	2 522	2 522	2 522
<b>Coût net du programme</b>			
24 459	23 964	23 964	23 964

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MAJNR).

<b>Équivalents temps plein</b>	251	251	251	251
--------------------------------	-----	-----	-----	-----

la voie maritime du Saint-Laurent. En vertu de la *Loi maritime du Canada*, l'Office est habilité à enquêter sur les frais imposés par les administrations portuaires. On a aussi modifié la *Loi sur le pilotage*. Une de ces modifications exige que le ministre des Transports examine certains aspects du système de pilotage et qu'il fasse rapport sur ses constatations au Parlement. Le ministre a demandé à l'Office de procéder à cet examen et de lui faire ses recommandations. Le ministre a déposé son rapport à la Chambre des communes en novembre 1999. Le rapport comprenait les recommandations de l'Office et les réponses de Transports Canada à ces recommandations. Ce rapport est un premier pas vers un régime sain et efficace qui répondra aux besoins légitimes de ses utilisateurs, assurera la sécurité du transport maritime et protégera l'environnement marin.

Le secteur du transport aérien évolue rapidement. Les changements législatifs proposés concernant la restructuration actuelle de l'industrie du transport aérien au Canada, qui ont été déposés à la Chambre des communes en février 2000, prévoient pour l'Office un rôle supplémentaire de protection des consommateurs quant à l'industrie nationale. Alliances au niveau international de compagnies aériennes, libéralisation de l'accès au marché, multilatéralisme, partage des codes de réservation et autres développements, voilà autant de facteurs qui ont pour effet d'accroître la nécessité d'interpréter la législation et les accords bilatéraux. L'Office fait fonction d'autorité canadienne en matière d'aéronautique et voit à l'administration des quelque 70 accords bilatéraux de services aériens qui ont été conclus. L'étude que mène actuellement le ministre sur la politique des services affrétés internationaux de transport des passagers, se traduira probablement par des changements dans l'actuel cadre réglementaire.

Ces dernières années, des progrès constants ont été réalisés pour rendre le système de transport du Canada plus accessible aux personnes ayant une déficience. Conformément à la politique du gouvernement pour l'adoption de solutions de rechange à la réglementation, l'Office continuera d'élaborer des codes de pratiques volontaires ainsi que des directives avec le concours de l'industrie et des consommateurs, et de se prononcer sur les plaintes déposées par des personnes ayant une déficience.

La population canadienne des personnes âgées est parmi celles qui augmentent le plus rapidement au monde. D'ici 2041, elle représentera près de 23 % de la population totale du Canada, contre 12 % à l'heure actuelle. Ce changement démographique aura des conséquences sur les secteurs économique, social et culturel de notre pays. L'industrie du tourisme est consciente que plus la société canadienne vieillit, plus le nombre de voyageurs ayant une mobilité réduite ou une déficience visuelle ou auditive augmentera et plus les systèmes de transport accessibles deviendront importants. Tout en se concentrant sur les personnes âgées comme marché inexploité, l'industrie accorde une plus grande attention aux clients ayant une déficience.



transport « est essentielle à la satisfaction des besoins des expéditeurs et des voyageurs — y compris des personnes ayant une déficience — en matière de transports comme à la prospérité et à la croissance économique du Canada et de ses régions (...) ». Pour mettre un tel réseau en place, il faut que « la concurrence et les forces du marché soient, chaque fois que la chose est possible, les principaux facteurs en jeu dans la prestation de services de transport viables et efficaces (...) ».

Alors que le rôle de Transports Canada est d'appuyer les politiques du ministre et de réglementer la sécurité des transports, celui de l'Office est d'être responsable de la réglementation économique des transports de compétence fédérale. Avec la collaboration du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et de Transports Canada, l'Office fait également fonction d'autorité officielle en matière d'aéronautique au chapitre des accords aériens bilatéraux et il apporte son soutien au négociateur en chef lors des négociations bilatérales. L'Office entretient des rapports avec l'Agence des douanes et du revenu du Canada concernant les exemptions relatives au cabotage; avec la Commission canadienne des droits de la personne, Transports Canada et Développement des ressources humaines Canada en ce qui concerne le transport accessible pour les personnes ayant une déficience et autres questions d'accessibilité; et avec la province de l'Ontario pour la réglementation du transport ferroviaire dans cette province.

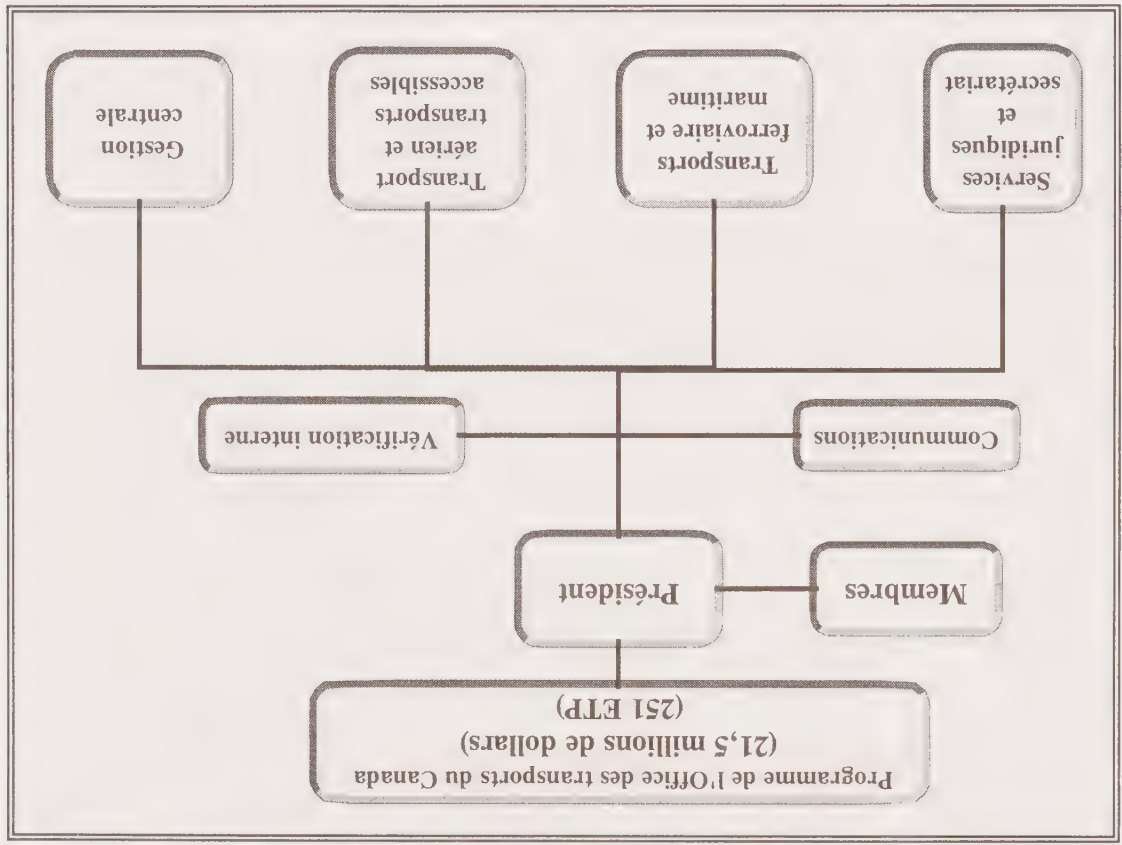
Comme ses décisions ont une influence sur la compétitivité internationale des producteurs et des expéditeurs canadiens, l'Office doit connaître le milieu dans lequel ses clients exercent leurs activités. Pour la plupart des Canadiens, c'est l'évidence même : nos expéditeurs ont besoin de services de transport économiques pour les aider à soutenir la concurrence internationale, tandis que les transporteurs canadiens ont besoin d'un cadre économique pour être concurrentiel et se développer tant à l'échelle nationale qu'internationale.

L'industrie du transport ferroviaire fait partie d'un marché global très concurrentiel et fait face à beaucoup de pressions pour trouver des solutions novatrices à des problèmes de transport de façon à être en mesure de soutenir la concurrence de façon efficiente. En conséquence, l'Office doit travailler en fonction d'une industrie dont la structure subit constamment des changements importants. Ainsi, les activités de l'Office subissent l'influence des fusions des principaux transporteurs ferroviaires, de la rationalisation, des prises de contrôle d'entreprises rivales, de la création de compagnies intermodales, de la prolifération de transporteurs ferroviaires secondaires provinciaux et fédéraux, de l'apparition des chemins de fer régionaux et de la commercialisation des services de transport.

L'industrie du transport maritime connaît également des changements. La nouvelle *Loi maritime du Canada* prévoit maintenant l'établissement d'administrations portuaires canadiennes, la cession de certains ports et havres, et la commercialisation de



Tableau 2.1 : Organisation — Programme de l'Office des transports du Canada



**B. Objectif**

L'Office contribue à la mise en place d'un réseau de transport national à la fois efficace et accessible qui répond aux besoins des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et autres utilisateurs.

**C. Facteurs externes influant sur l'Office**

L'actuelle forme de l'Office et ses processus se veulent le reflet des approches canadiennes et internationales concernant la politique sur les transports, des efforts permanents du gouvernement fédéral visant la révision de son rôle et de sa façon de fournir des services, ainsi que du milieu global dans lequel œuvrent l'Office et ses clients. L'Office est chargé d'appliquer la politique gouvernementale dans ses décisions et ses arrêtés. Aux termes de la Loi, la mise en œuvre d'un réseau de

L'Office exerce ses pouvoirs par l'intermédiaire de ses sept membres nommés par le gouverneur en conseil, soit un président, un vice-président et cinq membres. Le gouverneur en conseil est habilité à nommer un maximum de trois membres temporaires. La structure organisationnelle de l'Office comprend quatre directions générales : Transports ferroviaire et maritime, Transport aérien et transports accessibles, Services juridiques et secrétariat, et Gestion centrale. Chaque directeur général relève du président.

Les deux directions générales responsables des programmes, soit Transports ferroviaire et maritime et Transport aérien et transports accessibles, ont trait aux fonctions de réglementation de l'Office. La Direction générale des services juridiques et du secrétariat et la Direction générale de la gestion centrale assurent un soutien administratif et un soutien de la réglementation. L'administration centrale de l'Office est située au sein de la région de la capitale nationale. Le personnel de l'Office détaché dans les bureaux régionaux au sein de six villes canadiennes exerce des activités d'application des lois et règlements en matière de transport aérien et d'accessibilité.

## Section II : Vue d'ensemble de l'Office

### A. Mandat, rôle et responsabilités

L'Office est un tribunal administratif quasi judiciaire indépendant chargé de rendre des décisions sur une vaste gamme de questions touchant les transports au Canada. Ce mandat couvre la délivrance de licences aux transporteurs ferroviaires et aériens, et comporte des pouvoirs de règlement de certaines plaintes relatives à la tarification et au service dans les transports. L'Office a le pouvoir d'éliminer les obstacles abusifs au déplacement des personnes ayant une déficience dans le réseau des transports de compétence fédérale. L'Office veille à mettre en œuvre les politiques en matière de transports adoptées par le Parlement et agit à titre d'autorité canadienne en matière d'aéronautique sur des questions touchant la réglementation économique des transporteurs aériens.

L'Office est un organisme de réglementation économique. Il a recours à ses pouvoirs réglementaires conjointement avec ses pouvoirs de règlement des différends. Lorsque c'est possible, l'Office encourage les parties à résoudre leurs différends à l'amiable, et son personnel est à l'affût des façons d'y arriver. Il maintient son indépendance quasi judiciaire tout en intervenant, dans des rôles d'éducation et de facilitation, auprès de l'industrie canadienne des transports.

Parce qu'il exerce ses pouvoirs d'enquête en réaction aux plaintes reçues, l'Office a pris des mesures pour communiquer avec un plus grand nombre d'expéditeurs, de transporteurs et de passagers afin que ceux-ci comprennent pleinement son rôle et ses responsabilités. Ses activités de communication et de consultation revêtent de ce fait une grande importance. L'Office a déployé des efforts concrets pour expliquer le fonctionnement des lois canadiennes en matière de transport et pour décrire ses processus aux Canadiens. Il sollicite aussi des opinions sur les modifications à la réglementation qui touchent l'industrie.

Notre mission est d'appliquer la législation touchant les transports ainsi que les politiques du gouvernement en vue de rendre les systèmes de transport efficaces et accessibles à l'aide d'éducation, de consultations et de la réglementation essentielle.

L'Office a un seul secteur d'activité, soit le programme de l'Office des transports du Canada, et il compte quatre sous-secteurs : Membres et soutien de la réglementation, Transports ferroviaire et maritime, Transport aérien et transports accessibles, et Gestion centrale.

En sa qualité d'intervenant dans les secteurs des transports, l'Office croit qu'il est en mesure de contribuer au bien-être du système de transport du Canada par la prestation des renseignements et des services nécessaires à ceux qui travaillent en vue de l'améliorer. Nous continuerons de fournir notre expertise, de nous adapter au changement et de jouer un rôle actif en vue de rendre les systèmes de transport efficaces et accessibles. Nous sommes engagés à l'Office à atteindre cet objectif.

Marian L. Robson

## Section I : Messages

A. *Message du président*

J'ai le plaisir de soumettre ce rapport sur les plans et les priorités de l'Office des transports du Canada (ci-après l'Office).

L'Office accorde beaucoup d'importance à son rôle d'organisme quasi judiciaire et de réglementation efficace, équitable et transparent. Une de ses fonctions principales est d'aider les fournisseurs et les utilisateurs des services de transport à régler des questions rapidement et efficacement. L'Office continuera à résoudre les différends en rendant les décisions conformément au délai statutaire de 120 jours, à moins que les parties ne conviennent de prolonger ce délai. Il continuera aussi, à l'aide de sa démarche de consultation et de facilitation, d'aider les utilisateurs et les fournisseurs de services de transports à régler rapidement leurs différends, sans avoir à loger une plainte formelle. Au cours de l'année 2000, l'Office poursuivra son travail concernant le règlement extrajudiciaire des différends. Ce processus est en voie d'élaboration en collaboration avec un comité consultatif.

Dans le cadre de la politique de transport du gouvernement qui préconise le maintien d'un secteur accessible, compétitif et réglementé uniquement lorsque nécessaire, l'Office reconnaît que les forces du marché devraient prévaloir, et qu'il doit intervenir uniquement lorsque des services justes et raisonnables ne sont pas assurés. L'Office doit donc faire preuve de souplesse et s'adapter rapidement aux changements se produisant dans l'industrie du transport. Les changements majeurs au sein de l'industrie aérienne en sont un exemple. L'Office est prêt à assumer toute nouvelle responsabilité que le gouvernement lui assignera à cet égard. De plus, l'Office se conformera à toute nouvelle exigence pouvant résulter de l'examen par le gouvernement du réseau de maintenance et de transport du grain.

En 2000, l'Office continuera également ses échanges avec divers secteurs de l'industrie du transport, notamment les expéditeurs, les transporteurs, les consommateurs et les autres paliers de gouvernement. Cela permet l'échange des vues sur les droits et les obligations de ces derniers en vertu du cadre législatif actuel et favorise l'opinion de plus en plus informée sur la façon dont la *Loi sur les transports au Canada* (ci-après la Loi) a profité aux diverses parties ou leur a nuí. Cette information devrait s'avérer utile lorsque le ministre des Transports annoncera l'examen statutaire de la Loi en vertu de l'article 53 de celle-ci. Cet examen devrait débuter au cours de l'été 2000. L'Office apportera son soutien si on lui en fait la demande.





## Table des matières

Section I : Messages .....	1
A. Message du président .....	1
Section II : Vue d'ensemble de l'Office .....	3
A. Mandat, rôle et responsabilités .....	3
B. Objectif .....	5
C. Facteurs externes influant sur l'Office .....	5
D. Plan de dépenses de l'Office .....	8
Section III : Plans, résultats et ressources .....	9
A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP) .....	9
B. Objectif du secteur d'activité .....	9
C. Description du secteur d'activité .....	9
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes .....	10
Section IV : Initiatives horizontales .....	15
Mesures réglementaires .....	15
Section V : Renseignements financiers .....	17
Section VI : Autres renseignements .....	19
Index .....	23



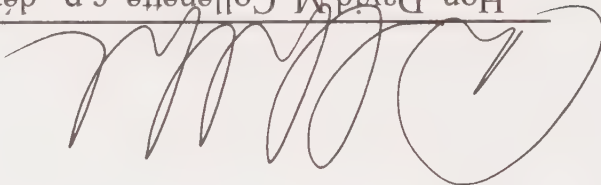
**OFFICE DES TRANSPORTS  
DU CANADA**



**Budget des dépenses  
2000-2001**

**Un rapport sur les plans et les priorités**

**Approuvé**

  
\_\_\_\_\_  
Hon. David M. Collenette, c.p., député  
Ministre des Transports

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-69

ISBN 0-660-61194-5





## Office des Transports du Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
E77



Document  
Number

# Citizenship and Immigration Canada

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-91

ISBN 0-660-61210-0

# **Citizenship and Immigration Canada**

**Report on Plans and Priorities**

**2000-2001**



Approved by

---

The Honourable Elinor Caplan  
Minister of Citizenship and Immigration





# Table of Contents

<b>SECTION I: The Minister's Message</b> .....	<b>2</b>
<b>SECTION II: Departmental Overview</b> .....	<b>5</b>
A. Mandate, Roles and Responsibilities .....	5
B. Departmental Objectives .....	6
C. External Factors Influencing the Department .....	8
D. Departmental Planned Spending .....	10
<b>SECTION III: Business Line Objectives, Strategies and Planned Results</b> .....	<b>11</b>
A. Planned Spending by Business Line .....	11
B. Objectives, Strategies and Planned Results .....	12
<b>SECTION IV: Horizontal Issues</b> .....	<b>28</b>
<b>SECTION V: Financial Information</b> .....	<b>30</b>
<b>SECTION VI: Other Information</b> .....	<b>33</b>

# Section I: The Minister's Message

## The Minister's Message

I am pleased to submit to Parliament and the people of Canada the Citizenship and Immigration Canada (CIC) Report on Plans and Priorities for 2000-01 to 2002-03. We enter this planning period with a clear vision for Canada's citizenship and immigration program.

On November 25, 1999, I tabled in Parliament proposed legislation for a new Citizenship of Canada Act. This is the first major revision of the *Citizenship Act* in more than 20 years. The primary objective of the new Citizenship of Canada Act is to modernize legislation in order that it may better reflect the true value of Canadian citizenship. I look forward to Parliament's review of Bill C-16 and to having a new Act in place as soon as possible.

Extensive national consultations have been conducted with provincial and territorial governments, non-governmental organizations (NGOs), key stakeholders and Canadians generally to hear directly their views on proposals for changes to our immigration and refugee policy and legislation. I will continue to consult broadly as I finalize proposals to change the *Immigration Act*, improve our refugee determination system in Canada and refugee selection abroad, and introduce measures to modernize and enhance client service. These changes will reflect our commitment to attract immigrants who will help to meet Canada's economic and social needs, to ensure the protection of genuine refugees through a fair and faster refugee determination process, and to maintain the integrity of the immigration and refugee systems.



CIC continues to support government-wide priorities and key horizontal issues, including the government's goal of building a stronger Canada by maximizing the social and economic benefits of immigration through the selection of newcomers to Canada. The Department's Immigration Plan for 2000 seeks to bring between 200,000 and 225,000 people as immigrants to Canada. As part of this plan, CIC will continue this country's humanitarian tradition toward refugees by accepting between 22,100 and 29,300 refugees and others in need of protection.

I remain committed to the long-term objective of immigration levels approaching one percent of our population. I intend to discuss a multi-year plan for the future with provincial and territorial governments, members of non-governmental organizations and others. This will enable us to clarify our intentions with regard to Canada's immigration program in the years to come and to examine a number

of key issues pertaining to immigration and the absorptive capacity of provinces and municipalities to welcome newcomers. It is my hope that this multi-year approach will enhance the Department's capacity to deliver on our commitments in a deliberate and effective fashion.

The Department is also renewing efforts to enhance client service, taking into account the wide variety of parties with an interest in citizenship and immigration programs. We are examining the many issues of importance to applicants for service, their sponsors, potential employers and representative organizations. We are also looking at critical issues for provinces and municipalities who welcome the benefits and assets newcomers bring, but who need to manage related public services. It is my belief that these renewed efforts will lead to the development of greater fairness and efficiencies in our service delivery as well as innovative approaches to the way we do business that reflect the changing needs of our clients and the rapidly evolving environment in which we work. I anticipate that this will result in fair and faster processing which will maintain the integrity of our programs while building a diverse yet cohesive society.

Immigrants have shaped this country and will continue to do so. The contributions they make to Canada instil in us a collective

pride in our social and economic values and heritage. As we look forward to the 21<sup>st</sup> century, CIC will continue to emphasize a collaborative approach to partnerships, both nationally and internationally. We will continue to focus on programs to invigorate the economy of Canada and our role in nation building through effective and efficient programs and processes for selecting and settling newcomers to Canada. Internationally, we will continue working with a number of organizations, such as the United Nations High Commission for Refugees, the International Organization for Migration, the United Nations and others to address common concerns that require international solutions. We are also working bilaterally with many countries, including the United States, as migration issues are international in scope and often require international approaches.

Achieving these objectives will nevertheless present challenges to my department, our international and domestic partners, and communities across Canada. To meet these challenges while maintaining the integrity of our program, it will also be important to ensure that we have the appropriate tools and resources for the task. I look forward to meeting these challenges with the continuing support and commitment of my department in the coming year.

## **Management Representation Report on Plans and Priorities 2000-2001**

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-01 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for Citizenship and Immigration Canada.

To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the Department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and

- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Signed:



Name: Janice Cochrane

Title: Deputy Minister

Date:

Telephone: (613) 954-3501



# Section II: Departmental Overview

## A. Mandate, Roles and Responsibilities

### Mandate

Section 95 of the *Constitution Act, 1867* provides that the Parliament of Canada and the provincial legislatures exercise concurrent legislative authority over immigration, while making federal legislation paramount in situations of conflict. Section 91(25) of the same Act gives the Parliament of Canada exclusive legislative authority over “naturalization and aliens.”

On June 23, 1994, Parliament established the Department of Citizenship and Immigration (*Department of Citizenship and Immigration Act*) and gave its minister powers, duties and functions over all citizenship and immigration matters within its jurisdiction. Parliament has assigned responsibility for the administration of the *Citizenship Act* and the *Immigration Act* to Citizenship and Immigration Canada. CIC is also responsible for the administration of regulations issued under these acts, including the *Citizenship Regulations, 1993*, the *Immigration Act Fees Regulations (1985)* and the *Immigration Regulations, 1978*.

### Roles

Citizenship and Immigration Canada develops immigration policy, manages immigration levels and, with other federal departments and agencies, facilitates and controls the entry of immigrants, refugees and visitors to Canada. By cooperating with other levels of government and with non-governmental organizations, CIC helps newcomers settle in and adapt to Canada. CIC supports Canada’s humanitarian mission and related international commitments by setting the framework for and managing the government’s refugee policy and program. CIC also protects the public health and safety of Canadians through the medical examination of all immigrants and certain visitors, and protects the security of Canadian society by identifying and removing individuals who are not entitled to enter or to remain in Canada.

CIC develops citizenship policies, including eligibility and knowledge criteria for the granting of Canadian citizenship. In addition, the Department provides Canadians with proof of citizenship, helps newcomers and organizations to understand the meaning of Canadian citizenship, and promotes citizenship as a symbol and expression of the rights and responsibilities of membership in the Canadian community.



## Responsibilities

The Honourable Elinor Caplan, M.P., is the Minister responsible for Citizenship and Immigration Canada. The main responsibility for all departmental operations rests with the Deputy Minister, assisted by the Associate Deputy Minister. They are supported by three assistant deputy ministers (ADMs).

The ADM, Policy and Program Development, and the ADM, Operations, are jointly responsible for four business lines:

- Maximizing the Benefits of International Migration
- Maintaining Canada's Humanitarian Tradition
- Promoting the Integration of Newcomers
- Managing Access to Canada

These activities account for \$784.7 million and 2,983 full-time equivalents (FTEs). The ADM, Corporate Services, and the ADM, Policy and Program Development, are jointly responsible for managing the "Providing Corporate Services" business line. This business line accounts for \$94.5 million and 908 FTEs.

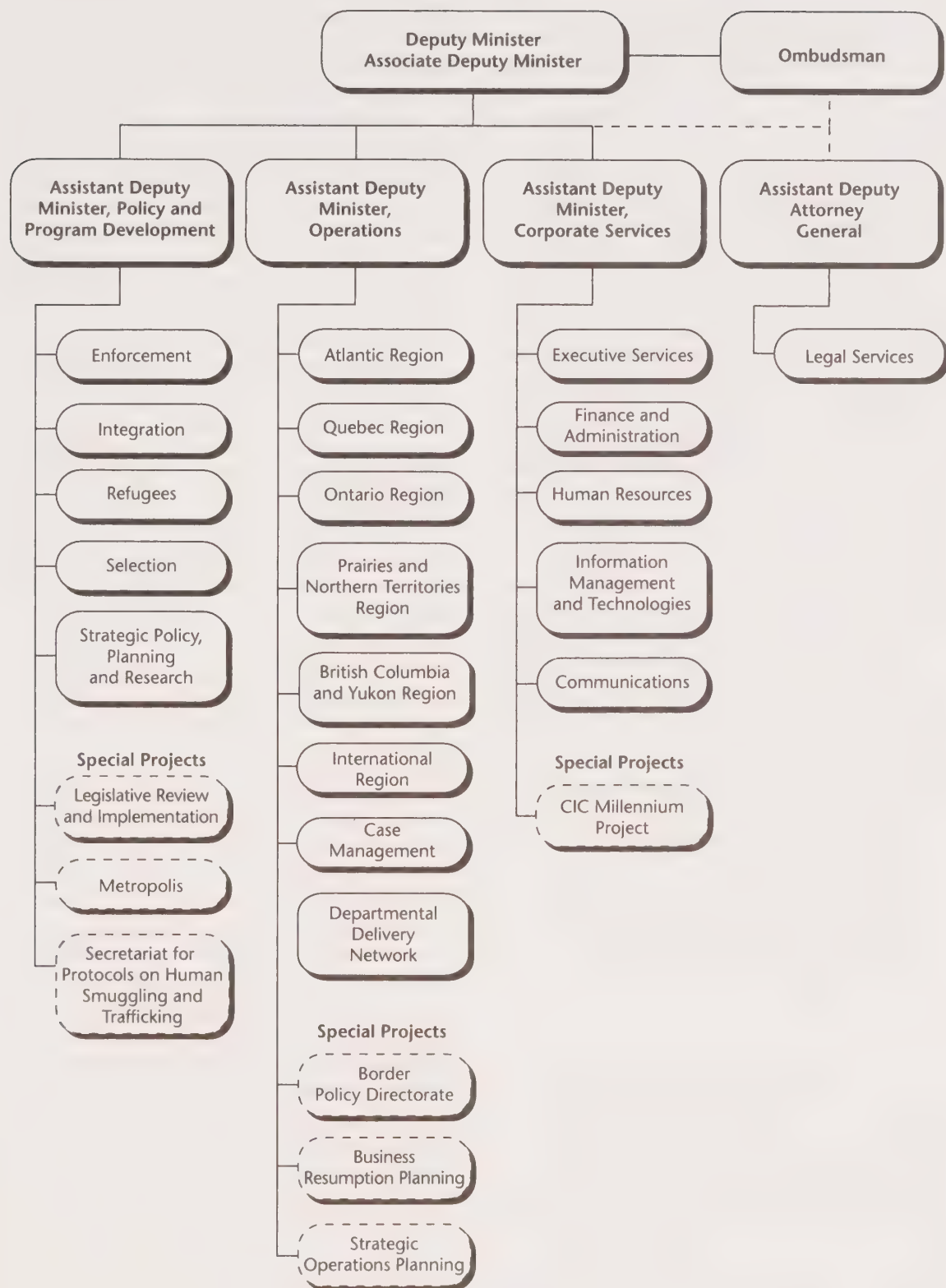
## B. Departmental Objectives

The objective of the Department is to ensure that the movement of people into Canada and membership in Canadian society contribute to Canada's social and economic interests while protecting the health and safety of Canadians.

Its mission is to build a stronger Canada by:

- deriving maximum benefit from the global movement of people;
- protecting refugees at home and abroad;
- defining membership in Canadian society and supporting the settlement, adaptation and integration of newcomers; and
- managing access to Canada.

## DEPARTMENTAL ORGANIZATION CHART



## C. External Factors Influencing the Department

Citizenship and Immigration Canada operates in an international environment in which worldwide population growth, market globalization and a wide variety of political, economic, social and environmental trends and events affect every aspect of our program. Because of global restructuring, enhanced transportation links, and changing trade and market forces, there are millions of people on the move worldwide and many migrants are pursuing new economic opportunities, whether on a permanent or temporary basis. This is reflected by increasing interest in Canada on the part of potential business and economic migrants, temporary workers, foreign students and visitors. CIC plays a central role in responding to the significant opportunities to participate in the expanding global trade and tourism created by these global movements. This situation also provides a potential pool of highly skilled workers who can enhance Canada's knowledge base and strategic advantage in an increasingly competitive global environment.

This global movement also includes many people who are fleeing civil war, or political or religious persecution, and who require protection. However, others are simply seeking to improve their opportunities. The growing gap between rich and poor citizens in most countries and between rich and poor countries is influencing who chooses to emigrate, legally or not. Breakdowns of social and legal structures and authority in many countries also provide impetus to those who would take advantage of particular situations for illegal gain.

Canada is assisted in addressing these concerns through increasing international cooperation in refugee protection and the prevention of migrant smuggling. With assistance from its international partners, CIC strives to meet the challenges of transnational organized crime and terrorism and the growth

of human smuggling and trafficking operations. The groups involved in these activities have increasingly strategic and sophisticated approaches in place. The International Organization for Migration estimates that the worldwide profits accruing to organized crime from the smuggling of human beings are between \$5 and \$7 billion. Canada, along with other countries, has become a target for members of international criminal organizations based in Eastern Europe, Russia, Asia and Latin America. CIC is combating organized crime and terrorism by expanding security and criminality information-sharing activities with its international partners. In particular, the Department is working on key initiatives, including the United Nations Convention on Transnational Organized Crime process, the G-8 protocol and two related protocols: one on migrant smuggling and another on trafficking in women and children. CIC is also very active in many international forums, including the Inter-Governmental Consultations Working Group based in Geneva, and in discussions with the European Union on international migration. We are also working bilaterally with the United States on a common vision for managing admission to our respective territories to ensure the safety and security of our citizens, while facilitating access for frequent travellers.

This dynamic international environment also tests our ability to manage our humanitarian efforts, in particular the refugee program, and to respond to international crises such as Kosovo. Further, the recent arrival of boats off the West Coast carrying migrants underlines the challenges of balancing humanitarian and enforcement objectives, as well as related contingency planning. These and other international crises can arise at any time and are, generally, outside of any department or government's ability to control. This emphasizes the need for the Department to be prepared at all times to respond to urgent and often unpredictable events.

Domestically, immigration and refugee policies are instrumental in supporting broader governmental objectives such as building a healthy society and economy, advancing our humanitarian commitments and securing a high quality of life for our citizens. In pursuing the opportunities provided by globalization and free trade, CIC plays an important role in facilitating the entry of workers, business people and investors who have high-level transferable skills that can enhance Canada's human and financial capital and develop a knowledge-based economy. The Department also facilitates the entry of visitors and students who build trade and cultural ties. As well, the admission of temporary workers can help meet Canada's short-term labour market needs, responding to business requirements for highly skilled workers who can assist Canada in fostering economic growth and developing a competitive advantage in the global economy. It must be recognized, however, that with these opportunities come new challenges. The process of identifying from our potential client pool those with the requisite education and skills has become more difficult, in part because many with the greatest desire to emigrate for economic opportunity often have the fewest qualifications. This is particularly challenging as we move increasingly toward source countries where there are processing complexities and concerns regarding program integrity.

In managing our immigration program and supporting related economic and trade opportunities, the Department continues to lead the North American Free Trade Agreement Temporary Entry Working Group. It is also involved in similar undertakings, for example, the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Forum and ongoing negotiations on the European Free Trade Association (EFTA) free trade agreement. As well, CIC supports the preparations of the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) for the upcoming negotiations of the Free Trade Area of the Americas (FTAA) and the World Trade Organization.

The Department also supports other government-wide priorities: the need for fiscal responsibility; the increased requirements for integrated policy development across the government; the Social Union Framework Agreement; and strengthening relationships, particularly with the provinces, the voluntary sector and Canadian citizens.

In his last review of CIC, the Auditor General recommended a major review of our refugee determination process both to ensure its integrity and to improve its effectiveness and efficiency. In that regard, CIC and the Immigration and Refugee Board (IRB) have entered into a strong partnership to work together on administrative and policy changes to improve the system. Through this strengthened relationship, we are better able to support the government's commitments on immigration and refugee policies and programs.

Public opinion also plays an important role in shaping the domestic environment. For the past year, media coverage of CIC's policies and programs has been high, due in large measure to Kosovo relief efforts and the boat arrivals off the coast of British Columbia last summer. Intense public and media scrutiny of future policy development and implementation will, in all likelihood, continue. Key activities, including legislative reform, a multi-year levels planning initiative, client service initiatives and the wide variety of plans spelled out in this report are designed to address these various influences. The challenge remains to ensure that CIC can continue to respond quickly and efficiently to a rapidly evolving environment without compromising program integrity.



## D. Departmental Planned Spending

### 2.1 Planned Spending: Citizenship and Immigration Program (\$ millions)

	Forecast Spending 1999-00	<b>Planned Spending 2000-01</b>	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
<b>Budgetary Main Estimates</b>	677.5	<b>878.5</b>	650.4	650.7
Non-budgetary Main Estimates (gross)	N/A	<b>N/A</b>	N/A	N/A
Less Respendable Revenue (gross)	N/A	<b>N/A</b>	N/A	N/A
<b>Total Main Estimates</b>	677.5	<b>878.5</b>	650.4	650.7
Adjustments**	232.9	0.7	74.4	59.3
<b>Net Planned Spending</b>	910.4*	<b>879.2</b>	724.8	710.0
Less Non-respendable Revenue	364.1	<b>349.1</b>	349.1	349.1
Plus Cost of Services Received without Charge	183.8	<b>189.3</b>	189.3	189.3
<b>Net Cost of Program</b>	730.1	<b>719.4</b>	565.0	550.2
Full-Time Equivalents	3,934	<b>3,891</b>	3,815	3,815

*Explanation of change:* Forecast Spending for 1999-00 includes additional resources related to the Kosovo relief effort, marine arrivals in British Columbia, and the Year 2000 project. Planned Spending for 2000-01 includes resources related to the Kosovo initiative, Settlement contributions that were reprofiled from 1999-00 and additional resources related to migrant smuggling, backlog clearance and providing essential public services. Planned Spending for 2001-02 and beyond declines due to the cessation of funding related to Kosovo, migrant smuggling and War Crimes and the beginning of the Year 2000 loan repayment period.

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.



# Section III: Business Line Objectives, Strategies and Planned Results

## A. Planned Spending by Business Line

### 3.1 Net Planned Program Spending by Business Line (\$ millions)

Business Line	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Maximizing the Benefits of International Migration	88.3	130.2	130.2	115.2
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	230.5	161.7	82.7	82.7
Promoting the Integration of Newcomers	315.2	320.4	309.4	309.4
Managing Access to Canada	146.9	172.4	124.2	124.2
Providing Corporate Services	129.5	94.5	78.3	78.5
Net Planned Spending	910.4*	879.2	724.8	710.0

*Explanation of change:* Forecast Spending for 1999-00 includes additional resources related to the Kosovo relief effort, migrant smuggling, and the Year 2000 project. Planned Spending for 2000-01 includes resources related to the Kosovo initiative, Settlement contributions that were re-profiled from 1999-00 and additional resources related to migrant smuggling, backlog clearance and providing essential public services.

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

## B. Objectives, Strategies and Planned Results

This table presents the Department's strategies with respect to each of its objectives as adapted from the 1999 Annual Report to Parliament by the President of the Treasury Board.

### Citizenship and Immigration Canada has a budget of \$879.2 million

CIC Objectives	Strategies	Page
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	
Maximum economic and social benefit from the global movement of people	• Achievement of target immigration levels	13
	• Family reunification of immigrants with Canadian sponsors	13
	• Selection of business immigrants, including investors	14
	• Selection of immigrants capable of adapting to the Canadian labour market	14
	• Admission of visitors and foreign students whose presence in Canada stimulates demand for goods and services	14
	• Admission of temporary workers whose presence in Canada fills skill gaps in the domestic labour market	14
	• Admission of temporary workers who transfer to Canadian workers in-demand occupational skills	14
Protection of refugees at home and abroad	• Achievement of the target for government-assisted and privately sponsored refugees	16
	• An effective and more responsive refugee resettlement program	16
	• Enhancement of Canada's influence on international initiatives to protect refugees	
	• Ensuring continuing effective and efficient working arrangements between the Immigration and Refugee Board and CIC	17
Support for the settlement, adaptation and integration of newcomers into Canadian society	• Successful integration of newcomers into Canadian society	18
	• Advancement of arrangements designed to improve the delivery of settlement services	19
	• According full participation in Canadian society to eligible permanent residents through the granting of citizenship	19
	• Ensuring effective promotion and understanding of citizenship and integration issues	19
Management of access to Canada with a fair and effective enforcement strategy	• Departmental activities that contribute to the protection of Canadian society	20
	• Interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation	21
	• Reports on and, if necessary, detention of individuals who have contravened the <i>Immigration Act</i>	21
	• Removal of people who are not eligible for admission to Canada, especially those who pose a threat to Canadian society	21

# Maximizing the Benefits of International Migration

## A. Planned Spending and Full-time Equivalents (FTEs)

Forecast Spending 1999-00	<b>Planned Spending 2000-01</b>	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
\$88.3M 1,216 FTEs	<b>\$130.2M 1,216 FTEs</b>	\$130.2M 1,216 FTEs	\$115.2M 1,216 FTEs

*Explanation of change:* Planned Spending for 2000-01 includes providing essential public services resources and resources related to backlog clearance. Planned Spending in 2002-03 declines due to reduced backlog-clearance funding.

## B. Business Line Objective and Description

The objective of the business line, Maximizing Benefits of International Migration, is to derive maximum economic and social benefit for Canada from the global movement of people.

This business line:

- develops policy and programs for the selection of immigrants and assessment of visitors;
- recommends to the Minister the target number of immigrants to be admitted to Canada on an annual basis;
- assesses the qualifications of persons seeking to settle permanently in Canada against the applicable criteria for immigrants;
- assesses potential foreign students and temporary workers against the applicable criteria; and
- evaluates the risk to the health of Canadians and the sustainability of the Canadian public health system posed by potential immigrants, visitors, temporary workers and foreign students.

## C. Strategies and Planned Results

### The Immigration Plan

The Department's Immigration Plan for 2000 seeks to bring 200,000 to 225,000 immigrants to Canada. This includes 177,900 to 195,700 immigrants and 22,100 to 29,300 refugees.

To meet this target level, the Department will develop measures to deploy the required resources overseas and improve client services through processing efficiencies. It also proposes to develop a multi-year planning framework to ensure that annual immigration levels are planned and implemented, taking into account the broader national and international contexts. Consultations with provincial and territorial governments will be a key element in elaborating this planning process.

### Family Reunification

CIC plans to facilitate family reunification by modernizing the definition of "family" to make it more relevant to contemporary society. Legislative and policy changes will be pursued in conjunction with broader federal government initiatives such as the omnibus legislation on reciprocal rights and obligations for same-sex and common-law partners, and CIC's review of the immigration legislation. Equal treatment for the entry into Canada of adopted foreign-born children through Bill C-16, the proposed new Citizenship of Canada Act, will also be pursued.



## **Economic Stream – Business and Skilled Worker Immigrants**

CIC plans to develop new policies and procedures that will improve the economic benefits derived from business immigrants, through the process of legislative reform. CIC will make the selection of business immigrants more effective by implementing objective and verifiable definitions for this activity. It will continue to evaluate the effectiveness of selection elements, such as age, education and language, to determine their impact on economic performance in Canada. Subsequent changes to these factors will be weighed on the basis of verifiable research data. Post-landing requirements for business immigrants will be made more objective and transparent. The self-employed category will be streamlined to avoid duplication with business and skilled worker programs while maintaining a means of selecting exceptional artistic and cultural contributors, and self-employed farmers.

### **Provincial Nominees Program**

In fiscal year 2000-01, CIC will likely complete negotiations for, and sign, provincial nominee agreements with Prince Edward Island and the Yukon Territory. As well, evaluations of program activity to date in Manitoba and Saskatchewan will be completed and made available during the year.

### **Admission of Foreign Students**

In 2000-01, CIC will develop various policy initiatives to facilitate the entry of foreign students into Canada. Policies will also seek to facilitate the processing of permanent residence applications for students studying in Canada who meet the selection criteria.

Consultations with the Advisory Committee on International Students and Immigration (ACISI) will continue. ACISI brings together key stakeholders in international education such as public and private educational associations, as well as representatives from other government departments. CIC will also work closely with partners in other departments to improve employment-related provisions for students.

## **Admission of Temporary Workers**

CIC and Human Resources Development Canada (HRDC) will work together to complete the implementation of the redesigned Temporary Foreign Worker (TFW) Program. The TFW Program redesign responds to employers' demands for faster, more facilitative processing of employment authorizations for workers destined to fill labour shortages. Activities will centre on the implementation of the Program at the field level, program promotion and external clients.

### **International Agreements**

CIC has the responsibility for ensuring that Canada's immigration concerns are represented within existing and potential trade agreements. These immigration concerns primarily relate to the temporary entry of business persons and the guarantee of greater transparency. Our international commitments include leading Canadian delegations in the North American Free Trade Agreement Temporary Entry Working Group and in the Canada-Chile Free Trade Agreement. CIC will also continue to support the efforts of the Canadian government and DFAIT in liberalizing trade through participation in the negotiation of new trade agreements with the EFTA, the FTAA and APEC.

### **Immigration Health Issues**

CIC is committed to the increased protection of public health and to limiting excessive demands on Canada's publicly funded health and social services systems. At present, applicants identified with active, infectious diseases that pose a danger to public health are deemed medically inadmissible until appropriately treated. Applicants with inactive or treated diseases are permitted to enter Canada, but are placed under medical surveillance whereby they must report to the public health authority in the province or territory of destination. Applicants identified as being likely to represent excessive demands on Canadian health and social services are deemed medically inadmissible.

CIC will work with Health Canada and the provinces and territories to improve the medical surveillance system and the immigration medical examination of refugee claimants. CIC has developed an objective definition of excessive demand and is awaiting responses from the provinces and territories on this issue. Supportive new routine tests for excessive demand conditions will then be proposed. New routine tests for conditions that pose a danger to public health will be based upon evidence-based research currently being conducted by Health Canada.

### **Access to Trades and Professions**

CIC is committed to supporting the provinces and territories in their efforts to develop an infrastructure for the assessment and recognition of foreign credentials. In this regard, CIC will continue to co-chair the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Access to Professions and Trades. As a follow-up to a major national conference on Qualification Recognition in the 21st Century, CIC will continue to encourage the expansion of credential assessment services and work with the provinces to provide more information to clients abroad on credential assessment services and links to professional and trade associations. CIC and HRDC will develop a Web site for stakeholders to share information and best practices. It will also continue to support provincial initiatives to develop standards for quality assessment and the portability of credentials.

### **Planned Results**

- Achievement of target immigration levels of 200,000 to 225,000 newcomers to Canada for 2000.
- Tabling in Parliament of the Immigration Plan for the year 2001 on or before November 1, 2000.
- Introduction of amendments to the Immigration Regulations to include common-law and same-sex partners in the regulatory definition of family class.
- Introduction of provisions in the new Citizenship of Canada Act to provide equal treatment for the adopted and biological children of Canadian citizens.
- The reform of legislation and policies will provide the opportunity to move forward on a number of policy initiatives. These include the strengthening of family reunification by creating a more objective and modern definition of family and streamlining the immigration process for spousal applications. Moreover, proposals aimed at increasing the integrity of the medical screening of immigrants and non-immigrants will be introduced. Finally, to increase the benefits of economic migration, simpler, more effective, and comprehensible selection criteria will be developed along with new immigration processing procedures for temporary workers in Canada.
- Development of a new model for the selection of economic stream immigrants.
- Launch of the first phase of the redesigned Temporary Foreign Worker Program.
- Development of a strategy with Health Canada, the provinces and territories, other partners and stakeholders to improve the existing medical surveillance system and compliance with early immigration medical examinations of refugee claimants.



# Maintaining Canada's Humanitarian Tradition

## A. Planned Spending and Full-time Equivalents

Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
\$230.5M 108 FTEs	<b>\$161.7M</b> <b>108 FTEs</b>	\$82.7M 108 FTEs	\$82.7M 108 FTEs

*Explanation of change:* Additional resources related to CIC's response to the Kosovo relief effort are included in both the 1999-00 Forecast and 2000-01 Planned Spending.

## B. Business Line Objective and Description

The objective of this business line, Maintaining Canada's Humanitarian Tradition, is to protect refugees and persons in need of humanitarian assistance

This business line:

- provides international leadership in finding durable solutions to refugee situations, including through voluntary repatriation, local integration, resettlement in another country or through regional approaches to responsibility sharing;
- develops and implements policies and programs in support of Canada's commitments and protection obligations both domestically and internationally;
- selects government and privately sponsored refugees from abroad in accordance with annual levels tabled in Parliament;
- provides emergency and essential health care coverage to needy refugee claimants and Convention refugees not eligible for provincial health coverage (Interim Federal Health Program);
- provides financial assistance to refugees who have been accepted for resettlement in Canada through the Immigrant Loans Program and Resettlement Assistance Program (RAP);

- assists the Immigration and Refugee Board (IRB) to arrive at well informed, timely decisions by providing case-related and country-specific information on refugee situations through the establishment of a Memorandum of Understanding (MOU) between CIC and the IRB.

## C. Strategies and Planned Results

### Achievement of the Government-assisted Refugee Target

In 2000, CIC plans to achieve the government-assisted refugee target of 7,300 as well as achieving at least the minimum of the range of 2,800 to 4,000 privately sponsored refugees from abroad.

### Refugee Resettlement Program

Decisions on achieving the overseas refugee targets have a broad impact on matters ranging from the targeting, selection and sourcing of refugees to the establishment of program initiatives and infrastructure to transport and integrate refugees in Canadian destinations. These are addressed by the Refugee Resettlement Program.

CIC is committed to making the Refugee Resettlement Program more effective and responsive. To accomplish this, the Department will continue to develop more flexible approaches to the selection of refugees.

The Department is also committed to the expeditious processing of refugees who are

in need of urgent protection. Accordingly, the Department proposes to work in cooperation with non-governmental organizations who will assist with locating, identifying and undertaking initial case preparation services relating to the processing of refugees overseas. Two pilot projects are currently under way in this regard. The Urgent Protection pilot will guide CIC's efforts to establish procedures for swifter processing through more effective arrangements between governmental and non-governmental partners. The Overseas Service Provider pilot will help assess the usefulness and role of international NGOs. The assessment of both pilots will be carried out in fiscal year 2000-01.

### Refugee Determination in Canada

In supporting Canada's humanitarian protection commitment and obligations toward refugees both domestically and internationally, the Department continuously strives to improve the efficiency and integrity of the inland refugee determination system.

Building on proposed legislative and policy directions for the millennium, the Department plans to introduce new policies and procedures that will strengthen refugee protection while minimizing abuses to the system. These include consolidating decision making on protection and expanding protection grounds; streamlining the refugee determination process; tightening eligibility criteria; developing a strategy with regard to ministerial interventions; and implementing new measures to deal with undocumented arrivals.

The Department will adopt new administrative approaches to speed up the processing of all elements of the refugee determination system, from the initial filing of a refugee claim through to either landing or removal. Particular attention will be paid to accelerating processing for detained refugee claimants.

As part of the portfolio management arrangement with the IRB, the Department will conduct a review of administrative processes at the initial stages of the refugee determination system (prior to the hearing at the IRB) and determine ways to improve

the coordination of information and reduce processing delays. The Department will also work more closely with members of the community to ensure that refugee claimants are assisted in understanding the requirements and in completing the forms, where necessary.

In order to meet the Minister's ongoing commitment to reduce the waiting period for landing to three from five years for undocumented Convention refugees as defined in the Undocumented Convention Refugee in Canada Class, the regulations will be amended and the results monitored.

The *Humanitarian Designated Classes Regulations* will also be amended to conform to proposed legislation on modernizing benefits to ensure equal treatment of same-sex and common-law partners.

### Planned Results

- Achievement of targeted government-assisted refugee levels of 7,300 and the minimum of the range of 2,800 to 4,000 privately sponsored refugees from abroad, as well as the landing in Canada of 10,000 to 15,000 refugees and 2,000 to 3,000 of their dependants abroad.
- The proposed update of legislation and policies will provide the impetus for achieving a number of results, including more flexible criteria to select refugees according to their need for protection and long-term settlement; swifter processing of urgent protection cases through the piloting of more effective cooperative arrangements between the government and private sponsors; new procedures to allow for the concurrent case processing of family members; testing and evaluation of the refugee resettlement model; partnerships with in-Canada and overseas NGOs to locate, identify and resettle refugees in urgent need of protection; and an Internet site to share information with all key partners.
- Development of an operational framework for the implementation of proposed legislative and regulatory changes to the refugee determination system in Canada.

- Examination of the current operating processes of the front end refugee determination system, beginning when the person claims refugee status and ending when the claim is referred to the IRB. New methods of operating will be considered in order to streamline and standardize processes.
- Monitoring the effectiveness of new regulations for the Undocumented Convention Refugee in Canada Class and related initiatives.

## Promoting the Integration of Newcomers

### A. Planned Spending and Full-time Equivalents

Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
\$315.2M 418 FTEs	\$320.4M 418 FTEs	\$309.4M 418 FTEs	\$309.4M 418 FTEs

*Explanation of change:* 1999-00 Forecast Spending is lower than 2000-01 Planned Spending because of a payment under the Canada-Quebec Accord that relates to 1998-99 and the reprofiling from 1999-00 to 2000-01 of contributions related to settlement services.

### B. Business Line Objectives and Description

The objective of the business line, Promoting the Integration of Newcomers, is to define membership in Canadian society, enhance the role of Canadian citizenship, and to support the adaptation, settlement and integration of newcomers.

This business line:

- develops policies and programs that promote integration and citizenship;
- provides basic assistance to newcomers upon arrival in Canada;
- ensures that the Federal Government's responsibilities toward the immigrants it accepts for permanent residence are met;
- educates potential new Canadians about the rights and responsibilities of Canadian citizenship;
- promotes the value of Canadian citizenship to newcomers; and
- administers and interprets the *Citizenship Act*.

### C. Strategies and Planned Results

#### Integration of Newcomers

CIC is committed to maximizing the benefits of an effective and efficient delivery of settlement programs to newcomers both overseas and across Canada. In 1999, a new settlement allocation model was developed to govern the distribution of settlement program funding. To improve the model, and to encourage comparable services in all regions, all stakeholders agreed that there was a need for more data collection. In 2000-01, the Department will develop and begin to implement a settlement accountability framework that will include performance measures, a national data collection and reporting system, and a management control component. Consultations to seek consensus on performance measures will take place through working groups comprised of representatives from CIC, provincial and territorial governments and NGOs. Service provider organizations across Canada will assist in pilot testing the framework. Provinces currently administering settlement programs and



services through federal-provincial agreements will collaborate in this endeavour.

Discussions are under way with international NGOs to expand the sites where overseas orientation is offered to refugees and immigrants. This will assist newcomers in better adapting to Canada. The Department is reviewing the Host Program whereby newcomers are matched with Canadians who help them to adjust and establish themselves in their communities. In 2000-01, CIC will seek to expand the program to match more youth with business mentors.

### **Advancement of Arrangements**

With the successful finalization of settlement administrative agreements with British Columbia and Manitoba in 1999, CIC is now pursuing other forms of collaboration to improve the delivery of settlement services. In 2000-01, CIC will work with Alberta to finalize a co-management approach for settlement programming and will pursue discussions with Yukon.

### **Canadian Citizenship**

The Minister of Citizenship and Immigration will seek passage of Bill C-16, the revised *Citizenship Act*, to modernize the legislative expression of what it means to be Canadian and to reinforce the integrity, effectiveness and equity of the process through which citizenship is acquired.

The Department will develop the regulations, administrative processes, policies and procedures needed to implement the new legislation. It will also develop the necessary transitional measures to preserve the integrity of program delivery. Focused consultations will continue with provinces, territories and non-governmental groups to ensure a clear understanding of the changes.

CIC is committed to maintaining public confidence in the citizenship process by reducing or eliminating fraud and the potential for fraud within the citizenship application

process. To this end, the National Quality Assurance Program will be refined. In addition, CIC will analyze data that can then be translated into profiles demonstrating that persons falling into certain categories may be more likely to withhold information about criminal activities. These profiles can then be used as tools to assist the Department in detecting risks to program integrity. Once the profiles have been developed, they will be piloted in the Ontario Region to test the validity of the methodology used. The validation of the pilot profiles is expected to take place in early 2001-02.

### **Promotion**

To ensure effective promotion and understanding of citizenship and integration issues, CIC will initiate a "Welcome Home" campaign in March 2000 which will be directed at primary school children and which will ask them to send messages of welcome to new Canadians during 2000 and 2001. There will be thousands of citizenship and reaffirmation ceremonies and special events across the country to promote awareness of the importance of citizenship.

The Department will also launch Citizenship Week in October 2000 which will focus on the value of citizenship. In addition to holding a wide range of events across Canada, a Citizenship Week poster and activity guide will be widely distributed to help celebrate the Week.

### **Planned Results**

- Development and implementation of the first phase of a settlement accountability framework, including performance measures, a national data collection and reporting system, and a management control module.
- Improved delivery of settlement services through closer collaboration with provinces and territories.

- Enhancement of the value and integrity of Canadian citizenship through the passage and implementation of the new Citizenship of Canada Act.
- Reduced potential for fraud and misuse of documents through the development of profiles that can help identify potential risks to program integrity in the citizenship application process and enhancements to the process of issuing citizenship certificates.
- Increased awareness of the responsibilities and obligations conferred by citizenship through promotion activities and product development.

## Managing Access to Canada

### A. Planned Spending and Full-time Equivalents

Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
\$146.9M 1,260 FTEs	\$172.4M 1,241 FTEs	\$124.2M 1,167 FTEs	\$124.2M 1,167 FTEs

*Explanation of change:* Planned Spending for 2000-01 includes additional resources to respond to migrant smuggling and additional funding related to providing essential public services. Planned Spending for 2001-02 reflects the end of the three-year funding provided for War Crimes and funding provided to respond to migrant smuggling.

### B. Business Line Objectives and Description

The objectives of the business line, Managing Access to Canada, are to preserve the integrity of Canada's citizenship, immigration and refugee programs, and to protect the safety, security and well-being of Canadian society.

This business line:

- develops policies and programs to prevent abuse of Canada's citizenship, immigration and refugee programs and to protect the health and safety of Canadians and the security of Canada;
- contributes to the management of international migration and travel by combating illegal migration, including trafficking in people, while facilitating the movement of legitimate travellers;
- admits to Canada persons who comply with the *Immigration Act* and Regulations;
- denies admission to those who do not comply, including criminals and terrorists;
- detects abuse of the citizenship, immigration and refugee programs;
- manages Citizenship and Immigration Canada cases before IRB, Federal Court and other tribunals;
- detains persons who pose a serious risk to Canadians or who would not appear for immigration proceedings; and
- removes persons not legally entitled to remain in Canada.

### C. Strategies and Planned Results

#### Protection of Canadian Society

The arrival of boats containing migrants off the coast of British Columbia during the summer of 1999 highlighted the need to improve CIC's ability to deal with the immediate contingencies around organized, large-scale movements of smuggled migrants.



CIC is examining a number of policy options, including increased penalties and seizure of assets, that would specifically target the criminals who perpetrate and gain from these smuggling operations and deter future incidents. On the international front, CIC continues to play a key role in negotiations related to the United Nations Convention on Transnational Organized Crime (including the two protocols related to the smuggling of and trafficking in persons) and, with their successful conclusion, anticipates beginning implementation over the coming year.

The Department plans to develop a national criminal and security screening process to be applied to refugee claimants when they initially file their claims. This measure will identify individuals who are a potential threat to Canadians much earlier in the process than is currently the case. As part of its overall protection strategy, the Department intends to advance the development of a secure permanent resident identity document. Such a document will increase the level of confidence in Canadian documentation and deter the smuggling of migrants into North America with the concomitant threat of organized crime.

The Department continues work on the Border Vision initiative, a Canada-U.S. strategy for border management. In the fall of 1997, the Minister of Citizenship and Immigration and the Attorney General of the United States agreed that both countries would pursue a regional approach in developing a response to illegal migration. Under the Border Vision initiative, working groups have been set up with the United States Immigration and Naturalization Service (USINS) and the State Department to meet the common challenge of protecting our populations from the threats posed by transnational crime and international terrorism while enhancing the legitimate movement of nationals between the two countries.

Thus far, the Department has signed a statement of mutual understanding with the USINS and the U.S. State Department to coordinate the approach to prevent cross-border movements of members of criminal

organizations, terrorists and human smugglers. CIC plans to continue to build on this success.

### **Interdiction of Improperly Documented Individuals**

Activities devoted to preventing illegal migrants from reaching Canada are key to any effective enforcement program in terms of cost to the taxpayer, program integrity and public safety. Prevention lies at the heart of the work that CIC is doing to improve its human and technical capacity to compile and analyze intelligence information and to work with other countries; to assist in developing a system of data collection on irregular migration; to work toward interdiction cooperation agreements with the United Kingdom and the Netherlands; to support an effective interdiction program overseas through an expanded network of foreign-based control officers; to develop innovative strategies in cooperation with the United States to deter irregular migration; and to improve proactive enforcement work at ports of entry (such as disembarkation screening of airline passengers and surveillance strategies along our land border between ports of entry in cooperation with law enforcement partners, in particular to combat people smuggling).

### **Detention**

Detention is a key enforcement tool for maintaining public safety and ensuring compliance with the *Immigration Act*. However, CIC has an obligation to apply this tool judiciously given its costs and implications for individual rights. CIC has an effective program to intercept inadmissible travellers overseas before they reach Canada, where their detention would become an issue. However, the challenges of irregular migration continue to shift as the increase of organized people smuggling to Canada amply demonstrates. CIC's challenge is to manage the process efficiently and to ensure that tax dollars spent on detention link directly to an effective removals program. For this reason, CIC is reviewing policies and detention

practices across the country. In addition, the Department is developing performance indicators to measure the effectiveness of detention activities in supporting the business line objectives.

### **Modern War Crimes and Crimes against Humanity**

CIC, the Department of Justice and the Solicitor General will develop approaches to continue with the government-wide initiative to deal with modern war crimes and crimes against humanity cases. This initiative has been funded for three years up to 2000-01.

### **Planned Results**

- Enhanced methods for dealing with the mass arrivals of smuggled migrants.
- Enhancements to CIC's ability to minimize risks to Canadian society.
- Improvement of CIC's interdiction of improperly documented migrants as measured by the number of interdictions and the number of undocumented arrivals at Canadian airports.
- Development of a more secure identity document for permanent residents.

## **Providing Corporate Services**

### **A. Planned Spending and Full-time Equivalents**

Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
\$129.5M 932 FTEs	\$94.5M 908 FTEs	\$78.3M 906 FTEs	\$78.5M 906 FTEs

*Explanation of changes:* Forecast Spending for 1999-00 includes resources related to the Year 2000 project and one-time allocations of funding for the carry forward provision and workload-related pressures. Planned Spending for 2001-02 has been reduced due to the commencement of the Year 2000 loan repayment schedule extending over three years.

### **B. Business Line Objectives and Description**

The objective of the business line, Providing Corporate Services, is to promote organizational effectiveness and to support the Department in adapting to its changing environment through the management of resources, information and partnerships.

Support for government-wide initiatives, including human resources renewal, modernized comptrollership, enhanced policy research capacity, modernized delivery of services and the Universal Classification Standard (UCS), are included in this business line.

This business line:

- coordinates Citizenship and Immigration Canada's (CIC) planning and review processes;
- manages the spending and use of public funds;
- provides administrative, financial and personnel services to the department and functional guidance to Service Line and Program Delivery Directors General;
- develops and oversees cost-recovery/revenue-generation activities;

- manages, co-ordinates and maintains the information technology infrastructure to support decision-making and performance measurement, and to improve service delivery;
- conducts and disseminates research on citizenship and immigration issues;
- coordinates the development of citizenship and immigration policy and positions the Department within the government's socio-economic agenda;
- designs and disseminates information about CIC's goals, policies, programs and activities;
- influences the operating environment of the program to facilitate its success by promoting the contribution of newcomers to Canadian society;
- responds to case inquiries and requests for information;
- co-ordinates the department's relations with provincial governments, non-governmental organizations, international organizations and other government departments and agencies; and
- manages all aspects of recruitment, classification, promotion, training and employee relations.

## Modernizing Legislation

Further to the January 1999 release of CIC's public discussion document, *Building on a Strong Foundation for the 21st Century*, the Department continues to pursue the modernization of Canada's immigration and refugee legislation and policies with a view to developing a comprehensive package of balanced reforms. Taking into account the views of Canadians, and in consultation with the provinces and territories, non-governmental organizations and key stakeholders, the Department is refining proposals on how best to implement the 10 broad directions for reform outlined in *Building on a Strong Foundation for the 21st Century*. This extensive reform package has been and will remain a key priority for the Department in the coming fiscal year.

## Client Services

CIC is committed to improving the quality of all our services. No matter what type of service is sought, from telephone inquiry response to finalizing a citizenship application, timely service is a determining feature of client satisfaction. To meet levels planning and client expectations, the Department must work with partners and stakeholders to continue to improve the quality of service. The focus of the work will be more efficient processes, improved access to CIC's programs, greater fairness and transparency. In addition, CIC will take steps to meet its commitments to government-wide initiatives, including the development of common measurement tools for monitoring client satisfaction and participation in the government-on-line initiative announced in the Speech from the Throne.

## Partnerships

Domestically, our relationships with other federal government departments, provincial and territorial governments, NGOs, service delivery partners and other stakeholders, such as the Canadian Bar Association, require careful stewardship. There is an increased emphasis within the government on horizontal policy development and implementation, on respecting the Social Union Framework Agreement and on developing other relationships, particularly with the voluntary sector.

## Intergovernmental Relations

CIC will strengthen cooperation with provincial and territorial governments on immigration and refugee matters. The Department will continue to maintain a high level of cooperation with Quebec within the context of the 1991 Canada-Quebec Accord on immigration and with other provinces, under their respective bilateral agreements. Beyond this, we expect more intensive consultations on legislative renewal, on a multi-year levels planning framework, and on other matters consistent with existing and new bilateral agreements.



## Strategic Policy

CIC will strengthen its strategic policy capacity in order to support departmental priorities and the broader government agenda. For example, CIC will build its capacity to undertake gender-based analysis and make it an integral part of policy and program development. A unit is being established that will plan and coordinate the implementation of gender-based analysis throughout the Department.

## Strategic Planning

CIC will develop a performance measurement strategy to improve the measurement of policy and program outcomes, which in turn will lead to improved reporting to Parliament and more effective analysis of the immigration program. Over the next three years, this will involve the enunciation of performance indicators for each of the business lines based on improved collection, reporting and analysis of data, which will better inform resource investments and strategic planning. These efforts are dependent on further development of the Department's information technology systems and databases.

## Strategic Research and Review

Research activities will place emphasis on the continued use of longitudinal and other databases to support legislative and regulatory reform initiatives. Joint research projects on horizontal labour market and other socio-economic issues will develop a common inter-departmental understanding of immigration policy and its outcomes in these areas. Work on new statistical databases will focus on the non-permanent resident population, including refugee claimants, foreign workers and students, to support analytical, policy development and reporting needs.

Corporate review activities will continue to be directed at areas of highest risk or exposure to the Department, in addition to priority policy and operational activities. These include audits and a review of the efficiency, effectiveness and integrity of departmental operations, and the development of evaluation frameworks for

new policy initiatives to support the ongoing management and monitoring of programs as well as to enhance our reporting capacity.

The Department will continue to build strong and cooperative working relations with members of both the Canadian and international research networks that the award-winning Metropolis Project has developed, engaging members of the domestic and international migration policy community on issues of common concern to policy makers.

## Human Resources Renewal Agenda

CIC's renewal strategy, which reflects the considerable work done under the umbrella of the government-wide initiative to modernize human resources management, is built on strong linkages between leadership, learning, networking and communicating. The strategic goals are to expand opportunities for the sharing of best practices; to continue to use information and technology to improve services to clients; to introduce or enhance partnerships with other governmental organizations; to develop new management tools; and to address workplace concerns expressed by employees in the Public Service Employee Survey. Special emphasis remains on supporting middle managers.

CIC is committed to developing a highly skilled, flexible work force that will support the Department's evolving role and responsibilities. Based on the study of the demographics and movement patterns of the CIC work force, the Department will develop a recruitment, promotion and retention framework that will guide the implementation of headquarters and regional approaches. The organization will also focus on the development of common resourcing tools such as a selection profile based on competencies for key operational and policy positions; the expansion of the departmental succession planning process to encompass the intermediate level; and the strengthening of departmental human resources planning through the production of a planning guide for the manager.

CIC is cognizant of the critical nature of the UCS implementation phase and will manage the timely and orderly conversion of all

departmental positions, except Executives, to the UCS. Activities will include an impact analysis of UCS evaluations; the development of transitional plans and change management interventions to assist managers and employees; and the development of communications strategies to explain the department-wide and individual impacts of the UCS to staff.

### **Information Technology**

With the transition to the year 2000 successfully completed, it is now time to focus on the need to renew CIC's core systems. In particular, CIC will build on the National Case Management System (NCMS) to provide the ability to access and manage client files in a consistent, effective and reliable manner. The intention is to support improvements to client service and program integrity and to eventually provide CIC services on-line. The NCMS was developed to address the main business requirements of the enforcement program. To date, the system has been implemented in Vancouver, with Montréal and Toronto implementations scheduled for early in April 2000, respectively. Additional sites and some functional enhancements will be added to the system in fiscal year 2000-01.

The Global Case Management System (GCMS) represents a multi-year strategy to provide CIC staff with the ability to access and manage client files globally in a consistent, effective and reliable environment. It is based on two key technological underpinnings: the use of a unique worldwide client identifier and the implementation of an integrated client master file. The GCMS will provide the foundation for improvements in client service and program integrity that will yield major benefits with respect to social cost avoidance and economic growth. The development of the GCMS will continue in the coming year to support broader legislative, policy and program initiatives.

In support of the government's Modern War Crimes initiative, CIC will complete and implement the Modern War Crimes System to facilitate the interdiction and support the removal of immigrants involved in crimes

against humanity. The project is scheduled for completion in mid-2000.

### **Financial Information Strategy**

CIC will implement the Financial Information Strategy (FIS), a government-wide initiative approved by Treasury Board to upgrade financial and accounting management in departments and agencies. Key components of this strategy include a change to accrual accounting, the implementation of a new chart of accounts for government-wide reporting, the improvement of decision making through investment in key areas, and the modernization of central information systems. The objective of the FIS is to improve the quality and timeliness of financial information. Financial and accounting information would no longer be used for historic or control purposes but would serve as a key input into business planning and decision making. Its goal is to improve organizational decision making through the strategic use of financial information.

### **Communications**

The Department's external communications are guided by four objectives: to present CIC issues in a manner that promotes broad public understanding of and confidence in the Department's mandate and priorities; to establish and maintain reliable and effective communications networks and feedback mechanisms between the Department and its many partners and stakeholders; to use accurate analysis of the public environment to recognize emerging communications opportunities and to target the audiences necessary to help ensure the success of the Department's programs; and to place CIC issues within the broader context of the government's priorities.

The Department's Strategic Communications Framework focuses on helping Canadians understand how citizenship and immigration initiatives reflect the Canadian values of diversity, tolerance and accommodation, and how enforcement prevents abuse of our immigration programs and protects the safety and security of all Canadians.



Communications activities are designed to support the need of Canadians to understand the Minister's policy agenda and timetable for legislative reform, as well as the key elements of the Department's mandate.

To meet the needs of Canadians for increased access to information on citizenship and immigration issues, the Department will improve its Internet site, expand its efforts to communicate at the community level, in the regions, and in the missions abroad, and to build on past successes in partnering with non-governmental and governmental organizations to communicate with Canadians.

As part of the federal government's millennium initiative, CIC will launch a number of projects to mark this historic event: the Gateway to Canada project; the Legacy Book project; and the CiviCanada 2000 project, which involves the creation of a Web site to promote communication among young Canadians aged 13 to 28.

The Department's internal communications program is intended to increase employee knowledge of and participation in the Department's strategic directions, to foster a positive working environment, and to help employees exercise appropriate choices in meeting their career and developmental needs.

### **Access to Information and Privacy Legislation**

CIC has experienced a dramatic increase in the volume of Access to Information and Privacy (ATIP) requests. Privacy requests are estimated to have increased by more than 80% between 1997-98 and 1999-00. Access to Information requests are estimated to have increased by 200% over the same period. CIC has dramatically improved legislative compliance with respect to the timeliness of responses to requests over these two years (from 17% to 75%). CIC will continue the implementation of an integrated ATIP action plan, including expanding efforts in the areas of training, policy development and procedural enhancements.

### **Planned Results**

- A comprehensive package comprised of legislative, administrative and policy changes agreed upon through consultations, and refinement of the broad directions of the legislative review initiative.
- Increased knowledge and awareness of government and CIC strategic issues and priorities on the part of management, and the Department's strategy for Human Resources Management (career and succession planning, recruitment, training and competency-based work forces).
- Increased awareness and identification of departmental and workplace-related problems and solutions through the sharing of best practices and information at the horizontal management level, and identification of the need for new or improved management tools, including technological advancements.
- Implementation of the Financial Information Strategy, alterations to the Integrated Financial and Materiel System, and development of new accounting policies and practices.
- Continued development of the Modern War Crimes System and the National Case Management System to support broader departmental priorities.
- Continued improvements in legislative compliance with respect to the timeliness of our responses to requests under Access to Information and privacy legislation.
- More effective federal, provincial and territorial cooperation consistent with the Social Union Framework Agreement and undertakings in bilateral agreements.
- Increased policy capacity, including the creation of a gender-based analysis unit.

- Development of a Performance Measurement Strategy to enable CIC to improve the measurement of the outcomes of departmental policies and programs that lead to improved reporting to Parliament and more effective analysis of the effects of the immigration program.
- Evidence-based policy and program development supported by CIC's research and review activities.
- Pursuit of collaborative research activities of common interest with the provinces and territories to improve the understanding of the settlement and integration process, under the auspices of the Enduring Federal Role for Research.
- Improved program efficiencies, integrity and outcomes through the implementation of audit, review and evaluation findings and recommendations.
- Better public understanding of the Department's mandate, policies and programs.
- Better coordination of communications with clients, other government departments, and governmental and non-governmental partners, at the local, regional and international levels.
- Increased knowledge of and participation in the development of the Department's strategic directions on the part of employees.

# Section IV:

## Horizontal Issues

### A. Regulatory Initiatives

This table summarizes CIC's key current and anticipated regulatory initiatives.

Legislation and Regulations	Expected Results
<b>Citizenship Act and Regulations:</b> New citizenship legislation has been proposed. The legislative framework takes into account the recommendations of the Standing Committee on Citizenship and Immigration. Regulations will be developed to support the proposed new legislation, reduce costs and increase efficiency in the processing of citizenship applications.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Simple, transparent and effective legislation and regulations</li> <li>• Reinforced integrity of citizenship legislation</li> <li>• Cost-effective, efficient and consistent decision-making processes and program delivery</li> </ul>
<b>Immigration and Refugee Legislation and Regulations:</b> New legislation to revise the existing <i>Immigration Act</i> will be proposed. This framework legislation will touch upon virtually every major element of the immigration program. It will modernize the current legislative provisions and will expedite refugee claim processing. Regulations will need to be developed to give effect to the principles set down in the legislation, to establish selection categories, processes and criteria, and to establish a cost-recovery framework.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Greater legislative transparency</li> <li>• Reinforced integrity of immigration legislation</li> <li>• A family immigration program that is more contemporary in its orientation and requirements</li> <li>• The selection of immigrants who are more capable of contributing to the Canadian economy</li> <li>• Faster, more effective and efficient determination of claims to refugee status</li> <li>• Cost-effective, efficient and consistent decision-making processes and program delivery</li> </ul>
<b>Immigration Regulations – New Selection Criteria for Economic Stream Immigrants:</b> Intended to begin the process of updating the skilled worker selection system to more effectively respond to present economic conditions and to contribute to the development of a knowledge-based economy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The selection of immigrants who are more capable of contributing to the Canadian economy</li> <li>• Enhanced capacity to achieve announced immigration levels</li> </ul>
<b>Immigration Regulations, 1978 – Undocumented Convention Refugees in Canada Class:</b> Intended to reduce the waiting period to apply for permanent resident status from 5 years to 3 for Convention refugees who are unable to comply with the requirement to be in possession of a valid travel document.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A more humanitarian response to the situation of persons whose regularization of status is unnecessarily delayed by current regulatory requirements</li> </ul>



## B. CIC's Sustainable Development Strategy: Key Targets and Results

Targets and Time Lines	Planned Results
------------------------	-----------------

### Environmental Management System

Contribute to the government commitment to reducing waste.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Raising awareness, encouraging promotion and implementation of environmentally friendly practices.</li> </ul>
Ensure lowest possible emissions and fuel consumption.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Energy efficient practices.</li> </ul>
Increase average annual usage per vehicle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Minimizing new purchase requirements and reducing the use of resources required to sustain operations.</li> </ul>
In 2000-01, develop a procurement policy with environmental considerations and management/reporting roles/responsibilities.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Integration of environmental considerations in procurement policy.</li> </ul>
Disseminate a guide to green procurement to purchasing agents by December 2000.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhancement of environmental awareness.</li> </ul>
Develop an action plan in 2000-01 to encourage materiel and facility partners to take a leadership role in incorporating environmental specifications in standing offers, leases and other dealings with materiel and facilities management.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Communicating the importance of environmental considerations beyond departmental operations.</li> </ul>

### "Beyond Greening"/Integration of Sustainable Development Dimensions

Consult broadly with provinces, territories and interest groups on the establishment of new selection criteria for skilled worker immigrants.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attracting highly skilled immigrants, including professionals in environmental fields.</li> </ul>
Put in place a sustainable development Internet site for CIC by December 2000.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhancing awareness of key partners, stakeholders and newcomers with respect to sustainable development issues and objectives.</li> </ul>
Strategic Environmental Assessment.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Memoranda to Cabinet will include assessment of environmental effects.</li> </ul>

### Planning, Reporting and Performance Measurement

Integrate SDS update and reporting processes into annual business planning and performance reporting.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improved management of CIC's SDS.</li> </ul>
Refine sustainable development performance indicators and measures.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifying CIC's contribution to sustainable development and improving performance in areas where significant progress has not been made.</li> </ul>
Promote consultations in the spring/summer of 2000 to provide a framework for inputs from a sustainable development perspective.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consultations that provide an opportunity for input from key partners and stakeholders, thereby contributing to the development of the Department's next sustainable development strategy.</li> </ul>
Develop by December 2000 a three-year plan, which includes the assessment of policy impacts that will assist in identifying steps to further the social dimensions of sustainable development.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhancing the efforts to integrate the environmental, economic and social components of the sustainable development initiative.</li> </ul>

# Section V:

## Financial Information

**Table 5.1: Summary of Capital Spending by Business Line (\$ millions)**

Business Line	Forecast Spending 1999-00	<b>Planned Spending 2000-01</b>	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Providing Corporate Services	7.0	<b>10.0</b>	10.0	10.0
<b>Total Planned Capital Spending</b>	<b>7.0*</b>	<b>10.0</b>	10.0	10.0

*Explanation of change:* Capital replacement occurred ahead of schedule due to the Year 2000 project, resulting in lower capital spending during 1999-00.

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

**Table 5.2: Net Cost of Program for 2000-01 (\$ millions)**

	Total
Net Planned Spending	<b>879.2</b>
Plus: Services received without charge	
• Accommodation (Public Works and Government Services Canada)	23.2
• Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	10.1
• Workers' Compensation costs (Human Resources Development Canada)	0.2
• Legal services (Department of Justice)	20.1
• International immigration services (Foreign Affairs and International Trade Canada)	135.7
Less: Non-responsible Revenues	349.1
<b>Net Cost of Program</b>	<b>719.4</b>



**Table 5.3: Summary of Transfer Payments (\$ millions)**

Business Line	Forecast Spending 1999-00	<b>Planned Spending 2000-01</b>	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Promoting the Integration of Newcomers — Grants				
• Grant for the Canada- Quebec Accord	102.9	<b>99.3</b>	99.3	99.3
• Grants to provinces to respond to growing need to assist immigrants in integrating into Canada	64.3*	<b>0.0</b>	0.0	0.0
<b>Total Grants</b>	<b>167.2</b>	<b>99.3</b>	<b>99.3</b>	<b>99.3</b>
Promoting the Integration of Newcomers — Contributions				
• Immigrant Settlement and Adaptation	18.8	<b>16.0</b>	14.3	14.3
• Host Program	3.3	<b>2.8</b>	2.2	2.2
• Language Instruction for Newcomers to Canada	104.5	<b>102.3</b>	99.4	99.4
• Contributions to provinces to respond to growing need to assist immigrants in integrating into Canada	0.0	<b>73.3*</b>	62.3	62.3
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition — Contributions				
• Resettlement Assistance Program	126.0	<b>91.6</b>	45.0	45.0
• International Organization for Migration	2.0	<b>2.0</b>	2.0	2.0
<b>Total Contributions</b>	<b>254.6</b>	<b>288.0</b>	<b>225.2</b>	<b>225.2</b>
<b>Total Transfer Payments</b>	<b>421.8**</b>	<b>387.3</b>	<b>324.5</b>	<b>324.5</b>

\* In 2000-01 and future years, grants funding will cease; funding will then continue as contributions.

\*\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

*Explanation of change:* Forecast spending for 1999-00 includes contributions related to the Kosovo relief effort and a payment under the Canada-Quebec Accord that relates to 1998-99. Planned Spending for 2000-01 includes contributions related to the Kosovo relief effort and a reprofile to settlement contributions from 1999-00.

**Table 5.4: Source of Non-responsible Revenue (\$ millions)**

Business Line	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Maximizing Benefits of International Migration				
• Immigration Cost-recovery Fees	158.5	158.5	158.5	158.5
• Right of Landing Fees	131.0	131.0	131.0	131.0
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition				
• Immigration Cost-recovery Fees	6.6	6.6	6.6	6.6
• Right of Landing Fees*	15.0	0.0	0.0	0.0
• Interest on the Immigrant Loans Program	0.6	0.6	0.6	0.6
Promoting the Integration of Newcomers				
• Citizenship Cost-recovery Fees	19.9	19.9	19.9	19.9
• Right of Citizenship Fees	22.4	22.4	22.4	22.4
Managing Access to Canada				
• Immigration Cost-recovery Fees	5.1	5.1	5.1	5.1
• Obligations of Transportation Companies	5.0	5.0	5.0	5.0
<b>Total Non-responsible Revenue</b>	<b>364.1**</b>	<b>349.1</b>	<b>349.1</b>	<b>349.1</b>

\* The Right of Landing Fee for refugees was eliminated on February 28, 2000.

\*\*Reflects the best forecast of total non-responsible revenue to the end of the fiscal year.

## Definitions: Cost Recovery

**Immigration Cost-recovery Fees** Cost-recovery fees are charges collected from clients to cover a portion of the cost of processing an application for a specific immigration service.

**Right of Landing Fee** The Right of Landing Fee is paid for the privilege of obtaining permanent resident status in Canada in recognition of the benefits associated with that status.

**Interest on the Immigrant Loans Program** All loans obtained by immigrants to Canada under the Immigrant Loans Program are subject to interest provisions. This amount is the interest collected on the repayment of loans.

**Citizenship Cost-recovery Fees** Citizenship cost-recovery fees are collected to cover a portion of the cost of processing an application for specific citizenship services in Canada.

**Right of Citizenship Fee** The Right of Citizenship Fee is paid for the privilege of obtaining Canadian citizenship. It was introduced to act as partial compensation for the many rights and privileges of citizenship, including the right to vote, to carry a Canadian passport, and to enter and remain in Canada, and protection by Canada while abroad.

**Obligations of Transportation Companies** Under the *Immigration Act*, transportation companies are obliged to ensure that the passengers they transport have documentation that will allow them to enter Canada. Obligations are fees collected from transportation companies who fail to meet this requirement.

# Section VI:

## Other Information

### 6.1 Listing of Statutes and Regulations

#### A. Statutes

1. *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, c. C-29, as amended.
2. *Department of Citizenship and Immigration Act*, S.C. 1994, c. 31.
3. *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2, as amended.

#### B. Regulations

4. Adjudication Division Rules, SOR/93-47.
5. *Alejandra Flores Velasquez Immigration Exemption Regulations*, SOR/91-693.
6. *Citizenship Regulations, 1993*, SOR/93-246, as amended.
7. Convention Refugee Determination Division Rules, SOR/93-45.
8. Federal Court Immigration Rules, 1993, SOR/93-22, as amended.
9. *Foreign Ownership of Land Regulations*, SOR/79-416, as amended.
10. *Humanitarian Designated Classes Regulations*, SOR/97-183, as amended.
11. *Immigration Act Fees Regulations*, SOR/97-22, as amended.
12. Immigration Appeal Division Rules, SOR/93-46, as amended.
13. *Immigration Regulations, 1978*, SOR/78-172, as amended.
14. Order Designating the Minister of Citizenship and Immigration as Minister for Purposes of the Act (*Citizenship Act*) SI/94-86.
15. Order Designating the Minister of Citizenship and Immigration as Minister for Purposes of the Act (*Immigration Act*) SI/94-85.
16. *Refugee Claimants Designated Class Regulations*, SOR/90-40, as amended.

## 6.2 Immigration Levels Plan

Immigrant Category	2000 Announced	1999 Actuals	1999 Plan	1998 Actual	1997 Actual
Spouses, Fiancés and Children	42,000-45,000	40,744	38,000-41,000	36,687	39,747
Parents/Grandparents	15,000-16,000	14,464	15,500-17,300	14,200	20,218
<b>Total Family</b>	<b>57,000-61,000</b>	<b>55,208</b>	<b>53,500-58,300</b>	<b>50,887</b>	<b>59,965</b>
Skilled Workers*	100,500-113,300	92,415	100,200-111,200	81,208	105,562
Business	15,000-16,000	13,015	17,700-19,700	13,778	19,927
Provincial Nominees**	1,400				
<b>Total Economic</b>	<b>116,900-130,700</b>	<b>105,430</b>	<b>117,900-130,900</b>	<b>94,986</b>	<b>125,489</b>
<b>Total Other</b>	<b>4,000</b>	<b>4,766</b>	<b>6,500</b>	<b>5,417</b>	<b>6,174</b>
<b>Total Immigrant</b>	<b>177,900-195,700</b>	<b>165,404</b>	<b>177,900-195,700</b>	<b>151,290</b>	<b>191,628</b>
<b>Refugee</b>					
Government-assisted	7,300	7,313	7,300	7,425	7,710
Privately Sponsored	2,800-4,000	2,332	2,800-4,000	2,220	2,659
Refugees Landed in Canada	10,000-15,000	11,780	10,000-15,000	10,179	10,628
Dependants Abroad	2,000-3,000	2,805	2,000-3,000	2,962	3,222
<b>Total Refugee</b>	<b>22,100-29,300</b>	<b>24,230</b>	<b>22,100-29,300</b>	<b>22,786</b>	<b>24,219</b>
<b>Kosovo Refugees</b>		<b>130</b>			
<b>Total</b>	<b>200,000-225,000</b>	<b>189,764</b>	<b>200,000-225,000</b>	<b>174,076</b>	<b>215,847</b>

\* Includes Independents (ND) and assisted relatives (AR).

\*\* Included in the "Other" category from 1997 to 1999.

## 6.3 Definitions: Categories of Immigrants

**Spouses, Fiancés and Children:** Spouses, fiancés and dependent children sponsored by a permanent resident or citizen of Canada who is at least 19 years of age.

**Parents and Grandparents:** Sponsored by a child at least 19 years of age who is a permanent resident or citizen of Canada.

**Skilled Workers:** Immigrants selected for their suitability for the Canadian labour force, with their spouses and children.

**Business Immigrants:** Entrepreneurs, investors and self-employed persons who will make a significant economic contribution by establishing, purchasing or investing in a business or commercial venture in Canada, or through their self-employment, and who will contribute culturally or artistically to Canada.

**Other:** Members of the Live-in Caregiver Class, Deferred Removal Orders Class, Post-Determination Refugee Claimants in Canada Class, Provincial and Territorial Nominees, and those landed on humanitarian and compassionate grounds.

**Government-assisted Refugees:** People who are selected for resettlement as Convention refugees under the *Immigration Act* or as members of a class designated pursuant to section 6.3 of the Act, whose settlement will be assisted by the federal government.

**Privately Sponsored Refugees:** Assisted refugees and designated classes receiving aid from private sources.

**Refugees Landed in Canada:** People who have been determined to be Convention refugees by the Immigration and Refugee Board of Canada, and who have, upon application, been granted permanent residence.

**Dependants Abroad:** Dependants, living abroad, of a Convention refugee applying for landing in Canada. Their applications for permanent residence are considered concurrently with that of the principal applicant in Canada.



# Topical Index

## A

- Access to Information 26
- Advisory Committee on International  
Students and Immigration 14
- arrivals 9, 10, 17, 22
- Asia Pacific Economic Cooperation 9

## B

- British Columbia 9, 10, 19, 20
- Building on a Strong Foundation  
for the 21st Century 23

## C

- Canadian citizenship 2, 5, 18, 19, 20, 32
- Citizenship 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12, 18, 19, 20,  
21, 22, 23, 25, 26, 28, 32, 33
- Citizenship Act 2, 5, 18, 19, 33
- Citizenship Act and Regulations 28
- Citizenship cost-recovery fees 32
- Citizenship of Canada Act 2, 13, 15, 20
- Citizenship Regulations 1993 5
- client service 2, 3, 9, 13, 23, 25
- communications 25, 26, 27
- Constitution Act 5
- Convention on Transnational  
Organized Crime 8, 21
- Convention refugees 16, 17, 28, 35
- Cost-recovery fees 32

## D

- Department of Foreign  
Affairs and International Trade 9
- Department of Justice 22, 30

## E

- economic migrants 8
- European Free Trade Association 9
- European Union 8
- excessive demands 14

## F

- family 12, 13, 15, 17, 28, 34
- Federal-Provincial-Territorial  
Working Group on Access to  
Professions and Trades 15
- Financial Information Strategy 25, 26
- Forecast Spending 10, 11, 13, 18, 20, 22, 31
- foreign students 8, 12, 13, 14
- Free Trade Area of the Americas 9

## G

- Global Case Management System 25
- globalization 8, 9

## H

- Health Canada 15
- Host Program 19, 31
- Human Resources Development  
Canada 14, 30
- Human Resources Management 24, 26
- human smuggling 8, 21
- Humanitarian Designated Classes  
Regulations 17

## I

- Immigrant Loans Program 16, 32
- Immigration Act 2, 5, 12, 21, 28, 32, 33, 35
- Immigration Act and Regulations 20
- Immigration Act Fees Regulations (1985) 5
- Immigration and Refugee Board 9, 12, 16, 35
- Immigration Plan 2, 13, 15
- Immigration Regulations 1978 5
- Inter-Governmental Consultations
- Working Group based in Geneva 8
- International Organization for Migration 3, 8
- irregular migration 21

## K

- Kosovo 8, 9, 10, 11, 16, 31, 34

## M

Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	6, 16
Managing Access to Canada	6, 11, 20, 32
Maximizing the Benefits of International Migration	6, 13
Memorandum of Understanding	16
migrant smuggling	8, 11
Modern War Crimes	22, 25, 26

## N

National Case Management System	25, 26
non-governmental organizations	2, 5, 17, 23
North American Free Trade Agreement	9, 14

## O

organized crime	8, 21
Overseas Service Provider pilot	17

## P

Parliament	2, 4, 5, 12, 15, 16, 24, 27
partners	3, 8, 13, 14, 15, 17, 21, 23, 25, 27, 29
people smuggling	21
Planned Spending	10, 11, 13, 16, 18, 20, 22, 30, 31
Promoting the Integration of Newcomers	6, 18
provinces	3, 9, 15, 18, 19, 23, 27, 29, 31

## Q

Quality assurance	4, 19
-------------------	-------

## R

Refugee Resettlement Program	12, 16
refugees	2
resettlement	12, 16, 17, 31, 35
Resettlement Assistance Program	16, 31
Revenue	10, 22, 30, 32
Right of Citizenship Fee	32
Right of Landing Fee	32

## S

Social Union Framework Agreement	9, 23, 26
Solicitor General	22
State Department	21

## T

Temporary Foreign Worker	14
temporary workers	8, 9, 12, 13, 14, 15
territories	8, 15, 19, 23, 27, 29
Treasury Board	4, 12, 25, 30

## U

United Nations	3, 8, 21
United Nations High Commission for Refugees	3
United States	3, 8, 21
United States Immigration and Naturalization	21
Urgent Protection pilot	17

## V

visitors	5, 8, 9, 12, 13
----------	-----------------

## W

war crimes	10, 11, 20
World Trade Organization	9









S	Santé Canada	15, 16
	service au client	2, 3, 10, 13, 24
	Service d'immigration et de	22
	naturalisation des États-Unis	22
	Solliciteur général	23
	State Department	22
	Stratégie d'information	27, 28
	financière	27, 28
	Système mondial de gestion	27
	des cas	
	Système national de gestion	26-27, 28
	des cas	
T	territoires	8, 15, 16, 20, 21, 24, 29, 31
	travailleurs temporaires	8, 9, 12, 13, 14, 16
	travailleurs temporaires étrangers	14, 16
U		
	Union européenne	8
V		
	Vision relative à la frontière	22
	visiteurs	5, 8, 9, 12, 13
Z		
	Zone de libre-échange	9, 15
	des Amériques	

K	Kosovo	8-9, 9-10, 11, 16, 36	
L			
	<i>Loi constitutionnelle</i>	5	
	<i>Loi et Règlement sur l'immigration</i>	5	
	<i>Loi et Règlement sur l'immigration (1985)</i>	5	
	<i>Loi et Règlement sur la citoyenneté</i>	30	
	<i>Loi sur l'immigration</i>	2, 5, 12, 21, 23, 30, 34, 35, 37	
	<i>Loi sur la citoyenneté</i>	2, 5, 15, 19, 20, 21, 30, 35	
	<i>Loi sur la citoyenneté au Canada</i>	2, 15, 20, 21	
M			
	Maintenir la tradition	6, 16	
	humanitaire du Canada		
	Maximiser les avantages	6, 13	
	des migrations internationales		
	migrants de la composante	8	
	économique	23	
	migration irrégulière	23, 32	
	ministère de la Justice		
	ministère des Affaires étrangères et du Commerce	9	
	international	8, 9	
	mondialisation		
N			
	Nations Unies	3, 8, 22	
O			
	Organisation internationale pour les migrations	3, 8	
	Organisation mondiale du commerce	9	
	organisations non gouvernementales	2, 3, 5, 17, 24, 28	
P			
	Parlement	2, 4, 5, 12, 15, 16, 25, 29	
	partenaires	3, 8, 13-14, 15, 16, 17, 18, 22, 25, 27, 29, 31	
	Plan d'immigration	2, 13, 15	
	prévision des dépenses	11, 16, 19, 21, 23, 33	
	programme d'accueil	20, 33	
	programme d'aide au rétablissement	17	
	Programme de rétablissement des réfugiés	17	
	Programme des prêts aux immigrants	17, 34	
	projet pilote sur la protection d'urgence	17	
	projet pilote sur les fournisseurs de services à l'étranger	17	
	Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	6, 19	
	protocole d'entente	17	
	provinces	3, 9, 15, 16, 19, 20, 21, 24, 25, 29, 31, 33	
R			
	recettes	24, 32, 34	
	recouvrement des coûts	24, 30, 34	
	Recouvrement des coûts de la citoyenneté	34	
	rétablissement	17, 18, 33	
	réfugiés	2, 5, 6, 8-9, 12, 13, 16-17, 18, 21, 24, 25, 30, 36, 37	
	réfugiés au sens de la Convention	16-17, 18, 30, 37	
	Règlement sur l'immigration de 1978	5	
	Règlement sur la citoyenneté de 1993	5	
	Règlement sur les catégories d'immigrants précitées pour des motifs d'ordre	18, 35	
	Règlement sur les prix à payer – Loi sur l'immigration (1985)	5	

# Index par sujet

A	Accès à l'information	28
	Accord de libre-échange de l'Amérique du Nord	9, 15
	arrivée	8-9, 9-10, 19, 22, 23
	Association européenne	9
	de libre-échange	4, 20
	assurance de la qualité	
C		
	citoyenneté 2, 3, 4, 5, 6, 8, 12, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 24-25, 27, 28, 30, 34, 35	
	citoyenneté	2, 5, 19, 20, 21, 34
	Colombie-Britannique	10, 20, 22
	Comité consultatif sur	
	les étudiants internationaux	14
	et l'immigration	
	Commission de l'immigration	9, 12, 17, 37
	et du statut de réfugié	26, 27, 28
	Communications	4, 12, 27, 32
	Conseil du Trésor	
	Consultations inter-	
	gouvernementales sur	
	les politiques d'accueil et	8
	de migration des réfugiés	
	Convention contre la criminalité	8, 22
	transnationale organisée	21, 23, 27, 28
	crime organisé	8, 22
	crimes de guerre	
	crimes de guerre	23, 27, 28
	contemporains	
I		
	introduction clandestine	8, 22
	de migrants	8, 11, 21
introduction de clandestins		
H		
	Haut Commissariat des	3
	Nations Unies pour les réfugiés	
H		
	aux professions	15
	accès aux métiers et	
	provincial-territorial sur	
	Groupe de travail fédéral-	26, 28
	humaines	
	gestion des ressources	
	gérer l'accès au Canada	6, 11, 21, 34
G		
	Forum de coopération	9
	économique Asie-Pacifique	
G		
	fardeau excessif	15
	famille	12, 13-14, 15, 16, 18, 30, 36
F		
	États-Unis	3, 8, 22
	étudiants étrangers	8, 13, 14
F		
	Entente-cadre sur	9, 25, 29
	l'union sociale	
E		
	droit exigé pour l'établissement	34
	droit exigé pour la citoyenneté	34
D		
	Développement des	14, 32
	ressources humaines Canada	
	dépenses prévues	11, 13, 16, 19, 21, 23, 33
	<i>De solides avisées pour le 21<sup>e</sup> siècle</i>	24

## 6.3 Définitions : catégories d'immigrants

**Conjoints, fiancés et enfants :** Conjoints, fiancés et enfants à charge parrainés par un résident permanent ou un citoyen du Canada âgé d'au moins 19 ans.

**Parents et grands-parents :** Parrainés par un enfant âgé d'au moins 19 ans, qui est résident permanent ou citoyen du Canada.

**Travailleurs qualifiés :** Immigrants sélectionnés parce qu'ils conviennent au marché du travail canadien, ainsi que leur conjoint et leurs enfants.

**Gens d'affaires immigrants :** Entrepreneurs, investisseurs et travailleurs autonomes qui apporteront une contribution importante à l'économie en établissant ou en achetant une entreprise ou un commerce au Canada ou en y investissant et qui feront une contribution artistique ou culturelle au Canada.

**Autres :** Membres de la catégorie des aides familiaux résidents, de la catégorie des immigrants visés par une mesure de renvoi à exécution différée, de la catégorie des demandeurs non reconnus du statut de réfugié au Canada, des candidats d'une province ou d'un territoire, et des personnes qui obtiennent le droit d'établissement pour des motifs d'ordre humanitaire.

**Réfugiés parrainés par le gouvernement :** Personnes sélectionnées afin d'être rétablies comme réfugié au sens de la Convention aux termes de la Loi sur l'immigration ou comme membre d'une catégorie précisée en application de l'article 6.3 de la Loi et qui recevront l'aide du gouvernement fédéral pour s'établir.

**Réfugiés parrainés par le secteur privé :** Réfugiés et membres des catégories précises qui reçoivent de l'aide de sources privées.

**Réfugiés reconnus comme tels au Canada :** Personnes qui ont été reconnues comme des réfugiés au sens de la Convention par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada et qui ont, sur demande, obtenu la résidence permanente.

**Personnes à charge à l'étranger :** Personnes vivant à l'étranger et qui sont à la charge de réfugiés au sens de la Convention qui demandent le droit d'établissement au Canada. Leur demande de résidence permanente est considérée en même temps que celle du demandeur principal se trouvant au Canada.

## 6.2 Niveaux d'immigration

Catégorie d'immigrants	2000	1999	1999	1998	1997
	Annoncé	Réel	Plan	Réel	Réel
Conjoints, fiancés et enfants	42 000-45 000	40 744	38 000-41 000	36 687	39 747
Parents et grands-parents	15 000-16 000	14 464	15 500-17 300	14 200	20 218
Total catégorie de la famille	57 000-61 000	55 208	53 500-58 300	50 887	59 965
Travailleurs qualifiés*	100 500-113 300	92 415	100 200-111 200	81 208	105 562
Cens d'affaires immigrants	15 000-16 000	13 015	17 700-19 700	13 778	19 927
Candidats d'une province**	1 400				
Total – composante économique	116 900-130 700	105 430	117 900-130 900	94 986	125 489
Total autres	4 000	4 766	6 500	5 417	6 174
Total – immigrants	117 900-195 700	165 404	117 900-195 700	151 290	191 628
Refugiés					
Parraïnés par le gouvernement	7 300	7 313	7 300	7 425	7 710
Parraïnés par le secteur privé	2 800-4 000	2 332	2 800-4 000	2 220	2 659
Refugiés reconnus comme tels au Canada	10 000-15 000	11 780	10 000-15 000	10 179	10 628
Personnes à charge à l'étranger	2 000-3 000	2 805	2 000-3 000	2 962	3 222
Total – réfugiés	22 100-29 300	24 230	22 100-29 300	22 786	24 219
Kosovo réfugiés		130			
Total	200 000-225 000	189 764	200 000-225 000	174 076	215 847

\*Comprend les indépendants (ND) et les parents aidés (PA)  
 \*\* Inclus dans la catégorie « autres » de 1997 à 1998



# Section VI : Renseignements divers

## 6.1 Listes des lois et règlements

### A. Lois

1. *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. (1985), ch. C29, modifiée;
2. *Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration*, L.C. 1994, ch. 31;
3. *Loi sur l'immigration*, L.R.C. (1985), ch. I-2, modifiée.

### B. Règlements

4. *Règles de la section d'arbitrage*, DORS/93-47;
5. *Règlement de dispense Immigration*, Alejandra Flores Velasquez, DORS/91693;
6. *Règlement sur la citoyenneté*, 1993, DORS/93-246, modifié;
7. *Règles de la section du statut de réfugié*, DORS/93-45;
8. *Règles de la Cour fédérale en matière d'immigration*, 1993, DORS/93-22; modifiées;
9. *Règlement sur la propriété de terres appartenant à des étrangers*, DORS/79-416, modifié;
10. *Règlement sur les catégories d'immigrants précitées pour des motifs d'ordre humanitaire*, DORS/97-183, modifiés;
11. *Règlements sur les prix à payer – Loi sur l'immigration*, DORS/97-22, modifié;
12. *Règles de la section d'appel de l'immigration*, DORS/93-46, modifiées;
13. *Règlement sur l'immigration de 1978*, DORS/78-172, modifié;
14. Décret désignant le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration à titre de ministre chargé de l'application de la Loi (*Loi sur la citoyenneté*), TR/94-86;
15. Décret désignant le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration à titre de ministre chargé de l'application de la Loi (*Loi sur la citoyenneté*), TR/94-850;
16. *Règlement sur la catégorie admissible de demandeurs du statut de réfugié*, DORS/90-40, modifié.

Tableau 5.4 : Source des recettes non disponibles (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Prévision des dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Maximiser les avantages des migrations internationales	158,5	158,5	158,5	158,5
• Recouvrement des coûts de l'immigration				
139 Droit exigé pour l'établissement	131,0	131,0	131,0	131,0
Maintenir la tradition humanitaire du Canada				
• Recouvrement des coûts de l'immigration	6,6	6,6	6,6	6,6
• Droit exigé pour l'établissement*	15,0	0,0	0,0	0,0
• Intérêts du Programme des prêts aux immigrants	0,6	0,6	0,6	0,6
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants				
• Recouvrement des coûts de la citoyenneté	19,9	19,9	19,9	19,9
• Droit exigé pour la citoyenneté	22,4	22,4	22,4	22,4
Gérer l'accès au Canada				
• Recouvrement des coûts de l'immigration	5,1	5,1	5,1	5,1
• Obligations des transporteurs	5,0	5,0	5,0	5,0
Total des recettes non disponibles	364,1**	349,1	349,1	349,1

\* Le droit exigé pour l'établissement a été supprimé le 28 février 2000.

\*\* Représente la prévision la plus juste des recettes totales non disponibles jusqu'à la fin de l'exercice.

**Définitions :****Recouvrement des coûts****Recouvrement des coûts de l'immigration**

Il s'agit des sommes qui sont perçues auprès des clients afin de couvrir une partie du coût du traitement d'une demande pour un service d'immigration précis.

**Droit exigé pour l'établissement** Il s'agit de la somme qui est versée pour avoir le privilège d'obtenir la résidence permanente au Canada en reconnaissance des avantages qui sont associés à ce statut.

**Intérêts relatifs au Programme des prêts aux immigrants**

Tous les prêts consentis aux immigrants au Canada dans le cadre du Programme des prêts aux immigrants sont assujettis à des dispositions concernant l'intérêt. Il s'agit de l'intérêt perçu lors du remboursement des prêts.

**Recouvrement des coûts de la citoyenneté**

Il s'agit des sommes qui sont perçues pour couvrir une partie du coût du traitement d'une demande pour un service précis de citoyenneté au Canada.

**Droit exigé pour la citoyenneté** Il s'agit de la somme qui est versée pour avoir le privilège d'obtenir la citoyenneté canadienne. Il a été adopté en guise de compensation partielle pour les nombreux droits et privilèges que comporte la citoyenneté, dont le droit de voter, de détenir un passeport canadien, d'entrer et de demeurer au Canada et de bénéficier de la protection du Canada à l'étranger.

**Obligations des transporteurs**

Les transporteurs sont tenus par la *Loi sur l'immigration* de faire en sorte que les passagers qu'ils transportent soient munis des documents qui les autorisent à entrer au Canada. Les transporteurs qui ne satisfont pas à cette exigence sont obligés de verser des frais administratifs.

**Tableau 5.3 : Sommaire des paiements de transfert (en millions de dollars)**

Secteur d'activité	Prévision des dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
--------------------	----------------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants – Subventions	102,9	99,3	99,3	99,3
• Subvention pour l'Accord Canada-Québec				
• Subventions aux provinces pour répondre au besoin croissant d'aide à l'intégration des immigrants	64,3*	0,0	0,0	0,0
<b>Total des subventions</b>	<b>167,2</b>	<b>99,3</b>	<b>99,3</b>	<b>99,3</b>

Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants – Contributions	18,8	16,0	14,3	14,3
• Établissement et adaptation des immigrants				
• Programme d'accueil	3,3	2,8	2,2	2,2
• Cours de langue pour les immigrants au Canada	104,5	102,3	99,4	99,4
• Contributions aux provinces pour répondre au besoin croissant d'aide à l'intégration des immigrants	0,0	73,3*	62,3	62,3
Maintenir la tradition humanitaire du Canada – Contributions	126,0	91,6	45,0	45,0
• Aide au rétablissement				
• Organisation internationale pour les migrations	2,0	2,0	2,0	2,0
<b>Total des contributions</b>	<b>254,6</b>	<b>288,0</b>	<b>225,2</b>	<b>225,2</b>
<b>Total des paiements de transfert</b>	<b>421,8**</b>	<b>387,3</b>	<b>324,5</b>	<b>324,5</b>

\* En 2000-2001 et au cours des exercices suivants, il n'y aura plus de financement au moyen de subventions; le financement se fera sous forme de contributions.

\*\* Représente la prévision la plus juste des dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'exercice.

*Explication du changement* : La prévision des dépenses pour 1999-2000 englobe les contributions relatives à l'aide offerte aux Kosovars et un paiement, versé en vertu de l'Accord Canada-Québec, qui concerne 1998-1999. Les dépenses prévues pour 2000-2001 comprennent des contributions relatives à l'aide offerte aux Kosovars et le report de contributions pour l'établissement à partir de 1999-2000.

# Section V : Information financière

**Tableau 5.1 : Sommaire des dépenses en capital selon le secteur d'activité**  
(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Prévision des dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Fournir des services de gestion	7,0	10,0	10,0	10,0
Total des dépenses en capital prévues	7,0*	10,0	10,0	10,0

*Explication du changement* : Il y a eu remplacement anticipé d'immobilisations en raison du projet de l'an 2000, ce qui entraîne une réduction des dépenses en immobilisation en 1999-2000.

\* Représente la prévision la plus juste des dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'exercice.

**Tableau 5.2 : Coût net du programme pour l'exercice 2000-2001**  
(en millions de dollars)

<b>Total</b>	<b>879,2</b>
Dépenses brutes prévues	879,2
Plus services obtenus sans frais	23,2
• Installations (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada)	10,1
• Contributions pour la part des employés et les dépenses du SCT liées aux régimes d'assurance	0,2
• Coûts liés à l'indemnisation des accidents du travail (Développement des ressources humaines Canada)	20,1
• Services juridiques (ministère de la Justice)	135,7
• Services d'immigration à l'étranger (Affaires étrangères et Commerce international Canada)	349,1
Moins recettes non disponibles	719,4
<b>Coût net estimatif du programme</b>	<b>719,4</b>



## B. Stratégie de développement durable de CIC : principaux objectifs et résultats

Objectifs et délais	Résultats prévus
<p>Appuyer l'engagement du gouvernement de réduire les déchets.</p> <p>Viser le taux le plus faible possible d'émissions et de consommation de combustible.</p> <p>Accroître la moyenne d'utilisation annuelle par véhicule.</p> <p>En 2000-2001, élaborer une politique d'approvisionnement comportant des considérations environnementales ainsi que des rôles et responsabilités en matière de gestion et de rapports.</p> <p>Distribuer aux acheteurs un guide d'achat écologique au plus tard en décembre 2000.</p> <p>Elaborer un plan d'action en 2000-2001 afin d'encourager les personnes qui s'occupent du matériel et des installations à agir en chefs de file et à intégrer des exigences écologiques dans les offres permanentes, les baux et les autres transactions avec des gestionnaires du matériel et des installations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accroître la sensibilisation, stimuler la promotion et la mise en place de pratiques écologiques.</li> <li>• Pratiquer des économies d'énergie.</li> <li>• Minimiser les nouveaux achats et réduire l'utilisation des ressources nécessaires pour soutenir les opérations.</li> <li>• Intégration de considérations environnementales dans la politique d'approvisionnement.</li> <li>• Augmentation de la sensibilisation à l'environnement.</li> <li>• Communiquer l'importance des considérations environnementales à l'extérieur des opérations du Ministère.</li> </ul>
<p>Consulter abondamment les provinces et les territoires ainsi que les groupes d'intérêt sur l'élaboration des nouveaux critères de sélection des travailleurs immigrants qualifiés.</p> <p>Créer un site Internet de CIC sur le développement durable au plus tard en décembre 2000.</p> <p>Évaluation environnementale stratégique.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attirer des immigrants très qualifiés, y compris des professionnels de l'environnement.</li> <li>• Plus grande sensibilisation des partenaires clés, des intervenants et des nouveaux arrivants au sujet des questions et des objectifs du développement durable.</li> <li>• Mémoires au Cabinet qui comportent une évaluation des conséquences sur l'environnement.</li> </ul>
<p>Intégrer une mise à jour et des modalités de rapport sur la SDD dans les rapports annuels sur la planification des activités et le rendement.</p> <p>Améliorer les indicateurs et les mesures du rendement relatifs au développement durable.</p> <p>Promouvoir des consultations, à l'automne/l'été de 2000, qui constituent un cadre favorable pour formuler des commentaires au sujet du développement durable.</p> <p>Dresser d'ici décembre 2000 un plan triennal qui comporte une évaluation de l'incidence sur les politiques qui aidera à déterminer les étapes pour faire progresser les dimensions sociales du développement durable.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Meilleure gestion de la SDD à CIC.</li> <li>• Préciser la contribution de CIC au développement durable et améliorer le rendement dans les secteurs ou d'importants progrès n'ont pas été réalisés.</li> <li>• Consultations qui offrent l'occasion à des partenaires et intervenants clés de présenter leur point de vue, ce qui contribue à l'élaboration de la prochaine stratégie ministérielle sur le développement durable.</li> <li>• Efforts accrus pour intégrer les aspects environnementaux, économiques et sociaux du développement durable.</li> </ul>
RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS DE 2000 - 2001	



# Section IV : Questions horizontales

## A. Projets de réglementation

Ce tableau résume les principaux projets de réglementation actuels et prévus de CIC :

Lois et règlements		Résultats attendus	
<p><b>Loi et Règlement sur la citoyenneté :</b> Une nouvelle loi sur la citoyenneté a été proposée. Le cadre législatif tient compte des recommandations du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration. Il faudra élaborer un règlement pour appuyer la nouvelle loi proposée, réduire les coûts et accroître l'efficacité du traitement des demandes de citoyenneté.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Loi et Règlement simples, transparents et efficaces.</li> <li>Plus grande intégrité de la Loi sur la citoyenneté.</li> <li>Processus de prise de décision et exécution du programme uniformes, efficaces et rentables.</li> </ul>	
<p><b>Loi et Règlement sur l'immigration et les réfugiés :</b> Une nouvelle loi qui sera une révision de la Loi sur l'immigration existante sera proposée. Cette loi cadre portera sur pratiquement tous les grands éléments du programme d'immigration. Ce sera une modernisation des dispositions législatives actuelles, et le traitement des revendications du statut de réfugié sera plus rapide. Il faudra élaborer un règlement pour donner effet aux principes établis dans la loi, pour préciser des catégories, des processus et des critères de sélection et enfin pour créer un cadre de recouvrement des coûts.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Plus grande transparence législative.</li> <li>Meilleure intégrité de la Loi sur l'immigration.</li> <li>Programme d'immigration de la famille plus contemporain dans son orientation et dans ses exigences.</li> <li>Sélection d'immigrants qui sont plus en mesure de contribuer à l'économie canadienne.</li> <li>Détermination plus rapide, plus efficace et efficiente des revendications du statut de réfugié.</li> <li>Processus de prise de décision et exécution du programme uniformes, efficaces et rentables.</li> </ul>	
<p><b>Règlement sur l'immigration – Nouveaux critères de sélection des immigrants de la composante économique :</b> Il s'agit du début de la révision du système de sélection des travailleurs qualifiés en vue de réagir plus efficacement à la situation économique actuelle et de contribuer au développement d'une économie axée sur le savoir.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Sélection d'immigrants plus aptes à contribuer à l'économie canadienne.</li> <li>Plus grande capacité d'atteindre les niveaux d'immigration annoncés.</li> </ul>	
<p><b>Règlement sur l'immigration – Catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité :</b> Il s'agit de réduire de cinq à trois ans le délai d'attente avant de présenter une demande de résidence permanente pour les réfugiés au sens de la Convention qui ne peuvent se conformer à l'obligation de posséder un document de voyage valide.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Solution plus humanitaire à la situation des personnes dont la régularisation du statut est retardée par les exigences réglementaires actuelles.</li> </ul>	

- Collaboration plus efficace entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, conformément à l'Entente-cadre sur l'union sociale (ECUS) et aux engagements pris dans les ententes bilatérales.
- Capacité stratégique accrue, notamment grâce à la création d'une unité d'analyse comparative entre les sexes.
- Elaboration d'une stratégie de mesure du rendement pour permettre à CIC de mieux évaluer les résultats des politiques et programmes ministériels et, partant, d'améliorer les rapports présentés au Parlement ainsi que l'analyse des conséquences du programme d'immigration.
- Elaboration de politiques et de programmes en fonction de constats, grâce aux activités de recherche et d'examen de CIC.
- Exécution, en collaboration avec les provinces et les territoires, d'activités de recherche présentant un intérêt commun afin d'améliorer la compréhension du processus d'établissement et d'intégration, sous l'angle du rôle permanent du gouvernement fédéral dans le domaine de la recherche.

- Meilleure connaissance par la population du mandat, des politiques et des programmes du Ministère.
- Meilleure coordination des communications avec les clients, d'autres ministères fédéraux ainsi que d'autres partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux, aux échelons local, national et international.
- Meilleure connaissance par les employés des orientations stratégiques du Ministère, et participation accrue de ceux-ci à leur élaboration.

- Amélioration de l'efficacité, de l'intégrité et des résultats des programmes grâce à la prise en compte des conclusions et des recommandations faisant suite à des vérifications, à des examens et à des évaluations.

Afin de répondre aux besoins des Canadiens, qui veulent plus d'information sur les questions touchant la citoyenneté et l'immigration, le Ministère améliorera son site Internet, accentuera ses efforts pour communiquer avec la collectivité dans les régions et les bureaux à l'étranger, et essaiera de tirer avantage de ses succès passés dans l'établissement de partenariats avec des organisations non gouvernementales et gouvernementales afin de communiquer avec la population canadienne.

Dans le cadre de l'initiative du gouvernement fédéral pour le millénaire, CIC lancera un certain nombre de projets pour souligner cet événement historique : le projet Porte d'entrée au Canada, le projet du livre « Les artisans de notre patrimoine » et le projet CiviciCanada 2000, qui prévoit la création d'un site Web, afin de favoriser les communications entre les jeunes Canadiens de 13 à 28 ans.

### La protection des renseignements personnels

CIC a connu une hausse spectaculaire du nombre de demandes d'accès à l'information et de communication de renseignements personnels. On estime que les demandes de communication de renseignements personnels ont augmenté de 80 % entre 1997-1998 et 1999-2000, alors que pour la même période les demandes d'accès à l'information auraient augmenté de 200 %. CIC a considérablement amélioré, depuis deux ans, sa conformité aux exigences de la législation en ce qui concerne le temps prescrit pour répondre aux demandes (de 17 % à 75 %). CIC continuera de mettre en œuvre un plan d'action intégré de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels, notamment en

- Accentuant ses efforts dans les secteurs de la formation, de l'élaboration de politiques et de l'amélioration des procédures.
- Ensemble complet de modifications législatives, administratives et stratégiques convenues après consultation, et améliorations des orientations générales découlant de l'initiative de la réforme de la législation.
- Connaissances et sensibilisation accrues des gestionnaires quant aux questions et aux priorités stratégiques du gouvernement et de CIC, et quant à la stratégie du Ministère pour la gestion des ressources humaines (planification de la carrière et de la relève, recrutement, formation et effectif axé sur les compétences).
- Sensibilisation accrue et meilleure détermination des problèmes et des solutions relatifs au Ministère et au milieu de travail grâce au partage des pratiques exemplaires et de l'information au niveau de gestion horizontale, et détermination du besoin d'outils de gestion nouveaux ou améliorés, y compris les progrès technologiques.
- Mise en œuvre de la Stratégie d'information financière, modifications apportées au Système intégré des finances et du matériel, et élaboration de nouvelles politiques et modalités comptables.
- Développement continu du Système relatif aux crimes de guerre contemporains et du Système national de gestion des cas afin d'appuyer les priorités ministérielles plus vastes.
- Améliorations continues dans le respect des exigences législatives, en ce qui concerne le délai pour répondre aux demandes d'accès à l'information et de communication de renseignements personnels.

### Résultats prévus



décisionnel grâce à un investissement dans les secteurs clés, et la modernisation des systèmes d'information centraux. La SIF vise à améliorer la qualité et la rapidité de l'information financière. Les données financières et comptables ne servaient plus à consigner ce qui s'est passé ou à exercer un contrôle, mais constitueraient un élément important de la planification des activités et de la prise de décision. L'objectif de la SIF consiste à améliorer le processus décisionnel de l'organisation par l'utilisation stratégique de données financières.

## Communications

Les communications du Ministère avec l'extérieur visent quatre objectifs : présenter les questions intéressant CIC de manière à ce que le grand public comprenne le mandat et les priorités du Ministère et lui fasse confiance; établir et maintenir des réseaux de communication fiables et efficaces et des mécanismes de rétroaction entre le Ministère d'une part et, d'autre part, ses nombreux partenaires et autres intervenants; se fonder sur l'analyse précise de l'opinion publique pour repérer les nouvelles occasions de communiquer et pour cibler les groupes susceptibles de garantir le succès des programmes du Ministère; présenter les questions intéressant CIC dans le contexte plus général des priorités du gouvernement. Le cadre des communications stratégiques du Ministère veut aider les Canadiens à comprendre comment les initiatives concernant la citoyenneté et l'immigration reflètent les valeurs canadiennes que sont la diversité, la tolérance et l'accommodement, et comment les mesures d'exécution de la loi empêchent le recours abusif à nos programmes d'immigration et assurent la sécurité de tous les Canadiens. Les activités de communications visent à répondre au besoin qu'ont les Canadiens de comprendre le programme d'action de la Ministère et le calendrier de la réforme législative, de même que les principaux éléments du mandat du Ministère.

SNCG a été mis au point pour combler les principaux besoins fonctionnels du programme d'exécution de la loi. À ce jour, le système a été installé à Vancouver, et devrait l'être à Montréal et à Toronto au début de 2000 respectivement. Pendant l'exercice de 2000-2001, l'installation se fera dans d'autres bureaux et des améliorations fonctionnelles seront ajoutées.

Le Système mondial de gestion des cas (SMGC) s'inscrit dans une stratégie pluriannuelle visant à donner aux employés de CIC la possibilité de consulter et de gérer les dossiers des clients partout dans le monde dans un environnement uniforme, efficace et fiable. Il se fonde sur deux grandes caractéristiques technologiques : l'utilisation d'un identificateur client unique mondial et la mise en place d'un fichier-maître client intégré. Le SMGC permettra d'améliorer le service à la clientèle et l'intégrité du programme de telle sorte qu'il sera possible de réaliser de grandes économies dans les coûts sociaux et de stimuler la croissance économique. Le développement du SMGC continuera dans l'année qui vient de soutenir les initiatives plus vastes concernant la législation, les politiques et les programmes. Afin d'appuyer l'initiative gouvernementale concernant les crimes de guerre contemporains, CIC finalisera et mettra en place le Système relatif aux crimes de guerre contemporains pour faciliter l'interception ainsi que le renvoi des immigrants ayant participé à des crimes contre l'humanité. Le projet est censé prendre fin au milieu de l'année 2000.

## Stratégie d'information financière

CIC mettra en œuvre la Stratégie d'information financière (SIF), une initiative gouvernementale approuvée par le Conseil du Trésor pour améliorer la gestion financière et comptable des ministères et des organismes. Parmi les éléments clés de cette stratégie, il faut signaler le passage à la comptabilité d'exercice, l'adoption d'un nouveau plan comptable pour les rapports de l'ensemble de l'administration fédérale, l'amélioration du processus

les étudiants, afin de répondre aux besoins sur les plans de l'analyse, de l'élaboration de politiques et de la production de rapports. Les activités d'examen ministériel continueront de porter sur les secteurs où le Ministère court le plus de risques ou est le plus visible, en plus des activités stratégiques et opérationnelles prioritaires. Il y aura notamment vérification et examen de l'efficacité, de l'efficacité et de l'intégrité des opérations du Ministère, ainsi qu'établissement de cadres d'évaluation pour les nouvelles initiatives stratégiques, pour permettre la gestion et le contrôle continus des programmes et pour faciliter la production de rapports. Le Ministère continuera d'établir de solides relations de travail axées sur la collaboration avec les membres des réseaux canadien et international de chercheurs que l'équipe du projet Metropolis, lauréate d'un prix prestigieux, a su bâtir, faisant participer les responsables des politiques migratoires, au Canada et à l'étranger, au règlement des problèmes communs des décideurs.

## Programme de renouvellement des ressources humaines

La stratégie de renouvellement de CIC, qui tient compte des travaux considérables effectués dans le cadre de l'initiative de l'administration fédérale visant à moderniser la gestion des ressources humaines, repose sur un solide ensemble de leadership, d'apprentissage, de réseaux et de communications. Les objectifs stratégiques consistent à augmenter les occasions d'échanges sur les pratiques exemplaires, à continuer de recourir à l'information et à la technologie pour améliorer le service à la clientèle, à conclure ou à améliorer des partenariats avec d'autres organismes gouvernementaux, à concevoir de nouveaux outils de gestion et à répondre aux préoccupations concernant le milieu de travail qui ont été exprimées par les employés à l'occasion du sondage mené auprès des fonctionnaires fédéraux. Une importance particulière est accordée au soutien des gestionnaires intermédiaires.

## Technologie de l'information

CIC est déterminé à mettre en place un effectif très compétent et polyvalent pour permettre au Ministère de s'acquitter de son rôle et de ses responsabilités qui évoluent. Après avoir examiné les données démographiques et les mouvements de son effectif, le Ministère établira un cadre de recrutement, de promotion et de maintien en poste qui orientera la mise en œuvre de moyens d'action à l'administration centrale et dans les régions. Il s'efforcera aussi de concevoir des outils communs, tels que : un profil de sélection établi d'après les compétences nécessaires pour occuper des postes clés dans les secteurs des opérations et des politiques; l'élargissement du processus de planification de la relève du Ministère afin d'englober le niveau intermédiaire; et l'amélioration de la planification des ressources du Ministère grâce à la production d'un guide de planification pour les gestionnaires. CIC est conscient de la grande importance de l'étape de la mise en œuvre de la NGC; il verra à ce que tous les postes du Ministère, sauf ceux des cadres supérieurs, soient convertis à la NGC en temps voulu et de façon harmonieuse. Il convient de signaler, parmi les activités nécessaires, une analyse de l'impact de l'évaluation des postes pour la NGC; l'établissement de plans transitoires et des interventions touchant la gestion du changement afin d'aider les gestionnaires et les employés; l'établissement de stratégies de communications afin d'expliquer aux employés l'incidence de la NGC sur l'ensemble du Ministère et sur les employés.

Maintenant que s'est fait avec succès le passage à l'an 2000, il est temps de s'attarder à la nécessité de renouveler les systèmes principaux de CIC. Entre autres, CIC mettra sur le Système national de gestion des cas (SNGC) pour rendre possibles la consultation et la gestion des dossiers des clients d'une manière uniforme, efficace et fiable. L'objectif consiste à soutenir les améliorations du service à la clientèle et de l'intégrité du programme, et finalement d'offrir des services en direct. Le



de la satisfaction du client. S'il veut atteindre les niveaux prévus et répondre aux attentes des clients, le Ministère doit collaborer avec ses partenaires et les intervenants pour continuer d'améliorer la qualité des services. Les objectifs poursuivis seront des processus plus efficaces, un meilleur accès aux programmes de CIC, une plus grande équité et transparence. En outre, CIC prendra des mesures pour respecter ses engagements par rapport aux initiatives à l'échelle de l'administration fédérale, notamment l'élaboration d'outils de mesure communs afin de suivre la satisfaction du client et la participation au projet d'un « gouvernement branché » annoncé dans le Discours du Trône.

## Partenariats

À l'échelle nationale, nos relations avec les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les ONG, nos partenaires de la prestation des services et d'autres intervenants, comme l'Association du Barreau canadien, doivent être soigneusement gérées. On insiste de plus en plus, au sein de l'administration fédérale, sur l'élaboration et la mise en œuvre de politiques horizontales, sur le respect de l'Entente-cadre sur l'union sociale et sur l'établissement d'autres relations, surtout avec le secteur bénévole.

## Relations intergouvernementales

CIC renforcera la coopération avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans le domaine de l'immigration et de la protection des réfugiés. Le Ministère maintiendra un degré élevé de collaboration avec le Québec, dans le contexte de l'Accord Canada-Québec de 1991 relatif à l'immigration, et avec d'autres provinces conformément aux ententes bilatérales conclues. Par ailleurs, nous devrions tenir des consultations plus approfondies sur la réforme de la législation, le cadre de planification et pluriannuelle des niveaux d'immigration et d'autres questions découlant d'accords bilatéraux existants ou nouveaux.

## Politique stratégique

CIC renforcera sa fonction de politique stratégique afin de soutenir les priorités ministérielles ainsi que le programme d'action plus vaste du gouvernement. Par exemple, il se donnera les moyens d'entreprendre une analyse comparative entre les sexes et en fera une partie intégrante du développement des politiques et des programmes. Une unité est en train d'être créée afin de planifier et de coordonner la mise en œuvre dans tout le Ministère d'une analyse comparative entre les sexes.

## Planification stratégique

CIC élaborera une stratégie de mesure du rendement afin d'améliorer l'évaluation des résultats des politiques et des programmes, pour ensuite pouvoir présenter de meilleurs rapports au Parlement et mieux analyser le programme d'immigration. Au cours des trois prochaines années, il faudra définir des indicateurs de rendement pour chacun des secteurs d'activité, grâce à une collecte et une analyse améliorées des données ainsi que de meilleurs rapports, ce qui permettra de mieux informer les investissements en ressources ainsi que la planification stratégique. Ces activités dépendent du développement plus poussé des systèmes de la technologie de l'information et des bases de données du Ministère.

## Recherche et examen stratégiques

Les activités de recherche feront ressortir le recours continu aux bases de données longitudinales et autres en vue de soutenir les projets de réforme législative et réglementaire. Des projets de recherche conjoints sur des questions horizontales concernant le marché du travail et d'autres aspects socio-économiques permettront aux divers ministères d'avoir une même compréhension de la politique d'immigration et de son incidence dans ces secteurs. Les travaux sur de nouvelles bases de données statistiques seront axés sur la population des résidents non permanents, dont les demandeurs de statut de réfugié, les travailleurs étrangers et

## B. Objectif et description du secteur d'activité

Les objectifs du secteur d'activité consistant à fournir des services de gestion sont de promouvoir l'efficacité organisationnelle et d'aider le Ministère à s'adapter à un contexte changeant par la gestion des ressources, de l'information et des partenariats.

Ce secteur d'activité comprend l'appui offert aux initiatives gouvernementales comme le renouvellement des ressources humaines, la modernisation de la fonction de contrôle, la capacité accrue dans le domaine de la recherche stratégique, la modernisation de la prestation de services et la Norme générale de classification (NGC).

Ce secteur d'activité :

- coordonne les processus de planification et d'examen de Citoyenneté et Immigration Canada;

- gère l'utilisation des deniers publics;

- fournit des services administratifs, financiers et de personnel au Ministère et de l'orientation fonctionnelle aux directeurs généraux des secteurs de service et de l'exécution du programme;

- élabore et supervise les activités de recouvrement des coûts et de production de recettes;

- gère, coordonne et tient à jour l'infrastructure des technologies de l'information afin d'appuyer la prise de décision et la mesure du rendement et d'améliorer la prestation des services;
- fait des recherches sur les questions liées à la citoyenneté et à l'immigration et diffuse les résultats de ces recherches;

- coordonne l'élaboration de la politique de citoyenneté et d'immigration et positionne le Ministère par rapport au programme socio-économique du gouvernement;
- prépare et diffuse l'information sur les objectifs, les politiques, les programmes et les activités de CIC;

### Service au client

À la suite de la publication en janvier 1999 du document du gouvernement pour discussion publique, *De solides avisés pour le 21<sup>e</sup> siècle*, le Ministère poursuit la modernisation de la législation et des politiques canadiennes sur l'immigration et la protection des réfugiés, et cela en vue d'élaborer un ensemble complet de réformes équilibrées. En tenant compte des opinions exprimées par les Canadiens et en collaboration avec les provinces, les territoires, les organisations non gouvernementales et les principaux intervenants, le Ministère améliore ses propositions sur la meilleure façon de concrétiser les dix grandes orientations de réforme exposées dans *De solides avisés pour le 21<sup>e</sup> siècle*. Cet ensemble complet de réformes a été et continuera d'être une grande priorité du Ministère au cours du prochain exercice financier.

### Modernisation de la législation

- influence le contexte opérationnel du programme afin d'en faciliter la bonne exécution, notamment en faisant connaître la contribution des nouveaux arrivants à la société canadienne;
- répond aux demandes de renseignements sur les cas et aux autres demandes d'information;
- coordonne les relations du Ministère avec les gouvernements provinciaux, les organisations non gouvernementales, les ministères et organismes du gouvernement;
- gère tous les aspects du recrutement, de la classification, de la promotion, de la formation et des relations avec les employés.

La détention est un outil essentiel de

l'exécution de la loi si l'on veut assurer la

sécurité publique et garantir l'observation de

la *Loi sur l'immigration*. CIC, toutefois, a

l'obligation d'utiliser judicieusement cet outil,

étant donné son coût de même que ses

conséquences pour les droits de la personne.

CIC dispose à l'étranger d'un programme

efficace d'interception des voyageurs non

admissibles, avant leur arrivée au Canada, où

leur détention pourrait s'imposer. Cependant,

les défis posés par la migration irrégulière

continuent d'évoluer, comme en témoigne

éloquemment l'activité accrue des réseaux de

passseurs vers le Canada. La tâche de CIC

consiste à gérer le processus avec efficacité,

en veillant à ce que l'argent des contribuables

ne soit pas consacré à la détention sans qu'il

existe un programme efficace de renvoi. Voilà

pourquoi CIC révisé les politiques et les

modalités de détention dans l'ensemble du

pays. En outre, le Ministère établit des

indicateurs de rendement afin de mesurer

l'efficacité des activités de détention destinées

à soutenir les objectifs de ce secteur d'activité.

CIC, le ministère de la Justice et le Solliciteur

général établiront de quelle manière se

poursuivra l'initiative gouvernementale

relative aux personnes ayant commis des

crimes de guerre contemporains ou des crimes

contre l'humanité. Le financement de cette

initiative a été prévu pour trois ans, soit

jusqu'en 2000-2001.

Résultats prévus

- Méthodes améliorées pour faire face à

- l'arrivée massive de migrants clandestins.

- Amélioration de la capacité de CIC de

- réduire les risques auxquels est exposée la

- société canadienne.

- Amélioration de l'interception, par CIC,

- des migrants non munis des documents

- voulus, évaluée d'après le nombre

- d'interceptions et le nombre de personnes

- non munies des documents voulus qui se

- présentent aux aéroports canadiens.

- Conception d'une pièce d'identité plus sûre

- pour les résidents permanents.

Fournir des services de gestion

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein

Prévision des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
129,5 M\$	94,5 M\$	78,3 M\$	78,5 M\$
932 ETP	908 ETP	906 ETP	906 ETP

*Explication des changements* : La prévision des dépenses pour 1999-2000 comprend les ressources affectées au projet de l'an 2000 et les affectations ponctuelles de fonds pour la disposition de report et les besoins pressants. Les dépenses prévues pour 2001-2002 ont été réduites en raison du début du calendrier de remboursement du prêt pour l'an 2000, qui s'étend sur trois années.



L'arrivée de bateaux transportant des migrants chinois sur la côte de la Colombie-Britannique à l'été de 1999 a fait ressortir la nécessité de rendre CIC plus en mesure de s'occuper des situations urgentes et imprévues mettant en cause l'arrivée de nombreux migrants introduits clandestinement. CIC envisage un certain nombre de moyens d'action, notamment des peines plus lourdes et la saisie de biens, afin de s'attaquer directement aux criminels qui sont à la tête de ces réseaux de passeurs et qui en tirent des profits, et afin d'empêcher la répétition de situations semblables. Sur la scène internationale, CIC continue de jouer un rôle clé dans les négociations relatives à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée (y compris les deux protocoles contre l'introduction de migrants et le trafic de personnes) et prévoit, une fois les négociations terminées, entreprendre la mise en œuvre des instruments au cours de la prochaine année.

Le Ministère prévoit instaurer un processus national de contrôle relativement à la criminalité et à la sécurité afin de l'appliquer aux demandeurs du statut de réfugié dès qu'ils déposent leurs revendications. Il pourra ainsi repérer beaucoup plus rapidement les personnes susceptibles de représenter une menace pour la population canadienne. Dans le cadre de sa stratégie globale de protection, le Ministère veut faire progresser la conception d'une pièce d'identité sûre pour les résidents permanents. Une telle pièce permettra d'accroître le degré de confiance dans les documents canadiens et dissuadera les passeurs d'introduire des migrants en Amérique du Nord, réduisant ainsi la menace posée par le crime organisé.

Le Ministère poursuit les travaux ayant trait à la l'Initiative Vision relative à la frontière, qui est une stratégie canado-américaine de gestion de la frontière. À l'automne de 1997, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et la procureure générale des États-Unis ont convenu que les deux pays rechercheraient des solutions régionales à la migration de

clandestins. Dans le cadre de Vision relative à la frontière, des groupes de travail ont été créés en collaboration avec le Service d'immigration et de naturalisation des États-Unis (SINEU) et le State Department pour permettre aux deux pays de protéger leur population de la menace posée par la criminalité transnationale et le terrorisme international tout en favorisant les déplacements légitimes de leurs nationaux entre les deux pays.

Jusqu'ici, le Ministère a signé une déclaration d'entente avec le SINEU et le State Department des États-Unis afin de coordonner les mesures prises pour prévenir les déplacements transfrontaliers de membres d'organisations criminelles, de terroristes et de passeurs de clandestins. CIC veut poursuivre dans cette voie.

## Interception de personnes non munies des documents voulus

Les activités visant à empêcher les migrants clandestins d'entrer au Canada sont essentielles au succès de tout programme d'exécution de la loi en ce qui concerne tant la dépense des deniers publics que l'intégrité du programme et la sécurité de la population. La prévention est au cœur même des efforts consentis par CIC afin de pouvoir, sur le plan des ressources humaines comme sur le plan technique, recueillir et analyser des renseignements particuliers et collaborer avec d'autres pays; mettre sur pied un système de collecte de données sur l'immigration irrégulière; conclure avec le Royaume-Uni et les Pays-Bas des ententes de collaboration en matière d'interception; avoir un bon programme d'interception à l'étranger grâce à un réseau élargi d'agents de contrôle travaillant à l'étranger; établir des stratégies de collaboration novatrices avec les États-Unis afin de dissuader les migrants clandestins; améliorer le travail proactif d'exécution de la loi aux points d'entrée (comme le contrôle des passagers des lignes aériennes au débarquement et les stratégies de surveillance de la frontière entre les points d'entrée de concert avec nos partenaires de l'application de la loi, notamment pour contre l'introduction clandestine de migrants).

- Meilleure prestation des services d'établissements grâce à une collaboration plus étroite avec les provinces et les territoires.
  - Croissance de la valeur et de l'intégrité de la citoyenneté canadienne par l'adoption et l'application de la nouvelle Loi sur la citoyenneté au Canada.
  - Réduction des possibilités de fraude et d'utilisation à mauvais escient de documents grâce à l'élaboration de profils
- Gérer l'accès au Canada**
- A. Dépenses prévues et équivalents temps plein**
- | Dépenses               | Dépenses prévues 2000-2001 | Dépenses prévues 2001-2002 | Dépenses prévues 2002-2003 |
|------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Prévision des dépenses | 1 260 ETP                  | 1 241 ETP                  | 1 167 ETP                  |
| 146,9 M\$              | 172,4 M\$                  | 124,2 M\$                  | 124,2 M\$                  |
- Explication du changement* : Les dépenses prévues pour 2000-2001 comprennent des ressources additionnelles pour réagir à l'introduction de clandestins et des fonds additionnels liés à la prestation de services essentiels. Les dépenses prévues pour 2001-2002 tiennent compte de la fin du financement sur trois ans du projet des crimes de guerre et pour les mesures concernant l'introduction de clandestins.
- B. Objectifs et description du secteur d'activité**
- Les objectifs du secteur d'activité consistant à gérer l'accès au Canada sont de préserver l'intégrité des programmes du Canada concernant la citoyenneté, l'immigration et les réfugiés ainsi que d'assurer la protection, la sécurité et le bien-être des Canadiens.
- Ce secteur d'activité :
- élabore des politiques et des programmes afin d'éviter le recours abusif aux programmes du Canada concernant la citoyenneté, l'immigration et les réfugiés, d'assurer la sécurité de l'État, et de protéger la santé et la sécurité des Canadiens;
  - contribue à la gestion des migrations et des voyages internationaux en luttant contre les migrations illégales, y compris le trafic de personnes, tout en facilitant la circulation des voyageurs véritables;
  - gère les cas de Citoyenneté et Immigration Canada qui sont soumis à la CISR, à la Cour fédérale et à d'autres tribunaux;
  - détient les personnes qui constituent un risque grave pour les Canadiens ou qui ne se présenteraient pas à une procédure de l'Immigration;
  - renvoie les personnes qui n'ont pas légalement le droit de demeurer au Canada.

21



Il y a actuellement des discussions avec les ONG internationales pour augmenter le nombre de bureaux offrant une orientation à l'étranger aux réfugiés et aux immigrants. Cela aidera les nouveaux arrivants à mieux s'adapter au Canada. Le Ministère examine le programme d'accueil dans le cadre duquel des nouveaux arrivants sont jumelés à des Canadiens, qui les aident à s'adapter et à s'établir dans la collectivité. En 2000-2001, CIC essaiera d'élargir le programme afin de jumeler davantage de jeunes et de mentors du milieu des affaires.

### Progrès dans la conclusion d'ententes

Après avoir conclu en 1999 des ententes administratives en matière d'établissement avec la Colombie-Britannique et le Manitoba, CIC recherche d'autres formes de collaboration afin d'améliorer les services d'établissement. En 2000-2001, CIC essaiera d'établir avec l'Alberta des modalités de cogestion pour le programme d'établissement et poursuivra les discussions avec le Yukon.

### Citoyenneté canadienne

La ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration cherchera à faire adopter le projet de loi C16, la *Loi sur la citoyenneté* révisée, afin de moderniser la législation en ce qui concerne le sens de la citoyenneté canadienne et de renforcer l'intégrité, l'efficacité et l'équité du processus d'acquisition de la citoyenneté.

Le Ministère élaborera les dispositions réglementaires, les processus administratifs, les politiques et les procédures nécessaires pour mettre en œuvre la nouvelle législation. Il établira aussi les mesures transitoires voulues pour préserver l'intégrité de l'exécution du programme. Il poursuivra des consultations ciblées avec les provinces, les territoires et les groupes non

gouvernementaux pour veiller à ce que les modifications apportées soient bien comprises. CIC est déterminé à maintenir la confiance du public dans le processus d'acquisition de la citoyenneté en réduisant ou en éliminant la fraude et les possibilités de fraude dans le

processus de demande. À cette fin, il améliorera le Programme national d'assurance de la qualité. En outre, CIC analysera les données dont on pourra se servir pour établir des profils montrant que des personnes appartenant à certaines catégories sont plus susceptibles de cacher des renseignements au sujet de leurs activités criminelles. Le Ministère pourra ensuite se servir de ces profils pour déterminer dans quels cas l'intégrité du programme est menacée. Une fois les profils établis, ils seront mis à l'essai dans la Région de l'Ontario afin qu'on évalue la valeur des méthodes utilisées. La validation des profils pilotes devrait avoir lieu au début de 2001-2002.

### Promotion

Pour favoriser la promotion et la compréhension des questions touchant la citoyenneté et l'intégration, CIC lancera en mars 2000 une campagne d'accueil sur le thème « Bienvenue chez vous », qui s'adressera aux enfants des écoles élémentaires et les invitera à envoyer des messages de bienvenue aux nouveaux Canadiens en 2000 et 2001. Des milliers de cérémonies d'attribution et de réaffirmation de la citoyenneté et des activités spéciales se dérouleront dans l'ensemble du pays afin de sensibiliser la population à l'importance de la

citoyenneté. Le Ministère tiendra aussi les célébrations de la Semaine de la citoyenneté en octobre 2000, lesquelles porteront particulièrement sur la valeur de la citoyenneté. En plus d'événements très variés organisés dans l'ensemble du Canada, il y aura large diffusion d'une affiche et d'un guide d'activités pour favoriser les célébrations.

### Résultats prévus

- Élaboration d'un cadre de responsabilités pour l'établissement et la mise en œuvre de la première partie de ce cadre, notamment les mesures du rendement, un système national de collecte de données et de production de rapports ainsi qu'un module de contrôle de la gestion.

Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants  
A. Dépenses prévues et équivalents temps plein

Prévision des dépenses	1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
315,2 M\$	418 ETP	320,4 M\$	418 ETP	309,4 M\$
418 ETP	418 ETP	418 ETP	418 ETP	418 ETP

*Explication du changement :* La prévision des dépenses de 1999-2000 est plus faible que les dépenses prévues de 2000-2001 en raison d'un paiement dans le cadre de l'Accord Canada-Québec qui remonte à 1998-1999 et du report de 1999-2000 à 2000-2001 de contributions pour les services d'établissement.

B. Objectif et description du secteur d'activité

L'objectif du secteur d'activité consistant à promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants est de définir les conditions de l'appartenance à la société canadienne, de revaloriser le rôle de la citoyenneté canadienne et de soutenir l'adaptation, l'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants.

Ce secteur d'activité :

- élabore des politiques et des programmes qui font la promotion de l'intégration et de la citoyenneté;

- offre une aide de base aux nouveaux arrivants dès leur arrivée au Canada;

- fait en sorte que le gouvernement fédéral s'acquitte de ses responsabilités à l'égard des immigrants auxquels il accorde la résidence permanente;

- informe les nouveaux Canadiens éventuels des droits et des responsabilités rattachés à la citoyenneté canadienne;

- fait connaître la valeur de la citoyenneté canadienne aux nouveaux arrivants;

- applique et interprète la *Loi sur la citoyenneté*.

C. Stratégies et résultats prévus  
Intégration des nouveaux arrivants

CIC est déterminé à faire en sorte que les nouveaux arrivants profitent le plus possible d'une exécution efficace et efficiente des programmes d'établissement, tant à l'étranger que dans l'ensemble du Canada. En 1999, on a élaboré un nouveau modèle d'affectation des fonds pour l'établissement afin de régir l'attribution des fonds du programme d'établissement. Pour améliorer le modèle et pour faire en sorte que des services comparables soient offerts dans toutes les régions, tous les intervenants ont convenu qu'il fallait recueillir plus de données. En 2000-2001, le Ministère établira et commencera à mettre en œuvre un nouveau cadre de responsabilité pour l'établissement, lequel comportera des mesures du rendement, un système national de collecte de données et d'établissement de rapports, et un mécanisme de contrôle de la gestion. Afin de dégager un consensus sur les mesures de rendement, il y a aura des consultations à l'intérieur de groupes de travail composés de représentants de CIC, des gouvernements provinciaux et territoriaux et des ONG. Des fournisseurs de services de tout le Canada contribueront à mettre à l'essai le nouveau cadre. Les provinces qui administreront déjà des programmes et des services d'établissement dans le cadre d'ententes fédérales-provinciales participeront à cette initiative.

- La révision proposée de la législation et des politiques fournira l'élan voulu pour atteindre un certain nombre de résultats, notamment des critères plus souples pour la sélection de réfugiés en fonction de leur besoin de protection et d'établissement à plus long terme, un traitement plus rapide des cas de protection d'urgence grâce à des projets pilotes sur des ententes de collaboration plus efficaces entre le gouvernement et les répondants privés, de nouvelles procédures pour permettre le traitement simultané du cas des membres d'une même famille, la mise à l'essai et l'évaluation du modèle de rétablissement des réfugiés, l'établissement de partenariats avec des partenaires au Canada et des ONG à l'étranger afin de trouver, d'identifier et de rétablir des réfugiés qui ont un besoin urgent de protection et finalement, la création d'un site Internet pour partager l'information avec tous les partenaires importants.
- Elaboration d'un cadre opérationnel pour la mise en œuvre des modifications réglementaires et législatives proposées concernant le système de détermination du statut de réfugié au Canada.
- Examen des processus opérationnels courants au début même de la détermination du statut de réfugié, c'est-à-dire dès la présentation de la revendication du statut de réfugié jusqu'à ce que celle-ci soit déferée à la CISR. De nouvelles méthodes de fonctionnement seront envisagées pour simplifier et uniformiser les processus et un rapport assorti de recommandations à l'intention d'un comité directeur sera préparé.
- Suivi de l'efficacité des nouvelles dispositions réglementaires concernant la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité et des initiatives connexes.

## Résultats prévus

- Atteinte du nombre prévu de réfugiés partrahés par le gouvernement, soit 7 300, et de la limite inférieure de la fourchette de 2 800 à 4 000 réfugiés partrahés par le privé et sélectionnés à l'étranger, et octroi, au Canada, du droit d'établissement à quelques 10 000 à 15 000 réfugiés ainsi qu'à environ 2 000 à 3 000 personnes à charge à l'étranger.
- Dans le cadre de l'entente de gestion conclue avec la CISR, le Ministère reverra les processus administratifs des premières étapes de la détermination du statut de réfugié (avant l'audience devant la CISR) et trouvera des façons d'améliorer la coordination de l'information et de réduire les délais de traitement. Le Ministère collaborera plus étroitement avec des membres de la collectivité pour faire en sorte que les revendicateurs reçoivent l'aide nécessaire, au besoin, pour bien comprendre les exigences et remplir les formulaires.
- Afin de respecter l'engagement de la Ministère de réduire de 5 à 3 ans le délai d'attente avant d'octroyer le droit d'établissement aux réfugiés au sens de la Convention sans pièces d'identité, tels que définis dans la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité, le règlement sera modifié et les résultats seront suivis.
- Le Règlement sur les catégories d'immigrants précitées pour des motifs d'ordre humanitaire sera aussi modifié pour tenir compte de la législation proposée sur la modernisation des avantages afin d'assurer un traitement égal aux partenaires de même sexe et aux conjoints de fait.*



identifier et entreprendre la préparation initiale du cas des réfugiés qui seront sélectionnés à l'étranger. Deux projets pilotes sont en cours à cet égard. Le projet pilote sur la protection d'urgence guidera les efforts de CIC afin d'établir des procédures pour un traitement plus rapide par des ententes plus efficaces entre le gouvernement et les partenaires non gouvernementaux. Le projet pilote sur les fournisseurs de service à l'étranger aidera à évaluer l'utilité et le rôle des organisations non gouvernementales internationales. L'évaluation des deux projets pilotes se fera au cours de l'exercice financier de 2000-2001.

## Détermination du statut de réfugié au Canada

En appuyant les engagements et les obligations du Canada en rapport avec la protection des réfugiés à la fois à l'échelle nationale et internationale, le Ministère cherche constamment à améliorer l'efficacité et l'intégrité du système canadien de détermination du statut de réfugié.

S'inspirant des orientations stratégiques et législatives proposées au début du nouveau millénaire, le Ministère prévoit adopter de nouvelles politiques et procédures qui renforceront la protection des réfugiés tout en minimisant le recours abusif au système. Il s'agit entre autres de consolider le processus décisionnel sur la protection et d'élargir les motifs de protection, de simplifier le processus de détermination du statut de réfugié, de resserrer les critères de recevabilité, d'élaborer une stratégie concernant les interventions ministérielles et de mettre en place de nouvelles mesures pour réduire le nombre de sans-papiers.

Le Ministère adoptera de nouvelles mesures administratives pour accélérer le traitement de toutes les étapes du processus de détermination du statut de réfugié, à partir du dépôt initial de la revendication jusqu'à l'octroi du droit d'établissement ou le renvoi. Une attention particulière sera accordée à l'accélération du traitement des revendications des demandeurs détenus.

## C. Stratégies et résultats prévus

### Atteinte du nombre prévu de réfugiés parrainés par le gouvernement

En 2000, CIC prévoit admettre le nombre prévu de 7 300 réfugiés parrainés par le gouvernement et atteindre au moins la limite intérieure de la fourchette de 2 800 à 4 000 réfugiés parrainés par le privé et sélectionnés à l'étranger.

### Programme de rétablissement des réfugiés

Les décisions qui sont prises afin d'atteindre les objectifs concernant le nombre de réfugiés sélectionnés à l'étranger ont des répercussions importantes sur divers aspects allant de l'établissement des objectifs, à la sélection et à la source des réfugiés jusqu'à l'établissement d'initiales et d'infrastructures afin de transporter et d'intégrer les réfugiés dans les destinations au Canada. C'est le programme de rétablissement des réfugiés qui s'occupe de ces divers aspects.

CIC est déterminé à rendre le programme de rétablissement des réfugiés plus efficace et mieux adapté. À cette fin, le Ministère continuera d'adopter des procédures plus souples pour la sélection des réfugiés. Le Ministère est également déterminé à accélérer le traitement des cas de réfugiés qui ont besoin d'une protection urgente. Le Ministère propose donc de travailler en collaboration avec les organisations non gouvernementales qui aideront à trouver,

- offre une aide financière aux réfugiés dont la demande de rétablissement au Canada a été acceptée dans le cadre du Programme des prêts aux immigrants et du programme d'aide au rétablissement;

- aide la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) à prendre des décisions éclairées, en temps opportun, en lui fournissant de l'information sur des cas et des pays particuliers relativement à des problèmes de réfugiés grâce à la mise en place d'un protocole d'entente à cet égard signé par CIC et la CISR.

Maintenir la tradition humanitaire du Canada

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein

Prévision des dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
230,5 M\$	161,7 M\$	82,7 M\$	82,7 M\$
108 ETP	108 ETP	108 ETP	108 ETP

*Explication du changement* : Les ressources additionnelles liées à l'aide humanitaire fournie par CIC dans la crise du Kosovo sont incluses à la fois dans la prévision des dépenses de 1999-2000 et dans les dépenses prévues de 2000-2001.

B. Objectif et description du secteur d'activité

L'objectif du secteur d'activité consistant à maintenir la tradition humanitaire du Canada est de protéger les réfugiés et les personnes qui ont besoin d'une aide humanitaire.

Ce secteur d'activité :

- assure un leadership international dans la recherche de solutions durables aux problèmes des réfugiés, notamment le rapatriement volontaire, l'intégration locale, la réinstallation dans un autre pays ou l'adoption d'approches régionales à l'égard du partage des responsabilités;

- élabore et met en œuvre des politiques et des programmes afin d'appuyer les engagements humanitaires du Canada et ses obligations en matière de protection à la fois à l'échelle nationale et internationale;
- sélectionne à l'étranger des réfugiés parrainés par le gouvernement et par le secteur privé, conformément aux niveaux annuels présentés au Parlement;
- fournit des services de santé d'urgence aux revendicateurs du statut de réfugié et aux réfugiés au sens de la Convention qui sont dans le besoin et qui ne sont pas couverts par un régime provincial d'assurance maladie (programme fédéral de santé interimaire);

- Lancement de la première phase du programme restructuré des travailleurs étrangers temporaires.
- Élaboration d'une stratégie avec Santé Canada, les provinces et les territoires, d'autres partenaires et intervenants afin d'améliorer le système actuel de surveillance médicale et s'assurer que les revendicateurs du statut de réfugié subissent rapidement l'examen médical réglementaire de l'immigration.
- Élaboration d'un nouveau modèle de sélection des immigrants de la composante économique, nous établirons des critères de sélection plus simples, plus efficaces et complets de même que de nouvelles procédures de traitement des demandes d'immigration des travailleurs temporaires au Canada.
- Élaboration d'un nouveau modèle de sélection des immigrants de la composante économique, nous établirons des critères de sélection plus simples, plus efficaces et complets de même que de nouvelles procédures de traitement des demandes d'immigration des travailleurs temporaires au Canada.



## Accès aux métiers et aux professions

CIC est déterminé à appuyer les provinces et les territoires dans leurs efforts de mettre en place une infrastructure pour l'évaluation et la reconnaissance des titres de compétence étrangers. À cet égard, CIC continuera de coprésider le Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur l'accès aux métiers et aux professions. Pour donner suite à la grande conférence nationale sur la reconnaissance des titres de compétence au 21<sup>e</sup> siècle, CIC continuera de favoriser l'élargissement des services d'évaluation des titres de compétence et de collaborer avec les provinces afin de donner plus d'information aux clients à l'étranger sur les services d'évaluation des titres et sur les liens avec les associations professionnelles. CIC et DRHC créeront un site Web pour les intervenants afin de communiquer l'information et les pratiques exemplaires. CIC continuera aussi d'appuyer les initiatives provinciales visant à créer des normes d'évaluation de la qualité et de transférabilité des titres de compétence.

## Résultats prévus

- Atteinte du niveau d'immigration prévu, soit l'admission de 200 000 à 225 000 nouveaux arrivants au Canada en 2000.
- Dépôt au Parlement, le 1<sup>er</sup> novembre 2000 ou avant cette date, du Plan d'immigration de 2001.
- Présentation de la modification du *Règlement sur l'immigration* afin d'inclure les conjoints de fait et les partenaires de même sexe dans la définition réglementaire de la catégorie de la famille.
- Présentation des dispositions de la nouvelle Loi sur la citoyenneté au Canada visant à assurer un traitement égal aux enfants biologiques et aux enfants adoptés par des citoyens canadiens.
- La réforme de la législation et des politiques fournira l'occasion de faire avancer un certain nombre d'initiatives stratégiques. Parmi celles-ci figurent le renforcement de la réunion des familles par la formulation d'une définition plus

## Santé des immigrants

L'admission temporaire dans le cadre de l'Accord de libre-échange de l'Amérique du Nord et à l'Accord de libre-échange Canada-Chili. CIC continuera d'appuyer les efforts du gouvernement canadien et du MAECI afin de libéraliser le commerce par la participation aux négociations de nouveaux accords commerciaux avec l'ABLE, la ZLEA et l'APÉC.

CIC est déterminé à mieux protéger la santé publique et à limiter le fardeau excessif que peuvent représenter les immigrants pour les systèmes de santé et les services sociaux financés par l'État. À l'heure actuelle, les demandeurs qui ont une maladie infectieuse active susceptible de constituer une menace pour la santé publique sont jugés non admissibles sur le plan médical jusqu'à ce que la maladie soit convenablement traitée. Les demandeurs qui ont une maladie non évolutive ou traitée sont autorisés à entrer au Canada, mais ils sont placés sous surveillance médicale, c'est-à-dire qu'ils doivent se présenter aux responsables de la santé publique de la province ou du territoire où ils comptent s'installer. Si l'on considère qu'ils sont susceptibles de constituer un fardeau excessif pour les services sociaux ou les services de santé du Canada, ils sont jugés non admissibles sur le plan médical.

CIC collaborera avec Santé Canada et les provinces et les territoires afin d'améliorer le système de surveillance médicale ainsi que l'examen médical réglementaire des demandeurs du statut de réfugié. CIC a établi une définition objective du fardeau excessif et attend des réponses des provinces et des territoires à ce sujet. De nouveaux tests courants adaptés seront alors proposés pour les maladies constituant un fardeau excessif. De nouveaux tests courants pour les maladies susceptibles de constituer un danger pour la santé publique seront élaborés en fonction des résultats de recherche actuellement menée par Santé Canada.

l'immigration par CIC. Par le projet de loi C16, la nouvelle loi proposée sur la citoyenneté au Canada, le Ministère cherchera à assurer un traitement égal aux enfants adoptés à l'étranger aux fins de leur admission au Canada.

### Composante économique – Gens d'affaires et travailleurs qualifiés

Par la réforme de la législation, CIC prévoit établir de nouveaux principes et de nouvelles procédures afin d'améliorer les avantages économiques découlant de l'immigration des gens d'affaires. Il rendra plus efficace la sélection des gens d'affaires en mettant en place des définitions objectives et vérifiables de cette activité. Il continuera d'évaluer l'efficacité des critères de sélection comme l'âge, les études et la connaissance de la langue, afin de déterminer leur incidence sur le rendement économique au Canada. Les changements subséquents apportés à ces facteurs seront appréciés en fonction de données de recherche vérifiables. Les conditions imposées aux gens d'affaires après l'octroi du droit d'établissement seront plus objectives et transparentes. La catégorie des travailleurs autonomes sera simplifiée afin d'éviter le chevauchement avec les programmes concernant les travailleurs qualifiés et les gens d'affaires tout en conservant un moyen de sélectionner des gens de talent sur le plan artistique et culturel ainsi que des cultivateurs travaillant à leur compte.

### Programme des candidats d'une province

Au cours de l'exercice de 2000-2001, CIC va probablement terminer les négociations et signer des ententes concernant les candidats d'une province avec l'Île-du-Prince-Édouard et le territoire du Yukon. En outre, l'évaluation des activités de ce programme à ce jour pour le Manitoba et la Saskatchewan sera terminée et les résultats communiqués pendant l'année.

### Admission d'étudiants étrangers

En 2000-2001, CIC élaborera diverses initiatives stratégiques afin de faciliter l'autorisation de séjour des étudiants étrangers au Canada. Il cherchera également, par ses politiques, à faciliter le traitement des demandes de résidence permanente présentées par des étudiants se trouvant au Canada et satisfaisant aux critères de sélection. La consultation du Comité consultatif sur les étudiants internationaux et l'immigration (CCEII) se poursuivra. Le Comité réunit les principaux intervenants du domaine de l'éducation internationale, telles les associations d'établissements d'enseignement publics et privés ainsi que des représentants d'autres ministères du gouvernement. En outre, CIC travaillera étroitement avec ses partenaires d'autres ministères afin d'améliorer les dispositions liées à l'emploi et applicables aux étudiants.

### Admission de travailleurs temporaires

CIC et Développement des ressources humaines Canada (DRHC) vont collaborer afin de terminer la mise en œuvre de la restructuration du programme des travailleurs étrangers temporaires. Ce programme, dans sa version restructurée, répond aux demandes des employeurs qui veulent un traitement plus rapide et plus libéral des autorisations d'emploi des travailleurs qui viennent combler des pénuries de main-d'œuvre. Les activités seront axées sur la mise en œuvre du programme au niveau local, sur la promotion du programme et sur les clients externes.

### Accords internationaux

CIC a la responsabilité de faire en sorte que les accords de libre-échange existants et futurs tiennent compte des préoccupations du Canada en matière d'immigration. Ces préoccupations portent principalement sur l'admission temporaire des gens d'affaires et sur la garantie d'une plus grande transparence. Nos engagements internationaux comprennent entre autres la direction des délégations canadiennes qui participent au Groupe de travail sur

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

Dépenses	Dépenses	Dépenses	Prévision des
2001-2002	2000-2001	1999-2000	
prévues	prévues	dépenses	
130,2 M\$	130,2 M\$	88,3 M\$	
1 216 ETP	1 216 ETP	1 216 ETP	

*Explication du changement :* Les dépenses prévues pour 2000-2001 comprennent les ressources consacrées à la prestation de services essentiels et à l'élimination de l'arriéré. Les dépenses prévues pour 2002-2003 diminuent à cause de la réduction du financement de l'élimination de l'arriéré.

B. Objectif et description du secteur d'activité

L'objectif du secteur d'activité qui consiste à maximiser les avantages des migrations internationales est de tirer le maximum d'avantages économiques et sociaux des mouvements migratoires mondiaux.

Ce secteur d'activité :

- élaborer des politiques et des programmes de sélection des immigrants et d'évaluation des visiteurs;

- recommander au ministre le nombre prévu d'immigrants à admettre au Canada chaque année;

- évaluer les qualités des personnes qui cherchent à s'établir en permanence au Canada en fonction des critères applicables aux immigrants;

- évaluer les étudiants étrangers et les travailleurs temporaires éventuels en fonction des critères applicables;

- évaluer le risque que présentent les immigrants, les visiteurs, les travailleurs temporaires et les étudiants étrangers éventuels pour la santé des Canadiens et l'incidence possible sur le système de santé du Canada.

C. Stratégies et résultats prévus

Plan d'immigration

Le Plan d'immigration de l'an 2000 du Ministère prévoit admettre de 200 000 à 225 000 personnes au Canada, c'est-à-dire de 177 900 à 195 700 immigrants et de 22 100 à 29 300 réfugiés.

Pour atteindre cet objectif, le Ministère

adoptera des mesures afin d'affecter les ressources nécessaires à l'étranger et

d'améliorer le service au client par l'efficacité du traitement. Il propose également d'établir un cadre de planification pluriannuelle afin de faire en sorte que les niveaux d'immigration annuels soient prévus et réalisés en tenant compte des contextes national et international plus vastes. La consultation des gouvernements provinciaux et territoriaux sera un élément clé de l'élaboration de ce processus de planification.

Réunion des familles

CIC prévoit faciliter la réunion des familles en modernisant la définition de « famille » afin de mieux l'adapter à la société contemporaine. Des modifications législatives et stratégiques seront apportées parallèlement à des initiatives plus vastes du gouvernement fédéral comme le projet de loi omnibus sur les droits et obligations réciproques des partenaires de même sexe et des conjoints de fait et la réforme de la législation de



Le tableau qui suit expose les stratégies du Ministère pour chacun de ses objectifs, tels qu'ils ont été adaptées à partir du Rapport annuel de 1999 déposé au Parlement par le président du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Citoyenneté et Immigration Canada dispose d'un budget de 879,2 millions de dollars

Objectifs de CIC		Stratégies	
Pour fournir aux Canadiens :		Qui se traduit par :	
Les avantages sociaux et économiques maximums découlant des mouvements migratoires mondiaux	13	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'atteinte des niveaux d'immigration prévus</li> <li>• La réunion d'immigrants avec leurs répondants canadiens, membres de leur famille</li> <li>• La sélection de gens d'affaires immigrants notamment d'investisseurs</li> <li>• La sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché du travail canadien</li> <li>• L'admission au Canada de visiteurs et d'étudiants dont la présence au Canada stimule la demande de biens et de services</li> <li>• L'admission de travailleurs temporaires dont la présence au Canada comble des lacunes dans les compétences sur le marché du travail national.</li> <li>• L'admission de travailleurs temporaires qui transfèrent aux travailleurs canadiens des compétences professionnelles recherchées</li> </ul>	13 13 14 14 14 14 14 14
La protection des réfugiés au Canada et à l'étranger	17	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'atteinte du nombre prévu de réfugiés parrainés par le gouvernement et par le secteur privé</li> <li>• Un programme d'établissement des réfugiés efficace et mieux adapté</li> <li>• L'élargissement de l'influence du Canada sur les initiatives internationales visant à protéger les réfugiés</li> <li>• L'établissement de rapports de travail efficaces entre la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et CIC</li> </ul>	17 17 17 18
Le soutien de l'établissement, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants à la société canadienne	19	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne</li> <li>• La progression des ententes visant à améliorer la prestation des services d'établissement</li> <li>• La pleine participation à la société canadienne par l'attribution de la citoyenneté aux résidents permanents admissibles</li> <li>• La promotion et la compréhension efficaces des questions relatives à la citoyenneté et à l'intégration</li> </ul>	19 20 20 20
La gestion de l'accès au Canada par une stratégie juste et efficace d'exécution de la loi	22	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les activités du Ministère qui contribuent à la protection de la société canadienne</li> <li>• L'interception des individus qui cherchent à entrer au Canada avec de faux documents</li> <li>• L'établissement de rapports sur les individus qui contreviennent à la Loi sur l'immigration et, si nécessaire, leur détention</li> <li>• Le renvoi des personnes non admissibles au Canada, surtout de celles qui constituent une menace pour la société canadienne</li> </ul>	22 22 23 23

# Section III : Objectifs des secteurs d'activité, stratégies et résultats prévus

## A. Dépenses prévues selon le secteur d'activité

### 2.2 Dépenses nettes prévues par programme selon le secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Prévision des dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Maximiser les avantages des migrations internationales	88,3	130,2	130,2	115,2
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	230,5	161,7	82,7	82,7
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	315,2	320,4	309,4	309,4
Gérer l'accès au Canada	146,9	172,4	124,2	124,2
Fournir des services de gestion	129,5	94,5	78,3	78,5
Total des dépenses prévues	910,4*	879,2	724,8	710,0

*Explication du changement :* La prévision des dépenses pour 1999-2000 comprend des ressources additionnelles liées à l'aide humanitaire pour le Kosovo, à l'introduction de clandestins et au projet de l'an 2000. Les dépenses prévues pour 2000-2001 comprennent les ressources liées au projet du Kosovo, aux contributions pour l'établissement qui ont été reportées de l'exercice de 1999-2000 et des ressources additionnelles liées à l'introduction de clandestins, l'élimination de l'arriéré et à la prestation de services essentiels.

\* Représente la prévision la plus juste des dépenses totales nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice.



de la Colombie-Britannique l'été dernier. Selon toute vraisemblance, le public et les médias continueront de suivre de près l'élaboration d'une politique future et sa mise en œuvre. Les principales activités, notamment la réforme législative, la planification pluriannuelle des niveaux d'immigration, les initiatives du service au

client et la grande diversité des plans qui sont exposées dans le présent rapport sont conçues pour remédier à ces diverses influences. Mais le défi consiste à faire en sorte que CIC puisse réagir rapidement et efficacement à un contexte en évolution rapide sans compromettre l'intégrité du programme.

## D. Dépenses prévues

### 2.1 Dépenses prévues : Programme de citoyenneté et d'immigration (en millions de dollars)

	Prévision de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaires du budget principal	677,5	878,5	650,4	650,7
des dépenses				
Non budgétaires du budget principal (brutes)	S/O	S/O	S/O	S/O
Moins recettes disponibles (brutes)	S/O	S/O	S/O	S/O
Total du budget principal	677,5	878,5	650,4	650,7
Ajustements**	232,9	0,7	74,4	59,3
Dépenses prévues brutes	910,4*	879,2	724,8	710,0
Moins recettes non disponibles	364,1	349,1	349,1	349,1
Plus coût des services reçus	183,8	189,3	189,3	189,3
Coût net du programme	730,1	719,4	565,0	550,2
Équivalents temps plein	3 934	3 891	3 815	3 815

*Explication du changement* : La prévision des dépenses pour 1999-2000 comprend des ressources additionnelles liées à l'aide humanitaire pour le Kosovo, à l'arrivée de clandestins par bateau en Colombie-Britannique et au projet de l'an 2000. Les dépenses prévues pour 2000-2001 comprennent les ressources liées au projet du Kosovo, aux contributions pour l'établissement qui ont été reportées de l'exercice de 1999-2000 et des ressources additionnelles liées à l'introduction de clandestins, à l'élimination de l'arrière et à la prestation de services publics essentiels. Les dépenses prévues pour 2001-2002 et au-delà diminuent en raison de l'arrêt du financement pour le Kosovo, l'introduction de clandestins et les crimes de guerre et le début du remboursement du prêt pour le projet de l'an 2000.

\* Représente la prévision la plus juste des dépenses totales nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice.

\*\* Les ajustements visent les montants approuvés depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) ainsi que les initiatives budgétaires.

humanitaires et l'application de la loi avec la planification d'urgence. Ces événements et d'autres crises internationales peuvent survenir à n'importe quel moment et échappent, en général, au contrôle de n'importe quel ministère. Voilà qui met en relief la nécessité pour le Ministère d'être prêt en tout temps à réagir à des événements urgents et souvent imprévus.

À l'échelle nationale, les politiques d'immigration et de protection des réfugiés sont déterminantes pour appuyer les objectifs plus larges du gouvernement, c'est-à-dire contribuer à la santé de la société et de l'économie, faire progresser les engagements humanitaires et procurer aux citoyens une qualité de vie optimale. Dans la mise en valeur des possibilités qu'offrent la mondialisation et le libre-échange, CIC joue un rôle important en facilitant l'autorisation de séjour des travailleurs, des gens d'affaires et des investisseurs qui possèdent des compétences transférables de haut niveau susceptibles d'améliorer le capital humain et financier du Canada et de développer une économie fondée sur le savoir. Le Ministère facilite également l'autorisation de séjour de visiteurs et d'étudiants qui permettent de créer des liens commerciaux et culturels. En outre, l'admission de travailleurs temporaires peut contribuer à combler les besoins à court terme du marché du travail du Canada et à satisfaire aux exigences des entreprises qui cherchent des travailleurs hautement qualifiés qui peuvent aider le Canada à stimuler la croissance économique et à se donner un avantage concurrentiel dans l'économie mondiale. Il faut toutefois reconnaître que ces possibilités s'accompagnent de nouveaux défis. Il est devenu plus difficile de reconnaître dans notre bassin de clients possibles ceux qui possèdent les compétences et le niveau d'études requis en partie parce que les plus désireux d'émigrer en vue d'améliorer leur sort économique sont souvent ceux qui ont le moins de qualifications. Cela devient particulièrement difficile à mesure que nous nous tournons davantage vers des pays sources caractérisés par des complexités de traitement et des inquiétudes au sujet de l'intégrité du programme.

En gérant notre programme d'immigration et en appuyant les possibilités économiques et commerciales connexes, le Ministère continue de diriger le Groupe de travail sur l'admission temporaire dans le cadre de l'Accord de libre-échange de l'Amérique du Nord. Il participe également à d'autres initiatives analogues, par exemple au Forum de coopération économique Asie-Pacifique (APBC) et aux négociations courantes de l'Association européenne de libre-échange (AELE) concernant une entente de libre-échange. En outre, CIC appuie les préparatifs du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) en vue des prochaines négociations sur la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) et l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Dans son dernier examen de CIC, le vérificateur général a recommandé de procéder à une révision importante du processus de détermination du statut de réfugié afin d'en assurer l'intégrité et d'améliorer son efficacité et son efficience. À cet égard, CIC et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) ont conclu un solide partenariat afin de déterminer ensemble quels changements stratégiques et administratifs sont nécessaires pour améliorer le système. Par ce partenariat renforcé avec la CISR, nous sommes plus en mesure d'appuyer les engagements du gouvernement en ce qui concerne les politiques et les programmes d'immigration et de protection des réfugiés.

L'opinion publique joue aussi un rôle important dans la définition du contexte national. Au cours de la dernière année, les médias ont fait une large place aux politiques et aux programmes de CIC, en raison surtout de l'aide humanitaire accordée au Kosovo et de l'arrivée par bateau de migrants sur la côte

## C. Facteurs externes influant sur le Ministère

Citoyenneté et Immigration Canada exécute ses activités dans un contexte international où la croissance de la population mondiale, la mondialisation des marchés ainsi qu'une grande diversité de tendances et d'événements politiques, économiques, sociaux et environnementaux influent sur tous les aspects de notre programme. À cause de la restructuration mondiale, de meilleurs réseaux de transport et de la fluctuation des forces du commerce et des marchés, des millions de personnes sont en déplacement dans le monde et cherchent de nouvelles possibilités économiques que ce soit sur une base permanente ou temporaire. À preuve, l'intérêt de plus en plus grand que manifestent à l'égard du Canada les migrants éventuels de la composante économique, les travailleurs temporaires, les étudiants étrangers et les visiteurs. CIC joue un rôle de premier plan pour saisir les grandes possibilités de participation à l'élargissement du marché mondial et du tourisme créées par les mouvements migratoires mondiaux. La situation offre aussi la chance de créer une réserve de travailleurs qualifiés qui peuvent améliorer la base du savoir du Canada et son avantage stratégique dans un environnement mondial de plus en plus compétitif.

Ces mouvements migratoires mondiaux englobent également beaucoup d'individus qui fuient la guerre civile, la persécution pour des motifs politiques ou religieux et qui ont besoin de protection. D'autres encore cependant ne cherchent qu'à améliorer leur sort. L'écart grandissant entre les riches et les pauvres dans la plupart des pays et entre les pays riches et les pays pauvres influence ceux qui choisissent d'émigrer, légalement ou non. L'effondrement des structures et des pouvoirs sociaux et légaux dans bien des pays incite aussi des individus sans scrupules à profiter de situations particulières pour s'enrichir illégalement.

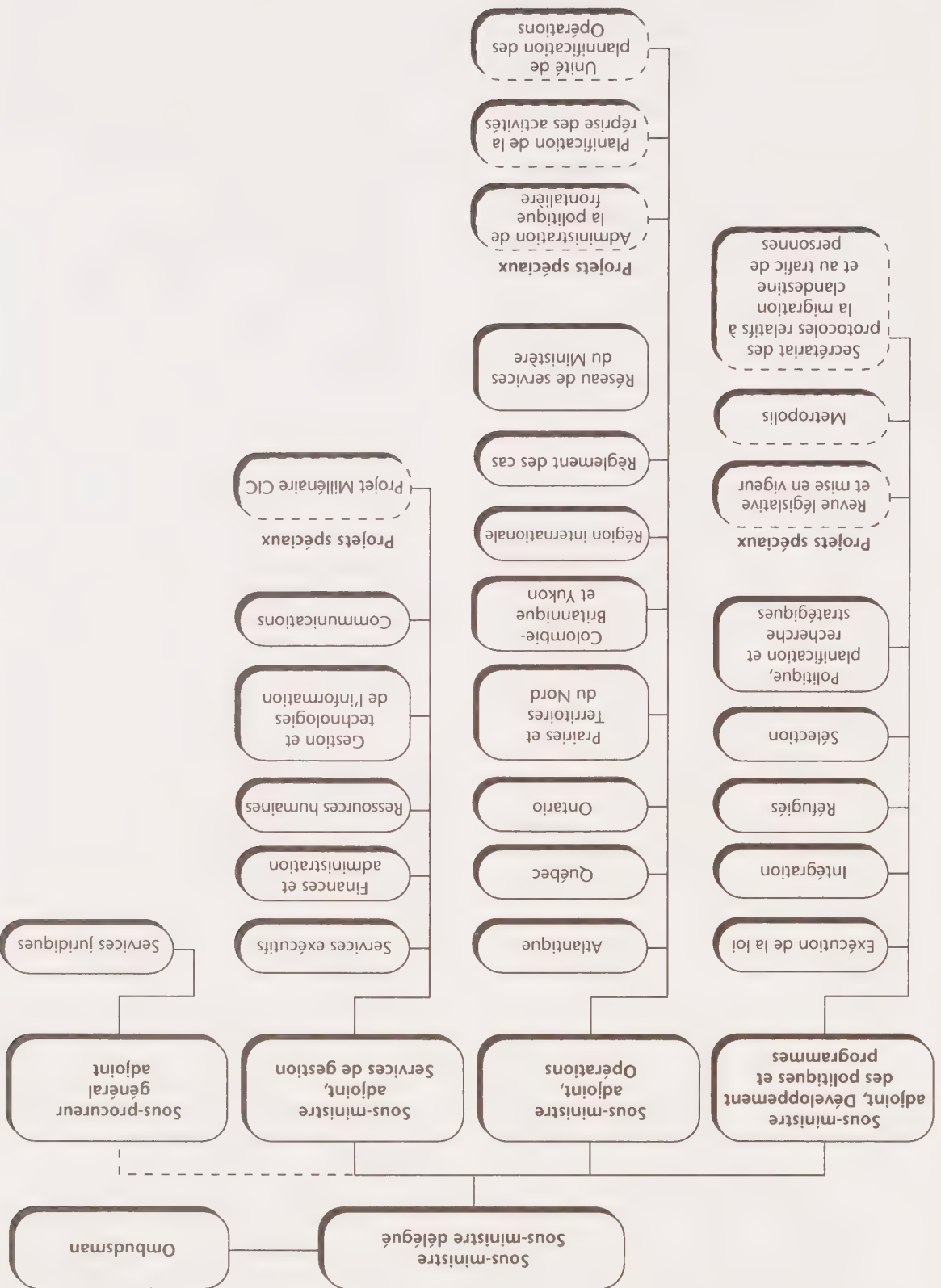
Pour venir à bout de ces problèmes, le Canada peut compter sur une collaboration internationale de plus en plus grande afin de

protéger les réfugiés et de prévenir l'introduction de clandestins. Avec l'aide de ses partenaires internationaux, CIC cherche à faire obstacle à la criminalité transnationale organisée, au terrorisme ainsi qu'à l'augmentation des activités d'introduction et de trafic de clandestins. Les réseaux de criminels impliqués dans ces activités disposent de moyens de plus en plus stratégiques et complexes. L'Organisation internationale pour les migrations estime que, dans le monde, le crime organisé retire des profits de l'ordre de 5 à 7 milliards de dollars pour introduire des clandestins dans des pays. Le Canada, de même que d'autres nations, est devenu la cible d'organisations criminelles internationales installées en Europe de l'Est, en Russie, en Asie et en Amérique latine. CIC lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme en élargissant ses activités d'échange de renseignements sur la sécurité et la criminalité avec ses partenaires internationaux. En particulier, le Ministère prend part à d'importantes initiatives, notamment la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, le protocole du G8 et les deux protocoles connexes, l'un portant sur l'introduction clandestine de migrants et l'autre sur le trafic de femmes et d'enfants. CIC est aussi très actif dans beaucoup de forums internationaux, notamment dans le groupe de travail des Consultations intergouvernementales sur les politiques d'accueil et de migration des réfugiés, dont le siège se trouve à Genève, et dans des discussions sur les migrations internationales avec les membres de l'Union européenne. Nous participons également à des pourparlers bilatéraux avec les États-Unis afin d'en arriver à une vision commune de la gestion de l'admission sur nos territoires respectifs afin d'assurer la sécurité de nos citoyens tout en facilitant l'autorisation de séjour des grands voyageurs.

Ce contexte international dynamique met aussi à l'épreuve notre capacité de gérer l'aide humanitaire, en particulier le programme de protection des réfugiés, et de réagir aux crises internationales comme celle du Kosovo. En outre, l'arrivée récente de clandestins par bateau au large de la côte ouest fait ressortir la difficulté de concilier les objectifs



Tableau 2.1 : Organigramme



## Responsabilités

La députée Elinor Caplan est la ministre responsable de Citoyenneté et Immigration Canada. La principale responsabilité de toutes les opérations du Ministère revient à la sous-ministre assistée du sous-ministre délégué. Ils sont secondés par trois sous-ministres adjoints (SMA).

Le SMA du Développement des politiques et des programmes et le SMA des Opérations sont responsables ensemble des quatre secteurs d'activité suivants :

- maximiser les avantages des migrations internationales;
  - maintenir la tradition humanitaire du Canada;
  - promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants;
  - gérer l'accès au Canada.
- Ces activités représentent 784,7 millions de dollars et 2 938 équivalents temps plein (ETP). Le SMA des Services de gestion et le SMA du Développement des politiques et des programmes sont responsables ensemble du secteur d'activité qui consiste à « Fournir des services de gestion ». Ce secteur d'activité représente 94,5 millions de dollars et 908 ETP.

## B. Objectifs

L'objectif du Ministère est de faire en sorte que le mouvement des personnes à destination du Canada et l'appartenance à la société canadienne contribuent aux intérêts sociaux et économiques du Canada tout en protégeant la santé et la sécurité des Canadiens.

Sa mission consiste à bâtir un Canada plus fort, c'est-à-dire :

- tirer profit au maximum des mouvements migratoires mondiaux;
- protéger les réfugiés au Canada et à l'étranger;
- définir l'appartenance à la société canadienne et favoriser l'établissement, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants;
- gérer l'accès au Canada.



# Section II : Vue d'ensemble du Ministère

## A. Mandat, rôles et responsabilités

### Mandat

L'article 95 de la *Loi constitutionnelle de 1867*

prévoit que le Parlement du Canada et les

législatures provinciales exercent, de concert,

le pouvoir de faire des lois en matière

d'immigration tout en précisant que les lois

fédérales prennent sur les lois provinciales en

cas d'incompatibilité. Le paragraphe 91(25)

de cette même loi confère au Parlement du

Canada des pouvoirs exclusifs en ce qui

concerne la législation sur la naturalisation et

les étrangers.

Le 23 juin 1994, le Parlement a créé le

ministère de la Citoyenneté et de

l'Immigration (*Loi sur le ministère de la*

*Citoyenneté et de l'Immigration*) et a investi son

ministère des pouvoirs, devoirs et fonctions se

rattachant à toutes les questions relatives à la

citoyenneté et à l'immigration qui relèvent de

sa compétence. Citoyenneté et Immigration

Canada (CIC) est responsable de l'application

de la *Loi sur la citoyenneté* et de la *Loi sur*

*l'immigration*, de même que des règlements

pris aux termes de ces lois, ce qui inclut le

*Règlement sur la citoyenneté, 1993, le Règlement sur*

*les prix à payer – Loi sur l'immigration* (1985) et

*le Règlement sur l'immigration de 1978.*

### Rôles

Citoyenneté et Immigration Canada établit la

politique d'immigration, gère les niveaux

d'immigration et, avec d'autres organismes et

ministères fédéraux, facilite et contrôle

l'autorisation de séjour des immigrants, des

réfugiés et des visiteurs au Canada. En

collaboration avec d'autres ordres du

gouvernement ainsi qu'avec des organisations

non gouvernementales, CIC aide les nouveaux

arrivants à s'adapter au Canada. Il appuie la mission humanitaire du Canada et

ses engagements internationaux connexes en

fixant le cadre stratégique de la protection des

réfugiés et en gérant le programme

correspondant. Il protège également la santé

des Canadiens en obligeant tous les

immigrants et certains visiteurs à passer un

examen médical et assure la sécurité de la

société canadienne en répétant et en

renvoyant les individus qui n'ont pas le droit

d'entrer ou de demeurer au Canada.

CIC fixe les grands principes en matière de

citoyenneté, y compris les critères de

recevabilité des demandes et les connaissances

requis en vue de l'attribution de la

citoyenneté canadienne. Il fournit en outre

aux Canadiens des preuves de citoyenneté,

aide les nouveaux arrivants et les organismes

à comprendre la signification de la citoyenneté

canadienne et fait la promotion de la

citoyenneté en tant que symbole et expression

des droits et des responsabilités des membres

de la collectivité canadienne.

## Déclaration de la direction concernant le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001

Je sou mets, en vue de son dépôt au

Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités*  
(RPP) de 2000-2001 de Citoyenneté et  
Immigration Canada.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans,  
les priorités et les stratégies du Ministère  
ainsi que les résultats clés escomptés;

- sont conformes aux principes de divul-

gation de l'information énoncés dans les  
*Lignes directrices pour la préparation du Rapport*  
*sur les plans et les priorités;*

- sont complets et exacts;



Signature :

Nom : Janice Cochrane

Titre : Sous-ministre

Date :

Téléphone : (613) 954-3501

- sont fondés sur de bons systèmes d'infor-  
mation et de gestion ministériels sous-  
jacents.

Je suis satisfaite des méthodes et procédures  
d'assurance de la qualité qui ont été utilisées  
pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont  
approuvé la structure de planification et de  
rapport sur laquelle s'appuie ce document et  
qui sert de fondement à la reddition de  
comptes sur les résultats obtenus au moyen  
des ressources et des pouvoirs fournis.

gouvernements provinciaux et territoriaux, des membres d'organisations non gouvernementales ainsi que d'autres. Nous pourrions ainsi clarifier nos intentions sur le programme d'immigration du Canada des années à venir et examiner un certain nombre de grandes questions concernant l'immigration ainsi que la capacité des provinces et des municipalités d'accueillir de nouveaux immigrants. J'espère qu'un tel processus plurianuel élargira la capacité du Ministère de réaliser ses engagements d'une manière délibérée et efficace.

Le Ministère s'efforce également d'améliorer le service au client en tenant compte de la grande diversité des parties intéressées par les programmes de citoyenneté et d'immigration. Nous sommes en train d'étudier les nombreuses questions d'importance pour les demandeurs, leurs répondants, les employeurs éventuels et les organismes représentants. Nous examinons aussi les aspects cruciaux pour les provinces et les municipalités qui voient d'un bon œil les avantages et les biens qu'apportent les nouveaux arrivants, mais qui doivent aussi administrer les services publics correspondants. Je crois sincèrement que ces nouveaux efforts nous permettront d'offrir nos services avec plus d'équité et d'efficacité et de trouver des moyens novateurs d'exécuter nos activités en tenant compte des besoins changeants de nos clients et du milieu en évolution rapide dans lequel nous travaillons. Nous arriverons ainsi à un traitement équitable et plus rapide des demandes, qui sera garant de l'intégrité de nos programmes et contribuera à l'édification d'une société caractérisée à la fois par la diversité et par la cohésion.

Les immigrants ont façonné notre pays et ils continueront de le faire. Les contributions qu'ils ont apportées au Canada sont sources d'une fierté collective à l'égard de nos valeurs et de notre patrimoine social et économique. En entrant dans le 21<sup>e</sup> siècle, CIC continuera d'intensifier la collaboration entre les partenaires, à la fois à l'échelle nationale et internationale. Nous continuerons de préconiser des programmes destinés à revigorer l'économie canadienne et de participer à l'édification de la nation grâce à des programmes et à des processus efficaces et efficients de sélection et d'intégration des nouveaux immigrants au Canada. Sur la scène internationale, nous continuerons de collaborer avec un certain nombre d'organisations, comme le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, l'Organisation internationale pour les migrations, les Nations Unies et d'autres afin de nous attaquer à des problèmes communs qui nécessitent des solutions internationales. Nous adoptons aussi une approche bilatérale avec de nombreux pays, dont les États-Unis, car les problèmes migratoires sont de nature internationale et nécessitent souvent une perspective internationale.

L'attente de ces objectifs ne se fera toutefois pas sans présenter quelques défis au Ministère dont j'ai la charge, à nos partenaires internationaux et nationaux ainsi qu'aux collectivités partout au Canada. Pour relever ces défis tout en préservant l'intégrité de notre programme, il faudra que nous disposions des ressources et des outils nécessaires à la tâche. Je sais pouvoir compter, dans l'année qui vient, sur l'appui et l'engagement constants des employés du Ministère afin de relever ces défis.



# Section I : Message de la Ministre



Je suis heureuse de présenter au Parlement et au public canadien le *Rapport sur les plans et les priorités* de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) pour la période 2000-2001 à 2002-2003. Nous entrons dans cette période de planification avec une vision claire du programme de citoyenneté et d'immigration du Canada.

Le 25 novembre 1999, j'ai déposé au Parlement le projet d'une nouvelle Loi sur la citoyenneté au Canada. Il s'agit de la première révision importante de la *Loi sur la citoyenneté* en plus de 20 ans. Le principal objectif de cette nouvelle loi est de moderniser la législation afin qu'elle puisse refléter la vraie nature de la citoyenneté canadienne. Je me réjouis de voir le Parlement examiner le projet de loi C16 et d'avoir une nouvelle loi le plus tôt possible.

Une grande consultation nationale a été organisée auprès des gouvernements provinciaux et territoriaux, des organisations non gouvernementales (ONG), des principaux intervenants et des Canadiens en général afin d'entendre directement leurs opinions sur les changements proposés d'être d'apportés à notre loi et à notre politique en matière d'immigration et de protection des réfugiés. Je continuerai de faire une large place à la consultation au moment de finaliser les propositions de modification de la *Loi sur l'immigration*, d'améliorer notre système de détermination du statut de réfugié au Canada ainsi que la sélection des réfugiés à moderniser et d'adopter des mesures visant à moderniser et améliorer le service au client. Ces changements tiendront compte de notre volonté d'attirer des immigrants qui aideront à combler les besoins économiques et sociaux du Canada, d'assurer la protection des réfugiés authentiques grâce à un système de détermination du statut de réfugié équitable et plus rapide et de préserver l'intégrité des systèmes d'immigration et de protection des réfugiés.

CIC continue d'appuyer pleinement les priorités de l'administration fédérale et les principales questions horizontales, notamment l'objectif de bâtir un Canada plus fort en maximisant les avantages sociaux et économiques découlant de l'immigration par la sélection de nouveaux venus au Canada. Selon le Plan d'immigration de 2000, le Ministère prévoit accueillir entre 200 000 et 225 000 immigrants au Canada. Toujours selon ce plan, CIC maintiendra la tradition humanitaire du Canada à l'égard des réfugiés en acceptant de 22 100 à 29 300 réfugiés et autres personnes ayant besoin de protection. Je demeure déterminée à réaliser l'objectif à long terme d'admettre un nombre d'immigrants équivalent à environ 1 % de notre population. J'ai l'intention de discuter de la possibilité d'un plan pluriannuel pour l'avenir avec les

# des matières

## Table

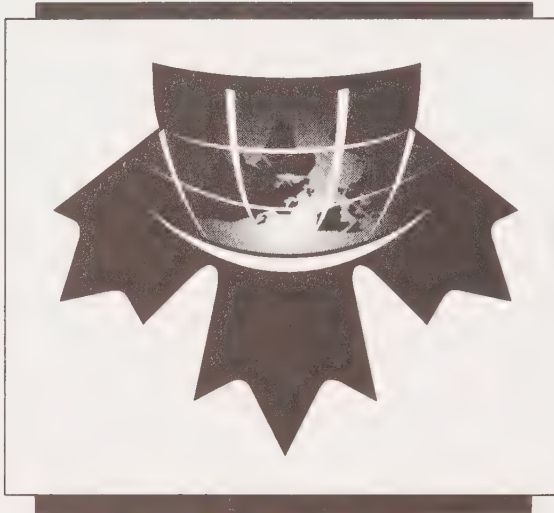
SECTION I : MESSAGE DE LA MINISTRE .....	2
SECTION II : VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE .....	5
A. Mandat, rôles et responsabilités .....	5
B. Objectifs .....	6
C. Facteurs externes influant sur le Ministère .....	8
D. Dépenses prévues .....	10
SECTION III : OBJECTIFS DES SECTEURS D'ACTIVITÉ, STRATÉGIES ET RÉSULTATS PRÉVUS .....	11
A. Dépenses prévues selon le secteur d'activité .....	11
B. Objectifs, stratégies et résultats prévus .....	12
SECTION IV : QUESTIONS HORIZONTALES .....	30
SECTION V : INFORMATION FINANCIÈRE .....	32
SECTION VI : RENSEIGNEMENTS DIVERS .....	35





# Citoyenneté et Immigration Canada

Budget des dépenses  
de 2000-2001



Approuvé par

A handwritten signature in dark ink, reading "Elinor Caplan".

L'Honorable Elinor Caplan  
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment compta-

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-91

ISBN 0-660-61210-0



# Citoyenneté et Immigration Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
-E77



Gouvernement  
du Canada

# Civil Aviation Tribunal of Canada

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada





## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-78

ISBN 0-660-61201-1

# **Civil Aviation Tribunal**

## **2000–2001 Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

**Approved**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D. Collenette', written over a horizontal line.

**The Honourable David Collenette, M.P.**



## Tables of Contents

Section I: Chairperson's Message .....	1
Section II: Departmental Overview .....	3
A. Mandate, Roles and Responsibilities .....	3
B. Program Objective .....	4
C. External Factors Influencing the Agency .....	4
D. Departmental Planned Spending .....	4
Section III: Plans, Results and Resources .....	5
A. Net Planned Spending and Full Time Equivalents .....	5
B. Business Line Objective .....	5
C. Business Line Description .....	5
D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources ..	6
Table 3.1: Organization Structure .....	7
Section IV: Horizontal Initiatives .....	9
Regulatory Initiatives .....	9
Future Plans .....	9
Sustainable Development Strategies .....	9
Section V: Financial Information .....	11
Table 5.1: Net Cost of Program for the Estimates Year .....	11
Section VI: Other Information .....	13
Table 6.1: Listing of Statutes and Regulations .....	13
Table 6.2: References .....	13
Index .....	14





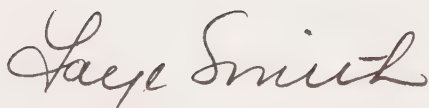
## Section I: Chairperson's Message

The Civil Aviation Tribunal, an independent quasi-judicial body possessing aeronautics expertise, is integral to the enforcement of aviation safety including airworthiness and aviation security measures in Canada. It fulfils the essential role of providing an independent review of ministerial enforcement and licensing actions taken against holders of Canadian aviation documents under the *Aeronautics Act*.

The Tribunal conducts itself in an open, impartial manner consistent with procedural fairness and the rules of natural justice. It adjudicates matters that have a serious impact on the livelihood and operations of the aviation community. Given its structure and process for conducting hearings, the Tribunal is readily accessible to that community.

The knowledge and experience in aeronautics possessed by Tribunal members enhances their independence by enabling them to understand and assess the validity of the reasons for enforcement and licensing actions. It also increases the confidence which Transport Canada and Canadian aviation document holders place in the decisions of the Tribunal.

It is important to take into account the gains in efficiency that have been achieved simply as a result of the Tribunal and the parties appearing before it adjusting to the aviation safety enforcement and licensing regime implemented in the 1986 *Aeronautics Act* amendments. Parties appearing before it, including Transport Canada and organizations representing Canadian aviation document holders, have now acquired levels of experience and judgment which contribute greatly to achieving efficiencies in the hearing process, procedurally fair results and legitimacy for the overall enforcement process. This applies to all types of hearings.

A handwritten signature in black ink, reading "Faye Smith". The signature is written in a cursive, flowing style.

Faye Smith  
Chairperson

## MANAGEMENT REPRESENTATION

### *Report on Plans and Priorities 2000–2001*

I submit, for tabling in Parliament, the 2000–2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Civil Aviation Tribunal.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

Name: \_\_\_\_\_

*Geoff Smith*

Date: \_\_\_\_\_

*February 4, 2000.*

## Section II: Departmental Overview

The Civil Aviation Tribunal is a quasi-judicial body established in accordance with the amended *Aeronautics Act* (Bill C-36) which received Royal Assent on June 28th, 1985 and was proclaimed by Order in Council on June 1st, 1986. The development of the legislation was prompted by recommendations resulting from the Inquiry into Aviation Safety in Canada, conducted by the Honourable Mr. Justice Charles L. Dubin.

### A. Mandate, Roles and Responsibilities

The mandate of the Civil Aviation Tribunal is provided in Part IV of the *Aeronautics Act*. The Tribunal's principal mandate is to hold review and appeal hearings at the request of interested parties with respect to certain administrative actions taken by the Minister of Transport.

The Minister's enforcement and licensing decisions may include the imposition of monetary penalties or the suspension, cancellation, or refusal to renew a Canadian aviation document on medical or other grounds. The individual or corporation affected is referred to as the document holder.

These decisions are reviewed through a two-level hearing process: review and appeal. All hearings are to be held expeditiously and informally, in accordance with the rules of fairness and natural justice. At the conclusion of a hearing, the Tribunal may confirm the Minister's decision, substitute its own decision, or refer the matter back to the Minister for reconsideration.

<div><div>Minister of Transport</div><div>Chairperson</div><div>Civil Aviation Tribunal</div></div>		
Business Line	(\$ thousands)	(FTE)
Civil Aviation Tribunal	\$985.0	8

## B. Program Objective

The objective of the Civil Aviation Tribunal is to provide the aviation community with the opportunity to have enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport reviewed by an independent body.

## C. External Factors Influencing the Agency

The Civil Aviation Tribunal reports to Parliament through the Minister of Transport. Its client is the aviation community, and it serves the Canadian flying public by contributing to a safe and efficient aviation enforcement and licensing system.

The Civil Aviation Tribunal represents the only forum for ensuring that Canadian aviation document holders have access to an independent assessment governed by considerations of natural justice. Its role does not overlap with, nor is it duplicated by, any other agency, board or commission. It is unique in the transportation sector in that its function is entirely adjudicative.

## D. Departmental Planned Spending

### Civil Aviation Tribunal

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999–2000*	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
Budgetary Main Estimates (gross)	972.0	985.0	985.0	985.0
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	—	—	—	—
Less: Respendable revenue	—	—	—	—
<b>Total Main Estimates</b>	972.0	985.0	985.0	985.0
Adjustments**	67.5	—	—	—
<b>Net Planned Spending</b>	1,039.5	985.0	985.0	985.0
Less: Non-respendable revenue	—	—	—	—
Plus: Cost of services received without charge	165.8	165.8	165.8	165.8
<b>Net cost of Program</b>	1,176.5	1,122.1	1,122.1	1,122.1
<b>Full Time Equivalents</b>	8	8	8	8

\* Reflects best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.

### Section III: Plans, Results and Resources

#### A. Net Planned Spending and Full Time Equivalents

##### Net Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE)

Forecast Spending 1999–2000*	<b>Planned Spending 2000–2001</b>	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
\$1,039.5	<b>\$985.0</b>	\$985.0	\$985.0
8 FTE	<b>8 FTE</b>	8 FTE	8 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

#### B. Business Line Objective

The objective of the program is to provide Canadian aviation document holders with the opportunity to have enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport reviewed by an independent body.

#### C. Business Line Description

The Civil Aviation Tribunal's only business line is the provision of an independent aviation tribunal by providing Canadian aviation document holders with the opportunity to have a hearing.



## D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitments:	Planned Results:
independent review of enforcement and licensing decisions made by the Minister of Transport under the <i>Aeronautics Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• hearings that are held expeditiously, fairly and informally</li> <li>• Departmental Performance Report Sec III P.13. Effectiveness</li> </ul>
resources: 1,0 m\$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• timely disposition of review and appeal hearings within service standards</li> <li>• Departmental Performance Report Sec III P.3.</li> <li>• Annual Report P.19</li> <li>• Civil Aviation Tribunal Rules</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• hearings conducted in accordance with the rules of fairness and natural justice</li> <li>• Departmental Performance Report Sec II P.5.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• the use of pre-hearing conferences to streamline and expedite the hearing process</li> <li>• Departmental Performance Report Sec III P.12</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• quality and consistency of decision making</li> <li>• Departmental Performance Report P.5.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a level of satisfaction by the aviation community</li> <li>• Departmental Performance Report Sec III Per. Accomplishments</li> <li>• Web Site: <a href="http://198.103.98.171">http://198.103.98.171</a></li> <li>• Guide to Tribunal Hearings</li> </ul>

### Related Activities

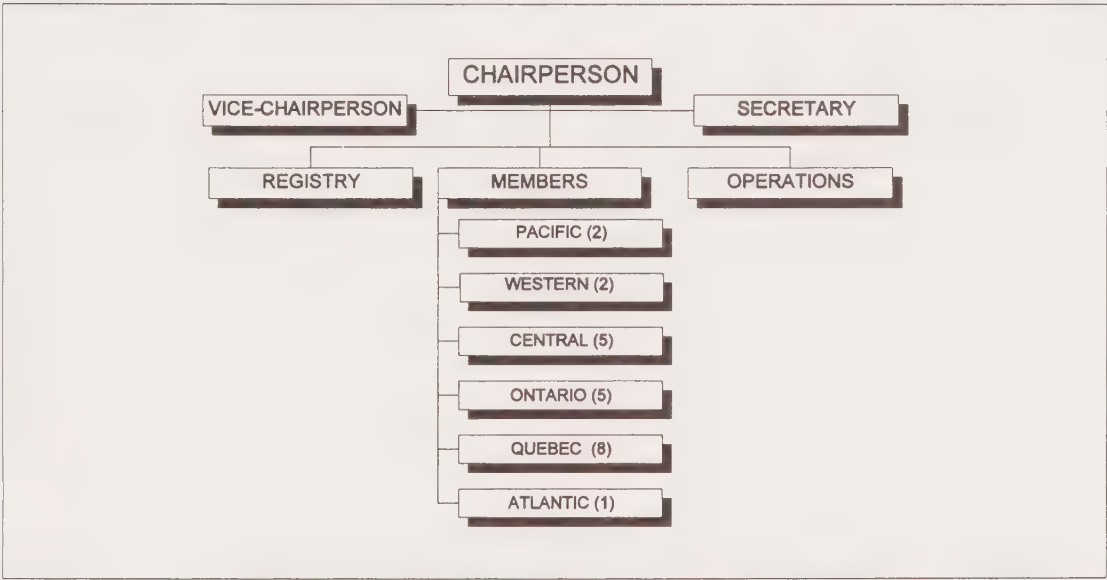
The Tribunal will continue to provide determinations quickly, allowing Transport Canada and Canadian aviation document holders to better understand the outcome of the matter and, where applicable, to make a more enlightened decision as to the exercise of their right to appeal. The average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination has been maintained at thirty-four days and forty-eight days for an appeal. This brings the hearing process to a timely conclusion for both parties appearing before the Tribunal.

Yearly seminars held by the Tribunal ensure a trained membership through updates and discussions of legislative changes. The interaction of members and role play scenarios assist the membership in achieving quality and consistency in making and in writing its decisions. The Tribunal conducts in-house training for all new members.

Pre-hearing conferences have been particularly effective in settling licence suspensions and cancellations on medical grounds without the necessity of a hearing. Instead of automatically assigning hearing dates, the Tribunal Registrars contact parties to schedule mutually agreed dates and locations. This avoids the expense of cancelling booked hearing rooms and travel arrangements when adjournments are sought to change an imposed hearing date. It also reduces the length of hearings and avoids last-minute adjournments necessitated by late disclosure.

Resources

Table 3.1: Organization Structure



The lower half of the organization chart displays the distribution of part-time members by region. All members report to the Chairperson.

The Civil Aviation Tribunal’s Chairperson is also its Chief Executive Officer. The Chairperson is responsible for the direction and supervision of the work necessary to facilitate the functions of the Tribunal. The Chairperson, Vice-Chairperson and immediate staff account for eight full time equivalents. Twenty-three part-time members were in office at the end of 1999–2000. Members are drawn from across Canada and are appointed by Order in Council on the basis of their knowledge and expertise in aeronautics, including aviation medicine. The office of the Tribunal is located in the National Capital Region.



## **Section IV: Horizontal Initiatives**

### **Regulatory Initiatives**

The level of enforcement is entirely controlled by Transport Canada but impacts on the Tribunal. The enforcement and licensing personnel at Transport Canada can, under the *Aeronautics Act*, suspend, cancel or refuse to renew a Canadian aviation document or impose a monetary penalty. The Tribunal is also affected by the department's rewrite of its aviation regulations. The *Canada Transportation Act* was amended and proclaimed on July 1, 1996 and the *Canadian Transportation Agency Designated Provisions Regulations* came in force on June 11, 1999.

### **Future Plans**

The Civil Aviation Tribunal is an independent quasi-judicial tribunal that will act as a multi-modal review body for administrative enforcement actions taken under various federal transportation acts. Therefore, the Tribunal's mandate will enlarge.

### **Sustainable Development Strategies**

Providing the aviation community with an independent review of enforcement and licensing decisions made by the Minister of Transport under the *Aeronautics Act* to:

- ensure a system within which hearings can be held expeditiously, fairly and informally
- review the manner in which applications are received and documented
- reduce response time to process review and appeal applications from the aviation community
- provide a trained membership to ensure quality and consistency of decision making
- promote and use pre-hearing conferences to reduce the length of hearings and reduce costs
- issue written reasons for all determinations
- bridge the gap on the number of cases that are normally carried to the next fiscal year
- maintenance of case records
- provide highest level of expertise





## Section V: Financial Information

The following table is applicable to the Civil Aviation Tribunal:

**Table 5.1: Net Cost of Program for the Estimates Year**

Civil Aviation Tribunal (\$ thousands)	Total
Net Planned Spending	985.0
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	137.1
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	28.7
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	—
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	—
	165.8
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	—
2000–2001 Net Cost of Program	<b>1,150.8</b>



## Section VI: Other Information

**Table 6.1: Listing of Statutes and Regulations**

### Statutes and Regulations Currently in Force

<i>Aeronautics Act</i>	(R.S., c. A-2) as amended
<i>Canadian Transportation Agency Designated Provisions Regulations</i>	(SOR/99-244) June 11, 1999
<i>Civil Aviation Tribunal Rules</i>	(SOR/93-346) as amended

**Table 6.2: References**

<b>Civil Aviation Tribunal</b>	
333 Laurier Avenue West Room 1201 Ottawa, Ontario K1A 0N5  Telephone: (613) 990-6906 Fax: (613) 990-9153 e-mail: cattac@smtp.gc.ca Internet Web Site: <a href="http://198.103.98.171">http://198.103.98.171</a>  Faye Smith – Chairperson Allister Ogilvie – Vice-Chairperson Ana-Maria Blanchette – Secretary Monique Godmaire – Acting Deputy Registrar Jean Pierre Thibault – Executive Services Manager Mary Cannon – Acting Registrar (Ontario, Prairie & Northern and Pacific Regions) Susanne Forgues – Acting Registrar (Headquarters, Quebec and Atlantic Regions) Marie Desjardins – Administrative Assistant	Performance Report for the Period Ending March 31, 1999 Annual Report 1998–1999 Guide to Tribunal Hearings

## Index

Business Line Description .....	5
Business Line Objective .....	5
Chairperson's Message .....	1
Departmental Overview .....	3
Departmental Planned Spending .....	4
External Factors Influencing the Agency .....	4
Financial Information .....	11
Future Plans .....	9
Horizontal Initiatives .....	9
Key Results Commitments .....	6
Listing of Statutes and Regulations .....	13
Management Representation .....	2
Mandate, Roles and Responsibilities .....	3
Net Cost of Program for the Estimates Year .....	11
Net Planned Spending and Full Time Equivalents .....	5
Organization Structure .....	7
Other Information .....	13
Planned Results .....	6
Plans, Results and Resources .....	5
Program Objective .....	4
References .....	13
Regulatory Initiatives .....	9
Related Activities .....	6
Report on Plans and Priorities 2000–2001 .....	2
Resources .....	7
Statutes and Regulations Currently in Force .....	13
Sustainable Development Strategies .....	9

## Index

Activités connexes . . . . .	6
Autres renseignements . . . . .	13
Coût net du programme pour l'année budgétaire visée par le Budget des dépenses . . . . .	11
Déclaration de la direction . . . . .	2
Dépenses prévues . . . . .	4
Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein . . . . .	5
Description du secteur d'activité . . . . .	5
Facteurs externes influant sur l'agence . . . . .	4
Initiatives horizontales . . . . .	9
Liste des lois et des règlements . . . . .	13
Lois et règlements en vigueur . . . . .	13
Mandat, rôles et responsabilités . . . . .	3
Message de la présidente . . . . .	1
Mesures réglementaires . . . . .	9
Objectif du programme . . . . .	4
Objectif du secteur d'activité . . . . .	5
Plans futurs . . . . .	9
Plans, résultats et ressources . . . . .	5
Principaux engagements en matière de résultats . . . . .	6
Rapport sur les plans et les priorités de 2000–2001 . . . . .	2
Références . . . . .	13
Renseignements financiers . . . . .	11
Ressources . . . . .	7
Résultats escomptés . . . . .	6
Stratégies de développement durable . . . . .	9
Structure organisationnelle . . . . .	7
Vue d'ensemble de l'agence . . . . .	3



## Section VI : Autres renseignements

Tableau 6.1 : Liste des lois et des règlements

Lois et règlements en vigueur

<i>Loi sur l'aéronautique</i>	(L.R., ch. A-2) modifié
<i>Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)</i>	(DOR/99-244) 11 juin 1999
<i>Règles du Tribunal de l'aviation civile</i>	(DORS/93-346) modifié

Tableau 6.2 : Références

<b>Tribunal de l'aviation civile</b>	<p>333, avenue Laurier Ouest pièce 1201 Ottawa (Ontario) K1A 0N5</p> <p>Téléphone : (613) 990-6906 Télécopieur : (613) 990-9153 Courrier électronique : <a href="mailto:cattac@smtp.gc.ca">cattac@smtp.gc.ca</a> Site Web sur l'Internet : <a href="http://198.103.98.171">http://198.103.98.171</a></p> <p>Faye Smith – Présidente Allister Ogilvie – Vice-président Ana-Maria Blanchette – Secrétaire Monique Godmaire – Greffière adjointe intérimaire Jean Pierre Thibault – Chef des services à la haute direction Mary Cannon – Greffière intérimaire (régions de l'Ontario, des Prairies et du Nord et du Pacifique) Susanne Forgues – Greffière intérimaire (siège principal et régions de l'Atlantique et du Québec) Marie Desjardins – Adjointe administrative</p>
	<p>Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1999 Rapport annuel 1998-1999 Guide sur les audiences du Tribunal</p>



## Section V : Renseignements financiers

Le tableau suivant s'applique au Tribunal de l'aviation civile :

**Tableau 5.1 : Coût net du programme pour l'année budgétaire visée par le Budget des dépenses**

Tribunal de l'aviation civile (en milliers de dollars)		Total
Dépenses prévues nettes		985,0
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		137,1
Contributions comprenant la part des employeurs aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT		28,7
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada		—
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par le ministère de la Justice Canada		—
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>		165,8
Coût net du programme pour 2000-2001		<b>1 150,8</b>



## Section IV : Initiatives horizontales

### Mesures réglementaires

Les mesures de contrainte relèvent de Transports Canada mais ont des effets sur le Tribunal. Le personnel de l'application des règlements et de la délivrance des licences de Transports Canada peut, sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, suspendre, annuler ou refuser de renouveler un document d'aviation canadien ou imposer une amende. Le Tribunal est aussi touché par le remaniement de la réglementation aérienne par le ministère. La *Loi sur les transports au Canada* a été modifiée et proclamée le 1<sup>er</sup> juillet 1996 et le *Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)* est en vigueur depuis le 11 juin 1999.

### Plans futurs

Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme quasi-judiciaire indépendant qui agira à titre d'organisme multimodal de révision relativement à des décisions d'application des règlements prises par le ministre des Transports en vertu de diverses lois fédérales sur les transports. C'est donc dire que le mandat du Tribunal élargira.

### Stratégies de développement durable

Assurer au milieu de l'aviation une révision indépendante des décisions de mise en application et de délivrance de permis prises par le ministre des Transports en vertu de la *Loi sur l'aéronautique* en vue :

- d'assurer un système dans lequel on peut tenir les audiences de façon expéditive et sans formalités
- d'examiner comment les requêtes sont reçues et documentées
- de réduire le temps de réponse pour procéder à des demandes de révision et d'appel venant du milieu de l'aviation
- de promouvoir et d'utiliser les conférences préparatoires à l'audience en vue de réduire la durée des audiences et les coûts
- joindre des motifs écrits à toutes les décisions
- de rassembler une équipe de conseillers formés afin d'assurer la qualité et la cohérence de la prise de décisions
- de combler le retard relatif au nombre de causes qu'on reporte normalement à l'exercice suivant
- d'assurer la mise à jour des dossiers des causes
- de fournir le plus haut niveau de compétence

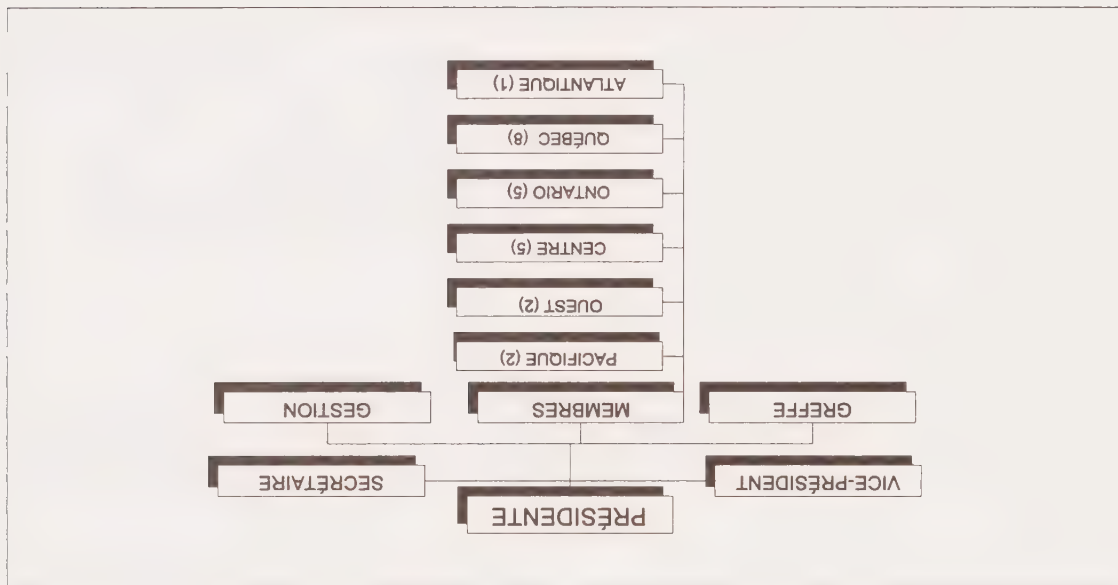




Les conférences préparatoires aux audiences ont permis au Tribunal de régler de façon particulière efficace les suspensions et les annulations de licences imposées pour des raisons médicales sans que la tenue d'une audience ait été nécessaire. Au lieu de fixer des dates d'audiences de façon arbitraire, le personnel du Tribunal consulte les parties pour fixer des dates et des lieux mutuellement convenus. Cela permet d'éviter d'engager des dépenses découlant des annulations de réservations de salles d'audiences et de préparatifs de voyage lorsque la demande d'ajournement est faite pour modifier une date d'audience imposée.

## Ressources

Tableau 3.1 : Structure organisationnelle



La partie inférieure de l'organigramme indique la répartition par région des membres à temps partiel. Tous les membres se réfèrent à la présidente.

La présidente du Tribunal en est aussi la première dirigeante. À ce titre, la présidente est responsable pour le contrôle de la gestion et assure la direction des travaux nécessaires à l'exercice des attributions du Tribunal. La présidente, le vice-président et le personnel immédiat représentent huit équivalents temps plein. Vingt-trois conseillers à temps partiel étaient en fonction à la fin de l'exercice 1999-2000. Répartis dans les diverses régions du Canada, les conseillers sont nommés par décret en conseil en raison de leurs connaissances et de leur compétence en aéronautique, y compris la médecine aéronautique. Le siège du Tribunal se trouve dans la région de la capitale nationale.

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Principaux engagements en matière de résultats :	
Résultats escomptés :	processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre en vertu de la Loi sur l'aéronautique
	des audiences qui sont tenues rapidement, équitablement et sans formalités
Ressources : 1,0 m \$	le règlement des audiences en révision et en appel en accord avec les normes de service et dans un laps de temps raisonnable
	Rapport sur le rendement Partie III P.3. Rapport annuel p.19. Règles du Tribunal de l'aviation civile
des audiences tenues aux termes des règles d'équité et de justice naturelle	Rapport sur le rendement Partie II p.5.
	la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour rationaliser et accélérer le déroulement des audiences
la qualité et la consistance des décisions rendues	Rapport sur le rendement p.5.
	le niveau de satisfaction du milieu de l'aviation
	Rapport sur le rendement Partie III Réal. de rend.
	Site Web : <a href="http://198.103.98.171">http://198.103.98.171</a>
	Guide sur les audiences du Tribunal

Activités connexes

Le Tribunal continuera à rendre ses décisions promptement, permettant ainsi à Transports Canada et à tout titulaire d'un document d'aviation canadien de mieux comprendre l'issue de l'affaire et, le cas échéant, de pouvoir prendre une décision en connaissance de cause quant à l'exercice de leur droit d'appel. Le nombre de jours écoulés avant qu'une décision ne soit rendue après la fin d'une audience se chiffre en moyenne à trente-quatre pour une révision et quarante-huit pour un appel. Cela permet une conclusion du processus de révision en temps opportun pour les deux parties comparaisant devant le Tribunal.

La tenue de colloques annuels par le Tribunal fait en sorte qu'il se compose de conseillers qualifiés en permettant à ces derniers d'être tenus au courant et de discuter de modifications législatives. L'interaction entre les conseillers ainsi que les séances de jeux de rôles auxquelles ils participent leur permettent de prendre des décisions de façon consistante et de rédiger des décisions de qualité. Tous les nouveaux conseillers suivent une formation interne donnée par le Tribunal.

### Section III : Plans, résultats et ressources

#### A. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein

Dépenses prévues nettes (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions de dépenses 1999–2000*	Dépenses prévues 2000–2001	Dépenses prévues 2001–2002	Dépenses prévues 2002–2003
8 ETP	8 ETP	8 ETP	8 ETP
1 039,5 \$	985,0 \$	985,0 \$	985,0 \$

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

#### B. Objectif du secteur d'activité

L'objectif du programme est de pourvoir aux titulaires de documents d'aviation canadiens un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre des transports.

#### C. Description du secteur d'activité

La seule activité du Tribunal de l'aviation civile est de permettre aux titulaires de documents d'aviation canadiens de s'assurer d'avoir accès à une audience.

B. Objectif du programme

L'objectif du programme est de pourvoir au milieu de l'aviation un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre des Transports.

C. Facteurs externes influant sur l'agence

Le Tribunal de l'aviation civile fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Transports. Le Tribunal a pour clientèle le milieu de l'aviation et en offrant ses services au public canadien de l'aviation il contribue à un système de mise en application et de délivrance des permis sécuritaire et efficace.

Le Tribunal constitue le seul forum permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens de s'assurer d'avoir accès à un jugement indépendant régi par les principes de la justice naturelle. Il n'y a aucun chevauchement ou double emploi du rôle du Tribunal avec le rôle de tout autre comité, agence ou commission. Le Tribunal est particulier dans le secteur des transports en ce sens qu'il joue un rôle d'arbitrage.

D. Dépenses prévues

Tribunal de l'aviation civile

(en milliers de dollars)				Prévisions de dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgetaire du Budget principal des dépenses (brut)				972,0	985,0	985,0	985,0
Non-budgetaire du Budget principal des dépenses (brut)				—	—	—	—
Moins : Recettes disponibles				—	—	—	—
Total du Budget principal des dépenses				972,0	985,0	985,0	985,0
Rajustements**				67,5	—	—	—
Dépenses prévues nettes				1 039,5	985,0	985,0	985,0
Moins : Recettes non disponibles				—	—	—	—
Plus : Coût des services reçus sans frais				165,8	165,8	165,8	165,8
Coût net du programme				1 176,5	1 122,1	1 122,1	1 122,1
Equivalents temps plein				8	8	8	8

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.  
\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) et des initiatives du budget.



Section II : Vue d'ensemble de l'agence

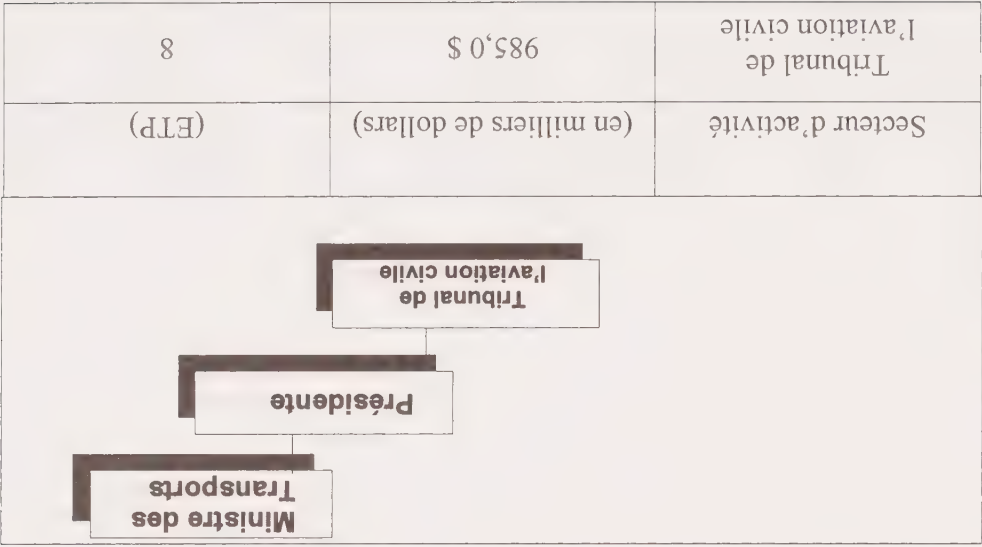
Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme quasi-judiciaire établi conformément aux termes de la *Loi sur l'aéronautique*, dans sa version modifiée (Projet de loi C-36), qui a reçu la sanction royale le 28 juin 1985 et a été proclamée par décret en conseil le 1<sup>er</sup> juin 1986. L'élaboration de la loi faisait suite aux recommandations formulées aux termes de l'enquête sur la sécurité aérienne au Canada menée par Monsieur le juge Charles L. Dubin.

A. Mandat, rôles et responsabilités

Le mandat du Tribunal de l'aviation civile est énoncé à la Partie IV de la *Loi sur l'aéronautique*. Le mandat principal du Tribunal est de tenir des audiences en révision ou en appel à la demande des intéressés relativement à certaines décisions administratives prises par le ministre des Transports.

Les décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis du ministre peuvent comprendre l'imposition d'une peine monétaire, la suspension, l'annulation, ou le refus de renouveler un document d'aviation canadien pour des raisons médicales ou autres. Les personnes physiques ou les personnes morales affectées sont désignées sous le nom de titulaire d'un document d'aviation canadien.

La révision de ces décisions peut être faite à deux niveaux : une révision ou un appel. Les audiences sont tenues rapidement et simplement aux termes des règles d'équité et de justice naturelle. À la suite d'une audience, le Tribunal peut, selon le cas, confirmer la décision du ministre, y substituer sa propre décision, ou encore renvoyer l'affaire au ministre pour réexamen.



## DÉCLARATION DE LA DIRECTION

### *Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001*

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 du Tribunal de l'aviation civile.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;

- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Nom : Stacy Smith

Date : February 4, 2000.

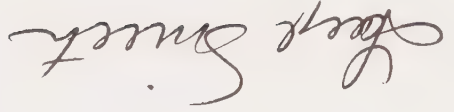
## Section I : Message de la présidente

Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme quasi-judiciaire indépendant ayant des connaissances spécialisées en aéronautique. Il est indispensable à l'application de la loi au Canada en matière de la sécurité aérienne, de la navigabilité, et des mesures de sûreté en aviation au Canada. Le Tribunal remplit le rôle primordial de pourvoir un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre contre des titulaires de documents d'aviation canadiens en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*.

Le Tribunal exerce ses fonctions ouvertement et de façon équitable aux termes des règles d'équité et de justice naturelle. Il statue sur des questions qui produisent des effets importants sur les moyens de subsistance et sur les opérations du milieu de l'aviation. Étant donné sa structure et le processus par lequel il tient ses audiences, le Tribunal est facilement accessible aux intéressés de ce milieu.

Les connaissances et la compétence des conseillers du Tribunal en aéronautique font ressortir leur indépendance par le fait qu'ils sont en mesure d'évaluer la validité des raisons pour lesquelles il est nécessaire d'appliquer la loi. Leurs connaissances et leur compétence ont aussi pour effet d'accroître la confiance que Transports Canada et les titulaires de documents placent dans les décisions du Tribunal.

Il est important de noter les gains en efficacité réalisés par le fait que le Tribunal et les parties comparaissant devant lui ont pu s'adapter au régime de mise en application des mesures de sécurité aérienne élaboré dans la *Loi sur l'aéronautique*, dans sa version amendée en 1986. Les parties comparaissant devant le Tribunal, y compris Transports Canada et les organisations représentant des titulaires de documents d'aviation canadiens, ont acquis de l'expérience et font preuve de discernement, ce qui a contribué fortement à rendre le processus de tenue d'audiences plus efficace, à obtenir des résultats équitables suite aux procédures et à assurer une légitimité du processus de mise en application dans l'ensemble. Cela s'applique dans tous les types d'audiences.



Faye Smith  
Présidente



# Table des matières

Section I : Message de la présidente .....	1
Section II : Vue d'ensemble de l'agence .....	3
A. Mandat, rôles et responsabilités .....	3
B. Objectif du programme .....	4
C. Facteurs externes influant sur l'agence .....	4
D. Dépenses prévues .....	4
Section III : Plans, résultats et ressources .....	5
A. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein .....	5
B. Objectif du secteur d'activité .....	5
C. Description du secteur d'activité .....	5
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes .....	6
Tableau 3.1 : Structure organisationnelle .....	7
Section IV : Initiatives horizontales .....	9
Mesures réglementaires .....	9
Plans futurs .....	9
Stratégies de développement durable .....	9
Section V : Renseignements financiers .....	11
Tableau 5.1 : Coût net du programme pour l'année budgétaire .....	11
Section VI : Autres renseignements .....	13
Tableau 6.1 : Liste des lois et des règlements .....	13
Tableau 6.2 : Références .....	13
Index .....	14



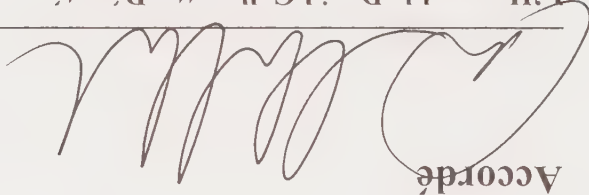


# Tribunal de l'aviation civile

## Budget des dépenses 2000-2001

Un rapport sur les plans et les priorités

Accordé



---

L. Honorable David Collenette, Député

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-78

ISBN 0-660-61201-1



# Tribunal de l'aviation civile du Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
-E77



File # 100-100000000  
Page 1 of 1

# Competition Tribunal

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-10

ISBN 0-660-61149-X

# Competition Tribunal

2000–2001  
Estimates

A Report on Plans and Priorities



John Manley  
Minister of Industry



# Table of Contents

---

<b>Section I:</b>	<b>Messages</b>	1
	Minister's Portfolio Message	1
	Management Representation Statement	3
<b>Section II:</b>	<b>Departmental Overview</b>	5
	Mandate, Roles and Responsibilities	5
	Organization Composition	5
	Operating Context	7
	Tribunal Objective	8
	External Factors Influencing Tribunal Activities	8
	Departmental Planned Spending	9
<b>Section III:</b>	<b>Plans, Results and Resources</b>	11
	Business Line Description	11
	Resource Plans	11
	Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	12
<b>Section IV:</b>	<b>Horizontal Initiatives</b>	15
	Regulatory Initiative	15
<b>Section V:</b>	<b>Financial Information</b>	17
	Spending Authorities	17
<b>Section VI:</b>	<b>Other Information</b>	19
	Enabling Legislation	19
	For Further Information	19





# Section I Messages

---

## Minister's Portfolio Message

In the global economy, innovation is an essential determinant of long-term economic growth, improved productivity and, ultimately, our quality of life. Preparing Canadians for the knowledge-based economy remains one of the government's top priorities in the years ahead. My portfolio of

*The Industry Portfolio is ...*

Atlantic Canada Opportunities Agency  
Business Development Bank of Canada\*  
Canadian Space Agency  
Competition Tribunal  
Copyright Board Canada  
Canada Economic Development for Quebec Regions  
Industry Canada  
National Research Council Canada  
Natural Sciences and Engineering Research Council of  
Canada  
Social Sciences and Humanities Research Council of  
Canada  
Standards Council of Canada\*  
Statistics Canada  
Western Economic Diversification Canada

*\*Not required to submit Reports on Plans and  
Priorities*

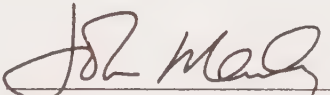
government organizations is promoting the growth of a strong, dynamic Canadian economy and helping Canadians take advantage of the opportunities offered by the global knowledge-based economy. We have laid a solid foundation through our continuing investments in knowledge and innovation.

An essential ingredient for our knowledge-based growth, both as an economy and as a society, is Connecting Canadians, an initiative designed to make Canada the most connected country in the world. Leading-edge applications will create jobs and growth, and strengthen productivity performance. Connecting Canadians also allows us to reach out to all citizens, and redefine and enhance how we provide services to, and interact with, Canadians.

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for the Competition Tribunal which sets out for Canadians the planned activities, priorities and resources over the course of the next three years. These plans illustrate how the Competition Tribunal is contributing to building a strong and dynamic Canadian economy.

As an important initiative and to improve the Tribunal's service to clients, an electronic document management system will be developed and piloted in cooperation with its stakeholders. The new system will allow Tribunal clients the possibility of filing their applications and relevant case documentation directly into this system using the Internet. These electronic documents will then serve as legal evidence in Tribunal proceedings and provide the foundation for an electronic document repository.

As we look ahead we must define excellence by global standards. Innovation, science, research and development, and connectedness will profoundly change the world we face in the next decade. To maintain and improve our quality of life, we must be more skilled, more productive, more entrepreneurial and more innovative than any other country in the world and we can be all of these things.



The Honourable John Manley

## Management Representation Statement

### **MANAGEMENT REPRESENTATION REPORT ON PLANS AND PRIORITIES 2000–2001**

I submit, for tabling in Parliament, the 2000–2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Registry of the Competition Tribunal.

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:

*Monique Segura*

Date:

*February 21, 2000*



## Section II Departmental Overview

### Mandate, Roles and Responsibilities

The Competition Tribunal is a quasi-judicial adjudicative tribunal created in 1986 by the *Competition Tribunal Act*. Its mandate is to hear applications and issue orders related to the civil

#### Matters Reviewed by the Tribunal

As a specialized court combining expertise in economics and business with legal expertise, the Competition Tribunal hears cases under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* that deal with the following:

- misleading advertising;
- deceptive marketing practices;
- mergers;
- abuse of dominant position;
- specialization agreements;
- delivered pricing;
- restrictive trade practices, which include:
  - refusal to deal,
  - consignment selling,
  - exclusive dealing,
  - tied selling, and
  - market restriction; and
- foreign judgments.

For some examples of these types of cases, visit the Tribunal's Web site at <http://www.ct-tc.gc.ca>.

reviewable matters set out in Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*, whose purpose is to maintain and encourage competition in Canada, and to ensure that firms compete fairly and markets operate efficiently (see sidebar). The Tribunal has no other function and operates at arm's length from government and its departments.

The *Competition Tribunal Act* also provides for a Registry to provide an administrative infrastructure for the Tribunal. Through the Registry, the Tribunal can hold its hearings anywhere in Canada as necessary for the proper conduct of the Tribunal's business. The Registry is also the repository for filing applications and documents and issuing documents and orders for all cases brought before the Tribunal.

#### Organization Composition

The Tribunal is composed of not more than four judicial members and not more than eight non-judicial members.

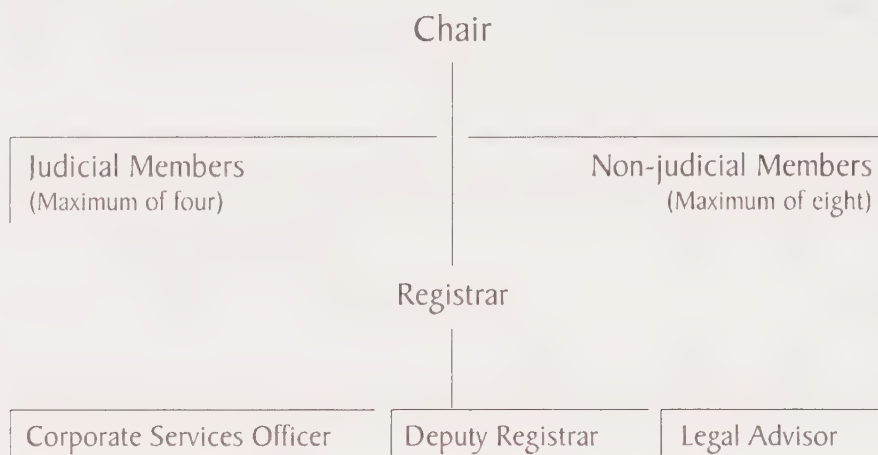
Non-judicial members have backgrounds in economics, business, accounting, marketing and other relevant fields.

The Governor in Council appoints judicial members, on the recommendation of the Minister of Justice, from among the judges of the Federal Court, Trial Division, and designates one of the judicial members as Chair of the Tribunal. The Governor in Council appoints non-judicial members on the recommendation of the Minister of Industry. Appointments are for a fixed term not exceeding seven years; members may be re-appointed.



Figure 1 shows the Tribunal's organizational structure.

**Figure 1: Organizational Structure**



The Tribunal currently has three judicial members, one full-time non-judicial member who is an economist and three part-time non-judicial members. During 2000–2001, the Tribunal will swear in at least one new judicial member and two new part-time non-judicial members.

The Chair directs the work of the Tribunal and, in particular, allocates case work to the members. The Tribunal must hear applications in panels of three or five members. A judicial member must preside and there must be at least one non-judicial member on a panel. Although the Tribunal holds most of its hearings at its headquarters in Ottawa, a hearing may be held elsewhere in Canada if required by the circumstances of a particular application. Tribunal decisions may be appealed to the Federal Court of Appeal.

The Registry provides registry, research and administrative support services to the Tribunal. The Registry has been designated a department for the purposes of the *Financial Administration Act*, with the Minister of Industry as its minister and the Registrar as the deputy head. The Registry has 14 full-time employees including the Registrar, the Deputy Registrar, the Legal Advisor and the Corporate Officer. Registry staff provide all necessary administrative support required by the Tribunal for the hearing and disposition of all applications. They respond to all requests for information by the legal community, researchers and the public on the status of cases, the Tribunal's rules of practice and procedure, and its case law.

## Operating Context

Since its creation, the Tribunal has heard cases relating to mergers, abuse of dominant position and various trade practices that involved key players in a number of industries. Some of the products and services dealt with include airline computer reservations systems, oil refining and gasoline retailing, power transformers, community newspapers, aspartame, waste disposal, car parts, photocopier parts, marketing research services and shared electronic network services. Most cases brought before the Tribunal are contested before a panel of one judicial member as chair and two lay members, and the allegations made are vigorously disputed by the parties involved. Others proceed on a consent basis before one judicial member only, where the parties have already agreed on the terms of an order to

solve a problem identified by the Commissioner of Competition, and brought those terms to the Tribunal for approval.

### Relationship with the Commissioner of Competition

The *Competition Act* gives the role of “watchdog” over the marketplace to the Commissioner of Competition who heads the Competition Bureau. The Commissioner directs the Competition Bureau to investigate possible offences under the Act. If the Commissioner decides that a criminal offence, like price fixing, has been committed, the case may be referred to the Attorney General for criminal prosecution. If the question is whether a merger results in a substantial lessening of competition or whether a firm is abusing its dominant position or whether one of a number of other anti-competitive business practices has taken place, the Commissioner brings the matter to the Tribunal for a decision. Except for specialization agreements, only the Commissioner may start proceedings before the Tribunal.

The Tribunal does not receive advance notice of applications — it must be ready to respond quickly and in a timely manner. The hearing for some matters can be set earlier because of their circumstances. For example, the hearing of applications for interim orders are always held within a week of filing. One case under misleading advertising was filed September 15, 1999 and was heard September 23, 1999.

Although the Tribunal is ready to proceed as soon as a matter is filed, case time lines are mostly driven by the litigants rather than by the Tribunal. As a rule, applications involve multiple litigants all represented by counsel; the rules for contested applications expect that a hearing should begin within six months of filing. The schedule for the hearing can be set earlier than provided for in the rules with the cooperation of

litigants, or depending on the complexity of the case. Cases such as the *Superior Propane* merger case can have significant financial stakes, since such decisions also affect other firms and industry in general. For such cases, the chair of the panel will make sure parties abide by procedural time lines, and encourage parties to file earlier when possible. These efforts to fast-track scheduling aim to get cases heard more quickly than the six-month average. The chair of the panel also takes charge of the process to identify early and deal with concerns, such as when parties cannot agree on the confidentiality of documents to be filed. This active case management is a priority of the Tribunal.

Despite these efforts, a wide range of variables can delay a case: for example, its scope and complexity, the number of parties and intervenors interested in the matter, and a lengthy discovery process (the initial period when parties obtain facts and information about the case from each other to help them prepare their case). The Tribunal must ensure that reasonable time is provided for the litigants to prepare and therefore fairness must sometimes take precedence over expediency. Once

a hearing date has been established, however, the Tribunal does not allow postponement except in the most unusual circumstances.

The Tribunal has developed and keeps under review the set of rules that regulates its practice and procedure to provide a framework for informal — to make the process more open and accessible — and prompt proceedings, consistent with the requirements of a fair and impartial hearing. The rules aim for simplicity and clarity, leaving the Tribunal flexibility to direct proceedings to ensure effective case management and avoid undue delay.

Proceedings may be in either or both official languages. Cases of national interest — for example, the *Interac* and *Air Canada* cases had potentially significant cost and service impact to Canadians in the areas of banking and travel services — require all notices, directives, decisions, orders and reasons to be issued simultaneously in both official languages. Tribunal decisions can be lengthy, detailed and technical; accuracy and timely preparation are imperative. Given the scope and complexity of the cases and precedential significance of the decisions, the Registry edits all documents in-house in both official languages.

## Tribunal's Objective

The Tribunal provides a court of record to hear and determine all applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*. Matters are heard and adjudicated *promptly*, as soon as the litigants are ready to proceed, and *equitably*, observing the principles of impartiality and fairness.

### Tribunal's Objective

The Tribunal's objective is to provide a court of record to hear and determine all applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit.

For the Tribunal, the Registry:

- provides administrative support;
- conducts pre-hearings and hearings expeditiously;
- disseminates decisions; and
- uses technologies to improve Tribunal efficiency and effectiveness.

## External Factors Influencing Tribunal Activities

The number of applications brought before the Tribunal depends on the enforcement policy adopted by the Commissioner of Competition. Since the creation of the Tribunal, the Commissioner has been the only applicant to bring cases before the Tribunal. That means the Tribunal has not had to hear matters on specialization agreements to date. Because the Tribunal has no function other than those associated with the hearing of applications and the issuance of orders, it can only react to external demands. It does not have any investigative powers or supervision over the inquiries conducted by the Commissioner of Investigation and Research.

When Bill C-20 came into force on March 11, 1999, the jurisdiction of the Competition Tribunal was broadened with the addition of deceptive marketing practices through the enactment of reviewable matters provisions (except sections 55 and 55.1) under Part VII.1 of the *Competition Act*. These amendments established a new civil regime that, for most cases, replaced the current criminal

provisions of the Act. The criminal provisions remain in effect to deal with the most serious deceptive marketing cases. The Commissioner can now choose which adjudication regime, civil or criminal, is appropriate based on the facts of a case.

## Departmental Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-2000 <sup>1</sup>	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
<b>Budgetary Main Estimates</b>	1.270	<b>1.500</b>	1.500	1.500
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	1.270	<b>1.500</b>	1.500	1.500
Adjustments to Planned Spending	0.234 <sup>2</sup>	-	-	-
Plus: Cost of services received without charge	0.425	<b>0.427</b>	0.427	0.427
<b>Total Planned Spending</b>	1.902	<b>1.927</b>	1.927	1.927

<b>Full-Time Equivalents</b>	14	14	14	14
------------------------------	----	----	----	----

<sup>1</sup> Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

<sup>2</sup> This amount includes the 5% carry forward of \$56,600 from the budget of 1998-99, \$13,969 for collective bargaining compensation and a transfer of \$160,000 from Industry Canada. It does not take into account money set aside for Employee Benefit Plan.





## Section III Plans, Results and Resources

---

### Business Line Description

Through the *Competition Tribunal Rules* that regulate its practices and procedure, the Tribunal establishes a framework for informal, expeditious proceedings while leaving the Tribunal flexibility to respond to the wide range of variables that affect expediency and considerations of fairness in a particular case.

### Resource Plans

**Human Resources:** With the Tribunal's expanded mandate, the Registry has increased its resources to 14 employees. This complement constitutes the minimum required to provide efficient support in a specialized law and economics milieu to Tribunal members, litigants, counsel, media and the public. The Registry will undertake two initiatives to address Registry issues identified in the government-wide employee survey results: a training curriculum in support of career development and a recognition program to acknowledge good work.

#### The Electronic Filing Pilot Project

To exploit evolving information technology, the Registry, in cooperation with its stakeholders, will develop and pilot a new Tribunal document management system in 2000-2001. Tribunal clients will be able to file their applications and all relevant case documentation in electronic format directly into the new Tribunal document management system using a software application developed for use on the Internet. These electronic documents will then serve as legal evidence in Tribunal proceedings and provide the foundation for an electronic document repository.

**Financial Resources:** As a single program agency supporting a quasi-judicial tribunal, the Registry disposes of very limited resources. The Registry cannot legally eliminate any activities, so it tries to get the most value from its spending by using best practices, saving costs through, for example, video and telephone conferences, and sharing common services with other departments and agencies.

## Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

### Tribunal Business Line

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources
To provide a court of record to hear and determine, as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit, applications under Parts VII.1 and VIII of the <i>Competition Act</i> .	Enhanced Tribunal effectiveness and transparency while preserving fairness.	The permanent Tribunal/Bar Liaison Committee will continue to review and amend the rules of practice and procedure to further streamline the established process.	\$183,000
	Improved client service.		
	Simplified procedures.		
	A system to accommodate electronic filing: <ul style="list-style-type: none"> <li>• to produce significant time and cost savings for all litigants;</li> <li>• to accelerate document interchange among parties; and</li> <li>• to make information more readily available to all Canadians.</li> </ul>	The Tribunal will work with the Registry on the electronic filing pilot project to exploit evolving information technology. The Tribunal will assign a judicial member to sit on the working group and provide input and feedback on legal issues and make recommendations for future development of electronic hearings.	
	Accelerated hearing process.	Active case management to reduce case delays, to shorten filing time lines when possible and to help counsel resolve issues in a timely and fair manner.	

## Registry Service Line

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources
A Registry service that provides administrative support to Tribunal members and litigants and also provides timely access to case records and decisions.	<p>Efficient case processing and hearing services to the Tribunal and litigants and management of the Tribunal's case records through:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>timely access to case documentation and providing appropriate information on the Tribunal that will assist litigants and the public to better understand case proceedings; and</li> <li>the use of technologies that will result in efficiencies and cost reduction, and facilitate the advancement of cases.</li> </ul>	<p>Enter into Phase II of the Registry's Case Management System with emphasis on developing the management performance report module and establishing links from the Case Management System to the Tribunal's Web site.</p> <p>Continue using and exploring technologies to advance case management.</p>	<p>\$1,182,000</p> <p><i>Note:</i> This amount includes human resources of \$693,000.</p>
	<p>Modern document and filing systems that use Internet technology:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>to increase service efficiency for the Tribunal, litigants and the public in process management, hearing support, access to case documents and the provision of information; and</li> <li>to give the public and litigants access to information on the Tribunal's rules of practice and procedure, case records and decisions.</li> </ul>	<p>Develop and pilot a new electronic filing project that will allow electronic filing of documents and direct electronic access by Tribunal clients via the Internet to case information and documentation in support of hearings.</p> <p>Establish a working group of Tribunal stakeholders to direct the pilot project.</p> <p>Evaluate the pilot project for future implementation.</p> <p>Make the Tribunal's Web site more user friendly and offer Web site users a feedback questionnaire that will help the Registry receive and access user input concerning access, relevance and timeliness of case and decision information.</p>	

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources
	<p>A continuous learning environment that contributes to a skilled and knowledgeable workforce and increased levels of output.</p>	<p>Apply the newly developed Registry training curriculum of core and developmental competencies to all levels of the Registry.</p> <p>Develop, in consultation with the Chairman, an orientation and training curriculum for newly appointed Tribunal members.</p>	
	<p>Economies of sharing support services with other federal agencies and departments:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• to realize savings;</li> <li>• to share best practices;</li> <li>• to give the Registry access to expertise in human and financial resources; and</li> <li>• to help the Registry maximize its ability to handle its workload.</li> </ul>	<p>When appropriate for hearings outside Ottawa, arrange cost-effective short-term secondments with Federal Court regional registries to provide court services.</p> <p>Negotiate the use of hearing room facilities with regional offices of other federal agencies to avoid the high cost of commercial facilities for hearings outside Ottawa.</p> <p>Continue actively promoting use by other departments and agencies of the Tribunal's hearing room facilities when the Tribunal is not using them.</p> <p>Extend for another two years the Memorandum of Understanding with the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs for corporate services. This will allow the Registry to obtain support services related to expertise in financial administration, pay and benefit functions.</p>	

## Section IV Horizontal Initiatives

---

### Regulatory Initiative

One regulatory initiative will affect the Tribunal's rules of practice and procedure.

The Tribunal through the Tribunal/Bar Liaison Committee has undertaken an ongoing extensive review of its rules of practice and procedure to eliminate unnecessary rules, facilitate procedures arising from technological changes, increase efficiency and preserve fairness. It is expected that this initiative will enhance access to the Tribunal as well as provide greater transparency and expedite matters.





## Section V Financial Information

### Spending Authorities

The coming into force of Bill C-20 on March 11, 1999 conferred additional statutory responsibilities to the Competition Tribunal resulting in an increased workload. The Tribunal obtained a transfer of \$200,000 from Industry Canada to its budget.

**Table 5.1: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ millions)	Total
Net Planned Spending	1.500
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	0.388
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	0.039
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	-
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	-
2000–2001 Net Program Cost (Total Planned Spending)	1.927



## Section VI Other Information

---

### Enabling Legislation

*Competition Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 19  
Part VII.1, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34  
Part VIII, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34

### For Further Information

Registry of the Competition Tribunal  
90 Sparks Street, Suite 600  
Ottawa, Ontario K1P 5B4

Telephone: (613) 957-3172  
Facsimile: (613) 957-3170  
World Wide Web: <http://www.ct-tc.gc.ca>







## Section VI Autres renseignements

---

Lois habilitantes

*Loi sur le Tribunal de la concurrence*, L.R.C. 1985 (2<sup>e</sup> supp.), c. 19  
Partie VII.1, *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, c. C-34  
Part VIII, *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, c. C-34

**Pour obtenir d'autres renseignements**

Grefte du Tribunal de la concurrence

90, rue Sparks, pièce 600  
Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Numéro de téléphone : (613) 957-3172

Numéro de télécopieur : (613) 957-3170

Site Internet : <http://www.ct-ic.gc.ca>



Autorisations de dépenser

Par suite de l'entrée en vigueur du projet de loi C-20 le 11 mars 1999, le Tribunal de la concurrence a été investi de responsabilités supplémentaires qui ont donné lieu à un accroissement de sa charge de travail. Le Tribunal a obtenu d'Industrie Canada un transfert de 200 000 \$ à son budget.

Tableau 5.1 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en millions de dollars)		Dépenses nettes prévues
<b>Total</b>		<b>1,500</b>
<i>Plus: Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	0,388	
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor	0,039	
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	-	
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par le ministère de la Justice Canada	-	
Coût net du programme pour 2000-2001 (Total des dépenses prévues)	1,927	





## Section IV Initiatives horizontales

---

### Mesure réglementaire

Une mesure réglementaire touchera les règles de pratique et de procédure du Tribunal.

Par l'entremise du comité de liaison entre le Tribunal et le Barreau, le Tribunal a entrepris une révision en profondeur de ses règles de pratique et de procédure afin d'éliminer les règles inutiles, de faciliter le déroulement de la procédure grâce à l'évolution de la technologie, d'accroître son efficacité et de préserver l'équité. Cette mesure devrait permettre de faciliter l'accès au Tribunal, d'accroître la transparence de celui-ci et d'accélérer l'instruction des affaires.

## TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources
	Offrir un environnement d'apprentissage continu qui permet d'accroître la compétence et les connaissances du personnel et d'augmenter les niveaux de rendement	Appliquer le nouveau programme de formation du Greffe au sujet des compétences de base et des compétences perfectionnées à tous les niveaux du Greffe.  Élaborer, sur une base de consultation avec le président, un programme d'orientation et de formation à l'intention des nouveaux membres du Tribunal.	
	Partager des services de soutien avec d'autres organismes et ministères fédéraux afin <ul style="list-style-type: none"><li>• de réaliser des économies;</li><li>• de partager les pratiques optimales;</li><li>• de permettre au Greffe d'avoir accès à une vaste expertise;</li><li>• d'aider le Greffe à maximiser sa capacité en ce qui a trait au traitement de sa charge de travail.</li></ul>	Dans le cas des audiences tenues à l'extérieur d'Ottawa, lorsque les circonstances s'y prêtent, conclure des ententes d'affectation provisoire rentables avec les greffes régionaux de la Cour fédérale afin de fournir des services au Tribunal.  Négocier l'utilisation des salles d'audience avec les bureaux régionaux d'autres organismes fédéraux afin d'éviter le recours à des installations commerciales coûteuses dans le cas des audiences tenues à l'extérieur d'Ottawa.  Continuer à promouvoir activement l'utilisation de la salle d'audience du Tribunal par d'autres ministères et organismes lorsque le Tribunal ne s'en sert pas.  Renouveler pour une autre période de deux ans le protocole d'entente intervenu avec le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale relativement à des services généraux, afin que le Greffe obtienne des services d'appui spécialisés en matière de gestion des finances et de fonctions se rapportant au traitement et aux avantages sociaux.	

# Secteur d'activité du greffe

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources
Offrir au Tribunal un service d'archives qui fournit un appui administratif aux membres du Tribunal et aux parties ainsi que l'accès en temps opportun aux dossiers et aux décisions.	<p>Offrir au Tribunal et aux parties des services efficaces de gestion des affaires et d'audition des demandes et gérer efficacement les dossiers du Tribunal, c'est-à-dire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>le Greffe assurera l'accès en temps opportun aux documents concernant les affaires et fournira des renseignements pertinents qui aideront les parties au litige et le public à mieux comprendre les procédures;</li> <li>le Greffe favorisera l'utilisation de techniques qui se traduiront par des efficacités et par une baisse des coûts et faciliteront l'instruction des affaires.</li> </ul>	<p>Entreprendre la Phase II de l'élaboration du Système de gestion des cas du Greffe en mettant l'accent sur la conception du module de rapports sur le rendement et en établissant des liens entre le Système de gestion des cas et le site Web du Tribunal.</p> <p>Utiliser et explorer constamment des techniques permettant d'accélérer la gestion des affaires.</p>	<p>1 182 000 \$</p> <p><i>Note</i>: Ce montant comprend 693 000 \$ pour les ressources humaines.</p>
	<p>Mettre en place des systèmes modernes de préparation et de dépôt des documents qui sont fondés sur la technologie de l'Internet :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>le Greffe veillera à accroître l'efficacité des services offerts au Tribunal, aux parties et au public en ce qui a trait à la gestion des affaires, à l'appui au cours de l'audition, à l'accès aux documents et à la communication de renseignements;</li> <li>le Greffe veillera à ce que le public et les parties au litige aient accès aux renseignements sur les règles de pratique et de procédure, les dossiers et les décisions du Tribunal.</li> </ul>	<p>Concevoir et piloter un nouveau projet de dépôt électronique qui permettra aux clients du Tribunal de déposer directement leurs documents par voie électronique et d'avoir directement accès aux renseignements et aux documents sur les affaires dans le cadre des auditions.</p> <p>Créer un groupe de travail formé de clients du Tribunal afin de diriger le projet pilote.</p> <p>Évaluer le projet pilote en vue d'une mise en oeuvre ultérieure.</p> <p>Rendre le site Web du Tribunal plus convivial et remettre aux utilisateurs du site Web un questionnaire de rétroaction qui aidera le Greffe à recueillir et à consulter les commentaires des utilisateurs au sujet de l'accessibilité, de la pertinence et de l'opportunité des renseignements concernant les affaires et les décisions.</p>	

Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Secteur d'activité du Tribunal

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources
Tenir lieu de cour d'archives appelée à entendre et à trancher de façon aussi informelle et expéditive que possible, compte tenu des circonstances et des impératifs liés à l'équité, les demandes fondées sur les parties VII.1 et VIII de la <i>Loi sur la concurrence</i> .	Accroître l'efficacité et la transparence du Tribunal, tout en préservant l'équité.	Le comité permanent de liaison entre le Tribunal et le Barreau continuera à examiner et à modifier les règles de pratique et de procédure du Tribunal afin de simplifier la procédure établie.	183 000 \$
	Améliorer le service à la clientèle.		
	Simplifier les procédures.	Le Tribunal collaborera avec le Greffe dans le cadre du projet pilote de dépôt électronique afin d'exploiter les nouvelles technologies de l'information. Le Tribunal affectera un membre judiciaire au groupe de travail et fournira des renseignements et de la rétroaction sur les questions d'ordre juridique, en plus de formuler des recommandations au sujet du perfectionnement des audiences électroniques.	
	<ul style="list-style-type: none"><li>à améliorer le système de dépôt électronique de manière</li><li>à permettre à toutes les parties au litige de réaliser des économies importantes en temps et en argent;</li><li>à accélérer l'échange de documents entre les parties;</li><li>à accroître l'accessibilité des renseignements pour tous les citoyens canadiens.</li></ul>	Accélérer le processus d'audition des demandes.	

## Section III Plans, résultats et ressources

### Description du secteur d'activité

Au moyen des *Règles du Tribunal de la concurrence*, qui régissent sa pratique et sa procédure, le Tribunal établit les paramètres de procédure informelle et expéditive tout en conservant la souplesse voulue pour tenir compte d'une gamme étendue de variables qui ont une incidence sur le déroulement d'une affaire et sur son obligation d'équité.

### Plans relatifs aux ressources

#### Ressources humaines : Le mandat du

Tribunal ayant été élargi, le Greffe compte maintenant 14 employés, ce qui représente l'effectif minimal dont il a besoin pour offrir aux membres du Tribunal, aux parties, aux avocats, aux médias et au public un appui efficace dans un domaine exigeant des compétences juridiques et économiques spécialisées. Le Greffe entreprendra deux démarches pour tenter de répondre aux préoccupations relevées dans les résultats du sondage mené auprès des employés de l'ensemble du gouvernement : un programme de formation au soutien du perfectionnement professionnel et un programme visant à reconnaître l'excellence du travail accompli.

**Ressources financières :** À titre d'organisme à programme unique appuyant un tribunal quasi judiciaire, le Greffe dispose de ressources très restreintes. Comme il lui est interdit de supprimer quelque activité que ce soit, il a recours aux pratiques optimales existantes, comme la conférence téléphonique, la vidéoc conférence et la mise en commun de services avec d'autres ministères et organismes, afin d'obtenir le meilleur rapport coût-rendement possible.

#### Le projet pilote de dépôt électronique

Afin d'exploiter les nouvelles technologies de l'information, le Greffe, en collaboration avec ses clients, élaborera et mettra à l'essai un nouveau système de gestion des documents du Tribunal, au cours de l'exercice 2000-2001, afin d'exploiter les nouvelles technologies de l'information. Les clients du Tribunal pourront ainsi déposer des demandes et tous les documents pertinents à l'appui de leur cause directement dans ce système par le biais d'une application logicielle sur l'Internet. Ces documents électroniques seront ensuite déposés en preuve au cours d'instances devant le Tribunal et constitueront la base d'un répertoire de documents électroniques.





## Facteurs externes ayant une incidence sur les activités du Tribunal

Le nombre de demandes dont le Tribunal est saisi dépend de la politique adoptée par le commissaire de la concurrence en matière d'application de la Loi. Depuis la création du Tribunal, seul le commissaire a présenté les demandes au Tribunal, de sorte que celui-ci n'a pas encore été appelé à trancher des litiges portant sur des accords de spécialisation. Étant donné qu'il a pour seules fonctions l'audit de demandes et le prononcé d'ordonnances, son activité dépend entièrement des demandes externes. Il ne possède aucun pouvoir d'enquête ou de surveillance à l'égard des enquêtes menées par le commissaire de la concurrence.

Lorsque le projet de loi C-20 est entré en vigueur le 11 mars 1999, notamment les dispositions de la partie VII.1 de la *Loi sur la concurrence* relatives aux affaires susceptibles d'examen (sauf les articles 55 et 55.1), la compétence du Tribunal de la concurrence a été élargie par l'ajout des pratiques commerciales trompeuses. Ces modifications ont eu pour effet de créer un nouveau régime civil qui, pour la majeure partie des affaires, a remplacé le régime pénal de la Loi. Les dispositions de nature pénale demeurent en vigueur en ce qui a trait aux cas de pratiques commerciales trompeuses les plus graves. Le commissaire peut maintenant choisir le régime qui convient le mieux (civil ou pénal) selon les faits de l'affaire.

## Dépenses ministérielles prévues

(en millions de dollars)				
Prévisions de dépenses 1999-2000 <sup>1</sup>	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	
1,270	1,500	1,500	1,500	Budgétaire du Budget principal des dépenses
-	-	-	-	Moins : Recettes disponibles
1,270	1,500	1,500	1,500	Total du Budget principal des dépenses
0,234 <sup>2</sup>	-	-	-	Rajustements des dépenses prévues
0,425	0,427	0,427	0,427	Plus : Coût des services reçus sans frais
1,902	1,927	1,927	1,927	Total des dépenses prévues
14	14	14	14	Équivalents temps plein

<sup>1</sup> Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant. Ce montant comprend le surplus de 5% reporté du budget 1998-1999 de 56 600 \$, un montant de 13 969 \$ relatif aux conventions collectives et un transfert de 160 000 \$ d'Industrie Canada. Ce montant ne tient pas compte de la somme d'argent mise de côté pour le Régime d'avantages sociaux des employés.

<sup>2</sup> Ce montant comprend le surplus de 5% reporté du budget 1998-1999 de 56 600 \$, un montant de 13 969 \$ relatif aux conventions collectives et un transfert de 160 000 \$ d'Industrie Canada. Ce montant ne tient pas compte de la somme d'argent mise de côté pour le Régime d'avantages sociaux des employés.

Malgré ces efforts, plusieurs facteurs peuvent avoir pour effet de reporter l'audition d'une affaire, qu'il s'agisse de la portée et de la complexité du litige, du nombre de parties et d'intervenants ou de la durée de l'interrogatoire préalable (la période au cours de laquelle les parties obtiennent de l'autre des faits et des renseignements au sujet de l'affaire afin de les aider à préparer leur cause). Le Tribunal doit veiller à ce que les parties aient suffisamment de temps pour se préparer, si bien que l'équité doit parfois l'emporter sur la rapidité. Cependant, dès que la date d'audition a été fixée, le Tribunal n'en permet le report que dans les circonstances les plus exceptionnelles.

Le Tribunal a établi et révisé à l'occasion un ensemble de règles régissant sa pratique et sa procédure afin d'assurer l'encadrement du traitement informel et expéditif des affaires, c'est-à-dire rendre la démarche plus ouverte et plus accessible, conformément aux exigences liées à une audition juste et impartiale. Les règles privilégient la simplicité et la clarté tout en accordant au Tribunal la souplesse voulue quant au déroulement de la procédure pour assurer une gestion efficace des affaires et éviter tout retard injustifié.

La procédure peut se dérouler dans l'une ou l'autre des langues officielles ou les deux. Dans les affaires d'envergure nationale, comme les affaires *Interac* et *Air Canada*, qui peuvent donner lieu à des répercussions importantes sur le plan des coûts et des services pour les Canadiens dans les domaines des opérations bancaires et des voyages, tous les avis, directives, décisions, ordonnances et motifs doivent être communiqués simultanément dans les deux langues officielles. Les décisions du Tribunal peuvent être volumineuses, détaillées et techniques; la précision des textes et leur établissement en temps opportun s'imposent. En raison de la portée et de la complexité des affaires et de l'importance juridique de la portée et de la complexité des affaires, le Greffe corrige tous les documents à l'interne dans les deux langues officielles.

## Objectif du Tribunal

Le Tribunal est un tribunal d'archives appelé à entendre et à trancher toutes les demandes fondées sur les parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence*. Les affaires sont entendues et tranchées rapidement, dès que les parties sont prêtes à procéder, et *équitablement*, conformément aux principes d'impartialité et d'équité.

Pour le Tribunal, le Greffe :

- fournit un appui administratif;
- veille à ce que la procédure préparatoire à l'audition et l'audition elle-même se déroulent rapidement;
- communique les décisions;
- utilise des technologies qui sont de nature à améliorer l'efficacité et l'efficience du Tribunal.

### Objectif du Tribunal

L'objectif du Tribunal est de tenir lieu de cour d'archives appelé à entendre et à trancher toutes les demandes formulées en application des parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* de façon aussi informelle et expéditive que possible, compte tenu des circonstances et de son obligation d'équité.

Depuis sa création, le Tribunal a entendu des affaires concernant les fusions, l'abus de position dominante et différentes pratiques commerciales mettant en cause des intervenants clés d'un certain nombre d'industries. Parmi les produits et services concernés, mentionnons les systèmes de réservation informatisés des compagnies aériennes, le raffinage du pétrole et la vente d'essence au détail, les transformateurs de grande capacité, les journaux communautaires, l'aspartame, l'élimination des déchets, les pièces d'automobiles et de photocopieuses, les services d'étude de marché et les réseaux électroniques partagés. La plupart des affaires portées à l'attention du Tribunal sont contestées devant une formation composée d'un juge, qui agit en qualité de président, et de deux membres non judiciaires et les allégations formulées sont vivement contestées par les parties concernées. D'autres affaires sont présentées par consentement et entendues par un juge seul.

lorsque les parties ont déjà convenu des conditions de l'ordonnance visant à régler un problème relevé par le commissaire de la concurrence et soumis ces conditions à l'approbation du Tribunal.

Bien que le Tribunal ne reçoive aucun préavis relativement à une demande, il doit être en mesure d'y donner suite en temps opportun et de manière expéditive. Dans certains cas, l'audition peut être fixée plus tôt en raison des circonstances propres à l'affaire. Ainsi, l'audition des demandes d'ordonnances interlocutoires a toujours lieu dans la semaine du dépôt de la demande. Une procédure relative à des allégations de publicité trompeuse a été déposée le 15 septembre 1999 et entendue le 23 septembre 1999.

**Le commissaire de la concurrence**

La Loi sur la concurrence confie le rôle de « surveillant » au commissaire de la concurrence, qui est à la tête du Bureau de la concurrence. Le commissaire confie au Bureau de la concurrence les cas pouvant constituer des infractions afin qu'il mène une enquête à ce sujet. Si le commissaire estime qu'une infraction criminelle a été perpétrée, comme dans un cas de fixation des prix, par exemple, l'affaire peut être renvoyée au procureur général pour qu'il engage des poursuites pénales. Lorsqu'il s'agit de déterminer si un fusionnement entraîne une diminution sensible de la concurrence, si une entreprise abuse de sa position dominante ou si certaines autres pratiques commerciales anticoncurrentielles ont été poursuivies, le commissaire soumet la question au Tribunal. Sauf dans le cas des accords de spécialisation, seul le commissaire peut engager des procédures devant le Tribunal.

Bien que le Tribunal soit prêt à procéder dès le dépôt des actes de procédure, les délais d'audition dépendent le plus souvent bien davantage des parties que du Tribunal. En général, les affaires mettent en cause plusieurs parties qui sont toutes représentées par des avocats; dans le cas des affaires contestées, l'audition devrait débuter dans les six mois suivant le dépôt de la demande. La date d'audition prévue dans les règles peut être devancée, suivant la collaboration des parties ou la complexité du litige. Des affaires comme celle du fusionnement de *Supérieur Propane* peuvent avoir des répercussions financières importantes, étant donné que ces décisions touchent également d'autres entreprises et même l'ensemble de l'industrie. Dans les cas de cette nature, le président de la formation s'assure que les parties respectent les délais et les encourage à déposer leurs documents plus tôt, lorsqu'elles peuvent le faire. Ces efforts visent à faire en sorte que l'affaire soit entendue avant le délai habituel de six mois. Le président de la formation s'occupe également de déterminer rapidement les problèmes et de les régler, notamment lorsque les parties ne peuvent s'entendre sur le caractère confidentiel des documents à produire. Cette forme de gestion active des affaires représente une priorité pour le Tribunal.



À l'heure actuelle, le Tribunal compte parmi ses membres trois juges, un économiste qui est membre à temps plein et trois autres personnes qui ne sont pas juges et qui exercent leurs fonctions à temps partiel. Au cours de l'exercice 2000-2001, le Tribunal accueillera au moins un autre juge ainsi que deux autres membres non judiciaires à temps partiel.

Le président dirige les travaux du Tribunal et, plus particulièrement, il répartit la charge de travail entre les membres. Le Tribunal doit entendre les demandes en formation de trois ou cinq membres. Un membre judiciaire doit présider la formation qui doit se composer d'au moins un membre non judiciaire. Même si le Tribunal tient la plupart de ses audiences à ses bureaux principaux, à Ottawa, une audience peut être tenue ailleurs au Canada si les circonstances le justifient dans un cas particulier. Les décisions du Tribunal peuvent être portées en appel devant la Cour d'appel fédérale.

Le Greffe fournit au Tribunal des services d'archives et de recherche ainsi qu'un appui administratif. Il a été désigné à titre de ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre de l'Industrie en étant le ministre responsable et le registraire, le sous-chef. Le Greffe compte quatorze employés à temps plein, dont le registraire, le registraire adjoint, la conseillère juridique ainsi que l'Agente des services ministériels. Le personnel du Greffe fournit l'appui administratif dont le Tribunal a besoin pour entendre et trancher toutes les demandes. Il répond à toutes les demandes de renseignements du milieu juridique, des chercheurs et du public au sujet des étapes franchies dans une affaire, des règles de pratique et de procédure du Tribunal et des décisions qu'il a rendues.

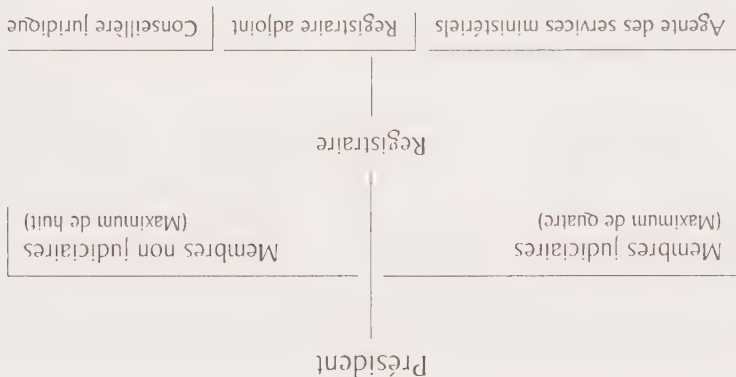


Figure 1 : Organigramme

La figure 1 illustre l'organigramme du Tribunal.

suivant la recommandation du ministre de l'Industrie. Les mandats ont une durée déterminée d'au plus sept ans et peuvent être renouvelés.



## Mandat, rôles et responsabilités

Le Tribunal de la concurrence est un tribunal quasi judiciaire qui a été créé en 1986 en vertu de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*. Il a pour mandat d'entendre des demandes et de rendre des

ordonnances relatives aux affaires civiles susceptibles d'examen selon les parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence*, dont l'objet est de maintenir et de favoriser la concurrence au Canada ainsi que de veiller à ce que les entreprises se livrent une concurrence équitable et à ce que les marchés fonctionnent de manière efficace (voir l'encadré). Le Tribunal n'est investi d'aucune autre fonction et s'acquitte de sa mission en toute indépendance vis-à-vis du gouvernement et de ses ministères.

La *Loi sur le Tribunal de la concurrence* prévoit également la mise sur pied d'un Greffe qui fournit au Tribunal l'appui administratif dont il a besoin pour s'acquitter de ses fonctions. Par le biais du Greffe, le Tribunal peut tenir des audiences n'importe où au Canada, selon ce qu'il juge nécessaire ou souhaitable pour l'exercice de ses fonctions. Le Greffe est également l'endroit où sont déposés les demandes et autres documents et d'où proviennent les documents et ordonnances du Tribunal dans tous les cas qui lui sont soumis.

## Composition de l'organisme

Le Tribunal est composé d'au plus quatre membres provenant de la magistrature et d'au plus huit autres membres. Les membres non judiciaires ont des connaissances spécialisées dans les domaines de l'économie, du commerce, de la comptabilité et de la commercialisation ainsi que dans d'autres secteurs pertinents.

Le gouverneur en conseil désigne les membres judiciaires suivant la recommandation du ministre de la Justice parmi les juges de la Section de première instance de la Cour fédérale et nomme l'un d'eux à titre de président du Tribunal. Le gouverneur en conseil nomme les membres non judiciaires

**Questions soumises à l'examen du Tribunal**

En qualité de tribunal spécialisé possédant des compétences autant dans les secteurs économique et commercial que juridique, le Tribunal de la concurrence entend les litiges fondés sur les parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* au sujet des questions suivantes :

- publicité trompeuse;
- pratiques commerciales déloyales;
- fusions;
- abus de position dominante;
- accords de spécialisation;
- prix à la livraison;
- pratiques restrictives du commerce, y compris :
  - refus de fournir,
  - vente par voie de consignation,
  - exclusivité,
  - ventes liées,
  - limitation du marché et
  - jugements étrangers.

Pour obtenir des exemples de ces types d'affaires, visitez le site Web du Tribunal à l'adresse <http://www.ct-ic.gc.ca>.



# DECLARATION DE LA DIRECTION UN RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITES 2000-2001

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-2001 du Greffe du Tribunal de la concurrence.

- À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements :
- Décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés de l'organisation.
  - Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et priorités*.
  - Sont complets et exacts.
  - Sont fondés sur de bons systèmes d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

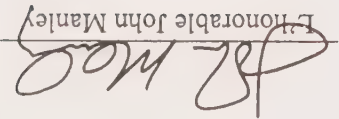
Je suis satisfaite des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :  
Date :

*Marquie Moquin*  
*Le 21 février 2000*

L'avenir nous oblige à définir l'excellence selon des normes mondiales. Durant la prochaine décennie, l'innovation, les sciences, la recherche-développement et la connectivité modifieront profondément le monde. Pour maintenir et améliorer leur qualité de vie, les Canadiens devront se démarquer sur la scène mondiale, être plus compétents, plus productifs, plus novateurs et être plus audacieux en affaires, ce qu'ils sauront certainement devenir.

  
L'honorable John Manley

Message du Ministre pour le Portefeuille

Dans l'économie mondiale, l'innovation est un facteur déterminant pour la croissance économique à long terme, l'accroissement de la productivité et, en définitive, la qualité de vie de la population. Préparer les Canadiens à entrer dans le monde de l'économie du savoir demeurera l'une des grandes

priorités du gouvernement au cours des années à venir. Les organismes membres de mon portefeuille cherchent à stimuler l'essor économique du Canada et à aider les citoyens à profiter des avantages qu'offre l'économie mondiale du savoir. Ils en ont jeté les bases grâce aux investissements soutenus qu'ils ont faits dans le savoir et l'innovation.

L'initiative Un Canada branché, qui a pour but de faire du Canada le pays le plus branché du monde, est, tant sur le plan économique que social, un élément essentiel de la croissance fondée sur le savoir. Les applications de pointe qui en découlent favoriseront la création d'emplois, l'essor économique et la croissance de la productivité. Un Canada branché permettra aussi au gouvernement de joindre tous les citoyens et de leur offrir des services améliorés, en plus de resserrer ses liens avec la population canadienne.

*Les membres du Portefeuille de l'Industrie*

Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Agence spatiale canadienne  
Banque de développement du Canada\*  
Commission du droit d'auteur Canada  
Conseil canadien des normes\*  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada  
Conseil national de recherches Canada  
Développement économique Canada pour les régions du Québec  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada  
Industrie Canada  
Statistique Canada  
Tribunal de la concurrence

*\* N'est pas tenu de soumettre un rapport sur les plans et les priorités*

C'est avec plaisir que je présente le Rapport sur les plans et les priorités au nom du Tribunal de la concurrence, qui renseigne la population canadienne sur les activités, les priorités et les ressources prévues pour les trois prochaines années. Le rapport montre de quelle façon le Tribunal de la concurrence a contribué à l'édification d'une économie dynamique au Canada.

Un système de gestion électronique de documents sera élaboré et mis à l'essai en collaboration avec les clients du Tribunal. Il sera ainsi possible pour ces derniers de déposer des demandes et des documents pertinents à l'appui de leur cause directement dans ce système au moyen d'Internet. Ces documents électroniques seront ensuite déposés en preuve au cours d'instances devant le Tribunal et constitueront la base d'un répertoire de documents électroniques.





# Table des matières

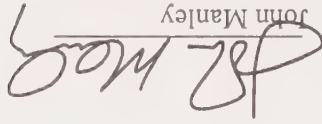
<b>Section I :</b>	<b>Messages</b> .....	1
	Message du Ministre pour le Portefeuille .....	1
	Déclaration de la direction .....	3
<b>Section II :</b>	<b>Vue d'ensemble du ministère</b> .....	5
	Mandat, rôles et responsabilités .....	5
	Composition de l'organisme .....	5
	Contexte opérationnel .....	7
	Objectif du Tribunal .....	8
	Facteurs externes ayant une incidence sur les activités du Tribunal .....	9
	Dépenses ministérielles prévues .....	9
<b>Section III :</b>	<b>Plans, résultats et ressources</b> .....	11
	Description du secteur d'activité .....	11
	Plans relatifs aux ressources .....	11
	Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes .....	12
<b>Section IV :</b>	<b>Initiatives horizontales</b> .....	15
	Mesure réglementaire .....	15
<b>Section V :</b>	<b>Renseignements financiers</b> .....	17
	Autorisations de dépenser .....	17
<b>Section VI :</b>	<b>Autres renseignements</b> .....	19
	Lois habilitantes .....	19
	Pour obtenir d'autres renseignements .....	19



# Tribunal de la concurrence

Budget des dépenses  
2000-2001

Rapport sur les plans et les priorités

  
John Manley  
Ministre de l'Industrie

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-10

ISBN 0-660-61149-X





# Tribunal de la concurrence

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
-E77



# Copyright Board Canada

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

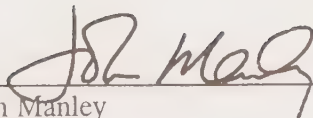
Catalogue No. BT31-2/2001-III-85

ISBN 0-660-61207-0

# **Copyright Board Canada**

**2000-01  
Estimates**

**Report on Plans and Priorities**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Manley", is written over a horizontal line.

John Manley  
Minister of Industry





## Table of Contents

### Section I: Messages

A. The Minister's Portfolio Message . . . . .	1
B. Management Representation . . . . .	3

### Section II: The Board's Overview

A. Mandate, Role and Responsibilities . . . . .	4
B. Program Objective . . . . .	7
C. External Factors Influencing the Board . . . . .	7
D. Board's Planned Spending . . . . .	9

### Section III: Plans, Results and Resources

A. Net Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE) . . . . .	10
B. Business Line Objective . . . . .	10
C. Business Line Description . . . . .	10
D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources . . . . .	12

### Section IV: Horizontal Initiatives

Regulatory Initiatives . . . . .	13
----------------------------------	----

### Section V: Financial Information

Net Cost of Program for the Estimates Year . . . . .	14
--	----

### Section VI: Other Information

Other Information on Copyright Board Canada . . . . .	15
---	----



## Section I: Messages

### A. Minister's Portfolio Message

In the global economy, innovation is an essential determinant of long-term economic growth, improved productivity and, ultimately, our quality of life. Preparing Canadians for the knowledge-based economy remains one of the government's top priorities in the years ahead. My portfolio of government organisations is promoting the growth of a strong, dynamic Canadian economy and helping Canadians take advantage of the opportunities offered by the global knowledge-based economy. We have laid a solid foundation through our continuing investments in knowledge and innovation.

#### *The Industry Portfolio is ...*

Atlantic Canada Opportunities Agency  
Business Development Bank of Canada\*  
Canadian Space Agency  
Competition Tribunal  
Copyright Board Canada  
Canada Economic Development for Quebec Regions  
Industry Canada  
National Research Council Canada  
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada  
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada  
Standards Council of Canada\*  
Statistics Canada  
Western Economic Diversification Canada

*\*Not required to submit Reports on Plans and Priorities*

An essential ingredient for our knowledge-based growth, both as an economy and as a society, is Connecting Canadians, an initiative designed to make Canada the most connected country in the world. Leading-edge applications will create jobs and growth, and strengthen productivity performance. Connecting Canadians also allows us to reach out to all citizens, and redefine and enhance how we provide services to, and interact with, Canadians.

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for Copyright Board Canada which sets out for Canadians the planned activities, priorities and resources over the course of the next three years. These plans illustrate how Copyright Board Canada is contributing to building a strong and dynamic Canadian economy.

The Throne Speech of the Second session of the Thirty-Sixth parliament identified knowledge and creativity as driving forces in Canada's new economy. It also highlighted the contribution our writers, singers and performers, filmmakers, artists and heritage workers make to strengthen the bond between Canadians. Within this context Copyright Board Canada, a quasi-judicial tribunal, provides to Canadians fair and reasonable decisions on royalties for copyright owners and users of copyright protected works. The Board also issues non-exclusive licences authorizing the use of

works when the copyright owner cannot be located. The Board's decisions, often rendered after lengthy and exhaustive public hearings, are estimated to account for royalties of \$200 million annually.

As we look ahead we must define excellence by global standards. Innovation, science, research and development, and connectedness will profoundly change the world we face in the next decade. To maintain and improve our quality of life, we must be more skilled, more productive, more entrepreneurial and more innovative than any other country in the world and we can be all of these things.



The Honourable John Manley

## B. Management Representation

February 10, 2000

### *Report on Plans and Priorities 2000-2001*

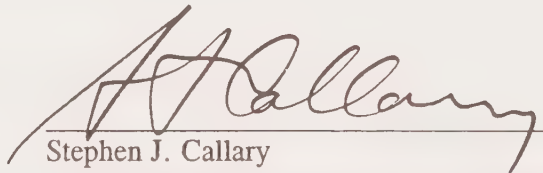
I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Copyright Board Canada.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Board's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Stephen J. Callary  
Vice-Chairman and Chief Executive Officer



## Section II: The Board's Overview

### A. Mandate, Role and Responsibilities

#### Mandate

The mandate of the Copyright Board Canada is set out in the *Copyright Act* (the *Act*) of Canada as amended in 1997.

The Board's jurisdiction extends to the following four areas (the manner in which the Board is seized of a matter is indicated between brackets):

1. Copyright in works
  - Public performance of music (compulsory filing of tariffs);
  - Retransmission of distant signals (compulsory filing of tariffs);
  - Other rights administered collectively (optional filing of tariffs);
  - Other rights administered collectively (arbitration of conditions of licences, upon request from a collective body or a user);
  - Issuance of licences when the rights owner cannot be located (upon request by the potential user).
2. Copyright in performers' performances and sound recordings
  - Public performance of recorded music (compulsory filing of tariffs);
  - Other rights administered collectively (optional filing of tariffs);
  - Other rights administered collectively (arbitration of conditions of licences, upon request from a collective body or a user);
  - Issuance of licences when the rights owner cannot be located (upon request by the potential user).
3. Home taping of recorded musical works, recorded performers' performances and sound recordings
  - Reproduction for private use (compulsory filing of tariffs).
4. Off-air taping and use of radio and television programs for educational or training purposes (works, performances, sound recordings and communication signal)
  - Reproduction and public performance (compulsory filing of tariffs).

## Role

The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. Moreover, the Board has the right to supervise agreements between users and licensing bodies, issues licences when the copyright owner cannot be located, and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Copyright Act*, and some are implicitly recognized by the courts. The Board is a court of record and has powers to hold hearings.

## Responsibilities

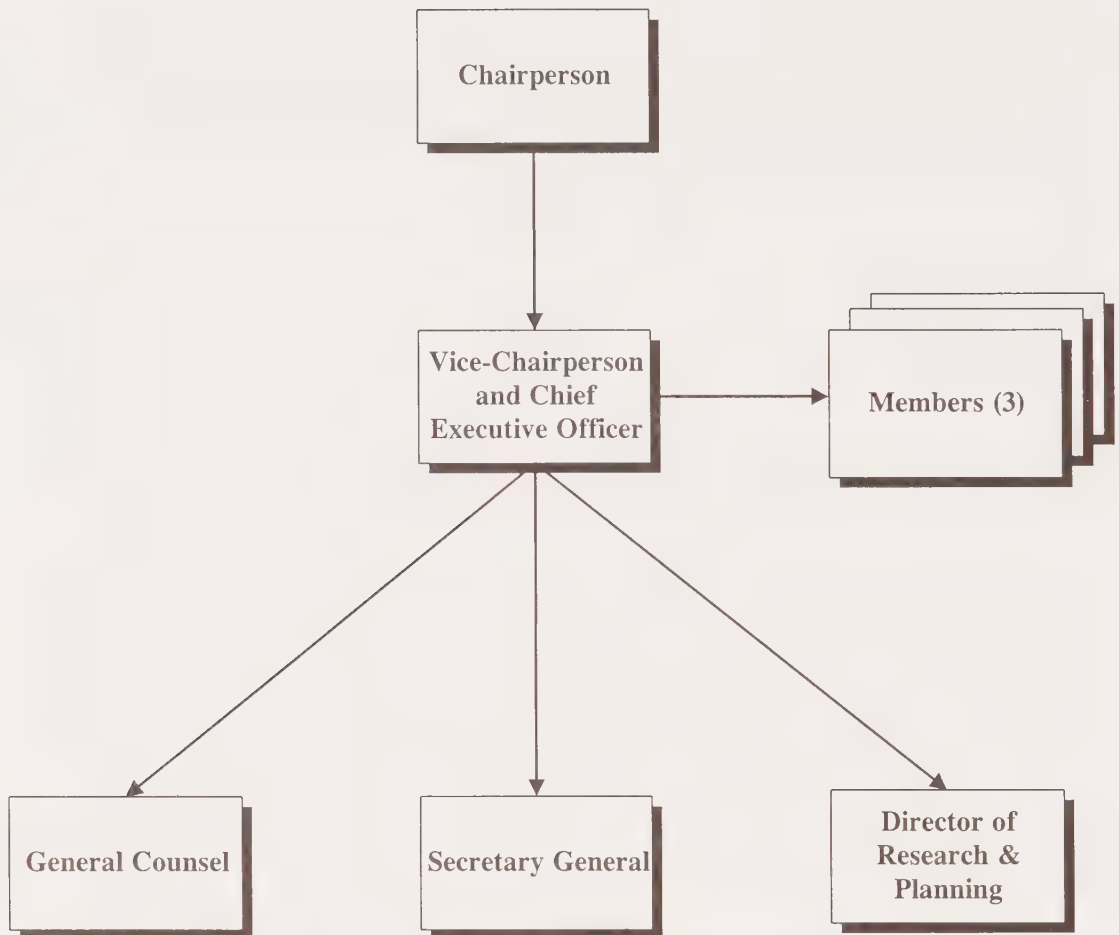
Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* requires that the Chairperson must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairperson directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairperson as Chief Executive Officer of the Board. He/she exercises direction over the Board and supervises its staff.

The Board has five Governor in Council appointees, seven employees and an authorized base of \$874,000.

## Organization Structure



Program:  
Business Line:

Copyright Board  
Copyright Royalty Decisions

The Board has five Governor in Council appointees, seven employees and an authorized base of \$874,000.

## **B. Program Objective**

The Copyright Board Canada's program objective is to fix royalties that are fair and reasonable to both copyright owners and the users of copyright-protected works, and issue non-exclusive licences authorizing the use of works when the copyright owner cannot be located.

## **C. External Factors Influencing the Board**

The *Copyright Act* sets the framework which allows creators of intellectual works (e.g., musical works, theatre plays, films, novels, computer programs) to control their exploitation and obtain remuneration for their use while ensuring user access to those works. The Board has all the powers of a Superior Court of Record. Appeals of the Board's decisions are to the Federal Court of Appeal. The Board is an economic regulator which hears complicated evidence in the area of cultural economics, advanced computer communications technology (e.g., copying music over the Internet) and social, technological (e.g., blank CDs) and demographic statistics. The *Act* affects many industries, including culture and high technology. It also has impacts at the international level and allows Canadian copyright owners to collect royalties in foreign countries in respect of uses for which they were not remunerated until now because Canada had not established the required level of reciprocity.

Recent changes to the legislation in 1997 (Bill C-32) involve new regimes and have contributed to an environment of increased expectations by copyright collectives and fear and concern for those required to pay royalties for the first time ever (e.g., educational institutions). More and more, tariffs filed with the Board are challenged. The impacts of the decisions of the Board are estimated to be at \$200 million annually. The stakes are enormous both for the copyright holders as well as for users of copyright. As a consequence, interventions before the Board are becoming increasingly sophisticated involving expert witnesses, litigation specialists and detailed econometric, business and financial studies, surveys and evidence.

Solid and balanced rulings which consider the underlying technologies such as the Internet, digital radio, satellite communications, economic issues and the interests of owners and users are important to the continued growth of this component of Canada's knowledge industries. The mishandling of royalty issues related to retransmission, neighbouring rights, private copying, Internet uses, digital music or music performance could cause serious disruption in certain sectors of the national economy and would lead to costly and time-consuming court challenges.

Users and owners can ask the Board to set fees where they cannot agree on them. This has a structuring affect by providing for uninterrupted user access to works while the issue is under review. Royalties paid to copyright owners are reinvested in the creative process and constitute a form of risk capital for the industry. A large number of music

industry members rely on their copyright royalty payments as a significant percentage of their annual income.

In its deliberations the Board has to deal with the profitability of industries as diverse as radio, television, cinema, cable, the Internet, publishing, electronic equipment and recording media manufacturing, food and beverage, hospitality, hotels and restaurants, concerts, sports, theme parks and community events. As well the distinct and markedly different French and English markets for copyright materials, the different industry cultures in the French and English language markets, impacts on the operations of not for profit organizations such as community radio, public television, rural and agricultural fairs, symphonic orchestras, municipal recreational facilities, schools, hospitals, the disabled and churches must be considered. Of major importance in its hearings have been the relative value of the same rights in different markets, the structure and operation of the Internet and the impact of Canadian law on the competitiveness of Canadian industries in the global marketplace. Finally recent applications have required consideration of the impacts of tariffs on grey market practices, sophisticated social sciences and other types of opinion survey and the impacts of tariffs on the efficient delivery of public services (e.g., education, health and culture such as library services, community theatre and the performance of musical works).

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations, judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.

Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the peculiar circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion.

The Board itself also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance tariff, the practicality aspects, the ease of administration to avoid, as much as possible, tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the avoidance of price discrimination, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian



circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with “proxy” markets and comparisons with similar prices in foreign markets.

#### D. Board’s Planned Spending

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-2000*	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates	870	<b>874</b>	874	874
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	870	<b>874</b>	874	874
Adjustments**	811	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	1681			
Plus: Cost of services received without charge	176	<b>176</b>	176	176
<b>Net cost of Program</b>	1857	<b>1050</b>	1050	1050
<b>Full Time Equivalents</b>	7	<b>7</b>	7	7

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.

### Section III: Plans, Results and Resources

Copyright Board Canada has only one single business line.

Copyright Board Canada's single line of business is Copyright Royalty Decisions

#### A. Net Planned Spending (\$ 000) and Full time Equivalents (FTE)

Forecast Spending 1999-2000*	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
\$1681	<b>\$874</b>	\$874	\$874
7 FTEs	<b>7 FTEs</b>	7 FTEs	7 FTEs
5 GICs**	<b>5 GICs**</b>	5 GICs**	5 GICs**

\* Reflects the best forecasts of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* The Chairperson's salary as a sitting judge is paid for by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

#### B. Business Line Objective

The Copyright Board Canada's program objective is to fix royalties that are fair and reasonable to both copyright owners and the users of copyright-protected works, and issue non-exclusive licences authorizing the use of works when the copyright owner cannot be located.

#### C. Business Line Description

Copyright Board Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. Its responsibilities under the *Copyright Act* are to:

- establish tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- adopt tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act*. [sections 70.1 to 70.191];
- set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];

- establish tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- establish tariffs for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];
- examine, at the request of the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
- set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to an agreement on a licence with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].

# D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Copyright Board Canada			
Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ 000)
to provide Canadians with:  A quasi-judicial tribunal established for processing applications pursuant to the <i>Copyright Act</i> that result in fair and reasonable royalties in the public interest and the issue of non-exclusive licences authorizing the use of works when the copyright owner cannot be located.	Establishing the infrastructure that would allow the Board to properly deliver its mandate as per the <i>Copyright Act</i> as amended by Bill C-32.  Sound quasi-judicial decisions on applications, in a fair, expeditious manner.  To minimize the number of applications for judicial review of the Board's decisions. To minimize the number of successful judicial reviews	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Review and finalize organization structure.</li> <li>- Prepare work descriptions.</li> <li>- Staff positions in areas of fundamental importance to better serve its clients.</li> <li>- Integrate new staff into the organization.</li> <li>- Appointment of qualified Board Members.</li> <li>- Sound management of hearing process.</li> <li>- Sound and well-motivated decisions.</li> <li>- Continuing education for Members on Administrative Law.</li> <li>- Sound conduct of Board hearing and other processes related to Board's decisions.</li> <li>- Sound and well-motivated decisions.</li> <li>- Enhance research capability by staffing Director of Research and Planning position.</li> <li>- Sound regulation development process.</li> <li>- Exhaustive consultations with key interested parties.</li> <li>- Receipt and recording of applications.</li> <li>- Issuance of decisions.</li> <li>- Staffing of an Assistant Registrar position.</li> </ul>	\$ 874
	Effective and essential regulations developed through exhaustive consultation.  To process in a timely manner all applications received for unlocatable copyright holders.		

## Section IV: Horizontal Initiatives

### Regulatory Initiatives

Legislation and Regulations	Planned Results
Regulation governing the issuance by the Board of licences when the copyright and the neighbouring right owner cannot be located.	To complete the consultation and the drafting of these regulations.
Regulation prescribing the information to be kept by an educational institution in relation to the making, destruction and performance of broadcast programs.	
Regulation establishing the number of members that constitutes a quorum.	To develop and communicate this regulation to provide clarity about conduct of the hearing process.



## Section V: Financial Information

### Net Cost of Program for the Estimates Year

Copyright Board Canada	(thousands of dollars)
Net Planned Spending	874
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	141
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	35
	176
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	-
<b>2000-2001 Net cost of Program</b>	<b>1050</b>

## **Section VI: Other Information**

### **Other Information on Copyright Board Canada**

*Copyright Act*, R.S.C., 1985, c. C-42

Act modifying the *Copyright Act*, S.C., 1997, c. 24

### **References**

Copyright Board Canada Annual Reports  
Performance Report 1998-1999





## Section VI : Autres renseignements

Autres informations sur la Commission du droit d'auteur Canada

*Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C., (1985), ch. C-42  
*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*, L.C., 1997, ch. 24

## Références

Rapports annuels de la Commission du droit d'auteur Canada  
Rapport sur le rendement 1998-1999



## Section V : Renseignements financiers

Coût net du programme pour l'année budgétaire

Commission du droit d'auteur Canada (en milliers de dollars)	Dépenses prévues nettes	Plus : Services reçus sans frais	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT	Moins : Recettes non-disponibles	Coût net du programme pour 2000-2001
	874		141	35	176	1050
					-	

Section IV : Initiatives horizontales

Mesures réglementaires

Lois ou règlements	Règlement régissant l'attribution par la Commission des licences pour l'utilisation d'œuvres dont le titulaire de droits d'auteur et de droits voisins est introuvable.	Règlement précisant les renseignements à consigner par un établissement d'enseignement relativement aux reproductions, destructions et exécutions publiques d'émissions radiodiffusées.	Règlement sur l'établissement du nombre de commissaires qui constitue un quorum.	Développer et communiquer ce règlement afin d'apporter des précisions sur la procédure d'audience.
Résultats escomptés	Compléter la consultation et la rédaction de ces règlements.			

Commission du droit d'auteur Canada			
Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (en milliers de dollars)
Services offerts aux Canadiens :  Un tribunal quasi-judiciaire chargé de traiter les demandes en vertu de la <i>Loi sur le droit d'auteur</i> en vue de fixer des redevances qui soient justes et raisonnables dans l'intérêt public et de délivrer des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres lorsque les titulaires de droits d'auteur sont introuvables.	<p>Mise en place de l'infrastructure qui permettra à la Commission de s'acquitter de son mandat comme il se doit conformément à la <i>Loi sur le droit d'auteur</i>, modifiée par le projet de loi C-32.</p> <p>Prise de saines décisions de nature quasi-judiciaire, d'une manière équitable et expéditive.</p> <p>Réduire le plus possible le nombre de demandes de révisions judiciaires des décisions de la Commission.</p> <p>Réduire le plus possible le nombre des demandes de révisions judiciaires accueillies.</p> <p>Élaboration de règlements essentiels, d'application efficace, à la suite de consultations exhaustives.</p> <p>Traiter dans un délai raisonnable toutes les demandes reçues lorsque les titulaires de droits d'auteur sont introuvables.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revoir et finaliser la structure organisationnelle.</li> <li>- Rédiger les descriptions de travail.</li> <li>- Doter les postes les plus essentiels pour améliorer le service à la clientèle.</li> <li>- Assurer l'intégration des nouveaux employés dans l'organisation.</li> <li>- Nommer des commissaires qualifiés à la Commission.</li> <li>- Assurer une saine gestion du processus d'audience.</li> <li>- Prendre des décisions bien fondées et motivées.</li> <li>- Formation permanente sur le droit administratif pour les Commissaires.</li> <li>- Assurer la saine conduite des audiences de la Commission et des autres processus liés à la prise de décisions par la Commission.</li> <li>- Prendre des décisions bien fondées et motivées.</li> <li>- Améliorer la capacité de recherche en dotant le poste de directeur de la recherche et de la planification.</li> <li>- Adopter un processus d'élaboration de qualité.</li> <li>- Mener des consultations exhaustives auprès des principaux intéressés.</li> <li>- Recevoir et enregistrer les demandes.</li> <li>- Publier les décisions.</li> <li>- Doter le poste de greffier adjoint.</li> </ul>	874 \$

- fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'ils ne peuvent s'entendre sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];
  - établir les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ainsi que pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];
  - établir les tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];
  - se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];
  - examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque le directeur estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];
  - fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés à la suite de l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].
- Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].
- Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut déposer l'entente auprès de la Commission dans les quinze jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

Section III : Plans, résultats et ressources

La Commission du droit d'auteur Canada n'a qu'un seul secteur d'activité.

L'unique secteur d'activité de la Commission est celui des décisions en matière de droits de reproduction.

A. Dépenses prévues nettes (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions de dépenses 1999-2000*	1681 \$	7 ETP	5 GIC**
Dépenses prévues 2000-2001	874 \$	7 ETP	5 GIC**
Dépenses prévues 2001-2002	874 \$	7 ETP	5 GIC**
Dépenses prévues 2002-2003	874 \$	7 ETP	5 GIC**

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

\*\* Le salaire d'un juge en fonction est couvert par le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.

B. Objectif du secteur d'activité

La Commission du droit d'auteur Canada a comme objectif de fixer des redevances qui soient justes et raisonnables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur et délivrer des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable.

C. Description du secteur d'activité

Crée le 1<sup>er</sup> février 1989, la Commission du droit d'auteur Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. En vertu de la *Loi sur le droit d'auteur* (la *Loi*), voici les responsabilités qui lui sont confiées :

- établir les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];
- établir les tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la *Loi* [articles 70.1 à 70.191];



Commission que pour ceux qui comparaissent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus importants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter, dans la mesure du possible, d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés similaires et avec des marchés étrangers.

## B. Dépenses prévues de la Commission

	Prévision des dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses	870	874	874	874
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	870	874	874	874
Rajustements**	811	-	-	-
<b>Dépenses prévues nettes</b>	1681			
Plus : Coût des services reçus sans frais	176	176	176	176
<b>Coût net du programme</b>	1857	1050	1050	1050
<b>Équivalents temps plein</b>	7	7	7	7

- \* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.
- \*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MIANR) et des initiatives du budget.

Les utilisateurs et les titulaires peuvent demander à la Commission de fixer les tarifs lorsqu'ils ne parviennent pas à s'entendre. Une telle mesure a un effet stabilisateur. En effet, elle permet un accès ininterrompu aux œuvres pendant l'étude de la question. Les redevances versées aux titulaires sont réinvesties dans l'activité créatrice et constituent une forme de capital de risque pour les membres de l'industrie pour qui ces redevances représentent parfois un pourcentage considérable de leur revenu annuel.

Dans ses délibérations, la Commission doit traiter de questions comme la rentabilité des industries les plus diverses telles que la radio, la télévision, le cinéma, la cablodistribution, l'Internet, l'édition, la fabrication d'appareils électroniques et de supports d'enregistrement, l'alimentation, l'hôtellerie, la restauration, les concerts, les sports, les parcs thématiques et les activités communautaires. De plus, les particularités des marchés francophone et anglophone pour les œuvres protégées; les caractéristiques culturelles de l'industrie francophone et de l'industrie anglophone; les répercussions sur le fonctionnement d'organismes sans but lucratif tels que la radio communautaire, la télévision publique, les foires rurales et agricoles, les orchestres symphoniques, les installations récréatives municipales, les écoles, les hôpitaux, les personnes handicapées et les églises doivent être prises en considération. De prime importance lors de ses audiences, la Commission doit tenir compte de la valeur relative des mêmes droits dans des marchés différents; de la structure et du fonctionnement d'Internet; et de l'incidence de la législation canadienne sur la compétitivité des industries canadiennes à l'échelle mondiale. En outre, la Commission doit aussi tenir compte de l'incidence des tarifs sur les marchés parallèles; des études sociales complexes et d'autres types de sondages d'opinion; et les répercussions des tarifs sur l'efficacité des services à la population (p. ex., éducation, santé et culture, notamment bibliothèques, troupes de théâtre communautaires et exécution d'œuvres musicales).

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements, décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions.

Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Ceci dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ces principes ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent quand même de guide tant pour la

## B. Objectif du programme

La Commission du droit d'auteur Canada a comme objectif de fixer des redevances qui soient justes et raisonnables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur et délivrer des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable.

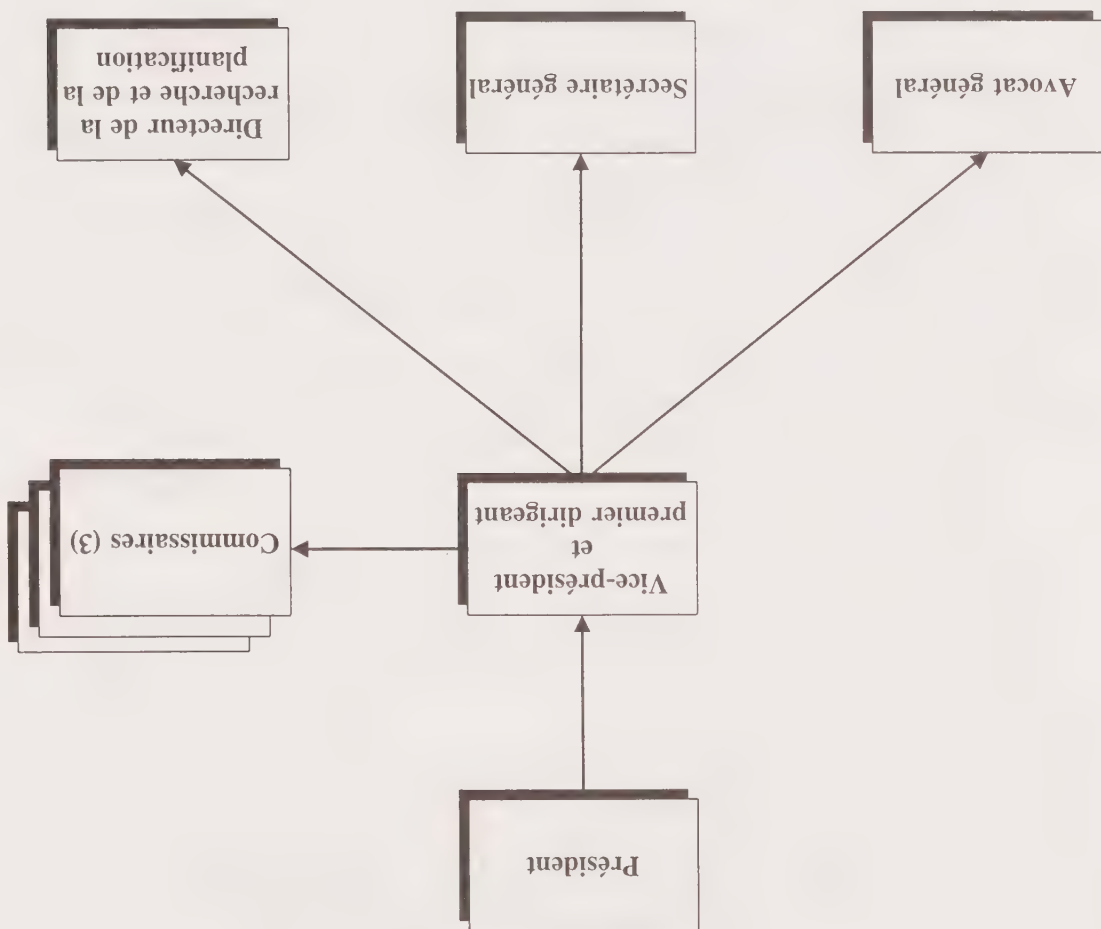
## C. Facteurs externes influant sur la Commission

*La Loi sur le droit d'auteur* définit le cadre permettant aux créateurs d'œuvres intellectuelles (p. ex., œuvres musicales, pièces de théâtre, films, romans, logiciels) d'en contrôler l'exploitation et de recevoir une rémunération lorsqu'elles sont utilisées tout en préservant l'accès à ces œuvres. La Commission est dotée de tous les pouvoirs d'une cour supérieure d'archives. Les décisions de la Commission peuvent être contestées devant la Cour d'appel fédérale. La Commission est un organisme de réglementation économique qui examine une preuve complexe dans les domaines de l'économie culturelle, de la technologie avancée en matière de communication informatique (copie de musique sur l'Internet) et de la statistique sociale, technique (p. ex., disques compacts vierges) et démographique. La *Loi* intéresse de nombreuses industries, y compris la culture et la haute technologie. Elle a aussi des répercussions internationales depuis qu'elle permet aux Canadiens titulaires de droits d'auteur de toucher des redevances à l'étranger, ce qu'ils ne pouvaient faire auparavant parce que le Canada n'avait pas encore conclu les ententes de réciprocité nécessaires.

Les modifications apportées à la *Loi* en 1997 (projet de loi C-32) ont mis en place de nouveaux régimes et ont contribué à nourrir d'un côté, les attentes des sociétés de gestion des droits d'auteur et de l'autre, les craintes des organismes tenus de commencer à payer des redevances (p. ex., établissements d'enseignement). Les tarifs déposés auprès de la Commission sont contestés de plus en plus souvent. L'incidence financière des décisions de la Commission est évaluée à 200 millions de dollars par an. Les enjeux sont énormes, autant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs d'œuvres protégées. Par conséquent, le degré de complexité des interventions devant la Commission augmente : témoins experts, spécialistes des contentieux, études, enquêtes et preuves détaillées à caractère économétrique, commercial et financier.

Il importe pour la croissance de ce secteur de l'industrie canadienne du savoir que les décisions soient solidement fondées et équilibrées et qu'elles tiennent compte des technologies sous-jacentes, comme l'Internet, la radio numérique et les communications par satellite, des aspects économiques et des intérêts des titulaires et des utilisateurs. De mauvaises décisions touchant les redevances liées aux retransmissions, aux droits voisins, aux copies privées, à l'Internet, aux enregistrements numériques ou à l'exécution de musique pourraient gravement perturber certains secteurs de l'économie nationale et conduire à des contestations judiciaires à la fois longues et coûteuses.

## Structure organisationnelle



Programme : Commission du droit d'auteur  
 Secteur d'activité : Décisions en matière de redevances de droit d'auteur

La Commission est composée de cinq commissaires nommés par le gouverneur en conseil, de sept employés et a un budget de 874 000 \$.



La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même certaines licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence. La Commission est une cour d'archives et a l'autorité de tenir des audiences.

## Responsabilités

Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La *Loi* précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La *Loi* désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

La Commission est composée de cinq commissaires nommés par le gouverneur en conseil, sept employés et a un budget de 874 000 \$.



## Section II : Vue d'ensemble de la Commission

### A. Mandat, rôle et responsabilités

#### Mandat

Le mandat de la Commission du droit d'auteur Canada est énoncé dans la *Loi sur le droit d'auteur* (la *Loi*) du Canada, qui a été modifiée en 1997.

La Commission intervient dans les quatre domaines suivants (le mode de saisine de la Commission étant indiqué entre parenthèses) :

#### 1. Droits d'auteur sur les œuvres

- Exécution publique de la musique (dépôt de tarifs obligatoire);
- Retransmission de signaux éloignés (dépôt de tarifs obligatoire);
- Autres droits gérés collectivement (dépôt de tarifs optionnel);
- Autres droits gérés collectivement (arbitrage des droits et modalités de licences, sur demande d'une société de gestion ou sur demande d'un utilisateur; Octroi de licences d'utilisation, dans les cas où le titulaire du droit est introuvable (sur demande individuelle).

#### 2. Droits d'auteur sur les prestations et les enregistrements sonores

- Exécution publique de la musique enregistrée (dépôt de tarifs obligatoire);
- Autres droits gérés collectivement (arbitrage des droits et modalités de licences, sur demande d'une société de gestion ou sur demande d'un utilisateur; Octroi de licences d'utilisation, dans les cas où le titulaire du droit est introuvable (sur demande individuelle).

#### 3. Copie privée des œuvres musicales enregistrées, des prestations enregistrées et des enregistrements sonores d'œuvres musicales

- Reproduction pour usage privé (dépôt de tarifs obligatoire).

#### 4. Enregistrement d'émissions de radio et de télévision (*off-air taping*) et utilisation à des fins pédagogiques (œuvres, prestations, enregistrements sonores et signaux de communication)

- Reproduction et exécution publique (dépôt de tarifs obligatoire).

**B. Déclaration de la direction**

Le 10 février 2000

***Un rapport sur les plans et les priorités 2000-2001***

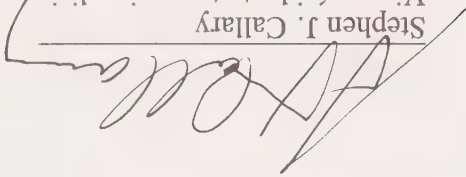
Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 de la Commission du droit d'auteur Canada.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés de la Commission;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

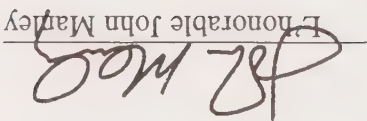
Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

La structure de rapport sur laquelle se fonde le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et constitue la base de l'imputabilité des résultats atteints avec les ressources et les pouvoirs fournis.

  
Stephen J. Callary  
Vice-président et premier dirigeant

des droits sont introuvables. Les décisions que rend la Commission, souvent à l'issue de longues audiences publiques de nature exhaustive, entraînent le versement de redevances d'une valeur approximative de 200 millions de dollars par an.

L'avenir nous oblige à définir l'excellence selon des normes mondiales. Durant la prochaine décennie, l'innovation, les sciences, la recherche-développement et la connectivité modifieront profondément le monde. Pour maintenir et améliorer leur qualité de vie, les Canadiens devront se démarquer sur la scène mondiale, être plus compétents, plus productifs, plus novateurs et être plus audacieux en affaires, ce qu'ils sauront certainement devenir.

  
L'honorable John Marley

## Section I : Messages

### A. Message du Ministre pour le Portefeuille

Dans l'économie mondiale, l'innovation est un facteur déterminant pour la croissance économique à long terme, l'accroissement de la productivité et, en définitive, la qualité de vie de la population. Préparer les Canadiens à entrer dans le monde de l'économie du savoir demeure une des grandes priorités du gouvernement au cours des années à venir. Les organismes membres de mon portefeuille cherchent à stimuler l'essor économique du Canada et à aider les citoyens à profiter des avantages qu'offre l'économie mondiale du savoir. Ils en ont jeté les bases grâce aux investissements soutenus qu'ils ont faits dans le savoir et l'innovation.

L'initiative Un Canada branché, qui a pour but de faire du Canada le plus branché du monde, est, tant sur le plan économique que social, un élément essentiel de la croissance fondée sur le savoir. Les applications de pointe qui en découlent favoriseront la création d'emplois, l'essor économique et la croissance de la productivité. Un Canada branché permettra aussi au gouvernement de joindre tous les citoyens et de leur offrir des services améliorés, en plus de resserrer ses liens avec la population canadienne.

C'est avec plaisir que je présente le Rapport sur les plans et les priorités au nom de la Commission du droit d'auteur Canada, qui renseigne la population canadienne sur les activités, les priorités et les ressources prévues pour les trois prochaines années. Le rapport montre de quelle façon la Commission du droit d'auteur Canada a contribué à l'édification d'une économie dynamique au Canada.

Le discours du Trône ouvrant la deuxième session de la trente-sixième législature a souligné que le savoir et la créativité constituent désormais le moteur de la nouvelle économie canadienne. Il a de plus affirmé que la contribution de nos écrivains, chanteurs, comédiens, cinéastes et artistes donne vie à notre culture pendant que d'autres consacrent notre histoire et protègent notre patrimoine culturel pour resserrer les liens entre les Canadiens. C'est dans ce contexte que la Commission du droit d'auteur Canada, à titre de tribunal quasi-judiciaire, assure aux Canadiens et aux Canadiennes des redevances qui soient justes et raisonnables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur. Elle délivre des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres lorsque les titulaires

#### *Les membres du Portefeuille de l'Industrie*

Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Agence spatiale canadienne  
Banque de développement du Canada\*  
Commission du droit d'auteur Canada  
Conseil canadien des normes\*  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada  
Canada  
Conseil national de recherches Canada  
Développement économique Canada pour les régions du Québec  
Diversification de l'économie de l'ouest Canada  
Industrie Canada  
Statistique Canada  
Tribunal de la concurrence

\* N'est pas tenu de soumettre un rapport sur les plans et les priorités





# Table des matières

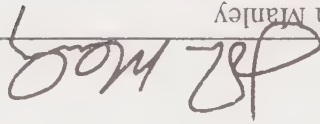
<b>Section I :</b>	Messages	
	A. Message du ministre pour le Portefeuille	1
	B. Déclaration de la direction	3
<b>Section II :</b>	<b>Vue d'ensemble de la Commission</b>	
	A. Mandat, rôle et responsabilités	4
	B. Objectif du programme	7
	C. Facteurs externes influant sur la Commission	7
	D. Dépenses prévues de la Commission	9
<b>Section III :</b>	<b>Plans, résultats et ressources</b>	
	A. Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (ETP)	10
	B. Objectif du secteur d'activité	10
	C. Description du secteur d'activité	10
	D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	12
<b>Section IV :</b>	<b>Initiatives horizontales</b>	
	Mesures réglementaires	13
<b>Section V :</b>	<b>Renseignements financiers</b>	
	Coût net du programme pour l'année budgétaire	14
<b>Section VI :</b>	<b>Autres renseignements</b>	
	Autres informations sur la Commission du droit d'auteur Canada	15



Commission  
du droit d'auteur  
Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Un rapport sur les plans et les  
priorités

  
John Manley

Ministre de l'Industrie

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par  
le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la  
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.ps.gc.ca>  
No. de catalogue BT31-2/2001-III-85

ISBN 0-660-61207-0



1481

# Commission du droit d'auteur Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

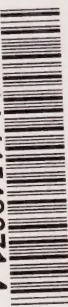












3 1761 11548671 4